Standard Arabic Arabic

An elementary—intermediate

course

Eckehard Schulz
Günther Krahl
Wolfgang Reuschel

Standard Arabic

An elementary – intermediate course

This book presents a comprehensive foundation course for beginning students of written and spoken Modern Standard Arabic (MSA), providing an essential grounding for successful communication with speakers of the many colloquial varieties. This long-established and successful text has been completely revised with the needs of English-speaking learners especially in mind, and will prove invaluable to students and teachers alike.

- step-by-step guide to understanding written and spoken texts
- · develops conversational ability as well as reading and writing skills
- Arabic-English Glossary containing 2600 entries
- fresh texts and dialogues containing up-to-date data on the Middle East and North Africa
- includes Arab folklore, customs, proverbs, and short essays on contemporary topics
- grammatical terms also given in Arabic, enabling students to attend language courses in Arab countries
- provides a wide variety of exercises and drills to reinforce grammar points, vocabulary learning and communicative strategies
- includes a key to the exercises
- · accompanying cassettes also available

Eckehard Schulz is Professor of Arabic Studies at the Oriental Institute, University of Leipzig. He is an experienced teacher and interpreter of Arabic and the author of several textbooks in the field.

A raise

STANDARD ARABIC اللغة العربية

AN ELEMENTARY - INTERMEDIATE COURSE

دورة أساسية ومتوسطة

ECKEHARD SCHULZ GÜNTHER KRAHL WOLFGANG REUSCHEL

Revised English Edition by ECKEHARD SCHULZ University of Leipzig

200.122/L +2 CASETES MU/Ca/16

Editorial Consultants

James Dickins (University of Durham)
Janet C. E. Watson (University of Durham)
Alan S. Kaye (California State University at Fullerton)







PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK
40 West 20th Street, New York, NY 10011–4211, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain
Dock House, The Waterfront, Cape Town 8001, South Africa
http://www.cambridge.org

© English translation Cambridge University Press 2000

Originally published in German as *Lehrbuch des modernen Arabisch* by Langenscheidt KG, Berlin, München, 1996 © Langenscheidt KG, Berlin, München 1996

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published in English by Cambridge University Press 2000 Sixth printing 2004

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

Typeface Monotype Times [AU]

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 0 521 77313 X hardback ISBN 0 521 77465 9 paperback ISBN 0 521 78739 4 cassette set

CONTENTS

Introduction ix

Notes for the User xi

Abbreviations xiv

Lesson 1 1

1. The Alphabet (Pronunciation and Writing) 1

Lesson 2 14

1. Article 14; 2. Gender 15; 3. The Equational Sentence 16; 3.3. Agreement in Gender 18

Text 1: البيت (The House) 22; Text 2: مكالمة تلفونية (A Telephone Call) 23

Lesson 3 29

1. Number 29; 1.1. The Personal Pronoun 29; 1.2. The Noun and the Adjective 29; 2. The Adjective 30

Text 1: في المدينة (In the City) 34; Text 2:في المدينة (In the House) 34

Lesson 4 44

1. Radical, Root, Pattern 44; 2. The Broken Plural 45; 3. Declension and Nunation 45; 4. Stress 48; 5. Prepositions 48

Text 1: في السوق (In the Market) 50; Text 2: أين الطريق؟ (How to get to ...?) 50

Lesson 5 56

1. The Perfect Tense 56; 2. The Verbal Sentence 57; 2.4. The Objective Clause 59; 3. The Nisba-Ending 60

Text 1: الاستقبال (The Reception) 62; Text 2: في المدينة (Down-town) 63

Lesson 6 68

1. The Genitive Construction (*Iḍāfa*) 68; 2. Affixed Pronouns 70; 3. Definiteness (Summary) 73; 4. The Adverb 73

Text 1: رسالة إلى محمد (A Letter to Mohammed) 75; Text 2: في مكتب السفر (At the Travel Agency) 76

Lesson 7 81

1. The Imperfect Tense 81; 2. Demonstrative Pronouns 82; 3. Diptotes 85 Text 1: عند البقال (At the Greengrocer's Shop) 88; Text 2: في المطعم (In the Restaurant) 88

Lesson 8 95

1. Subjunctive and Jussive 95; 2. The Imperative 96; 3. Negation 97 Text 1: في المكتبة (World News) 101; Text 2: في المكتبة (At the Bookshop) 102

Lesson 9 109

1. The Dual 109; 2. The Numerals 1 and 2 111; 3. ح "How much/many" 112; The Names of the Months 114

Text 1: جامعتي (My University) 116; Text 2: في الفندق (In the Hotel) 117

Lesson 10 123

1. Cardinal Numerals 123; 1.9. The Year 127

Text 1: الإسلام والمسلمون (Islam and the Muslims) 130; Text 2: عند (At the Registration) 131

Lesson 11 136

1. The Perfect Tense of Verbs with و or د 136; 2. Word Order: أياً and the Subject of the Sentence 138

Text 1: كلمة الرئيس (The Speech of the President) 141; Text 2: مقابلة صحفية (Interview) 142

Lesson 12 149

1. The Imperfect Tense of Verbs with و or در 149; 2. Subjunctive and Jussive of Verbs with و or در 151; 3. The Imperative of Verbs with و or در اتنى or در اتنى المحادث عند المحادث ا

Text 1: معرض الرياض الدولي للكتاب (The Riyadh International Book Fair 154; Text 2: عند الصرّاف (At the Exchange Office)

Lesson 13 162

1. The Use of کلّ 162; 2. کان and جميع 164; 3. نفس 165; 4. , بعض 165; 4. أحد / إحدى and عدّة

Text 1: حسم الانسان (The Human Body) 170; Text 2: عند الطبيب (At the Doctor's) 171

Lesson 14 178

Forms II, III and IV of the Verb: 178;
 The Attributive Relative Clause 179
 Text 1:في الصيالية (World News) 183;
 Text 2: في الصيالية (In the Pharmacy) 184

Lesson 15 194

1. Forms II, III and IV of Verbs with ${\mathfrak f}$ or ${\mathfrak f}$ 0 or ${\mathfrak f}$ 194; 2. The Nominal Relative Clause 196

Text 1: مناخ الصحراء (The Climate of the Desert) 201; Text 2: الرحلة إلى: A Trip to the Desert) 202

Lesson 16 209

1. Ordinal Numbers 209; 1.6. Dates 211; 1.7. The Time 212; 2. Numeral Adverbs 214; 3. Fractional Numbers 214; 4. Numeral Adverbs of Reiteration 215; 5. Decimal Numbers 216

Text 1:سيرة حياتي (My Curriculum Vitae) 217; Text 2: تجديد الرخصة (Renewing the License) 217

Lesson 17 224

1. Forms V and VI of the Verb: 224; 2. Word Order 225; 3. Genitive 227 ذات and ذو and دات

Text 1: الرياضة عند العرب (Sports and the Arabs) 230; Text 2: في الملعب (In the Sports Ground) 230

Lesson 18 237

1. Forms VII, VIII, IX and X of the Verb 237

Text 1: رسالة من السعودية (A Letter from Saudi Arabia) 241; Text 2: السياقة Driving Abroad) 242 في الخارج

Lesson 19 248

1. The Passive Voice 248; 1.4.3. About the Construction of Doubly Transitive Verbs 251; 2. Some Characteristic Features of the Derived Forms 251

Text 1: العرب والنفط (The Arabs and Oil) 257; Text 2: إستئجار سيارة (Rent a Car) 258

Lesson 20 264

1. The Collective 264; 1.3. Names of Nationalities 264; 2. The Feminine Nisba 265: 3. ثَالَ and ثَالَ 266

في سوق : Symposium on Agriculture) 271; Text 2 ندوة الزراعـة (In the Market of Fruits and Vegetables) 272

Lesson 21 280

1. The Participle 280; 1.1. Patterns of the Participle 280; 1.2. The Usage of the Participles 285; 1.2.2. Shortened Relative Clauses 285; 1.2.3. The Participle as Predicate 287; 1.2.4. The False Idafa 288; 1.2.5., 1.2.6. Participles and Adjectives as 1st or 2nd Term of the Idafa 289; 1.2.7. Impersonal Expressions 290

Text 1: الأنظمة السياسية في العالم العربي (Political Systems in the Arab World) 292: Text 2: مقابلة صحفية (Interview) 293

Lesson 22 302

1. The Infinitive 302; 1.2. The Use 303; 1.2.2. The Infinitive instead of a Subordinate Clause 303; 1.2.4. Functional Verbs; Functional Verbs instead of Passive constructions 305; 2. Adverb and Adverbial Constructions 306; 2.3. The Usage 307; 2.3.3.3. The Cognate Accusative 309

في الطريق إلى :Education and Future) 310; Text 2) التعليم والمستقبل: Text 1 (On the Way to the Market) 311

Lesson 23 317

1. Subordinate Clauses: A Survey 317; 2. Temporal Clauses 318

قصة الحقائب:A Letter to Mohammed) 321; Text 2) رسالة إلى محمد (The Story of the Lost Suitcases) 322

Lesson 24 329

1. Verbs $R_2=R_3$ 329; 2. Verbs with *Hamza* 330; 3. The Spelling of *Hamza* 331; 4. Clauses of Reason 334

Text 1: بلاد ما بين النهريـن (Mesopotamia) 337; Text 2: في محل بيع الملابس (Buying Clothes) 337

Lesson 25 343

1. The Pattern أَفْعَلُ 343; 1.2.1. The Elative as Positive 344; 1.2.2. The Elative as Comparative 345; 1.2.3. The Elative as Superlative 346; 1.4. Common Elatives 347; 2. Specification (Tamyīz) 350

Text 1: البلدان العربية وثرواتها الطبيعية (Arab Countries and Their Natural Ressources) 354; Text 2: عند الشرطة (At the Police) 354

Lesson 26 362

1. Conditional Sentences 362; 1.1. The Real Conditional Sentence 362; 1.1.1.1. غ 362; 1.1.2. أيْ 365; 1.2. The Unreal Conditional Sentence (على) 366; 1.3. The Concessive Clause (وإنْ ولو) 368

Text 1: الحيوان في اللغة العربية (Animals in the Arabic Language) 370; Text 2: الحيوان في اللغة العربية (Democracy as Understood by the Lion) 371

Lesson 27 377

1. Exceptives 377; 1.1. إلا 377; 1.2. فقط and مُحِرَّد and مُحِرَّد 379; 1.3. Other Exceptive Particles 379; 1.4. إلا أنّ, غير أنّ 380; 2. Diminutives 380

Text 1: من تأريخ العرب (From the History of the Arabs) 383; Text 2: عن (About Marriage) 384

Lesson 28 393

1. The Ḥāl-Accusative 393; 2. The Ḥāl-Clause 394; 3. Survey of Use of the Accusative 396; 3.1.1. إيّا 396; 3.7. Exclamations in the Accusative 399

Text 1: مقتطفات من طبقات النحويين واللغويين لأبي بكر الزبيدي (Linguistic Anecdotes) 402; Text 2: عن الإسلام (About Islam) 404

Arabic-English glossary 411

The numerals 456

The months of the Islamic calendar 460

Tables of the forms of the verbs and the nouns 461

Writing exercises 500

Key 514

Subject index of grammatical terminology (English) 606 Subject index of grammatical terminology (Arabic) 626

INTRODUCTION

This book is based on the well-tried *Lehrbuch des modernen Arabisch* by Günther Krahl, Wolfgang Reuschel and Eckehard Schulz and has been conceived as a comprehensive course for beginners, in which particular attention is given to a speaking-focused training. It presents the basic grammar, vocabulary and phraseology of written and spoken Modern Standard Arabic (MSA).

The book centers on imparting the grammatical and lexical basics to enable the learner step by step to understand written and spoken texts, to hold a conversation with an Arabic speaker independently and, moreover, to translate and write Arabic texts. A variety of highly different texts (reports, commentaries, interviews, dialogues, letters etc.) together with appropriate exercises have been included in the book in addition to the description of the grammar to achieve these objectives. Quite naturally, style and vocabulary of the texts in the first lessons are influenced to a greater extent by the grammar in the respective lesson. If the knowledgeable user is of the opinion that it would have been better to use a different word or construction in some passages, then he may know that it was of importance to me for didactic reasons not to keep anticipating morphological and syntactic structures to be treated later.

When conceiving the texts, particular attention was paid to impart and to consolidate those patterns which occur over and over again in spoken and written MSA and to provide the learner with a guide to master different communicative situations and strategies. The book also contains more or less timeless news and exercises to practice listening comprehension and to introduce the style of the news in newspapers and in radio and television to the students.

The grammar comprises all substantial phenomena of MSA which are necessary for a good command of Arabic as a spoken and written language. The teacher might miss some important grammatical topics but he/she should always have in mind that this book is a book for beginners which covers all grammatical and syntactic phenomena necessary for a correct and active command of Arabic, but it can not be exhaustive. The basic grammatical terms are also given in Arabic to enable the student to use the Arabic terminology needed when attending language courses in the Arab countries.

The book aims at imparting MSA because it is well-known that it is impossible to cope with the numerous Arabic dialects without these foundations. Nevertheless, the dialogues are partially adapted to colloquial usage as far as sentence structures and vocabulary are concerned. There are also exercises and notes focusing on the dialects to give the students those patterns which are the outcome of the widespread diglossia in Arabic, i.e. the coexistence of MSA and dialects and their use according to the communicative needs and circumstances.

This tightrope walk is, of course, not an easy undertaking but I wanted to build bridges for the students where the exclusive use of MSA would be longwinded and not appropriate to the situation. The endings in the dialogues are written according to the rules of MSA to prevent the students from complete confusion, although (spoken) reality is different. In this field, the teacher must always decide whether to tolerate the omission of the endings or not.

Our experience is not to ask the students to read all the endings of the dialogues but to follow the Arabic language of the educated (لغة المثقفين) to enable the students to speak Arabic as soon as possible. In all the other texts and exercises, special attention must be paid to the correct use of the rules of MSA.

The imparting and permanent repetition of stereotype phrases (greetings, wishes, forms of address, introduction, apologizing etc.), proverbs and sayings as well as historical facts and cultural traditions (religion, Arabic and Islamic history) and the appropriate terminology do not only aim at illustrating the grammar of the respective lesson but also at achieving a growing knowledge about this region of the world.

The exercises are subdivided into lexical exercises, grammar exercises and conversation drills as well as into a final exercise to arrive at a better structure of the process of teaching, even though a strict separation of these fields is impossible. The repetition exercises systematically deal with topics discussed two or three lessons before to help the students not to forget basic structures. Some grammar exercises are repeated as lexical exercises with new vocabulary because it is assumed that the grammar dealt with long before is now consolidated.

From my own experience, I can tell the student that Arabic with all its peculiarities in morphology, syntax and pronunciation really can be learned as spoken and written language. You will be able to learn the basics of grammar and the vocabulary of this book with diligence, a little bit of talent and the help of your teachers and might soon realize when meeting Arabs that you are a most welcome partner because of your good command of Arabic. Even educated Arabs encounter sometimes considerable difficulties in using their own language according to the rules which are valid and nearly unchanged since the revelation of the Koran approximately 1300 years ago.

This book will be accompanied by cassettes with all the texts as well as a key to the exercises to help the student work through the book independently.

I wish to express my deep gratitude to Janet C.E. Watson, James Dickins and Alan S. Kaye, the editorial consultants for Cambridge University Press, who contributed to this book as editorial consultants and generously provided valuable observations and excellent advice.

I am deeply grateful to Monem Jumaili who gave the texts, which were almost completely conceived and written by myself, their final shape. I am indebted to Birgit Bouraima, who rendered valuable assistance to the English translation, and to Christfried Naumann who took responsibilty for the subject index and provided greatly appreciated advice.

I wish to express my sincere gratitude to Avihai Shivtiel thanks to whose initiative this English edition can now be presented to the public and to all those who have contributed to this undertaking.

I hope and wish that this book - like its German predecessor - will find its way to the students. I readily accept comments, suggestions and critical remarks and hope to incorporate them in future editions.

NOTES FOR THE USER

This revised textbook has been conceived as an elementary course for beginners, in which particular attention is given to a speaking-focused training.

The lessons consist of the following parts: **Grammar** (**G**), **Vocabulary** (**V**), **Text 1** and **Text 2** (except in Lesson 1) and **Exercises**, which are subdivided into lexical exercises (**L**), grammar exercises (**G**) and conversation drills (**C**) from Lesson 4 onwards as well as into a **Final exercise** in each lesson (from Lesson 2 onwards).

I permit myself to offer the following hints regarding the use of this book to teaching staff and students, which should be understood as a suggestion:

Seven to eight class hours are planned for each lesson with at least the same number of hours needed for the students' preparation and further study of the subject matter. One should see to it that there is enough time (e.g. the weekend) after the introduction of the new grammar subject and lexical items and that exercises which were to be prepared by pre-set homework only follow after this period, so that the students can have sufficient time to internalize the new subject matter and to learn the new vocabulary.

The subject matter should be presented in the following order:

- Introduction to grammar (1 class hour)
- Phonetics/calligraphy (1 class hour, only in the 1st semester)
- Lexical exercises (1 class hour)
- Grammar exercises (1 class hour)
- Text interpretation (1 class hour)
- Conversation (1 class hour in the 1st semester, 2 class hours in the 2nd semester)
- Final exercise (1 class hour)

Phonetics and calligraphy

This lecture, which is intended for the 1st semester, centers on imparting the correct pronunciation and the Arabic script. Reading the texts aloud is of particular importance; while one student does so, the other students note the mistakes and analyze and evaluate them afterwards together with the teacher. Suitable grammar and lexical exercises and particularly the texts marked by No. 1 should serve as a basis for the writing exercises. We have been quite successful here in Leipzig using dictations in which certain groups of Arabic sounds are systematically practiced. The students learn step by step to write by hearing and distinguishing sounds like

2 اعن ظ 2 ش ش 3 د، ذ 3 د، ز 3 س، س 3 س، س 4 س ش 4 د، ذ 4 د، ز 4 which sound very similar at first.

Grammar and grammar exercises

The discussion of every new lesson should begin with the introduction of the new grammatical subject(s). The teacher should take the passages marked by A (= annotation) into consideration from the beginning, even if they, in most cases,

only comprise elucidations or comments for the purpose of explaining the grammatical rules more accurately, and although they only refer to colloquial or dialectal usage in some places.

Only part of the vocabulary contained in the respective lesson is used in the grammar exercises in order not to overload the students with the requirement of mastering too many new lexical items in addition to their having to cope with new grammatical phenomena. Most grammar exercises are transformation exercises, but there are also fill-in, linking and sentence completion exercises. The objective here is to obtain the best learning results, while excluding the use and influence of the mother tongue.

Lexical exercises and text interpretation

The aim of these exercises is for the teacher to elucidate the new lexical items, to impart them in collocations, if possible, and to clarify paradigmatic relations in the vocabulary step by step. The translations given in the glossaries of the lessons only provide the meaning referred to in the respective text in order not to overstrain the learner. Additional translations we confined to a minimum. On this basis the texts are to be translated orally and/or in writing by the students, and possible variants of the translation are to be discussed. It is also possible to read and discuss the texts marked No. 2, which are always drafted as dialogues, within the conversation.

The glossaries are arranged alphabetically by root, listing the new words from the texts of the respective lesson. The exercises only occasionally contain words which do not appear in the texts. Words used for the purpose of explaining new grammar, which were not derived from the texts have not been included in the glossaries. Additional vocabulary imparted in some lexical exercises and conversation drills (specific terms, proverbs and idioms) has not been included in the glossaries either.

Conversation

The pre-set conversation drills are to be understood as suggestions; the teacher should vary them in accordance with the interests and requests of the learners. Role-play, which has been demanded time and time again, is of particular importance for the success of these exercises; here the teacher may recede more and more into the background with the increasing progress of the learners. The teacher must apply judgement as to whether he should interfere immediately and correct every mistake the students make, or if he should refrain from constantly interrupting the flow of speech and only correct the mistakes later in the interest of breaking down natural inhibitions. The seating arrangement usually found in school should be avoided particularly in the conversation lessons, so that the atmosphere can become relaxed. Only 1 class hour of conversation drills per lesson should be planned in the first semester because the students still need more development in the fundamentals at this stage. From the scond semester onwards, two class hours are to be allocated to conversation drills, and therefore the calligraphy and phonetics exercises should be reduced.

Final exercise

The final exercise at the end of each lesson is aimed at checking whether the students have internalized the grammar and lexical items and is intended to lay the foundations for translation into the foreign language. Review of subject matter which was taught in previous lessons is a methodical principle of these exercises.

The final exercises can be worked through in class, and they can form the basis for holding a written test after each lesson.

I readily accept criticism of the textbook's being "organized on school lines" by these kinds of checks if they help students consolidate their knowledge of the subject-matter and make them work steadily with the book. The teacher can also decide which revision exercises need to be worked through in a particularly intensive way in the following lessons or whether some can be omitted, depending on the results achieved in the Final Exercise.

Glossary

The Arabic-English glossary comprises roughly 2600 entries; unlike the glossaries in the lessons, it has been computerized in alphabetical order, and the items are only partly vocalized. This system has been chosen in order to make the book easier for the beginner to use, even if a whole series of important paradigmatic relations in the Arabic vocabulary become concealed by this approach.

Tables

Tables containing the essential Arabic verbal and nominal forms as completely vocalized items can be found in the appendix in addition to tables containing the cardinal and ordinal numerals.

Key

The key to the exercises gives the solutions in all those cases where only one solution is possible as well as the translations asked for based on the vocabulary and the texts of this book. Some of the translations should be understood as suggestions and not as the only possibility. The student should never resort to the key before trying to find the answer in the respective lesson(s).

Subject index

The subject index, which is subdivided into two indexes, comprises all essential English and Arabic morphological-syntactic and linguistic terms which are used in the textbook. Its purpose is to facilitate finding the relevant passages for the student. The page numbers of the pages which focus on the topics concerned are indicated in bold type.

ABBREVIATIONS

A	annotation	lit.	literal
a., acc.	accusative case	loc.	local
adv.	adverb	m., masc.	masculine
Alger.	Algerian	n.	nominative case
appr.	approximately	of so.	of someone
C	conversation	off.	official
cf.	compare	osf.	oneself
coll.	collective noun	pass.	passive
colloq.	colloquial	p.	person
conj.	conjunction	perf.	perfect
def.	definite	pl., plur.	plural
dimin.	diminutive	poss.	possibly
Ex	exercise	part.	participle
e.g.	for example	prep.	preposition
Eg.	Egyptian	R_1	1 st radical
Elat.	Elative	R_2	2 nd radical
Engl.	English	R ₃	3 rd radical
etc.	et cetera	rel. pr.	relative pronoun
f., fem.	feminine	Russ.	Russian
fig.	figurative sense	s.	see
foll.	following	s.a.	see also
Fr.	French	so.	someone
G	grammar exercise	so.'s.	someone's
g.	genitive case	sg., sing.	singular
gen.	genitive	sth.	something
geogr.	geographical	Syr.	Syrian
Glo.	glossary	temp.	temporal
Gr.	grammar of the lesson	th.s.	the same
gram.	grammar	thmsv.	themselves
imp.	imperative	to sb.	to somebody
indef.	indefinite	trans.	transitive
interj.	interjection	V	vocabulary
intrans.	intransitive	Yem.	Yemeni
Ital.	Italian	ث	muthannan = dual
itsf.	itself	ح	$jam^c = plural$
L	lexical exercises	<u>^</u>	mu'annath = feminine

الدرس الأول Lesson 1

1. The Alphabet (أَلحُرُوف الأَبْجِدِيَّة)

Arabic has 29 characters (حُرُوف ج حُرُوف): 26 consonants (حُرُوف ساکِنة) and 3 vowels (حُرُوف عِلَة). Two of the three, however, occur both as vowels and consonants.

1.1. The characters and their pronunciation

The following consonants have more or less similar equivalents in English and therefore should not present any difficulties.

```
like ['a] in arm, like ['i] in inn, like ['oo] in ooze
               Hamza
                            (initial occlusive element, glottal stop)
                            like [b] in big
b
               Βā′
                            like [t] in tea
               T\bar{a}'
t
               Thā'
                            like [th] in three
th
                            like [g] in gentle
j
               Jīm
                            like [ch] in Scottish English, loch
kh
               Khā'
d
               D\bar{a}l
                            like [d] in door
                            like [th] in the
dh
               Dhāl
               Rā'
                            like [r] in Scottish English, room
r
                            like [z] in zero
\overline{z}
               Zāv
               Sīn
                            like [s] in sun
S
sh
               Shīn
                            like s/ in sure
               Fā'
                            like [f] in fog
f
               Kāf
                            like \lceil k \rceil in key
k
l
               Lām
                            like [1] in long, live or luck
                            like [m] in monkey
               M\bar{i}m
m
        ن
               Nūn
                            like \lceil n \rceil in noon
n
               Ηā′
                            like [h] in hot
h
               Wāw
                            like [w] in wall
W
        9
                            like [y] in year
               Yā'
        ي
y
```

Arabic has the following long vowels:

ā	1	Alif	like [a] in far
Ī	ي	Υā΄	like [ee] in deer
\bar{u}	و	$W\bar{a}w$	like [oo] in school

The following letters are typical Arabic consonants which do not have equivalents in English and can only be learned by regular practicing with native speakers:

ḥ	7	Ḥā'	like [h] articulated with friction
С	ع	^{c}Ayn	like [a] articulated in the pharynx with friction
gh	غ	Ghayn	like the Parisian [r] in renaissance
ż	ص	Ṣād	like [s] articulated with emphasis
<i>d</i>	ض	<i></i> Dād	like [d] articulated with emphasis
ţ	ط	Ţā'	like [t] articulated with emphasis
Z.	ظ	Ż ā′	like voiced [th] articulated with emphasis
q	ق	Qāf	like [k] articulated with emphasis

The last five of these consonants are the so-called emphatic consonants. They normally affect the pronunciation of adjacent consonants, vowels and diphthongs. Their correct pronunciation and the modifications in the adjacent sounds need special practicing.

A2 The order of the Arabic consonants according to the place where they are articulated:

```
bilabial:
                 b. m. w
labiodental:
                 f
interdental:
                 dh, th
dental:
                 d, t, d, t
prepalatal:
                 n, l, r, z, z, s, s, sh, j, y
postpalatal:
velar:
                 gh, q, kh
pharyngal:
                 c, h
laryngal:
                 ', h
```

1.2. Writing

1.2.1. Arabic is written from right to left. The letters differ in size, but there are no capitals. Each of them has a basic form, but modifications in their shapes occur according to their positions in words.

A number of letters share the same shape and are only distinguished by diacritic dots:

```
Examples: \vec{L} N\bar{u}n, \vec{L} T\bar{a}', \vec{L} Th\bar{a}', \vec{L} B\bar{a}', \vec{L} Y\bar{a}'
```

The letters of connected with the respective preceding letter, whereas all the others are connected with both sides. The shapes of Arabic letters are generally similar both in script and printed form. However, a few differences occur (see Lesson 3).

This book plans for the student to learn how to read and write the Arabic characters at the same time. For that reason we suggest beginning the writing exercises with the characters in their printed shape and to proceed step by step to script. In this way the prototypes of the Arabic characters impress themselves on the student's mind both when being read and written. Introducing script already in Lesson 1 might result in severe confusion. Nevertheless the way the characters are actually used in script must be taken into account at as early a time as possible, i.e. as soon as the student has a fairly good command of the Arabic characters. This can be achieved by the students reading print type and writing script from that time onwards.

The peculiarities of script are put together in the form of tables at the end of Lesson 3. These tables include a number of words previously introduced to the student which are contrasted with each other in print type and script as examples.

It is recommended that the teacher uses Arabic script from Lesson 4 onwards when he/she writes examples on the blackboard, and to practice it with the students as well.

1.2.2. Auxiliary Signs (أُلحر كات)

Since Arabic expresses only long vowels by special characters, a system of auxiliary signs was developed to distinguish whether or not a consonant is followed by a short vowel. But normally these signs do not appear in printed or written texts, since the reader who is acquainted with the morphology of Arabic will be able to read the words correctly without such signs.

The auxiliary signs are mainly used in the Koran, poetry and children's books. Texts which contain such signs are called vocalized texts, whereas those which do not have them are referred to as unvocalized.

In this book these signs are only used when they are essential for proper reading. The signs may be divided into two main groups:

1. Short vowels (for which Arabic has no characters)

Kasra = a short oblique stroke () written below the consonant bi, bi, bi, bi, mi denoting that the consonant is followed by a short i.

(Kasra followed by $Y\bar{a}' = \log \bar{\imath}$: کبیر $kab\bar{\imath}r$)

Damma =a sign similar in shape to a small $W\bar{a}w$ () written on top of the letter \dot{c} $\dot{c$

2. Other signs

 $Suk\bar{u}n = a \text{ small circle } (\circ) \text{ on top of the letter}$

denoting that the consonant is not followed by any vowel.

Shadda = a small Sīn () written on top of the letter denoting that the consonant is doubled, which is pronounced in a somewhat prolonged way then.

Fatḥa and Pamma are written on top of Shadda, whereas Kasra may be placed either below Shadda or below the doubled letter:

Diphthongs:

Fatha followed by a g with $Suk\bar{u}n$ denotes the diphthong aw, whereas Fatha followed by a g with $Suk\bar{u}n$ denotes the diphthong ay:

1.2.3. Hamza s and Tā' marbūţa s

Hamza, which has the shape of a small ${}^{c}Ayn$, normally needs a character to "carry" it. The characters which carry Hamza are ${}^{\int}(Alif)$, ${}^{\iota}(W\bar{a}w)$ and ${}^{\iota}(Y\bar{a}')$, and they are referred to as chairs of Hamza. At the beginning of a word the chair of Hamza is always Alif:

(see the rules for writing Hamza in Lesson 24.)

The $T\bar{a}'$ marbūṭa \ddot{b} is a special form of the $T\bar{a}'$. It only occurs when final, and denotes feminines. It is pronounced as a short a when the word occurs isolated. However, if the word is the 1^{st} term of a genitive construction, it turns to t (cf. Lesson 6).

1.2.4. Allāh (God) is mostly written in the form of \overline{a} (in calligraphy: \overline{b}). The Shadda above the Lām shows that the Lām is doubled here; the small Alif above the Shadda means that a long \overline{a} has to be pronounced after it.

This small Alif is also put in the word $rahm\bar{a}n$ (the Merciful) and others, i.e. a long \bar{a} has to be pronounced after it here as well. Thus the following image is produced in a calligraphy, representing the text "In the name of God, the Merciful, the Compassionate":

Such writings designed artistically are only readable with some experience and are predominantly in use in editions of the Koran as well as in mosques.

Here are some more uncommented examples, which you can decipher together with the teacher:

















1.2.5. The alphabet in its traditional order

name of the	transliteration	isolated	final	medial	initial
letter		position	position	position	position
Alif	ā	١		L	١
Bā'	Ь	ب	<u> </u>	- -	ب
Tā'	t	ت	ـت	ت	ت ث
Thā'	th	ث	ـث	<u> </u>	ا ثـ
$J\bar{\imath}m$	j	ح	_ج	~_	جر
Ḥā'	<i>ḥ</i>		ح	حـ	-
Khā'	kh	ح خ	خ	جـ حـ خـ كـ كـ	خ
Dāl	d	د	1	1	د
Dhāl	dh	ذ	ب ت ٹ ت ت دلا ہے کہ ت	- غـ	ذ
Rā'	r	ر		<i>-</i>	ا ر
Zāy	z	ز	-ز	-ز	ز
Sīn	S	س	_س		سـ
Shīn	sh	ش	ر ــر ــش ــص ــط ــط	ـشــ	شـ
Şād	Ş	ص	_ص		ص ا
<i></i> Dād	d	ض	_ض	<u></u>	ضـ
Ţā'	ţ	ط ا	ط	<u>b</u>	ط
Z̄ā'	z.	ض ف ف خ ك ق	ظ	ظ	ظ
°Ayn	c	8		ے	ع
Ghayn	gh	غ	_غ	غ	غـ
Fā'	f	ف	ف	ف_	ف
Qāf	q	ق	_ق	ق	<u>ن</u> ق
Kāf	k	5	ح خ ف ق - ك - ا		5
Lām	l	J	ل	1	ل ا
Mīm	m	م	(m)	-	_^
Nūn	n	ن	ن	<u>-</u>	نـ
Hā'	h	٥	-ن ـه	8	ھے
Wāw	w, \bar{u}	9	_و	_و	9
Yā'	y, Ī	ي	ي	-	ي

- 2. The transliteration system in this book ignores Hamza in the initial position. That is to say, $\int_{0}^{1} d^{n} t^{n} dt dt$, or $\int_{0}^{1} d^{n} t^{n} dt dt$ are transliterated as umm, umm
- 3. $Y\bar{a}'$ (ع) without discritical dots in the final position is always preceded by Fatha and is pronounced as the long vowel \bar{a} . على $il\bar{a}$, على $al\bar{a}$, متى $mat\bar{a}$.

Final $Y\bar{a}'(\mathcal{Q})$ with diacritical dots is usually preceded by Kasra: في $f\bar{\imath}$, في $kit\bar{a}b\bar{\imath}$.

However, many texts do not seem to be consistent in regard to the use of diacritical dots with ω when it occurs in the final position.

Exercises

In the exercises of Lessons 1, 2 and 3 (which will take about 3 weeks) the basics of the Arabic pronunciation and writing are taught. The principle is *hearing* - *speaking* - *reading* - *writing*.

Since it takes a certain time - according to our experience - until the student is acquainted with reading and writing the Arabic script, we begin with exercises for hearing and speaking, which are based on a vocabulary of about 80 words denoting things and persons in the room.

Using the direct method, we start speaking straight away, although the student does not know yet how the words which are used are written. At the same time the student memorizes the correct stress of the words without being required to know the rules.

Since the first exercises are to be read at home by the students after having been discussed in the lessons, we have added the transliteration of the words despite some doubts which exist from the methodical point of view.

The arrangement of the exercises in the form of three columns enables the student to check his way of reading at home with the aid of the transliteration. Nevertheless, we advise the student from the beginning to uncover only the Arabic column.

The texts of the exercises of Lessons 1, 2 and 3 may be used as writing exercises later on. First, however, the student has to do the writing exercises of Lesson 1 (Ex8), which are composed according to the principle of similarity of the letters, and are to give him/her a feeling for a certain technique of writing.

All words used in the exercises of Lesson 1 can be found in the vocabulary of Lesson 2.

Ex1 The teacher should read the following words aloud, and the student should repeat them after him/her. The teacher will correct the reading and comment on the pronunciation when necessary, and will make sure that the students understand the meanings by pointing to the things he/she refers to. The students are also advised to test their knowledge by covering the transliteration one time and the English equivalents another, and finally both the transliteration and the English equivalents.

as-salāmu ^c alaykum	Peace be with / upon you (one of the numerous Arabic forms of greeting)	أُلسَّلامُ عَلَيْكُمْ
ana	I (the \bar{a} at the end of $\bigcup_{j=1}^{n}$ is pronounced as a short a)	أَنَا
anta	you (m.)	أُنتَ
anti	you <i>(f.)</i>	أنت
wa	and (it precedes the following word without a gap between them)	9
ana wa-anta	I and you	أَنَا وأنْتَ
ana wa-anti	I and you (f.)	أَنَا وأُنتِ
anta wa-ana	you and I	أُنْتَ وأُنَا
anti wa-ana	you (f.) and I	أنت وأنا
anta wa-anti	you and you (f.)	أنت وأنت
anti wa-anta	you (f.) and you	أُنْتِ وأُنْتَ
huwa	he	هُو
hiya	she	هِيَ
huwa wa-hiya	he and she	هُوَ وهِيَ
hiya wa-huwa	she and he	هِيَ وهُوَ
ana wa-anta wa-huwa	I and you and he	أَنَا وأَنْتَ وهُوَ
ana wa-anti wa-hiya	I and you (f.) and she	أَنَا وأُنْتِ وهِيَ

Ex2 See instructions for Ex1!

ana mu ^c allim.	I am a teacher.	أَنَا مُعَلِّم.
ana mu ^c allima.	I am a teacher (f.).	أَنَا مُعَلِّمة.
anta ṭālib.	You are a student.	أُنْتَ طَالِب.
anti ṭāliba.	You are a student (f.).	أُنْتِ طَالِبَة.
huwa ṭālib.	He is a student.	هُوَ طَالِب.
hiya ṭāliba.	She is a student (f.).	هِيَ طَالِبَة.
ana mu ^c allim wa-anta ṭālib.	I am a teacher, and you are a student.	أَنَا مُعَلِّم وأَنْتَ طَالِب.
ana mu ^c allim wa-anti ṭāliba.	I am a teacher, and you (f.) are a student (f.).	أَنَا مُعَلِّم وأَنْتِ طَالِبَة.
huwa ṭālib wa-ana mu ^c allim.	He is a student, and I am a teacher.	هُوَ طَالِب وأَنَا مُعَلِّم.
hiya ṭāliba wa-ana mu°allim.	She is a student (f.), and I am a teacher.	هِيَ طَالِبَة وأَنَا مُعَلِّم.
hiya ṭāliba wa-huwa ṭālib.	She is a student (f.), and he is a student.	هِيَ طَالِبَة وهُوَ طَالِب.
Ex3 See instructions for Ex	1!	
hunā	here	هُنَا
hunāka	there	هُنَاكَ
hunā wa-hunāka	here and there	هُنَا وهُنَاكَ
ana hunā wa-anta hunāka.	I am here, and you are there.	أَنَا هُنَا وأَنْتَ هُنَاكَ.
ana hunā wa-anti hunāka.	I am here, and you (f.) are there.	أَنَا هُنَا وأَنْتِ هُنَاكَ.
huwa hunā wa-hiya hunāka.	He is here, and she is there.	هُوَ هُنَا وهِيَ هُنَاكَ.
anta hunā wa-huwa hunāka.	You are here, and he is there.	أُنْتَ هُنَا وهُوَ هُنَاكَ.
hunā waraq.	Here is paper.	هُنَا وَرَق.

hunā qalam.	Here is a pen.	هُنَا قَلَم.
hunā kurrāsa.	Here is a notebook.	هُنَا كُرَّاسَة.
hunā kitāb.	Here is a book.	هُنَا كِتَابِ.
hunā shanṭa.	Here is a bag.	هُنَا شَنْطَة.
hunā waraq wa-hunāka qalam.	Here is paper, and there is a pen.	هُنَا وَرَق وهُنَاكَ قَلَم.
hunā kurrāsa wa-hunāka kitāb.	Here is a notebook, and there is a book.	هُنَا كُرَّاسَة وهُنَاكَ كِتَاب.
hunā kitāb wa-hunāka shanṭa.	Here is a book, and there is a bag.	هُنَا كِتَابِ وهُنَاكَ شَنْطَة.
hunā ṭāwila.	Here is a table.	هُنَا طَاوِلَة.
hunā kursī.	Here is a chair.	هُنَا كُرْسِيّ.
hunā khizāna.	Here is a cupboard.	هُنَا خِزَانَة.
hunā miṣbāḥ.	Here is a lamp.	هُنَا مِصْبَاحٍ.
hunā lawḥ.	Here is a blackboard.	هُنَا لَوْح.
hunā ṭāwila wa-hunāka kursī.	Here is a table, and there is a chair.	هُنَا طَاوِلَة وَهُنَاكَ كُرْسِيّ.
hunā khizāna wa-hunāka miṣbāḥ.	Here is a cupboard, and there is a lamp.	هُنَا خِزَانَة وهُنَاكَ مِصْباح.
 hunā khizāna wa-hunāka lawḥ.	Here is a cupboard, and there is a blackboard.	هُنَا خِزَانَة وهُنَاكَ لَوْح.
hunā bāb.	Here is a door.	هُنَا بَاب.
hunā shubbāk.	Here is a window.	هُنَا شُبَّاك.
hunā jidār.	Here is a wall.	هُنَا جِدَار.
hunā bāb wa-hunāka shubbāk.	Here is a door, and there is a window.	
hunā jidār wa-hunāka bāb.	Here is a wall, and there is a door.	

is a door.

Ex4 The teacher puts the following questions to the students:

 What is here?
 ؟ الْفُنَا ؟

 What is there?
 ؟ الْفُنَا ؟

 Who is here?
 ९ الْفُنَاك؟

 Who is there?
 ९ الْفُنَاك؟

and points at an object or a person while doing so. The student should answer accordingly by using the phrase ... هُنَاكَ or ... هُنَاكَ and adds the word that is asked for.

Teacher: What is here? إِنَّا هُنَا؟

مَنْ هُنَا؟ Teacher: Who is here?

Student: Here is a teacher. مُنَا مُعَلِّم.

Teacher: What is here, and what is there? إِنَّ الْمُنَا وَمَا هُنَا وَمَا هُنَا وَمَا هُنَا وَمَا هُنَا وَمَا

Student: Here is a door, and there is a table. هُنَا بَابِ وهُنَاكَ طَاوِلَة.

مَنْ هُنَا و مَنْ هُنَاك؟ Teacher: Who is here, and who is there?

Student: Here is a student, and there is a student (f). هُنَا طَالِب وهُنَاكَ طَالِبَة.

The following words can be used:

Ex5 The teacher should ask the students to read the words and sentences of Ex1 - 4 again, covering the columns on the left and in the middle.

Ex6 (Homework) Repeat Ex5!

Ex7 The teacher prepares Ex8 by explaining the different letters according to the order given in Ex8. The teacher explains how to do Ex8, which is to be done as homework, and lays special emphasis on those letters which can**not** be linked to the following letter.

Ex8 (Homework) The following exercise is planned to develop the students' writing skills; it should not impart new vocabulary items to them. The examples given for each group of letters should be considered as an orientation for proper writing. It is very important that the teacher gives general hints with respect to writing in order to avoid the students using incorrect forms of writing.

Connect the following letters which are written in their isolated form:

ج ج ج ، د د ح ح ، خ خ خ

Connect the following letters which are written in their isolated form:

د د ، ذ ذ ، ر ر ، ز ز ، و و ، ير يد خذ بو

Connect the following letters which are written in their isolated form:

س س س س ، ش ش ش ، سا سي ص ص ص ص ، ض ض ض ط ط ط ط ، ظ ظ ظ ظ، بط طن ضر

Connect the following letters which are written in their isolated form:

ع ع ع ، غ غ غ ، ف ف ف ف ق ق ق ، ك ك ك ك ، ل ل ل ل لا للا عديه فل فك كا حق

Connect the following letters which are written in their isolated form:

م م م م ، ه ه ه ه ، ة ة لم مج مما يها فيه طة ، لها

Connect the following letters which are written in their isolated form:

See also the writing exercises at the beginning of the key!



الدرس الثاني الدرس الثاني

(أَدَاة التَّعْريف) The Article

1.1. The definite article "the" is $\mathring{\bigcup}^{\dagger}$ in Arabic. It remains unchanged for any noun, adjective, participle or numeral regardless of gender, case and number. $\mathring{\bigcup}^{\dagger}$ is connected with the following noun, forming a phonetical unit with it. There is no indefinite article in Arabic.

the house	ألْبيت	al-bayt	house	بَيْت	bayt
the notebook	أَلْكُرَّاسة	al-kurrāsa	notebook	كُرَّاسة	kurrāsa

A noun which is preceded by the article $\int_{0}^{\pi} dt$ is called a definite noun.

^dA1 Although proper names are definite as such and therefore do not need the definite article, many Arab names contain the article.

Other possibilities of defining a noun will be taught later.

1.2. If the noun preceded by the article begins with one of the following consonants

the J of the article is assimilated, and therefore not pronounced, and the respective above-mentioned consonant is doubled, i.e. it takes the *Shadda*:

	assimilated		n	ot assimilate	ed
the friend	أُلصَّدِيق	aṣ-ṣadīq	the house	أُلْبَيْت	al-bayt
the man	أَلرَّ جُل	ar-rajul	the room	أَلْغُرْفة	al-ghurfa
the sun	أُلشَّمْس	ash-shams	the moon	أَلْقَمَر	al-qamar

- الله العلام والمحكم The letters the ψ of the article is assimilated to are called شُمْسية "sun letters", the others are called څُروُف قَمَرية "moon letters".
- **1.3.** The *Hamza* of the article † is only pronounced as a glottal stop when the respective word preceded by the article introduces a sentence or an independent part of a sentence. Otherwise *Hamza* is replaced by *Waşla*, which denotes that the is no longer pronounced as a glottal stop.

He is the teacher.	هُوَ آ لْمُعَلِّم	the teacher	أَلْمُعَلِّم
pronounced:	huwal-mu ^c allim		al-mu ^c allim
with the friend	مَعَ ٱلصَّدِيق	the friend	أُلصَّدِيق
pronounced:	ma°aṣ-ṣadīq		aṣ-ṣadīq
Where is the sun?	أَيْنَ ٱلشَّمْسِ؟	the sun	أُلشَّمْس
pronounced:	avnash-shams		ash-shams

A *Hamza* that is pronounced is called *Hamzat al-qaț*^c. A *Hamza* that is not pronounced is called *Hamzat al-waṣl* or simply *Waṣla*.

1.3.1. All final vowels followed by the article 0 of the next word are pronounced as short vowels in order to allow smooth linkage between the words:

1.3.2. If a word ends with $Suk\bar{u}n$ which is followed by the article $\int_{0}^{1} dt$ of the next word, the final $Suk\bar{u}n$ usually turns to Kasra, which fulfills the function of an auxiliary vowel:

The preposition \mathring{v} , however, takes Fatha as an auxiliary vowel:

"from/out of the house" مِنَ ٱ لُبَيْت

Some pronouns and verbal suffixes which contain the vowel u take \underline{pamma} as their auxiliary vowel.

A3 Waṣla is not printed in the following Arabic texts of this book; instead, Alif without Waṣla takes its place.

راً لجنس) 2. Gender

There are two genders in Arabic: masculine (مُذَكَّرُ) and feminine (مُؤَنَّثُ). Words ending with $\ddot{\circ}$ -a ($T\bar{a}'$ marb \bar{u} ta) are nearly always feminine, whereas words which do not end with $T\bar{a}'$ marb \bar{u} ta are mostly masculine.

 $^{\circ}$ A4 $T\bar{a}'$ marb $\bar{u}ta$ is normally not pronounced as t, but as a short a when the word occurs isolated or at the end of a clause or a sentence (see also Lesson 4, Gr. 3. and Lesson 6, Gr. 2.2.1.1.).

 \oint A5 A number of words denoting feminines do not end with $T\bar{a}'$ marb $\bar{u}ta$:

- a) words for persons which are feminine by nature: أُخْت mother, شنت daughter
- b) the names of most countries and of all cities

- c) designations of parts of the body which exist in pairs: عُيْن hand, يَد eye, أُذْن وye, أُذْن
- d) Some words are always used as feminines: أَرْضُ land, شَمْس sun
- e) Some words are used as either masculine or feminine: سَمُوق knife, سَمُوق market, سَمُاء sky
 Feminine nouns which are not easily identifiable as such are marked in this book by a (م) placed behind them when mentioned for the first time.

3. The Equational Sentence (أَلجُمُلة الإِسْمِيَّة)

The simple equational sentence in Arabic language consists of two parts: the subject (أَلْمُبْتُداً) and the predicate

It denotes a general present tense or an action taking place regularly and has no copula (i.e. derivatives of the verb to be).

3.1. Its subject may be a noun (رأسن), a personal pronoun (ضمير) or a demonstrative pronoun (رأسنم إشارة). Its predicate may be an adjective (موفة), a noun, an adverb (ظرف) or a prepositional phrase. (All these parts of speech can be found in the basic vocabulary.)

The following structures occur frequently:

Sentence structure 1 = The subject is a definite noun (اسْم مُعَرَّف) or a pronoun and appears at the beginning of the sentence.

a1) Noun	- adjective	
The house is big.		أَلْبَيْت كَبِير.
a2) Noun	- (indef.) noun	
The man is a teacher.		ألرَّجُل مُعَلِّم.
a3) Noun	- adverb	
The teacher is here.		أَلْمُعَلِّم هُنَا.
	- prepositional phrase	
The teacher is in the room.		أَلْمُعَلِّم في الْغُرْفَة.
b1) Personal pronoun	- adjective	
He/(it) is big.		هُوَ كَبِيرٍ.
b2) Personal pronoun	- (indef.) noun	
He is a teacher.		هُوَ مُعَلِّم.
	- (def.) noun	
He is the teacher.		هُوَ الْمُعَلِّم.

b3) Personal pronoun	- adverb	
He is here.		هُوَ هُنَا.
	- prepositional phrase	
He is in the room.		هُوَ في الْغُرْفَة.
c1) Demonstrative pronoun	- adjective	
This (one) is big.		هَٰذَا كَبِيرٍ.
c2) Demonstrative pronoun	- (indef.) noun	
This (one) is a teacher.		هَذَا مُعَلِّم.
c3) Demonstrative pronoun	- adverb	
This (one) is here.		هَذَا هُنَا.
	- prepositional phrase	
This (one) is in the room.		هَذَا في الْغُرْفَة.
A6 A demonstrative followed by a definite	-	ĕ
A6 A demonstrative followed by a definite a هَذَا الْمُعَلِّ may be translated as: This teacher	r / This is the teacher.	l:
may be translated as: This teacher	r / This is the teacher.	:ا
may be translated as: This teacher هَذَا الْمُعَلِّ may be translated as: This teacher هَذَا الْمُعَلِّ This is the teacher.	r / This is the teacher.	:ا
may be translated as: This teacher هَذَا الْمُعَلِّ may be translated as: This teacher هَذَا الْمُعَلِّ This is the teacher.	r / This is the teacher. ersonal pronoun must be inserted have a small above the -> wh	ا: هَذَا هُوَ الْمُعَلِّمِ. هَذِهِ هِيَ الْمُعَلِّمَةِ. nen the words are ful
may be translated as: This teacher هَذَا الْمُعَلِّم may be translated as: This teacher as: This is the teacher. This is the teacher (f.). The demonstrative pronouns المَوْهُ and هَـٰـذَا وَمُواكِمُواك	r / This is the teacher. ersonal pronoun must be inserted have a small above the → wh wel ā: hādhā, hādhihī. However	ا: هَذَا هُوَ الْمُعَلِّمِ. هَذِهِ هِيَ الْمُعَلِّمَةِ. nen the words are ful , in modern texts this
may be translated as: This teacher above and a six the teacher. This is the teacher. This is the teacher (f.). The demonstrative pronouns المناف and المناف and المناف ومناف ومناف ومناف ومناف المناف ومناف ومناف المناف المنا	r / This is the teacher. ersonal pronoun must be inserted have a small above the → wh wel ā: hādhā, hādhihī. However	ا: هَذَا هُوَ الْمُعَلَّمَةِ. هَذِهِ هِيَ الْمُعَلَّمَةِ. nen the words are ful nin modern texts this oun (مُنكَّر) an
may be translated as: This teacher above a worlded, the performance of the series of	r / This is the teacher. ersonal pronoun must be inserted a have a small above the → where wel ā: hādhā, hādhihī. However subject is an indefinite matence.	ا: هَذَا هُوَ الْمُعَلَّمَةِ. هَذِهِ هِيَ الْمُعَلَّمَةِ. nen the words are ful r, in modern texts thi
may be translated as: This teacher above a worlded, the performance of the demonstrative pronouns الم	r / This is the teacher. ersonal pronoun must be inserted a have a small above the → where wel ā: hādhā, hādhihī. However subject is an indefinite matence.	ا: هَذَا هُوَ الْمُعَلِّمِ. هَذِهِ هِيَ الْمُعَلِّمَةِ. nen the words are ful , in modern texts this

3.2. In the 'yes/no' question the word order of the declarative sentence is retained, but the sentence begins with the interrogative particle $\mathring{\mathbb{I}}$, or rarely $\mathring{\mathbb{I}}$

Is he here?	هَلْ هُوَ هُنَا؟ أَ هُوَ هُنَا؟	
Is this big?	هَلْ هَذَا كَبِيرِ؟ أَ هَذَا كَبِيرِ؟	

In case of alternative questions the alternative particle \hat{j} must be used:

The interrogatives of for "what" and in for "who" act as subjects in wh-questions:

What is this?	مًا هَذًا / هَذِهِ؟
Who is this?	مَنْ هَذَا / هَذِهِ؟
What is here / there?	مَا هُنَا / هُنَاكَ؟
Who is here / there?	مَنْ هُنَا / هُنَاكَ؟

The interrogative pronoun must be followed by a personal pronoun if the predicate is a noun or an adjective.

ما is used instead of ماذًا A7 In sentences which are introduced by a verb normally the interrogative

3.3. Agreement in gender

3.3.1. There is agreement in gender between the subject and the adjectival predicate.

	feminine subject = feminine form of the adjectival predicate		masculine subject = masculine form of the adjectival predicate
a1)	أُلْخِزَانَة كَبِيرَة.	The cupboard/ the house is big.	أُلْبَيْت كَبِير.
b1)	هِيَ كَبِيرَة.	It is big.	هُوَ كَبِيرٍ.
c1)	هَذِهِ كَبِيرَة.	This one is big.	هَذَا كَبِير.

3.3.2. Agreement in gender also exists between a pronominal subject and a nominal predicate:

He is a teacher.	هُوَ مُعَلِّم.
She is a teacher.	هِيَ مُعَلِّمة.

3.3.3. The question whether هي or هي هذه، هذا should be chosen as a predicate in a wh-question introduced by من or من is determined by the gender of the persons or objects referred to:

What is this?	مَا هَذَا؟
Who is this?	مَنْ هَذَا؟
Who is he?	مَنْ هُوَ؟

when a masculine is asked about,

What is this?	مًا هَذِهِ؟
Who is this?	مَنْ هَذِهِ؟
Who is she?	مَنْ هِيَ؟

when a feminine is asked about.

That is why the personal pronoun which has to be inserted into the whquestion must be هو when the predicate of the latter is masculine, and هي when its predicate is feminine:

What is the name?/ What is his/her name?	مًا هُوَ الرسم؟
What is the sun?	ما هِيَ الشَّمْس؟
Who is a/(the) teacher?	مَنْ هُوَ (ال)مُعَلِّم؟
Who is a/(the) teacher?	مَنْ هِيَ (ال)مُعَلِّمَة؟

A8 Agreement in gender is also to be observed between the verb which introduces a sentence and the following noun: The masculine form يُوجَدُ and the feminine form تُوجَدُ may be used for indicating existence, i.e. "there is":

	-
The teacher is in the room.	يُوجَدُ الْمُعَلِّم في الْغُرْفَة.
The cupboard is in the room.	تُوجَدُ الْخِزانَة في الْغُرْفَة.
Here is a teacher.	يُوجَدُ هُنَا مُعَلِّم.
Here is a cupboard.	تُوجَدُ هُنَا خِزانَة.
	A A

In interrogative sentences introduced by ماذا the masculine form يُو جَدُ is used:

		1.10	4 4	- 1
1		0 !!	. 11 11	- 1
	XXII t i - i - th a reason?	ے, العرفه!	ىاذا يُوجَدُ ف	0
	What is in the room?	ي ر	J.	
				1

Glossaries are provided in each lesson from here forward. They contain all the words not yet known from the preceding lessons which occur in the texts, the exercises and some encountered in the grammar. Polysemous words are mostly

only given their respective current meaning at issue in the text. The vocabulary items are listed alphabetically by root, i.e. R_1 is invariably regarded as the first letter relevant in the order (cf. Lesson 4 about this). In the interest of clearness Fatha has only been inserted partially.

Identifying the root of every word may present a difficulty to the student at the beginning. With increasing practice, however, she/he will quickly acquire the skill of finding every word in the glossary she/he looks for. This skill is nevertheless required so that the student will be able to use HANS WEHR's DICTIONARY OF MODERN WRITTEN ARABIC edited by J. Milton Cowan, which is most frequently used and which is arranged according to the rootsystem.

Here, another general hint is given, which will facilitate the student's ability to find many words. ($M\bar{\imath}m$) as the first letter of a word is rarely R_1 , but is mostly a prefix (مُر ، مِ ، مُر). The word مَخْزُن is not entered under $M\bar{\imath}m$ in the glossary nor in the dictionary, but under $Kh\bar{a}$, the word مِصْبُاح under $\bar{\imath}$ under $\bar{\imath}$ and the word مُعْلَم under $\bar{\imath}$ under $\bar{\imath}$ $\bar{\imath}$ under $\bar{\imath}$ $\bar{$

V (Including the vocabulary of Lesson 1 and 2)				
father	أُب ج آباء	Welcome!	أهْلاً وسهْلاً	
Take (it)! (m./f.)	خُذ ا / چُذِي ا	now	الآن	
brother	أخ ج إخوة	also, too	أيْضاً	
sister	أُخْت ج أخوات	where	أين	
earth	أرْض (م) ج أراض	Paris	باريس	
Allah, God	اللهُ	not bad	لا بأسّ (بهِ/ بها)	
by God	واللهِ	door	باب ج أبُّواب	
(prep.) to	إلى	house	بيت ج بيُوت	
mother	الى أُمِّ جِ أُمَّهات	(prep.) under	تحْتَ	
(prep.) in front of (down, downwards	إلى تحْتُ	
I	أنا	good, "okay"	تمام	
you (m.)	أنْتَ	new	جدِيد ج جُدُد	
you <i>(f.)</i>	أنت	wall	جدار ج جُدْران	
you $(2^{nd} p.pl.m.)$	أنتم	sitting	جلوس	
you (2 nd p.pl.f.)	أنتن	beautiful	حمِيل ج ـون	
Miss	آنِسة ج ات	apparatus, device	جِهاز ج أجْهِزة	
fig: Hello!	أهْلاً بكَ / بكِ	tv-set	~ تلفزيون	

video-recorder	~ فيديو
good	~ فيديو جَيِّد ج ون
garden	حدِيقة ج حدائِقُ
letter, character	حرْف ج حُرُوف
bathroom	حمَّام ج ات
Thank God!	الحمْدُ للهِ
situation	حال ج أحْوال
cupboard	خِزانة ج ات، خزائِنُ خيْر
good	
I am fine.	أنا بخُيْر
I do not know.	لا أدْرِي.
radio	راديو َج راديوهات
man	رجُل ِج رِجال
fig: Hello!	مرْحبا
bed	سرِير ج أُسِرِّة
ceiling	سقَف ج سُقُوف
peace	سلام
Peace be with/upon	السلامُ عليْكُم !you
So long!	مع السلامة
name; noun	إسم
Mr.	سَيِّد ج سادة
Mrs.	اِسم سَیِّد ج سادۃ سَیِّدۃ ج ات شُبَّاك ج شبابیكُ
window	شُبَّاك ج شبابِيكُ شُكْ ا
Thank you!	
the sun	الشَّمْس (م)
bag	شنطة ج شُنط، ات
health	صِحَّة
morning	صباح
Good Morning!	صباح صباح النحير صباح النور مِصْباح ج مصابيحُ
(answer)	صباح النور
lamp	مِصْباح ج مصابِیحُ

صدِيق ج أصْدِقاءُ friend صدِيقة جات friend (f.) صغِیر ج صِغار small, short طاوِلة ج ات طبيب ج أطِبّاءُ table doctor doctor (f.) مطبخ ج مطابخ kitchen طالِب ج طُلاَب/ طلبة student student (f.) طويل ج طِوال طَيِّبٍ ج ون long, tall good عفواً (شكراً pardon (and response after عقوا (شكرا مُعلِّم جـون مُعلِّمة جـات عَنْدِي عِنْدِي teacher teacher (f.) (prep.) on; upon (prep.) at I have you have (m./f.)family room girl Fātima (prep.) up, over, on top of (adv.) above up(wards) (prep.) in old progress short, small pencil moon

Cairo	القاهِرة
big	کبیر ج کِبار کِتاب ج کُتُب
book	کِتَاب ج کَتَب
notebook کراریس ٔ	کُرَّاسة جـات، کُرْسِيِّ ج کراس
chair	کُرْسِيّ ج کراس
telephone call	مُكالمَة تلفونِيَّة
how	کیْفَ
How are you? (m.)	كَيْفَ حالُكَ /
~ (f.)	كَيْفَ حالُكِ؟
(prep.) for	J
for me	ل لي لا
no, not	Z
So long!	إلى اللِقاء
table; blackboard	إلى اللِقاء لُوْح ج ألْواح
what	6
what (followed by a verb)	ماذا
when	متکی
city, town	مدِينة ج مُدُن
Maryam	مُريم
evening	مساء
Good evening!	مساء الخير
(answer)	مساء النور
(prep.) with	مُغ

who	مُنْ
(prep.) from, out of	مِن
we	نحْنُ
clean	نظِيف ج نُظفاءُ
yes	نَعَمْ
sleeping	نُوْم
Hello!	هالو
this	هذا
this (f.)	هذه
Give!	هات
interrogative particle	
they (3 rd p.pl.m.)	هُم هُنَّ
they $(3^{rd} p.pl.f.)$	
here	هُنا
there	هُناكَ
he	هُوَ
she	هِيَ
and	وَ ا
there is	يُو جَدُ / تُو جَدُ
paper	ورق ج أوْراق (.coll)
dirty	وسيخ
Japanese	و سبِح يابانِي

لبيت Text 1

البيت كبير وجميل. توجد في البيت غرفة للجلوس وغرفة للنوم وغرفة للأخت وغرفة لي ومطبخ وحمام وأمام البيت حديقة جميلة. الأب معلم والأم طبيبة والأخت طالبة وأنا طالب أيضاً. عندي غرفة كبيرة وفي الغرفة طاولة وكرسي وسرير كبير وخزانة وراديو قديم وجهاز فيديو ياباني وجهاز تلفزيون جديد ومصباح قديم وشباك كبير.

Text 2

مكالمة تلفونية

محمد: هالو، من هناك؟

مريم: هنا مريم.

محمّد: مرحباً. هنا محمّد. صباح الخير. كيف حالك؟

مريم: صباح النور. أنا بخير الحمد لله.

محمّد: أين أنت الآن؟

مريم: أنا الآن في باريس. كيف الحال؟

محمّد: أنا بخير. كيف الصحة؟

مريم: شكراً، لا بأس. وكيف حال العائلة؟

محمّد: العائلة بخير، شكراً. وكيف الأب؟

مريم: هو الآن في القاهرة وهو بحير الحمد لله.

محمّد: كيف فاطمة؟

مريم: هي بخير، الحمد لله.

محمد: أين فاطمة؟

مريم: هي في البيت مع طالبة.

محمّد: كيف باريس؟

مريم: والله باريس مدينة جميلة وكبيرة. أين صالح؟

محمّد: لا أدري أين هو.

مريم: طيّب، مع السلامة وإلى اللقاء.

محمد: مع السلامة.

Exercises:

Ex1 (Homework) Identify and write all the nouns seen in Text 1 and add in brackets the appropriate personal pronoun!

Ex2 The teacher reads the nouns:

بیت، جدار، غرفة، جلوس، نوم، مطبخ، حمام، حدیقة، طاولة، کرسي، سریر، خزانة، رادیو، فیدیو، جهاز، تلفزیون، مصباح، شباك، قلم، شنطة، لوح، ورق، سقف، أرض explains the writing and ask the students to speak the words loudly.

Ex3 The teacher repeats the words quoted in Ex2. The students repeat them and add the definite article $(\sqrt{5})$.

Ex5 Same exercise with the preposition .فى

.على Same exercise with the preposition.

Ex7 Same exercise with the preposition أمام.

Ex8 Same exercise with the preposition عند.

Ex9 Same exercise with the preposition ..!

Ex10 Same exercise with the preposition .فوق/تحت.

Ex11 Same exercise with the preposition J.

Ex12 Add the appropriate preposition(s)!

أنا ... البيت. القلم ... الشَّنطة. الحديقة ... البيت. فاطَمة ... الْصُّديق. أحمد ... الأم. المطبخ. الورق ... الشَّنطة. الطَّاولة ... الغرفة. الرَّاديو ... الخزانة. محمَّد ... الأم. الطَّالب ... المعلِّم. الكراسة ... الشَّنطة. أحمد ... باريس. الأب ... القاهرة. اللوح ... الجدار. الكرسي ... الطَّاولة. الورق ... الطَّاولة.

Ex13 The teacher reads the following words:

معلِّم، طالب، الأب، الصَّديق، رجل، السَّيد...

and the students form equational sentences by adding the personal pronouns هر. أنت and أنا

ه معلّم > هو معلّم. صديق > أنت الصّديق. ه طالب > أنا طالب. السّيد > هو السّيد.

Ex14 The same as Ex13 with the words

طبيبة، معلِّمة، طالبة، المعلِّمة الطَّالبة، صديقة، الفتاة، الآنسة، السَّيدة...

and the personal pronouns هي and أنتِ

Ex15 The teacher reads the words:

الشُّبَّاك، المصباح، اللوح، البيت، الرَّجل، القلم، الطَّالب، الكتاب، الرَّاديو، السَّرير، الأب، النَّوم، الحلوس، المعلِّم، الطَّالب، الكرسي، الصَّباح

and the students form equational sentences with the following adjectives:

كبير، صغير، جميل

الشُّنَّاك كبير. الشُّبَاك >

Ex16 The same as Ex15 with the words:

الغرفة، الشَّنطة، الطَّاولة، الكرَّاسة، الخزانة، الطَّالبة، الفتاة، المدينة، القاهرة، الأم، الكرَّاسة، الحديقة.

Ex17 The teacher explains the meaning of the following adjectives

جدید/قدیم ، طویل/قصیر ، نظیف/وسخ

and the students form equational sentences using the words mentioned in Ex15 and 16:

الطاولة جديدة والكرسي قديم.

الطَّالب طويل والطَّالبة صغيرة. 9

الغرفة نظيفة واللوح وسخ. 9

Ex18 The teacher reads the following equational sentences: الغرفة نظيفة. الغرفة نظيفة. العرفة نظيفة. العرفة نظيفة نظيفة. الأرض وسخة. المعلِّم طويل. الطَّالب صغير. القلم قصير. الخزانة حديدة. اللوح نظيف. الغرفة وسخة. المصباح صغير. الشَّنطة قديمة. الطَّاولة كبيرة. البيت جميل.

and the students should repeat the sentence and than replace the subject by هو or هي.

Ex19 The students form questions using "where" and the words given in Ex15 and 16 and answer the questions.

Ex20 Answer the following questions!

ماذا يوجد في الغرفة (في البيت، في الخزانة، في الشَّنطة)؟ ماذا يوجد على الطاولة (على الجدار، على الخزانة، على السَّرير، على الكرسي)؟

Ex21 The teacher points at certain objects in the room and asks the question:

ما هذا؟ ما هذه؟

The answers should be a complete sentence!

Ex22 The teacher asks:

هل هذا شبَّاك (لوح، كرسي، ...)؟

the students answer with "yes":

نعم، هذا ... / نعم، هذه ...

or with \(\sigma \) "no":

٧، هذا ... / لا، هذه ...

Ex23 Answer the following questions with or \(\sigma \) and the first personal pronoun singular as a subject:

هل أنتَ طالب (معلّم، المعلّم، رجل، السّيد ...، كبير، صغير، جديد، طويل)؟ هل أنتِ طالبة (معلمة، المعلمة، فتاة، الآنسة ...، كبيرة، صغيرة، جديدة، طويلة)؟

قِنْدُكُ /عِنْدُكِ The teacher explains the usage of عِنْدُكِ "I have/possess" and عِنْدُكُ /عِنْدُكِ "you have/possess" and asks:

هل عِنْدَكَ/عِنْدَكِ كرسي (راديو، شنطة، قلم، بيت، حزانة، كرََّاسة، غرفة، فيديو ...)؟

The students answer:

نعم، عندي ...

Ex25 The teacher asks:

هل عندك / عندك بيت كبير (غرفة جديدة، قلم طويل، شنطة نظيفة ...) ؟ The students answer with "no" and the antonym of the adjective:

لا، عندي بيت صغير.

Ex26 The teacher asks:

مَن عندك/ عندك؟

The students answer as follows:

عندي الأخت. عندي المعلم. عندي ...

Ex27 The teacher asks the student to give him/her or offers him/her something and the student should thank:

> هات ال... teacher:

> student:

خذِ ال ... شكراً عفواً teacher:

B student:

Ex28 The teacher explains the forms of greeting and practices them with the students based on Text 2.

> صباح الخير / النور مع السَّلامة السَّلام عليكم وعليكم السلام مساء الخير / النور

أهلاً وسهلاً أهلاً بِكَ/بِكِ كيف حَالُكَ / حَالُكِ؟ كيف ال...؟ الحَمْدُ لله أنا بخير أنا تمام Ex29 The teacher asks:

The students answer as follows:

Ex30 Translate into Arabic! (written homework)!

I am big. He is a student. The bag is new. The room is big. The mother is a doctor. She is a student. I have a Japanese video-recorder. You (m.) have a big garden. You (f.) have a nice bag. Ahmed is a student. The table is old. The lamp is new. He is in the kitchen. The window is clean. The blackboard is dirty. The father is a teacher.

Ex31 All students answer the question:

Final Exercise:

1. Connect the following letters!

- 2. Read and translate the words in 1.!
- 3. Translate into Arabic!

The table is big. The bag is old. The student is new. The blackboard is dirty. You (f.) have a bag. You (m.) have a house. He is in the kitchen. The father is a teacher. The mother is a doctor. The window is old. I am a student. There is a garden in front of the house. I have a bed, a lamp and a radio. The lamp is old.

4. Replace the subject by the appropriate personal pronoun!

5. Form equational sentences with the following words and the adjectives کبیر and صغیر.

6. Answer the following sentences with "no" and the antonym of the adjective in question!

هل عندك قلم قصير؟ هل عندك غرفة كبيرة؟ هل عندك لوح نظيف؟

7. Add the appropriate preposition!

الكتاب ... الطَّاولة. المعلِّم ... الغرفة. هو ... البيت ... الصَّديق.

8. Write the following words in transliteration!

الطَّالِب، الخزانة، المُعلِّم، الله، الشَّمس، الحمد لله، مع السَّلامة، الصَّديق

الدرس الثالث الدرس الثالث

(أَلْعَدَد) Number

Arabic has three numbers as far as nouns, pronouns and verbs are concerned : singular (أَلْمُنْنَى), dual (أَلْمُنْنَى) and plural (أَلْجَمْع).

This lesson will concentrate on the plural of the nouns and personal pronouns.

1.1. The personal pronoun

sg.		pl.	
he	هُو	they (m.)	هُمْ
she	چ	they (f.)	هُنَّ
you (m.)	ٲڹٛؾؘ	you (m.)	أنتم
you (f.)	ٲڹ۠ؾؚ	you (f.)	^{ەم} أنتن
I	ٱنَا	we	نَحْنُ

A1 The auxiliary vowel for أُوتُّم and أُوتُّم أَن is *Damma -u* (cf. Lesson 2, Gr 1.3.2.). As to the order of the personal pronouns above see Lesson 5, Gr 1.3.

1.2. The noun and the adjective

The Arabic noun has two types of plurals: the external and the internal, i.e. the sound plural (أُلْحِمْع السَّالِم) and the broken plural (جمْع التَّكْسِير). The external or sound plural is formed by suffixes being added.

The internal or broken plural is formed by the structure of the vowels of the singular form being altered and/or by prefixes, infixes or suffixes being added to the singular form.

1.2.1. The sound plural has two forms:

The suffix أون (جَمْع مُذكّر سالِم) and the suffix المثان عمْد كُر سالِم) and the suffix المثان $-(-\bar{a}t)$ for the feminine plural (جمْع مُؤنّث سالِم) are added to the singular masculine form.

pl.		
m.	diligent teachers mu ^c allimūna mujtahidūna	مُعَلِّمُونَ مُجْتَهِدُونَ
f.	diligent teachers (f.) mu ^c allimāt mujtahidāt	مُعَلِّمات مُجْتَهِدات

sg.		
m.	a diligent teacher mu°allim mujtahid	مُعَلِّم مُجْتَهِد
f.	a diligent teacher (f.)	6 2 1

1.2.2. The broken plural has many patterns, of which we mention فِعَال $fi^c\bar{a}l$ and فَعَال $af^c\bar{a}l$ here (see also Lesson 4).

mu^callima mujtahida

sg.		pl.	
rajul	رَجُل	rijāl	رجَال
<u></u> ţawīl	طُويل	ţiwāl	طِوَال
qalam	قَلَّم	aqlām	أقْلاَم

Since there are no specific rules regarding the plural forms, the student must learn each plural together with the singular. This book provides you with the most common plural forms of the nouns and of the adjectives. In the glossaries of this book the singular and the plural form are separated by the letter for for for for a form of a word will indicate when only the plural form of this word is used.

2. The Adjective (أُلصِّفُة)

2.1. The form: each adjective has a masculine and a feminine singular form:

m.	كَبِير	طَوِيل	كَثِير	مُجْتَهِد
f.	كَبِيرَة	طَوِيلَة	كَثِيرَة	مُجْتَهِدة

as well as a masculine sound or broken and a feminine plural form:

m.	كِبَار	طوال	كَثِيرُونَ	مُجْتَهِدُونَ
f.	كَبِيرَات	طَوِيلاَت	كَثِيرَات	مُجْتَهِدات

Determining which form has to be used depends on the word which the adjective belongs to.

2.2. The function: the adjective has two functions, an attributive and a predicative one (as to the latter cf. Lesson 2, Gr 3.1.). **predicative**

The house is big.	أُلْبِيْتُ كَبِيرٌ.
The room is new.	أَلْغُرْفَةُ جَدِيدَةً.

attributive

the big house	أُلْبَيْتُ الكَبِيرُ
the new room	ٱلْغُرْفَةُ الجَدِيدَةُ
a big house	بَيْتُ كَبِيرُ
a new room	غُرْفَةٌ جَدِيدَةٌ

- الجديدةُ (al-habīru) and الكبيرُ (al-baytu) الغرفةُ (al-ghurfatu) الخرفةُ (al-kabīru) and الجديدةُ jadīdatu) and the "(Tanwīn) will be explained in detail in Lesson 4, Gr 3.
- 2.3. There is agreement in number and gender between the noun and the adjective in their singular forms (cf. Lesson 2, Gr 3.3.1.-3.3.2.):

in number

The house is big.	singular	أُلْبَيْتُ كَبِيرٌ.
the big house	singular	ٱلْبَيْتُ الْكَبِيرُ

in gender

The house is big.	m.	أُلْبَيْتُ كَبِيرٌ.
the big house	m.	ٱلْبَيْتُ الْكَبِيرُ
The room is new.	f.	أَلْغُرْفَةُ جَدِيدَةُ.
the new room	f.	أَلْغُرْفَةُ الْجَدِيدَةُ

If the adjective has an attributive function, there is also agreement in state (i.e. definite or no article)

the big house	definite	أَلْبَيْتُ الْكَبِيرُ
the new room	definite	أَلْغُرْفَةُ الجَدِيدَةُ
a big house	indefinite	بَيْتُ كَبِيرٌ
a new room	indefinite	غُرْفةٌ جَالِيدَةٌ

and in case (see Lesson 4, Gr 3.1., 3.2.).

2.4. If the noun and the adjective are in the plural, the agreement between them depends on whether the noun denotes a person or not. If it denotes a person, agreement in number and gender applies; if the adjective is used in an attributive function, there is also agreement in state and case.

predicative:

The teachers are diligent.	ٱَلْمُعَلِّمُونَ مُجْتَهِدُونَ.
The teachers (f.) are diligent.	ٱلْمُعَلِّمَاتُ مُجْتَهِدَاتٌ.
The men are tall.	أَلرِّجَالُ طِوَالٌ.

attributive:

the diligent teachers	ٱلْمُعَلِّمُونَ المُجْتَهِدُونَ
the diligent teachers (f.)	ٱلْمُعَلِّمَاتُ المُجتَهِدَاتُ
the tall men	أَلرِّ جَالُ الطَّوَالُ
tall men	رِجَالٌ طِوَالٌ

If the noun denotes a non-person, the adjective takes the feminine singular form both when fulfilling an attributive and when fulfilling a predicative function.

Strictly speaking, there is only agreement when the adjective is used as an attribute, i.e. agreement in state and case. Nevertheless we also refer to it as agreement in gender and number, because the plural of words denoting nonpersons is treated as a feminine singular.

predicative:

The tables are big.	أَلطَّاوِلاَتُ كَبِيرَةٌ.
The pens are new.	أَلاَّقُلامُ جَدِيدَةٌ.

attributive:

the big tables	ٱلطَّاوِلاَتُ الْكَبِيرَةُ
the new pens	أًلأَقْلامُ الجَدِيدَةُ

2.5. If the adjective is used as a predicate, the subject can be replaced by the personal pronoun.

هُوَ كَبِيرٌ.	ٱلْبَيْتُ كَبِيرٌ.
هِيَ كَبِيرَةٌ.	أَلْغُرْفَةُ كَبِيرَةٌ.
هُمْ مُجْتَهِدُونَ.	ٱلْمُعَلِّمُونَ مُجْتَهِدُونَ.

هُنّ مُجْتَهِدَات.	ٱلْمُعَلِّمَاتُ مُجْتَهِدَاتٌ.
هِيَ كَبِيرَةٌ.	أُلطَّاوِلاَتُ كَبِيرَةٌ.
هِيَ جَدِيدَةً.	أَلأَقْلاَمُ جَدِيدَةً.

In the last two examples above هِي must be used because أَقْلاَم and مَاوِلاَت and أَقْلاً are regarded as feminine singulars as they denote non-persons.

V

meal, dish	أكْلة ج أكْلات	marmelade	مُربّی
emirate	إمارة ج إمارات	butter	زُبْدة
Daddy	بابا	Saudi Arabia	السعودية
bus	ا باص ج ات	sugar	سُکُر
refrigerator	برّادة ج ات	Sudan	السُودان
(prep.) after (temp.)	بعْدَ	Syria	سُورِيا
country	بلد ج بلاد / بُلْدان	market	سُوقُ (م) ج أسُواق
eggs (coll.)	أَيْض (الواحدة بيضة)	car	سيّارة ج ـات
Translate.	ترْجم / ترْجمِي	tea	شاي
Tunisia, Tunis	تُونِسُ		ج مشْرُو بات
cheese	جُبْنة	street	شارِع ج شوارِغُ
Algeria	الجزائِرُ	right, correct	شارِع ج شوارِغُ صحِيح مطار ج ـات
university	جامِعة ج ـات	airport	مطار ج ات
diligent	مُجْتهد ج ون		طائِرة ج ات
station	محطَّة ج ات		العِراق
shop	محل ج ات		عسل
milk	حليب	juice	عصير
bread	حلِيب خُبْز مخْبز ج مخابِزُ	capital city	عاصِمة ج عواصِمُ
bakery	مخبز ج مخابِزُ	great	عظيم ج عُظماءُ
shop	مخْزن ج محازِنُ		عُمانُ
vegetables	ج خضْراوات	Repeat.	أعِدْ! / أعِيدِي!
school	مدّرسة ج مدارِسُ		غداء
shop		Maghreb, Morocco	المغْرِب غلط ج أغْلاط
I go to	أَذْهَبُ إلى	mistake, wrong	غلط ج أغلاط

breakfast	افُطُور	Kuwait	الكُوَيْت
fruits	فاكِهة ج فواكِهُ	clothes	ج ملابِسُ
train	قِطار ج ات	Libya	لِيبيا
few, little	قلِيل ج ـون		مثلا
coffee	قهوة	Egypt	مِصرُ
library, bookshop	مُكْتبة ج ـات	Yemen	اليَمَن
many	کثِیر ج ـون، کِثار	day	يَوْم جِ أَيَّام
computer	کُمْبیُوتــَر ج ات	today	اليَوْمَ

في المدينة في المدينة

المدينة كبيرة وحميلة. توجد في المدينة بيوت صغيرة قليلة وبيوت كبيرة كثيرة. الشوارع نظيفة وطويلة وفي الشوارع سيّارات كثيرة وتوجد في المدينة محطّة وفي المحطّة قطارات وأمام المحطّة باصات ومخازن ومحلاّت كثيرة مثلاً للسيّارات وللملابس وللكمبيوتر ومخابز ودكاكين للخضراوات وللمشروبات ومكتبات.

وفي المدينة مطار كبير وجديد وفي المطار طائرات من بلدان كثيرة مثلاً من مصر وسوريا واليمن والسعودية والعراق وتونس والجزائر والمغرب وليبيا والسودان وعمان والإمارات والكويت. أنا من هذه المدينة وأنا طالب في الجامعة.

في البيت Ext 2

محمد: صباح الخير.

الأم: صباح النور.

محمد: كيف حالكِ؟

الأم: بخير الحمد لله. وكيف حالك؟

محمّد: والله، أنا بخير. أين بابا؟

الأم: هو في المدينة.

محمد: أين فاطمة؟

35

الأم: هي في المدرسة.

محمّد: أين الفطور؟

الأم: ألفطور في المطبخ.

محمّد: ما هو الفطور اليوم؟

الأم: على الطاولة قهوة وشاي وفي البرّادة جبنة وبيض وعسل ومربّى وعصير وخبز

وفواكه وزبدة.

محمّد: أين السُّكَّر والحليب؟

الأم: السُّكُّر هنا والحليب في البرّادة.

محمّد: شكراً. هل أنتِ اليوم في البيت؟

الأم: نعم، في الصباح أنا في البيت وبعد الغداء أذْهَبُ إلى السوق. وأنت؟

محمّد: أنا في الجامعة إلى المساء.

الأم: مع السلامة.

محمّد: مع السلامة.

Exercises:

Ex1 The teacher explains the plurals in Lesson 2 and 3 and reads the following nouns (singular and plural) out loud and the students repeat them:

معلّمة - معلّمات رجل - رجال الطاولة - الطاولات صديقة – صديقات المعلِّم – المعلِّمون الرجل - الرجال شنطة – شنطات القلم - الأقلام طالبة – طالبات الصديقة - الصديقات قلم – أقلام طاولة - طاولات السيِّدة - السيِّدات الطالبة - الطالبات الشنطة - الشنطات الآنسة - الآنسات فاكهة - فواكة مدرسة - مدارس أكلة – أكلات برّادة - برّادات

This exercise should be repeated several times until the students memorize the plurals.

Ex2 The teacher quotes the singular of the words in Ex1 and the student gives the plural.

Ex3 The teacher reads the plural and the student gives the singular.

Ex4 The teacher reads the following adjectives (singular and plural) and the student repeats them.

Ex5 The teacher reads the plural of the adjectives in Ex4 and the student gives the singular.

Ex6 The teacher reads the singular of the adjectives in Ex4 and the student gives the plural.

Ex7 The teacher reads a noun from Ex1-4 in the singular or in the plural and an adjective in the masculine singular. The student forms an equational sentence.

Ex8 The teacher reads an equational sentence from Ex.7 consisting of a definite noun (sg. and pl.) and an adjective. The student replaces the noun with a personal pronoun.

🖘 الرجل مجتهد. > هو مجتهد.

الأقلام جديدة. > هي جديدة.

Ex9 The student answers the following questions with نعم or \forall :

هل أنت كبير (صغير، حميل، مجتهد، طويل، معلم، طالب)؟

هل أنتِ كبيرة (صغيرة، جميلة، مجتهدة، طويلة، طالبة، معلِّمة)؟

هل أنتم كبار (صغار، مجتهدون، طوال، كثيرون، قليلون)؟

هل أنتن كبيرات (صغيرات، مجتهدات، كثيرات، صديقات، طالبات)؟

هل أنت صغير؟ > نعم، أنا صغير.

هل أنتِ معلّمة؟ > لا، أنا طالبة.

هل أنتم كثيرون؟ > لا، نحن قليلون.

هل أنتنّ طالبات؟ > نعم، نحن طالبات.

Ex10 The teacher points at objects in the room and asks the following questions, and the student should use a noun and an adjective in their reply.

ما هذا، ما هذه؟ or ماذا يو جد هناك؟

الله عناك شبّاك كسر.

🖘 يوجد هناك كرسي صغير.

الله هذا كتاب جديد.

اله هذه خزانة قديمة.

Ex11 The students form equational sentences according to structure 2 (see Lesson 2, Gr 3.1.) by starting the sentence with the following words

هنا هناك في الشنطة في الغرفة في البحزانة على السقف على الطاولة على الجدار في البيت

and complete it with a noun and an appropriate adjective.

🖘 هنا کتاب جدید.

🖘 في الشنطة أقلام كثيرة.

🖘 على السقف مصباح كبير.

The teacher repeats the sentence and the student repeats it again.

It is recommended to the teacher to comment on the sentences formed by the students with عظیم "right", عظیم "great" and غلط/خطأ "wrong", "mistake". He asks the students to repeat the sentence with أعيدي f, f, أعيد and to translate it with ترجمي f, ترجمي f, ترجمي أعرب

Ex12 Read

a) all nouns, adjectives and pronouns of the basic vocabulary of Lessons 2 and 3 and pay particular attention to the plurals.

b) the examples in Arabic given in G 2.2. - 2.5.

Ex13 Copy the examples in Ex.9. The teacher should write the words on the blackboard.

Ex14 (Homework) Write the following adjectives

as a definite attribute to the following nouns:

بيت، شنطة، شنطات، قلم، أقلام، كُرسي، طاولة، طاولات، غُرفة، طالبة، طالبات، صديقة، صديقات

Ex15 (Homework) Repeat Ex.11 in writing composing at least 12 sentences.

Ex16 (Homework) Repeat Ex. 7 and 8.

Ex17 The teacher explains the usage of the following greetings and forms of address and the student should practice them orally and in writing.

Ex18 (Homework) Answer the following questions in writing.

Ex19 Add an appropriate adjective to all the nouns in the vocabulary of this Lesson. Form first the indefinite and then the definite form.

Ex20 The same as Ex.18 but with the plural of nouns.

Ex21 Replace the adjectives in Text 1 by their opposite.

Ex22 Translate into English.

البيت حديد. توجد هناك باصات كثيرة. أنا في المكتبة الصغيرة. المحطّة في المدينة. المدن كبيرة. الطالبات المجتهدات في الجامعة. هناك خضراوات وفواكه. أذهب إلى السوق. هنا في المطار طائرات كثيرة. الزبدة والعسل والحليب والعصير والجبنة والبيض في البرّادة. القهوة والشاي والسكر على الطاولة. هناك طائرات من الإمارات وتونس والجزائر والسعودية والسودان والعراق وعمان والمغرب والكويت وليبيا وسوريا ومصر واليمن.

Ex23 (Homework) Memorize the plurals of the nouns in Lesson 2 and 3. The teacher should ask the students to prepare for oral and written tests.

Final Exercise

1. Write the following characters to form words.

- 2. Read and translate the words in 1.
- 3. Form the plural of the following nouns and add an appropriate adjective. رجل، صدیقة، معلّم، قلم، سیّدة، سیّد، شنطة، مدرسة، برّادة، آنِسة، شارع، قِطار، محطّة، باص، کِتاب، طائِرة، مطار، یوم، بیت، طاولة، سوق، مدِینة، سیّارة، مخزن، دُکّان، بلد، جامِعة، طالِب، طالبة، کُرّاسة، أكلة، کُرْسي
- **4.** Form the masculine plural of the following adjectives and add an appropriate noun.

5. Translate into Arabic.

The students are new. The teachers (f.) are beautiful. There are many men. The bags are new. The new drinks are in the refrigerator. The big airplanes are from Kuwait. The new clothes are from Tunisia.

6. Write the Arabic equivalents of Hello. / Good morning. / Good evening. / How are you? / Good bye. and the appropriate answer.

7. Write the following words in transcription.

بابا، إمارة، طائِرة، الجُبنة، الجزائِر، محطَّة، محلّ، دُكَّان، سَيَّارة، سُكَّر، مُجتهد، خضْراوات، عُظماء، عسل، شوارِعُ، مدارِسُ

- **8.** Form a sentence with each Arabic personal pronoun using a personal pronoun, an indefinte noun and an appropriate adjective.
- 9. Translate into Arabic.
- a big table The tables are big.
- a small house The houses are small.
- a diligent student (f.) The student (f.) is diligent.
- a big man The men are big.
- an old bag The bags are old.

Peculiarities of Arabic Script Examples

Printed type (Naskh)	Script (Ruqca)
بيت	111000
جدار	جدار
خزانة	خزانة
سقف	سقف
شباك	شباك
مصباح	مصباح
طاولة	طاولة
غرفة	غرفة
كتاب	كتاب
کرسي	كرسي
ورق	ورق
مجتهد	مجتهد
في	في
مع	مع
من	من
نعم	نعم
7	У
السلام عليكم	السلام عليكم
کل	كل
کان	<i>کان</i> ممتاز
ممتاز	ممتاز

Alphabet in printing (Naskh)

initial position	medial position	final position	isolated position
1	_	L	1
<u>-</u>		<u> </u>	ب
ت	44	-	ت
ڎ	*	ب ت ث	ث
7	~	=	3
>	~_		ح
خ	جـ خـ	ح خ	خ
د	ا	1	د
ذ	ئ	ئ	ذ
)	<i>y</i> -	5 -	ر
ز	-ز	-ز -س -ش -ص -ض	ز
		_س	<i>س</i>
شــ		_ش	ش
<i>چـ</i>	ے۔ خب ط	<u>ص</u>	ص
ضـ	<u> </u>	<u>ض</u>	ض
ط	ط	ط	ط
ظ	ظ	ظ	ظ
ع	-	ے	ا
غـ	خـ	_غ	ع غ ف
ف	خ ف ق ک	ے خ ف	ف
. ق ک	<u> </u>	ـق	ق
2	<u>ح</u>	_ك	٤
١	7	ـل	ل
_a	-	(٩
ن	<u> </u>	-ن	ن
&	+	4	٥
و	-	- و	9
<u>.</u>		چ	ي

Alphabet in script (Ruq^ca)

initial position	medial position	final position	isolated position
1	L	L	/
ب	<u>.</u>	<u>_1</u>	<u>.</u>
ت	**	C*1	ث
٠ ١ ١ ١ ١٠	+ - - - - - - - -	<u>.</u>	ث
- >		ج ح خ ب ن	E
_		2	ج ح خ
خـ	خ	خ	خ
١	<u>.</u>	<u> </u>	٦
ز	<u>i</u>	<u>i</u>	ز
	١	<i>)</i> -	J
j	بر ن	ب ن س ش	
		<u> </u>	س
شــ		ش	ش
صـ	ے۔ خب لے	ص	ص
ضـ	<u>ٺ</u>	ض ط	ض
4	کے	4	4
شہ صد ضہ ط ظ	<u>ئے</u> خ ف ف	ظ ع غ ف ق ئ	占
	2	ع	ع ف ف <u>ڭ</u>
غـ	ė	خ	غ
_ <u>i</u>	<u>. ė</u>	ف	ف
ا ا ک	ä	ق	ق
ک	_	أى	أك
		1	J
_	_	~	م
نـ	<u>_i</u>	ن	ن
_&	-6	4	۵
و	و	<i>9</i> -	9
<u> </u>	1	چ	چ

الدرس الرابع Lesson 4

1. Radical, Root, Pattern

1.1. Most Arabic words can be reduced to a root, which, as a rule, consists of three consonants. They are called *Radicals*. We refer to them as R_1 , R_2 and R_3 .

This triliteral root expresses a certain conceptual content. Thus, e.g. the meaning "to write" is inherent in the root K-T-B ($\psi - \psi - \psi - \psi$), the meaning "to go" in the root DH - H - B ($\psi - \psi - \psi - \psi$), and the meaning "to drink" in the root SH - R - B ($\psi - \psi - \psi$).

This conceptual content is specified by short and long vowels between the consonants and by prefixes and suffixes regarding the part of speech (verb, noun, adjective) as well as regarding the grammatical category (tense, mood, number, case, etc.).

One can say by way of simplification that the root consonants (*Radicals*) fulfill a semantic function and the vowels a grammatical function in the Arabic word.

Examples:

Diampies.			
КаТаВа	(کَتُبَ)	=	he wrote / has written
KāTiB	(كَاتِب)	=	writing; writer, author
KiTāB	(كِتَاب)	=	book
KuTuB	(کُتُب)	=	books
таКТūВ	(مَكْتُوب)	=	written; letter
таКТаВа	(مَكْتَبَة)	=	library, bookshop

1.2. The Arab grammarians use patterns, which they represent by $\stackrel{\smile}{\smile}$ for R_1 (1st *Radical*), $\stackrel{\smile}{\varepsilon}$ for R_2 (2nd *Radical*) and $\stackrel{\smile}{\smile}$ for R_3 (3rd *Radical*) in order to describe the numerous word forms systematically.

 $F\bar{a}'$, °Ain and $L\bar{a}m$ fulfill the function of variable quantities in the patterns, for which theoretically any consonant can be substituted.

فَعَلَ	fa ^c ala	is the pattern used for the perfect (3 rd p.sg.m.):	كَتّبَ، ذَهَبَ
فَاعِل	fā ^c il	is the pattern used for the active participle:	كَاتِب
فَعِيل	fa ^c īl	is a typical pattern of the adjective:	كَبِير، صَغِير

فِعَال	fi°āl	is a typical pattern of the broken plural:	کِبَار
أفْعَال	af°āl	is a typical pattern of the broken plural:	أقْلام

A reliable knowledge of the patterns occurring most frequently is useful for obtaining a good command of the language.

2. The Broken Plural (جمنع التَّكْسِير)

- **2.1.** The majority of nouns has the broken plural. There are hardly any rules according to which the appropriate plural form can be derived with certainty from the singular form. Therefore, the student has to learn (at least) two word forms for every noun, namely singular and plural form.
- A1 Regularities in the forms of the plural only occur in some groups of verbal nouns which have the sound plural. Appropriate hints are given in the respective lessons.
- 2.2. There are numerous forms of the broken plural. The ones which occur most frequently are the following: فُغُول، أَفْعَال، فِعَال

: فِعَال The following words have the pattern:

The following words have the pattern : أُفْعَال

The following words have the pattern : فُعُول :

A2 Other patterns of the broken plural are the following:

As regards final *Damma*, see Lesson 7, Gr 3.

3. Declension and Nunation

3.1. Three cases are characterized in Arabic by means of the three short vowels: -u = nominative (حالة النَصْب), -i = genitive (حالة النَصْب), -a = accusative (حالة النَصْب). The signs <code>Damma</code>, <code>Kasra</code> and <code>Fatha</code> represent themselves in vocalized texts.

n.	the new teacher	أَلْمُعَلِّمُ الجَدِيدُ	al-mu ^c allimu l-jadīdu
g.	of the new teacher	أَلْمُعَلِّمِ الجَدِيدِ	al-mu ^c allimi l-jadīdi
a.	the new teacher	أَلْمُعَلِّمَ الجَدِيدَ	al-mu ^c allima l-jadīda

n.	the new teacher (f.)	أَلْمُعَلِّمَةُ الجَدِيدَةُ	al-mu ^c allimatu l-jadīdatu
g.	of the new teacher (f.)	أَلْمُعَلِّمَةِ الجَدِيدَةِ	al-mu ^c allimati l-jadīdati
a.	the new teacher (f.)	أُلْمُعَلِّمَةَ الجَدِيدَةَ	al-mu ^c allimata l-jadīdata

3.2. An -n $(N\bar{u}n)$ is pronounced after the case endings -u, -i, -a as a characteristic of indefiniteness. This process is called *Nunation* (\ddot{v}). Consequently, the endings -un, -in, -an are formed. *Nunation* is expressed in vocalized texts by the doubling of the respective sign that represents the vowel:

" or = -un, = -in, = -an

Indefinite nouns in the accusative case which do not end with δ ($T\bar{a}'$ marb $\bar{u}ta$) terminate in Alif, which, however, does not express a sound quality.

n.	a new teacher	مُعَلِّمٌ جَدِيدٌ	mu ^c allimun jadīdun
g.	of a new teacher	مُعَلِّمٍ جَدِيدٍ	mu ^c allimin jadīdin
a.	a new teacher	مُعَلِّماً جَدِيداً	mu ^c alliman jadīdan
n.	a new teacher (f.)	مُعَلِّمَةٌ جَدِيدَةٌ	mu ^c allimatun jadīdatun
g.	of a new teacher (f.)	مُعَلِّمَةٍ جَدِيدَةٍ	mu ^c allimatin jadīdatin
a.	a new teacher (f.)	مُعَلِّمَةً جَدِيدَةً	mu ^c allimatan jadīdatan

A3 Certain Arabic words have only two case endings because of their word structure, some even only one.

الم A4 A considerable number of words, among them many broken plurals, do not terminate in a nunation, even in case of being indefinite, e.g. قُدَمَاءُ، أُصَادِقَاءُ، شَبَابِيكُ ; cf. about this subject: Lesson 7, Gr 3.

3.3. The declensional endings of the sound plural of masc. words are: $-\bar{u}na = 0$ nominative and $-\bar{u}na = 0$ genitive and accusative, of feminine words: $-\bar{a}tu(n) = 0$ nominative and $-\bar{a}ti(n) = 0$ genitive and accusative.

	definite	indefinite	
n.	أَلْمُعَلِّمُونَ	مُعَلِّمُونَ	(al-)mu ^c allimūna
g.	أَلْمُعَلِّمِينَ	مُعَلِّمِينَ	(al-)mu°allimīna
a.	أَلْمُعَلِّمِينَ	مُعَلِّمِينَ	(al-)mu ^c allimīna

n.		مُعَلِّمَاتٌ	mu ^c allimātun
g.		مُعَلِّمَاتٍ	mu ^c allimātin
a.		مُعَلِّمَاتٍ	mu ^c allimātin
n.	أُلمُعَلِّمَاتُ		(al-)mu ^c allimātu
g.	أَلمُعَلِّمَاتِ		(al-)mu ^c allimāti
a.	أَلمُعَلِّمَاتِ		(al-)mu ^c allimāti

3.4. The broken plural has the same declensional endings as the singular.

pl.			sg.	
indefinit	te			
n.	أقلأم	aqlāmun	قَلَمٌ	qalamun
g.	أقْلاَمٍ	aqlāmin	قَلَمٍ	qalamin
a.	أقْلاَماً	aqlāman	قَلُماً	qalaman
definite	definite			
n.	أًلأقْلاَمُ	al-aqlāmu	أَلْقَلَمُ	al-qalamu
g.	أُلأقْلاَمِ	al-aqlāmi	أُلْقَلَمِ	al-qalami
a.	أُلأقْلاَمَ	al-aqlāma	أُلْقَلَمَ	al-qalama

3.5. The functions of the cases:

- nominative = case of the subject,
- genitive = case required by prepositions and case of the attributive adjunct,
- accusative = case of the direct object and of adverbs.
- **3.6.** Arabic texts are generally not vocalized, as has already been noted in Lesson 1. Nor are the case endings indicated by signs expressing vowels for the same reason. There is no universally valid rule for the pronunciation of these endings, i.e. whether they are pronounced or not. Whereas they can be fully heard in recitations, they are mostly omitted in colloquial language.

We recommend that the teacher and the student adapt their pronunciation of Arabic to the one used on the radio and to pronounce the case endings (and the other inflections containing a short vowel), except in the last word before a pause and at the end of a contextual unit (sentence, clause) for the period of training. The syntactical connections become clearer by the case endings being pronounced.

هَذَا بَيْتْ، هَذِهِ غُرْفَة، هَذَا بَيْتٌ كَبِيرْ، هَذِهِ غُرْفَةٌ جَمِيلَة، هُنَاكَ مُعَلِّمُونْ، هُنَاكَ المُعَلِّمُونَ الْجُدُدْ.

4. Stress

- **4.1.** Only the last three syllables of a word can be stressed. If the *Nunation* is pronounced, it is included in the count.
- **4.2.** The last syllable that contains a long vowel is stressed:

ki-*tāb* ki-*tā*-bun ja-*dīd* ja-*dī*-dun ma-*khā*-zin ma-*khā*-zi-nu

however, the vocalic final sound of the word is never stressed:

hu-nā

kur-sī (but: kur-sī-yun)

4.3. If the last three syllables do not contain a long vowel, the second to last syllable is stressed if it is a closed syllable (sequence of sounds: consonant - short vowel - consonant):

mu-^cal-lim mu-tar-jim,

and the same applies if the word consists of only two syllables:

an-ta ra-jul

Otherwise the third to last syllable is stressed, regardless of its structure:

mu-^cal-li-ma muj-ta-hi-dun

4.4. The demand accepted in modern Arabic language that the stress may not advance beyond the last syllable but two requires the stress to be shifted if the number of syllables changes, because the nunation is pronounced or suffixes are added.

 $tar{a}$ -li-ba $tar{a}$ -li-ba-tun mu-°al-li-ma mu-°al-li-ma-tun

ku-tu-bu-nā (our books) mu-^cal-li-mun mu-^cal-li-mu-nā (our teacher)

*țā-li-*ba ţā-*li-*ba-tun

țā-li-ba-tu-nā (our student (f.))

mu-^cal-li-ma mu-^cal-li-ma-tun

mu-cal-li-ma-tu-nā (our teacher (f.))

In general, the students do not find it difficult to stress the Arabic words in the correct way. They have sufficient opportunity to impress the stress upon their memories by hearing and reading the texts and by means of the numerous exercises. This is why we refrained from putting stress marks in this textbook.

5. Prepositions (خُرُوف الجرّ)

All prepositions are construed with the genitive.

"with / by means of" and كِ "for" are written together with the following word. Additionally, the Alif of the article is omitted after إِالْقَلَمِ ، لِلرَّجُلِ : لِ بَالْقَلَمِ ، لِلرَّجُلِ .

A5 As is the case in many other languages, the prepositions frequently serve to express the case governed by the verb in Arabic as well. They form an inseparable unit together with the verb in such cases and need to be learned together with it. Thus, e.g. قَامَ بِن means "to get up", بِن means "to carry out, to undertake" and قَامَ عَلَى "to rise against sb. or sth.".

V

•	
German	اً الماني ج المان
or	أم
that is	أيُ
(prep.) with, by means of	f; in بر
appr.: Congratulations!	مُبارك !
\sim (colloq.)	مبرُوك !
answer: God bless you.	الله يُبارِك فِيكَ جِيدًا جِيلُد / جِلْدِي
very	ا جيدًا
leather	حِلْد / جلْدِي
ink	حِبْر
modern, new	حدِيث ج حِداث
bus-stop	محطة الباصات
lesson, class hour	درْس ج دُرُوس
study, courses, classes	دِراسة ج ـات ذَهَبْتُ
I went	ا ذُهَبْتُ
you (m.) went	ا ذُهَبْتَ
you (f.) went	ۮؘۿڹ۠ؾ
I saw	رأيْتُ
you (m.) saw	ر أيْتَ
you (f.) saw	ا رأیْتِ
convenient	مُريح
novel	رِوَاية ج ـات
ruler	مِسْطرة ج مساطِر
tree	شجرة ج أشْجار
I bought	الشَّتَرَيْتُ
you (m.) bought	ا اشْتَرَيْتَ

you (f.) bought clever medicine (as science) road, street number some, a number of Arab, Arabic, Arabian that means I understood you (m.) understood you (f.) understood dictionary about, nearly I wrote you (m.) wrote you (f.) wrote writing writer, secretary written; pl. letters faculty eraser left (side) to the left right (side) to the right

A6 The Alif in ילידת is a Hamzat al-waṣl and is rendered in the vocabulary with . Hamzat al-waṣl in the interior of a sentence is to be found in the article (See Lesson 2 Gr 1.3.), in the imperatives (see Lesson 8 Gr 2.) and in the verbs and infinitives of the Forms VII, VIII, IX and X (see Lesson 18 and 22).

في السُّوق Text 1

ذَهَبْتُ مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْمَدِينَةِ بِالسَيَّارَةِ الْجَدِيدَةِ وَرَأَيْتُ فِي الطَّرِيقِ إِلَى الْمَدِينَةِ سَيَّاراتٍ وَبَاصاتٍ كَثِيرَة. وَفِي الْمَدِينَةِ ذَهَبْتُ إِلَى مَكْتَبَةٍ وَاشْتَرَيْتُ مِنَ الْمَكْتَبَةِ كُتُباً أَيْ قَامُوساً عَرَبِيًّا وَرَوايَةً وَوَرَقاً لِلْكِتَابَةِ وَأَقْلاَماً وَحِبْراً وَمِمْحَاةً عَرَبِيًّا وَرَوايَةً وَوَرَقاً لِلْكِتَابَةِ وَأَقْلاَماً وَحِبْراً وَمِمْحَاةً وَمِسْطَرَةً وَكَرَارِيسَ وَشَنْطَةً جِلْدِيَّةً لِلدِّرَاسَةِ. أَنَا طَالِبٌ في كُلِّيَّةِ الطِّب. هَذِهِ الْكُلِّيَّةُ هِي كُلِيَّةً كَبِيرَةٌ وَحَدِيثَة.

أحمد: أهلاً وسهلاً. كيف حالك؟

مريم: بخير الحمد لله وأنت؟ كيف حالك؟

أحمد: تمام وكيف العائلة؟

مريم: العائلة بخير.

أحمد: وكيف البيت الجديد؟

مريم: البيت الجديد جميل ومريح جدّاً.

أحمد: مبروك!

مريم: الله يبارك فيك.

أحمد: أين الطريق إلى محطّة الباصات؟

مريم: من هنا إلى هذا البيت الكبير ومن هناك إلى اليمين ومن شارع القاهرة إلى اليسار وعند المحلّ الكبير إلى اليمين وهناك تحت الأشجار الكبيرة محطّة الباصات. هل فهمت؟

أحمد: نعم، فهمت تقريباً. يعني من هنا إلى هذا البيت الكبير ومن هناك إلى اليمين ومن شارع القاهرة إلى اليسار وعند المحلّ الكبير إلى اليمين وهناك تحت الأشجار الكبيرة محطّة الباصات.

مريم: هذا صحيح، أنت فهمت، والله أنت شاطر.

أحمد: شكراً، مع السلامة.

مريم: مع السلامة وإلى اللقاء.

Exercises:

L1 Add an appropriate adjective to the nouns in Text 1 which do not have an attribute.

L2 What is the root of the following nouns?

معلِّم، طالب، صدیق، خزانة، مصباح، شبّاك، جدار، غرفة، لوح، كتاب، كرّاسة، ورق، سيّارة، قطار، مخزن، مدينة

L3 The teacher reads the following nouns. The student repeats them and adds the plural:

طاولة، معلّمة، شبّاك، باب، كرّاسة، كتاب، رجل، معلّم، طالب، قلم، كرسي، مصباح، مخزن، سيّارة، قطار، فتاة

L4 Add a subject in the plural to the sentence ... in the city." Use all appropriate nouns that you know.

L5 Insert the correct prepositions in the following sentences. Choose the prepositions from the list below.

ب، من، إلى، مع، أمام، على، عند، في ذهبت ... الصديق ... هناك. رأيت الأصدقاء .../... المحطّة. اشتريت الكراريس ... المخزن. هل ذهبت ... المحطّة ... البيت؟ هل ذهبت ... هناك ... السيّارة أم ... القطار؟ ماذا يوجد ... الطاولة؟ ماذا يوجد .../... الخزانة؟ هل توجد .../... البيت سيّارات كثيرة؟

L6 (Homework) Form a sentence with each preposition given in L5. Prepare the sentences in writing for the next lesson.

G1 Replace in Text 2 - where possible - the subject of the sentences by the respective personal pronoun of the 3rd person.

G2 (Written homework) Transform the subject which is given in the singular in the following sentences into the plural. Pay attention to the correct form of the adjective.

هناك مدينة جميلة.
هناك مدينة جميلة.
في البيت غرفة كبيرة.
اللجدار نظيف.
اللوح كبير.
الصديق في الغرفة.
في الغرفة باب.
على الطاولة شنطة.
الدرس جديد.
هناك مخزن جديد.
في المدينة محطّة.
في المحطّة قطار.

G3 The student reads his homework (G2). The teacher checks the spelling and pronunciation.

G4 Add an appropriate adjective to the subject of the sentences of G3.

"There are ... in the room." توجد في الغرفة

G6 Add an appropriate adjective to the subject of the sentences of G5.

"There are ... on the table." توجد على الطاولة There are ...

G8 Add an appropriate adjective to the subject of the sentences of G7 as an attribute.

G9 Answer the question ? ماذا رأيت أمام "What did you see in front of the house?" with رأيت أمام البيت + undefined object in the plural. Use the plural of words like

فتاة، معلِّم، سيّارة، رجل، طالب.

G10 Add an appropriate adjective to the object of the sentences in G9 as an attribute.

G11 Same as G9. The question is ?" ماذا اشتريت من الدكّان المحلّ "What did you buy in the shop?"

G12 Expand the sentences formed in G11 with ... عدداً من "some, a number of", in accusative.

G13 Add an appropriate adjective to the object of the sentences formed in G11 and G12. In the sentences of G12 you have to add an adjective to the noun عدد and to the object in the plural.

G14 (Written Homework) Define the object in the singular or the plural in the following sentences by adding the article.

رأيتُ بيوتاً قديمة.
هل رأيتَ فتاة جميلة؟
هل رأيتَ معلّمين جدداً؟
هل اشتريت كتباً كثيرة؟
إشتريتُ أقلاماً جديدة.
إشتريتُ سيّارة قديمة.
رأيتُ في الطريق بيوتاً كثيرة.
وأيتُ في المسنطة الجلدية كتاباً وممحاة ومسطرة.
هل اشتريت مشروبات وجبنة ومربّى وعسلاً؟
هل رأيت كمبيوترات كثيرة في الدكّان؟
هل كتبْت روايات؟

C1 (Homework) Read Text 2 several times until you are able to run a similar conversation without using a written text. The students should work in groups with role-play when preparing the dialogue which will also be asked for in all forthcoming lessons.

- C2 (Homework) Write a short essay about shopping and read your paper in the next class hour.
- C3 Describe the way from the main station or from your flat to the university. Use the patterns given in Text 2. The teacher checks the pronunciation and the correctness of grammar and vocabulary.

Final Exercise:

1. Replace the *Radicals* in the following words by $J/z/\omega$ and insert the respective vowels.

درس، بیت، شمس، قمر، ورق، قطار، کتاب، جهاز، صباح، سلام، حبر، مصر، شجرة، کاتب، طالب، طالبة، عائلة، فاطمة، شنطة، غرفة، سيّارة، كبير، صغير، وسخ، طبيب، صديق، مطبخ، مكتب، لوح، مدينة، شبّاك، دكّان

2. What is the root of the following words?

مكتبة، دراسة، مسطرة، مكتوب، شاطر، طريق، محطّة، كبير، أشجار، كراريس

3. Insert the appropriate preposition.

ذهبت ... المحطّة ... الباص. توجد ... الغرفة كراسي كثيرة. كتبت ... الورق الجديد. الشنطة ... الطاولة. أحمد ... المعلّم. ذهبت ... المكتبة. رأيت ... البرّادة مشروبات كثيرة. المحطّة ... الأشجار. ذهبت ... شارع القاهرة ... اليسار و... المحلّ الكبير ... اليمين. إشتريت ... المكتبة كتباً. ذهبت ... البيت ... المدينة ... السيّارة. ذهبت ... البيسة ... المحطّة.

4. Translate into Arabic.

I saw a new train. I bought new books and pencils. I saw cheese, butter, bread, marmelade, milk and vegetables in the refrigerator. I bought a dictionary, ink and an eraser. I went to the city. The bus-stop is under the big trees. There are a few small and many big houses in the city. There are planes from Egypt, Yemen, Syria, Tunisia, Iraq, Algeria, Libya and the Emirates in the airport.

- 5. Translate the following words and groups of words into Arabic and add the proper form of the adjective and include the correct vowels on the endings. house, in houses, trains, with the teacher, the woman teachers, men, on the papers, chairs, with the drinks, in front of the shops, by car, in the universities, in front of the station, in the libraries, with the female students, the friends, busses, street, in the airplanes, to the tree, in the novel, in the beds, on the apparatuses
- 6. Write the words you know which have the following pattern structure: فاعِل، مَفْعَلَة، فِعَال، فعْل، فِعَالَة، فِعَالَة، فِعَالَة،

Arabic Ligatures:

Arabic has developed numerous ligatures. We didn't use these ligatures in the previous lessons in order to avoid additional problems for the students when reading and writing. Starting with Lesson 5 we will use those ligatures provided by computer programs and to be found in printed texts.

Common ligatures:

بم لم لما محمد ممل مجد مختار بحر نخر تجر يحر الهموم أحمد اختي بم لم لما محمد ممل مجد مختار بحر نخر تجر يحر الهموم أحمد اختي

Lesson 4 Text 1 (without ligatures)

في السوق

ذهبتُ من البيت إلى المدينة بالسيّارة الجديدة ورأيت في الطريق إلى المدينة سيّارات وباصات كثيرة. وفي المدينة ذهبت إلى مكتبة واشتريت من المكتبة كتباً أي قاموساً عربياً _ ألمانياً _ عربياً ورواية وورقاً للكتابة وأقلاماً وحبراً وممحاة ومسطرة وكراريس وشنطة جلدية للدراسة. أنا طالب في كلّية الطب. هذه الكلّية هي كلّية كبيرة وحديثة.

Lesson 4 Text 1 (with ligatures)

في السوق

ذهبتُ من البيت إلى المدينة بالسيّارة الجديدة ورأيت في الطريق إلى المدينة سيّارات وباصات كثيرة. وفي المدينة ذهبت إلى مكتبة واشتريت من المكتبة كتباً أي قاموساً عربياً والمنياً وعربياً ورواية وورقاً للكتابة وأقلاماً وحبراً ومحاة ومسطرة وكراريس وشنطة جلدية للدراسة. أنا طالب في كلّية الطب. هذه الكلّية هي كلّية كبيرة وحديثة.

1. The Perfect Tense (أَلْاضِي)

1.1. The perfect tense is one of the two simple forms of the verb in Arabic and basically narrative in function. In most cases it denotes a completed event or action.

A1 The perfect form can also be used to express actions that (will) take place in the present and future, like e.g. in conditional sentences and optative clauses, in maledictions a.o. This is connected with the fact that the perfect tense is actually neutral as to tense and merely states the verbal action.

The Arabic perfect tense corresponds to both the English past tense and present perfect:

He wrote. He has written.

ذَهُبَ He went. He has gone.

The proper translation will depend on the context.

In English thus it is: to write, in Arabic: ختب He wrote./He has written.

The vocabulary in this textbook is given according to the common practice in both languages. Example: کتب "to write" (instead of the exact equivalent "he wrote/ has written").

1.2. The vowel a (Fatha) invariably follows R_1 and R_3 in the perfect tense.

 R_2 is mostly followed by a (Fatha): خَمْبُ to write فَعَلَ to go فَعَلُ to do often by i (Kasra): شرب to drink سميع to hear

 $\sqrt[d]{A3}$ Verbs in which u (Damma) follows R_2 are relatively rare. They are always intransitives, occur only in literary language and are equivalent to groups of verbs consisting of an adjective + auxiliary verb (e. g. خُسُرُ "sth. was [or became] good, nice", خَسُرُ "sth. became big" a. o.).

1.3. Conjugation (تُصْريف الأَفْعال)

The order of persons in the conjugational paradigm is 3rd person - 2nd person - 1st person. This complies with Arab tradition and the practice pursued in nearly all Arabic textbooks. The persons are expressed by means of suffixes. In the following paradigm the independent pronoun has been added in parentheses in order to achieve a clear arrangement and to be able to do without information otherwise necessary about person, gender and number.

(هو) فَعَلَ		(هم) فَعَلُوا
(هي) فَعَلَتْ		(هنَّ) فَعَلْنَ
(أنت) فَعَلْتَ	perfect tense	(أنْتم) فَعَلْتُم
(أنتِ) فَعَلْتِ	(Form I)	(أنتُنَّ) فَعَلْتُنَّ
(أنا) فَعَلْتُ		(نحن) فَعَلْنَا

The 3rd p. pl. m., i.e. the form فعلوا, is also used to express the impersonal "one". The *Alif* in فعلوا is not pronounced. It is omitted in writing if suffixes are added.

 ∂ A 4 The auxiliary vowel in the form مُعَلِّتُهُ is u, in فَعَلَتُ it is i; cf. Lesson 2, Gr 1.3.2.

2. The verbal sentence (أَجُمْلَة الفِعْلِيَّة)

2.1. The Arabic verbal sentence either consists of only a verb (فِعُل)

He drank / has drunk.	شُرِبَ.
He arrived / has arrived.	وَصَلَ.

(the subject being included in the verb; the independent pronoun may be added for the purpose of emphasis),

or of a verb + subsequent subject (ألفاعِل)

The man has drunk.	شَرِبَ الرَّجُلُ.
The friend has arrived.	وَصَلَ الصَّدِيقُ.

or of a verb (+ subject) + object

He (the man) has drunk wine.	شَرِبَ (الرَّجُلُ) النَّبِيذَ.
He (the man) has asked about that.	سَأَلَ (الرَّجُلُ) عَنْ ذَلِكَ.

These sentences can be extended by prepositional phrases and subordinate clauses.

2.2. The normal word order in the verbal sentence is verb - subject - object. This word order does not change in the verbal interrogative sentence either. The verb immediately follows the interrogative مُسَلُّ , the interrogative pronoun or interrogative adverb.

شَرِبَ الرَّجُلُ النَّبِيذَ. ﴾ هَلْ شَرِبَ الرَّجُلُ النَّبِيذَ؟

The word order verb - object - subject in the declarative and interrogative sentence is used when the subject is the part of the sentence which is to be emphasized.

Has Muḥammad done that?	هَلْ فَعَلَ ذَلِكَ مُحَمَّدٌ؟
Yes, Muḥammad has done that.	. نَعَمْ ، فَعَلَ ذَلِكَ مُحَمَّدٌ.

₱A5 Here the word order depends on the sentence accent. The part of the sentence which is emphasized is usually placed at the end, but it can be placed at the beginning of the sentence as well.

The word order subject - verb - (object) is possible as well in the declarative sentence. The sentence in anteposition is mostly preceded by a conjunction or particle. Here we only mention the conjunction $\mathring{\circ}_{j}^{f}$ "that" for the moment, which introduces objective clauses (cf. below, Gr 2.4.).

- **2.3.** The following rules of agreement apply to the verbal sentence:
- **2.3.1.** If the verb precedes the subject, there is always agreement in gender, but not in number between them. The sentence is invariably introduced by a singular form of the verb. In this connection, the 3rd p. sg. m. form precedes a masculine singular noun or a plural noun that denotes male persons, the 3rd p. sg. f. form precedes all feminine singular nouns and all other types of plural.

subject: m. sg.	ذَهَبَ الرَّجُلُ إِلَى هُنَاكَ.
pl.	ذَهَبَ الرِّجَالُ إِلَى هُنَاكَ.
f. sg.	ذَهَبَتِ الْفَتَاةُ إِلَى هُنَاكَ.
pl.	ذَهَبَتِ الْفَتَيَاتُ إِلَى هُنَاكَ.
like f. sg.	وَ صَلَتِ الرَّسَائِلُ إِلَى هُنَاكَ. (pl. of non-human beings)

 $^{\circ}$ A6 The masculine form is also used with some verbs which are construed impersonally or passively - in spite of occurring together with a feminine subject. Moreover, it can be used if the (feminine) subject does not immediately follow the verb.

2.3.2. If the verb follows the subject, there is agreement in gender as well as in number between them.

subject: m. sg.	سَمِعْتُ أَنَّ الرَّجُلَ ذَهَبَ إِلَى هُنَاكَ.
pl.	سَمِعْتُ أَنَّ الرِّجَالَ ذَهَبُوا إِلَى هُنَاكَ.

f. sg.	سَمِعْتُ أَنَّ الفَتَاةَ ذَهَبَتْ إِلَى هُنَاكَ.
pl.	سَمِعْتُ أَنَّ الفَتيَاتِ ذَهَبْنَ إِلَى هُنَاكَ.
like f. sg.	سَمِعْتُ أَنَّ الرَّسَائِلَ وَصَلَتْ إِلَى هُنَاكَ. (pl. of non-human beings)
	(I have heard that) (as to the construction with أَنْ cf. 2.4.)

The student is reminded once more of the following rule: The plural of words which denote non-human beings is regarded as feminine singular.

2.4. The objective clause

We have got to know the normal word order of the verbal sentence in the sections 2.1. and 2.2. The object in the shape of a noun can also be replaced by a clause. Such a so-called objective clause is often introduced by the conjunction "that", after which the noun is in the accusative:

The friend has written that Muḥammad has arrived in Berlin.	كَتُبَ الصَّدِيقُ أنَّ مُحَمَّداً وَصَلَ إِلَى برلين.
I have heard that the delegation arrived yesterday.	سَمِعْتُ أَنَّ الْوَفْدَ وَصَلَ أَمْسِ.

The word order invariably is

subject - verb - (object)

in the objective clause itself which is introduced by الله . Consequently, a verb never occurs immediately after الله .

subordinate clause			main c	lause		
برلين.	إلى	و صَلَ	محمَّداً	أنَّ	الصَّدِيقُ	كَتُبَ
		verb	subject			
	objecti	ve clause			subject	verb
أمْسِ.		وَصَلَ	الُوفدَ	أنَّ	ت .	سمِع
		verb	subject			
	objecti	ve clause			(subject +)	verb

 $\sqrt[d]{A7}$ As a matter of course, the function of an objective clause can also be fulfilled by an equational sentence. The normal word order does not change. The subject follows أنَّ in the accusative, as is the case in the verbal sentence. The predicate remains in the nominative:

"I have heard that Muḥammad is ill."

سمعت أنَّ محمَّداً مريضٌ.

3. The Nisba ending (أَلنِّسْبَة)

3.1. The so-called *Nisba* ending is رُحْتُ (in transcription -i, f. -iyya, with *Nunation -iyyun* or -iyyatun); it is added to nouns and various verbal nouns (مَصْدُر), but rarely to numbers, prepositions and pronouns, and forms (relative) adjectives and nouns.

The *Nisba* ending is the most productive word forming suffix in Arabic, and it is comparable to the English suffixes -al, -en a.o. which form adjectives and to the suffixes -ian, -ese which form nouns. The endings are omitted when the *Nisba* is added.

Lebanese; a Lebanese	لُبْنَانُ < لُبْنَانِي	Lebanon
Syrian; a Syrian	سُورِيَا <سُورِيّ	Syria
political; politician	سِيَاسَة < سِيَاسِيّ	policy
gold(en)	ذهب < ذهبيّ	gold

△A8 Details about certain changes of sounds which occur when the *Nisba* is added especially to words which terminate in rather rare endings can be seen from a more voluminous grammar (e.g. the "Grammar of the Arabic Language" by W. Wright).

A noun followed by an adjective with the *Nisba* is often equivalent in English to constructions of the type noun + noun:

school-book, textbook	كِتَاب + مَدْرَسَة < كِتَابٌ مَدْرَسِيٌّ
trade relations	عَلاَقَات + تِجَارة < عَلاَقَاتٌ تِجَارِيَّةٌ

- **3.2.** The rules of agreement given in Lessons 2 and 3 for the equational sentence (subject adjectival predicate) and for the attributive construction (noun adjectival attributive adjunct) also apply to the relative adjective.
- **3.3.** Nouns terminating in a *Nisba* ending which denote persons and relative adjectives which are related as an attributive adjunct to nouns denoting persons mostly have the sound plural:

A9 Some *Nisba* nouns or relative adjectives have a (collective) endingless plural:

They have to be learned as vocabulary items just in the same way as some descriptions of occupations need to be learned which terminate in the plural ending o, or other *Nisba* nouns which have a broken plural, e.g. مَسْدُلُولُ pl. أَتُر اكُ. pharmacist", مَسْيَادِلَة pl. أَتُر اكُ. Turkish; Turk".

\mathbf{V}	
other (<i>m</i> ./ <i>f</i> .)	آخُرُ/ أُخْرَى
Spain	إسْبانيا
to eat	أكل
Germany	ألْمانِيا
yesterday	أمْس
that (+ accusative)	أنَّ أ
family, relatives	أهْل ج أهال
Portugal	البُرْ تُغال
program	برْنامج ج برامِجُ
Great Britain	بْرِيطانِيا
after that	بعد ذلِكَ
Belgium	بلجيكا
Poland	بُولندا
(prep.) among, between	ِ بین
trade	تِجارة / تِجارِي تاجر ج تُجَّار
trader	تاجر ج تجَّار
Turkish	اتُرْكِي ج أَثْراك
tired, exhausted, colloq. il	تعْبان 1
meeting	اِجْتِماع ج ات
republic	جُمْهُورِية جِ ـات
talk; also: tradition of the action the prophet and his compa	nions
news	خبر ج أخبار
to exit, to leave	خرج من
Denmark	الدِّنْمارْك دِيسْكُو
disco	_
that (dem. pr.)	<u>ذ</u> لِك
to go (to)	ذَهب (إلى) رِسالة ج رسائِلُ
letter	رِسالة ج رسائِلُ
to dance	ا رُقص

مرْقص ج مراقِصُ dance hall مر°کز ج مراکِزُ center Russia سأل ه (عن) to ask (about) I asked him. to travel سلم على (أحمد)! Regards to (Ahmad). مْ لي على Give my regards to so... سلمي لي علي ~ (fem.) سمِع ہ ، ھ to hear so., sth. politics political, politician سیاسی جـون Susan Sweden Switzerland to drink sth. eastern, oriental firm, enterprise, company شهر ج شهور، أشهر month thing, matter بح على خير! appr.: May you be well tomorrow. (parting word at night) بُجِين على خير ~ (fem.) (answer) The same to you. وأنت من أهْلِه pharmacist طعام ج أطعِمة meal مطعم ج مطاعِمُ restaurant عرف ہ، ھ to know so., sth. عقد هـ to hold (conference); to make a contract علاقة جات relation

sites	ج معالِمُ	I was	كُنْتُ
to work	عمِل	you (m./f.) were	كُنْتَ / كُنْتِ
work	عمل ج أعمال	he/she was	كان / كانتْ
(prep.) about, over	عنْ	Lebanon	لُ بْنانُ
France	فِرنْسا	tasty	لذِيذ
to do sth.	فعل هـ	Hungary	الجحير
idea	فِكْرة ج أفْكار	once again	مرَّةً أُخْرَى
hotel	فُنْدُق ج فنادِقُ	ill, ill person	مریض ج مرْضَی
Finland	فِنْلنْدا	wine	نبَيذ
(prep.) before (temp.)	قبْلَ	Norway	النُّرويج
reception	اِسْتِقْبال ج ات	Austria	النَّمْسَا
to read sth.	قرأ هـ	Holland	هُوْلندا
economic	إقْتِصادِي	to arrive (at, in)	وصل (إلى)
I told him.	قُلْتُ لهُ	to put sth.	وضع هـ
you (m./f.) said	قُلْتَ / قُلْتِ	home country	وطن ج أوْطان
he/she said	قال / قالتْ	delegation	وفد ج وُفُود
to write sth.	کتب هـ		

الاستقبال للاستقبال

وصل أحمد أمس إلى لندن. ذهبت إلى المطار وقلت له: أهلاً وسهلاً في بريطانيا! من المطار ذهبنا إلى الفندق وفي الطريق إلى الفندق سألته: كيف حالك وكيف العائلة وكيف محمد والأصدقاء؟

قال: أنا بخير والعائلة ومحمّد والأصدقاء أيضاً والحمد لله.

وبعد ذلك سألته عن العمل وقال: العمل جيّد الآن. سافرت قبل شهر إلى النمسا وسويسرا وهولندا وفرنسا وعقدت هناك اجتماعات مع تجّار من هذه البلدان وسمعت أنّ العلاقات الاقتصادية والتجارية حيّدة بين هذه البلدان والبلدان العربية وكتبت من هناك رسائل كثيرة إلى شركات في الوطن العربي وإلى الأهل أيضاً.

وبعد الحديث عن العمل ذهبنا إلى المطعم وأكلنا طعاماً شرقياً وقال أحمد: الطعام لذيذ حدّاً. وبعد الأكل شربنا الشاي.

أحمد: هالو! مساء الخير.

مريم: مساء النور. أنت هنا؟

أحمد: نعم ، ذهبت إلى المحطّة. كيف حالك؟

مريم: أنا بخير، الحمد لله وكيف حالك؟

أحمد: شكراً بخير. أين كنتِ أمس؟

مريم: أمس كنتُ في الجامعة وأنت؟ أين كنت أمس؟ سمعتُ أنّ سوزن وصلت إلى الفندق. هل هذا صحيح؟

أحمد: نعم ، هذا صحيح. هي الآن في الفندق.

مريم: وماذا فعلتَ أمس؟

أحمد: والله، كُنْتُ أمس مع سوزن في الفندق وفي المساء خرجنا من الفندق وذهبنا إلى مرقص ورقصنا إلى الصباح في ديسكو صغير.

مريم: واليوم؟ ما هو البرنامج ؟ ديسكو مرّة أخرى؟

أحمد: لا، اليوم سألتُ في الفندق عن معالم هذه المدينة والآن أنا في الطريق إلى المدينة. هناك أشياء جميلة كثيرة.

مريم: وسوزن؟

أحمد: والله، هي في السرير. هي تعبانة.

مريم: هذه أيضاً فكرة جيّدة. أنا ذهبت إلى مركز المدينة أمس. هـو جميـل وكبـير جـدّاً وأنا تعبانة إلى اليوم. مع السلامة، وسلّم لي على سوزن.

أحمد: مع السلامة وسلّمي على صالح وتصبحين على خير.

مريم: وأنت من أهله. مع السلامة.

Exercises:

in front of the nouns. وصل L1 Put the correct form of

... المعلم. ... المعلمون. ... الطلاب. ... الفتاة.

... الفتيات. ... الوفود. ... الرجال. ... المعلّمات.

... الوفد. ... الصديق. ... الأصدقاء. ... محمّد.

 $\boldsymbol{L2}$ Put the verb in L1 after the nouns. Remember to apply the rules of agreement.

L3 Complete the sentences by adding the verb ..

...الصديق إلى البيت. ... الأصدقاء إلى الفندق. ... الفتيات إلى الأصدقاء. ... الفتاة إلى الصديقة. ... الطالب إلى المعلّم. ... الطلاّب إلى الغرفة. ... السياسيون إلى الاجتماع. ... الرجال إلى المحطّة. ... الطالبات إلى المحزن. ... أحمد إلى المطار.

 ${\bf L4}$ Put the proper form of $e^{i\omega}$ in the following sentences without reading the nouns and pronouns in brackets.

(الطالب) ... الكتاب في الخزانة. (المعلَّمة) ... القلم على الطاولة. (أنا) ... المصباح على الكرسي. (أنت) ... المصباح على الأرض. (نحن) ... الخزانة في الغرفة. (هي) ... الكتب في الشنطة.

L5 Answer the following questions.

هل ذهبت إلى الصديق؟ هل ذهبت إلى هناك مع الصديقة؟ إلى أين وصل الوفد العراقي؟ إلى أين وصلت الوفود العربية؟ إلى أين ذهب الوفد العراقي؟ إلى أين ذهبت مع الوفد العراقي؟ أين وضعت الكتب؟ هل سمعتم الخبر؟ لمن كتبت الرسالة؟ مع من شربت النبيذ؟ من أين اشتريت المصباح؟ من عقد الاجتماع؟ هل فعلن ذلك؟ أين رأيتم الأصدقاء؟ من عرف ذلك؟ مع من ذهبتم إلى هناك؟ هل قرأت الأخبار؟ من فعل ذلك؟ إلى أين ذهبوا؟ إلى أين سافروا؟ ماذا رأيتم هناك؟ ماذا اشتريت من المخزن؟ ماذا قلت للأصدقاء العرب؟

L6 (Homework) Put the vowel endings in the sentences given in L7.

L7 Ask about the subject, the object or the prepositional phrase of the following sentences by using the the following interrogatives: من، لِمن، مع من، ماذا، أين، من أين أين، مِن أين

Change the 1st person of the verbs into the 2nd person.

🖘 فعل ذلك محمد. > من فعل ذلك؟

☞ قرأت الكتب. > ماذا قرأت؟

اشتريت ذلك من المخزن. >من أين اشتريت ذلك؟

كتب الرسالة صديق عربي. كتبت للصديق رسالة. كتبت رسالة للصديق. قرأت كتاباً جديداً. وصل الوفد إلى المطار. اشتريت القلم من المخزن. اشتريت من المخزن قلماً جديداً. ذهب الوفد إلى الفندق. عقدت الوفود العربية اجتماعاً. عقدت الوفود العربية اجتماعات كثيرة. ذهبوا إلى الفندق. وضعت الكتاب على الطاولة. وضعنا الكتب في الخزانة. شربنا النبيذ مع الأصدقاء. سمعت أخباراً جديدة. فعل ذلك صديق. رأينا فتيات جميلات. يوجد المصباح على السقف. توجد الكراسي والطاولة على الأرض. يوجد اللوح على الجدار. وصلت الوفود من البلدان العربية.

L8 Add the Nisba to the second noun.

علاقات - تجارة، كتاب - مدرسة، إجتماع - سياسة، كتب - عرب، علاقات - سياسة، طالب - العراق، طلاب - الجزائر، معلمون - لبنان، أرض - عرب، جمهورية - عرب، حروف - قمر

G1 The teacher quotes personal pronouns and the students add the proper perfect form of the following verbs:

شرب / قرأ / وصل / ذهب / سمع / کتب / فعل / سأل / عمل / أكل / عقد/ وضع شرب / قرأ / وصل / ذهب المعم المعال فعل المعال عمل المعال فعل المعال عمل المعال فعل المعال فعل

قعلتُ ذلك > هل فعلتَ ذلك؟ كتبت رسالة. كتبت رسائل. سمعت الخبر. سمعت الأخبار. سمعت أن الوفد العراقي وصل إلى برلين. عرفت الرجل. عرفت الفتاة. عرفت أن الطالب ذهب إلى هناك. عرفت أن الطلاب ذهبوا إلى البيت. قرأت الخبر. قرأت الأخبار. قرأت أن الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى برلين. قرأت الرسالة. قرأت الرسائل. وصلت إلى هناك. وصلت إلى برلين ذهبت إلى الفندق. ذهبت إلى هناك. ذهبت إلى الصديق. ذهبت إلى المعلّم. رأيت الفتيات. اشتريت السيّارة. سافرت بالقطار. شربت الشاي. سألت المعلّم. أكلت الخبز. شربت القهوة. سألت الأم. عملت في المجزن. عقدت اجتماعاً.

الله من الله من الله and the other verbs known until now - is conjugated in the perfect tense in the same way as the verbs mentioned, we use this verb in the exercises as well as اشتریت، رأیت etc. which you learned as vocabulary items

G3 Same as G2, but starting with the 1st person plural.

على ختبنا الرسالة ؟ حتبنا الرسالة ؟ حتبنا الرسالة ؟

G4 Same as G3 but starting with the 3rd person singular masculine which has to be kept in the interrogative sentence.

كتب الرسالة. > هل كتب الرسالة؟ (The sentences with سنتريت and اشتريت must be omitted in G 4; 5; 6.)

G5 Same exercise, but starting with the 3rd person singular feminine.

G6 Same exercise, but starting with the 3rd person plural masculine.

أنَّ G7 Transform the following sentences into objective clauses introduced by أنَّ الغرفة جميلة. البيت قديم. المعلِّم طويل. وصلت الوفود أمس. وصل الوفد إلى المطار. عقدت الوفود اجتماعاً. سافر الأصدقاء إلى برلين. العلاقات التجارية جيّدة. ذهب الأصدقاء العرب إلى هناك. وصلت الصديقة إلى المحطّة. وصلت وفود كثيرة.

Start the sentence with one of the following main clauses according to the objective clause you wish to form:

هل عرفت؟ قرأنا، هل سمعتم؟ سمعت أن البيت جميل. البيت جميل.

Do not forget that the word order changes after الله in verbal sentences.

C1 What are the names of the capitals of the following countries?

النمسا، هولندا، بريطانيا، فرنسا، بولندا، روسيا، الجحر، فنلندا، الدنمارك، النرويج، السويد، بلجيكا، إسبانيا، البرتغال

Answer as follows:

عاصمةُ النمسا هي. ...

- C2 Write your name and your address in Arabic.
- C3 Prepare a dialogue according to Text 2 for the next class hour (greetings, questions about past activities, good-bye).

Final Exercise:

1. Fill in the gaps with the correct form of ...

... الصديقة. ... الوفود. ... الرجال. ... أحمد إلى المطعم. ... المعلَّمون. ... البرنامج. ... الطالبات إلى المرقص. ... السياسي إلى سويسرا.

سمعت أنّ الرجال ... العصير. كتب أحمد أنّ الطالبات ... الشاي. ... الأصدقاء القهوة مع السكّر. عرفت أنّ المعلّمات ... العصير في الفندق. سمعت أنّ مريم ... كوكا في الصباح. سمعت أنّ الطلاّب ... المشروبات. كتب أحمد أنّ محمّداً ... القهوة مع العصير.

- **3.** Transform the second noun into a *Nisba*-adjective to get an attributive construction.
- جمهورية عرب، حروف شمس، طالب جزائر، اِحتماع سياسة، معلمون -لبنان، كتب - العراق، أرض - عرب، كتاب - مدرسة، علاقات - سياسة
- **4.** Transform the verbal sentences with the verb in the 1st person singular into interrogative sentences with the verb in the 3rd person plural masculine and translate the answers.

عملت في المخزن. وصلت إلى الفندق. وضعت الكتاب تحت الشنطة. سمعت حبراً جيّداً. سألت عن الطريق. عملت في الشركة الفرنسية. رقصت في المرقبص. سألت عن معالم المدينة. كتبت رسالة طويلة. أكلت في المطعم طعاماً شرقياً. سمعت أنّ فاطمة تعبانة. وضعت الجبنة على الطاولة.

5. Translate into Arabic.

Good evening. How are you? I am fine. How are you? I am fine, thank you. Where were you yesterday? I was in the university in the faculty of medicine with Ahmad. What did you do there? I read books and drank tea in the restaurant. What did you do in the evening? In the evening, I was in a disco with Ahmad. What did Ahmad do in France? He wrote many letters and held meetings with French companies.

- 6. Write a list of words in the plural having the pattern structure أفعال and فواعِل and فواعِل.
- 7. Write the following terms in Arabic: equational sentence, verbal sentence, perfect tense, number, singular, plural, masculine and feminine.

1. The Genitive Construction ($Id\bar{a}fa$) (إَلَٰكِهِ)

A noun cannot only be defined more closely by an attributive adjective, but also by a subsequent noun in the genitive. The relation of both nouns to each other is that of a governing noun (nomen regens) to an attributive adjunct (nomen rectum) in the function of the 1st term (أَلُضَافُ إِلَيْهُ) and the 2^{nd} term (أَلُضَافُ إِلَيْهُ) of an $Id\bar{a}fa$ (a genitive construction).

1.1. The governing word is in the so-called **construct state**; it does not take the article or nunation.

the house of a man	بَيْتُ رَجُلٍ
the house of the man	بَيْتُ الرَّجُلِ

If the word in the construct state terminates in 5, the Tā' marbūţa changes

into -tu in the nominative	شَنْطَةُ الْمُعَلِّمَةِ	Pronounce: shanṭatu l-mu ^c allimati
into -ti in the genitive	شنطة المُعَلَّمة	Pronounce: shanțati l-mu ^c allimati
into -ta in the accusative	شَنْطَةَ الْمُعَلِّمَةِ	Pronounce: shanṭata l-mu ^c allimati

By no means does the genitive construction only characterize possession, as in the example بَيْتُ رَجُل, it also characterizes membership or close association:

the member of an Arab delegation عُضْوُ وَفْدٍ عَرَبِي لللهِ لللهِ اللهِ عَرَبِي اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهِ ال

and a characteristic feature or a quality:

the symbol of a deep friendship رَمْزُ صَدَاقَةٍ عَمِيقَةٍ

#A1 Inquiring about ownership is also expressed in the form of a genitive construction.

"Whose house is this?"

As there are almost no compound words in Arabic, the genitive construction, along with other syntagms, is also used to create word combinations with a stable lexical content, which are roughly comparable to compounds in English.

the students' hostel بَيْتُ الطَّلْبَةِ

In this connection, the translation of the indefinite بَيْتُ طَلَبَةٍ is not "the house of students", but "a students' hostel".

d A2 Word combinations like "a house of the man", "a member of the Arab delegation" etc. are expressed by means of prepositions.

Particularly the preposition $\dot{\omega}$ (sometimes $\dot{\omega}$) is suitable for this purpose:

a house of the man lit: a house out of the houses of the man	بَيْتٌ مِنْ بُيُوتِ الرَّجُلِ
a member of the Arab delegation	عُضْوٌ مِن أعْضَاء الْوَفْدِ الْعَرَبِيّ
lit.: a member out of the members of the Arab delegation	

1.2. All terms except the last in a genitive construction consisting of several terms (genitive chain) are in the construct state.

the appropriateness of the policy of the government of the country

1.2.1. Not more than one noun should constitute the 1st term of a genitive construction - in good style. Whereas we say in English e.g. "the head and the members of the delegation", i.e. two nouns followed by a genitive, we only take one noun as governing noun in Arabic, put the other one behind the genitive construction and relate it with the 2nd term of the latter by the appropriate affixed pronoun (cf. below, Gr 2.):

lit.: the head of the delegation and its members وَئِيسُ الْوَفْدِ وَأَعْضَاؤُهُ

- **1.2.2.** The following rules regarding definiteness apply to the genitive construction:
- a) If the 2^{nd} term of the $Id\bar{a}fa$ is definite, the 1^{st} term, which is in the construct state, is also regarded as definite. Consequently, an adjectival attributive adjunct ascribed to the 1^{st} term has to be construed with the article.

However, as the terms of the genitive construction must not be separated (with one exception - cf. lesson 7, Gr 2.5.), the attributive adjunct must either follow the whole genitive construction:

or else it follows the 1^{st} term, so that a possible confusion with "the house of the handsome man" can be avoided, and the 2^{nd} term of the genitive construction which has been dissolved by now is added by means of J:

أُلْبَيْتُ الْجَمِيلُ لِلرَّجُلِ

This type of construction is rather frequent in modern Arabic.

b) If the 2^{nd} term of the $Id\bar{q}afa$ is indefinite, the 1^{st} term in the construct state is regarded as indefinite:

a students' hostel بَيْتُ طَلَبَةٍ

An adjectival attributive adjunct ascribed to the 1st term of *Idafa*, i.e. to بيت, follows indefinite:

a new students' hostel "يْتُ طَلَبَةٍ جَدِيدٌ"
--

The sound masculine plural drops the $\dot{\upsilon}$ if it functions as the 1st term of *Idafa*.

the teachers of the student	مُعَلِّمُو الطَّالِبِ
with the teachers of the student	مَعَ مُعَلِّمِي الطَّالِبِ

2. Affixed Pronouns (أَلضَمَائِرُ النَّصِلَة)

There are affixed pronouns in addition to the so-called independent pronouns in Arabic.

2.1. They are:

pl.		sg.
- هم	3 rd p. m.	, 0 -
ء - هُن	3 rd p. f.	- هَا
- کُمْ	2 nd p. m.	<u>s</u> _
- كُنَّ	2 nd p. f.	<u>5</u> -
ا نا	1 st p.	– ي
	*	(at the end of the verb نِي)

 \emptyset A3 The auxiliary vowel after منه and نخم is -u.

- 2.2. The affixed pronouns can be added to
 - nouns,
 - prepositions,
 - various particles and conjunctions (a. o. أَنْ "that") and
 - verbs.
- **2.2.1.** When combined with nouns, the affixed pronouns are equivalent to the possessive pronouns in English.

The noun is to the affixed pronoun what the 1st term of a definite genitive construction is to its 2nd term. The noun is the governing word and is in the construct state, i.e. it does not take an article or the nunation.

pl.		sg.	
their (m.) house	بَيْتُهُمْ	his house	ه م هتیز
their (f.) house	ره' م بیتهن	her house	بَيْتُهَا
your (m.) house	بَيْتُكُمْ	your (m.) house	بَيْتُكَ

your (f.) house	بَيْتُكُنَّ	your (f.) house	بَيْتُكِ
our house	بَيْتَنَا	my house	ره بیتي

An adjective added as an attributive adjunct must take the article:

your new house يُتْكُمُ الْجَدِيدُ

2.2.1.1. Peculiarities of pronunciation and spelling:

The affixed pronoun of the 1st p. sg. assimilates every short vowel that immediately precedes it.

my book	ڮؚؾۘٵؠؚؠ
in my book	فِي كِتَابِي
Have you seen my book?	هَلْ رَأَيْتَ كِتَابِي؟

If the vowel -i or $-\bar{i}$ (also -ay), usually found as an ending of the genitive case, precedes the affixed pronoun, the -u of the suffixes of the 3^{rd} person changes into -i:

The -u or -i following the suffix \circ has to be pronounced as a long vowel: $baytuh\bar{u}/f\bar{i}$ baytih \bar{i} . The final $\ddot{\circ}$ changes into $\ddot{-}$ if affixed pronouns are added.

a woman teacher	مُعَلَّمَةً
my (woman) teacher	مُعَلِّمَتِي
your (woman) teacher etc.	مُعَلَّمَتُكَ

The sound masculine plural does not only drop the $\dot{\cup}$ when it functions as the 1st term of an $Id\bar{a}fa$, but also if affixed pronouns are added.

your teachers	مُعَلِّمُوكَ
at / with their teachers	عِنْدَ مُعَلِّمِيهِمْ
I have seen your teachers.	رَأَيْتُ مُعَلِّمِيكُمْ

The affixed pronoun of the 1st p. sg. changes into ζ after the long vowels \bar{a} , \bar{i} and ay.

مُعَلِّمُو يَ and not , مُعَلَّمِي A4 Remember: "My teachers" is مُعَلِّمُو

الله على "father" and "father" have special forms when followed by another noun in an $Id\bar{a}fa$ or by a pronoun suffix: nominative: his father / his brother = أَبُوهُ / أَخُوهُ , genitive: his father / his brother أخاه and accusative: his father / his brother أخيه أُجيه أُجِيهِ

2.2.2. When combined with prepositions, the affixed pronouns are equivalent to the objective of the personal pronouns in English with the personal pronoun functioning as a prepositional complement.

The English word "to have" is rendered by means of the prepositions مُعَ، ل، عند + affixed pronoun. The preposition عند "at /with" is the one most frequently used:

الَّهُ A6 The preposition لَدَى is sometimes used in the same sense as عِنْدُ. It is an upgraded or more formal version of

The preposition J "for", which mainly serves to emphasize ownership, and the preposition $\tilde{\psi}$ "with", which is used to express that somebody has something with him at the moment, are employed for this purpose as well.

2.2.2.1. Peculiarities of pronunciation and spelling:

ل takes on the form ´لُ , when it precedes suffixes: لُكُ ، لَهَا ، لَهُ etc., except for the suffix of the 1st p. sg.: لِي .

. مِني :is doubled if the suffix of the 1st p. sg. is added مِنْ in ن

and عَلَيْ - and إِلَيْ - and عَلَيْ -, when construed with suffixes:

	pl.	S	g.
عَلَيْهِمْ	إلَيْهِم	عَلَيْهِ	إلَيْهِ
عَلَيْهِنَّ	ٳڵؽۿؚڹۜ	عَلَيْهَا	إلَيْهَا
عَلَيْكُمْ	ٳڵؽػؙؠ۠	عَلَيْكَ	ٳڶۘؽڬ
عَلَيْكُنَّ	ٳڵؽػؙڹۜ	عَلَيْكِ	إلَيْكِ
عَلَيْنَا	ٳڶۘؽؙٵ	عَلَيَّ	إِلَيَّ

This rule applies to the preposition لذى as well.

2.2.3. If added to a verb, the affixed pronouns fulfill the function of a direct object.

I have bought the book.	إشْتَرَيْتُ الكِتَابَ.
I have bought it.	إشْتَرْيْتُهُ.
You have written the letters.	كَتَبْتُمُ الرَّسَائِلَ.
You have written them. (الرسائل is regarded as f. sg., this is why the verb is construed with)	كَتَبْتُمُوهَا.
Take the pencil.	خُذِ الْقَلَمَ.
Take it.	َرُهُ. خُدُهُ.
Have they drunk the juice?	هَلْ شَرِبُوا العَصِيرَ؟
Yes, they have drunk it.	نَعَمْ شَرِبُوهُ.
Did you attend the event? = Were you present at the event?	هَلْ حَضَرْتَ الْحَفْلَةَ؟
Yes, I attended it (= yes, I was there).	نَعَمْ حَضَرْتُهَا.

2.2.3.1. Peculiarities of pronunciation and spelling:

The 3^{rd} p. pl. m. of the perfect form drops the Alif if an affixed pronoun is added: شَرِبُوهُ . $W\bar{a}w$ is inserted in front of the affixed pronoun in the 2^{nd} p. pl. m.: كَتَبْتُمُو هُا

3. Definiteness (Summary)

A noun is definite if it is construed with

• the article:	أُلْبَيْتُ
• a subsequent genitive:	بَيْتُ الرَّجُلِ
• an affixed pronoun:	ه ره ره بیته

4. The adverb (ألظَّرُف)

There is no specific form for the adverb in Arabic. Adverbial relations are expressed by the accusative or by prepositional phrases. The adverbial of time (ظَرْفُ الزمان), takes on the accusative case.

in the morning	صَبَاحاً	← morning	صبّاح
(at) noon, midday	ظُهْراً	⇔ midday	ظُهْر
in the evening	مُسَاءً	⇔ evening	مُسكاء
in the morning of this day = this morning		صَبَاحَ الْيَوْمِ	
in the evening of this day = this evening		مَسَاءَ الْيَوْمِ	

A prepositional phrase construed with في can take the place of the accusative in some cases: صَبَاحاً = في الصبّاح. In general, however, the adverbs are lexicalized. The student cannot form them on his own, but has to learn them as vocabulary items. Lesson 22 addresses adverbial constructions more extensively.

V

	,
professor, master	أُسْتاذ ج أساتِذة
thousand	ألّف ج آلاف
America	أمْريكاً أوَّل م أُوْليَ
first (m./f.)	
which (m./f.)	أيُّ م أيَّة
How much is ?	بكم (ال)؟
give so. so.'s regards	بَلَغ هـ ل (imp.)
second (m./f.)	ثان م ثانِية
the second (m./f.)	الثانِي م الثانية
foreigner, foreign	أجْنبي ج أجانِبُ
answer, reply	جواًب ج أُجُوِبة
to attend sth.	حضر هـ
You حضر تُكُمْ (elaborated style of addres	حضّرة / حضّرتُك s)
lecturer, reader, professor	مُحاضِر ج ون
celebration, party, fête	حفْلة ج ـات
government	حُكُومة ج ـات
greeting	تحِيَّة ج ات
appr.: Best greetings (standard opening of a letter	. تَحِيَّة طيبة و بعد er)
service	خِدْمة ج ات

fig.: May I help you?	أية خدمة؟
to go out	خرج (یُخْرُجُ) من
sincere	خالِص / مُخْلِص
diplomatic, diplomat	دِبْلُوماسِيّ ج ـون
class, step, level	درجة ج ـات
teacher, lecturer	مُدرِّس ج ـون
dollar	دُولار ج ات
ticket, card	تذكِرة ج تذاكِرُ
president, leader, chairma	رئِيس ج رُؤَساءُ,an
manager	
assent assumption attant	أكماؤه والأرامية
escort, companion, attend	مرافِق ج و ⁰ Iant
escort, companion, attend	رِمْز ج رُمُوز
	مرافِق ج ـون rant رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ)
symbol, sign	رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ)
symbol, sign I want (sth.)	رمْز ج رُمُوز أُريدُ (هـ) رائِع velous أُسْبُوع ج أسابيعُ
symbol, sign I want (sth.) wonderful, excellent, man	رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ)
symbol, sign I want (sth.) wonderful, excellent, man week	رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ) رائِع velous أُسْبُوع ج أسابيعُ مسْرح ج مسارِحُ مسْرحِية ج ـات
symbol, sign I want (sth.) wonderful, excellent, man week theatre, stage	رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ) رائِع velous أُسْبُوع ج أسابيعُ مسْرح ج مسارِحُ مسْرحِية ج ـات سِعْر ج أسْعار
symbol, sign I want (sth.) wonderful, excellent, man week theatre, stage (stage) play	رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ) رائِع velous أُسْبُوع ج أسابيعُ مسْرح ج مسارِحُ مسْرحِية ج ـات
symbol, sign I want (sth.) wonderful, excellent, man week theatre, stage (stage) play price	رمْز ج رُمُوز أُرِيدُ (هـ) رائِع velous أُسْبُوع ج أسابيعُ مسْرح ج مسارِحُ مسْرحية ج ات سِعْر ج أَسْعار سفر ج أَسْفار

traveler	
touristic	سِياحِيّ
niveau, level	مُسْتُوًى ج ات
to thank so. for	شکر ه علی
to see; to look at	شاهد هـ
difficult	صعْب ج صِعاب
midday, noon	ظُهْر
dear, beloved	عزيز ج أعِزَّاءُ
my dear	عزيزي
my dear (f.)	عزيزتي
member	عُضُو ج أعْضاء
world, universe	عالم ج عوالِمُ
international	عالِيّ
deep	عمِيق
title; also: address	عُنْوان ج عناوِينُ
physics	فيزياء
strong, mighty, powerful	قُوِيّ ج أَقْوِياءُ

	office; desk باتِبُ
	مكْتب السفر travel agency
	chemistry کیمیاء
	(prep.) at (loc. a. temp.)
	language لُغة ج ات
	enjoyable, excellent مُمْتِع
	مادَّة ج موادُّ subject
	yesterday evening الأمْس
	king, monarch ملِك ج مُلُوك م
	waiting for اِنْتِطَار
	الله like this, this way, thus
	there is / are عناك هُناك
	مُوظَف ج ـون ,civil/public servant, officer
	employee, pl. staff
	وقت ج أو قات time, period of time
I	

Text 1

رسالة إلى محمّد

عزيزي محمّد

تحية طيّبة وبعد...

كيف حالك؟ وصلتني رسالتك قبل أسبوع وقرأت فيها أنّك ذهبت إلى المسرح. أنا ذهبت مساء الأمس أيضاً إلى المسرح هنا في لندن. المسرح في مركز المدينة. شاهدت مسرحية لشيكسبير ، عنوانها ((الملك لير)). هذه المسرحية طويلة جدّاً وممتعة.

رأيت في المسرح الكثير من الأجانب وبينهم سياسيون ودبلوماسيون وعرفت كثيرين منهم. وحضرت بعد المسرحية حفلة جميلة ورائعة مع أصدقائي في بيت الطلبة.

كيف فاطمة ومريم وأحمد؟ وكيف الدراسة؟ هل فهمت الدروس في الطبّ؟ دراسيّ إلى الآن الآن جيّدة والمدرِّسون والمحاضرون والأساتذة على مستوى جيّد جدًّا وحضرت إلى الآن دروساً كثيرة في الطبّ والكيمياء والفيزياء وهي موادّ صعبة. كيف الدروس عندكم في الجامعة؟ هل المستوى جيّد؟

أنا في انتظار جوابك. بلّغ تحياتي لفاطمة وأحمد ومريم وسلّم لي كثيراً عليهم. صديقك المخلص

بيتر

في مكتب السفر Text 2

الموظَّفة: أهلاً وسهلاً، أية خدمة؟

بيتر: نعم، أنا أريد تذكرة الى أمريكا.

الموظَّفة: متى؟

بيتر: اليوم.

الموظّفة: في أي وقت؟

بيتر: الآن أو في المساء.

الموظّفة: إلى أية مدينة؟

بيتر: إلى وشنطن.

الموظَّفة: درجة أولى أو ثانية أي سياحية؟

بيتر: درجة أولي.

الموظَّفة: هناك طائرة في المساء.

بيتر: حيّد جدّاً. بكم التذكرة؟

الموظّفة: بألف دولار.

بيتر: هذا كثير جدًّا.

الموظّفة: نعم، الأسعار هكذا. حضرتك من أين؟

بيتر: أنا أمريكي.

الموظَّفة: لغتك العربية جيّدة جدّاً ، أين درستها؟

بيتر: درستها في الجامعة في أمريكا.

الموظَّفة: هل سافرت إلى بلدان عربية أحرى؟

بيتر: نعم سافرت إلى تونس والجزائر والمغرب والكويت والسعودية وسوريا.

الموظّفة: يعني ، أنت مسافر إلى بلدان كثيرة؟

بيتر: نعم ، هذا صحيح ، أنا موظّف في شركة عالمية.

الموظَّفة: شكراً، مع السلامة.

بيتر: مع السلامة.

77

لم السُمُك / اسْمُك / اسْمُك / اسْمُك الله as well as the the following questions: إما اسمُها / ما سمُها /

L2 A student forms interrogative sentences with the following words

according to the structure ?! بيت من هـذا "Whose house is it?" Another student answers as follows:

a.o. The predicate should be an *Iḍāfa* or a noun defined by a suffix.

L3 A student asks questions as follows:

Another student answers with "Yes":

or with "No":

Take the words for the questions from the glossary of this lesson.

L4 Add the adjective جُدُد، جديد (جُدُد، عديد) to the following nouns defined by a suffix as an attribute.

غرفتك، معلِّمكم، أصدقاؤنا، كتبنا، سيّارته، بسيّارته، في فندقنا، أمام مسرحنا، صديقتي، مرافقكم، في مطارهم، سياستهم، مدرستك، جامعتها، مخزنه

L5 Answer the questions with one of the following adverbs denoting a certain time.

اليوم، أمس، في الصباح، في المساء صباحاً، ظهراً، مساءً صباح اليوم، صباح الأمس ظهر اليوم، ظهر الأمس مساء اليوم، مساء الأمس

متى سافر صديقكم إلى لندن (دمشق، بيروت، بغداد، الجزائر)؟ متى ذهبت إلى الجامعة (المسرح، المحطة، بيتك، بيته، هناك)؟

متى عقد الوفد اجتماعه؟
متى شربت الشاي مع أصدقائك (مع أصدقائك العرب، مع أصدقائك الأجانب)؟
متى كتبتم رسالتكم؟
متى اشتريت الكتب (الكتاب، الشنطة، الكراريس، السيّارة)؟
متى رأيت الأصدقاء (الوفد، أعضاء الوفد، مرافقكم)؟
متى حضرتم الحفلة؟
متى سمعت الخبر؟
متى عرفت ذلك؟
متى سافروا إلى سوريا (العراق، مصر، تونس، ...)؟

L6 What is the root of the following words?

مكتب / مسرح / مدرسة / مركز / مرقص / مكتبة / مطعم / محطّة / مطبخ / مطار / مخزن / مُعلِّم / مُوظّف / مُدرّس / مُحاضِر / مُرافِق / مِصباح / مِمْحاة / مِسْطرة / طالِب / تاجر / كاتِب

G1 Form genitive constructions with the following words.

2 nd term (defined)
1 بیت
2 غرفة
3 صديق
عمّد 4
5 صديقة
6 مدينة
7 عاصمة
.8 وفد

G2 Form genitive constructions with the words given in G1 1.-7. in which the 2nd term is not defined by the article but by an affixed pronoun.

الله شبابیك غرفتی، مسرح مدینتنا

G3 Transform the genitive constructions of G2, 1. and 2. into the accusative by forming a verbal sentence starting with رأيتُ.

🖘 رأيت باب البيت، رأيت أبواب الغرفة.

G4 Replace the noun after the prepositions ل، على، إلى by the respective affixed pronoun.

خسب إلى الصديق. > ذهب إليه. سافر إلى العاصمة. وصل الوفد إلى المطار. توجد الكتب على الطاولة. كتب للصديق رسالة. كتبت للصديقة رسالة. يوجد اللوح على الجدار. قلت للمعلّم: صباح الخير. ذهبنا إلى المسرح. وصلت القطارات إلى المحطّة. سلّم على الأصدقاء!

G5 Convert the following collocations into the genitive by preceding them with the preposition \sim or $\dot{\mathcal{G}}$.

على بيته الجديد > في بيته الجديد مسرحنا الجميل، حامعتنا القديمة، سيّارته الجديدة، صديقتي الجديدة، أصدقاؤك العرب، وفدهم التجاري، حكومتنا القديمة، صديقاتهن السوريات، حامعاتكم الجديدة، مطارنا الكبير، كرّاسته الصغيرة، مرافقهم الألماني، وفودنا الأجنبية، احتماعاتكم الطويلة

C1 (Written homework) Write a letter to an Arab friend based on Text 1 in which you inform him about the reception of mutual friend in your city.

C2 Prepare a conversation based on Text 2 about the topic "Travel Agency" (greeting, destination: country, city, time).

Final Exercise:

1. Transform the following words into genitive constructions.

الوفد أعضاء، مرافق، رئيس، سيّارة، إجتماع، سياسيون، غرف الوفد مسارح، شوارع، جامعة، دكاكين، مدارس، فندق، محطّات المعلّمون شنطات، كتب، إجتماعات، رسائل، معلّمون، مرقص، مطعم الحكومة موظّفون، مرضى، عمل، وفود، سياسيون، أطبّاء، مكاتب بيته غرف، جدران، أبواب، شبابيك، حديقة، بلكون

2. Translate into Arabic.

the old address of my girlfriend, the old office of the new president, one of the offices of the civil/public servant, one of the kings of the Arab World, one of the beautiful houses of the city, the leader and the members of the Arab delegation, the teacher's new bag/ the new bag of the teacher, one of the new theatres of the capital, the numerous sights of Syria, the staff and the managers of the travel

agencies, the numerous enterprises of the royal family, a member of the delegation, the offices of the employees of the travel agency, the car of an Arab student, the theatre and the houses of the city, the lecturers and the students of the university of the capital, the sincere greetings of the friend, the new plays of the theatre of the city

3. Replace the prepositional object of the following sentences by the respective affixed pronoun.

ذهبوا إلى المحطّة. كتبوا أسماءهم على الكراريس. رأيته على الخزانة. وضعت الأوراق على الطاولات. سافرنا إلى الأصدقاء. سلّم على فاطمة ومريم وصباح! وصلوا إلى العاصمة. كتبنا حروفاً عربية على اللوح. شكرتهم على التذاكر. وصلنا إلى مطعم المحاضرين.

4. Translate the following letter into Arabic.

Dear Mary

How are you? How is Fātima?

I have a lot of work to do. The courses are difficult and I attended a lot of lectures. Up until now, I have attended lectures in medicine, physics and chemistry. The lecturers and the professors of the university are at a good level. What about the courses in your university?

Did you travel to Muḥammad? I wrote him a letter. His reply arrived yesterday. He wrote that he went to the theatre in Cairo and that he saw the Egyptian president and a lot of politicians and diplomats there.

I am waiting for your reply. Give my regards to Fāṭima.

Your friend

Peter

1. The Imperfect Tense (أَلُضارع)

- 1.1. The imperfect tense is the second of the two simple verb forms in Arabic in addition to the perfect tense (Lesson 5). It almost always indicates an action or state taking place in the present (أَلْسَتُقْبُلُ) or future tense (أَلْسَتُقْبُلُ) and may express a habitual, progressive, future or stative meaning.
- A1 The imperfect tense can sometimes be employed to express actions having taken place in the past, as is the case in some subordinate clauses. This is connected with the fact that the imperfect tense is actually neutral as to tense and merely describes the verbal action in its course.
- **1.2.** It is characteristic of the imperfect tense that R_1 is vowelless and that R_2 is followed by a so-called **imperfect stem vowel**, which can be a (Fatha) as well as i (Kasra) or u (Damma). The vowel u or a suffix follows R_3 . The persons are expressed by prefixes.
- 1.3. The conjugation: imperfect/indicative

pl.	sg.
(هم) يَفْعَلُونَ	(هو) يَفْعَلُ
(هنَّ) يَفْعَلْنَ	(هي) تَفْعَلُ
(أنتم) تَفْعَلُونَ	(أنتَ) تَفْعَلُ
(أنتنَّ) تَفْعَلْن	(أنتِ) تَفْعَلِينَ
(نحن) نَفْعَلُ	(أنا) أُفْعَلُ

The imperfect stem vowel in the verbs treated up to now

فَعَلَ	to do		يُفْعَلُ
ذَهَبَ	to go		يَذْهَبُ
سَأَلَ	to ask	is a,	يَسأَلُ
قَرَأ	to read	therefore	يَقْرَأُ
			تَقْرَئِينَ (2 nd p. sg. f.)
			يَقْرَؤُونَ / تَقْرَؤُونَ (.3 rd /2 nd p. pl. m)

likewise in

شُرِبَ	to drink	يَشْرَبُ
سكيغ	to hear	يَسْمَعُ
It is <i>u</i> in		
كَتَبَ	to write	يَكْتُبُ
and i in		
عُرَفَ	to know	يَعْرِ فُ

 $\mathbf{A2}$ Verbs with \mathbf{a} as R_1 drop this \mathbf{a} in the imperfect tense: $\mathbf{A2}$ Verbs with \mathbf{a} as $\mathbf{A3}$ or $\mathbf{A4}$ in the imperfect tense: $\mathbf{A4}$ or $\mathbf{A4}$ in the imperfect tense: $\mathbf{A4}$ or $\mathbf{A4}$ or $\mathbf{A4}$ in the imperfect tense:

 $^{\circ}$ A3 The imperfect tense of all verbs will be placed in brackets after the perfect tense in the vocabulary list of each lesson. It is strongly recommended to the student to learn both forms, as there are no rules according to which the imperfect stem vowel could be derived. Verbs in which R₂ is followed by *i* in the perfect tense have the imperfect stem vowel *a* with very few exceptions.

to hold

1.4. The particle سُوْف or its abridged form سُو (as a prefix) can be placed in front of the imperfect tense, so that its future aspect is emphasized:

He will definitely write to you. / He is sure to write to you.

1.5. The particle ڤُدُّ + imperfect tense meaning "perhaps" also denotes a future action or event as a possibility:

2. Demonstrative Pronouns (أُسْمَاءُ الإِشَارَة)

2.1. The demonstrative pronoun that indicates what is near with respect to place or time is:

	pl.	sg.
this, these	هُمُّ لاءِ	. هَذَا
,	هولاغ	.f هَذِهِ

The demonstrative pronoun that indicates what is farther or more distant with respect to place or time is:

	pl.	sg.
that, those	أُولَفِكَ	.m ذَلِكَ f. تِلْكَ

d A4 The first syllable in فراك and خلك , the second in أولئك , contains the long vowel \bar{a} , which is not expressed by Alif, as is otherwise usual. However, the initial u in أولئك is short.

2.2. The demonstrative pronoun is placed in front of the noun which is defined by the article:

this man	هَذَا الرَّجُلُ
that man	هَذَا الرَّجُلُ ذَلِكَ الرَّجُلُ
this girl	هَذِهِ الْفَتَاةُ
that girl	تِلْكَ الْفَتَاةُ
these men	هَوُّلاءِ الرِّجَالُ
those men	هَوُّلاءِ الرِّجَالُ أُولَئِكَ الرِّجَالُ
these girls	هَوُّلاءِ الْفَتَيَاتُ
those girls	أُولَئِكَ الفَتيَاتُ

 $0 \over 2$ Note that the fem. sing. form of the demonstrative pronoun precedes the plural forms of words which denote non-human beings: قلك البيوت، هذه الغرف

2.3. The demonstrative pronoun follows the noun which is defined by an affixed pronoun:

this friend of mine	صَدِيقِي هَذَا
these books of his	كتبه هذه
these friends of ours	أَصْدِقَاؤُنَا هَؤُلاءِ

2.4. If the demonstrative pronoun refers to the 1^{st} term of an $Id\bar{q}afa$, it follows the genitive construction as well:

this book of the teacher	كِتَابُ الْمُعَلِّمِ هَذَا
those friends of my teacher	أَصْدِقَاءُ مُعَلِّمِي أُولَئِكَ

2.5. If it refers to the 2^{nd} term of the $Id\bar{a}fa$, it precedes it, i.e. its position is between the 1^{st} and the 2^{nd} term:

the book of this student	كِتَابُ هَذَا الطَّالِبِ
the friend of that girl	صَدِيقُ تِلْكَ الْفَتَاةِ

 $^{\circ}$ A6 However, it follows the 2^{nd} term of the genitive construction if the latter is a noun which is defined by an affixed pronoun:

the book of this friend of mine کِتَابُ صَدِیقِی هذا
--

It is consequently possible that a construction of this kind may be ambiguous, as the demonstrative pronoun may refer to the 1st term (this book of my friend) as well as to the 2^{nd} term of the $Id\bar{a}fa$ (if both terms of the latter have the same gender). (Cf. above 2.3.)

2.6. The demonstrative pronouns do not only fulfill a deictic function, as described in 2.2. - 2.5., but they are also used as nouns. They can fulfill the function of the subject in an equational sentence, and of the subject or the object in a verbal sentence:

This is a teacher.	هَذَا مُعَلِّمٌ.
These have drunk the wine.	شَرِبَ هَؤُلاءِ النَّبِيذَ.
That (is what) Muḥammad has done.	فَعَلَ ذَلِكَ مُحَمَّدٌ.

Agreement in gender and number between subject and predicate has to be observed here in the equational sentence; if the predicate is defined by the article, one should insert the independent pronoun as well (cf. Lesson 2, A7):

feminine predicate	masculine predicate
هَذِهِ مُعَلِّمَةً.	هَذَا مُعَلَّمٌ.
هَذِهِ كَبِيرَةٌ.	هَذَا كَبِيرٌ .
هَذِهِ هِيَ الْمُعَلِّمَةُ.	هَذَا هُوَ الْمُعَلِّمُ.
هَذِهِ هِيَ الْكُتُبُ.	
هَؤُلاءِ هُنِّ الْمُعَلِّمَاتُ.	هَؤُلاءِ هُمُ الْمُعَلَّمُونَ.

لذلك : occur quite often in the lexical area ذلك occur quite often in the lexical area الذلك "therefore", عَعْدَ ذلك "after that", قَبْلَ ذلك "before that", مَعَ ذلك "yet", "nevertheless" a. o.

(أَلَمْنُوع مِنَ الصَّرْف) 3. Diptotes

3.1. We have got to know the declension of nouns in Lesson 4 which have nunation and three cases, when indefinite. They are called triptotes. Nouns which do not have the nunation and which only have two cases, when indefinite, are called diptotes. We compare triptotes and diptotes with each other in the following table:

	diptotes/triptotes (definite)	diptotes (indefinite)	triptotes
n.	أَلْخَزَائِنُ البَيْضَاءُ	خَزَائِنُ بَيْضَاءُ	رَجُلٌ كَبِيرٌ
g.	ألخزائِنِ البَيْضَاءِ	خَزَائِنَ بَيْضَاءَ	رَجُلٍ كَبِيرٍ
a.	ألخزائِنَ البَيْضَاءَ	خَزَائِنَ بَيْضَاءَ	رَجُلاً كَبِيراً

Accordingly, the characteristic of diptotes consists in the fact that the final $N\bar{u}n$ is missing and that the genitive and accusative endings are the same if the diptotes are not defined by the article or otherwise.

- **3.2.** All place names which end in a consonant and do not have the definite article (except those ending in " $-\bar{a}t$) are also diptotes (لبنانُ، مصرُ، بغداد).
- **3.3.** Diptotes which are defined by the article, an affixed pronoun or a subsequent genitive consequently change into triptotes by this process:

V

A8 Some words are marked with (coll.) as collective nouns which will be dealt with in detail in Lesson 20.

_	· ' /		J .
to take sth.	أخذ (يأخذ) هـ	food, dish, meal	ج مأكُولات
and so on, abbr:	إلى آخِرهِ	European	ٲۅٛۯؙڹ <u>ؠ</u> ٲۅۯؙڹڲ
certainly, surely, definitely	/ "/	ice cream	أيْسِ كُرِيم
eat sth.	أكل (يأْكُلُ) هـ	aubergine, eggplant	باذِنجانُ (.coll)

بُر°تقال (coll.) oranges onions (coll.) بَطِّيخ / بِطِّيخ to enter sth. to study sth. watermelons potatoes flour بقر (coll.) cattle green-grocer balcony beer to come back to أَبْيَضُ مِ بِيْضاءُ to come back to إُرْمِن) بِيْنَهُمْ / بِينَهَ white among them rice تفاح (coll.) apples تال (التالِي) following after that اثنُوم (coll.) garlic جرْسُون ج ات waiter (Fr. garçon) جرْسونة ج ات waitress جلس (یجْلسُ) علی to sit, to be seated on (coll.) جو ز knife nuts جوْعانُ م جوْعَى ج جياع hungry حاج ج حُجَّاج، حجيج pilgrim hot (also food), spicy حلْوَی ج حلاوی dessert; sweets أحْمرُ م حمراء red life sometimes خرُوف ج خِرْفان mutton, lamb (especially) for green vinegar different (coll.) خوخ necessary for plum, peach

cucumber خِيار (coll.) دجاج (coll.) chicken دخل (یدْخُلُ) هـ درس (یدرس) هـ دُونَ / بدون without, under بقال ج ون ذلِك م تِلْكَ ج أولئِكَ that, those بَلْكُو نَ ذهب (يذْهَبُ) (إلى) to go (to) رجع (يرْجعُ) إلى looking up, consulting, review زُجاجة ج ات bottle زرع (يزْرَعُ) هـ plant sth. زیتُون (coll.) olive سأل (يسْأُلُ) ه عن to ask sb. about sth. سُؤال ج أسْئِلة question سكن (يسْكُنُ) في to live in سِکَين ج سکاکينُ (m. and f.) سلطة / سلاطة salad سمك ج أسماك (coll.) fish سنة ج سنوات، سِنون year أسودُ م سوداءُ black مُساومة ج ات في، على haggling about شُورْبة / شُرْبة soup buying, purchase apartment, suite شكّل ج أشْكال form, way, manner بالشكل التالي in the following way شو کة جات fork مُصْطلح جات expression, term ضَرُوري ل

dinner	طعام العشاء	
weather	طقس	
to order sth.	طلب (يطْلُبُ) هـ، أنْ	
to ask for sth., to dem	طلب منه أنْ and	
tomato(es)	طَماطِمُ	
°Abd ar-Razzāq	عبد الرزَّاق	
lentils	عدس (coll.)	
mineral	معْدِنِي	
Iraqi	عِراقِيَّ	
thirsty محطاش	عِراقِيّ عطْشانُ مِ عطْشَى جِ ع	
to know sth., that	علِم (يعْلَمُ) هـ، أنّ	
to work	عمِل (يعْمَلُ)	
grapes	ونب (coll.)	
normal	عادِيّ	
open, opened	مفتوح	
radish	فِجْل (coll.)	
mushroom	فُطُر (coll.)	
please	تفضَّلْ م تفضَّلِي	
من فضْلِكَ (م) من فضْلِكَ (م)		
pepper	فِلْفِل	
cup	فِنْجان ج فناجينُ	
to understand sth.	فهم (يفهم) هـ	
beans	فُول	
hors d'oeuvre	ج مُقبِّلات	
to read sth.	قرأ (يقْرَأُ) هـ	
close to, nearby	قريب مِن	
café	مقهي ج مقاهٍ	
hall	قاعة ج ات	
list	قرِيب مِن مقهىً ج مقاهٍ قاعة ج ات قائِمة ج ات، قوائِمُ	

menu as, like, furthermore glass alcohol too, also meat necessary (for) friendly, nice spoon لوْز (coll.) almonds colour day and night ليْمُو ن (coll.) lemons period of time time for the first time مِشْمِش (coll.) apricots salt forbidden, prohibited موْز (coll.) bananas water as far as ... is concerned to look at the people this, these I hope you will enjoy it. (the food) (answer) وجبة ج وجبات meal, dish



Text 1 عند التقّال

أدرس اللغة العربية لمدّة سنة في جامعة القاهرة وأسكن في بيت قريب من الجامعة. أجلس أحياناً مع أصدقائي في بلكون شقّتي وننظر إلى الناس والسيّارات والمحلّات في الشارع. توجد في هذا الشارع محلاًت كثيرة ومن بينها بقَّال قريب من بيتي وذلك المحلِّ مفتوح تقريباً ليل نهار.

واليوم أذهب للمرّة الأولى إلى هذا البقّال لشراء الأشياء الضرورية للحياة اليومية مثل المأكولات والمشروبات وأشياء أخرى كثيرة. سأطلب منه ما كتبته على ورقة بالشكل التالى:

مشروبات: عصير برتقال، ماء معدني

مأكولات: دقيق، عدس، زبدة، جبنة، ملح، فلفل أسود، رزّ

لحوم: لحم خروف، دجاج، سمك، لحم بقر

فواكه: تفَّاح، موز، عنب، زيتون، ليمون، بطَّيخ، حوخ، مشمش

خضراوات: باذنجان، بصل، ثوم، خيار، بطاطس، طماطم، فول

علمت من أصدقائي العرب أنّ البقّال الحاجّ عبد الرزّاق رجل لطيف وشاطر في المساومة وأنه سيسألني بالتأكيد: أية حدمة، يا سيّدي؟ وكذلك: هل تفهم اللغة العربية؟ ومن أين أنت؟ وأسئلة أخرى. وبعد ذلك سأدخل مقهى من مقاهي الشارع وأشرب هناك فنجانا من الشاي، ثم أرجع إلى البيت وآخذ قاموسي لمراجعة المصطلحات العربية الخاصّة بالمأكولات والمشروبات.

Text 2 في المطعم

الجرسونة: أهلاً وسهلاً، مساء الخير، أية خدمة؟

بيتر:

مساء النور، هات قائمة الطعام من فضلك، أنا جوعان، أقرأ ما عندك من أكلات. بيتز: الجرسونة: تفضّل، هنا القائمة! عندنا مأكولات شرقية مختلفة وأيضاً مأكولات أوربية. هل عندكم بيرة؟ أنا عطشان.

الجرسونة: لا، والله، الكحول ممنوع في بلدنا.

بيتر: وماذا أشرب؟

الجرسونة: عندنا عصير وماء معدني وبيبسي وبيرة بدون كحول.

بيتر: أشرب بيرة بدون كحول وما هذه الأكلات؟

الجرسونة: هي أكلات شرقية أي عربية وبينها أكلات حارة جدًّا.

بيتر: هات هذه الوجبة مع الرزّ ولحم الدجاج والخضراوات والسلاطة. هل هذه الأكلة حارّة؟

الجرسونة: لا، هي عادية وكيف بالنسبة للمقبّلات والشوربة؟

بيت: لا آكل شوربة في هذا الطقس الحارّ. المقبّلات فكرة جيّدة. ما هي هذه المقبّلات؟

الجرسونة: عندنا مقبّلات كثيرة جدّاً مثلاً لحوم مختلفة وسمك وفطر وزيتـون وخضـروات وفواكه ولوز وجوز وباذنجان وفجل وفول إلى آخره.

بيتر: أنا آخذ هذه المقبّلات أي لحم البقر والسمك والفطر.

الجرسونة: وبعد الأكل شاي أو قهوة؟

بيتر: قهوة، من فضلك.

الجرسونة: مع السكّر؟

بيتر: لا، بدون سكّر.

الجرسونة: وكيف بالنسبة للحلوى بعد الأكل أو الأيس كريم؟

بيتر: أيس كريم فكرة جيدة.

الجرسونة: تفضّل، هنا البيرة والأكل. هنيئاً مريئاً.

بيتر: هَنَّأَكُ الله وهات من فضلك ملعقة وشوكة وسكّين.

Exercises:

L1 Define the following nouns by means of the article and put the appropriate demonstrative pronoun (هؤلاء، هذاه) in front of it.

> > هذا البيت بيوت > هذه البيوت B رجال > هؤلاء الرجال 9

غرفة، غرف، فواكه، طلاب، بلد، بلدان، كتاب، طالبات، علاقات، يوم، مساء، مسرح، سيّارة، سيّارات، مشروبات، مأكولات، لغة، لون، ألوان، فتيات، فتاة، أصدقاء، صديق، أرض، حضروات، شوكة، سكّين، ملعقة، كأس، فنجان

- أولئك، تلك، ذلك The same as L1 preceded by ذلك ذلك
- L3 The following exercise gives you a couple of examples of the *Iḍāfa*. Put the in the way that it refers to اهذا
- a) the 2^{nd} term of the $Id\bar{a}fa$ and
- b) the 1st term of the *Idāfa*.

> كتاب هذا الصديق / كتاب الصديق هذا كتاب الصديق

کتاب صدیقی > کتاب صدیقی هذا

لون السيّارة، بيوت الطلاّب، أصدقاء الفتاة، عاصمة البلد، جامعة المدينة، غرف البيت، معلِّم صديقي، طلاب جامعتنا، معلِّمو المدرسة، علاقات البلد، أعضاء الوفد، فواكه البلد

- أو لئك or تلك / ذلك The same examples as in L3, but with
- L5 Form equational sentences by means of the following nouns and collocations using the demonstratives هؤلاء or هؤلاء as subject and the defined noun as predicate.

🖘 بيت > هذا هو البيت. غرفة > هذه هي الغرفة. معلُّم، طلاَّب سوريون، طالبات جديدات، صديق، أصدقاء عرب، رجل، فتاة، جميلة، رسالة، كتاب جديد، شنطة، كأس، غرفة كبيرة، عاصمة، مدينة، مطعم، مسرح، جامعة، قائمة، قاعة.

L6 (Homework) Put the nouns and adjectives in brackets into the proper case and vocalize the endings.

اشتریت (أقلام سوداء، ورق جدید، كرسي أحمر، كتب عربیة، فنجان أخضر، فواكه، خضراوات).

> رأيت (رجال، معلِّمونا، الطلاّب العراقيون، أصدقاء عرب، مدن كثيرة). ذهب إلى (أصدقاء عرب، أصدقاؤنا هؤلاء، مطاعم كثيرة، معلمتنا).

كتبت (رسالة، رسائل كثيرة، كتاب).

دخلت (بيتكم، القاعة الحمراء، مطعم جميل، مسرح المدينة).

وضعت الكتب في (الشنطة السوداء، خزائن بيضاء).

شربت (نبيذ أحمر، نبيذ أبيض، كأس من النبيذ، كأس من النبيذ الأبيض).

درست (اللغة العربية، لغات كثيرة، الحياة في البلدان العربية).

عرفت (المعلِّمون العرب، المسافرون، طلاّب منهم).

L7 (Repetition) Ask about the subject, object or the prepositional phrase using the proper interrogative. Transform the verb from the 1st p. into the 2nd p. Use the following interrogatives:

من، لِمن، مع من، ماذا، أين، إلى أين، مِن أين.

الله عمد. الله عمد ال

ه قرأت الكتب. > ماذا قرأت؟

🖘 اشتريت ذلك من المخزن. > من أين اشتريت ذلك؟

ذهبوا إلى الفندق. وضعت الكتاب على الطاولة. وضعنا الكتب في الخزانة. شربنا النبيذ مع الأصدقاء. سمعت أخباراً جديدة. فعل ذلك صديق. رأينا فتيات جميلات. يوجد المصباح على السقف. توجد الكراسي والطاولة على الأرض. يوجد اللوح على الجدار. وصلت الوفود من البلدان العربية. كتب الرسالة صديق عربي. كتبت للصديق رسالة. كتبت رسالة للصديق. قرأت كتاباً جديداً. وصل الوفد إلى المطار. اشتريت القلم من المخزن قلماً جديداً. ذهب الوفد إلى الفندق. عقدت الوفود العربية اجتماعاً. عقدت الوفود العربية

G1 Transform the following sentences from the perfect tense (3rd p. sg. m.) into the imperfect tense (3rd p. sg. m.).

🖘 كتب رسالة. > يكتب رسالة.

خرج من الغرفة. ذهب إلى المطعم. دخل القاعة. أخذ قائمة الطعام.

شرب القهوة (الشاي، البيرة، الماء، النبيذ).

أكل اللحم (الرزّ، الخضراوات، الفواكه).

كتب رسالة. قرأها. وضعها في الخزانة.

G2 Replace the perfect tense given in G1 by the imperfect tense 1st p. sg. and after that by the 1st p. pl.

♥ كتب رسالة. نكتب رسالة. نكتب رسالة.

G3 Transform the sentences of G1 into questions using the imperfect tense 2^{nd} p. sg. and pl. m..

🖘 كتب رسالة. > هل تكتب رسالة؟ هل تكتبون رسالة؟

G4 Answer the sentences formed in G3 with $^{\text{us}}$ or $^{\text{y}}$. Use the imperfect tense of the 1^{st} p. sg. or pl..

 هل تكتب رسالة؟
 > نعم، أكتب رسالة.

 هل تكتبون رسائل؟
 > نعم، نكتب رسائل.

 هل تشرب القهوة؟
 > لا، أشرب البيرة.

G5 Transform the following sentences from the perfect tense into the imperfect tense and vice versa.

يصل الوفد العراقي اليوم. تصل الوفود العربية ظهر اليوم. يجلسون في القاعة الكبيرة. أشرب فنجاناً من القهوة. هل تأكل اللحم والخضراوات؟ يطلب لحم الدجاج. أكلوا طعاماً شرقياً. نشرب الشاي بعد الأكل. يجلسون في مطعم من مطاعم المدينة. هل تعرف هؤلاء الأصدقاء؟ نعم، أعرفهم. هل تفهمون ذلك الرجل؟ هل فهمتني؟ هل تفهمونني؟ عقدوا اجتماعاً. كتبن رسائل كثيرة. أسمع ذلك. وضع كتبه في الشنطة. قرأنا تلك الكتب. فعل ذلك أصدقاؤنا الألمان. ندرس اللغة العربية.

G6 The teacher quotes the verbs given in the perfect tense in different persons and the student gives the respective imperfect tense.

ذهب، درس، کتب، شرب، فعل، سمع، وصل، وضع، سأل، قرأ، حضر، عقد، عرف، خرج، رجع، زرع، أكل، عمل، طلب، علم، دخل

G7 Vice versa.

G8 (Repetition) The simple verbal sentences in the 1^{st} p. sg. are to be transformed into interrogative sentences with the verb in the 2^{nd} p. sg. m.

قرأت الخبر. قرأت الأخبار. قرأت أن الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، قرأت الأخبار. قرأت أن الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى برلين. قرأت الرسالة. قرأت الرسائل. وصلت إلى هناك. وصلت إلى الفندق. ذهبت إلى هناك. ذهبت إلى الصديق. ذهبت إلى المعلّم. رأيت الفتيات. اشتريت السيّارة. سافرت بالقطار. شربت الشاي. سألت المعلّم. أكلت الخبز. شربت القهوة. سألت الأم. عملت في البيت. عملت في المخزن. عقدت المحتماعاً. كتبت الرسالة. كتبت رسائل. سمعت الخبر. سمعت الأحبار.

سمعت أن الوفد العراقي وصل إلى برلين. عرفت الرجل. عرفت الفتاة. عرفت أن الطالب ذهب إلى هناك. عرفت أن الطلاب ذهبوا إلى البيت.

C1 Answer the questions.

ماذا تشرب (تشربين) صباحاً / في الصباح (ظهراً / في الظهر، مساءً / في المساء، قبل الطعام، بعد الطعام)؟

ماذا تأكل (تأكلين) صباحاً/ في الصباح (ظهراً / في الظهر، مساءً / في المساء)؟

C2 Prepare a paper to say what you are going to do tomorrow. Use the particle سوف or the prefix س.

سأخرج من البيت صباحاً. سأذهب إلى ...، سأعمل في...

C3 (Homework) Write down what you are going to buy for the weekend or a party. Consult the dictionary and ask your teacher about regional or dialectal variations for certain foods.

C4 Prepare a dialogue based on Text 2 about having dinner in a restaurant.

Final exercise:

1. Add the appropriate demonstrative pronoun for what is nearer with respect to place or time.

...الطقس، ... المعلِّمون، ... الطالبات، ... الشوكات، ... المدرسة، ... المقبّلات، ... السنة، ... الرسائل، ... الزجاجة، ... الأعضاء، ... المكتب

- 2. Add the appropriate demonstrative pronoun for what is farther or more distant with respect to place or time.
- 3. Translate into Arabic.

this friend, this book of my friend, that bag of the woman teacher, the new house of that civil/public servant, the drinks of that restaurant, these vegetables of the green-grocer, this bottle of the friend, these notebooks of his, these friends of ours, those restaurants of the city

This is the teacher. This is a school. Those drank the juice. This is the waitress.

4. Transform the verb into the imperfect tense.

وصل الوفد العراقي اليوم. وصلت الطائرات إلى القاهرة. درسنا اللغة العربية. عرفت الكثير من الدبلوماسيين. قرأت كتباً جديدة. حضرن حفلة طويلة. طلبت مشروبات. أكلتم أطعمة شرقية. عملتن في المطعم. رجعت إلى البيت. دخلت المحلّ. عقدوا اجتماعاً. فهمت الدرس. أكلتم لحماً وبيضاً.

5. Write the following weekend shopping list in Arabic.

Eggs, butter, cheese, milk, bread, marmelade, sugar, juice, honey, fruits, vegetables, apples, eggplants, oranges, watermelon, potatoes, beer, garlic, nuts, vinegar, plums, cucumber, flour, rice, olives, fish, tomatoes, lentils, grapes, radish, mushroom, pepper, salt, beans, almonds, apricots, bananas, lemons

6. Translate into Arabic.

I will study Arabic for a year at Cairo University. He will live in the students' hostel. She will write a letter. They will drink tea. No, I drink beer. Will you drink alcohol? No, we will drink juice. I am hungry and thirsty. Do you have starters? Yes, we have a lot of starters. Is the meal hot? No, it is normal. Hot food is good with hot weather. Have you got mineral water? Please give me a knife, fork and spoon.

الدرس الثامن Lesson 8

(أَلُضَارِعِ الجُّزُومِ) and Jussive (أَلُضَارِعِ المُنْصُوبِ) 1. Subjunctive

The imperfect tense consists of several moods.

The indicative (cf. Lesson 7) generally serves to express an action (an event, also a state). The same applies to the subjunctive and the jussive, which, however, never occur alone, but are only used after certain conjunctions and particles.

1.1. The conjugation

Jussive	Subjunctive	Indicative
يَفْعَلْ	يَفْعَلَ	(هُوَ) يَفْعَلُ
تَفْعَلْ	تَفْعَلَ	(هِيَ) تَفْعَلُ
تَفْعَلْ	تفعل	(أُنْتَ) تَفْعَلُ
تَفْعَلِي	تَفْعَلِي	(أَنْتِ) تَفْعَلِينَ
أَفْعَلْ	أَفْعَلَ	(أنا) أَفْعَلُ
يَفْعَلُوا	يَفْعَلُوا	(هُمْ) يَفْعَلُونَ
يَفْعَلْنَ	يَفْعَلْنَ	(هُنَّ) يَفْعَلْنَ
تَفْعَلُوا	تَفْعَلُوا	(أُنْتُمْ) تَفْعَلُونَ
تَفْعَلْنَ	تَفْعَلْنَ	(أنتُنَّ) تَفْعَلْنَ
نَفْعَلْ	نَفْعَلَ	(نُحْنُ) نَفْعَلُ

 $^{\circ}$ A1 Only the imperfect tense has the subjunctive and the jussive. The perfect tense has only one mood, the indicative.

The subjunctive and the jussive differ from the indicative by an a (subjunctive) replacing the short vowel u after R_3 or by R_3 being vowelless (jussive) and by the suffixes $-\bar{\imath}na$ and $-\bar{\imath}na$ being abridged. In the last-mentioned case an Alif, which is not pronounced, is added in spelling to the long vowel $-\bar{u}$, which has become final now - like in the 3^{rd} p. pl.m. of the perfect form.

1.2. The usage

1.2.1. The subjunctive occurs only after certain conjunctions in subordinate clauses:

ນີ້ "that"

 I ask you to do that (lit.: ... that you do that).
 وَالْلُبُ مِنْكَ أَنْ تَفْعَلَي ذَلِكَ.

 (fem.) I ask you to do that.
 وَاللّه مِنْكِ أَنْ تَفْعَلِي ذَلِكَ.

 (pl.) I ask you to do that (lit.: ... that you do that).
 وَاللّه مِنْكُم أَنْ تَفْعَلُوا ذَلِكَ.

انْ لا contracted اُلْ "that ... not"

I ask you not to do that. (lit.: ... that you do not do that) دُلِكَ.

"so that, until" حَتَّى ، لِ and لِكَيْ and لِكَيْ "in order that", حَتَّى

He asked the friend in order that he would know the way.

He asks, in order to get the answer.

(lit.: so that/until he knows the answer)

The negatives are کیلاً or لِکیا, or لِکیاً .

The negation نن, which negates verbs in the future tense, also takes the subjunctive (cf. 3.3.).

الله A2 عُنْ is the conjunction which occurs most frequently among the ones mentioned above. The following applies regarding the differentiation between عُنْ and عَنْ , which also means "that": Verbs which state something introduce the objective clause by means of عَنْ (the subject in the shape of an accusative noun or of an affixed pronoun is positioned after the verb followed by a verb in the perfect or imperfect tense).

Verbs which express a hope, fear, wish or demand introduce the objective clause by means of الله (+ following subjunctive). Only الله "after" and مُنْذُ أَنْ "since" take the perfect tense. See in detail Lesson 20, Gr 3.

1.2.2. The negative particles $\mathring{\cup}$ and \lor , and furthermore \lor , take the jussive.

Actions having taken place in the past are negated by means of ""not" (cf. below, 3.2.); the negative imperative is formed by "not" + jussive (cf. below, 3.1.).

The indirect command (hortative) is expressed by the preposition J + jussive.

لِنَذْهِبْ. لِنَدْهِبْ. He shall do that. لِيَفْعَلْ ذَلِكَ.

2. The Imperative (أَلاَّمْر)

Forming and conjugation: the 2^{nd} p. sg. and pl. of the jussive is the form to start from. The prefix ta- is omitted, and the double consonant, which has now been formed, is resolved by a prosthetic vowel.

The prosthetic vowel is represented in writing by an Alif with Hamza (in the interior of the sentence Hamzat al-waṣl!). The vowel is i- in verbs of which the imperfect stem vowel is a or i:

It is u- in verbs of which the imperfect stem vowel is u:

A3 The imperative of the verbs $R_1 = \int$ and of some verbs $R_1 = \int$ is formed without a prosthetic vowel: خُذُ "Take!" کُلُوا (Cf. Lessons 11 and 24). Negative imperative see 3.1.

A4 Another mood of the imperfect tense is the so-called energetic mood to express emphasis. It is formed by adding the suffix $\dot{\tilde{}}$ or $\dot{\tilde{}}$ to the imperative or jussive. However, it is extremely rare in modern Arabic.

3. Negation

We have already become acquainted with three types of negation with لا, لَمْ and لُـنْ. Now a summary follows about the application of all types of negation in use.

3.1. \forall + imperfect tense = negation of actions taking place in present and future tenses:

A5 If a verb form having a particle of future tense is to be negated by \(\frac{1}{2} \), it is only possible to construe it with سوف لا يفعل ذلك :سوف الله will (definitely) not do that", but not with the abridged form س (consequently it would be wrong to say: لا سيفعل).

 \forall + jussive = negative imperative:

Do not do that!	لا تَفْعَلْ ذَلِكَ! لا تَفْعَلِي ذَلِكَ!
Do (pl.) not do that!	لا تَفْعَلُوا ذَلِكَ! لا تَفْعَلْنَ ذَلِكَ!

1 + indefinite noun in the accusative without nunation = general negation "there is no ...":

There is no god but God, Muḥammad is the Messenger of God (the Muslim creed).

A6 Y is largely lexicalized in this particular function:

"there is no escape from it" = "unavoidable"; لا بُدُّ (من) "there is no way out" = "it is necessary". لا مفرَّ مِنْهُ withere is no doubt that ..." = "without doubt" a.o.

A7 کا also resumes a negation already expressed by another negative particle if no new verb is mentioned: کم یشرب البیرة و لا النبیند "He has not drunk the beer and not the wine." The double negation is equivalent to "neither - nor" in English.

3.2. \dot{j} + jussive = negation of actions having taken place in the past:

He has not done that.

لَمْ يَفْعَلْ ذَلِكَ.

He has not drunk the wine.

لَمْ يَشْرَبِ النَّبيذَ.

الله A8 The auxiliary vowel *i-*, instead of *Sukūn*, precedes *Hamzat al-waşl*. (Cf. Lesson 2, Gr 1.3.2.) in connection with the post-positive word أَمْ produces the meaning "not yet":

He has not done that yet.

لَمْ يَفْعَلْ ذَلِكَ بَعْدُ.

3.3. خُنْ + subjunctive = (strong) negation of actions taking place in the future tense:

He will not (or is not to) do that.

لَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ.

طُA9 The construction with اسوف + imperfect form is possible as well for the purpose of the certainty of negation in the future tense:

He will (definitely) not write /(I am sure) he will not write.

سَوْفَ لا يكْتُبُ.

3.4. \checkmark + perfect tense = negation of actions having taken place in the past:

He has not done that.

مَا فَعَلَ ذَلِكَ.

الم ب الم + perfect form is widespread in the dialects. However, in modern literary language, الم ب الم الم ب الم الم ب الم ب

لَيْسَ 3.5.

is the negated copula and means "not to be". It is regarded as being in the present tense, though it is conjugated analogously to the perfect tense.

Conjugation:

He is not, you are not ... etc.

The affirmative equational sentence, which does not have a copula (cf. Lesson 2, Gr 3), is negated by لَيْسَ . The predicate complement is in the accusative after . لَيْسَ :

The house is not big.	لَيْسَ البَيْتُ كَبِيراً.
I am not a student.	لَسْتُ طالِباً.
They are not diligent men.	لَيْسُوا رِجالاً مُجْتَهِدِينَ.
There is no teacher in the room. (lit.: (There) is not in the room a teacher.)	لَيْسَ فِي الغُوْفَةِ مُعَلِّمٌ.

3.6. "neither ... nor"

The Arabic equivalent for "neither ... nor" is always indicated by the negation. If there are several verbs, each verb is negated by means of $\frac{1}{2}$:

I have neither read nor written.	لَمَ ۚ أَقْرَأُ ولَمْ أَكْتُبْ.
Neither do I read nor write.	لا أَقْرَأُ ولا أكْتُبُ.
I will neither read nor write.	لَنْ أَقْرأَ ولَنْ أَكْتُبَ.

If there are several nouns, the first clause is negated by $\frac{1}{2}$ / $\frac{1}{2}$ as well, followed by $\frac{1}{2}$ / $\frac{1}{2}$ / $\frac{1}{2}$ es well,

I wrote neither books nor letters.	لَمْ أَكْتُبْ كُتُباً ولا / أو / وليْس رِسائِلَ.
I write neither books nor letters.	لا أَكْتُبُ كُتُباً ولا / أو / وليْس رِسائِلَ.
I will write neither books nor letters.	لَنْ أَكْتُبَ كُتُباً ولا / أو / وليْس رِسائِلَ.

If the predicates are to be negated, اليس ... ولا is used here:

He is neither handsome nor large / big / tall.	ليْسَ جَمِيلاً ولا كَبيراً.

literature original frame(work) law, right أَلْف شُكر many thanks, thanks a lot You are right. conference أمل (يأمُلُ) أنْ to hope that أمِين ج أمناءُ secretary General Secretary أمين عام ج أمناء عام والمناء God willing; I (we) hope so particle introducing an equational sentence اٰإِنَّ qualification discuss sth. to search for, to look for تبادُل جات بندل (یبْذُلُ) جُهُوداً exchange to make efforts بسِيط ج بُسطاءُ simple, easy (the day) after tomorrow saleslady, ~clerk cultural جريدة ج جرائدُ newspaper way, path (مدينة) الجزائِر Algiers his royal highness explain sth. جهد ج جُهُود effort project جائِزة ج جوائِزُ award, prize Nobel prize tour field, area, sphere, sector so that, in order to negotiations, talks chancellor حِزْب ج أَحْزاب (political) party

to get, to obtain sth. حصل (یُصُلُ) علی governorate, county إحْتِفال ج ات ceremony حق ج حُقُوق أنت على حقّ. Khartoum defense democratic under the leadership of (+ gen.) مُتَرادِف ج ات synonym prophet, envoy, messenger رَسُولَ جَرُسُل prophet, envoy, messenger رَسُولُ الله رغب (يرغبُ) في، (في) أنْ to wish sth., that shelf Russian farm visit corner مسْؤُول ج ـون عن/ل responsible for early, in the past, previously سمِح (يسْمَحُ) له ب، هـ allow so. to do sth. حلالة الملك Do us the honor! the Middle East common, joint, mutual جات socialist, Socialist بات المحتى المحتى

factory, plant	مصْنع ج مصانِعُ
naturally (adv.)	طبعاً
Tripoli	طرابُلُس (م)
Țaha Ḥusain	طه حسین
dictionary; lexicon	مُعْجم ج معاجمُ
amilitary; soldier عساكِرُ	عسْكرِيَّ ج ـوَن،
education	تعْلِيم
higher education	التعليم العالي
plant, laboratory	معمل ج معامِلُ
worker, employee	عامِل ج عُمَّال
Amman	عمَّان (م)
cooperation	تعاوُن العاوُن
holiday	عِيد ج أعْياد
to meet so.	قابل (يُقابِلُ) ه
coming from	قادِماً من
department	قِسْم ج أقسام
economy	اقتصاد
valuable	ا قيّم
speech	كِلِمة ج ات
in order to	كِيْ / لِكِيْ
moment	الحُظة ج لحَظات
not (+ jussive)	الَمْ

not to be sth.	لَيْس
Christian	مسِيحِيِّ ج ـون
possibility	إمْكانِية ج ات
(conj.) since	مُنْذُ / منذ أنْ
occasion, opportunity	مُناسبة ج ات
on the occasion of	بمُناسبةِ
Najīb Maḥfūz	نجيب محفوظ
advise so. to do sth, to recommend doing sth	نصح (ینصح) ه ب ۱.
counterpart	نظِير ج نُظراءُ
discussion	مُناقشة ج ـات
to aim at sth.	هدف (يَهْدُفُ) إلى
engineer	مُهنّدِس ج ـون
existing, available	موْجُود
minister	وزِير ج وُزراءُ
ministry	وزارة ج ات
widening, extension, en	توْسِيع largement
wide	واسيع
clear, obvious	واضيح
1	وطني
national	وطني
signing, signature	<i>وطنيي</i> توْقِيع

Text 1

أخبار عالمية

وكالات الأنباء

لندن: وصل وفد اقتصادي سوري إلى لندن قادماً من النمسا وسيقابل الوفد وزير الاقتصاد ووزير الصحة.

القاهرة: قابل وزير العمل المصري نظيره الإنكليزي في الوزارة بعد جولة في مصانع العاصمة ومعاملها ومزارع المحافظات لمناقشة برنامج التعاون في محال تأهيل العمال والمهندسين المصريين.

موسكو: وصل وفد أمريكي إلى موسكو وقابل الرئيس الروسي وعدداً من المسؤولين الروس وطلب من الحكومة الروسية دراسة مشروع التعاون الاقتصادي.

طرابلس: قابل وزير الدفاع نظيره الفرنسي وبحث معه سبل توسيع التعاون السياسي والعسكري. وتهدف الزيارة إلى توقيع برنامج مشترك.

دمشق: وصل وزير التعليم العالي البريطاني وهو عضو في حزب العمال إلى دمشق في إطار حولة في الشرق الأوسط وقابل نظيره السوري لمناقشة سبل التعاون في مجال التعليم الجامعي.

عمّان: قابل حلالة الملك الوفد الألماني برئاسة المستشار الألماني وبحث معه سبل التعاون السياسي والاقتصادي والعسكري والثقافي.

الجزائو: حضر الوفد الفرنسي الاحتفالات بمناسبة العيد الوطني. وقال رئيس الوفد الفرنسي في كلمته القصيرة: إن فرنسا سوف تبذل جهوداً واسعة لتوسيع التبادل التجاري مع الجزائر.

باريس: قابل الأمين العام للحزب الوطني السوداني الأمين العام للأمم المتحدة بعد مؤتمر باريس العالمي.

البائعة: أهلاً وسهلاً ، مساء الخير ، أية خدمة؟

بيتر: مساء النور ، إسمحى لي أن أسألك عن رف القواميس؟

البائعة: المعاجم هناك في تلك الزاوية.

بيتر: أه ، شكراً وهل عندك معجم للمترادفات العربية؟

البائعة: طبعاً، عندنا معاجم مختلفة، حديثة وقديمة وهي هناك.

بيتر: آخذ هذا الكتاب.

البائعة: إسمح لي أن أنصحك بذلك المعجم، هو جديد وقيّم.

بيتر: شكراً، سآخذه أين قسم الروايات؟ أبحث عن رواية لطه حسين أو لنجيب محفوظ.

البائعة: خذ رواية لنجيب محفوظ! هو كاتب رائع ومشهور وحصل على جائزة نوبـل للآداب.

بيتر: أنا أعرف ذلك ولم أحصل على رواياته في بريطانيا.

البائعة: أنت لست عربياً؟ لغتك العربية واضحة وجيّدة جدّاً.

بيتر: لا، أنا لست عربياً، أنا من بريطانيا.

البائعة: لماذا تقرأ هذه الكتب بالعربية وليس بالإنكليزية؟

بيتر: قرأت الروايات سابقاً بالإنكليزية والآن بعد أن درست اللغة العربية أرغب في أن أقرأ هذه الروايات بلغتها الأصلية.

البائعة: هذا ليس بسيطاً. هل تفهم ما تقرأ؟

بير: لم أفهم كلمات كثيرة ولكن منذ أن اشتريت قواميس جيّدة بدأت أفهم أشياء كثيرة.

البائعة: لا بدّ أن تقرأ الروايات بلغتها الأصلية.

بيتر: أنت على حقّ. آمل أن أحصل على هذه الكتب بالعربية ولن أرجع إلى بريطانيا بدونها.

البائعة: هذه الكتب موجودة عندنا.

بيتر: عظيم. آخذ هذه الروايات وهذه الجرائد أيضاً.

البائعة: لحظة من فضلك، تفضّل.

بيتر: ألف شكر، مع السلامة.

البائعة: مع ألف سلامة، شرّفنا مرة أحرى.

Exercises:

L1 (Homework) Complete the following sentences:

أرغب في أن ...، هل ترغب في أن ...؟ يرغبون في أن ...، ترغب في أن ...، هل ترغب في أن ...، هل رغبت في أن ترغبون في أن ...، هل رغبت في أن ...، هل رغبت في أن هل رغبت في أن؟ هل رغبتم في أن؟ رغبوا في أن ...، رغبنا في أن

Use the following verbs, nouns and phrases.

🖘 أرغب في أن أذهب إلى البيت.

🖘 هل ترغب في أن تشرب فنجاناً من القهوة؟

الطالب في أن يصل صديقه غداً.

L2 (Homework) Practice the verb طلب by filling in the blanks:

طلب منّي أن ...، طلبت منه أن ...، طلبت منهم أن ...، طلبوا منّا أن ...، طلبنا منهم أن ...، يطلب منكم أن ...، هل تطلب ون أن ...؟ نطلب منكم أن ...، هل تطلبون منا أن ...؟

L3 (Homework) Practice the verb أمل by filling in the blanks:

يأمل صديقنا أن تأمل صديقتي أن نـأمل أن آمـل أن هـل تـأملين أن على أملون أن هـل تأملون أن أمل صديقه أن أملت الفتـاة أن هـل أملتم أن أملنا أن....

L4 The teacher asks the students to read some sentences from their homework (L1-L3). A second student repeats the sentence and a third translates it. Request the students to discuss whether the sentences were formed correctly or not.

L5 Say it in Arabic:

Do not do this! I didn't do this. Why didn't you do this? They did not arrive yet. They will not come tomorrow. Take the book! Put it on the table! Don't leave the room! You don't know him. You don't know us. He asked me not to go there.

L6 (Homework) Form 5 sentences using the following phrases:

بعد غد، مساء الغد، ظهر الغد، صباح الغد، غداً.

L7 The teacher asks questions using متى, the students answer them as follows:

متى ستذهب إلى المسرح؟ > سأذهب إلى المسرح مساء الغد. متى سألتني عن الكتاب؟ > سألتك عن الكتاب صباح اليوم.

L8 (Repetition) Add جُدُد، جدیدة) or another appropriate adjective to the following nouns which are defined by an affixed pronoun.

بيتى > بيتى الجديد

غرفتك، معلمكم، أصدقاؤنا، كتبنا، سيّارته، بسيارته، في فندقنا، أمام مسرحنا، صديقت، مرافقكم، في مطارهم، سياستهم، مدرستك، جامعتها، مخزنه

G1 Negate the following sentences by means of $\frac{1}{2}$.

> لم أفعلْ ذلك. فعلت ذلك.

عرفتُ ذلك. عرفنا ذلك. عرفوا ذلك. عرفت ذلك. عمل هناك. عملتُ هناك. عملت في ذلك المصنع. عملوا في تلك المدينة. عملنا هناك. عملوا بأجهزة حديثة. أحذوا ذلك. أخذ الكتاب. أخذنا الجرائد. أخذن ذلك. أخذتم ذلك. فعل ذلك. فعلنا ذلك. فعلت ذلك. ذهبَت إلى هناك. ذهبت إلى المكتبة. ذهبوا إلى القاعة. شربت النبيذ. شربوا القهوة. شربنا البيرة. أكلنا اللحم. أكلوا في المطعم. أكلتم هناك. خرجت من البيت. خرج من المعهد. خرجن من المطعم. دخل بيت صديقه. دخلنا المطعم. دخلتِ ذلك البيت. وصل الوفد أمس. وصلت الوفود مساء أمس. وصلوا صباح اليوم. فهمتُ. فهمتم. فهم. فهمَت. فهمنا. درس هناك طلاب أجانب. شرح لهم عمل المكتبة. رجعوا إلى البيت. طلبنا منه ذلك. طلبوا منى ذلك. طلبتُ منكم ذلك. رغبوا في أن يكتبوا لها. رغبتُ في أن يدخل بيت.

G2 Negate the following sentences by means of \forall , \forall or \forall .

> لا أشرب البيرة. أشرب البرة.

سأذهب إلى المعهد. > لن أذهب إلى المعهد.

🖘 فهمت ذلك. > لم أفهم ذلك.

أعرف ذلك. أخذ الكتاب. فعلوا ذلك. دخلت ذلك المعهد. قرأنا كتباً كثيرة. يدرسون اللغة العربية. نعرف ذلك. سيعقدون اجتماعاً. سيعمل في برلين. ستكتبون لهم. وضعت الكتب في الخزانة. نرغب في أن نذهب إلى هناك. طلب منّي أن أذهب إلى هناك. عرجت من البيت صباحاً. سمعنا هذا الخبر. نفهم ذلك. يأكلون فواكه كثيرة. سيذهبون إلى المعهد. ذهبَت إلى صديقتها. عمل بالأجهزة الحديثة. ينظرون إلى الكتب.

الطالب مجتهد. > ليس الطالب مجتهدًا.

الغرفة جميلة. > ليست الغرفة جميلة.

البيت كبير. البيوت جميلة. المعلمون في الغرفة. هؤلاء الرجال طيبون. هؤلاء الرجال معلمون. تلك الفتاة معلمة. أولئك الفتيات طالبات. هذه الكرّاسة جديدة. سيّارتي يابانية. لونها أبيض. عندي كتب كثيرة. في الغرفة طلاّب. هناك أجهزة حديثة. في المعهد طلبة أجانب.

Pay attention to the fact that in the last four examples the noun or phrase following the prepositional phrase is not the predicate, but the subject of the sentence. It is the type of sentence dealt with in Lesson 2, Gr 3.1., sentence structure 2.

G4 Negate the following imperatives.

إشرب! إشربوا الشاي! إذهب إلى هناك! إذهبن إلى هناك! أدخل ذلك البيت! أدخلي ذلك المخزن! إفعلوا ذلك! أخرج! أخرجوا! خذ الجهاز! خذوا ذلك! إسمعي! إسمعي! إسمعوا! إقرأ هذا الكتاب! إقرؤوا هذه الكتب! أكتب لي! أكتبن لنا! ضعوا ذلك في الشنطة!

G5 Transform the negated imperatives into positive commands.

لا تفعلي ذلك! لا تفعلوا ذلك! لاتكتبوا لهم! لا تأخذ ذلك الجهاز! لا تدخل ذلك المطعم! لا تذهبوا إلى هناك! لا تشربي النبيذ! لا تخرج من هنا! لا تقرؤوا تلك الرسالة! لا تضع ذلك في الخزانة!

G6 (Repetition) Form genitive constructions out of the following words.

1st term 2nd term (defined)

.1 محمّد كتب، بيت، غرفة، سيّارة، شنطة، قلم

.2 صديقة أقلام، بيوت، سيّارة، رسائل، كتب

.3 مدينة مسرح، مسارح، جامعة، شوارع، مخازن، محطّة

4. عاصمة مدارس، محطّات، معالم، جامعات، مخازن

باب، أبواب، جدار، جدران، شبابيك، غرف 5. بيت أبواب، جدار، جدران، شبابيك، سقف، أرض 6. غرفة كتاب، كتب، غرفة، ببت، سيّارة، شنطة .7 صديق عضو ، أعضاء ، مرافق ، مرافقون ، رئيس ، سيّارة ا و فد

C1 The teacher explains the colloquial usage of "I want/would like to have ...", (Maghrib) نَبْغي, (Iraqi) أُريد, (Syrian, Palestinian) بِدّي (Iraqi) عـاوز/عايز including their pronunciation and the omitting of the final endings in the colloquial language. Their usage should be practiced without pronouncing the endings.

I would like to have a beer / a book / a white bag / a new car / fork and spoon / a dictionary / a big room / chicken with rice / tea / coffee / ice cream ...

C2 The teacher explains the question "Do you want/Would you like to ...?" using the colloquial forms given above and practices them without pronouncing the endings.

C3 The teacher explains the colloquial usage of "I don't want ..." and asks the question ؟... عايز /أنتِ عايز / using the phrases from C2.

$$^{\odot}$$
 ما بدّي كتاب. $^{\odot}$ $^{\vee}$ $^{\vee}$

C4 Put a colloquial variant of "to want" in the places possible in Text 2 (orally). Pay attention not to mix different variants with the same speaker.

C5 Prepare a dialogue about the same topic based on Text 2.

C6 Discuss the meaning of the following sayings and proverbs with \(\sqrt{together} \) with your teacher.

Final Exercise:

1. Negate the following sentences by means of $\frac{1}{2}$.

طلبنا منه ذلك. رغب في أن يكتب رسالة. فهمتُ. أخذنا الجرائد. شربوا القهوة. وصلت الوفود أمس. أكلنا اللحم. شربن العصير. خرج من المعهد. رجعتِ من الفندق إلى المعهد. عملوا في تلك المدينة. بذلوا جهوداً كبيرة. أمل أن يكتب له. بحثتم عن الكتب في رفوف كثيرة. وصل أمناء عامون لأحزاب كثيرة. فعلن ذلك. كتبتِ الرسالة. شكرته على الجرائد الجديدة. فهمنا الدرس. رغب في أن يشرب العصير وأن يأكل اللحم.

2. Translate into Arabic.

You didn't write this letter. The Egyptian delegation didn't arrive in London. He didn't take the newspaper. They didn't know the Arabic dictionaries. You (f.) didn't write novels. I didn't advise you (sg. f.) to take these books. I didn't want you (pl. m.) to learn Arabic. We didn't drink beer.

3. Negate the following sentences by means of \forall , \forall or \downarrow .

ينظرون إلى الكتب. ستعملين بالأجهزة الحديثة. نفهم ذلك. سيأكلون لحم الدجاج. خرجت من البيت صباحاً. أعرف ذلك. دخلت ذلك الفندق. يدرسن اللغة العربية. نرغب في أن نكتب رسائل كثيرة. سيعقدون اجتماعاً. وضعت الكتب في الخزانة. ذهبت مع صديقته. طلبتم أن نذهب معكم. تجلسن في المقهى. خرجتِ من المعهد. عرفنا أين يسكن أحمد.

4. Negate the following sentences by means of ليس.

هو معلّم. هي جديدة. نحن طلاّب. أنتَ بائع. أنتم مجتهدون. هن في المعهد. أنتِ مرافقة. هم رجال طيّبون. عندي كتب كثيرة. أنا طالب. في المعهد طلبة أجانب. هناك جرائد عربية. الأكل حارّ. العصير في البرّادة. هو شاطر.

5. Translate into Arabic.

He is not big. I don't have a lot of dictionaries. She is not in London. You are not diligent. The students (f.) are not tall. You are not a teacher (f.). We are not clever. The wine is not in the refrigerator. They are not in the university. You are not right.

6. Negate the following imperatives.

إشرب العصير! كل اللحم! خذ الكتاب! أخرجي من الغرفة! إسمعي! إسمحوا لي أن أكتب! أكتب الرسالة! إذهبن إلى هناك! إفعلي ذلك! أدخل! إسمح لي أن أخرج! إبحث عنه! أدرسوا العربية! أطلب قهوة!

7. Translate into Arabic.

The discussions are not long. He wrote on the occasion of the national holiday. The minister didn't get the Nobel prize. The newspaper didn't write about military cooperation. The president and the government of the country don't make efforts to widen trade. The German minister arrived in Damascus in the

framework of a tour in the Middle East. The Russian president met his American counterpart. I didn't know many answers.

8. Fill in the blanks and vocalize the patterns.

Jussive	Subjunctive	Imperfect	Perfect
		تَكْتُبِينَ	
يَذْهَبْ			
	تُدْرُسُوا		
		يَطْلُبُون	
			· خرَ جْتِ

1. The Dual (أَكْتَنَى)

The Arabic language has a third number in addition to the singular and the plural: the dual. It is used when two things or persons are denoted. The dual is formed by means of suffixes the characteristic morpheme of which is the long vowel \bar{a} , which is expanded by n in some cases.

1.1. The dual of the noun

Suffix: الله in the nominative, نيْن in the genitive and accusative:

	pl.		sg	5.
n.	أَلْمُعَلِّمُونَ	مُعَلِّمُونَ	أَلْمُعَلَّمُ	مُعَلَّمٌ
g.	أَلْمُعَلِّمِينَ	مُعَلِّمِينَ	أَلْمُعَلِّمِ	مُعَلِّمٍ
a.	أَلْمُعَلِّمِينَ	مُعَلِّمِينَ	أَلْمُعَلَّمَ	مُعَلِّماً
		du		
n.			أَلْمُعَلِّمَانِ	مُعَلِّمَانِ
g.			أَلْمُعَلِّمَيْنِ	مُعَلَّمين
a.			أَلْمُعَلِّمَيْنِ	مُعَلِّمين

₫A1 The genitive and the accusative of the dual cannot be distinguished from the same cases of the sound masculine plural in the unvocalized typeface.

	p	1.	sg	
n.	أَلُعَلِّمَاتُ	مُعَلِّمَاتٌ	أُلْمُعَلِّمَةُ	مُعَلَّمَةً
g.	أَلْمُعَلِّمَاتِ	مُعَلِّمَاتٍ	أَلْمُعَلِّمَةِ	مُعَلَّمَةٍ
a.	أَلْمُعَلِّمَاتِ	مُعَلِّمَاتٍ	أَلْمُعَلِّمَةَ	مُعَلَّمَةً
		dual		
n.			أُلْمُعَلِّمَتَانِ	مُعَلِّمَتَانِ
g.			أَلْمُعَلِّمَتِيْنِ	مُعَلِّمَتَيْنِ
a.			ٱلْمُعَلِّمَتَيْنِ	مُعَلِّمَتَيْنِ

The ending $\dot{\upsilon}$ is dropped if the dual is in the construct state, e.g. if it functions as the 1st term of an $Id\bar{a}fa$ or if an affixed pronoun has been added. The same applies to the sound plural.

the two companions of the delegation	مُرَافِقًا الْوَفْدِ
with the two companions of the delegation	مَعَ مُرَافِقَيِ الْوَفْدِ
her two escorts	مُرَافِقَاهَا
with her two escorts	مَعَ مُرَافِقُيْهَا

 $^{\text{d}}$ A2 The affixed pronoun of the 1st p. sg., if added to a dual form, is $\hat{\zeta}$: my two friends (cf. lesson 6, Gr 2.2.1.1.).

There is agreement in case, state, gender and number between a noun in the dual and an adjectival attributive adjunct:

Two attributive adjuncts in the singular can also be employed instead of one attributive adjunct in the dual. In this case each of them belongs to only one of the two concepts embodied in the dual form of the noun respectively:

the two teachers, the old one and the new one = the old and the new teacher	أَلُعَلَّمَانِ الْقَدِيمُ والْجَدِيدُ
The Syrian and the Iraqi government	أَلْحُكُومَتَانِ السُّورَيَّةُ والْعِرَاقِيَّةُ

1.2. The dual of the pronoun

Both the independent and the affixed pronouns have dual forms in the 3^{rd} and 2^{nd} p. The suffix is $-\bar{a}$.

affixed pronouns		independent pronouns	
them both; both their	- هُمَا	both of them	هُمَا
both of you/you both; both your	- كُمَا	both of you	أنتما

The demonstrative اهَذَا has the same dual suffix that the noun has:

	f.	m.
n.	هَاتَان	هَذَان
g. / a.	ۿٵؾۘؽڹ	هَٰذَيْنَ

 $^{\circ}$ A3 In the feminine dual form of the demonstrative the long vowel \bar{a} in the first syllable is also expressed in the typeface.

1.3. The verbal dual forms

Perfect tense: The suffix $-\bar{a}$ is added to the 3^{rd} p. sg. m. and f. and to the 2^{rd} p. pl. m. Imperfect tense: The suffix $-\bar{a}ni$ is added to the 3^{rd} p. sg. m. and f. and to the 2^{rd} p. sg. m.:

	imperfect tense	perfect tense	
3 rd p. m.	يَفْعَلاَنِ	كُلْغَا	(هما)
3 rd p. f.	تَفْعَلاَنِ	فَعَلَتا	(هما)
2 nd p.	تَفْعَلاَنِ	فُعَلَّتُمَا	(أنتما)

A4 The ending $\dot{\cup}$ is omitted in the subjunctive and in the jussive.

Imperative: The dual suffix \bar{a} is added to the masculine imperative of the singular: إِنْعَلا ، أُكْتَا (appendix: Table 9).

A5 There is no verbal dual form in any modern Arabic dialect, but some dialects have the nominal dual. Adjectives, however, are not attested in the dual in any known colloquial. This is why we, in the interest of actual usage, refrained from employing the dual forms in Text 2 of this lesson in the passages in which, according to the rules of Modern Standard Arabic, a dual form would have to be employed.

2. The Numerals 1 and 2

2.1. The Arabic words for the cardinal numerals 1 and 2 are adjectives and agree as such with the principal noun in case, state, gender and number:

2.2. They are:

	2		1	
	f.	m.	f.	m.
n.	إثنتان	إثْنَانِ	وَاحِدَةٌ	وَاحِدٌ
g.	إثنتين	إثنين	وَاحِدَةٍ	واحِدٍ
a.	ٳؿؙڹؾڹ	ٳؿؙڹؽ	وَاحِدَةً	وَاحِداً

هُمُ اثنيْن مِنْهُم! [is a Hamzat al-waşl مِعُ اثنيْن مِنْهُم A6 The initial Hamza of

واحِدةٌ / واحِدٌ are not employed as an indefinite article (the latter is exclusively expressed by the indefiniteness of the noun: nunation, no article; cf. Lesson 4, Gr 3.2.), but are strictly used as a numeral: کتاب واحِدٌ one book.

الْنَتَانِ / الْبَيَانِ / الْبَيانِ / الْبَيَانِ / الْبَيَانِ / الْبَيَانِ / الْبَيَانِ / الله noun as an emphasis), as duality is already expressed by the dual form of the latter.

2.3. The ordinal numerals of 1 and 2 are adjectives as well and are subject to the above-mentioned rules of agreement. They are (if the numerals are definite):

	2.		1.	•
	f.	m.	f.	m.
n.	أَلثَّانِيَةُ	أُلثّانِي	أَلْأُولَى	أَلأوَّ لُ
g.	أَلْثَانِيَةِ	أُلثّانِي	أَلأُولَى	أَلأوَّلِ
a.	أَلْثَانِيَةَ	أُلثّانِيَ	أَلأُولَى	أَلأوَّلَ

The numeral adverbs "first(ly)" and "secondly" are expressed by the indefinite accusative of the ordinal numeral: أُوَّلاً ، ثانياً

3. وْ "how much/many"

- **3.1.** To ask about the quantity of people or things, $\stackrel{\checkmark}{\sim}$ is used. The construction is as follows:
 - a) $\mathring{\sim}$ + indefinite noun in the accusative singular:

how many books	كَمْ كِتَاباً
how many men	كَمْ رَجُلاً
how many times = how often	كَمْ مَرَّةً

b) من + ثب + definite noun in the genitive plural:

how many books, how many of the books	كم مِنَ الْكُتُبِ
how many men, how many of the men	كم مِنَ الرِّجَالِ

Uncountable nouns or single concepts (usually designated in the singular) are treated as follows:

how much time, how long	كم مِنَ الْوَقْتِ
how much meat	كم مِنَ اللَّحْمِ
how much money	كم مِنَ النَّقُودِ

3.2. The predicate follows the indefinite noun:

How many books have you bought?	كم كِتَاباً إِشْتَرَيْتَ؟
How many books do you have?	كم كِتَاباً عِنْدَكَ؟

The same word order applies to interrogative sentences which are introduced by من + كم + definite noun. However, the predicate is set directly after أَكُم in some cases:

How many books do you have? ﴿ الْكُتُبِ؟ ﴿ لَكُ مِنَ الْكُتُبِ؟

3.3. can be combined with various prepositions. The following noun is either in the accusative according to the given rule, or in the genitive, in subordination to the preposition:

for how much, by how much	یِکَمْ
For how many pounds did you buy that?	بكم لِيرَةً / لِيرَةٍ اشْتَرَيْتَ ذَلِكَ؟
with how much/many	مَعَ كُمْ
With how many students did you study there?	مع كم طَالِباً / طَالِبٍ دَرَسْتَ هُنَاكَ؟
for how long	مُنذُ كُمْ
For how many years have you been studying there?	منذ كم سَنَةً / سَنَةٍ تَدْرُسُ هُنَاك؟

also occurs as a (predicative) term of an equational sentence. The nounthe subject of the sentence - which follows is not in the accusative here, but in the nominative:

How (much) is your age? = How old are you?	كُمْ عُمْرُك؟
How (much) is its price? = How much does it cost?	كُمْ سِعْرَهُ؟
How (much) is its height? = How high is it?	كَمِ ارْتِفَاعُهُ؟
How (much) is the hour? = What time is it?	كَمِ السَّاعَةُ؟

An inversion of the word order is also usual in the last example: ﴿أُلسَّاعَةُ كُمْ؟

It is possible that هِيَ or هِي and the subject, especially if the latter is a noun which is defined by the article:

How much is the rent?	كم هِيَ الأُجْرَةُ؟
How (much) is the distance between and? = How far is it from to?	كم هِيَ الْمَسَافَةُ بَيْنَ و

ean be used in the same meaning instead of the predicative ما 4.7 ما هي المسافة؟ ما هو السعر؟

The Names of the Months:

January	كانُونُ الثَّانِي Syrian/Iraqi	يَنَايِرُ Egyptian
February	شُبَاطُ	فِبْرَايِرُ
March	آذَارُ	مَارِسُ
April	نِيسَانُ	ٲ۫ؠۨڕؚۑڶ
May	أَيَّارُ	مَايُو
June	حَزِيرَانُ ، حُزَيْرَانُ	يُونِيُو
July	تَمُّوزُ	يُولِيُو
August	آبُ	أغُسْطُسُ
September	أَيْلُولُ	ه مره مر
October	تِشْرِينُ الأوَّلُ	أُكتوبَرُ
November	تِشْرِينُ الثَّانِي	نُوفَمْبِرُ
December	كَانُونُ الأوَّلُ	دِيسَمبرُ

[₱] A8 All names of months are diptotes. They are regarded as proper names and are definite without having an article.

The Names of the Twelve Months of the Islamic Calendar:

number of days	name of the month	number of the month	number of days	name of the month	number of the month
(30)	رجبٌ	7 th	(30)	مُحرَّم	1 st
(29)	شعْبانُ	8 th	(29)	صَفَرٌ	2 nd
(30)	رمضانُ	9 th	(30)	ربيع الأوّل	3 rd
(29)	شوَّالٌ	10 th	(29)	ربيع الثَّانِي	4 th
(30)	ذُو القَعْدةِ	11 th	(30)	جُمادَى الأُولَى	5 th
(29)	ذُو الحِجَّةِ	12 th	(29)	جُمادَى الآخِرة	6 th

The last month of the year, which consists of 30 days in leap years, is the month of the pilgrimage to Mecca. (See also the summary in the appendix.)

The days of the week in Arabic are as follows:

الجمعة	الخَمِيسِ	الأُرْبِعاءِ	الثَّلاَثَاءِ	الإثنينِ	الأَحَدِ	السَّبْتِ	يوم
Friday	Thursday	Wednesday	Tuesday	Monday	Sunday	Saturday	

V

V	
(interrogative particle)	Í
, isn't it?	أ ليس كذلك؟
antiquities	ج آثار
ethnologic, anthropologic	إثْنولوجيّ al
history; date اریخ	ٰ تارِیخ /تأریخ ج تو
Spanish, Spaniard	اِسْبَانيّ ج ـون
Asian	آسْيويّ ج ـون
	إفريقي جـون، أفا
As far as (Aḥmad) is concerned	أمّا (أحمد) فـ(هو).
form, questionnaire (mostly written استمارة)	اِسْتِئمارة جات
English	إنْكْلِيزي ج إنْكْلِيز
cold	بر د / بارد
tip	بق شِيش (colloq.)
porter, doorman	ہوًاب ج ون
to belong to so.	تبع (يتبُّعُ) ه / ل
belonging to	تابع لِ
thirty	ثلاثونَ ر
snow, ice	ثلْج ج ثُلُوج
mountain	جبل ج جبال
to collect sth.	جمع (يُجْمَعُ) هـ
side	جانِب ج جوانِبُ
beside	إلى جانب
passport	جواز (السفر)
to order sth., to book sth.	حجز (يُحْجُزُ) هـ
heat, temperature	حرارة
civilization, culture	حضارة ج ات
suitcase	حقِیبة ج حقائِبُ حمل (یخمِل) هـ
to carry sth.	حمل (یخمِل) ہـ
servant (f.)	خادِمة ج ـات خرِيف
autumn, fall	خريف

specialization especially low state دِین ج أَدْیان religion spring education reference book cheap, reasonable (price) number mathematics agriculture wife to fall (down) thick, heavy sky winter person oriental studies to feel sth. to be cold, to freeze Thank you very much. north source (for information) summer Chinese to comprise in addition to floor dissertation

moderate, temperate	مُعْتدِل	hat, cap	نبَّعة ج ـات
twenty	عِشْرُونَ	coming	نادِم
coat	مِعْطف ج معاطِف	village	نْرْية ج قُرىً
science, studies	عِلْم ج عُلُوم	glove	نَفَّاز ج قفافيزُ
scientific	عِلْمِيّ	how much / many	کمْ
sociology	عِلْمِ الإِجْتِماع	for how much / ma	any
biology	عِلْم الأحْياء	air condition	لُكِيِّف هواء ج ـات
information	ا ج معْلُومات	to dress sth.	بِس (يلْبَسُ) هـ
institute	معْهد ج معاهِدُ	German mark	مارك ج ات
a medical doctor's office	عِيادة ج ات	to stay	کث (مُکُثُ)
to leave sth.	غادر (يُغادِرُ) هـ	minibar	سنيبار ,
expensive	غال	Indian	هِنْدِي ج هُنُود
branch	فرْعً ج فُرُوع	to have to, must	وجب (يجِبُ) (عليه) أنْ
French	فِرنْسِيِّ ج ون	I was born	رُ لِدتٌ
section, paragraph; seaso		birth(day)	بيلادٍ
peasant, farmer	ا فلاَّح ج ـون	daily	<u>َ</u> وْمِياً

جامعتی Text 1

جامعتي حديثة وكبيرة ويدرس فيها طلاّب من أمريكا والكثير من الطلاّب الأجانب ومن بينهم طلاّب عرب. وأعرف الكثير من هؤلاء الطلاّب العرب. أنا طالب في كلّية الطبّ. كلّيتي هذه كبيرة جدًا.

وتضم الجامعة من الفروع العلمية كلّيات الفيزياء والكيمياء والزراعة وعلم الأحياء والرياضيات. أما من الفروع الأدبية فتتبعها كلّية اللغات، أي اللغة الانكليزية والفرنسية والإسبانية والروسية واللغات الأوربية الأخرى واللغات الافريقية والآسيوية، إضافةً إلى كلّيات التربية والحقوق والاقتصاد وعلم الاحتماع.

وتدرس صديقتي في معهد الدراسات الشرقية التابع للجامعة وتخصّصها هو الدراسات العربية أي تاريخ العرب وحضارتهم وآدابهم قديماً وحديثاً. وتوجد إلى جانب ذلك المعهد معاهد أخرى للدراسات الإفريقية والهندية والصينية والتركية والاثنولوجية ومعهد تاريخ الأديان ومعهد علم الآثار المصرية.

سوف أعمل بعد الدراسة طبيباً في هذه المدينة في عيادة أمّي. أما صديقتي فستسافر إلى مصر لمدّة سنة في السنة الدراسية القادمة وستجمع هناك المراجع والمصادر اللازمة لكتابة أطروحتها.

في الفندق غي الفندق

الخادمة: مساء الخير، تفضّلوا، أدخلوا، أهلاً وسهلاً، أية خدمة؟

بيتر: مساء النور. أنا أرغب في أن أحجز غرفة لشخصين.

الخادمة: غرفة أم شقّة؟

بير: شقة.

الخادمة: عندنا شقق كبيرة وهي غالية وكذلك شقق صغيرة رخيصة.

بير: بكم الشقّة الصغيرة؟

الخادمة: الشقّة الصغيرة بدون مكيّف بعشرين دو لاراً.

بيتر: وبمكيّف هواء؟ الطقس حار جدّاً والمكيّف لازم.

الخادمة: . ممكيّف بثلاثين دولاراً. ولكن الطقس ليس حارّاً ونحن نشعر بالبرد الآن، نحن الآن في فصل الشتاء والحرارة الآن معتدلة. أنت لا تعرف الحرارة هنا في الربيع والصيف والخريف.

بيتر: أنا أعرف ذلك. وعندنا في شمال أوربا يسقط الثلج يومياً وخاصة في الجبال ونحن نلبس معاطف سميكة وقبّعات وقفافيز. أنا آخذ الشقّة الصغيرة بالمكيّف. هل في الغرف مينيبار؟

الخادمة: لا، يجب عليكم أن تطلبوا المشروبات من خدمات الغرف.

بيتر: أنا أفهم، مَن يحمل المشروبات إلى الغرف يأمل أن يحصل على بقشيش، أليس كذلك؟

الخادمة: أنت على حقّ، الأجور منخفضة والبقشيش خبز الخادم. أكتب من فضلك اسماء كم وعنوانكم وتاريخ الميلاد ورقم الجواز على هذه الاستمارة.

بير: بالعربية أو بالإنكليزية؟

الخادمة: بالأنكليزية، من فضلك. متى تغادرون؟

بيتر: نغادر بعد أسبوع.

الخادمة: سيحمل البوّاب حقائبكم إلى الشقّة.

بيتر: شكراً جزيلاً، أين المطاعم؟

الخادمة: المطعم الكبير في الطابق الأول ومطعم الفطور في الطابق الثاني.

بيتر: شكراً وتصبحين على خير.

الخادمة: وأنت من أهله وشكراً.

Exercises:

L1 Identify the nouns in the Vocabularies of Lesson 8 and 9. Form the indefinite and the definite dual and transform one of the two into the genitive by means of an appropriate preposition.

L2 Answer the following questions using the dual or واحدة / واحدة.

كم عندك من البيوت (السيّارات، الكتب العربية، الصديقات)؟ منذ كم شهر (سنة، ساعة، أسبوع، يوم) تعمل هنا؟

- L3 Same as L2 but the question in the 2nd p. pl., answer in the 1st p. pl.
- L4 Same as L2 but using the corresponding verb in the imperfect tense.
- L5 Same as L3 but using the corresponding verb in the imperfect tense of the 2nd p. pl. in the question and the 1st p. pl. in the answer.
- L6 Answer the following questions.

ما هي أسماء فصول السنة في أوربا؟ ما هي أسماء شهور الربيع في أوربا؟ ما هي أسماء شهور الصيف في أوربا؟ ما هي أسماء شهور الخريف في أوربا؟ ما هي أسماء شهور الخريف في أوربا؟

L7 (Repetition) A number of genitive constructions are quoted in the following exercise. Put the respective form of a in such a way that it a) refers to the a term and b) to the a term of the a ter

🖘 كتاب الصديق 🔻 كتاب هذا الصديق / كتاب الصديق هذا

🖘 کتاب صدیقي هذا

لون السيّارة، بيوت الطلاّب، أصدقاء الفتاة، عاصمة البلد، جامعة المدينة، غرف البيت، معلّم صديقي، طلاّب جامعتنا، معلّم و المدرسة، علاقات البلد، أعضاء الوفد، فواكه البلد.

L8 Pratice the usage of أَنْ (and so on علي عليك، عليك، عليك based on the following material:

أكتب رسالة / أسافر إلى برلين / تحجز شقّين / تطلبون مشروبات وأكلا / تحمل الحقيبتين إلى فوق / تدرسين اللغة العربية / يعملون في الخارج / أعمل في عيادة أمّي / تسافرين إلى مصر لمدّة شهرين / تجمعون المراجع والمصادر اللازمة / تسمح له بالدخول / تفهم ما تقرأ / نرجع إلى المدينة / نأخذ زجاجتين / تشرب العصير / نأكل السمك

G1 Replace the object / the noun of the prepositional phrase by the affixed pronoun.

🖘 رأيت الرجلين. > رأيتهما.

🖘 ذهبنا إلى المكتبة. > ذهبنا إليها.

قرأت (قرأنا، هل قرأتم) الكتابين.

قرأت (لم أقرأ، لم نقرأ) هذه الكتب.

رأيت (رأينا، هل رأيتم) الفتيات. المعلم ها سيعدا مكثت (مكثتْ، مكث) في تلك المدينة. شربت (شربا، شربتا) كأسين من العصير. ذهبت (ذهبنا، ذهبوا) إلى هناك مع الصديقين. ذهبت (ذهبن) إلى هناك مع الصديقتين. ذهبت (ذهبوا، ذهب) إلى هناك مع الأصدقاء. درست (درسنا، درس) لغتين. درست (درسوا، هل درست) لغات كثيرة. وضعت (وضعتْ) القلمين في الشنطة. أخذت (أخذنا، أخذوا) الجهازين. كتبت (كتبت، كتبن) رسالتين. خرجت (خرجنا، خرجوا) من البيت. سمعت (سمعنا، هل سمعتم) هذا الخبر. عملت (عملوا، هل عملت) في تلك المصانع. أكلت (أكلنا، أكلوا) اللحم (الخبز، الفواكه، الجبنة). رجعت (رجعنا، هل رجعتم) إلى الفندق. شكرت (شكرنا، شكروا) المدير. نظرت (نظر، هل نظرت) إلى هاتين الفتاتين.

G2 Put the proper demonstrative in front of the following nouns.

الرجل > هذا الرجل > هذا الرجل > مع الرجال > مع الرجال > مع الرجال > مع هذين الرجلين > مع هذين الرجلين > مع الربين > مع الر

الدولة، البُلْدان، البَلَدان، الجهازان، الأرض، اللغة، الاجتماع، المدرستان، المشروبات، الأيام، الخزانتان، في الرسالتين، المسرح، المحطّات، الوفود، الشهران، الأسبوعان، المعهد، الدول، في الغرفتين، الزجاجات، بالسيّارتين، المعطفان، مع الأصدقاء، الطالبان، الأسئلة، الأعمال، القرية، الجبلان، الملابس، العمّال، الفلاّحون.

G3 Transform the perfect to imperfect tense and vice versa in the following sentences.

هل كتبتما رسالة > هل تكتبان رسالة؟ يذهبان إلى المكتبة. يذهبان إلى المكتبة. عقدتا اجتماعاً ... اجتماعاً متى يخرجان من البيت؟ متى ... من البيت؟

G4 (Homework) Put the dual in those passages in Text 2 where the context allows it. (However, pay attention to Gr 1.3., A 5 in this lesson.)

G5 (Repetition) Transform the perfect into the imperfect tense and vice versa.

أكلوا طعاماً شرقياً. نشرب الشاي بعد الأكل. يجلسون في مطعم من مطاعم المدينة. هل تعرف هؤلاء الأصدقاء؟ نعم، أعرفهم. هل تفهمون ذلك الرجل؟ هل فهمتني؟ هل تفهموني؟ عقدوا اجتماعاً. كتبن رسائل كثيرة. أسمع ذلك. وضع كتبه في الشنطة. قرأنا تلك الكتب. فعل ذلك أصدقاؤنا الألمان. ندرس اللغة العربية. يصل الوفد العراقي اليوم. تصل الوفود العربية ظهر اليوم. يجلسون في القاعة الكبيرة. أشرب فنجاناً من القهوة. هل تأكل اللحم والخضراوات؟ يطلب لحم الدجاج.

G6 (Repetition) The teacher quotes the following verbs in different persons in the perfect or imperfect tense and the student adds the verb in the other tense.

ذهب، درس، کتب، شرب، فعل، سمع، وصل، وضع، سأل، قرأ، حضر، عقد، عرف، خرج، رجع، زرع، أكل، عمل، طلب، علم، جمع

C1 Every student answers the question about the month of his birthday.

C2 Have a conversation about your arrival and the check-in at a hotel based on Text 2.

C3 Create a telephone conversation from your room in a hotel asking the servant to bring drinks / breakfast / lunch / dinner to your room. The teacher plays the role of the room service.

C4 Complain by phone to the reception desk of the hotel about the malfunction of your tv, air conditioner, a telephone call abroad and so on. The teacher plays the role of the hotel receptionist.

Final Exercise

1. Answer the following questions using the dual.

كم شهراً عملت في ذلك المصنع؟ كم يوماً سكنت في الفندق؟ كم ساعةً جلست في الغرفة؟ كم كأساً من البيرة شربت؟

بكم اشتريت ذلك الجهاز؟ مع كم من الأصدقاء ذهبت إلى المسرح؟ كم عندك من السيّارات؟ منذ كم سنة تدرس العربية؟

2. Transform into genitive constructions.

المعلَّمون أطروحات، هذه الجوازات، هاتان الغرفتان أطروحات، هذه الجوازات، هاتان الغرفتان هذه المدينة مسارح، فندقان، موظّفون، محطَّات، شوارع صديقه صديقة صديقتان، هذه الكتب، ذلك التخصص

3. Translate into Arabic.

I have to write two letters. He has to work abroad. She must eat the fish. You (f.) must book two rooms. We must carry the two suitcases to the rooms. They have to wear coats, hats and gloves. You (pl.) must ask the second teacher.

4. Transform the perfect into the imperfect tense and vice versa.

ماذا تدرسان؟ ماذا شربتما؟ أين يسكنان؟ سألتما الثاني. لبستا المعطف الثاني. شعرتما بالبرد في غرفتكما. تدرسان في الفصلين الربيعي والخريفي. أين وضعتما الجوازين؟ يجمعان المصادر والمراجع.

5. Translate into Arabic.

The faculties of the university are the faculties of physics, chemistry, biology, mathematics, the faculty of languages as well as the faculty of education, the faculty of law and the two faculties of economics and agriculture. I am studying at the Institute for Arabic Studies. My institute is small and old. Apart from this institute there are institutes for African, Egyptian, Indian, Chinese and Turkish studies and an institute for the history of religions in the framework of oriental studies.

الدرس العاشر Lesson 10

1. Cardinal Numerals (أَلاَّعْداد الأَصْلِيَّة)

The Arabic numerals are written in the following way:

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0

♣A1 The numerals for 2 and 3 differ in writing from the printed signs given above, namely **C** for 2 and **Y** for 3. Compound numbers which are expressed by numerals are written from the left to the right as in English: 1994 \ 995.

1.1. The numerals are:

•	صِفر	şifr
١	واحد	wāḥid
۲	إثنان	ithnān
٣	ثلاثة	thalātha
٤	أربعة	arba°a
0	خمسة	khamsa
٦	ستَّة	sitta
٧	سبعة	sab°a
٨	ثمانية	thamāniya
9	تسعة	tis ^c a
١.	عشرة	°ashara

According to grammatical rules the numerals 3 - 10 are regarded as diptotes in abstract counting. Consequently the correct pronunciation would be *wāḥidun*, *ithnāni*, *thalāthatu*, *arba^catu*, *khamsatu*, etc. In general, however, the endings are dropped in oral usage. Accordingly we pronounce: *wāḥid*, *ithnān*, *thalātha*, *arba^ca*, etc.

- **1.2.** The numerals 1 and 2 are adjectives. They were treated in Lesson 9. By contrast 3-10 are nouns. Each numeral from 1-10 has a masculine and a feminine form. The numerals are used in abstract counting as shown, i.e. 1 and 2 in their masculine, 3-10 in their feminine forms.
- **1.3.** The rule of so-called polarity applies to 3 -10 in connection with a noun as the counted item, i.e., a masculine word is preceded by the feminine form of the numeral, a feminine word by the masculine form of the numeral. The numeral and the noun are the 1st and the 2nd term of a genitive construction. The noun is indefinite and takes the genitive plural.

in connection with a feminine noun		in connection with a masculine noun
ثلاثُ فتياتٍ	٣	ثلاثةُ رِجالِ / مُعلَّمِينَ
أُرْبعُ فتياتٍ	٤	أَرْبعةُ رِجالٍ / مُعلَّمِينَ
مْسُ فتياتٍ	٥	خْمسةُ رِجالٍ / مُعلَّمِينَ
سِتُّ فتياتٍ	٦	سِتَّةُ رِجَالٍ / مُعلِّمِينَ
سبْعُ فتياتٍ	٧	سبْعةُ رِجالٍ / مُعلَّمِينَ
ثماني فتياتٍ	٨	ثمانيةُ رِجالً / مُعلَّمِينَ
تِسْعُ فتياتٍ	٩	تِسْعةُ رِجالٍ / مُعلّمينَ
عَشْرُ فتياتٍ	١.	عَشَرَةُ رِجالً / مُعلِّمِينَ

This rule about polarity also applies when the noun does not immediately follow the numeral or is not mentioned at all.

three men	ثلاثةً رِجالِ
three of the men	ثلاثةٌ من الرِّجالِ
three of them	ثلاثةٌ مِنْهُم
I have seen three.	رأيتُ ثلاثةً

1.4. The numerals 11-19 are indeclinable (مُنُوع من الصرْف) with one exception, namely the numeral 12. There is agreement in gender, not polarity in gender, between the numeral m. عَشْرَة f, f غَشْرَة which denotes ten and the following noun. The noun takes the accusative singular.

in connection with a feminine noun		in connection with a masculine noun
إِحْدَى عَشْرَةَ فتاةً	11	أحد عَشَرَ رجُلاً
إِثْنَتَا عَشْرَةَ فَتَاةً	١٢	إِثْنَا عَشَرَ رِجُلاً
ثلاث عَشْرَةً فتاةً	١٣	ثلاثةً عَشَرَ رجُلاً
أُرْبِعَ عَشْرَةَ فتاةً	١٤	أَرْبعةَ عَشَرَ رِجُلاً
خْمسَ عَشْرَةَ فتاةً	10	خْمْسةَ عَشَرَ رِجُلاً

سِتَّ عَشْرَةُ فتاةً	١٦	سِتَّةَ عَشَرَ رِجُلاً
سبْعَ عَشْرَةً فتاةً	١٧	سبْعةَ عَشَرَ رِجُلاً
ثماني عَشْرَةً فتاةً	١٨	ثمانيةَ عَشَرَ رِجُلاً
تِسْعَ عَشْرَةَ فتاةً	19	تِسْعةَ عَشَرَ رِجُلاً

A2 The rule of polarity in gender which applies to the numerals 3-10 also applies to the numerals 13-19 in so far as the masculine numeral denoting the unit is connected with the feminine numeral denoting ten and, vice versa, the feminine numeral denoting the unit with the masculine numeral denoting ten. Accordingly polarity in gender exists within the two terms of these compound numerals. On the other hand, there is agreement in the numerals 11 and 12: a masculine numeral denoting the unit is connected with a masculine numeral denoting ten, and a feminine numeral denoting the unit with a feminine numeral denoting ten.

A3 The dual inflection already treated occurs in the genitive and accusative of the numeral 12:

,	
I went there with twelve girls.	ذهبْتُ إلى هُناك مع اِثْنتَيْ عَشْرَةَ فتاةً.
I saw twelve men there.	رأَيْتُ هُناك اِثْنَيْ عَشَرَ رِجُلاً.

- و A4 The numeral 10 is masc. عَشْرَة , fem. عَشْرَة , whereas it is عَشْرَة and عَشْرَة when it functions as a component of the compound numerals 11-19.
- 1.5. The numerals 20 99 are followed by the noun in the accusative singular as well. The numerals 20, 30, 40 up to 90 which denote tens have the form of the sound masculine plural (n. عُونَ , g., a. عُون). The units compounded with them follow the rules stated under 1.3. and 1.4., i.e. there is agreement in gender between the numerals 1 and 2 which denote units and the counted item, polarity in gender between the numerals 3-9 which denote units and the counted item. The word order is different from modern English; units come before tens.

in connection with a feminine noun		in connection with a masculine noun	
عِشْرُونَ فتاةً		عِشْرُونَ رِجُلاً	
إحْدَى وعِشْرُونَ فتاةً	۲١	واحِدٌ / أحدٌ وعِشْرُونَ رجُلاً	
إثْنتان وعِشْرُونَ فتاةً	77	إثْنان وعِشْرُونَ رجلاً	
ثلاثٌ وعِشْرُونَ فتاةً	74	ثلاثةٌ وعِشْرُونَ رجُلاً	
ثلاثُونَ فتاةً	٣.	ثلاثُونَ رجُلاً	
إحْدَى وثلاثُونَ فتاةً	71	واحِدٌ / أحدٌ وثلاثُونَ رجُلاً	
إثْنتان وثلاثُونَ فتاةً	77	إثْنان و ثلاثُونَ رجُلاً	
ثلاثٌ وثلاثُونَ فتاةً	44	ثلاثةً وثلاثُونَ رجُلاً	

أَرْبِعُونَ فتاةً	٤٠	أُرْبِعُونَ رِجُلاً
خْمسُونَ فتاةً	0.	خْمْسُونَ رِجُلاً
سِتُّونَ فتاةً	7.	سِتُّونَ رجُلاً
سبْعُونَ فتاةً	٧.	سبْعُونَ رِجُلاً
ثمانُونَ فتاةً	٨٠	ثمانُونَ رجُلاً
تِسْعُونَ فتاةً	9.	تِسْعُونَ رِجُلاً

1.6. The whole hundreds (i.e. 100, 200, 300 ...), the numerals thousand, million, billion when functioning as the 1st term of a genitive construction are construed with the following noun in the genitive singular. The numerals 300, 400,... 900, each of which is constructed out of the respective units and the word for hundred, each of which is constructed out of the respective units and the word for hundred, or مناق (pronounced mi'a[tun]), as a genitive construction, are written together. Since the rule about polarity of the units applies here as well, these take the masculine form when preceding مائيار، and the feminine form when preceding مائيار، which, however, is only used in the meaning of "hundreds".

is in the singular when the numerals 300 - 900 are formed, although the numerals 3 - 9 are otherwise construed with the plural:

1.7. The order in compound numerals is thousand + hundred + unit + ten, which are connected by a copulative \mathfrak{z} respectively. If the units 3 - 9 or the numeral 10 are there, polarity in gender is to be observed.

1.7	مِائَةٌ وثلاثةُ رجال
117	مِائَةٌ و ثــٰلاثةُ رجــال مِائَةٌ و إثْنتا عشَّرةَ فتًاةً
۲.,	مِائَتا مارْكِ
۲١.	مِائِتانِ وَعَشِرَةُ أَشْخاصِ
٣	ثلاثمائة مليم
٤٨٦	ثلاثُمِاَئَةِ مَلَيمٍ أَرْبعُمِائَةِ وسِتُّ وثمانُونَ لَيرةً

1 409	أَلْفٌ وسبْعُمِائَةٍ وتِسْعةٌ وخْمسُونَ عاماً
۲	أُلْفا سِنةٍ
\	ثمانيةُ آلا فِ دِ ينار
11	أَحَدَ عَشَرَ ٱلْفَ جُنِّيِّهٍ
Y	مِائَتا أَلْفٍ ثلاثُمِائَةٍ وخمْسةٌ وعِشْرُونَ أَلْفاً
470	ثلاثُمِائَةٍ وَخُمْسةً وعِشْرُونَ أَلْفاً

A5 With regard to the numerals 101, 102, 1001, 1002, the abstract count differs somewhat from the construction numeral + noun as the counted item:

> مِائَةُ دِينارِ ودِينار but: مِائَةٌ وإثنانِ مِائَةُ دِينارٍ ودِينارانِ but: أُلْفٌ وواحِدٌ أَلْفُ لَنْلةً وَلَنْلةٌ but: أُلْفٌ وإثنان أَلْفُ لَيْلةٍ ولَيْلتانِ but:

1.8. The numerals are in the genitive:

after the numerals 11 - 99

مع ثلاثةِ رجال after prepositions صاحِبُ ثلاثةِ بيوتِ after nouns ثلاثة الاف after the numerals 3 - 10 مائة أُلْفِ and the hundreds and in the accusative: رأيتُ ثلاثةً رِجالٍ after verbs (as the object) أَعْرِفُ أَنَّ ثلاثةَ رجال ... after " and " i واجدٌ وعِشْرُونَ أَلْفاً

. أَلثمانِي or أَلثمانِي and when definite ثمانياً. and when definite ثمانياً. • A6 The declension of the numeral 8 is: n. and g. Cf. also Table 37 in the Appendix.

1.9. The years are in the genitive, namely after the words عام and سنة "year". Polarity in gender, which applies to the numerals 3 - 10, and agreement in gender, which applies to the numerals 1 and 2 are to be observed again with regard to them.

في سنة ألف وتسعمائة وتسعين in the year 1990 في سنة ألف وتسعمائة وإحْدَى وتسعين in the year 1991

in the year 1991	في عامِ أَلفٍ وتِسْعِمائةٍ وواحِدٍ وتِسْعِين
in the year 1992	في سنة ألفٍ وتِسْعِمائةٍ وإثْنتَيْنِ وتِسْعِين
in the year 1992	في عامِ أَلفٍ وتِسْعِمائةٍ وإثْنَيْنِ وتِسْعِين
in the year 1993	في سنةِ أَلفٍ وتِسْعِمائةٍ وثلاثٍ وتِسْعِين
in the year 1993	في عام ألفٍ وتِسْعِمائةٍ وثلاثةٍ وتِسْعِين

. في عام ثلاثة و تسعين و تسعمائة و ألف :A7 The numerals are also read from the right to the left

₫A8 The states of the Maghrib mostly use the same numerals used in Europe and America; and their use is not restricted to dates. Newspapers from the East are also beginning to use the numerals of Europe and America in the last few years.

1.10. If the word combination consisting of a numeral and a noun is to be definite (3 men > the 3 men), the numeral follows the noun, as is also the case with the numerals 1 and 2. The noun takes the plural then in any case. The rule about polarity is not affected by this.

أَلرِّجالُ الثلاثةُ، أَنْفتياتُ الثلاثُ، أَلأَشخاصُ الثلاثةَ عَشَرَ، أَلُدُنُ المائةُ ، أَلكُتُبُ الأَلفُ

A9 The construction which consists of a numeral defined by the article + a noun without an article is also frequently found: أُلثلاثة عشر شخصاً، أَلثلاثة عشر شخصاً.

The numerals are not included in the vocabulary list of this lesson. They are located in the detailed list in the Appendix.

\mathbf{V}

last	أخيير	t
eventually, finally	أخيراً	p
so, therefore, then	إذن	a
basis, foundation	أساس ج أُسُس	С
basically	اً أساسيّ	h
Sunnites	أهْل السُنَّة	p
to begin, to start	بدأ (يبْدَأُ)	n
beginning	بداية	to
blessed	مُبارك	С
to amount to	ا بلغ (یٹلُغُ) هـ	tl
son	اِبْن ج أَبْناء، بَنُون	a
died (pass.)	ت. < تُوفِيَ	d

to come after, to succeed so. pilgrimage according to حِساب ج ات calculation, account, bill محل ج ات here: place, square present, current, contemporary nearly, approximately, about خلف (یخْلُفُ) ه to succeed to so. خليفة ج خُلفاءُ caliph الخلفاء الراشدون he Rightly Guided Caliphs: administration إدارة ج ات دِينار ج دنانِيرُ dinar (currency)

school of law عُداهِبُ	مذه	building	عِمارة ج ات
I beg your pardon. و الإعْتِذار.	أرْجُ	year	عام ج أعْوام
May God be pleased with him. يَ الله عنه	رضيح	majority	غالِبيَّة ج ـات
pillar و أركان	رُ کُر	before	مِن َ قَبْلُ
		estimation	تقْدِير ج ات
	زكا		(مقْسُوم) على
ة الفِطْر Zakāt at the end of Ramaḍān	ز کا	calendar	تقويم
plus	زائد	stay	إقامة ج ـات
registration تولل جات	تسج	I told you.	قُلْتُ لَكَ/ لَكِ
staircase, steps ملالِمُ		They told me. / I was told.	قالُوا لِي
Peace be upon him. السلام	عليه	venerable (epithet of Mecca)	المُكرَّمة
سم ج ـون Muslim	مُسْلِ	tongue; language ألسِنة	لِسان ج ألْسُن،
Islam	الإسْ	faculty of languages	كلّية الألسُن
Islamic رّميّ	إسْلا	cf. میلادي	۴
the Sunna	السنّ	why	لِاذا
equals وي	يساو	including, inclusive of	بِما في ذلك
the act of testimony (ب) هُادة (ب)		percent	بالمائة
. 1 0	الصِّا	Medina	المدينة المنورة
(epithet of the 1 st Caliph)		Mecca	مكَّةُ المُكرَّمة
عد ج مصاعِدُ lift	a		أيُمْكِنُ ال
الله عليه وسلم God bless him and grant الله عليه وسلم him salvation! (often used in the shortene		prophet, messenger عُلِاءُ	نبِيّ ج ـون، أُنْبِي
form (often used in the shortene	eu	minus	ناقِص
prayer prayer	صلا	end	نِهاية
morning prayer الصُبْح / الصُبْع	صلا	shining, enlightened	المُنوَّرة
midday prayer وَهُ الظُّهُرِ midday prayer	صلا	(epithet of Medina)	(~ 11
afternoon prayer وق العصر	صلا	the Uijre	ما جر (يها جر)
evening prayer وَهُ المُغْرِبِ	صلا	of the Hijra	هاجر (يُهاجِر) الهِجْرة هِجْريّ
night prayer وق العِشَاء	صلا	engineering	محبري هنا سة
fasting	ا صو	(the) finding	هنْدسة إيْجاد
equals Ú	ا يُعادِ	corresponding	
pardon	عفو	AD; abbr: •	سو <i>ري</i> مىلادى
relying on (على)	إعتم	to emigrate the Hijra of the Hijra engineering (the) finding corresponding AD; abbr: Yathrib (Medina)	مُوافِق مِيلادِيّ يثْرِبُ
.9 /	- 1		- 7.

الإسلام والمسلمون Text 1

سيبلغ عدد المسلمين في العالم حسب التقديرات الجديدة حوالى مليار مسلم بعد سنوات قليلة وغالبيتهم من أهل السنة أي ٩٠ بالمائة تقريباً. وتوجد في الدين الإسلامي أربعة مذاهب أساسية وهي: مذهب أبي حَنيفة النُّعْمّانِ بْنِ ثَابِتٍ (ت. ٧٦٧ م) ومذهب مَالِكِ ابْنِ أَنسٍ (ت. ٧٩٠ م) ومذهب مُحمَّد بْنِ إِدْرِيسَ الشَّافِعِي (ت. ٨٢٠ م) ومذهب أحمَد بْنِ عَنْبَل (ت. ٨٥٥ م).

وأركان الإسلام الخمسة هي الشهادة بأنّه ﴿لا إِلاهَ إِلاّ اللهُ محمّدٌ رسُولُ اللهِ ﴾ ، والصلاة خمس مرّات في اليوم، أي صلاة الفحر والظهر والعصر والمغرب والعشاء، والصوم في شهر رمضان المباركِ والزكاة بما في ذلك زكاة الفطر في نهاية شهر رمضان وأحيراً الحجّ إلى مكّة المكرّمة.

ونيّ الإسلام هو مُحمَّدُ بْنِ عَبْدِ الله بْنِ عَبْدِ الْمُطَلِّبِ بْنِ هَاشِمٍ، صلَّى الله عليه وسلَّم (ت. ٦٣٢ م) وهو من بَني هَاشِمٍ من قُرَيْشٍ في مكَّة. وخلف الخلفاء الراشِدون الأربعة وهم أبُو بكرِ الصِّدِيقُ (٦٣٢ – ٦٣٤م) وعُمْر بْنُ الخَطَّابِ (٦٣٤ – ٢٦٤م) وعُثْمَانُ ابْنُ عَفَّان (٤٤٢ – ٢٥٦م) وعليُّ بْنُ أبِي طَالِبٍ (٢٥٦ – ٢٦٦م)، رضي الله عنهم. وهاجر مُحمَّد، صلَّى الله عليه وسلَّم، في سنة ٢٢٢ من مكَّةَ إلى يَثْرِبَ (المدينة المنوّرة) وهذه السنة هي بداية التقويم الهجري على أساس السنة القمرية أي ٣٥٤ يوماً وأسماء الأشهر الإسلامية هي:

مُحرّم وصفر وربيع الأول وربيع الثاني وجُمادَى الأولى وجُمادَى الآخِرةُ ورجب وشعْبانُ ورمضانُ وشَوّال وذُو القعْدةِ وذو الحِجّة.

ولإيجاد التاريخ الميلادي يمكن الاعتماد على الحساب التالي: السنة الهجرية الحالية ناقص السنة الهجرية مقسومة على 777 (م = هـ $-\frac{a}{y} + 777$). والسنة الهجرية الحالية هي 1271 الموافقة 777 م.

ال Ibn is only written with Alif (ابن) at the beginning of a sentence or a new line or if ابن is the first part of a name, e.g. ابن حلدون، ابن سينا a.o.; otherwise the spelling is

محمّد بن عبد الله بن عبد المطلّب، عليّ بن أبي طالب

عند التسجيل عند التسجيل

الموظَّفة: صباح الخير، أية حدمة؟

بيتر: صباح النور، نعم، قالوا لي إنّ التسجيل هنا.

الموظَّفة: هذا صحيح، هل عندك الأوراق اللازمة؟

بيتر: نعم، الأوراق معي.

الموظَّفة: إذن نبدأ. ما اسمك؟

بيتر: بيتر ميلر.

الموظّفة: في أية سنة ولدتّ؟

بيتر: ولدتُّ في سنة ١٩٧٦.

الموظَّفة: العنوان؟

بيتر: لندن، شارع باركلين، رقم ١٥٢، بريطانيا.

الموظفة: رقم الجواز؟

بيتر: ١٩٨٧٦٥٤.

الموظّفة: محلّ الإقامة هنا؟

بيتر: شارع الرشيد، رقم العمارة ١٨٧، رقم الطابق ١٢.

الموظَّفة: منذ متى أنت هنا؟

بيتر: وصلت قبل شهر.

الموظَّفة: في أي فرع من فروع الهندسة تريد أن تدرس؟

بير: هذه إدارة تسجيل كلّية الألسن، أليس كذلك؟

الموظفة: لا، والله، أنت هنا في قسم تسجيل كلّية الهندسة، كلّية الألسن في الطابق الثاني. لماذا لم تسأل من قبل؟

بيتر: عفواً، أنت لم تسأليني وأنا لم أعرف أنّني وصلت إلى قسم تسجيل كلّيات الهندسة. أرجو الاعتذار. أين كلّية الألسن؟

الموظّفة: أنا قلت لك في الطابق الثاني، أي من هنا إلى اليمين إلى المصعد أو إلى السلم، إلى الغرفة رقم ٢٢٢.

بيتر: شكراً، مع السلامة.

الموظّفة: مع السلامة.

Exercises:

L1 Form sentences according to the following pattern using the names of currencies you know.

اشتریت هذا ال... / هذه ال... ب...

اشتریت هذا الکتاب بثلاثة دولارات.

اشتريت هذا المصباح بثلاث عشرة ليرة.

L2 (Homework) Form equational sentences using currencies and time definitions according to the following patterns.

A month consists of 30 or 31 days.

الشهر ٣٠ أو ٣١ يوماً.

February consists of 28 or 29 days.

شهر شباط ۲۸ أو ۲۹ يوماً.

A pound is 100 cents.

الجنيه ١٠٠ قرش.

L3 Answer the following questions.

كم مرةً كنتَ (كنتِ، كنتم) في المكتبة (في المعهد، عند أصدقائنا، في بيته، في ذلك المطعم)؟

كم كأساً من العصير (النبيذ) شربت (شربت، شربتم)؟

كم كتاباً (قلماً، كراسة، جهازاً، بيتاً، لوحاً) اشتريت (أخذت، طلبتم)؟

كم من الكراسي (المصابيح، الشبابيك، الأبواب، الجدران) توجد في غرفتك (في غرفتك، في بيتكم)؟

منذ كم أسبوعاً (شهر، سنة) تدرس في جامعتنا؟

كم عندك من الكُتب (الأقلام، الشنطات، الأصدقاء، المعلمين)؟ كم عمرك؟

كم سعر ذلك الكتاب (الشنطة، الجهاز، السيّارة، الكمبيوتر؟

L4 (Repetition) Negate the following sentences by means of ليس.

الطالب مجتهد. > ليس الطالب مجتهداً.

الغرفة جميلة. > ليست الغرفة جميلة.

عندي كتب كثيرة. في الغرفة طلاّب. هناك أجهزة حديثة. في المعهد طلبة أجانب. البيت كبير. البيوت جميلة. المعلّمون في الغرفة. هؤلاء الرجال طيّبون. هؤلاء الرجال معلّمون. تلك الفتاة معلّمة. أولئك الفتيات طالبات. هذه الكرّاسة زرقاء. سيّارتي بيضاء. لونها أبيض.

Pay attention to the fact that the noun or phrase following the prepositional phrase in the first four examples is not the predicate, but the subject of the

sentence. It is the type of sentence dealt with in Lesson 2, G 3.1., sentence structure 2.

G1 Combine the nouns and numerals.

ليرة، دينار	7 7	۱ ۳	٣
ساعة، شهر	٣٤	١٤	٤
كيلومتر، سنة	٤٥	10	٥
ملّیم، قرش	07	١٦	٦
متر، يوم	7 \	\ \	٧
سنتيمتر، كتاب	٧٨	١٨	٨
يوم، سنة	٨9	١٩	٩
دقيقة، أسبوع	٣.	۲.	\ •
جنيه، يوم	٤٠	71	11
فلس، شخص	0 .	7 7	1 7
موظّف، سنة	۸.	٧.	٦.
ليرة، جنيه	1 • 1	1	9.
متر، دولار	٤	٣	۲
شخص، كيلومتر	\ • • • •	۲	1

G2 (Written homework) Add the definite article to the following collocations.

الرجال الثلاثة	<	اللاثة رجال ﴿
الأيّام العشرون	<	🗬 عشرون يوماً

عشرة طلاب - خمس علب - ثلاثة معلمين - ثمانية زبائن - إثنا عشر كتاباً - أحد عشر بيتاً - سبع فتيات - تسعة شبابيك - عشرون يوماً - ثلاثة عشر أسبوعاً - سبعة عشر دولاراً - أربع ساعات - أربع وعشرون ساعة - ثلاثون يوماً - ستة وستون شخصاً - أحد وسبعون كيلومتراً - مئة رجل - ست عشرة دقيقة - عشرة موظفين - مائتا شخص.

G3 (Repetition) Negate the following sentences by means of $\frac{1}{6}$.

€ فعلت ذلك. > لم أفعلْ ذلك.

خرجت من البيت. خرج من المعهد. خرجن من المطعم. دخل بيت صديقه. دخلنا المطعم. دخلت ذلك البيت. وصل الوفد أمس. وصلت الوفود مساء أمس. وصلوا صباح اليوم. فهمت. فهم. فهمت. فهمت. فهمنا. درس هناك طلاب أجانب. شرح لهم عمل المكتبة. رجعوا إلى البيت. طلبنا منه ذلك. طلبوا منّي ذلك. طلبت منكم ذلك. رغبوا في أن يكتبوا لها. رغبت في أن يدخل بيتي. عرفت ذلك. عرفنا ذلك. عرفوا ذلك. عرفت ذلك. عمل هناك. عملت في ذلك المصنع. عملوا في تلك المدينة. عملنا ذلك. عملت في ذلك المصنع. عملوا في تلك المدينة. عملنا

هناك. عملوا بأجهزة حديثة. أخذوا ذلك. أخذ الكتاب. أخذنا الجرائد. أخذن ذلك. أخذتم ذلك. فعل ذلك. فعلنا ذلك. فعلت ذلك. ذهبت إلى هناك. ذهبت إلى المكتبة. ذهبوا إلى القاعة. شربت النبيذ. شربوا القهوة. شربنا البيرة. أكلنا اللحم. أكلوا في المطعم. أكلتم هناك.

€أشرب البيرة. > لا أشرب البيرة.

☞ سأذهب إلى المعهد. > لن أذهب إلى المعهد.

☞ فهمت ذلك. > لم أفهم ذلك.

طلب منّي أن أذهب إلى هناك. خرجت من البيت صباحاً. سمعنا هذا الخبر. نفهم ذلك. يأكلون فواكه كثيرة. سيذهبون إلى المعهد. ذهبت إلى صديقتها. عمل بالأجهزة الحديثة. ينظرون إلى الكتب. أعرف ذلك. أخذ الكتاب. فعلوا ذلك. دخلت ذلك المعهد. قرأنا كتباً كثيرة. يدرسون اللغة العربية. نعرف ذلك. سيعقدون اجتماعاً. سيعمل في برلين. ستكتبون لهم. وضعت الكتب في الخزانة. نرغب في أن نذهب إلى هناك.

C1 The teacher asks the students to count in Arabic.

- C2 The teacher quotes English numbers and the students give their Arabic equivalent.
- C3 The teacher quotes Arabic numbers and the students give their English equivalent. The speed of speaking should be gradually increased.
- C4 The teacher quotes nouns with numerals first in English and then in Arabic and the students give the respective equivalent.
- C5 The teacher asks the students to do calculations as follows:

C6 Prepare a dialogue based on Text 2 about the registration in a faculty/university. Use as many numerals as possible.

C7 Prepare notes for a "lecture" based on Text 1 about the most important dates of the history of Islam.

Final Exercise:

1. Combine the following nouns and numerals.

جواز	11	مسلم	١.	ر کن	0
طابق	١٧	صلاة	٥	مذهب	٤
مصدر	71	عمارة	74	شهر	١٢
قبعة	۲	سنة	777	دين	۲
أسبوع	47	دولار	807	معلّم	

2. Translate into Arabic.

after the Four Rightly Guided Caliphs, the Five Pillars of Islam, the four Islamic schools of law, the twelve Islamic months, with the three wives, in front of the seven mountains, the two dissertations, the thirteen chairs, in the eleven universities, in the month Rabī^c ath-thānī, in the second year

3. Negate the following sentences by means of \(\frac{1}{2}\), نا مسلم. هاجر محمّد في عام ٦٣٣. سيبلغ عدد المسلمين حوالي مليون مسلم. عرفنا

المذاهب الأربعة. غالبيتهم من أهل السنة. بدأ التاريخ الإسلامي في عام ٢٦١. سألنا عن أبي حنيفة وأحمد بن حنبل. هو قرشي. تبعه هارون الرشيد. درستم الهندسة. ستخرجن من المطعم. فهمت العربي. خرج في شهر آب.

4. Write out in words:

- 5. Translate into Arabic. (Numerals have to be written out in words.)

 I was in Baghdad three times. They went to the theatre with five friends. The registration is on the second floor. He lives in the 2nd room. He entered the 3rd building. I have 4 brothers. Two million pilgrims travelled to Mecca this year. I was born in 1414 AH. Muḥammad b. 'Abdallāh b. 'Abd al-Muṭṭalib b. Hāshim, peace be upon him, is the messenger of Islam. The four Rightly Guided Caliphs are Abū Bakr aṣ-Ṣiddīq, 'Umar b. al-Khaṭṭāb, 'Uthmān b. 'Affān and 'Alī b. Abī Ṭālib, may God be pleased with them.
- **6.** Write the following Arabic words in transliteration.

7. Write the names of the months used in Iraq and Syria.

1. The Perfect Tense of Verbs with و and و أَلْأَفْعَالُ الْمُغْتَلَّة) ي and

Up to now, in dealing with the perfect and the imperfect tense, we have only encountered the so-called strong verbs (ألأفعال الصحيحة), i.e. verbs in which R_1 , R_2 and R_3 are full consonants. There are certain peculiarities in the conjugation of the so-called defective or weak verbs. The verbs in which the "weak" consonants $\mathfrak{g}(W\bar{a}w)$, $\mathfrak{g}(Y\bar{a}')$ or $\mathfrak{g}(Hamza)$ occur as R_1 , R_2 or R_3 are to be understood by this.

The perfect tense of these verbs with \mathfrak{g} or \mathfrak{G} is treated on the basis of model verbs in this lesson, the conjugational paradigms of which are to be applied analogously to verbs of the same structure.

♠A1 The weak verbs are often designated by Latin terms in the grammar or textbooks of Arabic:

 $R_1 = \mathcal{S}$ or $\mathcal{S} = \text{verba primae (radicalis)}$ et \mathcal{S}

 $R_2 = \mathcal{O}$ or \mathcal{O} = verba mediae (radicalis) et \mathcal{O}

 $R_3 = 0$ or c = verba tertiae (radicalis) et c = verba

1.1. The perfect tense of verbs with $R_1 = 0$ or \mathcal{S} is formed in the same way as that of the strong verbs.

"to arrive: وصل model verb

(هو) وَصَلَ (هي) وَصَلِّتْ

(هم) وصلوا

etc. (Cf. Appendix tables 1 and 15)

1.2. R_1 has the long vowel \bar{a} in the perfect tense in verbs in which $R_2 = 0$ or C if a vowel follows R_3 .

Examples with the model verbs:

ا قَامَ (خَعَلَ = قَوَمَ
$$=$$
 نَعَلَ (خَعَلَ = قَوَمَ $=$ نَعَلَ (هم) قَامَ (هم) قَامِ (هم) قَامِ

$$R_2 = S$$
 "to sell" ($<$ نَعَلَ $=$ بَيْعَ $>$) " $R_2 = S$ " $=$ " $=$ " $=$ " $=$ " $=$ " باعث (هم) باعث (هم

$$R_2 = 3$$
 (فَعِلَ = خُوفَ) "to fear" (خُافُ (هم) خَافُ (هم) خَافُ (هم) خَافُ (هم) خَافُ (هم) خَافُ (هم) خَافُوا

 $^{\circ}$ A2 Consequently, in these forms it is not clear from the outward appearance whether it is a verb $R_2 = _{\circ}$ or a verb $R_2 = _{\circ}$. The dictionary supplies information about this. It is also possible to discern which group the respective verb belongs to from the imperfect tense (see Lesson 12, Gr 1.2.).

R_1 has the short vowel u or i in the perfect tense in verbs with $R_2 = 0$ or if
R ₃ is vowelless. With this the following conjugational paradigm is produced for
these verbs:

III	II	I	
خُافَ	بَاعَ	قَامَ	(هو)
خَافَتْ	بَاعَتْ	قَامَتْ	(هي)
خِفْتَ -	بعْت	قمت	(أنت)
خِفْت	بعْتِ	قُمْتِ	(أنتِ)
خِفْتُ	بعث	ئە ئ قمت	(أنا)
خُافُوا	بَاعُوا	قَامُوا	(هم)
خِفْنَ	بعن	قُمن	(هنَّ)
خِفتُمْ	بعثم	ةُ هُ ['] هُ قمتم	(أنْتم)
خِفتُنَّ خِ	بِعَتنَّ	قُمتن ۗ	(أُنْتنَّ)
خِفْنا	بِعْنا	قُمْنا	(نخن)

Accordingly, the verbs which belong to group I have the short vowel u, the verbs which belong to groups II and III have the short vowel i (Appendix: tables 1, 18, 20, 22).

 $^{\circ}$ A3 The same rules apply to the dual forms. Since they are relatively rare in occurrence, they are not expressly mentioned here nor in the following lessons. They are listed in full in the tables of the Appendix.

1.3. Verbs with $R_3 = 9$ or c

R₃ is omitted in the 3rd p. sg. f. (groups I and II).

Examples with the model verbs:

و =
$$R_3$$
 (فَعَلَ = دُعَوَ) "to invite" (هو) دُعَا R_3 (هو) مُشَى (هي) مُشَت R_3 (هو) لَقِيَ (هي) لَقِي (هي) لَقِيَ (هي) لَقِيَ (هي) لَقِيَ (هي) لَقِيَ (هي) لَقِي (هي) المُنْ (هي) لَقِي (هي) المِنْ (هي) لَقَيْ (هي) لَقِي (هي) المِنْ (هي) لَقِي (هي) المِنْ (هي) لَقِي (هي) لَقِي (هي) المِنْ (هي) المِ

which represents R₃ has the phonetic value \bar{a} when identified in the verbs of group II (model verb مشی). We have already got to know $\mathcal{L} = \bar{a}$, called $Alif maq \bar{y} \bar{u} r a$ in Arabic terminology, in such words as مشی and اَلْمُستوی أَدُ. This final long vowel \bar{a} (\mathcal{L}) in some words also becomes visible in writing as Alif (|) if an affixed pronoun is added to these words: تَرَانِي, "his café", مُقْهَاهُ you see me" (Appendix: table 37).

All other forms are characterized by a diphthong after R_2 in verbs belonging to groups I and II, and by a long vowel after R_2 in verbs of group III. This produces the following paradigm:

III	II	I	
لَقِيَ	مُشْكي	دُعَا	(هو)
لَقِيَتْ	مُشُت	دُعَتْ	(هي)
لَقِيتَ	مُشیْت	دَعَوْتَ	(أنتَ)
لَقِيتِ	مُشیْتِ	دَعَوْتِ	(أنتِ)
لَقِيتُ	مُشْیْتُ	دَعَوْتُ	(أنا)
لَقُوا	مَشَوْا	دَعَوْا	(هم)
لَقِينَ	مُشين	دَعَوْنَ	(هنٌّ)
لَقِيتُمْ	مُشيتم	دَعَوْتُمْ	(أنتم)
لَقِيتُنَّ	مُشْيَتْنُ	ۮؘڠۘۅ۠ؾؙڹۜ	(أنتنَّ)
لَقِينا	مَشَيْنا	دَعَوْنا	(نحن)

(Appendix: tables 1, 23, 24, 25)

2. Word Order: إنْ and the Subject of the Sentence

The normal word order in the sentence is verb - subject. If the subject is to be emphasized in the main clause, it is placed in front of the verb, and the particle آياً is set in front of the subject. The word order consequently is:

الكِنَّ "but". Moreover, this word order occurs without employing the particle إِنَّ if the main clause is introduced by a conjunction (فَنَ، وَ).

The word order subject - verb - without a particle in anteposition - is especially common in headlines in newspapers.

The particle الله causes the subject to be in the accusative.

(They have told us:) The Arab delegation visited the city of Berlin بانَّ الوفْدَ العربِيَّ زَارَ مدِينةَ برلين أَمْسِ.

The particle j is used after the verb if to tell, to say to introduce direct speech. Since "to tell, to say" is mostly followed by indirect speech in English, the illustrative sentence is best translated by: "They have told us that the Arab delegation ..."

الله When reading unvocalized texts, the student must observe in the beginning that he does not read the $\ddot{\tilde{\upsilon}}$ after $\ddot{\tilde{\upsilon}}$ as $\ddot{\tilde{\upsilon}}$ ("that") under the influence of his mother tongue.

A personal pronoun instead of a noun can follow الله ; its affixed form is used, which is also the case after أَنْ :

الله A7 The particle العَلَّ ("perhaps, maybe") is a sister of أَعَلَ . It may introduce an equational sentence, with the subject in the accusative and the predicate in the nominative. The subject of may also be a pronoun. أَعَلَ can also introduce a verbal sentence and must therefore receive a pronoun suffix agreeing with the verb that would otherwise follow immediately after it.

Perhaps the student will write the book.	لَعَلَّ الطَّالِبَ يَكُتُبُ الكِتابَ.
Perhaps there are teachers in the university.	لَعَلَّ فِي الجامِعَةِ مُعَلِّمِينَ.
Perhaps he does not write the letter.	لَعَلَّهُ لا يَكْتُبُ الرِّسالَةَ.

V

The imperfect tense of the so-called weak verbs is given here as well as the imperfect of the strong verbs, although they will only be dealt with in detail in the next lesson.

for; in order to
crisis أزُّمات أزُّمات
founding تأسِيس
to be sure (that) (مُتَأَكِّد (من)
nation, people مَمْ ج أَمْم
the United Nations المُتَّحِدة
thing, matter أَمُور أَمُور
security
parliamentary, parliamentarian "برْ لمانِي
proof, evidence for ابُرْهان ج براهِینُ علی
to build, to erect, to set up sth. هـ ابنَى (ينْنِي) هـ
building, construction
to sell sth. اَباع (يبيعُ) هـ
to let/to leave sth. for so., اُتركَ (يتتُرُكُ) هـ ل

	meeting, session حلسة ج ات
	council شعالِس ج محالِس ج
	Security Council بحلس الأمن
	neighboring مُجاور
	أمُحدَّد
	to happen (کُدُثُ) حدث
	حرْب م ج خُرُوب
	improving تُعْسِين
-	improvement نشخت
	presence حُضُور
	dear guests ج حضرات الضيُّوف
	power, control, rule
	regulation, rule, provision حُکْم ج اُحْکام
	معْكمة ج محاكِمُ

حلّ ج حُلُول solution حالة ج ات situation, state, condition the exterior, foreign, abroad quarrel, argument (علی، في) جات (علی، خِلاف ج خاف (یخاف) من ه، هـ to be afraid of so., sth. من ه، الداخل the interior, inland دعا (یدْعُو) (ل، إلی) to invite, to call (up)on so, to do sth. invitation, call religious memory ذکری تأسیس anniversary of the foundation opinion (of, about, on sth., so.) salary to ask so. to do sth. I greet / welcome you reaction briberv to refuse, reject, turn down sth. to visit so., sth. rising, going up (beyond) question, case reason, cause speed fast peaceful ا لله الرحمن الرحيم In the name of God the Merciful contribution (to) His Excellency إسار (يسِيرُ) إلى to move (to) ghost

making so. take part (in) لكّ ج شُكُوك (في) doubt (about) undoubtedly, without doubt creation, formation problem consulting iournalist friendly, be friends with declaration authority, power(s) industry extra, extraordinary development opposition carrying out, holding (a meeting) general, public to work towards عاد (يعُودُ) (إلى) to return (to) return re-, عاش (یعیش) ه to live, to experience, to see victory over; overcoming, surmounting (coordinating conjunction) period scandal 1aw interview future (particle cf. Lesson 13, p.163) able to, capable, qualified clear-cut

to steer, to drive sth. (to) (إلى اقاد (يقُودُ) هـ (إلى) قال (يقولُ) هـ، إنَّ to say sth., that election قام (یقومُ) to get up, to rise to carry out, to realize to conceal, to hide catastrophe sufficient was (with predicate complement) (کان (یکو نُ therefore, that's why (particle of confirmation) committee urgent to meet so. مُمثِّل ج ون representative alike, similar carrying on, performing, exerting to run, to walk, to go past to grant, to give so. sth. result to be successful (in)

success (prep.) to (direction) relating to قام ب victorious, triumphant checking, inspection system, regime (him)self to sleep, to fall asleep task board, body tension positive to find sth. وضْع ج أوْضاع situation مُواطِن ج ـون citizen و قف (يقِفُ) أمام to stand in front of مو قِف ج مواقِف (من) post, point وكِيل ج وُكلاءُ representative, agent (Under) Secretary of State, وكيل الدولة Permanent Secretary

كلمة الرئيس كلمة الرئيس كلمة الرئيس

بسم الله الرحمن الرحيم

حضرات السيدات والسادة

إسمحوا لي أولاً أنْ أُرحِّب بكم وأن أشكركم على حضوركم احتفالنا بالعيد الوطني. لقد عاش بلدنا كما تعرفون في السنوات الماضية حالة من التوتُّرات السياسية والاجتماعية وقد عملنا الكثير من أجل التغلُّب على هذه الحالة. ونجحنا في حل الكثير من المشاكل الاجتماعية كما أنّ الأوضاع العامّة في الداخل والخارج سارت نحو التحسُّن وحرجنا من هذه الأزمة الطويلة منتصرين.

وكما قلت في كلمتي اليوم في الصباح فإنّ الحرب قادت البلد إلى كارثة كبيرة وإنّنا وقفنا أمام مشاكل كثيرة. لذا دعونا أصدقاءنا للتشاور كما أنّني زرت البلدان الجحاورة ودعوتها للتعاون معنا في سبيل تحسين العلاقات وكانت ردود الفعل إيجابية ووضعنا حلولاً سلمية لخلافاتنا.

لقد قمت أيضاً بزيارة لهيئة الأمم المتّحدة ولمجلس الأمن. وحضرت حلسة طارئة للأمم المتّحدة وأنتم تعرفون نتائج هذه الجلسة التاريخية.

إنّ احتفالنا اليوم هو برهان قاطع على صحة سياستنا ونجاحها والآن وبعد أن نجحنا في بناء النظام الديمقراطي وبعد أن خفنا من عودة شبح الحرب مرّة أخرى إلى البلد نقف أمام مهمّة بناء البلد في مجالي الصناعة والزراعة. إنّني متأكد من أنّنا سنخرج من مشاكلنا ومن أزمتنا منتصرين.

إسمحوا لي أن أشكركم مرّة أخرى على حضوركم احتفالنا بالعيد الوطني.

مقابلة صحفية مقابلة صحفية عند 2

الصحفية: سيادة الرئيس، اسمحوا لي أن أسألكم عن موقفكم من التطوُّرات الجارية في البلد؟

الرئيس: كما قلت في تصريحي الرسمي قبل يومين فالحكومة تعمل على إيجاد حلول سريعة لمشاكل المواطنين ولدينا الوقت الكافي.

الصحفية: وكيف حدثت هذه المشاكل وما هي أسبابها؟

الرئيس: إنّ أسباب هذه المشاكل كثيرة وهي اقتصادية واجتماعية وثقافية ودينية.

الصحفية: ما هو رأيكم في إعادة تشكيل مجلس الوزراء وهل صحيح أنَّكم ترغبون في إشراك المعارضة في الحكومة؟

الرئيس: لا، أنا أرفض هذه الفكرة. إن المعارضة ليست قادرة على المساهمة في حلّ المشاكل الملحّة والانتخابات الأخيرة منحتنا صلاحيات ممارسة الحكم في البلد للسنوات الأربع القادمة.

الصحفية: وكيف الأمر بالنسبة للفضائح الأخيرة يعني فضائح رشوة الوزراء ووكلاء الحددة في أحكام قانون رواتب موظّفي الدولة؟

الرئيس: إنّنا نترك النظر في حلّ هذه المسائل للّجان البرلمانية وللمحاكم. ولم أسمع من المعارضة في هذه المسألة أشياء جديدة وعلمنا أنّ المعارضة في فترة حكمها كتمت مشاكل مماثلة وفضيحتنا أيضاً فضيحتهم!

الصحفية: أشكركم على هذه المعلومات القيّمة واسمحوا لي بسؤال أخير.

الرئيس: تفضّلي!

الصحفية: هل سوف تسافرون إلى أمريكا في الأسبوع القادم لحضور اجتماعات هيئة الأمم المتّحدة؟

الرئيس: إن شاء الله.

الصحفية: شكراً جزيلاً.

Exercises:

L1 Insert the appropriate preposition(s).

إسمحوا ... أن أشكركم ... الرسالة. عاش البلد حالة ... التوتّر السياسي والاجتماعي ... السنوات الماضية. نشعر ... أن الأوضاع العامّة ... الداخل والخارج خرجت ... الأزمة الطويلة. ... إمكاننا أن ننظر ... المستقبل السلمي. قلت ... كلميّ اليوم ... الصباح إن الحرب قادت البلد ... كارثة. وقفنا ... مشاكل كبيرة. دعونا أصدقاءنا ... التشاور ... نا. سارت الأمور ... التحسّن بسرعة. دعوتهم ... العمل ... نا ... تحسين العلاقات. لقيت رد فعل إيجابياً ... هذه البلدان. قام الرئيس ... زيارة هيئة الأمم المتحدة وأمينها العام. دعا الأمين العام ... الأمم المتحدة ... انعقاد (عقد) جلسة طارئة. إن احتفالنا هو برهان قاطع ... نجاح سياستنا ... السنوات الماضية. خفنا ... عودة الحرب مرّة ثانية ... البلد. نقف ... مهمة بناء البلد ... مجالي الصناعة والزراعة. أنا متأكّد الحرب مرّة ثانية ... البلد. نقف ... مهمة بناء البلد ... أمريكا ... الأسبوع القادم. عاد ... الخارج. هو قادر ... كتابة هذه الرسالة.

L2 Insert an appropriate verb.

... لي أن ... عن موقفكم من التطورات الجارية في البلد. ... في تصريحي الرسمي قبل يومين إنّ الحكومة ... على إيجاد حلول سريعة لمشاكل المواطنين. كيف ... هذه المشاكل وما هي أسبابها؟ هل صحيح أنّكم ... في إشراك المعارضة في الحكومة؟ أنا ... هذه الفكرة. إن المعارضة ... قادرة على المساهمة في حلّ المشاكل الملحّة. الانتخابات الأخيرة ... الصلاحيات لممارسة الحكم في البلد للسنوات الأربع القادمة. إنّنا ... النظر في حلّ هذه المسائل للجان البرلمانية وللمحاكم. لم ... من المعارضة في هذه المسألة أشياء جديدة. ... المعارضة في فترة حكمها مشاكل مماثل مماثلة ... على هذه المعلومات القيّمة.

... لي بسؤال أخير. ... إلى أمريكا في الأسبوع القادم لحضور اجتماعات هيئة الأمم المتّحدة.

L3 Transform the meaning of the following sentences into the opposite by means of an antonym or negation.

قام الرئيس. سافر محمّد. وصل الوفد. الجهاز جديد. دخل المطعم. باع السيّارة. فهمت السؤال. علمتُ منهم أنّه رجل لطيف. هم مجتهدون. يعرف أشياء كثيرة. عرف السؤال الأحير.

L4 Form genitive constructions with the following words.

1st term

رؤ ساء / سیاسة / فضائح / رواتب / مـــترجمون (translator/interpreter)/ نتـــائج / مرافقون / وزراء

2nd term

بلدان، وفود، حكومة، الخارجية (the exterior)، صناعة، زراعة، وزير، رئيس، حكومات، الداخلية (the interior)، الأمم المتحدة، جلسة، حرب، معارضة

L5 Same as L4; but add an appropriate adjective to the 1st term.

L6 (Homework) Form 10 sentences with numerals and Arabic equivalents for "to have".

G1 The following exercises are mainly to practice the change of persons in the perfect tense. A sentence is given, and the student has to repeat it and then to transform it as shown in the following example:

given sentence:

عاد محمّد إلى الفندق.

repetition:

عاد محمّد إلى الفندق.

completion:

وعُدتُ أنا إلى البيت.

If a clause or a part of a sentence is to be completed by another word or phrase, or if an additional word should be used in the completion, this addition is put in brackets after the given sentence.

Thus the example given would be written as follows:

عاد محمّد إلى الفندق (إلى البيت)

The affixed pronouns of the 3rd p. have to be changed into the 1st p. if necessary.

عاد محمّد إلى فندقه ... وعُدْتٌ أنا إلى بيتي

In the first place the change of the 3rd p. sg. m. or f. into the 1st p. sg. is practiced.

زار الرجال المركز الجديد للعاصمة. (معهم)

قال صديقي إنني مجتهد.

باع الرجل سيّارته.

رجا الطالب الجزائري أن أكتب له.

مشى الأصدقاء إلى المقهى.

وعد (to promise) المرافق أصدقاءه بزيارة الجامعة.

وضع محمّد المعطف في الخزانة.

دعت الحكومة الوفود الأجنبية إلى الحفلة.

لقى المعلّم أصدقائي في المخزن.

قاد المرافق السيّارة بسرعة.

خافت المعلّمة من السفر بالطائرة.

كان صديقي هناك في شهر أيلول.

سافر بالقطار.

قام من النوم صباحاً.

عاد صديقي من برلين.

نامت كثيراً.

وضعت صديقتي كؤوساً على الطاولة.

وعد الطالب صديقته بزيارة العاصمة.

رجت الفتاة أن تذهب إلى المسرح.

زار الوفد جامعتنا.

قال محمّد إنّني شربت كأساً واحدة فقط (only).

سار إلى المكتبة مساءً.

باع صدیقی بیته

نام مرافق الوفد في تلك الغرفة.

مشى الرجال إلى قاعة الاجتماع.

دعا صديقي العربي محمّداً إلى الحفلة.

لقى صديقى فتاة شقراء (blond).

حاف أعضاء الوفد من الطقس الحارّ هناك.

كان أحمد في القاهرة.

وضعت صديقتي على الطاولة تفّاحاً.

(lazy) (کسلان)

(أن يكتب لي)

(معهم)

(على الطاولة)

(مرافقي الوفود)

(أمام المخزن)

(تشرين الأول)

(بالسيّارة)

(ظهرا)

(معه)

(زجاجتی عصیر)

(مدينة تورونتو)

(معها)

(أيضاً)

(كأسين)

(صباحا)

(في هذه الغرفة)

(أيضا)

(أحمد)

(brown/brunette) (اسمراء)

(في مصر)

(في تونس)

(خو خا)

(في الخزانة)	وضع الطالب الكتاب في الشنطة.
	دعا صديقته إلى الحفلة.
(إلى المعهد)	مشت الطالبات إلى المخزن.
,	باع الطالب كتبه.
(قليلاً)	قالُّت الطالبة إنَّني أكلت كثيراً.
	عادت إلى بيتها.
(الأوربية)	زار صديقي عدداً من البلدان العربية.
(معهم)	قام أصدقائي بنزهة (walk, stroll) جميلة.
(اليوم)	عاد الوفد أمس.
(معها)	زارت الفتاة مدينة برلين.
(صباح اليوم)	وصلت صديقتي مساء الأمس.
(أيضاً)	سارت إلى البيت.
(فیها)	عادت الطائرة من دمشق.

G2 Same as G1. Practice changing from the 3rd p. sg. m. or f. to the 1st p. pl.. Example:

given sentence: عاد محمد إلى الفندق. repetition: عاد محمد إلى الفندق. completion: وعُدنا نحن إلى البيت.

G3 Transform the sentences in G1 into interrogative sentences starting with متی, or المان in the 2^{nd} p. sg. f. Of course, the noun-subject must be omitted in this case. Affixed pronouns of the 3^{rd} p. have to be changed into the 2^{nd} p. when required.

الرجال المركز الجديد للعاصمة.

🖘 متى / هل / لماذا زُرْتِ المركز الجديد للعاصمة.

C1 (Listening comprehension) The teacher reads the following news in Arabic. The students render the basic contents in English.

صنعاء: وصل وزير التعليم العالي الإيطالي وهو عضو في الحزب الاشتراكي الديمقراطي إلى صنعاء في إطار حولة في الشرق الأوسط وقابل نظيره اليمني لمناقشة سبل التعاون بين البلدين في مجال التعليم الجامعي.

عمان: قابل حلالة الملك الوفد الألماني برئاسة المستشار الألماني وبحث معه سبل التعاون السياسي والاقتصادي والعسكري والثقافي.

الجزائر: حضر الوفد الفرنسي الاحتفالات بمناسبة العيد الوطني. وقال رئيس الوفد الفرنسي في كلمته القصيرة: إن فرنسا سوف تعمل على توسيع التعاون السياسي والاقتصادي والتبادل التحاري مع الجزائر.

الخرطوم: قابل الأمين العام للحزب الوطني السوداني الأمين العام لحزب العمال البريطاني بعد مؤتمر باريس العالمي.

لندن: وصل وفد اقتصادي كويتي إلى لندن قادماً من النمسا وسيقابل الوفد وزيري الاقتصاد والصحة.

تونس: قابل الوفد الإنكليزي برئاسة وزير العمل وزير العمل التونسي في الوزارة بعد حولة في مصانع العاصمة ومعاملها ومزارع المحافظات لمناقشة برنامج التعاون في مجال تأهيل العمّال والمهندسين التونسيين.

موسكو: وصل وفد مغربي إلى موسكو وقابل الرئيس الروسي وعدداً من المسؤولين الروس وطلب من الحكومة الروسية دراسة مشروع التعاون الاقتصادي.

C2 (Homework) Prepare an interview with the leader of an Arab delegation based on Text 2. Ask about the reason and the results of the visit, with whom he met, possibilities of cooperation in industry, agriculture, trade, research and education, where he will go to after this visit etc. Record your interview with a cassette recorder and play it in the next class hour.

Final Exercise:

1. Transform the verbs into the 1st p. sg. (perfect tense).

زار الأمم المتّحدة. دعاه إلى المطعم. عاد إلى البرلمان. عاش في مصر. قاد السيّارة. مشى إلى وكيل الدولة. قال إنّه قام بزيارة المعاهد. قام بجولة في الشرق الأوسط. وقف أمام المحطّة. وحد القلم تحت السرير. بنى عمارات جميلة. قام بإعادة بناء بيسيّ. خاف من عودة الحرب. باع سيّارتي. نام في فندق قديم. كان في باريس. لقي صديقيّ في المدينة.

- 2. Transform the verbs in G1 into the 3^{rd} p. pl. and vocalize the ending of the verbs $R_3 = 9$ or column.
- 3. Translate into Arabic.

Allow me to welcome you and to thank you for your return. We found a peaceful solution for those urgent problems. The reactions were positive. Her clothes were a scandal. We visited six countries. The men said that the minister was afraid of the opposition. These four neighbouring countries called for an extraordinary session of the United Nations. We went back to the parliament. The military

government concealed the results of the elections and the success of the democratic parties. This permanent secretary met with the members of the committee. The situation at home and abroad (in the interior and in the exterior) moved in the direction of the improvement of these relations. We came out of this crisis victoriously. The Security Council of the United Nations called for a peaceful solution.

4. Put the appropriate verb in the perfect tense.

... في تصريحي إنّ الحكومة ... على إيجاد الحلّ. ... لي بسؤال. ... الانتخابات الصلاحيات الكافية. ... أمام مشاكل مماثلة. هو ... قادراً على كتابة هذه الرسالة. كيف ... تلك المشاكل؟ متى ... بزيارة صديقتك؟

5. Translate into English. Give more than one variant where possible.

رئيس حكومة أحنبية، شنطات المعلِّمة الصغيرة الأربع هذه، بيت الطالب الشاطر هذا، عودة هذا الرئيس إلى الحكم، رئيس محكمة، أسباب الأزمة هذه

6. Add the appropriate preposition.

خفنا ... عودة الحرب. نقف ... مهمّة بناء البلد. نشعر ... التحسُّن. قاد البلد ... كارثة. خرجنا ... هذه الأزمة. عملنا ... تحسين الوضع. عاش ... الخارج. شكرته ... الجهاز.

1. The Imperfect Tense of Verbs with 9 or 3

1.1. The imperfect tense of verbs with $R_1 = \frac{1}{2}$ is formed with R_1 being omitted. Examples with the model verb وصل "to arrive":

() has the imperfect vowel i)

يَصِلُونَ	(هم)	يَصِلُ	(هو)
يَصِلْنَ	(هنَّ)	تُصِلُ	(هي)
تَصِلُونَ	(أنتم)	تُصِلِينَ	(أنترِ)
تَصِلْنَ	(أنتنَّ)	تُصِلُ	(أنتَ)
نَصِلُ	(نحن)	أُصِلُ	أنا

 Θ A1 Verbs with $R_1 = \omega$ are very rare and occur nearly exclusively in the so-called derived forms (cf. Lesson 14, Gr 1.). Their imperfect tense is formed in the same way as it is with the strong verbs, i.e. R₁ is not omitted. (Appendix: Tables 2, 17)

1.2. Verbs with $R_2 = 0$ or \mathcal{S} have the long vowel \bar{u} in the imperfect tense if they belong to group I, and the long vowel \bar{i} if they belong to group II. Verbs belonging to group III have the long vowel \bar{a} , when a vowel follows R_3 .

Examples with the model verbs:

$$I$$
 قَامَ "to get up" ($<$ قَوَمَ $>$ الله قَامَ $R_2 = g$

ببیح و =
$$R_2$$
 (فَعِلَ = خُوفَ >) "to fear" خَافَ الله R_2

dA2 Verbs with $R_2 = 0$, e.g. نَالُ (زَيلَ) نَالُ (نَيلَ "to obtain", have the same forms as well.

 R_1 has the short vowel u in the imperfect tense of verbs with $R_2 = 9$ or c if they belong to group I, the short vowel i if they belong to group II, and the short vowel a if they belong to group III, when R_3 is vowelless.

Examples with	the model	verbs	(Appendix:	Tables 2	2, 18.	20,	22):

III	II	I	
يَخُفْنَ	يَبِعْنَ	يَقُمنَ	(هنَّ)
تُخفن	تَبِعْنَ	تَقَمَنَ	(أنتنَّ)

Thus the following conjugational paradigms ensue:

III	II	I	
يَخَافُ	يَبِيغُ	يَقُومُ	(هو)
تُخَافُ	تَبِيعُ	تقُومُ	(هي)
تُخَافُ	تبیغ تبیغ	تقوم	(أنتَ)
تُخَافِينَ	تَبيعِينَ	تَقُومِينَ	(أنتِ)
أُخَافُ	أُبِيعُ	أَقُومُ	رأنا)
يَخَافُونَ	يَبِيغُونَ	يَقُومُونَ	(هـم)
يَخُفْنَ	يَبغن	يَقُمن	رهم) (هنَّ)
تَحَافُونَ	تبيغون	تَقُومُونَ	(أنتم)
تُخفُنَ	تَبِعْنَ	تَقُمْنَ	(أنتنَّ)
نُخَافُ	تَبعْنَ نَبيعُ	نَقُومُ	(نحن)

1.3. R_2 has the long vowel \bar{u} in verbs with $R_3 = 0$ or ω if they belong to group I, the long vowel \bar{i} if they are verbs of group II and the long vowel \bar{a} (*Alif maqṣūra*) if they belong to group III.

Examples with the model verbs:

و =
$$R_3$$
 (فَعَلَ = دَعُو>) "to invite" (دَعُو) الله بَعْدَ (نَعَنَ) الْمُعُو (هي) الله عُنْدُ عُو (غينَ الْمُعُو (هي) الله عُنْدُ عُو (غينَ الله عُنْدَ عُو (عينَ الله عُنْدَ عُو (هي) الله عُنْدُ (غينَ الله عُنْدَ (هي) الله عُنْدَ (هي) الله عُنْدَ (عينَ الله عَنْدَ (هي) الله عَنْدَ (عينَ الله عَنْدَ (هي) الله عَنْدَ (عينَ الله عَنْدَ (هي) الله عَنْدَ (عينَ الله عَنْدَ (عينَ الله عَنْدَ (هي) الله عَنْدُ (عينَ الله عَنْدَ (هي) الله عَنْدُ (عينَ الله عَنْدَ (عينَ (عينَ الله عَنْدَ (عينَ (عينَ

الله A3 Occasionally, we find verbs in group II, model verb مشى, which are inflected in the imperfect tense like the verbs in group III, model verb لقى, e.g. لقى, e.g. نسعَى، تَسْعَى "to endeavor, to strive" يَسْعَى، تَسْعَى، تَسْعَى، دُورُان ودد. Cf. also below, Gr 4., the conjugation of رأى

The forms which have a suffix are characterized by a long vowel following R₂ if the respective verb belongs to the groups I and II, and by a diphthong following R₂ in the verbs which belong to group III.

III	II	I	
تَلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تَدْعِينَ	(أنتِ)
تَلْقُوْنَ	تَمْشُونَ	تَدْعُونَ	(أنتم)

Thus the following conjugational paradigms ensue:

III		I		
يَلْقَى	يَمْشِي	يَدْعُو	(هو)	
تَلْقَى	تَمْشِي	تَدْعُو	(هي)	
تَلْقَى	تَمْشِي	تَدْعُو	(أنتُ)	
تُلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تَدْعِينَ	(أنتِ)	
أُلْقَى	أمشي	أَدْعُو	رأنا)	
يَلْقُوْنَ	يَمْشُونَ	يَدْعُونَ	(هم)	
يَلْقَيْنَ	يَمْشِينَ	يَدْعُونَ	(هنّ)	
تَلْقُوْنَ	تَمْشُونَ	تَدْعُونَ	(أنتم)	
تَلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تُدْعُونَ	(أنتنَّ)	
نَلْقَى	نَمْشِي	نَدْعُو	(نحن)	

(Appendix: Tables 2, 23, 24, 25)

2. Subjunctive and Jussive of Verbs with 9 or &

- 2.1. The subjunctive and the jussive of the defective verbs are formed according to the same principles which apply to their formation regarding the strong verbs (see Lesson 8, Gr1.). Tables 3 and 4 in the Appendix provide a complete survey.
- **2.2.** We only show some peculiarities here:
- 2.2.1. Subjunctive of the verbs $R_3 = 0$ or S_3 و S_3 يَدْعُوَ يَمْشِيَ يَدْعُوَ

etc. etc.

2.2.3. Jussive of the verbs $R_3 = 9$ or cetc. 2.3. In such jussive forms as mentioned under 2.2.2. and 2.2.3., it is not clear from the outward appearance in unvocalized texts, which root the respective form is based on. The typeface does not provide us with any information whether the last consonant is R_2 (دعا < يذّ عن <) or R_3 (قام < يقر < ين < ين <).

3. The Imperative of the Verbs with 9 or 3.

The imperative is formed according to the same principles which apply to its formation regarding the strong verbs. The jussive is the form the imperative is derived from (see Lesson 8, Gr 2.). Table 9 in the Appendix provides a complete survey.

رَأَى and جَاءَ, أَتَى

Some of the verbs which are most frequently used in Arabic are doubly defective, i.e. two of their three radicals are \mathcal{L} , \mathcal{L} or \mathcal{L} . As the peculiarities of the verbs which contain a *Hamza* are nearly exclusively of an orthographic nature, there are hardly any difficulties regarding the conjugation of \mathcal{L} "to come" and \mathcal{L} "to see":

is conjugated like the model verb جَاءَ , مَشَى is conjugated like the model verb أَتَى

is conjugated in the perfect tense like the model verb رأى , in the imperfect tense - with the *Hamza* being omitted - like the model verb :

ی	رأ	أتى		جاء أتى ر			
imperfect	perfect	imperfect	perfect	imperfect	perfect		
يَرَى	رَأَى	يأتِي	أُتى	يَجِيءُ	جَاءَ	(هو)	
تُرَى	رَأُتْ	تأتِي	أُتَتْ	تُجِيءُ	جَاءَتْ	(هي)	
تُرَى	رَأَيْتَ	تأتِي	أُتَيْتَ	تُجيءُ	، جئت ُ	(أنت)	
تُريْنَ	رَأَيْتِ	تَأْتِينَ	أُتيْتِ	تَجيئِينَ	، جئتِ	(أنتِ)	
أُرَى	رَأَيْتُ	آتِي	أُتيْتُ	أُجِيءُ	، جئتُ	(أنا)	
يَرُوْنَ	رَأُوْا	يَأْتُونَ	أَتُوْا	يَجيئُونَ	جَاؤُوا	(هم)	
يَرَيْنَ	رَأَيْنَ	يَأْتِينَ	أُتَينَ	يَجئنَ	، جئن	(هنّ)	
تَرَوْنَ	رَأَيْتُمْ	تَأْتُونَ	أَتَيتُمْ	تَجيِئُونَ	جئتم	(أنتم)	
تَرينَ	رَأَيْتُنَّ	تَأْتِينَ	أُتيتنَّ أَ	تُجئنَ	ەر جئتن	(أنتنَّ)	
نُرَى	رَأَيْنَا	نأتِي	أُتينا	نُجِيءُ	جئنا	(نحن)	

شاف, which is conjugated like قام, is mostly used in place of رأى in colloquial language.

♠A4 As to the spelling of the Hamza (chairs of the Hamza) cf. Lesson 24 and Table 36 in the Appendix.

As to verbs with $R_1 = 0$ and $R_3 = 0$, the conjugational peculiarities of both types of verbs are to be taken into account. Cf. the verb $(\hat{a}\hat{b})$, imperfect tense $(\hat{a}\hat{b})$, in Text 2 of this lesson.

V

Y	0
to come (to)	أتَّى (يأْتِي) (إلى)
(with verbal sentence) six	
Emir	أمِير ج أُمراءُ
human	ٳڹ۫ڛٳڹۣ
automatic	آلِي
to stay, to remain	بقِيَ (يبْقَى)
sum, amount	مبْلغ ج مبالِغ
technical	تقني "
it is worth mentioning اُنَّ that	
pound	جُنُیه ج ـات
neighbor	جار ج جیِران
to come (to)	جاء (يجِيءُ) (إلى)
event	حدث ج أحداث
computer, calculator	حاسِب ج ات
much better than	أحْسنُ بِكثِير من
demand, need	حاجة ج ات
to need sth., so., to require	بحاجةٍ إلى re
discount, reduction	تخفِيض ج ــات
during, in the course of	خِلالَ
doctor	دُكْتُور ج دكاتِرة
house	دار (م) ج دُور
publishing house	دار نشْر
international	دَوْلِيّ / دُوَلِيّ

مُدِير ج مُدراءُ director رأی (یرک) ه، هـ to see so., sth. athlete, sportsman, Riyadh here: rate of exchange highness condition provided that شارك (يشارك) في to take part in شهد (یشْهَدُ) علی to be a witness of colloq.: see will with the will of God hall صاحِب ج أصْحاب صاحب السمو الملكيّ صرِف (يصْرِف) owner His Royal Highness to change sth. exchange officer bank huge, giant child fair, exhibition معْرفة ج معارفُ knowledge

معْقُول reasonable, sensible (mass) media; communication تعالَ / تعالِي! Come here! Let's go! (m./f.) عِلاوةً على in addition to معالِي (الوزير) His Excellency (the minister) currency opening كر ج أفكار thinking, thought, ideology proposal قِرْش ج قُـرُوش piaster قِطاع جات sector مُلْتقى جات meeting point مدينة جامِعيّة campus possible royal مُلكة ج ممالِكُ monarchy, kingdom

نُخْبة ج نُخب elite, selection, choice here: chosen responsibles house rate, exchange rate نسِیَ (ینْسَی) ہ، ہـ forget so., sth. نساء، نسوة، نسوان women publishing ناشِر ج ون publisher هاو ج هُواة fan, lover; amateur وعد (يعدُ) ه ب to promise so. sth. وعْد ج وُغُود promise مِيعاِد ج مواعيدُ appointment, date وفكي (يفيي) ب to keep (a promise) وقع (يقعُ) to lie (geogr.); to fall موْقِع ج مواقِعُ place, spot, ground

Text 1

معرض الرياض الدولي للكتاب

تشهد الجامعة مساء يوم غد الثلاثاء حدثاً ثقافياً ضخماً ومناسبة علمية كبيرة إذ يقوم صاحب السمو الملكي الأمير ... بحضور معالي مدير الجامعة الأستاذ الدكتور ... بافتتاح معرض الرياض الدولي للكتاب العلمي. ويشارك في هذا المعرض ٥٠٠ ناشر من داخل المملكة وخارجها، وذلك بالصالة الرياضية في المدينة الجامعية.

ويحضر الافتتاح بمشيئة الله عدد من كبار المسؤولين ورجال الفكر والأدب والثقافة والإعلام وسيكون في استقبالهم عند وصولهم إلى الجامعة وموقع المعرض معالي مدير الجامعة ونخبة من كبار المسؤولين بالجامعة.

وخلال الأيّام العشرة القادمة ستكون الجامعة ملتقىً لآلاف من هواة الثقافة وطلبة العلم والمعرفة ليقوموا بجولة في دور النشر المختلفة وليروا مئات الآلاف من الكتب وتقريباً ٥٠ ألف عنوان في قطاعات المعرفة الإنسانية والاجتماعية والعلوم التقنية وكتب الثقافة

الإسلامية والأدب العربي علاوة على كتب الأطفال والاقتصاد المنزلي والحاسب الآلي. وستصل نسبة التخفيض إلى ١٥٪ من السعر الأصلى.

ومن الجدير بالذكر أن المعرض سيفتح أبوابه لمدّة يومين للنساء فقط وهما الخميس والاثنين.

عند الصرّاف عند الصرّاف

الصّراف: مساء الخير، أدخلي، تفضلّي.

ماري: مساء النور، أنا بحاجة إلى دنانير.

الصراف: عندك أية عملة؟

ماري: عندي دولارات وفرنكات وجنيهات إنكليزية. كم سعر الدولار عندك؟

الصّراف: ٤٠٠ دينار لمائة دولار.

ماري: هذا قليل جداً، حارك على اليمين قال إنّ سعر الدولار عنده هـو أربعة دنانير وخمسة قروش.

الصّراف: يمكن، لا أعرف، ولكن أسعاري أحسن بكثير من أسعار المصرف وممكن أنْ أعمل لك سعراً جيِّداً بشرط واحد.

ماري: ما هو الشرط؟

الصرّاف: الشرط هو أنّك تصرفين مبلغاً كبيراً.

ماري: أي كم دولاراً وكم السعر؟

الصّراف: ٥٠٠ دولار والسعر سيكون أربعة دنانير وعشرة قروش للدولار الواحد.

ماري: هذا المقترح معقول، سأمشى إلى جيرانك وسأرى أسعارهم.

الصّراف: لماذا؟ سعري جيِّد. تعالى!

ماري: سأعود إليك بعد معرفة أسعار جيرانك.

الصّراف: إن شاء الله.

ماري: سأفي بوعدي أو كما يقول العرب: من وعد وفي. إلى اللقاء.

Exercises:

L1 Form sentences with the imperfect tense of the verb (يقع and the words for north (شمال), south (شرق), east (شرق) and west (غرثب). Use the following nouns and the names of countries you know as subject

L2 Form sentences using different imperatives of the following verbs:

a) عاد (b) قام (c) عاد (e) عاد (f) قام (d

Use the given phrases or other prepositional phrases and time markers.

Chose from the following imperatives, nouns, affixed pronouns and prepositional phrases.

ضع، ضعي	الكؤوس، الفناجين	على الطاولة
	الزجاجة، التفاح،	
	الكتب، الخبز،	
	الفواكه، الطعام	
قم، قومي،	من النوم	الآن، بسرعة
قوموا	13 0	
زر، زور <i>ي</i>	يى، العاصمة	غدا، في شهر
زوروا، زرن	هذا البلد، تلك البلدان	J
33 3333	ضواحي (surroundings) المدينة،	، ذلك
	البُرْج (tower)، ذلك المطعم، ذلا	
	المقهى، صديقنا، المسرح	
عد، عودي	إلى البيت، إلى الفندق،	
Q =y	إلى هنا، إلى هناك، إليّ،	
	إلىنا، غداً، بعد ساعة	
إمش، إمشى،	إلى المعهد، إليه، إلى هناك	
ېس، ېسي، إمشوا	المناسبة الم	
_	هنا، هناك، في البيت،	
إبق، إبقوا	في الفندق، عندنا	
	44	
	حتى الغد	

L3 Add the definite article where possible.

سيكون في ..استقبالهم عند ..وصولهم للجامعة و..موقع ..معرض ..مدير ..جامعة و..غبة من ..كبار ..مسؤولين ب..جامعة. ستكون ..جامعة ملتقى لآلاف من هواة ..ثقافة و..طلبة ..علم و..معرفة. يقوم ب..جولة في ..دور ..نشر ..ختلفة ويرى ..مئات ..آلاف من ..كتب و تقريباً ٥٠. ألف ..عنوان في ..قطاعات ..معرفة ..إنسانية ..مئات ..آلاف من ..كتب و تقريباً ٥٠.

و..اجتماعية و..علوم ..تقنية و..كتب ..ثقافة ..إسلامية و..أدب ..عربي عــلاوةً على كتب ..أطفال و..اقتصاد ..منزلي و..حاسب ..آلي. سـتصل ..نسبة ..تخفيـض إلى ١٥٪ من ..سعر ..أصلى.

من .. جدير ب.. ذكر أن .. معرض سيفتح .. أبوابه لمدة يومين للنساء فقط وهما .. خميس و.. اثنين. تشهد .. جامعة .. مساء .. يوم .. غد .. ثلاثاء .. حدثاً .. ثقافياً .. ضخما و.. مناسبة .. علمية .. كبيرة. يقوم .. صاحب .. سمو .. ملكي .. أمير سلمان بن عبد العزيز ب.. حضور معالي .. مدير .. جامعة .. أستاذ .. دكتور أحمد بن محمد الوهّاب ب.. افتتاح .. معرض .. رياض .. دولي للكتاب .. علمي. يشارك في هذا .. معرض ٠٠٥ .. ناشر من .. معرض .. كبار .. مسؤولين .. داخل .. مملكة و خارجها. يحضر .. افتتاح . مشيئة الله عدد من .. كبار .. مسؤولين و.. رجال .. فكر و.. أدب و.. ثقافة و.. إعلام.

L4 The teacher explains the colloquial usage of شاف "to see" and asks the students to replace رأى in the following sentences with شاف, and then to negate them by means of ما or ١٧.

رأيتُ المعلّم. رأيته. رأتهم في المطعم. نراها في المعهـد. رأوا الرئيس في المحكمة. نراه في البرلمان. رأيتم الكتب عنده. ترين هذه الشنطة. ترون الأقلام. أراه بعد يومين.

 G_1 Transform the following sentences (without taking into account the words in brackets) into the imperfect tense of the 3^{rd} p. sg. m. or f.

عاد محمّد إلى الفندق. يعود محمّد إلى الفندق. وفي محمّد بوعده. نسى الطالب الكلمات الجديدة. أتى الوفد مساء اليوم. (مساء الغد) جاء أحمد حسب الموعد. رأى أحمد صديقه أمام مخزن السيارات. (في مخزن السيّارات) رجا محمّد أصدقاءه أن يحضروا إليه. زار الرجال ذلك الجبل. (معهم) قال صديقي إنني مجتهد. (کسلان) باع الرجل سيّارته. مشى الأصدقاء إلى المقهى. وعد أحمد أصدقاءه بألف دولار. وضع الطالب المعطف في الخزانة. (على الطاولة) لقى المعلم أصدقائي في المخزن. (أمام المخزن) قاد المرافق السيّارة بسرعة. (أيضاً) خافت المعلمة من السفر بالطائرة. (بالسيّارة) سافر صديقي بالقطار.

(ظهراً، صباحاً) قام محمّد من النوم. عاد صديقي من برلين. (معه) وفت صديقتي بوعدها. نسيت الطالبة مواعيدها. وضع الطالب الكتاب تجت الشنطة. أتى أعضاء الوفد صباحاً. (مساء) رأى عمر في المخزن كتباً جديدة. رجت هيفاء أصدقاءها أن يذهبوا معها. نامت الطالبات كثيراً. وضعت صديقتي على الطاولة كؤوساً. (زجاجتی عصیر) وعد الطالب صديقه بزيارة العاصمة. (مدينة دبلين) رجت الفتاة أن تذهب إلى المسرح. (معها) زار الوفد جامعتنا. (أيضاً) قال محمّد إنني شربت كأساً واحدة. (كأسين) باع صديقي بيته. (أيضاً) مشى الرجال إلى قاعة الاجتماع. لقى صديقى فتاة شقراء (blond). (سمراء) وضّع الطالب الكتاب في الشنطة. (في الخزانة) دعا الطالب صديقته إلى الحفلة. مشت الطالبات إلى المخزن. (إلى المعهد) باع الطالب كتبه. (كثيراً) قال صديقنا العربي إنّني أكلت قليلاً. عادت الفتيات إلي بيتهن. (الأوربية) زار صديقي عدداً من البلدان العربية. قام أصدقائي بنزهة جميلة. (معهم) عاد الوفد اليوم. (أيضاً) زارت الوفود مدينة لندن. (معها) وفي المعلمون بوعودهم. جاء المرافق إلى قاعة الطعام. جاءت صديقتي إليّ. رأى محمّد هناك رجالاً كثيرين. (إليها) (قليلين) وصل الأصدقاء مساء اليوم. (صباح اليوم) عادت الطائرة من القاهرة. (فیها) وصل الوفد إلى الكويت بالطائرة. (بالسيّارة) عاد الأصدقاء صباحاً. (مساء) وصلت الوفود إلى هنا. (معها)

G2 (Written homework) Same as G1. Write down only the transformed sentences in the imperfect tense.

G3 The teacher uses the sentences from G1 but quotes the imperfect instead of the perfect tense. The student repeats the sentence and then transforms it into the 1st p. sg. using the words and phrases in brackets:

 given sentence:
 يعود محمّد إلى الفندق.

 repetition:
 يعود محمّد إلى الفندق.

 completion:
 يعود محمّد إلى بيته.

 given sentence:
 يعود محمّد إلى بيته.

 repetition:
 يعود محمّد إلى بيته.

 odact أنا إلى بيتي.
 وأعود أنا إلى بيتي.

 ${\bf G4}$ Same as G3. Practice the transformation of the 3^{rd} p. sg. m. or f. into the 1^{st} p. pl.

 given sentence:
 يعود محمّد إلى بيته.

 repetition:
 يعود محمّد إلى بيته.

 completion:
 ونعود نحن إلى بيتنا.

G5 The teacher quotes the 1^{st} p. sg. or pl. based on the sentences from G1. The students transform them into interrogative sentences introduced by هل، متى or .The affixed pronouns of the 1^{st} p. are to be changed into the 2^{nd} p.

teacher: p. die to be changed mto the 2 p أعود إلى البيت.
student: student: إلى البيت؟
flow for a pronouns of the 1 p. die to be changed mto the 2 p أعود إلى البيت.
student: student: p. die to be changed mto the 2 p p. die to be changed mto the 2 p p. die to be changed mto the 2 p p. die to be changed mto the 2 p p. die to be changed mto the 2 p p. die to be changed mto the 2 p. die to be changed mto the 2 p. die to be changed mto the 2 p p. die to be chang

G6 (Homework) Form 20 sentences based on G1 introduced by an interrogative. The verb should be in the imperfect tense.

C1 The teacher quotes amounts of money in different currencies which are to be converted to \$ or £.

کم تساوي ۱۰۰ دولار؟ student: مارکاً. ۱۰۰ دولار تساوي تقريباً ۱۷۰ مارکاً. ۱۰۰ فرانك فرنسي، ۲۰۰ جنيه استرليني، ۱۰۰۰ ليرة إيطالية، ۳۰۰۰ دولار، ۲۰۰۰ روبل، ۲۰۰۰ ريال يميني، ۲۰۰۰ دينار کويتي، ۱۰۰۰ ليرة لبنانية، ۲۰۰۰ جنيه مصري ... C2 Prepare a conversation with a bank clerk and use the following nouns and phrases for this purpose.

payment form	إستمارة الصرف
bank	بنْك ج بُنُوك
periodic payment order	حوالة دائمة
deposit form	إستمارة الدفع
fee	رسْم ج رُسُوم
money/ to withdraw money	نقْد ج نُقُود / سحب مبْلغاً
current account, cheque account	حِساب جارِ
account / to open an account	حِساب جارِ حِساب ج ـات / فتح حساباً
credit	قرْض ج قُرُوض
installment	قِسْط ج أقساط
cheque, check / to cash a cheque	شيك ج ات / صرف شيكاً
traveller's cheque, ~ check	شِيكات السفر
to pay by cheque	دفع بالشيك
cheque-book, checkbook	دفْتر الشيكات
savings book	دفتر التوْفِير
savings depot	مبْلغ التوفير
to save	و فّر (يُو َفّرُ)
to transfer / transfer, remittance	حُوّل (يُحَوِّلُ) / حوالة ج ـات
interest / interest rate	فائِدة ج فوائِدُ / نِسْبة الفوائد

Final Exercise:

1. Transform the following sentences into the imperfect tense.

وفى بوعده. نسيَت الحاسب. جاء بعد صاحب السمو الملكي. رأيتُ الإنكليز. رجوتُه أن يصرف الدولارات. زاروا الجيران. قلتم إنّكم نخبة الجامعة. باعت الحكومة المصرف. مشينا إلى الافتتاح. وعد بكتابة رسالة طويلة. لقي الجواب. قاد سيّارته بسرعة. خفنا من مدير المعهد. سارت الأمور نحو التحسّن. قمنا بجولة في الشرق الأوسط. أتى بعد هذا

الحدث الثقافي. نام ١٠ ساعات. وصل بعد ٦ أيّام. عادت من حولتها. دعونا الأصدقاء إلى الحفلة. بنوا بيوتاً جميلة. عاش في أوربا. نمتُ في الفندق.

2. Translate into Arabic.

The reception was attended by the President of the University and high officials. The university will be a meeting point for many book-lovers. He will make a round of the book fair. About 50,000 books were sold at the fair. The opening ceremony was carried out by H.E. the Minister of Culture. I forgot the names of the publishing houses. I sold children's books, books about housekeeping, technical sciences, Islamic culture and Arabic literature. He kept his promise. They came two hours after the appointment. I saw him on the campus. He promised 5 dinars.

3. Translate into English.

ضع الكؤوس على الطاولة! قومي من النوم! زوروا المعرض! عودي إلى البيت قبل الظهر! إمش بسرعة! لا تخف من الوزير! لا تنم في الدرس! قولي من أنت! قل أين كنت! كل اللحم! أدخل! إمش إلى الجامعة! هات الدنانير!

4. Replace the noun-object or the noun in the prepositional phrase by the appropriate affixed pronoun.

5. Translate into Arabic.

I have to reserve two rooms. We must buy drinks. They must keep their promises. You (f.) must invite your mother. You must come tomorrow. He must forget a lot of events. She must come back.

6. Fill in the blanks.

Jussive	Subjunctive	Imperfect	Perfect
			قالوا
			مشت
			لقيت
			رجوتم
			رجوتم نسيت
			وفَى
			خِفْتِ

كَانُ 1. The Use of

The verb کُانُ (imperfect tense أَيْكُونُ) is a temporal auxiliary verb, which localizes the action (state, event) in a certain tense.

in the equational sentence

is the copula in the equational sentence and as such is comparable to the English auxiliary verb "to be".

The nominal predicate (خَبَر كَانَ) is in the accusative after کان. The perfect tense of کان localizes the predicate of the equational sentence in the past tense.

The student was diligent.

كَانَ الطَّالِبُ مُجْتَهِداً.

Muḥammad was our teacher.

كَانَ مُحَمَّدٌ مُعَلِّمَنَا.

: لَمْ يَكُنْ is negated by لَمْ jussive, accordingly كان

The student was not diligent.

لَمْ يَكُنِ الطَّالِبُ مُحْتَهِداً.

The imperfect tense of $\dot{\mathcal{D}}$ localizes the predicate of the equational sentence in the present and future tense.

The student is diligent.

يَكُونُ الطَّالِبُ مُحْتَهِداً.

Muḥammad is the headmaster/ will be the headmaster.

يَكُونُ مُحَمَّدٌ مُدِيرَ الْمَدْرَسَةِ.

is rare in the imperfect, i.e. يُكُونُ = "is", and then merely serves to emphasize the predicate. In general, affirmative equational sentences which are regarded as being in the present tense do not have a copula (cf. Lesson 2, Gr 3.).

الله However, the use of الكُانَ is obligatory when the conjunction المُعْلَى "that" is employed, which is required to be followed by a verb in the subjunctive:

I am afraid that Ahmad has a new illness. (lit.: ... is stricken with/attacked by a new illness.)

أَخَافُ أَنْ يَكُونَ أَحْمِدُ مُصَابًا بِمَرَضٍ جَدِيدٍ.

ن is negated by \mathbf{Y} + imperfect tense, accordingly يَكُونُ

Aḥmad is not /will not be the headmaster.

لا يَكُونُ أَحْمَدُ مُدِيرَ الْمَدْرَسَةِ.

is also rare in the negated imperfect, i.e. کُونَ is also rare in the negated imperfect, i.e. کُانَ "is not". In general the present equational sentence it is negated by کُیس (cf. Lesson 8, Gr 3.5.).

in the verbal sentence کان د.2.

As is the case in the equational sentence, کَانَ also serves to temporalize the predicate in the verbal sentence.

الْنَعْلُ + perfect tense (عَنْعُلُ + imperfect tense (عَنْعُلُ) are compound forms, which are comparable to certain compound tenses in English.

The following forms are compounded with کان:

(1) كَانَ قَدْ فَعَلَ (he had done

= Past perfect as an expression of anteriority or of a completed action in the past which took place prior to another action also in the past

(2) کَانْ یَفْعَلُ (2) he did, he used to do

= Imperfect as an

= Imperfect as an expression of a constant, repeated or customary action which took place in the past

customary action he will have done

= Future perfect as an expression of an action which is to be expected with certainty to happen in the future

Accordingly, five forms are available to describe the temporal relations: the two simple forms فَعَـلُ "he has done", "he did" and يُفْعَلُ "he does", "he will do" and the three compound forms which have just been mentioned.

نُ كَانَ مَا يَكُونُ is to be understood in these as a temporal determinator, whereas and يَفْعَلُ have their original value which is neutral with regard to tense.

are most frequently used. کَانَ یَفْعَلُ is often found both in oral عَانَ یَفْعَلُ are most frequently used. عَانَ قَدْ فَعَلَ are less common.

الله A2 There are difficulties when translating into Arabic, especially regarding the differentiation between the forms كَانَ يَفْعَلُ and كَانَ يَفْعَلُ. There are no binding rules which specify that it is obligatory to use in one case and كَانَ يَفْعَلُ in the other. It occurs fairly often that both forms are used as stylistic variants, so we can assume that they are interchangeable. The form كَانَ يَفْعَلُ should be employed if a routine or repeated action from the past is to be described; it can often be translated by "he used to ...".

is a particle which precedes the verb. If \ddot{a} precedes the perfect tense \ddot{a} is a particle which precedes the verb. If \ddot{a} precedes the perfect tense \ddot{a} precedes the perfect tense execution of the action in the past or the execution of the action to be expected with certainty in the future (یَکُونُ قَدْ فَعَل).

If قَدْ يَفْعَلُ precedes the imperfect tense (قَدْ يَفْعَلُ), it indicates a possibility that the verbal action is taking place or will take place. (See about the negation of these verb forms in Lesson 26, Gr 1.1.1.7. and 1.1.1.8.)

 $ext{d}$ A3 Verbs with similar functions are referred to in Arabic as أخوات كان "sisters of $k\bar{a}na$ ". The most important verbs of this type are:

meaning	
not (to be)	<i>َ</i> لَيْسَ
still, yet	لم يَزَلُ / كان لا يَزَالُ / لا يَزالُ / ما زَالَ
to continue to do sth., to go on doing sth.	ظّلَ / يَظَلُّ
to remain, to continue to be	بَقِيَ / يَبْقَى
to become	أُصْبَحَ / يُصْبِحُ ، صار / يصِيرُ
to do sth. no more or no longer	لَمْ يَعُدُ
to be almost, almost, (with negation) scarcely; no soone	ت تکَادُ عَکَادُ r

جَمِيع and كُلّ and

and are nouns, which are employed in the sense of the English indefinite pronouns "every(one)/everybody", "all", "whole". They are always in the construct state in these cases. They are either followed by a definite or an indefinite noun or by an affixed pronoun.

and جَمِيعٌ + noun كُلّ ،2.1

2.1.1. + indefinite noun in the singular = "every":

every student	كُلُّ طَالِبٍ
every day	كُلَّ يَوْمٍ

2.1.2. + مُنْ + definite noun in the singular or plural often serve to introduce enumerations like

the rector as well as the teachers and the students	كُلُّ مِنَ المُدِيرِ والمُعَلِّمِينَ والطَّلَبَةِ
Syria as well as Iraq and Libya	كُلٌّ مِن سُورِيَا والْعِرَاقِ ولِيبِيَا

and should be translated by "both ... and .../... as well as ...".

2.1.3. 'خُلّ + definite noun in the singular = "whole":

the whole family	كُلُّ العائِلَةِ

2.1.4. کُلّ + definite noun in the plural = "all":

all books

كُلُّ الكُتُب

2.1.5. + definite noun in the plural = "all":

all students

جَمِيعُ الطُّلاب

- and جَمِيع + affixed pronoun
- 2.2.1. کُلّ (seldom حَمِيع) in the meaning of "whole" and "all" is predominantly used as an apposition when it occurs in this construction. The affixed pronoun agrees with the preceding noun in gender and number:

Like every apposition, کُلّ and جَمِيع are in the same case in this context as the antecedent is.

2.2.2. and تحميع also occur without an antecedent, when connected with the affixed pronoun:

all of them	كُلُّهُمْ
all of us	كُلُنا
all (of it)	كُلُّهُ

A4 Additionally, remember أُلِميعُ = "all (people)" and هيعاً = "all of them", "altogether" which is post-positive as an apposition.

الله in the meaning of "all" is used less frequently; it is either in anteposition, or postpositive, taking the accusative:

كَافَّةُ الطُّلابِ/ الطَّالِباتِ، أَلطُّلابُ/ أَلطَّالِباتُ كَافَّةً عَالَمُ all students

Used before nouns, کلا / کلتا are not declined:

أَعْرِفُ كِلا الطَّالِبَيْنِ / كِلْتا الطَّالِبَتْيْنِ. I know both students.

غ. سُفْ

The noun نَفُوس، أَنفُس (pl. نَفُوس) is employed in the sense of the English words of identification "the same, himself/herself/itself" and "the same" - in addition to its being used in its original meaning "soul". It is always in the construct state. It is either followed by a definite noun or by an affixed pronoun.

noun + نفس .1.1

on the same day	في نَفْسِ الْيَوْمِ
I bought the same book.	إِشْتَرَيْتُ نَفْسَ الْكِتَابِ.

- affixed pronoun نفس .3.2
- **3.2.1.** The appositional construction in which نفس + affixed pronoun follow the noun has the same meaning as 3.1.:

on the same day	في الْيَوْمِ نَفْسِهِ
I bought the same book.	اِشْتَرَيْتُ الكِتَابَ نَفْسَهُ.

3.2.2. نفس + affixed pronoun also occur without a preceding noun. The English pronouns "he (you, I - ...) himself/yourself/myself" are expressed by this construction in connection with the preposition ::

he himself, she herself	بِنَفْسِهِ، بِنَفْسِهَا	(هو، هي)
you yourself	بِنَفْسِكَ، بِنَفْسِكِ	(أنتَ، أنتِ)
I myself	بِنفْسِي	(أنا)
they themselves	بِأَنْفُسِهِم، بِأَنْفُسِهِنَّ	(هـم، هنَّ)
you yourselves	بِأَنْفُسِكُمْ، بِأَنْفُسِكُنَّ	(أنتم، أنتنَّ)
we ourselves	بِأَنْفُسِنَا	(نحن)

I have done that by myself.

فَعَلْتُ ذَلِكَ بِنَفْسِي.

affixed pronoun are also employed as a reflexive pronoun (oneself/himself/herself/hitself, yourself, myself etc.) in Arabic: Help yourself!

أَحَد / إحْدَى and عِدَّة ، بَعْض 4.

The nouns أَحَـٰدٌ / إِحْـٰدَى and بَعْضٌ , عِـدَّةٌ are used in the sense of various English indefinite pronouns:

. "one" أَحَدُّ / إِحْدَى means "some", عِدَّةٌ , "several" and بَعْضَ

عدّة are followed by a definite noun or an affixed pronoun; عدّة sollowed by an indefinite noun.

4.1. بعض + definite noun in the plural = "some (of)":

some of the teachers	بَعْضُ المُعَلِّمِينَ
with some friends, with some of the friends	مع بَعْضِ الأَصْدِقاءِ
with some of them	مع بَعْضِهِمْ

MA8 The reciprocal بعضُهُم البعض means "each other" and is mostly used with a prepositional object, more rarely with a direct object.

4.2. عِدَّة + indefinite noun in the plural = "several":

several teachers	عِدَّةُ مُعَلِّمِينَ
after several days	بَعْدَ عِدَّةِ أَيَّامٍ

4.3. أُحَد , f. إُحْدَى + definite noun in the plural = "one":

one of the teachers	أَحَدُ الْعَلِّمِينَ
one of them	أُحَلُهُمْ
one of the woman teachers	إحْدَى المُعَلِّماتِ
in one of the rooms	في إحْدَى الغُرَفِ

أَى 5.

The interrogative pronoun الله means "what/which". It is always in the construct state as the 1^{st} term of a genitive construction.

5.1. أُى + indefinite noun = "what/which":

1				-
	in which month?	شَهْر؟	أي أي	ا في
- 1		1		

which city?	أَيَّةُ مَدينَةٍ؟
Which city did you visit?	أَيَّةَ مَدِينَةٍ زُرْت؟
which delegations?	أَيَّةُ وُفُودٍ؟

The following construction with $\ddot{\hat{j}}$ is possible as well:

5.2. مِنْ+ أَيّ + definite noun in the plural:

which one of the friends?/ which one of them?	أَيُّ مِن الأَصْدِقاء؟ / أَيٌّ مِنْهُم؟

 \emptyset A9 The interrogative pronoun رأي must not be confused with the indeclinable particle بأي which has the meaning "i.e.".

V

•	
ear	اُُذْن (م) ج آذان
pain	ألم ج آلام
man	إنسان
nose	اً أنْفِ ج أُنُوف
belly, stomach	بطن ج بُطُون
some	بعْض
urine	<u>ب</u> و°ل
forehead	جبرین ج جُبُن
forehead	جبهة ج ات
body	جسم ج أجسام
all	جَمِيع
holiday	إجازة ج ات
sick leave	إجازة مرضية
tablet, pill	حبَّة ج حُبُوب
eyebrow	حاجب ج حواجب
truth; fact	حِقِيقَة ج حقائِقُ
analysis	تخليل ج تحالِيلُ
fever	حُمَّى (م)
pelvis	حوْض ج أحْواض

in any case, anyhow	على أيِّ حال
cheek	خِدَّ ج خُدُود
here: stool	خُرُوج
dangerous	خطير
fig.: Everything okay, God willing?	خـطـير خيْراً إن شاء الله؟
blood	دم ج دِماء
medicine	دواء ج أَدْوِية
arm	ذِراع (م) جَ أَذْرُع
chin	ذقن ج أَذْقان، ذُقُون
beard	ذقْن ج ذُقُّون
penis	ذکر ج ذُکُور
lungs	رِئة ج ات
head	رأس ج رُؤوس
main	رئِيسِيّ
leg, foot	رِجْل (م) ج أَرْجُل
knee	رُكْبة ج ات
neck	رقبة ج ـات
arm	ساعِد ج سواعِدُ

tooth	سِنّ (م) ج أسْنان	
hour, watch	ا ساعة ج ات	
thigh	ساق (م) ج سِيقان	
violent, fierce, heavy, f		
hair	شعْر (coll.)	
lip	شفة ج شِفاه	
hospital	مُسْتشْفي ج ات	
finger; toe	إصبع ج أصابعُ	
chest	صَدْر ج صُدُور	
headache	صُداع	
photo	صُورة ج صُور	
(prep.) against	ضِدّ ا	
guest	ضیْف ج ضِیُوف	
limbs	طرف ج أطْراف	
Live long!	طال عُمرُك !	
several	عِدَّة	
offer sth. to so.	عرض (يعْرِضُ) على	
	عضُد (م) أج أعْضاد	
organ, part of the body	عُضُو جُ أَعْضاء	
canned (meat)	(خم) مُعلَّب	
medical treatment	عِلاج	
not necessary	غيْر ضَرُوريّ	
spine	عِمُود فِقْريّ	
throat, neck	عُنُق ج أعَناق	
eye	عیْن (م) ج عُیُون	
open sth.	فتح (يفْتُحُ) هـ	
examine	فحص (يفْحُصُ)	

examination vagina spoiled; bad jaw upper~ lower ∼ mouth use foot, leg heart I vomited. shoulder (blade) all all کل مکان ج أماکِنُ، أمْکِنة مرض ج أمْراض مُمرِّضة معِدة ج مِعد نفس (م) ج نُفُوس، أَنفُس مُهِمَّ place illness nurse stomach self; soul important more important occurring (in) to prescribe sth. for so. ه له ه (يصف (يصف) له ه to come after in what follows hand

جسم الإنسان جسم الإنسان

فيما يلي نعرض على حضراتكم صورة لجسم الإنسان مع بعض أعضائه وأطرافه الرئيسية وتجدون أسماءها العربية في قائمة المصطلحات الواردة تحت الصورة. ضعوا الأرقام الواردة في القائمة في المكان الصحيح!





٥) العين	٤) الأذن
١٠) اللسان	٩) الشفة
١٤) الأسنان	۱۳) الخد
۱۸) الذراع	١٧) العنق
۲۳) الصدر	٢٢) الإصبع
۲۸) الذكر	۲۷) الحوض
	٣٢) القدم

٣) الشعر	٢) الجبهة	١) الرأس
٨) الفم	٧) الأنف	٦) الحاجب
١٢) الذقن	على / الأسفل	١١) الفكّ الا
١٦) الكتف	الفقرى	١٥) العمود
۲۱) اليد	٠٠) الساعد	١٩) العضد
٢٦) البطن	٢٥) الرئة	٢٤) القلب
٣١) الركبة	٣٠) الساق	٢٩) الفرج

Text 2 عند الطبيب

صباح: صباح الخيريا دكتور.

الطبيب: صباح النور، أهلاً وسهلاً ومرحباً، خيراً إن شاء الله؟

صباح: في الحقيقة، يا دكتور، أنا مريضة، عندي صداع شديد وآلام في المعدة وفي جسمي كله وفي جميع الأطراف.

الطبيب: منذ متى وهل عندك حمّى؟

صباح: كنت أشعر بهذه الآلام لمدّة يومين وليس عندي حمى ولكنّني لم أنم كثيراً وتقيّأت عدة مرّات.

الطبيب: ماذا أكلت؟

صباح: أكلت شيئاً من اللحوم المعلّبة.

الطبيب: قد تكون هذه اللحوم فاسدة.

صباح: لا أعرف، قد تكون، ولكن أخي كان قد أكل من نفس اللحوم فلم يشعر بأية آلام.

الطبيب: هل أخذت بعض الحبوب أو الأدوية؟

صباح: أخذت عدّة حبوب من الأسبيرين ولكن بدون فائدة.

الطبيب: على أية حال يجب تحليل الدم. قد نرى فيه شيئاً.

صباح: هل المرض خطير والعلاج صعب وهل يجب على أن أدخل المستشفى؟

الطبيب: هذا غير ضروري، أنت تبقين عندنا في العيادة بعض الوقت وستقوم الممرضة بفحص الدم والبول والخروج هنا وسأصف لك بعض الأدوية ضد الألم.

صباح: هل يجب عليّ أن أعود مرّة أخرى؟

الطبيب: نعم، تعالى يوم الأربعاء القادم، على أيّ حال كتبت لك إجازة مرضية لمدّة ثلاثة أيّام.

صباح: ولكن عندي مواعيد مهمة كثيرة، يا دكتور.

الطبيب: لا تنسّي أنّ صحتك أهمّ من المواعيد.

صباح: طال عمرك يا دكتور، مع السلامة.

الطبيب: مع السلامة.

Exercises:

L1 The teacher points to parts of the body using a poster or a picture on the blackboard and the students give the Arabic equivalent.

L2 (Written homework) Form 10 sentences with the Arabic words denoting time (ساعة، يوم، صباح، مساء، سنة) preceded by .

🖘 أشرب كل صباح فنجاناً من القهوة.

🖘 أمشى كل أسبوع إلى مكتبة مدينتنا.

L3 Form sentences with نفس and the following nouns:

فندق، سنة، شهر، أسبوع، يوم، كتاب، مستشفى، طبيب، بلد، مدينة

Written homework: appositional construction

oral performance: genitive construction

written: oral:

كنت في المستشفى نفسه كنت في نفس المستشفى

L4 Add the Arabic equivalent for "he / she, ... himself / herself".

🖘 كتب الرسالة. < كتب الرسالة بنفسه.

كتبت الرسالة.

كتبوا الرسائل.

هل قدت السيّارة؟

فعلت ذلك.

هل فعلت ذلك؟

هل فعلتم ذلك؟

إفعل ذلك!

إفعلى ذلك!

إفعلوا ذلك!

L5 Form sentences of the type کان + adverb or adverbial phrase + عدّة. Use the following time markers after

مرّات، سنوات، شهور، أسابيع، أيّام!

🖘 كنت هناك عدّة مرّات.

🖘 كنت في قرية صديقى عدّة أيّام.

in کتب، کان، قرأ، اشتری، أخذ، دعا، شرب in which عدّة and one of the nouns in the plural become the object of the sentence. nouns: رسالة، كتاب، جريدة، صديق، كأس، فنجان، يوم، أسبوع.

و أت عدّة كتب عربية.

🖘 كان عدّة أيّام في السعودية.

معلم، صدیق، عضو، Form sentences in which one of the following nouns is the بعض preceded by فتاة، مرافق، وفد، طبيب، مُرِّضة، طالب، مدير، رئيس subject of the sentence.

حضر ، جاء، أتى، سكن، عاد، عمل، رجع :Use the following verbs

حض يعض الأصدقاء الحفلة مساء الأمس. 9

> جاء بعض الأصدقاء العرب إلى. 9

L8 Transform the following sentences into questions introduced by

من أي/ أية، في أي/ أية، إلى أي/ أية

أنا من بلد أوربي. > من أي بلد أنت؟ اشتريت؟ اشتريت؟

أنا من بلد عربي.

ولدت في شهر نيسان.

سافرت إلى مدينة بغداد.

درست في جامعة دمشق.

كنت أسكن في فندق "هيلتون".

كان عندنا وفد لبناني.

دخل أحمد المستشفى.

حضرت الحفلة وفود كثيرة.

G1 Transform the following sentences into the past tense.

كان الطالب مجتهداً. 🖘 الطالب مجتهد. >

الطلاب مجتهدون.

الطقس بارد.

الفتاة جميلة.

مرافق الوفد طالب.

الطبيب جديد.

الأطباء جدد.

الأكل جيد.

الغرفة مريحة.

الأدوية أجنبية.

المرصة جميلة.

المستشفى حديث.

أحمد مريض.

حالته حسنة (good). الباص قديم. الأدوية غالبة.

G2 Replace the past tense in the following examples by کان یفعل. Add one of the following time markers:

للدّة أسبوع س للدّة أسبوعين كلّ يوم بعد للدّة شهر كلّ أسبوع للدّة شهرين كلّ شهر الله سنة كلّ سنة كلّ سنة كلّ مساء الصنع. كلّ يوم بعد الظهر

🖘 عمل الرجل في المصنع. > كان الرجل يعمل في المصنع لمدّة شهر.

سكن صديقي في مدينة تورونتو. مشى الطالب إلى المعهد.

عمل أخى في المدرسة.

زارت المعلمة مكتبة المدينة.

نام المريض ساعة واحدة.

كتب صديقى رسالة.

مشى أحمد في شوارع المدينة.

درس عمر الطب في جامعة برلين.

زارنا صديقنا العربي.

دعانا المرافق إلى بيته.

شربت كأسا من العصير.

G3 Same as G2, but with the subject in the plural.

G4 Transform the subject/object into the plural preceded by , اك "all".

Pay attention to the fact that agreement in gender between the verb and subject is not based on the masculine $\sqrt[n]{5}$ but on the 2^{nd} term of the genitive construction.

وصل الصديق أمس الأول (before yesterday).

وصل صديقي أمس الأول.

بقى الطالب في المعهد.

سافرت الفتاة إلى مدينة لندن.

دعونا معلمنا إلى الحفلة. يعمل الطبيب هناك. بعت الكتاب. رأيت المرافق. قرأت الكتاب. زرت المدينة. فتحت الشبّاك (to open).

G5 Same as G4. کل is to be replaced by in those sentences in which a person is the subject or object.

G6 (Written homework) Use \supset in the sentences of G4 in its appositional position.

🖘 وصل الوفد أمس. > وصلت الوفود كلها أمس.

G7 (Repetition) Combine the following numerals, nouns and adjectives.

جديد	رجل	٥
قديم	بيت	1 7
ألماني	مارك	٥ ،
مشترك	مشروع	115
عربي	وفد	Y
دراسي	كتاب	۲
مجتهد	طالبة	77
حديث	عمارة	٩
أجنبي	دولة	٤١
أمريكي	دولار	1117
مصري	مسلم	مليون

C1 (Homework) Use the dictionary to write a list of common diseases. The list is to be discussed and completed in the next class hour.

C2 The teacher asks about pains in different parts of the body:

🖘 هل عندك / عندكِ آلام (في المعدّة / في الصدر ...)؟

The student answers with "Yes" or "No":

🖘 نعم، عندي آلام في المعدة.

الله في رجليّ الله في المعدة، عندي آلام في رجليّ.

C3 Create a form in Arabic to be used to obtain a medical history as follows:

last name, first name: age: weight: sex: childhood diseases: operations: etc. Use the dictionary, your list of common diseases, and the following words and phrases: ضغط الدم blood pressure قاس (يقِيس) ضغط الدم to take so.'s blood pressure نِسْبة السُكّر في الدم blood sugar level diagnosis تخطيط القلب electroencephalogram تخطيط الدماغ electrocardiogram weight أمراض الطُفُولة childhood diseases عملية جراحية operation plaster, band-aid وقاية من prophylaxis نَبُض / جسّ (يُجُسّ) نَبْضَهُ pulse / to take so.'s pulse عادة شهرية menstruation

Final Exercise:

X-ray picture

to X-ray

1. Transform the following sentences into the past tense.

صديقه طبيب. أذناه كبيرتان. أنفه طويل. في دمه كحول. الحبوب مُرّة. هـو مريض. في فمه أسنان قليلة. الألم شـديد. العـلاج صعب. قلبه كبير. ساقاه طويلتان. المستشفى حديد. الممرِّضات جميلات. الغرفة مريحة. الباص قديم. مرافق الوفد طالب. اللحم فاسد. عيناها جميلتان.

فحص بالأشعة

صُورة شُعاعية

2. Translate into English.

كان قد أكل كلّ اللحم. كان الطبيب يعمل في نفس المدينة. قد يأتي إلى الحفلة. كانت المعلّمة تذهب إلى نفس المقهى كلّ يوم لمدّة أسبوعين. قد يعرف الحلّ، قد لا يعرف. كان قد شرب العصير كلّه قبل وصول الضيوف. يكون قد خرج من عيادته.

3. Translate into Arabic.

He has got the same illness. Her brother ate the same canned meat. All students came. They sold the same book. They sold the book themselves. The whole family was at the doctor's. You wrote this yourself. Do it yourselves! He took some pills himself. One of the sick persons had already gone several days ago. He asked some of them about the treatment. One of the nurses was very pretty.

4. Put the numbers into the picture according to the given list.



الرأس ٢) الجبهة ٣) الشعر ٤) الأذن ٥) العين ٦) الحاجب
 الأنف ٨) الفم ٩) الشفة ١٠) اللسان ١١) الفك الأعلى / الأسفل
 الذقن ١٣) الخد ١٤) الأسنان ١٥) العنق ١٦) الكتف
 العمود الفقرى ١٨) الذراع ١٩) العضد ٢٠) الساعد ٢١) اليد
 الإصبع ٣٣) الصدر ٢٤) القلب ٢٥) الرئة ٢٦) البطن

1. The Forms of the Verb (أُوْزَانَ الْأَفْعَالُ : II, III and IV

1.1. The base form of the Arabic verb (يَفْعُلُ / فَعُلْ), as we have got to know it up to now, can be extended by gemination of consonants, prolongation of vowels, prefixation or infixation, or a combination of two of the possibilities that have been given. The extensions of the base form, like the base form itself, are called Forms.

There are 15 Forms, only 10 of which, however, are in common use. They are referred to by Roman numerals in European grammar books and dictionaries: base Form = Form I, derived Forms = Form II, III, ... X. Theoretically all Forms can be formed out of every verb. Practically speaking, however, a verb rarely occurs in more than 4 or 5 Forms, and in fact it often occurs only in its basic Form or a derived Form.

A1 Originally changes with regard to meaning correspond to the formal extensions of the base form as well. Thus e.g., an intensifying, causative and denominative meaning is stated for Form II, a reflexive meaning for Form VII. As, however, every individual verb is lexically fixed and the original "value of the Form" is often not identifiable any more, we refrain from stating the basic meanings of the individual Forms at the moment. Cf. the summary in Lesson 19 with respect to this subject.

1.2. Form II

Characteristic: doubling of R₂

Perfect tense:	<u>ف</u> َعَّلَ
Imperfect tense:	يُفعِّلُ
Imperative:	فُعِّلْ

A2 The quadriliteral verb has the same vocalization of the imperfect form.

-	Pattern:	فَعْلَلَ ، يُفَعْلِلُ
	Example: "to translate"	تَرْجَمَ ، يُتَرْجِمُ

Table 35 in the Appendix supplies information about all forms of the quadriliteral verb.

1.3. Form III

Characteristic: prolongation of the vowel that follows R₁

Perfect tense:	فَاعَلَ
Imperfect tense:	يُفَاعِلُ
Imperative:	فَاعِلْ

1.4. Form IV

Characteristic: prefix a-f, vowellessness of R_1

Perfect tense:	أُفْعَلَ
Imperfect tense:	يُفعِلُ
Imperative:	أُفْعِلْ

A3 The prefixed Hamza of Form IV is a Hamzat al-qat.

1.5. Forms II, III, IV have the same succession of vowels in the imperfect forms: $u - (a/\bar{a}/-) - i$. We group them together for that reason.

Here is the summary once more:

	imperative	imperfect tense	perfect tense
Form II	فَعِّلْ	يُفَعِّلُ	لَعْفَ
Form III	فَاعِلْ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ
Form IV	أُفعِلْ	يُفعِلُ	أُفْعَلَ

(Appendix: Tables 5, 6, 9, 14)

A4 The imperfect tense of Forms II and IV are neither distinguishable from each other nor from the basic Form without auxiliary signs.

2. The Attributive Relative Clause (أُلصِّلة والصِّفة)

Not only a word or a group of words, but also a whole clause can be added to a noun as an attributive adjunct. The relative clause is the form of the attributive clause that occurs most frequently.

- **2.1.** There are two types of attributive relative clauses:
- a) relative clauses which are employed as attributive adjuncts related to definite nouns (صِلة).
- b) relative clauses which are employed as attributive adjuncts related to indefinite nouns (صِفة).
- **2.2.** If the relative clause is the modifier of a definite noun, it is preceded by a relative pronoun.
- A5 There is the same agreement in state between a noun and an attributive clause as there is between a noun and an adjectival attributive adjunct. If the antecedent is definite, the adjective is defined by the article of, the relative attributive clause by the so-called relative pronoun. The term relative pronoun is therefore not quite correct, because it expresses, above all, the definiteness of the attributive clause in addition to characterizing gender and number. The relative pronoun does not, however, indicate the syntactic function (of the modified antecedent) in the relative clause.

are: أَلاَّ سَمَّاء الموْصُولة) are:

after a masc. noun in the singular

after a fem. noun in the singular and after plurals which denote

non-persons

after a masc. noun in the plural which denotes persons

after a fem. noun in the plural which denotes persons

after a masc. dual

after a fem. dual أَلْتَان

A7 Note the different spelling:

.اللتان / اللذان / اللواتي/ اللاتي : ل with two ; الذين / الذي / الذي : ل with one

ال is the first component of the relative pronoun, therefore the initial *Hamza* of التي، الذي etc. is *Hamzat al-waṣl*.

2.2.2. الَّذِي etc. are equivalent to the English relative pronouns "who, which, that" in the nominative. The noun which is modified by the relative clause is the subject of this clause at the same time.

the student who came from Iraq	أَلطَّالِبُ الَّذِي جَاءَ مِنَ الْعِرَاقِ
the student (f.) who came from Iraq	أُلطَّالِبَةُ الَّتِي جَاءَتْ مِنَ الْعِرَاقِ
the students who came from Iraq	أَلطُّلاَّبُ الَّذِينَ جَاؤُوا مِنَ الْعِرَاقِ
the students (f.) who came from Iraq	أَلطَّالِبَاتُ اللاَّتِي جِئْنَ مِنَ الْعِرَاقِ
the two students who came from Iraq	أَلطَّالِبَانِ اللَّذَانِ جَاءًا مِنَ الْعِرَاقِ
the two students (f.) who came from Iraq	أَلطَّالِبَتَانِ اللَّتَانِ جَاءَتَا مِنَ الْعِرَاقِ

A literal translation of the Arabic examples makes the difference in word order in the Arabic and in the English relative clause clear to us. In Arabic: normal word order of the verbal sentence, accordingly "the student who he has come", in English: inverted word order, consequently "the student who has come".

2.2.3. الَّذِي , الَّتِي etc. are also employed in sentences when the subject is not identical with the antecedent. In English, the relative pronoun is in the genitive or objective (as an indirect or direct object or the complement of a preposition) in these cases.

In Arabic the affixed pronoun in the relative clause makes the connection with the antecedent.

the friend whom I have met	أُلصَّدِيقُ الَّذِي قَابَلْتُهُ
the (girl)friend whom I have met	أَلصَّديقَةُ الَّتِي قَابَلْتُهَا
the friends whom I have met	أَلْأصْدِقاءُ الَّذِينَ قَابَلْتُهُمْ
the two friends whom I have met	أَلصَّدِيقَانِ اللَّذَانِ قَابَلْتُهُمَا
the friend (to) whom I have written a letter	أُلصَّدِيقُ الَّذِي كَتَبْتُ لَهُ رِسَالَةً
the (girl)friend (to) whom I have written a let	أُلصَّدِيقَةُ الَّتِي كَتَبْتُ لَهَا رِسَالَةً ter
the friends (to) whom I have written a letter	أَلْأَصْدِقَاءُ الَّذِينَ كَتَبْتُ لَهُم رِسَالَةً
the (girl)friends (to) whom I have written a letter	أُلصَّدِيقَاتُ اللَّاتِي كَتَبْتُ لَهُنَّ رِسَالَةً
the friend whose doctor I have met	أُلصَّدِيقُ الَّذِي قَابَلْتُ طَبِيبَهُ
the (girl)friend whose doctor I have met	أُلصَّدِيقَةُ الَّتِي قَابَلْتُ طَبِيبَهَا
the friends whose doctor I have met	أَلْأَصْدِقَاءُ الَّذِينَ قَابَلْتُ طَبِيبَهُمْ
the two (girl)friends whose doctor I have men	أُلصَّدِيقتَانِ اللَّتَانِ قَابَلْتُ طَبِيبَهُمَا
the friend with whom I have been to the theatre	أَلصَّدِيقُ الَّذِي كُنْتُ مَعَهُ فِي الْمَسْرَحِ
the friends with whom I have been	أَلأصْدِقَاءُ الَّذِينَ كُنْتُ عِنْدَهُمْ
with the two friends from whom I have received the books	عِنْدَ الصَّدِيقَيْنِ اللَّذَيْنِ أَخَذْتُ الْكُتُبَ
the (girl)friend at whose house I was	أُلصَّدِيقَةُ الَّتِي كُنْتُ فِي بَيْتِها

A9 Of course forms which are defined in a different way than by the article could also be employed in place of الصديقة, الأصدقاء etc. which were chosen as an example, e.g.: مديق عمّد، صديق عمّد، صديق عمّد، صديقي

^{2.3.} If the relative clause is the modifier of an indefinite noun (صِفة), no relative pronoun is used.

₱A10 There is agreement in state here, as well. The antecedent is indefinite, consequently the attributive clause does not get a sign of definition either.

Word order and the affixed pronoun are just as they are in the syndetic relative clause:

I have read a piece of news in the newspaper al-Ahrām, in which it says:	قَرَأْتُ فِي جَريدَةِ الأَهْرَام خَبراً جَاءَ فِيهِ
I have met a friend today who came from London yesterday.	قَابَلْتُ الْيَوْمَ صَدِيقاً وَصَلَ أَمْسِ مِن لندن.
There are delegations in the hotel who came from the Arab countries.	فِي الْفُنْدُقِ وُفُودٌ وَصَلَتْ مِنَ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّة.
a present which I have sent to my friend	هَدِيَّةٌ أَرْسَلْتُهَا إِلَى صَدِيقِي

V

*	
Jordanian	ٲؙڔۮؙڗۜٚۑ
enterprise, firm	مُؤسَّسة ج ات
Israel	إسْرائِيل
rel. pr. اللاّتِي واللّواتِي	الَّذِي م الَّتِي جِ الَّذِير
	ث اللّذانِ م اللّتانِ
security, protection	أمان
with the protection of God	في أمانِ الله ا
to seem (as if)	بدا (یبْدُو) (و کأنَّ)
ticket, card	بطاقة ج ات
big, considerable	بالغ
building	بناء ج أُبْنِية
to translate sth. إلى from إ	تُرْجم (يُترْجم) هـ م
pupil, student	تِلْمِيذ ج تلامِيذُ
bilateral	ثُنائِي
to say sth. to so. بالم	آ حدَّث (يُحَدِّث) II
to bring sth. along to اللي	IV أحْضر (يُحْضِرُ)
probably	مُحْتمل
at any rate	على كُلِ حال
to inform so. of sth.	IV أخْبر (يُخْبِرُ) ه د
final	حِتامِيّ
	-

(وزير) الخارجيّة Minister of) Foreign Affairs) (Minister of) the Interior (وزير) الداخِليّة to mention so., sth. to so. هه د کر (یذ کر) ه، ه رأس (يراً أس) ه، هـ مه داور أس (يراً أس) و الم ربط (یر 'بُطُ) بین to connect between رجع إلى to go back to to welcome, to greet so. ب (يُرحُّبُ أَير رُبِّ اللهِ II رحْلة ج ـات trip, journey IV أَرْسُل (يُرْسِلُ) ه هـ إلى / ل to send so., sth. to so. high III رافق (يُرافِقُ) ه to accompany so. اِرْتِيا ح satisfaction IV أَسْفر (يُسْفِرُ) عن to produce sth. to hand over, الله (يُسلُّمُ) ه هـ / ل / إلى II to bring sth. to so. I hope you feel better soon. سلامتُكُ/سلامتُك diarrhea شراب ج أشْربة drink III شارك (يُشاركُ) في to take part in شعْب ج شُعُوب people

brother (having the san father and mother)	
health, hygienic	صِحِي
newspaper	صحِيفة ج صُحُف
edited, published (by)	صادِر (من، عن)
Ṣanʿā' (Sanaa)	صنْعاءُ
pharmacy	صيْدَليّة ج ـات
exactly	بِالضَّبْط
to express sth.	َ IÍ عَبَّر (يُعَبِّرُ) عن
many, numerous	عدِيد
to give so. sth.	IV أعْطَى (يُعْطِي) ه هـ
he must	عليهِ أنْ
to please so., that	IV أَفْرح (يُفْرِحُ) ه، أَنْ
film	فِلْم جِ أَفْلام
at once, instantly, imme	فوراً ediately
to introduce so., $J/$ sth. to so.	II قدَّم (يُقدِّمُ) ه، هـ إلى
to present, to submit st	فدَّم (له) هـ (h. (to so.)

resolution	قرار ج ات
drop	قطْرة ج قطَرات
piece	قِطْعة ج قِطَع
top, summit	قِمَّة ج قِمم
cholera	كوليرا
bitter	و ن مو
to be able to	IV أَمْكن (يُمكِنُ) ه، أَنْ
he/she is able to	يُمْكِنُهُ / يُمْكِنُهَا أَنْ
outstanding	مُتميز
to accomplish, to car	IV أُنْجز (يُنْجِزُ) هـ rry out
region, district	مِنْطِقة ج مناطِقُ
according to	نقْلاً عن
present	هدِية ج هدايا
duty, task	واجِب ج ـات
prescription	وصْفة ج وصَفات
to continue sth.	III واصل (يُواصِلُ) هـ
death	وفاة ج وفيات

أخبار عالمية أخبار عالمية

صنعاء - ذكرت الصحف اليمنية الصادرة أمس نقلاً عن مسؤولين في وزارة الصحّة أنّ أمراض الإسهال والكوليرا في عدد من محافظات اليمن أسفرت عن وفاة العديد من المواطنين في هذه المحافظات وقالت المصادر إنّ هذا الوضع يرجع إلى أسباب صحّية.

القاهرة - يصل إلى القاهرة يوم الاثنين القادم وزير خارجية إسرائيل في زيارة عمل قصيرة وسيبحث خلالها مع كلّ من وزير الخارجية ووزير الدفاع تطوُّرات الوضع في المنطقة. ويبدو أنّه سيقدِّم مشروعاً جديداً لحلّ الأزمة.

القاهرة - قال الرئيس المصري في كلمته في الجلسة الختامية للقمّة الإفريقية: إسمحوا لي أن أعبِّر عن ارتياحي البالغ بقرارات القمّة الأساسية ويفرحني حدًّا أنّكم أنحزتم أعمالاً عظيمة في هذه الأيّام القليلة.

وشارك في أعمال القمّة التي أسفرت عن نتائج مهمّة ٣٢ رئيس دولة و ٥ رؤساء حكومات و ١٤ رئيس وفد.

الرياض - يواصل الوفد الأمريكي الذي يرأسه وزير الخارجية اليوم زيارته للمملكة بجولة في بعض المؤسسات والمشاريع الاقتصادية. ومن الجدير بالذكر أنّ رئيس الوفد الأمريكي سيقابل نظيره السعودي لمناقشة سبل التعاون الثنائي.

بغداد – وصل إلى بغداد وزير التعليم العالي الأردني ورحب به عند وصوله إلى المطار نظيره العراقي وقال الوزير في تصريح صحفي إنّ العلاقات المتميّزة بين البلدين الشقيقين في مجال التعليم العالي هي برهان قاطع على مستوى التعاون الرفيع الذي يربط بين شعبينا ودولتينا. ومن الجدير بالذكر أن الوزير الأردني سلّم الرئيس العراقي رسالة شخصية من حلالة الملك.

في الصيدلية في الصيدلية Text 2

صباح: مساء الخير.

الصيدلي: مساء النور، أهلاً وسهلاً.

صباح: لقد كنت اليوم عند الطبيب ووصف لي هذه الوصفة وأرسلني إليك، هل عندك هذه الأدوية؟

الصيدلي: هات الوصفة، من فضلك.

صباح: تفضّل.

الصيدلي: لقد وصف لك الطبيب قطرات للمعدة وحبوب ضدّ الصداع، هـل عندك ألم في المعدة؟

صباح: بالضبط، عندي آلام شديدة، كما أنني تقيّأت عدّة مرّات.

الصيدلي: هل أخبرك الطبيب بسبب هذه الآلام؟

صباح: حدّثني الطبيب إنّ السبب قد يرجع إلى اللحم المعلّب الفاسد الذي أكلته قبل يومين.

الصيدلي: هذا محتمل حدّاً، على كلّ حال، هذه الأدوية جيّدة جدّاً وستشعرين بتحُسن سريع.

صباح: وكيف آخذ هذه الأدوية؟

الصيدلي: خذي من هذه الحبوب ثلاث مرّات في اليوم حبّتين بعد الأكل ومن هذه القطرات عشرين قطرة في الصباح بعد الفطور وقبل النوم.

صباح: هل هذه القطرات مرّة؟

الصيدلي: إنها مرّة قليلاً وعليك أن تأخذيها مع قطعة من السكّر.

صباح: سكّر عادي أم خاصّ؟

الصيدلي: لا، سكّر عادي.

صباح: شكراً جزيلاً ، في الأمان.

الصيدلى: عفواً، سلامتك وفي أمان الله.

Exercises:

L1 Transform the following sentences into imperatives (2nd p. sg. m./f. and 2nd p. pl. m.) using the verbs: ترجم، أنجز، قدّم، سافر، رحّب، سلّم

∞ ... ذلك الكتاب! < ترجم ذلك الكتاب!

マ ترجمی ذلك الكتاب!

☞ < ترجموا ذلك الكتاب!

... إلى نيو يورك يوم الأربعاء!

... بالوزير!

... بهم الآن!

... الأعمال حتى يوم الاثنين!

... الكلمات إلى اللغة العربية!

... نا إلى الأصدقاء!

... لها كرّاسة جديدة!

... بالضيوف في المطار!

... هذه الكلمة!

... هم مشروعاً جديداً!

... له تلك الرسالة شخصياً!

... إلى هناك بالقطار!

... هذا العمل اليوم!

 هل يمكنك أن تنجز عملك حتى يوم الأربعاء؟ هل يمكنك أن ... غداً إلى هناك؟ متى أمكنكم أن ... ع عن الرحلة؟ أمكني أن ... هم في الفندق. أمكنها أن ... نا في الحفلة. يمكننا أن ... إليكم هذه الأشياء. أمكنه أن ... معنا إلى لندن. للذا لم يمكنكم أن ... واجباتكم؟ أين يمكني أن ... ك؟

L3 Insert the relative pronoun.

الوفد ... يسافر إلى لندن الوفود ... وصلت إلى المطار الأصدقاء ... يزوروننا غداً المرافق ... رافقنا الطالبان ... يدرسان اللغة العربية مع الطالبتين ... تدرسان في معهد هيردر الفتاة ... حضرت الحفلة الفتيات ... حضرن الحفلة التلاميذ ... ينجزون واجبات كثيرة عند صديقي ... قدّم لي كأساً من الماء أخى ... أرسل إليّ رسالة

L4 Insert the relative pronoun and the affixed pronoun in the following clauses.

الرسائل ... كتبت.. لها الأخبار ... سمعنا.. أمس الأخبار ... اشتريت.. من ذلك المخزن القلم ... اشتريت.. من ذلك المخزن السياسيون ... قابلت.. يوم الخميس الوفد التجاري ... رافقت.. لمدة ثلاثة أسابيع في الرسالة ... أرسلت.. إلى عائلتي الواجبات ... أنجز.. بسرعة الهدية ... قدّمت .. لي صديقتي الضيوف ... قدّم .. صديقنا إلينا الفلم ... نشاهد ... يوم الجمعة

العائلة ... أعرف...

الضيوف ... نرحب بـ...

هنا المكتبة ... أذهب إلي... كل يوم

السيّارة الجديدة ... أسافر بـ.. إلى لندن غداً

الجامعة ... قابلت صديقتي أمام...

هذا الشخص ... حدّثتني صديقتي عن...

في البَلَدين ... سمعنا عنـ... كثيراً

الخزانة ... وضعت الكتب في...

أين المخزن ... اشتريت الهدايا من...

المدن ... كنتم في... مدّة طويلة

القاعة ... كنّا في...

L5 Try to find out the English equivalents of the following proverbs and sayings with U:

الذي بيته من زجاج ما يراجم (to throw stones at) الناس.

الذي في الجبل (mountain) يقول: يا ليتني (I wished I would be) في الوادي (valley) والذي في الجبل (li wished I would be) والذي في الوادي يقول: يا ليتني في الجبل.

الذي ليس له عقل (brain)، عقله الشيطان (devil).

الذي ما ينظر في العواقب (consequences) ما له الدهر (time, eternity) صاحب. الذي يدخل فيما لا يخصه (regret).

G1 Transform the perfect into the imperfect tense.

🖘 قدّم أحمد صديقه إلينا. > يقدّم أحمد صديقه إلينا.

قدّمنا إليكم أصدقاءنا - متى قدّموه إليك؟ - قدّم أحمد نفسه - قدّمت له هذه الهدية - هل قدّمتم لهم بعض الشراب؟

رحّب بنا مدير المعهد - رحّبنا بضيوفنا الأجانب - رحّب الرئيس بأعضاء الوفد الفرنسي.

إلى أين سافرت الوفود؟ - سافرت إلى لندن بالقطار - سافرنا إلى هناك بالطائرة - هل سافر السياسيون اليوم؟

هل شاهدت ذلك الفلم؟ - نعم شاهدته مساء اليوم - نعم شاهدناه اليوم - شاهدوا اليوم الأبنية الحديثة.

ترجم الطالب الكلمات الجديدة إلى اللغة الإنكليزية - ترجمتُها إلى اللغة العربية - ترجمت المعلمة الرسالة من اللغة الفرنسية إلى اللغة الإنكليزية.

هل حدّثكم صديقكم عن رحلته؟ - حدّثناه عن دراستنا في مصر - حدّثتنا هيفاء عن الحياة في بلادها.

سلّم أحمد عدنان الكتاب - سلّمناكم المبلغ اليوم - سلّمتُ الأشياء فوراً.

أفرحنا ذلك - أفرحني ذلك - هل أفرحتكم الهدايا؟

رافقت الوفد طالبة ألمانية - رافقت صديقي إلى المحطّة - رافقني إلى المسرح صديق إنكليزي.

من قابلت هناك؟ - قابلت هناك صديقاً جزائرياً - قابلنا اليوم عدداً من الضيوف الأجانب.

هل أمكنك أن تسافر إلى هناك؟ - أمكني أن أفعل ذلك - أمكننا أن ننجز واجباتنا فوراً.

متى أنحزتم واجباتكم؟ - هل أنجزت عملك بنفسك؟ - أنجزوا العمل بعد ثـلاث ساعات.

أرسل الطالب رسالة إلى عائلته - هل أرسلت هدية إلى صديقك؟ - متى أرسلت البطاقة إلى أصدقائك؟

لماذا أحضرت جميع الطلاب إلى هنا؟ - لماذا أحضرتم معكم أربعة كتب فقط؟ - أعرف أنهما أحضرا معهما نقوداً كثيرة.

G2 (Homework) Insert the given verb in the proper tense.

🖘 (قدّم) < (أنا) ... إليه صديقي اليوم 💎 قدّمت إليه صديقي اليوم.

> أقدم إليه صديقي اليوم.

آ) قدّم ... الطالب هدية لصديقه.

9

(هم) ... إلينا أصدقاءهم.

متى ... (أنتم) إليّ ذلك الرجل؟

ب) حدّث متى ... هم (أنتم) عن واجباتهم؟

هل ... ها المعلم؟

لماذا ... ك الموظّف؟

ج) رحب هل ... بهم الرئيس؟

من ... بالوفد المصري؟

متى ... (هم) بالضيوف؟

د) سافر إلى أين ... الوفد؟

هل ... (أنتم) بالسيّارة أم بالقطار؟

(هم) ... يوم الأحد؟

A11 If Arabic letters are used for numbering as in G2 f - then an order different from the alphabet is to be observed. This order can be memorized by means of the following mnemonic sentence:

أَبْجِدْ هَوِّزْ حُطِّي كَلِّمُنْ سَعْفَصْ قرشتْ تْحَذّْ ضَطْغٌ

G3 Answer the following questions by means of ثلا، لم ... بعدُ "No, ... not yet". هل أنجزت واجباتك؟ > لا، لم أنجز واجباتي بعد.

هل واصلت الجولة؟ هل أرسلتم لهم رسالة؟ هل أنجزتم عملكم؟ هل أمكنك أن تفعلها ذ

هل أمكنكم أن تفعلوا ذلك؟ هل قابلتها؟

هل شاهدتِ ذلك الفلم؟

هل سافرت إلى القاهرة؟

هل رحبتم بصديقنا؟

هل حدّثتموهم عن الدراسة؟

هل قدّمت الصديق إليهم؟

هل ترجمت الكلمات؟

G4 (Repetition) Transform the following sentences into the imperfect tense of the 3^{rd} p. sg. m. or f. .

🖘 عاد محمّد إلى الفندق. 🔻 يعود محمّد إلى الفندق.

عاد صديقي من لندن.

وفت صديقتي بوعدها.

نسيت الطالبة مواعيدها.

وضع الطالب الكتاب تحٍت الشنطة.

أتى أعضاء الوفد صباحاً.

رأى عمر في المخزن كتباً جديدة.

رجت هيفاء أصدقاءها أن يذهبوا معها.

نامت الطالبات كثيراً.

وضعت صديقتي على الطاولة كؤوساً.

وعد الطالب صديقه بزيارة العاصمة.

رجت الفتاة أن تذهب إلى المسرح.

زار الوفد جامعتنا.

قال محمد إنَّني شربت كأساً واحدة.

باع صديقي بيته.

مشي الرجال إلى قاعة الاجتماع.

لقي صديقي فتاة شقراء.

وضع الطالب الكتاب في الشنطة.

دعا الطالب صديقته إلى الحفلة.

مشت الطالبات إلى المخزن.

باع الطالب كتبه.

قالَ صديقنا العربي إنّي أكلت قليلاً.

عادت الفتيات إلي بيتهن.

زار صديقي عدداً من البلدان العربية.

قام أصدقائي بنزهة جميلة.

عاد الوفد اليوم.

زارت الوفود مدينة لندن.

وفي المعلِّمون بوعدهم.

جاء المرافق إلى قاعة الطعام.

جاءت صديقتي إليّ.

رأى محمّد هناكُ رُجالاً كثيرين.

وصل الأصدقاء مساء اليوم.

عادت الطائرة من القاهرة. وصل الوفد إلى لندن بالطائرة. عاد الأصدقاء صاحاً. وصلت الوفود إلى هنا. قام رئيس الوفد. بني العمّال مباني رائعة. وفي محمّد بوعده. نسى الطالب الكلمات الجديدة. أتى الوفد مساء اليوم. جاء أحمد حسب الموعد. رأى أحمد صديقه أمام مخزن السيّارات. رجا محمّد أصدقاءه أن يحضروا إليه. زار الرجال ذلك الجبل. قال صديقي إنني مجتهد. باع الرجل سيّارته. مشى الأصدقاء إلى المقهى. وعد أحمد أصدقاءه بألف دولار. وضع الطالب المعطف في الخزانة. لقى المعلّم أصدقائي في المخزن. قاد المرافق السيّارة بسرعة. خافت المعلمة من السفر بالطائرة. سار صديقي بالقطار. قام محمّد من النوم.

 C_1 (Listening comprehension) The teacher reads the following news. The students summarize and repeat it in English.

القاهرة – قال الرئيس المصري في الكلمة الافتتاحية في الجلســة الأولى للقمّـة الإفريقيـة: إسمحوا لي أن أعبّر عن ارتياحي البالغ بعقد القمّة الإفريقية في مصر العربية ويفرحني حــدّأً أنّكم أتيتم إلى هنا لكى تنجزوا أعمالاً عظيمة في هذه الأيّام القليلة.

ويشارك في أعمال القمة ٣٣ رئيس دولة و ٨ رؤساء حكومات و ١١ رئيس وف د وأيضاً مُثّلون عن الأمم المتحدة. الرياض - يواصل الوفد الفرنسي الذي يرأسه وزير خارجية فرنسا اليوم زيارته للمملكة بجولة في بعض المؤسسات الاقتصادية والمشاريع الزراعية. ومن الجدير بالذكر أنّ رئيس الوفد الفرنسي سيقابل نظيره السعودي لمناقشة سبل التعاون الثنائي في الجالين الزراعي والعسكري.

بغداد – وصل إلى بغداد وزير الدفاع الأردني ورحب به عند وصوله إلى المطار نظيره العراقي وقال الوزير في تصريح صحفي إن العلاقات المتميِّزة بين البلدين الشقيقين في مجال الدفاع هي برهان قاطع على مستوى التعاون الرفيع الذي يربط بين شعبينا ودولتينا. ومن الجدير بالذكر أنّ الوزير الأردني سلم رسالة شخصية من جلالة الملك. صنعاء – ذكرت الصحف اليمنية الصادرة أمس نقلاً عن مسؤول في وزارة الصحة أن أمراض الإسهال والكوليرا في عدد من محافظات اليمن أسفرت عن وفاة العديد من المواطنين في هذه المحافظات وقالت المصادر أيضاً إنّ هذا الوضع قد يرجع إلى أسباب صحة.

القاهرة – يصل إلى القاهرة يوم الجمعة القادم وزير خارجية سوريا في زيارة عمل قصيرة سيبحث خلالها مع كلّ من وزير الخارجية ووزيـر الدفـاع تطوُّرات الوضع في المنطقـة. ويبدو أنّه سيقدّم مشروعاً جديداً لتوسيع التعاون الثنائي في المجال العسكري.

C2 The teacher varies the news in C1 (names, functions, numbers); the students give the contents in Arabic. Such exercises should be continued using recordings from tv, video and radio.

C3 Prepare a conversation that takes place in a pharmacy based on Text 2. Use your list of common diseases (Lesson 13) and ask for medicine to treat headache, diarrhea, fever, etc. and their prices.

Final exercise:

1. Transform into the imperfect tense.

قدّمنا إليكم ضيوفنا. رحّبوا بالرئيس. سافرن إلى باريس. شاهدنا هذه المسرحية. ترجمت الكلمة الطويلة. سلّم الكتاب. رافقتها إلى البيت. قابلتم الوفود. أنجزنا العمل. أرسلت رسائل كثيرة. أمكنه أنْ يسافر إلى مصر. أخبرهم بنتائج الانتخابات. أسفرت الجولة عن حلول سريعة شاركوا في المؤتمر. عبّرتم عن ارتياحكم. أعطيته كتاباً. أفرحتني هذه الأخبار. أسفرت الأزمة الطويلة عن مشاكل كبيرة. واصلنا المناقشة. حدّثنا عن التطوّرات في الداخل. أرسلناه إلى الطبيب.

2. Translate into Arabic.

The minister who arrived yesterday was ill. The ministry of health in which I was yesterday has sent many doctors to the governorates. I read news which reported that cholera caused the death of many citizens. The foreign minister, who came from Israel, continued his tour in Syria. He submitted a project in which he welcomes the new solutions. The speech, in which he expressed his satisfaction, was not very long. He said in his negotiations with the ministers of health and of defense that he will continue his work. The German chancellor, who expressed his satisfaction about the good relations, informed the president that he will present new evidence. The two delegations, which were headed by ministers of education and the minister of economy, continued the negotiations after two hours. He sent a letter in which he submitted new evidence. The teachers (f.), whom the ministry sent to the governorates, came back to the capital. He discussed the new situation in the region with some African presidents after the final session of the African summit.

3. Negate the following sentences.

أرسلت لهم عدّة رسائل. أنجزتم عملكم. قابلتُ الوزير. شاهدوا المسرحية. رحّبنا بالوفد. حدّثته عن زيارة الطبيب. واصل الكلمة. أفرحته بعض هذه الحلول. أسفر القرار عن بعض النتائج الجيّدة. كان في غرفته. كانت بعض الطالبات جميلات. هو وزير. واصل الكلمة! قوموا بزيارة هذا البلد! عودي إلى البيت قبل الظهر! كل اللحم الفاسد!

4. Translate into Arabic (write out the numerals).

5	drops	2	books
7	pharmacies	18	students
12	hospitals	33	years
21	tablets	102	chairs
100	prescriptions	in the	year 1412 AH
1000	guests	in the	year 622 AD
5000	sick people	in the	year 1999 AD

1. Forms II, III, IV of the Verbs with 9 or 3

The derived forms of the verbs R_1 , R_2 , R_3 with \mathfrak{g} or \mathcal{G} have the same characteristics as the derived forms of the strong verbs. Apparent peculiarities only arise out of the fact that \mathfrak{g} or \mathfrak{G} appear as consonants in some forms and as vowels in others. The latter are contracted in some jussive and imperative forms, and therefore do not appear in the typeface any more, as we have already got to know with regard to Form I of these so-called defective verbs.

are employed as model verbs in the derived forms as well. They serve the purpose of representing the respective pattern, without actually being really in use in each individual form. Thus e.g., قام only occurs in Forms I - IV and X, but not in Forms V - IX.

1.1. Forms II, III, IV of verbs $R_1 = y$ or z are formed like those of the strong verbs. The verbs $R_1 = z$ are not listed separately.

1.1.1. Form II

Characteristic: doubling of R₂

Perfect tense:	وَصَّلَ
Imperfect tense:	يُوصِّلُ
Imperative:	وَصِّلْ

1.1.2. Form III

Characteristic: prolongation of the vowel that follows R₁

Perfect tense:	وَاصَلَ
Imperfect tense:	يُوَاصِلُ
Imperative:	و اصل ا

1.1.3. Form IV

Characteristic: prefix $a^{-\frac{1}{2}}$, vowellessness of R_1

Perfect tense:	أوْصَلَ
Imperfect tense:	يُوصِلُ
Imperative:	أوصل

 $^{\circ}$ A1 It is not possible to differentiate the imperfect tense of Forms II and IV without auxiliary signs. (See Appendix: Tables 5, 6, 9, 16, 17.)

1.2. Forms II and III of verbs $R_2 = \mathcal{G}$ or \mathcal{G} are formed like those of the strong verbs, because \mathcal{G} and \mathcal{G} are regarded as full consonants here. R_1 is not vowelless in Form IV. The verbs $R_2 = \mathcal{G}$ or \mathcal{G} have the same forms as in Form IV. Therefore we give only one model verb here.

1.2.1. Form II

Characteristic: doubling of R₂

Perfect tense:	ره ر بیع	(pronounced: qawwama)	قُومَ
Imperfect tense:	ورسر و يبيع	(pronounced: yuqawwimu)	يُقُومُ
Imperative:	رو ه بيع	(pronounced: qawwim)	قُوم

1.2.2. Form III

Characteristic: prolongation of the vowel that follows R

Perfect tense:	بَايَعَ	قَاوَمَ
Imperfect tense:	يُبَايِعُ	يُقَاوِمُ
Imperative:	بَايِعْ	قَاوِمْ

1.2.3. Form IV

Characteristic: prefix a-

Perfect tense:	أُقَامَ
2 nd p. sg. m.	أَقَمْتَ
Imperfect tense indicative:	يُقِيمُ
Imperfect tense jussive:	يُقِمْ
Imperative:	أقيم

A2 Most imperfect tenses of Form II $(R_2 = \mathcal{L})$ and IV $(R_2 = \mathcal{L})$ cannot be differentiated without auxiliary signs. The same is the case regarding Form I and II of the verbs $R_2 = \mathcal{L}$. (See Appendix: Tables 5, 6, 9, 19, 21.)

1.3. The derived forms of verbs $R_3 = 0$ or C are the same, therefore we give only one model verb for the individual forms.

1.3.1. Form II

Characteristic: doubling of R₂

Perfect tense:	لَقَّى
Imperfect tense indicative:	يُلَقِّي
Imperfect tense jussive:	يُلَقِّ
Imperative:	<u>ل</u> َقِّ

1.3.2. Form III

Characteristic: prolongation of the vowel that follows R₁

Perfect tense:	لاَقَى
Imperfect tense indicative:	يُلاَقِي
Imperfect tense jussive:	يُلاَق
Imperative:	لاَق

1.3.3. Form IV

Characteristic: prefix a- † , vowellessness of R_1

Perfect tense:	أُلْقَى
Imperfect tense indicative:	يُلقِي
Imperfect tense jussive:	يُلْقِ
Imperative:	ٱلْقِ

Forms II, III and IV of the verbs $R_3 = \mathfrak{D}$ or \mathfrak{L} are conjugated like Form I of the model verb .

 $^{\circ}$ A3 The imperfect tense of Forms II and IV can neither be differentiated from each other nor from Form I ($R_3 = \mathcal{S}$, in some forms also $R_3 = \mathcal{S}$) without auxiliary signs. (Appendix: Tables 5, 6, 9, 26)

2. The Nominal Relative Clause

2.1. We have become familiar with the type of relative clause that is employed as an attributive adjunct related to a noun in Lesson 14, which we refer to as the attributive relative clause. In addition to this, there is another type of relative clause known as the nominal relative clause which is also utilized in the English language. It is introduced here by the determinative relative pronoun "who, which":

honor to whom honor is due (to the one honor is due to), or, when related to indefinite quantities, by the generalizing relative pronoun "who" or "what":

Who (everyone who) visits us will be welcome.

What (that which) he did was not right.

A conditional sense is frequently discernable in this context:

He who seeks shall find. (If someone seeks, he shall find.)

Idleness rusts the mind. (If someone is idle, his mind will rust.)

2.2. These relative clauses are introduced in Arabic by the determinative relative pronoun:

الَّذِين .pl الَّذِين pl الَّذِين (related to persons, seldom to non-persons) he ... who / the one ... who; they ... who / the one ... which / the one ... which; by the generalizing relative pronoun:

من (related to persons) (he) who / who(ever); someone who; and the generalizing relative pronoun:

(related to non-persons) what; that ... which / the one ... which; something.

- 2.3. Such sentences can fulfill the syntactic function of:
 - a) a subject

What happened to me yesterday will not happen to me again.	مَا حَدَثَ لِي أَمْسِ لَن يَحْدُثَ لِي مَرَّةً ثَانِيَةً.
The one who delivered the speech is my friend.	أُلَّذِي أَلْقَى الكَلِمَةُ صَدِيقِي.

b) an object

نَعْرِفُ مَنْ يُجْرِي الْمُحَادَثَاتِ. We know who is holding the negotiations.

c) a predicate or

هَذَا مَا حَدَثَ لِي. This is (that which)/what happened to me.

d) the 2nd term of a genitive construction or

حَكَى لَنَا كُلَّ مَا عَرَفَ. He told us all he knew.

e) be construed in subordination to a preposition.

He has told us about the things he lefthere (<i>lit.</i> : about that which)	عَمَّا شَاهَدَ هُنَاكَ. aas seen	حَكَى لَنَا
The price of it is 10 pounds including postage (lit.: with that	شْرُ لِيرَاتٍ بِمَا فِي ذَلِكَ أُجْرةُ الْبَريد.	سِعْرُهَا عَ
which is in that of).		

2.4. A construction in which مَنْ and مَن are modified by a post-positive بمِنْ + noun is typical for Arabic.

We know (that which)/what is in them (in their souls) of doubts = we know which	نَعْرِفُ مَا فِي أَنْفُسِهِم مِن شُكُوكٍ.
doubts they entertain. You came with the ones who (were) with you of the men = you came with the men	جِئْتَ بِمَنْ عِنْدَكَ مِنَ الرِّجَالِ.
who were with you.	
that which they have of apparatuses = the apparatuses they have.	مَا عِنْدَهُم مِنْ أَجْهِزَةٍ

Nominal relative clauses of this kind are preferred to the corresponding attributive relative clauses in many cases.

attributive:	نَعْرِفُ الشُّكُوكَ الَّتِي تُوجَدُ فِي أَنْفُسِهِمْ.
nominal:	نَعْرِفُ مَا فِي أَنْفُسِهِم مِن شُكُوكٍ.
attributive:	جِئْتَ بِالرِّجَالِ الَّذِينَ (كَانُوا) عِنْدَكَ.
nominal:	جِئْتَ بِمَنْ عِنْدَكَ مِنَ الرِّجَالِ.
attributive:	أَلاَحْهِزَةُ الَّتِي (تُوجَدُ) عِنْدَهُمْ
nominal:	مَا عِنْدَهُم مِنْ أَجْهِزَةٍ

2.5. Furthermore, مُنْ + affixed pronoun + مَنْ belong to the nominal relative clause constructions:

there are some among them who	مِنْهُمْ مَنْ
there is something among them which	مِنْهَا مَا

2.6. أمْ and مُنْ are contracted with some prepositions:

$$(\dot{a}_{0}\dot{u}^{2} + a \dot{u}) > \dot{a}_{0}\ddot{a}$$
، $(\dot{a}_{0}\dot{u}^{2} + a \dot{u}) > \dot{a}_{0}\ddot{u}$
 $(\dot{a}\dot{u}^{2} + a \dot{u}) > \dot{a}_{0}\ddot{u}$ ، $(\dot{a}\dot{u}^{2} + \dot{a}\dot{u}^{2}) > \dot{a}_{0}\ddot{u}$

2.7. Some phraseology in the form of nominal relative clauses:

including (lit.: with that which is in it)	بِمَا فِي ذَلِكَ
after approximately one year (<i>lit.</i> : after the passing of what approximates one year)	بَعْدَ مُرُورٍ مَا يُقَارِبُ عَاماً وَاحِداً

it is worth mentioning (<i>lit</i> .: of that which is worth mentioning that)	مِمَّا هُوَ جَدِيرٌ بِالذَّكْرِ أَنَّ
it must be mentioned (<i>lit</i> .: of that the remarking of which is necessary)	مِمَّا يَجِبُ مُلاَحَظَتُهُ أَنَّ
as for/to, with regard to, as regards, as far as is concerned	فِيمًا يَخُصُّ

\mathbf{V}

II | care, caution أدَّى (يُؤدِّى) إلى to lead to Australia inch II أيَّد (يُؤيِّدُ) ه، هـ to support so., sth. ا بِئر (م) ج آبار well, spring, fountain **Bedouins** nomadic Bedouins to store sth. battery blanket remaining ا بُنْدُقية ج بنادِقُ II بَيَّن (يُبَيِّنُ) هـ rifle, gun to make clear, to explain sth. snake with the exception of to carry out, to hold sth. part dry iournal freezing (intrans.) below zero wireless, mobile phone to answer so. or sth. على wind wind pocket بنيعية المحافية المحافية والمحافية والمحافية المحافية المح (prep.) until عن عن ایمنکی عن اعدی اعدی اعداد اعداد ا to speak, to talk about

careful, cautious injection reserve حال (يُحُولَ) دون هـ to prevent sth. snake creature, living being II خزَّن (يُخزِّنُ) هـ خِصْب خِطْ ج خُطُوط fertility line equator danger to facilitate, to ease نخفف أيخفف إلا خفف (يُخفف أيخفف إلى المادية ال light to prepare, to provide sth. هـ آير (يُدبِّرُ) هـ II degree centigrade جُزْء ج أَجْزاء warm raising, rise, increa raising, rise, increase height, altitude, level رمْل ج رمال sand رِیح (م) ج رِیاح IV أراد (یُریدُ) هـ، أنْ to wish sth.

II زود (يُزود) ه ب هـ to supply so. with sth. provisions زاد (يزيدُ) عن to go beyond, to exceed سبق (يَسْبِقُ) ه، هـ to precede so., sth. secret very soon fall (rain) poison poisonous driver سَيْل ج سُيُول flood vast, spacious صحْراء ج صحار ، صحاری desert Sahara rock to hit so., sth. Somalia pressure II ضيَّع (يُضيِّعُ) هـ to loose sth. at all to develop sth. energy, potential (prep.) during ے۔ عاصِفة ج عواصِفُ عُطْل average; rate storm damage to give so. sth. ه ، ل ، هـ IV عقرب ج عقارِبُ الله أعْلمُ scorpion God knows everything. to announce, to declare هُ أَعْلَنُ إِنُّ إِلَّ IV sth.

spider to suffer from sth. dust strange Gobi to trickle away (in) to change, to alter, to vary هـ (يُغيِّرُ) هـ II II فكُّر (يُفكِّرُ) (في) to think (of) فيَضان جات flooding fate, destiny in the vicinity of highest problem, case satellite, artificial moon to hold, to organize sth. قوَّة ج ات، قوى power, strength dune ball, globe complete, whole, entire کاد (یکادُ) (یفعلُ) (أَنْ) to be about to do sth. almost (with negation "scarcely, hardly") Kenva ألغى (يُلغِي) هـ to cancel, to call off sth. IV أَلْقَى (يُلقِي) هـ to throw sth. to make a speech hundred permanently to go by, to pass rain full of Mongolia

wavy	مو جي
characteristic	ميزة
plant	انبات ج ات
to result (from)	نجم (ينجُمُ) (عن)
star	انجم ج نجُوم
engraved	منحُوت
rareness, scarcity	اندرة / ندرة
rare, scarce	انادِر
copy	انسْخة ج نسخ
half	اِنِصْف ج أنصاف
middle, half	مُنتصف أ
growing	انمُو
day	انهار ج أنهُر

IV أَنْهَى (يُنْهى) هـ to finish sth. climate هبط (يهبُطُ) to sink, to go down هُطُول المطر raining India هواء ج أهْوية، أهْواء air heaviness واحة جات oasis وادٍ ج أوْدية، ودْيان wadi IV أوْصل (يُوصِلُ) ه، هـ إلى to bring so., sth. to IV أوْضح (يُوضِحُ) هـ to explain sth.

مناخ الصحراء Text 1

إن ميزة المناخ في الصحارى هي ندرة المطر ممّا يحول دون خصب أراضيها ونمو النباتات والأشجار فيها. ومعدّل هطول الأمطار في المناطق الصحراوية يكاد لا يزيد عن ١٠ إنشات في العام الواحد. وقد تمضي أحياناً سنوات عديدة دون سقوط المطر على الاطلاق.

وتقع الصحارى الحارة في مناطق الضغط المرتفع وهي الصحراء الكبرى والصحراء العربية وأجزاء كبيرة من العراق وإيران وشمالي غرب الهند وكاليفورنيا وذلك في نصف الكرة الشمالي، أما نصف الكرة الجنوبي فيضم جنوب إفريقيا (كالاهاري) وأجزاء كبيرة من إستراليا إضافة إلى منطقة صحراوية شاسعة في شمالي كينيا والصومال بالقرب من خط الاستواء. أما الصحراء المتبقية فهي الغوبي في منغوليا، وهي شديدة الحرارة في الصيف وباردة جدًا في الشتاء.

ونجد في هذه المناطق الصحراوية الشمس الحارة طيلة العام باستثناء فصل الشتاء، وقد تبلغ درجة الحرارة القصوى ٦٠ درجة مئوية في منتصف النهار ولكنّها تهبط بسرعة في الليل. أما في الشتاء فقد تهبط درجة الحرارة في الليل إلى دون درجة التحمُّد. ويكون الهواء جافاً جدًا باستمرار ممّا يخفّف الحرارة.

أما هطول الأمطار فيكون نادراً حدّاً وقد تحدث عواصف شديدة ممّا يؤدِّي إلى سيول في الوديان وقد تنجم عنها فيضانات. وسرعان ما تغور المياه في داخل الأرض التي تخزنها وتزود بها الآبار والواحات. وتعمل الرياح هنا على رفع الغبار والرمال إلى ارتفاعات عالية بشكل كثبان موجية وتعطى للصخور أشكالاً منحوتة رائعة وغريبة.

الرحلة إلى الصحراء الرحلة إلى الصحراء

ماري: صباح الخير، كيف حالك؟

أحمد: صباح النور، بخير الحمد لله، كيف حالك؟

ماري: كلّ شيء على ما يرام. هل يمكن أن نقوم اليوم برحلتنا إلى الصحراء؟

أحمد: طبعاً، دبرت كلّ شيء لكي لا نعاني من مشاكل، أي سيّارة لاندروفر وسائقاً شاطراً والزاد والشراب لسبعة أيّام.

ماري: هل نبقى أسبوعاً كاملاً في الصحراء؟

أحمد: لا، كما قلنا نبقى هناك ثلاثة أيّام، ولكن من يقوم برحلة إلى الصحراء يجب أن يكون معه احتياطي لأنّ الصحراء، كما تعرفين، مليئة بالأسرار والأخطار. يمكن

أن نضيّع الطريق أو أن يحدث عطل في السيّارة أو عاصفة أو سيل إلخ.

ماري: إن شاء الله لا تحدث كل هذه الكوارث في رحلة واحدة.

أحمد: الله أعلم، ولكن لا تخافي! معنا أيضا جهاز لا سلكي.

ماري: هل بطّاريات الجهاز جديدة؟

أحمد: الجهاز يأخذ طاقته من بطارية السيّارة ويعمل عن طريق الأقمار الصناعية.

ماري: وماذا يجب أن آخذ معي من الملابس والأشياء الأخرى؟

أحمد: ملابس خفيفة للنهار ودافئة لليل وبطّانية نوم لأنّنا سوف ننام تحت نجوم سماء الصحراء.

ماري: وكيف الأمر بالنسبة للعقارب والثعابين والحيات والعناكب السامّة والحيوانات الخطيرة الأخرى؟

أحمد: لا تخافي! أولاً معي بندقية وثانياً هذه الحيوانات تنام أيضاً في الليل. وإضافة إلى ذلك عندي صيدلية حيب وفيها أيضاً الحقن والحبوب اللازمة ضد سموم هذه الحيوانات.

ماري: أنت حذر جدّا، فكرت في كلّ شيء. وإن شاء الله تعرف كيف تصيب العقارب والعناكب بالبندقية.

أحمد: يقول البدو الرحل: سبق الحذر القدر.

Exercises:

L1 Try to find English equivalents for the following (partly colloquial) proverbs and sayings preceded by .

من أبوه الدولة، من يشتكي (to complain about) به؟

من أحبّ الجمل أحبّ جمّاله (camel herdsman).

من احتاج للصوف (wool) حزّ (to shear) الكلب.

من أدخلتُه بيدك أخرجك برجله.

من استمع (to listen to) شور (advice) النساء كان من عديدهن (their equals).

من أكل بالاثنتين اختنق (to suffocate).

من أمه في الدار عاد قرصه (bread) حار.

من باع بارك (to give one's blessing).

من بدع (to do something for the first time, to begin) ختم

من تكلّم (to speak) بلغة قومه ما لحن (to make mistakes) .

من جدّ و جد.

من أحبّ نفسه فارق (to separate) أصحابه.

من خاف العصفور (sparrow) ما زرع.

من خان (to cheat) لك خان عليك.

من دقّ (to knock) الباب لقي الجواب.

L2 Identify the Form (I, II, III or IV) of the following verbs أعطى / ألغى / أراد / طوّر / ألقى / أعلن / بيّن / أنهى / أوضح / أجاب / أيّد / أجرى ما معيّر ما معيّر ما أمان المعيّر المعيّر ما أمان المعيّر ا

الموعد مع المدير أن يمشي إلى المدينة صديقه بطّانية الوضع في البلد نتائج الانتخابات المؤتمر بكلمة ختامية أهداف الحكومة على الأسئلة الصعبة سياسة البلدان العربية كلمة بمناسبة العيد الوطني محادثات مع الوفود العربية

لنا ميزة مناخ الصحراء برنامج الزيارة الرحلة بعد يومين

L3 (Homework) Insert the appropriate relative pronoun.

pronoun.

لا أعرف ... حدث.

لا أعرف كلّ ... حضروا الحفلة.
إحك لي ... قابلت من الأشخاص!

نرحّب ب... جاؤوا إلينا من الخارج.
حكى لنا ... سمع من أخبار.

هل تعرف ... عندهم من قضايا؟

كتب لي عن ... يدرس من اللغات.

أعرف كلّ ... زار معهدنا أمس.

رحّبنا ب ... عندكم من الضيوف.

أغوا كلّ ... في برنامجهم من مواعيد.

G1 Transform the following sentences into the imperfect tense. Replace أمس with اليوم.

الجرى رئيس الوفد العربي محادثات في لندن.

عجري رئيس الوفد العربي محادثات في لندن.

أقام وزير الخارجية حفلة استقبال.

ألقى رئيس الجمهورية كلمة قصيرة.

رحّب مدير المعهد بضيوفه.

رحّبنا مساء الأمس بضيوفنا.

رحب وزير الخارجية برئيس الوفد العربي.

أيّدت ألمانيا سياسة البلدان العربية.

أيّدت فرنسا سياسة العرب.

أجاب رئيس الوفد العربي بكلمة قصيرة.

أجابت الطالبة على سؤال المعلم.

أوضح رئيس الوفد موقفه.

أنهى الوفد السوري زيارته لبلدنا أمس.

أنهينا سفرِنا أمس.

بيّن لي معلّمي الدرس الجديد.

بيّن لنا من هو صديقنا. وقفنا إلى جانب البلدان العربية. أعلن رئيس الجمهورية أنّنا سنطور بلادنا. طورنا بلادنا. أراد محمّد أن يسافر إلى باريس. أردتُّ أن أدرس اللغة العربية. أرادت صديقتي أن تشرب كأساً من النبيذ. غيّر الوفد العربي برنامجه. ألغيت سفري. أعطاني أحمد كتابه. هل أعطيته كرّاستك؟ أرسلت كلّ البطاقات إلى الخارج. واصل الطالب دراساته. واصلت الطالبة دراساتها في الجامعة. واصل الوفد السوري سفره. واصل الوفد محادثاته مع المسؤولين.

G2 (Homework) Repeat G1 and write down the sentences in the imperfect tense.

G3 Transform the following sentences into the perfect tense. Replace أمس with فعدا

🖘 يجري المدير محادثات مع الوفد التجاري. >

🖘 أجرى المدير محادثات مع الوفد التجاري.

رك نرحّب غداً بالضيوف العرب.

أو صلنا المرافق إلى مدير المصنع.

أو صلته إلى مدير المعهد.

مرحب عدا بالصيوف العرب.

أرحب بصديقتي أمام المسرح.

نجيب على أسئلة معلمينا.

نؤيّد هذه السياسة.

يوضح الوزير القضايا التجارية.

ينهى الوفد سفره غداً.

أنهي هذا العمل غداً.

نقف إلى جانب البلدان العربية.

يبيّن وزير الخارجية للطلاب سياسة تلك البلدان.

تطور حكومة الجزائر علاقاتها السياسية مع ألمانيا. يريد أحمد أن يشاهد الفلم الجديد. أريد أن أشرب كأساً من البيرة. تريد صديقتي أن تشرب فنجاناً من القهوة. نريد أن نسافر إلى مدينة لندن. يريد أخي أن يرسل رسالة إلى عائلته. يلغي الوزير سفره. يواصل الوفد محادثاته مع المسؤولين. يواصل وزير الخارجية سفره.

G4 Give the imperative of the following verbs according to the instructions in brackets.

أجاب - على السؤال أجب على السؤال! أجيبي على السؤال! 9 < أجيبوا على السؤال! ر حّب - بالضيو ف (sg. + pl. m.)أيّد - هذه السياسة (pl. m.) - على الأسئلة أجاب (sg. + pl. m.) - هذه القضية أوضح لي (sg. + pl. m.) - بلادكم بكل قواكم طوّر (pl. m.) - البرنامج (sg. + pl. m.)أعطى + ني - زجاجة من العصير (sg. + pl. m.)-كأساً من الماء - فنجاناً من القهوة - كأساً من البيرة - فنجاناً من الشاي - بعض البطاقات - العدد الجديد من المحلّة - نسخة واحدة - الكتاب - النقو د ۔ هذا - دراستك واصل (sg. m.)

```
- العمل حتى صباح اليوم
                    (sg. + pl. m.)
                                                                            أنهى
                                         - العمل حتى صباح الغد
                                       - الواجب حتى مساء اليوم
                                         - الكتابة حتى مساء الغد
                                             - المشروع بعد ساعة
                                          - الاستقبال بعد ساعتين
                                                      - إلى هناك
                                                                 أوصل + نا
                    (sg. + pl. m.)
G5 Replace the perfect tense with
 + jussive or
 + jussive + بعدُ
 + jussive + فقط "not only".
                                      أجرى الوفد المصرى محادثات في لندن.
                                  لم يجر الوفد المصري محادثات في لندن بعد.
                                                                             9
                                  لم يجر الوفد المصرى محادثات في لندن فقط.
                                                      أجاب الطالب على السؤال.
                                                 أنهى الوفد السوري زيارته لبلدنا.
                                                                  أنهيت عملي.
                                                     أراد محمّد أن يسافر بالسيارة.
                                          أرادت الفتاة أن تشرب كأساً من العصير.
                                                           لماذا غير الوفد برنامجه؟
                                                              لماذا ألغوا الزيارة؟
                                                            أعطاني كتاباً واحداً.
                                                             لماذا أعطيتني نقوداً؟
                                                 أرسلت كل البطاقات إلى الخارج.
                                                          أنهيت هذا العمل أمس.
                                                 أراد أحمد أن يشاهد الفلم القديم.
                                                   أردتُّ أن أشرب كأساً واحدة.
                                                  أراد أخى أن يرسل رسالة إليهم.
                                                          واصل الطالب در اساته.
                                              واصل الوفد المحادثات مع المسؤولين.
```

C1 (Homework) Write a list of things you need for a journey to prepare C2. The list is to be discussed and completed together with your teacher.

C2 Prepare a dialogue about the preparations for a trip (to the desert, historical or archeological site, etc.) based on Text 2.

Final Exercise:

1. Transform the verbs into the text to the imperfect tense.

أقام وزير الخارجية حفلة استقبال. ألقى الرئيس كلمة. أوضحت المعلّمة الدرس الجديد. أردنا أن نقوم برحلة إلى الصحراء. أصاب الهدف بالبندقية. أعلن الرئيس افتتاح المؤتمر. أنهوا الرحلة في الشتاء. أيّدت الحكومة كلّ القرارات. أجبتم على كلّ الأسئلة. يخفف الهواء الجافّ من وطأة الحرارة. أدّت الكوارث إلى وفاة الكثير من المواطنين. عانى البلد من عواصف شديدة. غيّر أحمد برنامج الرحلة. أعطيته الحبوب والأدوية الأحرى. أصابوا العقارب والعناكب بالبندقية. خافت من الحيوانات الخطيرة. بقينا في الصحراء لمدّة أسبوع. ضيّعنا الطريق. فكرتم في حلول جديدة. ألغت الوزارة كلّ البرامج.

- 2. Negate the sentences of 1. by means of $\frac{1}{2}$ + jussive.
- 3. Translate into Arabic.

He hasn't come yet. She hasn't canceled the trip yet. He hasn't given me a book yet. The haven't finished the meeting yet. We haven't carried out negotiations yet. They won't hold a reception. He will not shoot the scorpion with the gun.

4. Insert the proper relative pronoun.

ألغوا كلّ ... في البرنامج من مواعيد. لا أعرف كلّ ... زاروا المعهد في هذا اليوم. قل في ... رأيت في الصحراء. لم يقل ... حدث في أيّام الرحلة. ... أصاب الهدف صديقي.

5. Translate the following letter into Arabic.

Dear Muḥammad

How are you and your family? I was in the desert with some friends. The trip was very nice. It was very hot during the day and very cold at night. I saw a flood and many creatures of the desert, i.e. poisonous scorpions, snakes, spiders and other dangerous animals, the names of which I don't know. We have been sleeping under the stars of the desert sky for three days. Next week we'll go to the mountains.

As far as my studies are concerned, everything is as could be hoped for, including the lectures in medicine.

I'll see you next month, God willing.

Your friend Peter

1. Ordinal Numbers (أَلاَّعْداد الرَّتِيبيَّة)

1.1. The ordinal numbers from 1-10 are:

	f.	m.
1 st	أُولَى	أُوَّالُ
2 nd	ثَانِيَة	ثُان
3 rd	ثالِثة	ثَالِث
4 th	رَابِعَة	رَابِع
5 th	خُامِسَة	رَابِع خَامِس
6 th	سادِسة	سَادِس
7 th	سَابِعَة ثَامِنَة	سَابِع ثَامِن
8 th	ثَامِنَة	
9 th	تاسِعة	تَاسِع عَاشِر
10 th	عَاشِرة	عَاشِر

The ordinal numbers 2-10 are adjectives of the pattern فاعِل $f\bar{a}^c il$, which have been formed out of the corresponding cardinal numbers.

 Φ A1 ثان, definite ألثاني, definite ألثاني, definite ألثاني, definite ألثاني, definite ثان, definite ثان

1.2. The ordinal numbers from 11-19 are:

	f.	m.
11 th	حَادِيَةَ عَشْرَةَ	حَادِيَ عَشَرَ
12 th	ثَانِيَةً عَشْرَةً	ثَانِيَ عَشَرَ
13 th	ثَالِثَهُ عَشْرَةً	ثَالِثُ عَشَرَ
14 th	رَابِعَةَ عَشْرَةَ	رَابِعَ عَشَرَ

15 th	خَامِسَةً عَشْرَةً	خَامِسَ عَشَرَ
16 th	سَادِسَةُ عَشْرَةً	سَادِسَ عَشَرَ
17 th	سَابِعَةَ عَشْرَةَ	سَابِعَ عَشَرَ
18 th	ثُامِنَةً عَشْرَةً	ثَامِنَ عَشَرَ
19 th	تَاسِعَةً عَشْرَةً	تَاسِعَ عُشَرَ

The numbers 11th - 19th are not inflectional.

1.3. The Arabic ordinal numbers are treated like adjectives with regard to syntax. Accordingly they follow the noun, and there is agreement in case, state, gender and number between them and the noun. Unlike the case of the cardinal numbers, there is is no polarity in gender in the ordinal numbers.

in connection wi	in connection with a feminine noun		h a masculine noun
the 1 st year	أُلسَّنَةُ الأُولَى	the 1st day	أُلْيُوهُ الأُوَّلُ
		1 st Tishrīn (October)	تِشْرِينُ الأُوَّلُ
10. District		2 nd Kānūn (January)	كَانُونُ الثَّانِي
the 2 nd year	أَلسَّنَهُ الثَّانِيَةُ	the 2 nd day	أُلْيَوْمُ الثَّانِي
the 3 rd year	أُلسَّنَّهُ الثَّالِثَةُ	the 3 rd day	أُلْيَوْمُ الثَّالِثُ
the 10 th year	أُلسَّنَةُ الْعَاشِرَةُ	the 10 th day	أُلْيَوْمُ الْعاشِرُ
the 11 th year	أَلسَّنَهُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ	the 11 th day	أُلْيُوْمُ الْحَادِيَ عَشَرَ
the 12 th year	أَلسَّنَهُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ	the 12 th day	أُلْيُوْمُ الثَّانِيَ عَشَرَ
the 19 th year	أَلسَّنَهُ التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ	the 19 th day	أُلْيُوْمُ التَّاسِعَ عَشَرَ

A2 The ordinal numbers for 1st, i.e. اُولى or أُولى are frequently connected with the following noun in the form of a genitive construction and are neutral as to gender in this case:

i.e. for the 1st time لأُوَّل مرَّةٍ

The ordinal numbers from 2-10 also occasionally precede the noun just as Job does.

1.4. The ordinal numbers of the tens (20th, 30th, . . . 90th), hundreds, thousands etc. are expressed by means of the cardinal numbers.

in connection with a feminine noun		in connection with a masculine noun	
the 20 th year	أَلسَّنَةُ الْعِشْرُونَ	the 20 th day	أَلْيَوْمُ الْعِشْرُونَ
the 100 th year	أُلسَّنَهُ الْمِائِةُ	the 100 th day	أُلْيَوْمُ الْمِائَةُ
the 1000 th year	أُلسَّنَهُ الأَلْفُ	the 1000 th day	أَلْيَوْمُ الأَلْفُ

but: the 20 days

أَلاَيَّامُ العِشْرُونَ

the 1000 years

أَلسَّنُواتُ الأَلْفُ

1.5. The ordinal numbers over 20 in which units occur as well, consist of ordinals (units) and cardinal numbers (tens).

Take note of the numeral 1 in ordinal numbers like 21st, 31st etc. in this context.

in connection with a masculine noun	
the 21st day	ٱلْيَوْمُ الْحَادِي والْعِشْرُونَ
the 22 nd day	ٱلْيَوْمُ الثَّانِي والْعِشْرُونَ
the 31 st day	ٱلْيَوْمُ الْحَادِي والثَّلاثُونَ
the 38 th day	ٱلْيَوْمُ الثَّامِنُ والثَّلاثُونَ
in connection with a feminine noun	
the 21 st year	أَلسَّنَهُ الْحَادِيَةُ والْعِشْرُونَ
the 22 nd year	أَلسَّنَهُ الثَّانِيَةُ والْعِشْرُونَ
the 31 st year	ٱلسَّنَةُ الحَادِيَةُ والثَّلاثُونَ
the 38 th year	ٱلسَّنَةُ الثَّامِنَةُ والثَّلاثُونَ

الم A3 Ordinal numbers over 100 naturally occur rarely. They are either paraphrased or expressed in terms of the preposition بَعْدُ "after": the 101st day

1.6. Dates

1.6.1. Dates are expressed by means of the ordinal numbers:

في اليَوْمِ الأُوَّلِ مِنْ شَهْرِ مايو

(lit.: on the 1st day of the month of May)

In general a shortened form is chosen that does not contain the words يوم and يشهر.

في الأُوَّل مِنْ أَيَّار

A4 An even shorter form usually appears in the text instead, the numeral being employed:

في ۲۰ تـمُّوز ، في ۱ أَيَّار

1.6.2. To find out the date, we ask the following question:

What is today's (tomorrow's) date? The answer is e.g.:	ما هو تارِيخُ الْيَوْمِ (الْغَدِ) ؟
Today (tomorrow) is May 1 st .	أُلْيَوْمَ (غَداً) الأَوَّلُ مِن أَيَّارٍ.

1.7. The time

1.7.1. The ordinal numbers are also used with regard to the time. They serve the purpose of stating the full hours:

at 2 o'clock	في السَّاعَةِ الثانِيَةِ
at 5 o'clock	في السَّاعَةِ الخامِسَةِ
at 10 o'clock	في السَّاعَةِ العاشِرةِ
at 11 o'clock	في السَّاعَةِ الحادِيَةُ عَشْرَةً

Only 1 o'clock is expressed by the cardinal numeral: في السَّاعَةِ الواحِدةِ.

A5 There are some more differentiations in Arabic besides 1.00 p.m., 2.00 p.m. ... 12.00 p.m. with regard to indicating the time. The words مَسَاءً، ظُهْراً، قَبْلَ الظُّهْر، صَبَاحاً are added in the following way: مَسَاءً، بعد الظُّهْر، ظُهْراً، قَبْلَ الظُّهْر، صَبَاحاً

عt 1.00 a.m.

at 1.00 a.m.

at 10.00 a.m.

at 10.00 a.m.

at 11.00 a.m.

by السّاعة الْعاشِرَة قَبْلَ الظّهْرِ

at 11.00 a.m.

at 11.00 a.m.

by السّاعة الحّادية عَشْرَة قَبْلَ الظّهْرِ

at 12.00 a.m.

by السّاعة الثّانِية عَشْرَة طُهْراً

at 12.00 a.m.

by السّاعة الواحِدة بَعْدَ الظّهْرِ

at 1.00 p.m.

by السّاعة الواحِدة بَعْدَ الظّهْرِ

by السّاعة الحّامِسَة بَعْدَ الظّهْرِ

at 5.00 p.m.

by السّاعة السّادِسَة مَسَاءً

by السّاعة السّادِسَة مَسَاءً

at 12.00 p.m.

by السّاعة السّادِسَة مَسَاءً

is spoken. The use of the corresponding فِي التَّاسِعَةِ صَبَاحاً / مَسَاءً is often omitted, and أُلسَّاعة cardinal number is widespread in colloquial language as well.

1.7.2. The corresponding words for $^{1}/_{4}$ (رُبُع), $^{1}/_{3}$ (رُبُع) and $^{1}/_{2}$ (نصْف) are used in indications of time containing 15, 20 and 30 minutes (cf. below, Gr 3.1.). They are added by means of the conjunctions $^{\circ}$ or $^{\circ}$ The noun is in the accusative after $^{\circ}$ $^{\circ$

at 2.30	في السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ والنَّصْفِ
at 3.15	في السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ والرُّبْعِ
at 4.20	في السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ والثُّلْثِ
at 4.45 (a quarter to 5)	في السَّاعَةِ الخَّامِسَةِ إلاَّ الرُّبْعَ
at 5.40 (a third to 6)	في السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلاَّ النُّلْثَ

1.7.3. Time by minutes is indicated in the same way by means of و or الأ with the corresponding cardinal numeral and the Arabic word for minute (دَيْنَةُ being added.

at 1.05	في السَّاعَةِ الْواحِدَةِ وخمْس دَقَائِقَ
at 7.12	في السَّاعَةِ السَّابِعَةِ واثنتَي عَشْرَةَ دقِيقَةً
at 8.25	في السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وخمْس وعِشْرِينَ دَقِيقَةً
at 8.35 (25 min. to 9)	في السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ إلاَّ خمْساً وعِشْرِينَ دَقِيقَةً
at 9.42 (18 min. to 10)	في السَّاعَةِ الْعاشِرَةِ إِلاَّ ثَمَانِيَ عَشْرَةَ دَقِيقَةً
at 10.55 (5 min. to 11)	في السَّاعَةِ الحَّادِيَةَ عَشْرَةَ إِلاَّ خَمْسَ دَقَائِقَ

♠A6 The indication of time "... minutes to half past ..." or "... past half past ..." is possible in Arabic, namely up to 9 minutes to or past the half hour:

five minutes to half past five nine minutes past half past six

في السَّاعَةِ الحُّامِسَةِ والنِّصْفِ إلاَّ خُمْس دَقَائِقَ في السَّاعَةِ السَّادِسَةِ والنِّصْفِ وتِسْع دَقائِقَ

1.7.4. The time is asked for by

أُلسَّاعَةُ كمْ (الآن)؟ or by السَّاعَةُ؟

= What time is it (now)?

The answer is:

It is 1.15 now.	أَلسَّاعَةُ (الآن) الْواحِدَةُ والرُّبْعُ.
It is 12.30 now.	أَلسَّاعَةُ (الآن) الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ والنَّصْفُ.
It is 3.50 now. (10 min. to 4)	أُلسَّاعَةُ (الآن) الرَّابِعَةُ إلاَّ عَشْرَ دَقائِقَ.

2. Numeral Adverbs

The (adverbial) indefinite accusative forms of the ordinal numbers are used as numeral adverbs up to 10:

sixth(ly), in (the) sixth place	سَادِساً	first(ly), in the first place	أُوَّلاً
seventh(ly), in (the) seventh ~	سَابِعاً	second(ly), in the second ~	ثَانِياً
eighth(ly), in (the) eighth ~	ثَامِناً	third(ly), in the third ~	ثَالِثاً
ninth(ly), in the ninth ~	تَاسِعاً	fourth(ly), in the fourth ~	رَابِعاً
tenth(ly), in the tenth ~	عَاشِراً	fifth(ly), in the fifth ~	خَامِساً

3. Fractional Numbers

3.1. The fractional numbers $^{1}/_{3}$, $^{1}/_{4}$, $^{1}/_{5}$... $^{1}/_{10}$ are formed out of the corresponding cardinal number according to the pattern فَعُلُ pl. أَفْعَالَ .!

2/3	ثُلْثانِ	1/3	ثُلْث / أَثْلاث
³ / ₄	ثُلاَثُةُ أُرْبَاعٍ	1/4	رُبْع / أُرْباع
² / ₅	خُمْسَانِ	1/5	خُمْس / أُخْمَاس
4/5	أُرْبَعَةُ أَخْمَاسٍ	1/6	سُنُدْس / أُسْداس
5/6	خَمْسَةُ أُسْكَاسٍ	1/7	سُبْع / أُسْباع

etc.

Only the fractional number 1/2: نصنف is not derived from the cardinal numeral.

3.2. Fractions, in which the denominators are greater than 10, are paraphrased by means of the preposition على or by خُزْء من a part of ":

1/11	واحِدٌ على أُحد عَشَرَ / جُزْءٌ مِنْ أُحَدَ عَشَرَ
⁵ / ₁₂	خُمْسَةُ على اثْنَيْ عَشَرَ
7/100	سَبْعَةُ على مِائَةٍ / سَبْعَةُ أَجْزاءٍ مِن مِائَةٍ

4. Numeral Adverbs of Reiteration

The numeral adverbs indicating reiteration are expressed by مُرَّةُ + cardinal numeral:

once, one time	مَرَّةً واحِدةً	thrice, three times	ثُلاثُ مَرَّاتٍ
twice	مُرْتَينِ	four times	أُرْبَعَ مَرَّاتٍ

A7 The adjectives "bilateral, trilateral, quadrilateral ..." are rendered by means of the pattern $fu^c\bar{a}l\bar{\imath}$, eg.: . . . وأنائي، ثُلاثي، رُباعي

5. Decimal Numbers

The decimal numbers are written with a comma and usually spoken as follows:

3.9	٩ر٣	ثلاثةٌ فاصِلةٌ تسعةٌ / ثلاثةٌ فاصِلةٌ تسعةٌ من عشرةٍ
4.25	٥٢ر٤	أربعةً فاصِلةً خمسةً وعشرون / أربعة فاصِلةً خمسةً وعشرون من مئةٍ
7.123	۷٫۱۲۳	سبعةً فاصِلةً مئةً وعشرون / سبعة فاصِلةٌ مئةٌ وثلاثةٌوعشرون من ألفٍ

و $^{\circ}$ A8 The decimals can also be read with the prepositions $\stackrel{}{\smile}$ or $\stackrel{}{\smile}$:

[
30	٣.٩		1 18
3.5	, , , ,	ا يفاصلة تسعة / ثلاثة مع / بفاصلة تسعة من عشره	ا تلاتة مع
l			

V

•			
before (time)	3/1	obtaining sth.	الحُصُول على
primary	ٳؠٛؾؚۮٳٸۣ	hairdresser	حلاَّق ج ـون
primary school	مدرسة ابتدائية	transfer	تحويل ج ما <i>ت</i>
honesty, integrity	برو	time, while	حِين ج أحْيان
blessing	بركة ج ـات	examination, test	اِخْتِبار ج ات
GCE A-level, graduation dip	البكالُورِيا loma	good, better, best	خير
bachelor's degree	البكالوركيوس	to pay so., sth.	دفع (يدْفَعُ) ٥، ه
bank	بنك ج بُنُوك	minute	دقِيقة ج دقائِقُ
third	أَنُلْث ج أَثْلاث	doctorate	دُکْتُوراه دُکْتُوراه
secondary	ثانوِيّ	lower	أَدْنَى م دُنْيا
secondary school	مدرسة ثانوية	floor	دَوْر ج أَدْوار
renewing	ا بخدید	to last	دام (يدُومُ)
once more, again	مِن جدِيد	duration	دوام
movement	حركة ج ات	opening times, time of duty	وقت الدوام

preparation ربَّة جات lady lady of the house, housewife quarter to have mercy upon so. God have mercy upon him! مرْحُوم رُخصة ج رُخص late, deceased permission, license century رسالة الدكتوراه dissertation comparative رسْم ج رُسُوم linguist fee irrigation if (+ verb in perf.) husband, spouse if you allow me مُتزوِّج مِن to be married to traffic ما زال، لا يزال still (doing) swimming secretary biography to fill sth. curriculum vitae thing, matter police traffic police أشرطة المُرُور to supervise so.,sth. على المشرف (يُشْرفُ) على department, section receipt شهادة ج ات certificate continuation تصدُّیق می در ات topic, title certification page to sign sth. box, chest; cashbox signatory أمين الصندوق cashier here: queue/line of people طابُور ج طوابير the undersigned son, child طابع ج طوابع stamp fast, rapid

highly educated, great scholar high, higher, highest postgraduate studies age technical; technician reading to hold on to, to grip ههه السِباحة للمسك (يُمْسِكُ) هها، sth., so. مِبْدُرِ تِيرة جِ ات الطابور (collog.) سِيرة جَ سِير الطابور (dimetric) property, capital, finance financial Treasury (Department) deputy hobby وصْل ج وُصُولات مُواصلة موْضُوع ج مواضيعُ ولدج أو الاد (درس) على يد ... على ياد (to study) at so.

سيرة حياتي Text 1

إني الموقع أدناه محمّد عبد الله ولدتُ في الثاني من شهر تمّوز عام ١٩٥٦. كان أبي، رحمه الله، يعمل موظّفاً في وزارة المالية وأمّي ربّة بيت. لي ثلاثة إخوة يعمل الأوّل مهندساً والثاني حلاّقاً والثالث ما زال يدرس في الجامعة. دخلت المدرسة الابتدائية في السابعة من عمري ودرست فيها لمدّة ستّ سنوات وبعد حصولي على شهادة المدرسة الابتدائية واصلت دراستي في المدرسة الثانوية إلى دامت الدراسة فيها ستّ سنوات أيضاً.

وحصلت في عام ١٩٧٤ على شهادة البكالوريا وبعدها بدأت بدراسة اللغة العربية في جامعة بغداد. دامت دراستي الجامعية أربع سنوات حصلت بعدها على شهادة البكالوريوس في اللغة العربية وآدابها. لقد درست في جامعة بغداد على يد العلامة اللغوي المشهور المرحوم مصطفى جواد ثم على يد الأستاذ إبراهيم السامرائي. وفي عام ١٩٧٩ سافرت إلى ألمانيا لمواصلة الدراسة هناك في قسم الدراسات العليا في معهد الدراسات السامرة التابع لجامعة لايبزيك. وفي عام ١٩٨٣ قدّمت رسالة الدكتوراه في موضوع الأدب المقارن وأشرف على إعداد هذه الرسالة الأستاذ المرحوم رويشل (Reuschel).

وفي عام ١٩٨٤ رجعت إلى الوطن وأعمل منذ ذلك الحين مدرِّساً في جامعة بغداد. أنا متزوِّج ولي أربعة أولاد. تعمل زوجتي سكرتيرة في وزارة الـري. وهوايـاتي هـي القـراءة والسباحة وجمع الطوابع.

تجديد الرخصة تجديد الرخصة

بيتر: مساء الخير.

الموظَّفة: مساء النور، امسك الطابور!

بيتر: عفواً، عندي سؤال واحد فقط، لو سمحتِ. هل يمكنك تجديد هذه الرخصة؟

الموظّفة: نعم، ولكن قبل ذلك يجب عليك أن تملاً هذه الاستمارات الخمس. ويجب تصديق الاستمارة الأولى عند مسؤول التسجيل والثانية عند مسؤول الرسوم والثالثة عند مسؤول الشعبة الفنية والرابعة عند نائبي لشؤون الرخص.

بيتر: والاستمارة الخامسة?

الموظَّفة: سأوقّع عليها بعد أن ترجع إليّ بالاستمارات الأخرى.

بيتر: وبعد ذلك، ماذا يجب أن أعمل؟

الموظَّفة: بعد ذلك يجب أن تذهب إلى أمين الصندوق في الدور الثامن.

بيتر: ماذا يعمل ذلك المسؤول؟

الموظّفة: يقول لك المبلغ ويعطيك استمارة للبنك لتحويل المبلغ وبعد ذلك يجب أن تدفع الرسوم في البنك ومع وصل البنك ترجع إلي مرة ثانية وأنا أعطيك الطوابع الخاصة بتحديد الرخصة، إن شاء الله.

بيتر: وهل أحصل على تلك الطوابع دون أن أملاً استمارات جديدة؟

الموظَّفة: تقريباً، يعني تبقى استمارة واحدة من خمس صفحات.

بيتر: وبعد ذلك؟

الموظَّفة: يجب أن تقدّم السيّارة مع الرخصة لشرطة المرور للفحص الفنّي.

بيتر: ما هي أوقات الدوام عندهم وماذا يعملون هناك؟

الموظّفة: الدوام عندهم يومياً من التاسعة صباحاً إلى الثانية عشرة ظهراً ومن الثالثة إلى السابعة مساء وهم سيعملون لك اختباراً قصيراً وبعد الاختبار يجب عليك أن تملأ خمس استمارات، الأولى لمسؤول التسجيل والثانية لمسؤول الرسوم ...

بيتر: والثالثة للشعبة الفنية والرابعة لنائب شؤون الرخص! وبعد ذلك أرجع إليك وأبدأ من جديد؟

الموظّفة: ممكن. ألا تعرف المثل العربي ((في الحركة بركة))؟ والمرّة القادمة لا تنس أن تمسك الطابور. مع السلامة!

بيتر: لا، أنا أعرف المثل العربي ((خير البر عاجله))، مع السلامة وشكراً.

Exercises:

L1 (Repetition) Combine the nouns and numbers.

and the same of th			
رخصة، موظّف	0 \	11	١
بيت، مدرسة	44	1 7	۲
ليرة، دينار	77	١٣	٣
ساعة، شهر	۲ ٤	١٤	٤
كيلومتر، سنة	٤٥	10	٥
ملّیم، قرش	07	17	٦
منز، يوم	7 \	1 \	٧
سنتيمتر، كتاب	٧٨	١٨	٨
يوم، سنة	19	19	٩
دقيقة، أسبوع	٣.	۲.	\ *
جنیه، یوم	٤٠	71	11
فلس، شخص	0 +	77	17
موظّف، سنة	٨٠	٧.	7 .
ليرة، جنيه	١٠١	١	9.
متر، دولار	٤	٣	۲
شخص، كيلومتر	\ • • • •	۲	\

L2 Answer the question: متى وُلِدتًا / وُلِدتًا giving the exact date.

- L3 The teacher quotes dates in Arabic which are to be translated into English.
- L4 The teacher quotes dates in English which are to be translated into Arabic.
- L5 Answer the following questions with an exact time.

متى تقوم من النوم؟
متى تأكل طعام الفطور؟
متى تخرج من البيت؟
متى تصل إلى المعهد؟
متى تبدأ الدروس؟
متى تأكل طعام الغداء؟
متى تذهب إلى المكتبة؟
متى تعود إلى البيت؟
متى تأكل طعام العشاء؟

متى تفتح (here:to switch on) جهاز التلفزيون؟ متى وصل الوفد إلى المطار؟ متى تقابل صديقتك؟ متى تبدأ الحفلة؟ الساعة كم؟ متى نمت؟ متى كنت في المعهد؟ متى كنت في المعهد؟ متى تعرف الجواب؟

L6 The teacher quotes different times in Arabic which are to be translated into English.L7 The teacher quotes different times in English which are to be translated into Arabic.

L8 Answer the following questions.

كم مرّة في هذه السنة كنت في المسرح؟
كم مرّة في السنة تسافر إلى الجبال؟
كم مرّة قرأت الدرس السادس عشر من هذا الكتاب؟
كم مرّة في الشهر تذهب إلى المكتبة؟
كم مرّة في حياتك سافرت بالطائرة؟
كم مرّة في الشهر تكتب رسالة لصديقك (لصديقتك)؟
كم مرّة كنت في لندن؟
كم مرّة كنت في الخارج؟
كم مرّة في الشهر تذهب إلى المصرف؟
كم مرّة في الأسبوع تفتح جهاز التلفزيون؟

G1 Transform the phrases consisting of a cardinal number and a noun into a prepositional phrase consisting of a noun and an ordinal number.

ثلاثة أيّام > في اليوم الثالث
 أسبوعان > في الأسبوع الثاني

خمسة شهور، ثلاثة أسابيع، تسع سنوات، عشرة قرون، أربع ساعات، ثمانية أسابيع، ستة أيّام، سبعة قرون، ساعتان، أحد عشر يوماً، اثنا عشر شهراً، خمس سنوات، إحدى عشرة سنة، تسعة قرون، شهران، سبعة أسابيع، ثمانية قرون، اثنتا عشرة ساعة، يوم واحد، ستة أسابيع، عشرة أيّام، خمسة عشر أسبوعاً، تسع عشرة سنة، ستة عشر شهرا، ثلاث عشرة قرية، ثماني عشرة مدينة، أربع عشرة سنة، سبعة عشر يوماً.

G2 Vice versa.

🖘 في الشهر الثامن > ثمانية أشهر

في السنة الثالثة، في الأسبوع الحادي عشر، في القرن العشرين، في السنة الرابعة، في الاجتماع العاشر، في النسخة الخامسة، في اليوم الخامس عشر، في الشهر الثامن، في الساعة التاسعة، في المخزن الثاني، في الدقيقة الأولى، في الساعة السابعة، في الاجتماع التاسع عشر، في القرن الثامن عشر، في الشهر الثالث عشر، في اليوم الرابع عشر، في الدقيقة السابعة عشرة، في القاعة الثانية عشرة، في المخزن السادس، في الأسبوع السادس عشر.

G3 Provide the dates for the day before yesterday, yesterday, today, tomorrow and the day after tomorrow.

- الأول كان الثالث من آذار.
- اليوم (هو) الخامس من آذار، غداً (هو) السادس من آذار.

G4 (Repetition) Transform into the imperfect tense.

🖘 قدّم أحمد صديقه إلينا. > يقدّم أحمد صديقه إلينا.

هل أمكنك أن تسافر إلى هناك؟ - أمكنني أن أفعل ذلك - أمكننا أن ننجز واجباتنا فوراً. متى أنجزتم واجباتكم؟ - هل أنجزت عملك بنفسك؟ - أنجزوا العمل بعد تلاث ساعات.

أرسل الطالب رسالة إلى عائلته - هل أرسلت هدية إلى صديقك؟ - متى أرسلت البطاقة إلى أصدقائك؟

لماذا أحضرت جميع الطلاّب إلى هنا؟ - لماذا أحضرتم معكم أربعة كتب فقط؟ - أعرف أنهما أحضرا معهما نقوداً كثيرة.

قدّمنا إليكم أصدقاءنا - متى قدّموه إليك؟ - قدّم أحمد نفسه - قدّمت له هذه الهدية - هل قدّمتم لهم بعض الشراب؟

رحّب بنا مدير المعهد - رحّبنا بضيوفنا الأجانب - رحّب الرئيس بأعضاء الوفد الفرنسي.

إلى أين سافرت الوفود؟ - سافرت إلى لندن بالقطار - سافرنا إلى هناك بالطائرة - هل سافر السياسيون اليوم؟

هل شاهدت ذلك الفلم؟ - نعم شاهدته مساء اليوم - نعم شاهدناه اليوم - شاهدوا اليوم الأبنية الحديثة.

ترجم الطالب الكلمات الجديدة إلى اللغة الإنكليزية - ترجمتُها إلى اللغة العربية - ترجمت المعلمة الرسالة من اللغة الفرنسية إلى اللغة الإنكليزية.

هل حدّثكم صديقكم عن رحلته؟ - حدّثناه عن دراستنا في مصر - حدّثتنا هيفاء عن الحياة في بلادها.

سلَّم أحمد عدنان الكتاب - سلَّمناكم المبلغ اليوم - سلَّمتُ الأشياء فوراً.

أفرحنا ذلك - أفرحني ذلك - هل أفرحتكم الهدايا؟

رافقت الوف طالبة ألمانية - رافقت صديقي إلى المحطة - رافقني إلى المسرح صديق إنكليزي.

من قابلت هناك؟ - قابلت هناك صديقاً جزائرياً - قابلنا اليوم عدداً من الضيوف الأجانب.

 C_1 Report on what you do every day using as many ordinal numbers as possible.

C2 Prepare a dialogue based on Text 2 that takes place with an administrative official in a country within the Arab world. Use some ordinal numbers in your dialogue.

C3 (Homework) Write a program for a three-day visit of an Arab delegation as follows:

Monday:

10.00 o'clock arrival ... Airport

12.00 o'clock lunch

14.00 o'clock meeting with H.E. the Secretary of State

etc. (Write out the ordinal numbers.)

Final Exercise:

1. Combine the following nouns and numbers (Write out the numbers).

1	بيت	90	موضوع	٤	قمر صناعي
٥	مدرسة	١٠١	ولد	١.	كثيب
٣	رخصة	٧	بندقية	۲	فيضان
11	شهادة	٩	إختبار	77	واحة
۲۱	زوج	٦	بنك	111	كرة
١٣	طابع	10	عقرب	19	شجرة

- 2. Transform the cardinal numbers in 1. into ordinal numbers (Write out the numbers).
- 3. Translate into Arabic (Write out the numbers).

I was born on the 31st December 1974. My father, may God have mercy upon him, has been working as a teacher in the fifth primary school for two years. My third brother is a hairdresser. I am a second-year student. The university consists of eight faculties. I have four children. My fourth son is an engineer. You must go to the eighth floor and then come back to me. He is working in the technical department on the seventh floor.

4. Write out in words.

10.30 a.m.	01.55 p.m.	1918	11/11/1404
09.15 a.m.	05.22 p.m.	1798	03/09/2002
10.17 p.m.	07.25 p.m.	1945	20/05/1991
05.45 a.m.	02.37 p.m.	622	13/08/1961
01.20 p.m.	09.40 p.m.	1258	16/06/1992

Lesson 17

الدرس السابع عشر

1. Forms V and VI of the Verb

Forms V and VI have the same basic structure as Forms II and III. The prefix ta— is added as a distinguishing characteristic.

The succession of vowels in the perfect and imperfect tense is - a - throughout.

1.1.

	VI	V
perfect tense	تُفَاعَلَ	تَفَعَّلَ
imperfect tense	يَتُفَاعَلُ	يُتَفَعَّلُ

The imperative of Forms V and VI is used with only a few verbs, and therefore is not considered here. (See the detailed survey on all forms in the Appendix, Table 14.)

1.2. Verbs $R_1 = 0$ or ω

	VI	V
perfect tense	تُواصَلَ	تَوَصَّلَ
imperfect tense	يَتُوَاصَلُ	يَتُوَصَّلُ

As is the case with Forms II and III, there are no peculiarities in comparison to the strong verb. The verbs $R_1 = \mathcal{L}$ are not listed separately here. (Appendix: Tables 16 and 17)

1.3. Verbs $R_2 = 0$ or 0

	VI		V	
perfect tense	تُبايَعَ	تَقَاوَمَ	'بيَّعَ تبيَّع	تَقُومَ
imperfect tense	يَتَبَايَعُ	يَتَقَاوَمُ	يتبيغ	يَتَقُومُ

 ${\it g}$ and ${\it G}$ are full consonants as is the case with Forms II and III. (Appendix: Tables 19 and 21)

1.4. Verbs $R_3 = 9$ or 0

	VI	V
perfect tense	تُلاَقَى	تَلَقَّى
imperfect tense indicative	يَتُلاَقَى	يَتَلَقَّى
imperfect tense subjunctive	يَتُلاَقَى	يَتَكُفَّى
imperfect tense jussive	يَتُلاَقَ	يَتَلَقَّ

The verbs $R_3 = \mathfrak{D}$ or \mathfrak{D} are conjugated in the perfect tense of Forms V and VI like the model verb مشى, and in the imperfect tense like Form I of the model verb لقى. (Appendix: Tables 24, 25, 26)

2. Word Order

2.1. Anteposition of the object

The normal word order in MSA is verb - subject - object.

The anteposition of the subject, i.e. the word order subject - verb - object, is possible. Appropriate constructions were already mentioned when أَنْ in the subordinate clause and إِنْ in the principal clause were addressed.

Another construction frequently used both in MSA and, more importantly, in oral usage of the Arabic renders the anteposition of any object possible.

The object is placed at the beginning of the sentence in the nominative. The corresponding affixed pronoun is inserted in the place which has become vacant in the sentence due to this action. This anteposition makes a person or thing stand out in contrast to the general context; at the same time it makes a complex sentence clearer and enables it to be comprehended more quickly. The succession of two nouns (subject and object) is avoided. There is a pause after the part of the sentence which is placed in front.

The prime minister welcomes the Arab guests (or passive: the Arab guests are welcomed).	يُرَحِّبُ رَئِيسُ الْـوُزَرَاءِ بِـالضَّيُوفِ الْعَـرَبِ. > أَلضَّيُوفُ الْعَرَبُ يُرَحِّبُ بِهِمْ رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ.
The politicians support the trade relations with this country.	يُؤيِّدُ السِّيَاسِيُّونَ الْعَلاَقَاتِ التِّجَارِيَّةَ مَعَ هَذَا الْبَلَدِ. > أَلْعَلاَقَاتُ التِّجَارِيَّةُ مَعَ هَذَا الْبَلَدِ يؤيِّدُهَا السِّيَاسِيُّونَ.
I accomplished my tasks immediately.	أَنْجَزْتُ وَاحِبَاتِي فَوْراً. > وَاحِبَاتِي أَنْجَزْتُهَا فَوْراً.
How much I love my mother!	كَمْ أُحِبُّ أُمِّي. > أُمِّي كَمْ أُحِبُّهَا.
Have you seen this film?	هَلْ شَاهَدتَّ هذَا الْفِلْم؟ > هَذَا الْفِلْم هَلْ شَاهَدتَّهُ؟

Al The position of the object at the beginning of the sentence is also known in Indo-European languages. Constructions of this nature are known by the name of *Nominativus absolutus* and *Nominativus* or *Casus pendens*. - This construction is called أَجُمُلة ذَاتُ الوجْهَيْنِ "the double-sided sentence" in Arabic.

2.2. Anteposition of the 2nd term of a genitive construction

The 2nd term of a genitive construction can be placed at the beginning of the sentence as well. The corresponding affixed pronoun replaces it again.

The visit of the Egyptian delegation begins on Wednesday.	تَبْدَأُ زِيَارَةُ الْوَفْدِ الْمِصْرِيِّ يُوْمَ الأَرْبِعَاءِ. > أَلُوفْدُ الْمِصْرِيُّ تَبْدَأُ زِيَارَتُهُ يَوْمَ الأَرْبِعَاءِ.
The new models have fixed prices (<i>lit</i> .: the prices are fixed).	أَسْعَارُ الْمُودِيلاَتِ الْجَدِيدَةِ مُحَدَّدَةً. > أَلْمُودِيلاَتُ الْجَدِيدَةُ أَسْعَارُهَا مُحَدَّدَة.
The picture has beautiful colors (<i>lit.</i> : the colors of the picture are beautiful).	أَلْوَانُ الصُّورَةِ جَمِيلَةً. > أَلْوَانُ الْوَانُهَا جَمِيلَةً.

A2 This possibility of detaching a noun from a complex sentence is also given with regard to other groups of words (above all prepositional phrases):

I have bought many books in this bookstore.	اِشتریت من هذه المکتبة کتباً کثیرة.> هذه المکتبة اشتریت منها کتباً کثیرة.
I have met only three of these students.	قابلت ثلاثة من هؤلاء الطلاب فقط.> هؤلاء الطلاب قابلت ثلاثة منهم فقط.

2.3. If certain parts of the interrogative sentence are placed in front, it gives the word order: noun - interrogative particle or interrogative adverb - predicate:

	مِنْ أَيْنَ اشْتَرَيْتَ هَذَا الكِتَابَ؟ >
Where did you buy this book from?	هَذَا الْكِتَابُ مِنْ أَيْنَ اشْتَرَيْتُهُ؟

If the subject of the interrogative sentence is emphasized by being placed in front, the pronoun which refers to it appears in the equational sentence in the form of the independent pronoun:

هَلِ الأَسْعَارُ مُحَدَّدَة؟ > أَلاَّسْعَارُ هَلْ هِيَ مُحَدَّدَة؟ Are the prices fixed?
--

In the verbal sentence it is completely missing:

When did the Sudanese delegation	مَتَى وَصَلَ الْوَفْدُ السُّودَانِيُّ إِلَى الْمَطَارِ؟ >
arrive at the airport?	أَلْوَفْدُ السُّودَانِيُّ مَتَى وَصَلَ إِلَى الْمَطَارِ؟

3. Genitive Constructions with ذُات and ذُو

Genitive constructions which denote a specific quality or affiliation are formed by means of غُات and خُات:

a man of reason	رَجُلٌ ذُو عَقْلٍ
a politician of influence = an influential politician	سِيِاسِيٌّ ذُو نُفُوذٍ
a problem of importance	قَضِيَّةٌ ذَاتُ أَهَمِّيَّةٍ
a state (provided) with a parliamentary system	دَوْلةٌ ذَاتُ نِظامٍ بَرْلَمانِيِّ

When used as an attributive adjunct, غُات and غُات agree in case, gender and number with their respective (i.e. with their **preceding**) antecedents, and the following forms arise:

	plura	1	dι	ıal	singul	ar
	f.	m.	f.	m.	f.	m.
n.	ذُوَاتُ	ذَوُو	ذَاتَا	ذُوَا	ذُاتُ	ذُو
g.	ذُوَاتِ	ذُوِي	ۮؘٲؾۘ	ذَوَيْ	ذَاتِ	ۮؚؚؠ
a.	ذُوَاتِ	ذَوِي	ۮؘٲؾۘؽ	ۮؘۅؘؽ۠	ذَاتَ	ذَا

A3 In addition, the inflectional forms أُولِي for the nominative and أُولُو for the genitive or accusative exist for the masculine plural.

The genitive that follows ذُات or ذُو has the same state as the antecedent:

an influential politician	سِيَاسِيٌّ ذُو نُفُوذٍ
the influential politician	أَلسِّيَاسِيُّ ذُو النُّفُوذِ

₱A4 As these constructions do not occur very frequently outside the elevated style, specific exercises for their active use are dispensed with.

∨ تأخّر (يتأخّرُ) to come too late unfortunately usual, common match طولة جات championship remaining, rest (not only) ... but also to take place tennis shot camel to gain, to win sth. professional horse; also: HP present time referee, judge to be enthusiastic about impossible end rival gulf (geogr.) behind especially, special round الدورة الأولمبية Olympic Games round to think, to sus رقصة ج رقصات demonstration gold, golden dance javelin push, throw

III راهن (يُراهِنُ) على to bet on VI تراوح (يتراوح) بين... وبين to range from sport because of race contest, competition II سجَّل (يُسجِّلُ) سجَّل هدفاً to score to score a goal help, support basket basketball healthy, sound place, square marketing popularity popular sheikh to become sth. boy wrestling business, deal qualifying contest weak to add sth. to إلى الماف (يُضِيفُ) هـ إلى IV flying الكة الطائة volleyball ظنَّ (يظُرنُّ) أنَّ to think, to suspect تظاهُرة ج ات to be equal to sth. هـ رماح المُورِلُ) هـ عادل (يُعادِلُ) هـ ارمی (یرمی (یرمی)] to end in a draw (پرمی (یرمی)] التعادل (یتعادل)

running	عدُو [عدا (يعْدُو)]
broad, wide	عريض
known	مُعْرُوف
brain, mind, intellect	عقْلُ ج عُقُول
to reflect sth.	عكس (يعْكِسُ) هـ
opposite	عُکس
on the contrary	على العكسِ
to sing	II غَنَّى (يُغَنِّي)
song	أُغْنْنِية ج ات، أغان
to watch, to look at	٧ تفرَّج (يتفرَّجُ) علىً
spectator	مُتفرِّج ج ِـون
rider, horseman	فارس ج فُرْسان
horse show	(أَلُعابُ الى) فُرُوسِيَّة
team, ensemble	فِـرْقة ج فِرق
art	فن ج فُننُون
to win against/over	فاز (یفُوزُ) علی
tribe	قبيلة ج قبائِلُ
disc	قُرُص ج أقْراص
jump(ing)	قَفْز [قفز (يقـْفِزُ)]
bomb	قَنْبُلة ج قنابِلُ
phrase; thesis	مقُولة ج ـاَت
value	قِيمة ج قِيَم
comparative(ly)	قِياسِيّ ا
record	رقم قياسيّ
football, soccer	كرة القدم
match, game	لعب ج ألنعاب
track and field events	ألعاب الساحة والميدان
sports ground	ملْعب ج ملاعِبُ
player	لاعِب ج ـون مُلاكمة
boxing	مُلاكمة

to enjoy sth. like ideal to praise so. امْر أ / المرْأة (with article) wife past to be able to do sth. تَكَن (يتمكَّنُ) مِن V model medal place, ground excellent representative team نادٍ ج أُنْدِية ، نوادٍ club supporter influence to transport sth. live broadcast transport(ing) final kind, sort, type, species taking (of food, drinking etc.) attack(ing) goal; aim hormone defeat importance face distribution order, medal to expect sth.

الرياضة عند العرب Text 1

تتمتّع أنواع الرياضة المشهورة مثل كرة القدم وكرة السلّة والكرة الطائرة وكرة الطاولة والتنس وألعاب الساحة والميدان والملاكمة والمصارعة في البلدان العربية بنفس الشعبية التي تتمتّع بها في البلدان الأخرى ويتحمّس أنصار أندية كرة القدم في العالم العربي مثلما يتحمّس أنصار الأندية في أوربا أو أمريكا اللاتينية. وتشارك البلدان العربية بمنتخباتها الوطنية في بطولات العالم المختلفة وفي الدورة الأولمبية في أنواع كثيرة من الرياضة وتمكّنت بعض الدول العربية من أن تحرز ميداليات ذهبية فيها.

وإضافةً إلى أنواع الرياضة المألوفة في كلّ العالم نجد في بعض الدول العربية وخاصّةً في دول الخليج نوعاً خاصّاً من الرياضة وهو سباق الجمال. وهذه المباريات هي ليست تظاهرة رياضية فقط، بل أيضاً مناسبة ثقافية. ويتمّ نقلها على الهواء في التلفزيون ويحضرها رؤساء هذه الدول وأمراؤها وشيوخها. وقبل بداية السباق يشاهد الناس رقصات شعبية وألعاب الفروسية وتغنيّ فرق الفنون الشعبية أغاني قديمة تعكس حياة البدو اليومية وتمدح ماضى القبائل وحاضرها.

وتتراوح قيمة جمل السباق الجيّد بين ٥٠٠،٠٠ ومليون دولار، أي ما يعادل قيمة أو أحصنة السباق المشهورة. ويتفرّج الناس على السباق ويراهنون على جمل قريتهم أو قبيلتهم. وفي ختام المباراة يقوم الرئيس أو الملك أو الشيخ بتوزيع الأوسمة والجوائز على الفرسان الذين هم عادةً صبيان صغار تتراوح أعمارهم بين الثامنة والثالثة عشرة.

Text 2 في الملعب

ماري: يا أهلاً. كيف حالك؟

أحمد: تمام وكيفك أنت؟

ماري: أنا بخير الحمد لله، هل تأخّرت؟ متى تبدأ المباريات؟

أحمد: لا، لم تتأخّري. المباريات تبدأ بعد عشر دقائق تقريباً.

ماري: ما هي الفرق التي نشاهدها في هذه البطولة؟

أحمد: تشارك في هذه البطولة فرق من كلّ البلدان العربية.

ماري: وما هي أنواع الرياضة التي نشاهدها اليوم؟

أحمد: بعد مباريات التصفية في الأيّام الأخيرة سنشاهد اليوم تقريبا كلّ المباريات النهائية في ألعاب الساحة والميدان مثل مسابقات العدو والقفز العالي والعريض ورمي القرص والرمح والجلّة إلى آخره وفي المساء نشاهد المباراة النهائية في كرة القدم.

ماري: هل تؤيّد العودة إلى رياضة الهواة أم رياضة المحترفين؟

أحمد: أنا مع العودة إلى ممارسة الرياضة على أساس مثالي والسؤال هو: هل العودة ممكنة؟ أنا أظن أنها مستحيلة لأن تسويق الرياضيين واللاعبين قد أصبح فرعاً اقتصادباً خاصاً.

ماري: نعم، هذا صحيح، للأسف، وأنا أرى في تناول الهرمونات والأدوية المنوعة نهاية صحّة الرياضة وعكس المقولة: العقل السليم في الجسم السليم.

أحمد: نعم ، أنت على حقّ، ولكن الناس يفتحون أجهزة التلفزيون ويتفرّجون على المباريات ليشاهدوا أهدافاً جميلة وأرقاماً قياسية جديدة.

ماري: ونحن نعمل نفس الشيء.

أحمد: أنا أتوقّع هزيمة منتخب بلدي أو أن تتعادل الفرقتان لأنّ هجومنا ضعيف ولا أعرف من يتمكّن من أن يسجّل هدفاً.

ماري: نحن نقول: الكرة مدوّرة.

Exercises:

L1 (Homework) Prepare a list of useful terms for football / soccer and their Arabic equivalents. The list is to be completed and discussed with the teacher.

L2 Insert the correct preposition(s).

وقع ... / وعد ... / حصل ... / تفرّج ... / شارك ... / قام ... / نظر ... / رغب ... / سمح ... / نصح ... / شعر ... / دعا ... / عاد ... / قال ... / ذهب ... / سلّم ... / رجع ... / سكن ... / وصل ... / تراوح ... / زوّد ... / جاء ... / وفي ... / حال ... / عرض ... / وصف ... / تبع ... / أدّى ... / أشرف ... / ربط ... / حال ... / أسفر ... / أضاف ... / عبّر ... / عانى ... / قدّم ... / أحاب ...

L3 Form useful sentences with the verbs in L2.

L4 (Homework) Form a sentence with each verb in L2. Use different tenses.

L5 Translate into English.

رجل ذو مال، طالبة ذات عقل، أمور ذات أهمية في كلّ العالم، أمر ذو شأن لتطوّر الرياضة، تطوّرات ذات علاقة بالوضع السياسي، قضية ذات اهمّية كبيرة للبلدان العربية، المرأة ذات الوجه الجميل، رجال ذوو نفوذ في السياسة الخارجية، نظام سياسي ذو أسس قبلية، فنادق ذات عشرة طوابق

L6 Form equational and verbal sentences with the examples in L5.

L7 Say it in Arabic.

before the fourth visit / in front of the fourth house/ with the ninth student / after the seventeenth of June / before the first of April / with the guest number 100,000 / in the thirty-second school / on the twenty-fourth of December / behind the fifth desert / after the seventh competition / over the second line / under the eighth rock/ in the fifth wadi / to the fifth street / because of the second catastrophe / with the fourth caliph / after the fourth wave / behind the seventh mountain / after the sixth order / with the tenth javelin / in front of the sixth sportsman / before the second match / the tenth club / after the fifteenth defeat / the twentieth record / with the twenty-first bomb / the first well / after the eleventh injection

L8 Translate the phrases in L7 using cardinal numbers (except for the dates).

L9 (Repetition) Insert the proper relative pronoun.

الكتاب ... اشتريته / الرجل ... قابلته في الفندق / البلدان ... شاركت في المؤتمر / مع الطالبات ... رجعن إلى الجامعة / في البيتين ... كنت فيهما / عند الطلاب ... درسوا في ألمانيا / تحت الطاولة ... باعها أحمد / مع المدرسين ... حضروا الاجتماع / عند الشجرتين ... رأيتهما في مركز المدينة / مع مريم وصباح ... ذهبتا إلى الجامعة / مع محمد وصباح ... وأيتهما في الدكّان

G1 Transform the following sentences into the imperfect tense using the words and phrases in brackets.

تراوحت النتائج بين ... و بين ...

توقّع الطلاّب نتائج ممتازة.

توقّعت الطالبات نتائج ممتازة.

توقّع الطلاّب نتائج ممتازة في دراستهم.

توقّعت الطالبات نتائج ممتازة في دراستهن.

تعادلت الفرقتان.

تعادلت الفرق كلها.

شاهدت هذا الفلم (اليوم، في لندن، مع أصدقائي).

تأخّرت بداية المباراة (الحفلة، المحادثات) عشرين دقيقة (عشر دقائق، ربع ساعة، نصف ساعة، ساعتين).

تأخّر الرئيس (الضيوف، الطلاب، التلاميذ) قليلاً (كثيراً).

تأخّر خمس دقائق.

تأخّرت خمس عشرة دقيقة.

تأخّر القطار ثلاثين دقيقة.

أملنا ألا (أن لا) يتأخر القطار.

أملنا أن يأتي اليوم.

أملنا ألا تتأخّر بداية المباراة.

تمكّن هذا النادي من أن يفوز على جميع حصومه.

تمكّن التجّار من أن يعقدوا صفقات ممتازة.

تمكّنت الحكومة من بناء اقتصاد جديد.

تحمّس المتفرّجون لنادي الأهالي.

تحمّس الناس بعد أن سجلت فرقتهم أهدافاً كثيرة.

تمتّع الرئيس بشعبية واسعة.

تمتّعت أنواع الرياضة المختلفة بمساعدة الحكومة.

G2 (Homework) Repeat G1 and write down a sentence for each transformation.

G3 The teacher quotes the sentences of G1 in the imperfect tense and the students transform them into the perfect tense.

تفرّج على المباراة. > تفرّج على المباراة.

G4 Answer the following questions with "No" and replace the perfect tense by + jussive.

🖘 هل تفرّج على المباراة؟ > لم يتفرّجُ عليها.

Pay attention to the helping vowel, which must be used after the jussive when followed by the article, instead of $Suk\bar{u}n$.

هل تفرّحتم على المباراة؟
هل شاهدت الفلم؟
هل تأخّرت بداية المباراة؟
هل تأخّرت المعلّمة؟
هل تأخّر الحكم؟
هل تأخّر الحكم؟
هل تأخّر الصديق؟
هل تعادلت الفرقتان؟
هل تمكّن من كتابة الرسالة؟
هل تمكّن من أن ترجع إلى البيت؟
هل تمكّن من أن يقابله قبل السفر؟
هل توقّع هزيمة منتخب بلده؟

G5 Put the words in brackets at the beginning of the sentence and insert the respective affixed pronoun.

ه أنجزت (واجباتي) فوراً. > واجباتي أنجزتها فوراً. دعونا (الطبيب) فوراً.

نقلت السيّارة (المريض) إلى المستشفى.

أزور (عمر) صباح الغد. قابلت (أصدقاءنا) أمس.

حضرت (الحفلة) وفود كثيرة.

سعر (هذه السيارة) مرتفع.

عاصمة (هذا البلد) جميلة.

كنت أدرس في (جامعة لندن) ٤ سنوات.

كنّا نسكن في (ذلك البيت) لمدة أسبوعين.

كنت مع (الطالبات) في المسرح.

هل وصلت (الوفود الأجنبية) أمس؟ هل رأيت (أصدقاءنا)؟ متى رأيت (أصدقاءنا)؟ إلى أين تمشي (مريم)؟ لماذا بعت (تلك الكتب)؟

C1 Prepare a list of typical phrases together with your teacher for greeting / saying goodbye/ thanking / apologizing / wishing (health, birthday, holiday, etc.).
C2 Prepare a dialogue about a sports event or a speech about your favourite sport.

Final Exercise:

1. Transform into the imperfect tense.

راهنوا على فرقتهم. تأخّرت بخمس دقائق. أحرزنا ميداليات كثيرة. تحمّس أنصار كرة القدم. تراوح عدد الأنصار بين ألفين وثلاثة آلاف. أصبح تسويق الرياضيين فرعاً اقتصادياً خاصاً. سجّلوا خمسة أهداف. عادلت قيمة جمال السباق الجيّدة قيمة أحصنة السباق المشهورة. تعادل المنتخبان دون أهداف. غنّى الأغنية الشعبية في الملعب. تفرّحت على الملاكمة والمصارعة. تمتّعت أنواع الرياضة المختلفة بشعبية واسعة. تمكّن اللاعب من أن يسجّل كلّ الأهداف. توقّعنا ما هو مستحيل. شاهدوا المباريات النهائية في التلفزيون.

قال ... تفرّجوا على المباراة. أظنّ ... لا يلعب كرة القدم. من تمكّن من ... يسجّل الهدف؟ سمعت ... ألعاب الساحة والميدان تتمتّع بنفس الشعبية. قالت ... الملك قام بتوزيع الأوسمة. لا تقل ... بعد قال! أريد ... أراها بعد الحفلة. أعلن الرئيس ... يسافر إلى أمريكا.

3. Insert the proper preposition(s).

2. Insert الله و الله عنه الله و الل

وفى ... / حال ... / عرض ... / وصف ... / تبع ... / أدّى ... / أشرف ... / ربط ... / رحّب ... / أسفر ... / أضاف ... / عبّر ... / عانى ... / قلّم ... / أخاب ... / وقع / ... وعد ... / حصل ... / تفرّج ... / شارك ... / قام ... / نظر ... / رغب ... / سمح ... / نصح ... / شعر ... / دعا ... / عاد ... / قال ... /

ذهب ... / سلّم ... / رجع ... / سكن ... / وصل ... / تراوح ... / زوّد ... / جاء ...

4. Put the words in brackets at the beginning of the sentences and add the respective affixed pronoun.

كنّا نسكن في (ذلك الفندق) لمدّة أسبوعين. كنت مع (الطالبات) في المسرح. هل وصلت (الوفود الأجنبية) أمس؟ هل رأيت (مرافقنا)؟ متى رأيت (أصدقاءنا)؟ إلى أين تمشي (صباح)؟ لماذا بعت (تلك البيوت)؟ دعونا (الطبيب) فوراً. نقلت السيّارة (المريض) إلى المستشفى. أزور (أحمد) صباح الغد. قابلت (مديرنا) أمس. حضرت (الحفلة) وفود كثيرة. أسعار (هذه السيارات) مرتفعة. عاصمة (هذا البلد) كبيرة. كنت أدرس في (جامعة باريس) من ١٩٩٨ – ١٩٩٨.

5. Insert the proper relative pronoun.

تحت الطاولة ... باعها أحمد / مع المدرِّسين ... حضروا الاجتماع / عند الشجرتين ... رأيتهما في مركز المدينة / مع مريم وصباح ... ذهبتا إلى الجامعة / مع محمّد وصباح ... رأيتهما في الدكّان / الكتاب ... اشتريته / الرجل ... قابلته في الفندق / البلدان ... شاركت في المؤتمر / مع الطالبات ... رجعن إلى الجامعة / في البيتين ... كنت فيهما / عند الطلاّب ... درسوا في ألمانيا

6. Translate into Arabic.

The kinds of sport known in Europe such as football and track-and-field athletics also enjoy great popularity in the Arab world. The Arab countries with their representative teams take part in the championships of the world. There are also kinds of sport in the Arab countries which are almost unknown in Europe. Nobody scored a goal in the match we saw. The price of a race-camel varies from \$500,000 to \$1 million. The folklore ensembles sing old folk-songs which reflect the life of the Bedouins.

1. Forms VII, VIII, IX and X of the Verb

Characteristic of Form VII:	prefix n- ∸
Characteristic of Form VIII:	infix $t(a)$ - $\stackrel{\sim}{=}$ between R_1 and R_2 ; vowellessness of R_1
Characteristic of Form X:	prefix $st(a)$; vowellessness of R_1

The consonant cluster at the beginning of the verb which is due to the prefixes and the infix is dissolved by the prosthetic vowel i-:

(i)n- إن (VII), (i) - R₁ -ta- انت (VIII) and (i) sta- إست (X). The Hamza as the chair of the vowel i is a Hamzat al-waşl.

The succession of vowels in the perfect tense is *a* throughout - with the exception of the prosthetic vowel.

The prosthetic vowel is omitted in the imperfect tense; the succession of vowels is: a - a - i.

1.1. Strong verbs

	X	VIII	VII
perfect tense	اِسْتَفْعَلَ	اِفْتَعَلَ	اِنْفَعَلَ
imperfect tense	يَسْتَفْعِلُ	يَفْتَعِلُ	يَنفُعِلُ
imperative (Appendix: Table 14)	ٳڛٛؾؘڡٛۼؚڶ	اِفْتَعِلْ	اِنْفَعِلْ

 \oint A1 There are various rules for the assimilation of the infix *t*- to R₁ =

ط، ض، ص، ز، ذ، د، ث، ت، ظ

Here are only the most important ones:

 $R_1 = - + infix$ ت = + infix د = + infix د = + infix example: اتبع (to follow, to succeed (sb./sth.), to pursue, to observe)

example: الطّلع على (to look at, to inspect, to examine)

(to collide with) إصْطدم ب :example صطد ح ت + infix عصط المعادم ب

example: إضْطهد (to suppress, to oppress) إضْطهد

 $R_1 = j + infix$ خ > j (to blossom, to flourish, to prosper)

 \triangle A2 Forms VII and VIII of verbs $R_2 = \emptyset$ or \triangle do not contain i; see below, 1.3.

1.2. Verbs $R_1 = 0$ or 0

	X	VIII	VII
perfect tense	اِسْتُوْصَلَ	اِتُّصَلَ	
imperfect tense	يَسْتُوْصِلُ	يتصرِلُ	no verbs
imperative	اِسْتُوْصِلْ	ٳؾۜٛڝؚڶ	

 R_1 is assimilated to the infix *t*- in Form VIII. (Appendix: Table 16; Table 17 shows a survey of the forms of the verbs $R_1 = \varnothing$.)

1.3. Verbs $R_2 = 0$ or ω

	X	VIII	VII
perfect tense	اِسْتَقَامَ	اِقْتَامَ	اِنْقَامَ
imperfect indicative	يَسْتَقِيمُ	يَقْتَامُ	يَنْقَامُ
imperfect jussive	يَسْتَقِمْ	يَقْتُمْ	يَنقَ مْ
imperative	اِسْتَقِمْ	اِقْتُمْ	اِنقَمْ

As is the case in Form IV, the verbs $R_2 = 0$ or C also have the same forms in Forms VII, VIII and X. Therefore, only is used as a model verb here as well. (Appendix: Tables 19 and 21)

1.4. Verbs $R_3 = 0$ or 0

	X	VIII	VII
perfect tense	اِسْتَلْقَى	اِلْتَقَى	اِنْلَقَى
imperfect indicative	يَسْتَلْقِي	يَلْتَقِي	يَنْلَقِي
imperfect jussive	يَسْتَلْقِ	يُلْتَقِ	يَنْلَقِ
imperative	اِسْتَلْقِ	اِلْتَقِ	اِنْلَقِ

Forms VII, VIII and X of these verbs are conjugated like Form I of the model verb مشى. (Appendix: Tables 24 and 26)

1.5. Form IX, which has not been mentioned in the context of the derived Forms yet, is rare, because it is primarily used only in conjunction with colors.

The pattern	of Form	ΙX	is:	إِفْعَلَّ
-------------	---------	----	-----	-----------

to be or to turn/become black	أَسْوَدُ > اِسْوَدٌ	black
to be or to turn/become red/to redden	أَحْمَرُ > إِحْمَرُ	red
to be or to turn/become yellow/to yellow	أَصْفَرُ > اِصْفَرَّ	yellow
to be or to turn/become white	أُبْيَضُ > اِبْيَضَ	white

The initial *Hamza* is *Hamzat al-waṣl*, as is the case in Forms VII, VIII and X. The verbs of Form IX are virtually only used in the 3rd p. sg. m. or f.

V

استأجر (یسْتأجر) هـ X hospitality to need so اسْتِعُجار ج ات اسْتِعُجار ج او to try sth. to rent sth. renting either ... or hoping that initial, at first, at the beginning research to begin (intrans.) direct translation; also: biography technology, technique fertile, fruitful (prep.) during carrying out to meet so. (prep.) at so.'s side not to know sth. to be allowed jeep to love, to like so., ه ،ه وأحبُّ (يُحِبُّ) الله الله sth. shoe honored, dear

hospitality to need so., sth. الحُتاج (يُحْتاجُ) إلى VIII III حاول (يُحاولُ) هـ،أنْ at once, immediately, right away خبيير ج خبراءُ expert, specialist periodical administrative duration, permanence IV أرى (يُري) ه هـ to show so. sth. to be asked ير جع (pass.) requested; expected, hoped for rural colleague to make so. happy I am happy that ... contribution to drive sth. driving concerning, in question supervision VIII اِشْترك (يشْتركُ) في to take part in

VIII اِشْتغل (يشْتغِلَ to work thank spectating joining of (prep.) in demand via, by means of to be able to enclosed Arabization well-being permanent well-being dean to treat, to deal with هه هه [أيعام]) ه، هـ التعامل (يُعامل) to be in touch with, مع VI تعامل (يتعاملُ) مع VI to have (business) relations with so. era, age, epoch to last fax single, individual excellent IV أفاد (يُفِيدُ) ه ب to inform so. about visa to accept sth. to kill here: estimation soon

article (press) cabriolet do so, the honour, having the pleasure open; roofless he is able to to get sth. examination to joke going on foot wishing so. desired, welcome method; way to end (intrans.) to finish telephone II وصَّل (يُوصِّلُ) ه/ هـ إلى to bring sth., to contact so. connection to public transport available to agree (upon) success agreed upon father

Text 1

رسالة من السعودية جامعة الملك سعود معهد اللغات والترجمة مكتب المدير التاريخ: ١٤١٤/٧/٢ هـ

الرقم: ۱۷۹۲/۸۰

عزيزي البروفسور الدكتور بخمان المحترم

تحيّة طيبة، وبعد . . .

يسرّني أُن أكتب المحكم لأعبّر عن فائق شكري وتقديري على الحفاوة التي لقيتها أثناء زيارتي الأخيرة لكم، آملاً أن يبتديء بذلك عهد طويل من التعاون المشر والأعمال المشتركة بين معهد اللغات والترجمة في جامعة الملك سعود ومعهد كم، معهد الدراسات العربية في جامعة ليدز، متمنّياً لكم دوام العافية والتوفيق في حياتكم الخاصّة والعامّة.

أرجوأن أراكم مرّة أخرى في معهد اللغات والترجمة . كما أن زميلي الدكتور ميلر، ممثل بريطانيا في التعاون العلمي مع المملكة، سيحاول أن يتصل بكم قريباً للتشاور في أمر زيا رتكم المرجوة إلى جامعة الملك سعود .

وحسب طلبكم فقد اجتمعت بعميد المكتبات في جامعتنا بشأن إمكانية الاتصال بالحاسب الآلي الموجود في المكتبة، وأفادني أن ذلك ممكن من أحد الطريقين:

١) إما أن تتصلوا بمدير مركز الحاسب الآلي في الجامعة د . عدنان شريف، ها تف رقم ٢٦٥٢٥، أو فاكس رقم
 ٧٦٧١٢٣

٢) وإما أن تشتركوا في الشبكة التي يتعامل معها مركز الحاسب الآلي في الجامعة وهي الGulfnet، وتقوم بالإشراف الإداري عليها مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية، وللانضمام إلى هذه الشبكة يرجى الاتصال مباشرة بالهاتف ٤٥٧٣٤٢ أو بالفاكس ٣٢١٧٥٦. وتستطيعون عن طريق هذه الشبكة أن تتلقّوا المعلومات المتوفّرة في عدد كبير من جامعات الخليج ومراكز البحث فيها .

وكما هومتَّفق عليه أرسل لكم طياً مقالة بعنوان ((التعريب كمصطلح ونهج)) لنشرها في دوريتكم كإسها مأولي لمعهدنا ضمن إطار التعاون المنشود بين جامعتينا . أرجوالتكرّم بإجراء اللازم.

> مع فائق التقدير والاحترام، د . عبد الله بن نعمان مدير معهد اللغات والترجمة

السياقة في الخار ج

صباح: صباح الخير. كيف حالك ؟

بيتر: صباح النور، بخير، كيف الحال ؟

صباح: أنا تعبانة، عندي آلام في حسمي كله.

بير: ماذا حدث لك ؟ هل اشتغلت مرّة أخرى في المطعم ؟

صباح: لا، لم أشتغل هناك. المشي الطويل في المدينة سوف يقتلني. لا يمكن أن أواصل مشاهدة معالم هذه المدينة مشياً. أحتاج إلى سيّارة لكي تنتهي مشاكلي. أليس يامكاننا أن نستأجر سيّارة ؟

بيتر: المواصلات العامّة رخيصة وتوصّلنا إلى أي مكان.

صباح: وخارج المدينة ؟ أريد سيّارة كابريوليه أو جيب، أي مكشوفة السقف. الطقس جميل وأحبّ أن أسوق هذا النوع من السيّارات.

بيتر: هل تعرفين أسعار استئجار هذه السيّارات وهل تعرفين السياقة في الخارج وهل معك رخصة دولية ومتى انتهيت من امتحانات السياقة؟

صباح: الأسعار ليست بمشكلة، طبعاً، أعرف السياقة لأنّني أنهيت كلّ الامتحانات قبل شهر.

بيتر: والرخصة؟ أريني الرخصة!

صباح: نسيت الرخصة في القاهرة وهي الآن في الطريق إلى هنا ووصولها يستغرق تقريباً أسبوعاً. ألا يجوز أن أسوق السيّارة وأنت تجلس إلى جنبي أي مثلما كان يفعل والدي وأخى ؟

بيتر: هذا لا يجوز هنا. يجب ان تكون معك رخصة دولية.

صباح: وخارج المدينة أي في الطرق الريفية ؟

بيتر: لا، أيضاً ممنوع بدون رخصة وشرطة المرور موجودة في كل مكان وأفرادها، للأسف الشديد، لا يمزحون.

صباح: إذن، أنت ستكون سائقي وأنا سأجلس جنبك.

بيتر: إن شاء الله لا تنسين أنَّك هنا لست في بلدك!

Exercises:

L1 Ask each other the question:

Do you need ...?

هل تحتاج إلى ...؟

using the following words:

نقود، بطاقة، بطاقات، كتابي، كتبي، نسخة ثانية، أحذية جديدة، معطف جديد، قبّعة جديدة، سيّارة، حديدة، سيّارة، حديدة، سيّارة، حياز السفر، فيزا، سيّارة، سائق.

You can answer the question with "Yes" or "No".

L2 Answer the questions.

كم من الوقت يستغرق المؤتمر (الاجتماع، المعرض، الدرس)؟ كم من الوقت تستغرق الحفلة (الرحلة، المحادثات، مباراة كرة القدم)؟

L3 Answer the questions.

أين كنت تشتغل في العام الماضي (في الشهر الماضي، في الأسبوع الماضي، أمس الأوّل، أمس)؟

L4 Answer the questions:

متى يبتديء / تبتديء and متى ينتهي / تنتهي المؤتمر / المحادثات / الاجتماع / المعرض / الحفلة / الرحلة / المباراة / الدرس؟

using dates and times.

L5 Replace the words in brackets by their antonyms.

أشكركم على الحفاوة التي لقيتها أثناء زيارتي (الأخيرة). يبتديء بذلك عهد (طويل) من التعاون بين البلدين. تتمتع أنواع الرياضة المشهورة بشعبية (واسعة). تمكنت (بعض) البلدان من أن تحرز ميداليات (كثيرة). تغنّي الفرق الشعبية أغاني شعبية (قديمة). وقد تمضي أحياناً سنوات (عديدة) دون سقوط المطر على الإطلاق. تقع الصحارى في مناطق الضغط (المرتفع). هي (شديدة) الحرارة في الصيف و (باردة) في الشتاء. وقد تبلغ درجة الحرارة القصوى ٦٠ درجة مئوية في (بداية) العام. (بدأت) المحادثات. (وصل) الوزير. (دخل) البيت. (قبل) أحمد الدعوة. (جلس) المدير في وسط مكتبه.

L6 (Written homework) Form five sentences in which the verb اتصل is used as imperative.

الله المرابعة الوفد!

اتصلوا بإدارة المعرض!

 G_1 Answer following questions with "No" by means of $\frac{1}{2}$ + jussive.

هل اشتركت في هذا المؤتمر؟ < لا، لم أشترك في هذا المؤتمر. هل اشترك جميع الخبراء في هذا المؤتمر؟ هل اشترك وفدنا في هذا الاجتماع؟ هل اشتركت في هذه المحادثات؟ هل اشترك مدير معهدك في هذه المحادثات؟ هل اشتركت في هذا الاجتماع؟ هل اشتركوا كلهم في هذا المعرض؟ هل اشترك وزير الخارجية في هذا الاجتماع؟ هل اشتركت في المباريات في لايبزك؟ هل اشترك أصدقاؤك في المباريات في برلين؟ هل تلقّيت رسالة اليوم؟ هل تلقّيت رسالة من أمك؟ هل تلقّي صديقك رسالة من أخيه؟ هل تلقّت الوزارة دعوة؟ هل تلقيتم الدعوة؟ هل استأجر سيّارة؟ هل استأجرت صباح سيّارة كابريوليه؟ هل استأجرنا سيّارة جيب؟ هل استطعت أن تستأجر بيتاً جديداً؟ هل استطعت أن تدبّر لنا الاستمارات اللازمة؟ هل استغرقت المباراة ساعتين؟ هل استغرق المؤتمر يومين؟ هل اجتمع الرئيس مع الوفود العربية؟ هل اجتمعوا مع مدراء المعاهد؟ هل اشتغلت صباح في المطعم؟ هل اشتغلتم في هذه المصانع؟

G2 Transform the following sentences into the imperfect tense according to the given example.

teacher:

هل استطعت أن تدبّر لي الاستمارات؟

st student:

هل تستطيع أن تدبّر لي الاستمارات؟

^{2nd} student:

نعم، أستطيع أن أدبر لك الاستمارات.

هل استطعت أن تدبّر لي الاستمارات؟

هل استطعت أن تدبّر لنا الاستمارات اللازمة؟

هل استطاع الموظّف أن يدبّر لك جواز السفر؟

هل استطاع صديقك أن يسافر إلى بيروت؟

هل استطاع رئيس الوفد أن يجيب على الأسئلة؟

هل استطاع الطلاب أن يجتمعوا في معهدهم؟

هل استطعت أن ترافق الوفد السوري؟

هل استطاعت الطالبة أن تزور أمها في المستشفى؟

هل استطعت أن تأتي إليهم حالاً؟

هل استطاع بيتر أن يكتب رسالة عربية؟

هل استطعت أن تتلقّي جواز السفر؟

هل استطاع الوفد أن ينهى محادثاته؟

G3 Answer the question with "Yes" and complete the answer as given in the example.

€ هل اجتمع الخبراء أمس؟ >

تعم، اجتمع الخبراء أمس ولكنهم لم ينتهوا من المناقشة.

Replace الخبراء with the following words

الرؤساء، المسؤولون، مترجمو الوفود، مرافقو الوفود، وكلاء الوزارة، المعلّمون، الوزراء and replace أمس with other dates and times.

G4 Same as G3, but with the following question:

🖘 هل اجتمعتم أمس (صباح اليوم، في الساعة الثامنة ...)؟

G5 Answer the following questions with "Yes"

هل اتّفق الخبراء / المدراء / السوزراء / الرؤساء / الوكلاء / الأصدقاء على المشروع / المشاريع / المواعيد؟

هل اتَّفقت الوفود / الحكومات / الوزارات على المشروع / المشاريع / المواعيد؟

هل اتّفقتم معهم على المشروع / المشاريع / المواعيد؟ and complete them by means of one of the following words and phrases.

أمس - أمس الأول - اليوم - فوراً - بسرعة - بعد مناقشة طويلة - بعد مناقشة الموضوع - في الاجتماع أمس - منذ عدّة أيّام -

🖘 هل اتّفق الوزراء على الموعد؟ >

🖘 نعم، اتّفقوا على المواعيد بعد مناقشة طويلة.

🖘 هل اتّفقتم معهم على المشروع؟ >

🖘 نعم، اتَّفقنا معهم على المشروع فوراً.

G6 Answer the questions in G5 with "No".

هل اتّفقتم على المواعيد اليوم؟

🖘 لا، لم نتفق على المواعيد اليوم.

C1 Develop a telephone conversation with the telephone operator in your hotel or with a long-distance operator. Ask them to put you through to a travel agency, the airport or the train station and inquire about arrival/departure times.

أعطيني النمرة ...! !... dive me the number ...!

The line is engaged. النمرة مشغولة.

تلفِن مرّة ثانية!! Call again!

Ring me tomorrow!

خابرني بالتليفون! جابرني بالتليفون!

C2 Prepare a dialogue about driving a car in the Arab world based on Text 2. Ask about the insurance (تأمين), the type of licence necessary, what to do after an accident (حادث ج حوادث) etc.

Final exercise:

1. Answer the following sentences with $\frac{1}{4}$ + jussive.

هل اشترك وفدنا في هذا الاجتماع؟ هل اشتركت في هذه المحادثات؟ هل تلقيت رسالة اليوم؟ هل تلقيت رسالة من أمك؟ هل تلقي صديقك رسالة من أحيه؟ هل اشتركوا كلهم في هذا المعرض؟ هل استأجرتم سيّارة جيب؟ هل استطعت أن تستأجر بيتاً جديداً؟

هل استطعت أن تدبّر لنا الاستمارات اللازمة؟ هل تلقّت الوزارة دعوة؟ هل تلقّت مباح الدعوة؟ هل اشتغلت صباح الدعوة؟ هل استأجر سيّارة؟ هل استأجر سيّارة كابريوليه؟ هل استغلت صباح في المطعم؟ هل اشتغلتم في هذه المصانع؟ هل استغرقت المباراة ساعتين؟ هل استغرق المؤتمر يومين؟ هل اجتمع الرئيس مع الوفود العربية؟ هل اجتمعوا مع مدراء المعاهد؟ هل اشتريت السيّارة؟

2. Translate into Arabic.

He didn't buy the book. We didn't get the invitation. The driving licence didn't arrive yet. The examination lasted five hours. I am unable to continue seeing the sights of this city on foot. I want to buy a roofless car, i.e. a cabriolet. The hot weather will kill me. The meeting is not finished yet. She will not work in the restaurant any longer.

3. Replace the words in brackets by their antonyms.

لم (ينته) المؤتمر. لن (يخرج من) البيت. هذا (مستحيل). لم (أعرف) ذلك. لم (أبع) الكتاب. بعد أن (جلسنا) بدأ الاجتماع. نعرف أين (الفك الأعلى). مشى إلى (اليسار). حدّثته عن (مرض) المدير. نمت (قبل) الطعام. لم (آخذ) القلم. جاء (في الصباح). لم يمش إلى (تحت).

4. Translate the following letter into Arabic.

Dear Professor ...

Thank you very much for your letter dated 11th December 1994, and for the valuable information and the invitation to visit your institute. I hope that this visit will be the beginning of fruitful cooperation between our two institutes. I have not been able to get in contact with the director of the library yet. I will try to get in touch with him via the computer network. The director of the computer centre sent me a fax with the desired information.

As agreed, I've enclosed an article to be published in the periodical of your institute along with some new Arabic software.

I thank you again for your efforts, and ask that you take the necessary steps.

Yours faithfully,

1. The Passive Voice (صِيغَةُ الجُهُول)

1.1. The passive voice (مبْنِيٌّ للمعْلُوم) differs from the active voice (مبْنِيٌّ للمعْلُوم) with respect to function, with the possibility of the actor (الفاعل) being left unmentioned. This can be added in the form of a prepositional complement in the English language. In the Arabic language omitting the actor in the passive construction was made a rule.

Al In modern Arabic, however, this rule is frequently broken and the actor is added by means of مَنْ قِبَلِ الرَّئِيس. The book was written by the president. مِنْ قِبَلِ الرَّئِيس. Altogether, however, preference is given to the use of the active voice.

The object of a transitive verb turns into the subject of the predicate (نائِب الفاعِل) in the passive voice.

- **1.2.** The passive voice only differs formally from the active voice in the sequence of yowels.
- **1.2.1.** The characteristic sequence of vowels in the passive voice of the perfect tense is u i a.

The vowel u is also taken by the prefixes and the infix in the derived Forms. In the following table, the active and the passive voice of Form I and of the derived Forms are contrasted with each other in the 3^{rd} p. sg. m. As for the rest, refer to Tables 7, 13, 14 in the Appendix.

Form	passive voice	active voice
I	فُعِلَ	فَعَلَ
II	فُعِّلَ	فَعَّلَ
III	فُوعِلَ	فَاعَلَ
IV	أُفعِلَ	أَفْعَلَ
V	تفعّل	تَفَعَّلَ
VI	تُفُوعِلَ ٱنفُعِلَ اُنفُعِلَ	تَفَاعَلَ
VII	ٱنفُعِلَ	ٳڹۨڡؘٛعؘڶ
VIII	، ه افتعِلَ	[فْتَعَلَ
X	أُسْتُفْعِلَ	اِسْتُفْعَلَ

1.2.2. The	characteristic sequenc	e of vowels in the	e passive voice	of the imperfect
tense is <i>u</i> -	a - a.		-	1

Form	passive voice	active voice
I	يُفْعَلُ	يَفْعَلُ
II	يُفَعَّلُ	يُفَعِّلُ
III	يُفَاعَلُ	يُفَاعِلُ
IV	يُفْعَلُ	يُفْعِلُ
V	يُتَفَعَّلُ	لْ قَوْتُرُ
VI	يُتَفَاعَلُ	يَتَفَاعَلُ
VII	يُنفَعَلُ	يُنفَعِلُ
VIII	يُفْتَعَلُ	ئُعِتْفِي
X	يُسْتَفْعَلُ	لَّهُ فُتْسَيْ

1.3. The passive voices of the defective verbs are specified in Tables 15-26 in the Appendix. They have basically the same sequence of vowels as the strong verbs do, therefore only some of the peculiarities are mentioned here:

The \mathfrak{g} in verbs $R_1 = \mathfrak{g}$ is not omitted in the imperfect tense of the Basic Form as is the case in the active voice:

passive voice	active voice
يُوصَلُ	يَصِلُ

In the verbs $R_2 = \mathfrak{z}$ or \mathfrak{C} , R_2 is \mathfrak{C} (long vowel $\overline{\imath}$) in the perfect tense, (long vowel \overline{a}) in the imperfect tense throughout in the Forms in which this radical is a vowel (I, IV, VII, VIII, X).

Basic Form: pa	assive voice	active v	oice
يُقَامُ	قيم	يَقُومُ	قَامَ
يُبَاعُ	بيعَ	يبيغ	بَاعَ
يُخَافُ	خِيفَ	يُخُافُ	خُافَ

In the verbs $R_3 = 0$ or C, R_3 becomes C (as consonant) in the perfect tense, and C (Alif maqṣūra, pronounced as the long vowel \bar{a}) in the imperfect tense in all Forms.

Form I: passive voice		active v	voice
يُدْعَى	ۮؙۼؚؠؘۣ	يَدْعُو	دُعَا
يُمشَى	مُشِيَ	يَمْشِي	مُشَى
يُلْقَى	لُقِيَ	يَلْقَى	لَقِيَ

1.4. Some examples of how to apply the passive voice:

1.4.1.

In the city center there are the buildings in which the cars are exhibited.

تُوجَدُ فِي وَسَطِ الْمَدِينَةِ الْمَبَانِي الَّتِي تُعْرَضُ فِيهَا السيَّارَاتُ.

تُو حَدُ The passive voice of the verb , Form I, is . تُو حَدُ

The passive voice of the verb عَرَضَ , Form I, is تُعْرَضُ ...

Two experts are sent to the conference which is held in Beirut. ... يُوفَدُ خَبِيرَانِ إِلَى المُؤْتَمَرِ الَّذِي يُعْقَدُ في بيرُوت.

. يُوفَدُ Form IV, is أَوْفَدَ The passive voice of the verb

. Form I, is عُقَدُ Form I, is عُقَدُ

The sending of two experts was suggested.

أُقْتُرِحَ إِيفَادُ خَبِيرَيْن.

The passive voice of the verb ﴿ إِفْتُرَحَ Form VIII, is ﴿ إِفْتُرَحَ اللَّهِ اللَّهُ اللّ

1.4.2. The verbal government by means of a preposition is preserved:

The guests are welcomed.

يُرَحَّبُ بالضُّيُوفِ.

The passive voice of the verb (بُ رُحُّبٌ , Form II, is يُرَحُّبُ .

Accordingly, the subject of this passive sentence is not in the nominative here, but in the genitive, being dependent on the preposition برحُّب, which belongs to رحُّب.

In such constructions the masculine form of the verb is always used, even if the subject is feminine:

Many opinions were expressed.

عُبِّرُ عن آراءِ كثيرة.

.غُبِّرُ The passive voice of the verb عَبَّر, Form II, is

It takes the masculine form, although آراء is regarded as feminine.

1.4.3. About the construction of doubly transitive verbs:

If sentences containing two direct objects are turned into passive constructions, the 1st object turns into the subject, the 2nd object remains as such in the accusative:

Example: with عُطَى ه هـ IV "to give (to sb. sth.)"

active voice	
I have given an apparatus to Muḥammad.	أَعْطَيتُ محمَّداً جِهازاً.
passive voice	
Muḥammad has been given an apparatus.	أُعْطِيَ محمَّدٌ جِهازاً.

Example with عمَّى ه هـ II "to name sb. (by or with a name)"

active voice	
The mother has named the child Muḥammad.	سَمَّتِ الْأُمُّ الْوَلَدَ محمَّداً.
passive voice	
The child was named Muḥammad.	سُمِّيَ الْوَلَدُ محمَّداً.

Even if the subject is not mentioned, the accusative object is preserved:

1.4.4. The passive imperfect tense, when occurring in conjunction with the negation \forall , is often used in the form of an attributive relative clause, which can be replaced by an attributive adjective in English:

an event which is not forgotten = an unforgettable event حَفْلَةٌ لا تُنْسَى

2. Some Characteristic Features of the Derived Forms

Originally the derived Forms are variants of Form I which serve to express aspects as well as the character of the respective verb. A functional-semantic description of the Forms is possible; it provides, however, little benefit for language practice. The complete stock of verbs can be found in the dictionary. The student does not need to coin certain Forms anew himself. Knowing the basic meaning of a certain Form can, however, enable him to understand a verb form he is not yet familiar with without resorting to a dictionary.

Basically it must be stated here that many verbs do not fit into a general semantic system of the individual Forms. Therefore it is not enough simply to memorize only the root or Form I of a verb. Every verb must be learned according to its respective Form.

A2 This also means that one does not, for example, try to impress the verbs upon one's mind by saying: جعن = to gather; جمع Form IV = to agree, Form VIII = to come together, to meet, but one must immediately store the forms أجمع in one's memory.

Knowing the Forms is necessary to ensure their correct technical use.

In the following we give some characteristic features of the derived Forms, which have been provided, above all, to help the student with translating:

2.1. Form II		فَعَّلَ – يُفَعِّلُ
intensifying	I كُسَرَ	to break (trans.)
causative	II كُسَّرَ	to break (sth.) into pieces, to smash
denominative	I رُجَعَ	to return
(in this function it is	II رَجُّعَ	to cause to return, to send back
productive in modern Arabic)	زَيْتُ	oil
	II زُيَّتَ	to oil
	صِنَاعَة	industry
	II صَنَّعَ	to industrialize

Nearly all its verbs are transitive.

Form II is used most frequently after Form I.

In unvocalized texts it might be confused with:

Form I in the perfect tense

Forms I, IV in the imperfect tense

Form V in the form تفعّل.

2.2. Form III		فَاعَلَ - يُفَاعِلُ
Form denoting an aim	I كُتّبَ	to write
(attempted) effect on a person or thing	III كَاتَب <u>َ</u>	to exchange letters, to correspond (with so.)
	I بَدَلَ	to replace, to exchange (sth. for)
	III بَادَلَ	to exchange (with so., sth.)
	I قَامَ	to get up
	III قَاوَمَ	to get up and turn against so. or object to sth. = to resist

Many verbs do not show this value of the Form.

Nearly all verbs are transitive.

Form III might be confused with the active participle of Form I; its imperfect tense which contains the prefix \vec{J} might also be confused with Form VI \vec{J} .

It is causative, denominative, and occurs in various other meanings, which are hard to summarize.

Most verbs of this Form are transitive.

It might be confused with:

Form I in the imperfect tense and the imperative

Form II in the imperfect tense

تفعل Form V in the form

the elative (cf. Lesson 25).

2.4. Form V	تُفَعَّلُ - يَتَفَعَّلُ		
	II كُسَّرَ	to break (sth.) into pieces, to smash	
It forms intransitives	۷ تُكُسُّرَ	to break (intrans.)	
in relation to Form II	II حَجَّرَ	to petrify, to turn into stone (sth.)	
as well as some denominatives	٧ تُحَجَّرَ	to turn to stone, to petrify	
	II غَيَّرَ	to alter (sth.)	
	V تَغَيَّرَ	to alter (intrans.)	
	V تَبَنَّى	to adopt as son (ابن)	

It is mostly intransitive.

Because of the prefixed \vec{J} , it might be confused with the imperfect tense 3^{rd} p. f. and 2^{nd} p. m. sg. of Forms I, II and IV.

2.5. Form VI	تُفَاعَلَ – يَتَفَاعَلُ		
It mostly has a reciprocal meaning in relation to Form III	III بَادَلَ	to exchange (with so. sth.)	
	VI تَبَادَلَ	to exchange (sth.)	

Transitive and intransitive verbs occur in this Form.

It is rarely encountered.

Because of the prefixed \vec{J} , it might be confused with some imperfect forms of Form III.

2.6. Form VII	اِنْفَعَلَ - يَنْفَعِلُ		
	I كُسْرَ	to break (trans.)	
It forms intransitives and reflexives	VII اِنْكَسَرَ	to break (intrans.), to break into pieces	
	I سَحَبَ	to draw, to drag (sth.) along	
	VII اِنْسَحَبَ	to drag osf. along, to withdraw	

In colloquial language this Form serves the purpose of forming the passive voice of verbs of Form I.

It is intransitive throughout.

It might at most be confused with verbs $R_1 = 0$.

This Form has various meanings, which are partially very different from each other. Some verbs occurring in Form VIII are reciprocal variants of Form I.

Verbs of Form VIII are partly transitive, partly intransitive.

It is almost only used in conjunction with colors and denotes both the arising of the respective state:

and its existence, which is often characterized by intensity:

The verbs of Form IX are always intransitive. It is of rare occurrence.

2.9. Form X	اِسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ		
It often occurs in the	X اِسْتَرَاحَ	to long for rest, to take a rest	
meaning "to request sth., to ask (so. for sth.)"	X اِسْتَفْسَرَ	to ask for or to seek an explanation	
	X اِسْتَثْمَرَ	to seek to obtain fruits, profit = to exploit, (also) to invest profitably	

However, it is also found in variants of meaning which cannot be delimited more closely, just as Form I is. The verbs are primarily transitive.

V

to be influenced by so., sth. ب تأثّر (يتأثّر) ب V strategic American insurance **OPEC** (mineral) oil alternative; option omen (positive) petrol, gasoline building to become clear for so. wealth, fortune the eighties entire, gross, whole, total VI تجاوز (يتجاوزُ) هـ to go beyond sth. happening in sensitiveness; allergy (ليس) فحسب بل أيضاً ... not only ... but also ... recession, slack period maintenance (of) to realize sth., to make هـ II حقق (يُحققُ) هـ II sth. come true controlling attempt, effort vital, essential whereas to be exposed to so., sth. going down, falling VIII اختار (یختار) ه، هـ من to select so., sth. out of

diesel cheaper than (prep.) despite, in spite of passenger to stagnate flourishing, upswing, boom VIII از داد (یز داد) to increase, to rise the seventies (down)fall, decline to name so., sth. Shah different, various buyer to comprise, to cover sth. cheque, check correction, change rising to process sth.: to industrialize speculation double; multiple security, bail, guarantee additional nature product, goods naturally demand (for) to require sth. beginning

incompetence; deficit offer, supply supply and demand dinner epoch; afternoon majority decade to be held (conference) (ینعقد (ینعقد VII على سبيل المثال for example, e.g. VIII اِعْتُمد (يعْتمِدُ) (على) to rely on handling as, when to overcome change changing Palestinian interaction; combination x اِسْتفاد (یسْتفِیدُ) من to profit by, from poor to decide sth. amount, extent, degree to propose, على هـ VIII اِقْترح (يقترح) على هـ to suggest sth. to so. proposal, suggestion limited, restricted to catalogue intensifying quantity ا الاحظ (يُلاحِظُ) هـ III لاحظ (يُلاحِظُ) هـ to notice sth. obligation, duty, commitment التزام جات provision fuel | مُلزَّم ب committed to

prolongation to continue, to go on to result from to produce sth. production product gross national product producing, producer victory with regard to, as to organization to revive (mineral) oil expense(s) cash III ناقش (يُناقِشُ) to discuss sth. closing, concluding important consumption identity confrontation source middle, centre to delegate so. to IV أوْفد (يُوفِدُ) ه إلى العرب والنفط 1 Text 1

منذ ما يزيد على أربعة عقود واقتصاد معظم الدول العربية يعتمد على النفط. ويبدو أنّ ذلك الوضع ليس مقتصراً على الدول العربية المنتجة للنفط وعلى منتوجها الاجتماعي الإجمالي فحسب، بل يشمل أيضاً تلك الدول العربية التي لا ينتج ولا يصنّع فيها النفط. ومنذ ذلك الحين تأثّرت الاقتصاديات العربية بحساسية شديدة لشتّى المتغيّرات الحادثة في سوق النفط العالمية. وبطبيعة الحال فإنّ هذه السوق هي نتاج التفاعلات والمضاربات الاقتصادية والعرض والطلب في الدول الصناعية حيث تزداد الأسعار عندما ينتعش الطلب على النفط بسبب الازدهار الاقتصادي في تلك الدول، أو يركد الطلب بسبب الانحسار الاقتصادي فيها.

فعلى سبيل المثال، عندما قرّرت الدول المنتجة للنفط في بداية السبعينات مراجعة اسعار النفط وتصحيح مستويات تلك الأسعار وإنهاء عصر الطاقة الرخيصة حدثت أزمة اقتصادية في الدول الصناعية حيث ارتفعت الأسعار بمقدار أربعة أضعاف عمّا كانت عليه، الأمر الذي استفادت منه أيضاً شركات البترول العالمية. وفي عام ١٩٧٩ حدثت أزمة نفطية ثانية بعد سقوط نظام الشاه في إيران، نتج عنها ارتفاع في أسعار النفط ولم يستمرّ هذا الوضع طويلاً فقد بدأت تباشير الانخفاض في الأسعار في مطلع الثمانينات حتى وصلت إلى مستوى متدنّ جدّاً في عام ١٩٨٦. ويستنتج من ذلك أن سوق النفط تخضع بشكل أساسي لقانون العرض والطلب رغم كلّ المحاولات التي تبذلها منظمة الأو بك للتحكّم في الأسعار.

وهكذا يتبيّن لنا أن هذه الحقيقة تتطلّب من الدول العربية المنتجة للنفط تكثيف الجهود للحفاظ على الثروة للحفاظ على الثراء الحيوية، والعرب ملزمون بالحفاظ على الثروة النفطية نظراً لعجزهم حتّى الآن عن توفير بدائل اقتصادية أساسية تحقّق لهم الموارد المالية الكافية لمواجهة التزامات الإنفاق المتصاعدة.

استئجار سيّارة Text 2

بيتر: مساء الخير.

البائعة: مساء النور، تفضّل.

بيتر: أحتاج إلى سيّارة لمدّة أسبوع.

البائعة: للنقل أم للركاب؟

بيتر: للركّاب ومكشوفة السقف أو سيّارة جيب.

البائعة: عندنا سيّارات من كلّ الأنواع وكلّ البلـدان، أي يابانية وأمريكية وألمانية إلخ ويمكن أن تختار من هذا الكتالوج.

بيتر: هذه السيّارة جميلة، كم سعرها؟

البائعة: سعرها لأسبوع واحد ١٥٠ دولاراً.

بيتر: مع التأمين؟ وهل يجب على أن أدفع ضمانة؟

البائعة: التأمين ب٥٠ دولاراً للأسبوع ولا نأخذ ضمانة.

بيتر: هذا كثير، أنا طالب فقير. هل عندك سيّارة أرخص من هذه؟

البائعة: خذ هذا الجيب ب١٠٠٠ دولار للأسبوع بما في ذلك التأمين.

بيتر: والوقود؟

البائعة: هذه السيّارة تعمل بالديزل وليس بالبنزين، واستهلاكها قليل وسعر الديزل رخيص جدّاً. اتّفقنا؟

بيتر: نعم، اتّفقنا. آخذها.

البائعة: هات الرخصة وبطاقة الهوية. سنكتب الأوراق اللازمة.

بيتر: تفضّلي. هل هناك إمكانية لتمديد الفترة وكم هي أجرة الأسبوع الإضافي؟

البائعة: أجرة الأسبوع الإضافي هي ٨٠ دولاراً بما في ذلك التأمين.

بيتر: إذن، اكتبي أسبوعين!

البائعة: هل تدفع بالشيك أم نقداً؟

بير: أدفع نقداً.

البائعة: المبلغ الإجمالي لأسبوعين ١٨٠ دولاراً.

بير: تفضّلي وشكراً للمعاملة اللطيفة. مع السلامة.

البائعة: أشكرك، مع السلامة.

Exercises:

L1 Answer the questions.

L2 (Homework) List all names of the individuals which were mentioned in the texts until now. Use them and the passive voice يُسَمَّى to form sentences as follows:

L3 Answer the questions.

L4 (Repetition) Transform into phrases using ordinal numbers.

عشرة عقود، خمسة بيوت، تسعة ركّاب، عشرون منتوجّاً، ستة موارد، ثمانية بدائل، ثلاث موادّ، سبعة اقتراحات، تسع عشرة منظّمة، أربع شعب، إحدى عشرة رخصة، اثنا عشر رسماً، سبعة عشر طابقاً، ستة نوّاب، عشر مرّات، سبعة حلاّقين، شهادتان، سبع قراءات

G1 Revise the following sentences using the passive voice. The object becomes the subject of the sentence.

عقد الخبراء المؤتمر في الشهر الماضي.

قال له إنّه سافر إلى لندن. تلغى الوفود الزيارة. سلم له على هدية جميلة. يسمّى الأب ابنه محمّداً. عقدت الوفود اجتماعاً. شاهدنا الطلاب أمام المعهد. تقيم الحكومة الحفلة غداً. أحضر له أحمد هدية. توفد الوزارة الطلاّب إلى الخارج. ألغى الأصدقاء الموعد. أضاف الرئيس بعض الكلمات. أجرى الوفد السوري محادثات هامّة. يسلم أحمد الهدية غداً. رجونا مريم أن تذهب معنا. يجرى الوفد المحادثات في وزارة الخارجية. دعوت الصديق لزيارة برلين. يغيّر بعض الأشخاص البرامج كلّ يوم. أرسل صديقي إلى بطاقة من القاهرة. إستنتج الخبراء من ذلك أن الوضع متغير.

G2 Complete the sentences by inserting one of the following verbs in the passive voice of the perfect and imperfect tense.

زرع، صنّع، أنتج، استنتج، أجرى، أقام، دعا، عقد ... الاجتماع اليوم. عُقِدَ الاجتماع اليوم. عُقِدَ الاجتماع اليوم. يُعْقَدُ الاجتماع اليوم. ... الحفلة مساء. ... المحادثات في وزارة الخارجية. ... الفواكه في شمال البلد. ... فا لندن.

هل ... صديقتك لحضور الحفلة؟

سمعت أن البترول ... هناك.

هل ... من ذلك أن السوق تعتمد على العلاقة بين العرض والطلب؟

هل ... هذه البضائع في الخارج؟

G3 (Homework) Perform the following:

- a) Determine the Form
- b) Determine whether the active or the passive voice is used

in the following verbs in the 3rd p. sg. m.

c) Form a sentence with each of the verbs.

Since the verbs are not vocalized - as usual in most of the texts - it is often impossible to determine b). Since a) may not provide a clear determination, you may have to resort to the dictionary.

یقدم، یلقی، انتهی، یدعی، یقال، دعی، یلغی، یعقد، یکتب، ینام، شوهد، ألغی، یزرع، أوضح، أعطی، طوّر، اشتری، یستطیع، تغیّر، یلاحظ، انعقد

G4 (Repetition) Transform into the imperfect tense.

تمتّعت أنواع الرياضة المختلفة بمساعدة الحكومة.

تمتّع الرئيس بشعبية كبيرة.

تحمّس الأنصار لفرقتهم بعد أن سجّلت فرقتهم أهدافاً كثيرة.

تمكّن هذا النادي من أن يفوز على كلّ النوادي الأحرى.

تأخّر القطار ساعتين.

تأخّرت الطالبة خمس عشرة دقيقة.

تأخرت بداية المؤتمر عشر دقائق.

شاهدت هذا الفلم.

تعادل المنتخبان.

توقع الطلاب نتائج ممتازة في دراستهم.

توقّع الرئيس أن المعارضة لا تتمكّن من حلّ مشاكل البلد.

تراوح عدد المتفرِّجين بين ١٠٠ و٥٠٠ متفرّج.

تفرّج على المباراة.

G5 Negate the sentences in G4 in the perfect tense.

- **G6** Negate the sentences in G4 in the imperfect tense.
- G7 (Repetition) Put the words in brackets at the beginning of the sentence and insert the respective affixed pronoun.

يصنّع البلد (البترول) بكميات كبيرة.

تجد في اقتصاديات هذه البلدان (حساسية شديدة لانحسار الطلب).

تغلّبت البلدان العربية على (الأوضاع الصعبة).

باعت الدول الصناعية (المنتوجات الصناعية) بأسعار مرتفعة. ناقشوا (العلاقة بين العرض والطلب) في مؤتمر دولي. قرّرت الدول المنتجة للنفط مراجعة (أسعار النفط). قامت منظّمة الأوبك بتصحيح (مستوى الأسعار). أنهت المنظّمة (عصر الطاقة الرخيصة). قابل (نظيره) في الوزارة. شاهدوا هناك (مستوى متدنياً جدّاً).

C1 Answer the questions أين ولدتّ? and أين ولدتّ? giving the exact place and date. C2 (Written homework) Answer the questions

متى تُوُفِّيَ / تُوفِيِّيَ ... ؟

using the year of the death of historical personalities (Muḥammad, the Four Rightly Guided Caliphs, Fāṭima, 'Abd an-Nāṣir, de Gaulle, Churchill, etc.).

C3 Prepare a dialogue based on Text 2 in which you rent a car or a flat/room.

Final Exercise:

1. Change into the passive voice.

يسلم أحمد الكتاب غداً. رجونا صباح أن تدرس معنا. يجري الوفد المحادثات في وزارة الخارجية. دعوت الصديق لزيارة باريس. يغيّر بعض السياسيين البرامج كلّ يوم. أرسل صديقي إليّ بطاقة من القاهرة. إستنتج الخبراء من ذلك أن الوضع متغيّر. يقيم المعهد الحفلة غداً. سلّم له أحمد شنطة. توفد الوزارة الطلاّب إلى الخارج. ألغى الأصدقاء الموعد. أضاف الرئيس بعض الكلمات. أجرى الوفد السوري محادثات هامّة. أقام وزير الخارجية حفلة عشاء. غيّر الوفد البرنامج. عقد الخبراء المؤتمر في الشهر الماضي. قال له إنّه سافر إلى لندن. تلغي الوفود الزيارة. سلّم له علي كتباً جميلة. يسمّي الأب ابنه محمّداً. عقدت اله فه د اجتماعاً. شاهدنا الطلاّب أمام المعهد.

2. Translate into Arabic.

He was asked about his objectives. He was told that the minister went to London. The programs were canceled. The delegations were welcomed in front of the hotel. Different opinions were expressed in the conference. Aḥmad was given a car. This was an unforgettable meeting. This is not said. This is not sold here. He was selected after a long discussion.

3. Answer the following questions (at least five items).

ما هي الفواكه التي تُـزرع في البلدان العربية؟ ما هي الثروات الطبيعية التي توجد في البلدان العربية؟

4. Change into phrases with ordinal numbers.

تسع عشرة منظّمة، أربع شعب، إحدى عشرة رخصة، إثنا عشر رسماً، سبعة عشر طابقاً، ستة نوّاب، عشر مرّات، لغويّ، سبعة حلاّقين، شهادتان، سبع قراءات، عشرة عقود، خمسة عقود، تسعة ركّاب، عشرون منتوجاً، ستة موارد، ثمانية بدائل، ثلاث موادّ، سبعة اقتراحات

5. Translate into Arabic.

the oil-producing Arab countries, the various changes in the world market, the relation between supply and demand, the economic upswing, industrial states, the intensification of the efforts, the gross national income, consumption and production, the very low level of prices, the second oil crisis

1. The Collective (إسم الجمع)

There are many nouns in the Arabic language which have a collective meaning when taking the form of the masculine singular.

A1 Collectives are also known in English. Think of the collective formations with the suffixesment or -y (government, assembly), the compound words formed with -ware (glassware), and also simple words with a collective content (cattle, hair).

We distinguish:

1.1. Generic collective nouns (اسْم الجنس الجمعييُّ)

The generic collective nouns denote a certain genus, mostly animals or plants. They are characterized by the fact that their corresponding specimens are formed by means of $T\bar{a}'$ marb $\bar{u}_{t}a$ $\ddot{\circ}$. This form is called *Nomen unitatis*. The sound feminine plural which is formed from it is used in order to indicate a certain quantity of specimens.

ducks	بَطُّ	apples	تفاح م
a duck	بَطَّة	an apple	تفاحة
five ducks	خُمْسُ بَطَّاتٍ	three apples	ثُلاثُ تُفَّاحَاتٍ

A2 Some such generic collective nouns moreover have a broken plural.

Many names of animals and plants, however, have no generic collective nouns, and consequently no *Nomen unitatis* is formed from them.

1.2. Collectives proper (اسم الجمع)

We understand by the "collectives proper" designations of groups which do not have a *Nomen unitatis*. They have broken plurals.

multitude, public; pl.: masses	جُمْهُور ج جَمَاهِيرُ
people, nation; pl.: peoples, nationalities	قَوْم ج أَقْوَام

1.3. Names of Nationalities

The following words come under this category:

the Russians لرُّوس	the Arabs -	أُلْعَرَ
---------------------	-------------	----------

the Greeks	أَلْيُونَان	the Germans	ٱلأَلْمَان
the Americans	الأمريكان	the English	ٲڵٳ۫ٛڹ۠ػڸؚيڒ

These words are actually not plural in Arabic, but they are treated as such:

Most names of nationalities are formed, however, by means of the Nisba: أَلْجَزَ الْرِيلُون ("the French") أَلْجَزَ الْرِيلُون ("the Algeriens" etc. As there is no rule which specifies which nationalities have one form and which nationalities have the other, only learning them as vocabulary items can result in obtaining a good command of the respective words. The individual representatives of these nationalities are denoted by the Nisba in any case:

"a Frenchman" فِرَنْسِي", "a German" فِرَنْسِي" a Frenchman" عَرَبيّ

The corresponding adjectives are also formed by the Nisba:

."Greek" يُونانِيّ ,"Russian" رُوسِيّ ,"Greek" عَرَبيّ

2. The Feminine Nisba (أُلنَّسْبَة المؤنَّثة)

2.1. The feminine Nisba (عَيْ) is the basic structure for abstract nouns. They are equivalent to English nouns with the suffixes -ance, -ence, -ness, -ty, -cy, etc. Also, nouns ending with "-ism" are rendered by means of the feminine Nisba in the Arabic language.

possibility	ٳمْكَانِيَّة	democracy	دِيمُقْرَاطِيَّة
productivity	ٳڹؾۘٵجيَّة	capitalism	رأسْمَالِيَّة
significance, importance	أهُمُيَّة	socialism	ٳۺ۠ؾؚڕؘٵػؚؚؾۘۜۘڐ

2.2. This feminine Nisha also serves to form collectives:

interior, internal affairs	دَاحِلِيَّة	navy	بَحْرِيَّة
direction/administration/ management/municipality	مُٰدِيرِيَّة	republic	جُمهُورِيَّة
finances	مَالِيَّة	foreign affairs	خُارِجيَّة

and some other nouns (also concrete nouns).

2.3. Some formations are ellipses:

"cooperative (society)"	تَعَاوُ نِيَّة	\(\rightarrow\)	جَمْعِيَّة تَعَاوُنِيَّة
"classical, or literary, Arabic"	ٲؙڵؙعؘرَبِيَّة	\(\bar{\pi} \)	ٱللُّغَةُ الْعَرَبِيَّة

- 2.4. The plural is formed by means of J. Most words of this structure are, however, Singularia tantum.
- الله الله Moreover, there are Nisba Pluralia tantum ending with عَلْ . While they are plurals in form, they mostly have a collective meaning: حَزُفْيَّات "ceramics", خُزُفْيَّات "glassware", وُجَاجِيَّات "social affairs", وَأَيْتِصادِيَّات "economics", الْحُيْماعِيَّات "linguistics", etc.

3. vi and vi

The two conjunctions \mathring{b} and \mathring{b} "that" are known both from grammar and by way of the texts. They introduce a clause which fulfills the syntactic function of an object when being subordinate to a transitive verb, and the one of a subject when being subordinate to an intransitive verb or a verb which is constructed passively or impersonally. The structure of the clause is as follows:

a) verbal clause	أَنْ	+ verb in the subjunctive	
	أَنْ	+ verb in the subjunctive	+ noun (subject, n.)
b1) nominal clauses	أَنَّ	+ noun (subject, a.)	+ noun (predicate)
	أَنَّ	+ noun (subject, a.)	+ adjective (predicate)
	أَنَّ	+ noun (subject, a.)	+ adverb/prepositional phrase (predicate)
	أُنَّ	+ pronoun (subject, a.)	+ noun (predicate)
	أُنَّ	+ pronoun (subject)	+ adjective (predicate)
	أَنَّ	+ pronoun (subject)	+ adverb/prepositional phrase (predicate)
b2) verbal clauses	أُنَّ	+ noun (subject, a.)	+ verb (predicate)
with the subject being in the anteposition	أنَّ	+ pronoun (subject)	+ verb (predicate)

Examples of the objective clause:

a)	Aḥmad requested that he travel to Berlin.	طَلَبَ أَحْمَدُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَى برلين.
	Aḥmad requested that Muḥammad travel to Berlin.	طَلَبَ أَحْمَدُ أَنْ يُسَافِرَ محمَّدٌ إلى برلين.
b1)	I know that Muḥammad is a ministe	أَعْرِفُ أَنَّ محمَّداً وَزِيرٌ. er.
	I know that Muḥammad is ill.	أَعْرِفُ أَنَّ محمَّداً مَرِيضٌ.
	I know that Muḥammad is in the ro	أَعْرِفُ أَنَّ محمَّداً في الْغُرْفَةِ. om.

	I know that he is a minister.	أُعْرِفُ أَنَّهُ وَزِيرٌ.
	I know that he is ill.	أَعْرِفُ أَنَّهُ مَرِيضٌ.
	I know that he is in the room.	أَعْرِفُ أَنَّهُ فِي الْغُرْفَةِ.
b2)	I know that Muḥammad has travelled/travels to Berlin.	أَعْرِفُ أَنَّ محمَّداً سَافَرَ/ يُسَافِرُ إِلَى برلين.
	I know that he travels/has travelled to Berlin.	أَعْرِفُ أَنَّهُ يُسَافِرُ / سَافَرَ إِلَى برلين.

Examples of the nominative clause (the transitive verbs in the abovementioned examples are simply replaced by an intransitive verb or a verb which is constructed impersonally or passively):

a)	He can travel to Berlin.	يُمْكِنُهُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَى برلين.
b1)	It appeared that Muḥammad is ill.	إتَّضَحَ أَنَّ محمَّدًا مَرِيضٌ.
b2)	It appeared that Muḥammad travelled to Berlin yesterday.	إتَّضَحَ أَنَّ محمَّداً سَافَرَ أَمس إلى برلين.

Accordingly the two basic structures are:

 \Im + subjunctive = verbal clause

noun or pronoun = nominal clause or verbal clause

with the subject being in anteposition

Which one of these two structures is made use of, depends on the semantics of the verb that precedes $\mathring{\mathbb{J}}^{\sharp}$ / $\mathring{\mathbb{J}}^{\sharp}$.

3.1. اُّنَّ is employed after verbs

of informing, expressing:

to assure	II أُكَّدَ
to mention	ذَكَرَ
to announce	١٧ أُذَاعَ
to declare/state/announce	II صَرَّحَ (بِ)
to announce	IV أَعْلَنَ

etc.

of knowing or believing:

to know		عَرَفَ
to believe, to assume/to p	resume	VIII اِعْتَقَدَ
to find out/to learn		عَلِمَ
to appear/to come to light	t, to become clear	VIII اِتَّضَحَ

etc.

of (sensory) perception:

to grasp/to comprehend, to perceive/to realize	IV أَدْرَكَ
to see; to think	رأى
to hear	سُمِعُ
to notice/to remark	III لاحَظَ

etc.

3.2. $\mathring{\text{i}}$ is employed after the following modal auxiliary verbs:

it ought to be/should be (only the imperfect tense is common: کان ینبغي or کان ینبغي)	VII اِنْبَغَى
to want	IV أُرَادَ
to be allowed/permitted (to do sth.)	سُمِحَ (لَهُ) ب / أَنْ
to be able (to do sth.)	X اِسْتَطَاعَ
to be possible, feasible (for sb.), to be able to	IV أَمْكُنَ
must, to have to (only the imperfect tense is in frequent use: رُکان یجیب or یَحِب	وَجَبَ (عَلَى)

and after the verbs depicting demanding, ordering, suggesting, wishing, hoping, doubting, fearing, or an emotion a.o. as well:

to hope (for)	أَمَلَ
to be possible or likely	(mostly passive) لُحْتَمَلَ / يُحْتَمَلَ / كَالْحُتَمَلَ VIII
to fear	خُافَ

to wish	رَجُا
to make happy	ر نه سنو
to request, to call (upon sb.)	طَلَبَ
to suggest	VIII اِقْتَرَحَ

A4 After some verbs $\mathring{\ensuremath{\circ}}\mathring{\ensuremath{\circ}}\mathring{\ensuremath{\circ}}\mathring{\ensuremath{\circ}}\mathring{\ensuremath{\circ}}$ can be employed alternatively, depending on whether the predicate expresses a statement or an action, the execution of which is in the future and which is wished or expected, but is not quite certain:

He wrote to me that the delegation arrived yesterday.	كَتَبَ لِي أَنَّ الْوَفْدَ وَصَلَ أَمْس.
He wrote to me that the delegation arrives tomorrow.	كَتَبَ لِي أَنَّ الْوَفْدَ سَيَصِلُ غَداً.
He wrote to me that the delegation would (or was (due) to) arrive tomorrow.	كَتَبَ لِي أَنْ سَيَصِلَ الْوَفْدُ غَداً.

He began his election campaign by describing	بَدَأً حَمْلتَهُ الإِنْتِخابيَّة بأَنْ وَصَفَ
He concluded his speech by proclaiming	إِخْتَتُمَ كَلِمَتُهُ بِأَنْ أَعْلَنَ
He concluded his speech by requesting Dr (to do sth.)	أَنْهَى كَلِمَتَهُ بِأَنْ طَلَبَ مِن الدُّكْتُورِ

Thus also after the verb سبق "to precede":

لَقَدُ سَبَقَ لَهُ أَنْ قَالَ ... He had already said before ...

3.3. نُالًا preceded by Y is contracted to الله على الله

آخَافُ أَلاَّ يَصِلَ إِلَى هَدَفِهِ. I am afraid that he will not reach his goal.

3.4. $\ddot{\ddot{}}$ is frequently combined with prepositions, thus with $\ddot{\ }$ "because", $\ddot{\ }$ "although" etc. $\ddot{\ }$ "although" etc.

V

horizon, prospect الله جات machine machine evil; disease/epidemic of plants الله جات influenza انفلوینزا to consist of الله (یتألّف) من to sow

seed invention (Syr.) بنادُورة Syrian tomato to make (serious) efforts participant جراً رة أج ات tractor piece melon desertification حجم ج أحجام volume, size to issue sth. civil war pump مِحْراث ج محاریث plough, plow (عُصُدُ) stewardess to harvest fresh حصَّادة ج ات harvesting combine condition مخصُول ج محاصِيلُ agricultural produce lecture present (time) local, domestic to learn sth. rye (prep.) around, about VIII اِختتم (یختتِمُ) هـ ب to conclude sth. with use, employment vegetables, greens poultry maize, corn millet here: breeding to smoke goal-directed, wise official increase fishing to contribute to

distance مسافة ج ـات cigarette, cigaret اِیْتِکار ج ات (ایجاً الله here: which بشكُلٍ عَامّ in general sugar melon IV أصدر (يُصدِرُ) هـ facilities, installations, works independent, irrespective of علّي محلّي optimal; rational cooperative food(stuff), nutrition food(stuff) غنم ج أغنام (coll.) sheep فر او له (Ital.: fragola) strawberries فريز (Fr.: fraise) فريز استفادة من to take advantage of, to use II قدَّر (يُقدِّرُ) هـ to estimate sth. cauliflower to have sth. in mind, to aim at, to refer to, to think wheat fighting cauliflower sack, bag

كِيلُو (غرام) جات kilogram(me) III لاءم (يُلائِمُ) هـ to be favourable for هُجة ج هُجات dialect مِساحة جات surface, area, space ماشِية ج مواش livestock معْز ج أمعاز (coll.) (she-)goat من بذر حصد He, who sows will harvest. من جدَّ و جد He, who seeks will find. on site, on the scene productivity ندُوةً ج نَدُوات seminar, colloquium تنظِيم ج ات organization, organizing نمُوذج ج نماذِجُ model, sample, pattern نهُوض ب swinging-up of

upswing تنويع هامِش ج هوامِشُ diversification margin على هامش in the margin III واجه (يُواجهُ) ه، هـ to be confronted with so., sth. اِتّحاد ج ات union الاتحاد الأوربي European Union to be characterized by باتسم (يتسبمُ) بVIII تو صية جات recommendation III و افق (يُو افِقُ) على to agree to to be dependent on على V توقَّف (يتوقَّفُ) على

ندوة الزراعة لندوة الزراعة التراعة الت

إنعقدت في دمشق في يومي الثلاثاء والأربعاء الماضيين ندوة علمية حول آفاق تطور الزراعة في الوطن العربي ساهم في تنظيمها كلّ من وزارة الزراعة وكلّية الزراعة بجامعة دمشق بالتعاون مع منظّمة الأغذية التابعة للأمم المتّحدة. وناقش المشتركون في الندوة الذين حاؤوا من كلّ البلدان العربية ومن الأمم المتّحدة والاتحاد الأوربي سبل تطوير الزراعة وتنويعها ومشاكل التصحُّر ومكافحة أمراض النباتات والآفات الزراعية وتربية المواشي أي البقر والمعز والغنم وإمكانيات زيادة حجم المحاصيل الزراعية من القمح والحنطة السوداء والذرة الشامية والرفيعة والخضراوات والفواكه على أساس أنواع جديدة من البذور وأيضاً طرقاً علمية جديدة لتحسين نظام الري والاستفادة العقلانية والرشيدة من ابتكارات العلم الحديثة.

هذا وأصدرت الندوة عدداً من التوصيات في هذا الجال من شأنها أن تساهم في حلّ المشاكل الملحّة التي تواجهها الزراعة في الوطن العربي. واتّفق كلّ الحاضرين على أنّ حلّ هذه المشاكل يتوقّف على النهوض بالأوضاع الاقتصادية بشكل عامّ وأنّه لا يمكن تحقيق الأمن الغذائي في البلدان العربية بمعزل عن الأسواق العالمية وأسعار الأغذية فيها.

وأقيم على هامش الندوة معرض زراعي في ساحة المعارض التابعة لوزارة الزراعة عرضت فيه آلات زراعية حديثة مثل الجرّارات والحصّادات والمحاريث والمضخّات ومعدّات السري وغاذج لبذور ومحاصيل جديدة تتسم بإنتاجية عالية وتلائم مناخ الوطن العربي وظروفه الطبيعية.

ومن الجدير بالذكر أنّ الندوة احتتمت بزيارات ميدانية في بعض مزارع الدولة والتعاونيات الزراعية والسمكية في محافظات الجمهورية.

في سوق الخضار Ext 2

البائعة: صباح الخير، تفضّل.

بيتر: صباح النور، هات كيلو بنادورة وكيلو تفّاح!

البائعة: أنت تقصد طماطم، نحن لا نقول بنادورة.

بير: صحيح، أعطيني أيضاً كيس بصل وحبحب.

البائعة: لا أعرف هذه الكلمة، هل تقصد البطّيخ أو الشمام؟

بير: نعم، أهل اليمن يقولون الحبحب، يعني البطّيخ.

البائعة: لكنك لست من اليمن، من أين أنت؟

بير: أنا إنكليزي. هات حبّة من الكوليفلاور؟

البائعة: نحن نسمّى هذا قرنبيط.

بيتر: كيف الموز عندك؟

البائعة: كلّ ما ترى عندي هو ممتاز وطازج ومن الإنتاج المحلى.

بيتر: إذن، هات كيلو موز ونصف كيلو من هذه الفراولة!

البائعة: نحن نقول فريز، أي نستخدم المصطلح الفرنسي.

بيتر: وللعنب تقولين " فان"؟

البائعة: لا، نقول عنب.

بيتر: إذن، هات كيلو من العنب الأسود.

البائعة: انت تتعلّم بسرعة.

بيتر: شكراً. بكم الخضار والفواكه؟

البائعة: بأربعين ليرة.

بير: تفضّلي وشكراً للمحاضرة في اللهجات العربية.

البائعة: لا شكر على الواجب ونحن نقول ((من حدّ وجد)).

بيتر: نعم، و ((من بذر حصد))، مع السلامة.

البائعة: مع السلامة.

Exercises:

L1 Answer the following questions:

ما هو عدد سكّان البلدان العربية؟ ما هي مساحتها؟ ما هي المسافة بين لندن والقاهرة؟ ما هي المسافة بين باريس ودمشق؟ ما هو عدد المسلمين في العالم؟

Use the verbs ، بلغ (یبْلُغُ) "to amount to" and قدّر (یُقُدِّر) بِ II "to estimate" (passive قدّر (یُقَدَّرُ بِ passive (یُقَدَّرُ بِ).

L2 Form sentences with the words for fruits and vegetables as follows: أعطني ٣ تفاحات، أعطني تفاحة (to memorize the *Nomen unitatis*) and أعطني كيلوغراماً من التفاح (to memorize collective nouns).

Use also other verbs and clauses instead of the imperative, e.g.

أريد أن اشتري	أعطاني	إشتريت
آکلُ کلّ یوم	هل تعطيني	أخذت
تُزْرَعُ هناك	أعطيته	طلبت

L3 (Homework) Form sentences with the names of nationalities you know by introducing them with בש", יי דער פוליים.

تكلّم الفرنسيون اللغة الفرنسية.

L4 Answer the question أما هي الوزارات التي تتألف منها الحكومة? by using the words for "exterior", "interior", "finance", "defense", "culture", "(foreign) trade", "industry", "agriculture" and "economy".

L5 (Homework) Write a list of all collective nouns from this lesson and from Lesson 7 and add the *Nomen unitatis* and an appropriate adjective.

L6 (Homework, repetition) Ask each other the following question.

هل تحتاج / تحتاجين إلى (ورق)؟ بالله الله عنه الله عنه الله الله عنه الله ع

Answer the question with "No" and give a funny reason for your "No". Prepare the answers at home.

No, I do not need paper because I do not know how to write.

الا، لا أحتاج إلى ورق لأنني لا أعرف الكتابة.

جواز السفر، بطاقة ثالثة، نسخة ثانية، أحذية جديدة، معطف صيفي، سيّارة كبريوليه، سائق شاطر، خبراء جدد، ضمانة، وقود، بدائل سياسية، مضخة للبيرة، قرنبيط، بنادورة، جرّارة للسيّارة، محراث للحديقة، حصّادة للفراولة، حنطة للدواجن، قمح للحصان، كيس كبير للراتب، شمّام للفطور، شقة جديدة، فلوس لشراء مكتب، رخصة للسياقة، ساعة شمسية، رسوم إضافية، تصديق الشهادة، شرطة المرور، شهادة المدرسة الثانوية، زوج جديد، زوجة أخرى، صندوق لفلوسك، وصل من البنك، طوابع، بطّارية للسيّارة، بندقية للعناكب، زاد للسفر، مطر يومياً، أشجار كبيرة، عقارب في السرير، عناكب على الجدران، طاقة للعمل، وصفة من الطبيب، حبوب ضدّ الإسهال، حقنة ضد الألم، أدوية ضدّ كلّ الأمراض، تقويم السنة الماضية، عنوان مدير المعهد، صلاحيات جديدة، جيران يلعبون كرة القدم في مساكنهم، صرّاف بدون نقود، موعد آخر مع دائرة الامتحانات

G1 Combine the following sentences in such a way that the second sentence becomes an objective or subject sentence introduced by نُانُ or نُالًا.

ن على هذا المشروع >	توافق	أعلنت الحكومة	7
ي هذا المشروع.	أنّها توافق على	أعلنت الحكومة	7
ر معه >	أساف	طلب صديقي	7
	نْ أسافر معه.	طلب صديقي أ	D
ت الرحلة	ألغيد	أمس	سمعت
وه يوم الأحد	أزور		أريد
ب على هذا السؤال	أجيد	طيع	لا أست
ور وزير الخارجية الجزائر	سيزو	وزارة الخارجية	أعلنت
إلى هدفه	يصل	رجل	أمل الر
صديقي اليوم	يأتي		أعتقدُ

تنجز واجباتك تؤيد حكومته هذه الاقتراحات يزور مكتبة الدولة أرحب بضيوفنا الأجانب نتحدّث حول ذلك غداً صديقي مريض أنت مجتهد هي تتكلّم اللغة العربية أفعل ذلك تبقون هنا ذهب إلى هناك ندخن سيحارة تنجزون واجباتكم انتهى المؤتمر في الساعة السابعة يسافرون بالطائرة نذهب معه يحضر إلينا ستبحث هذه الاقتراحات ستبحث المشروع يفعلون ذلك نسافر معكم يعودون إلى هنا توجد مشاكل نغيّر البرنامج يسافرون إلى دمشق لا يفوز على خصمه يسافر الجميع إلى تلك القرية لم تصل الطائرة بعد أفعل ذلك يرحب بضيوفنا الأجانب

يجب عليك أكّد رئيس الوفد طلب محمّد طلبوا منّى أقترحُ عليكم علمتُ أمس أع, ف لاحظت لا يمكنني مَن اقترح ر أيتُ هل يُسمح لنا أرجوكم أُعلن في القاهرة يريد أصدقائي يجب علينا سأطلب منه أكّدت الحكومة أعلنت الحكومة هل يُسمح لهم يمكننا يأمل كلّ واحد منّا يعرف كلّهم لم نستطع طلب أعضاء الوفد أخاف اقتزح مرافقنا هل سمعتم هل يُسمح لي طلبنا من المدير

لا نعرف ذلك كان يعتقد يجب عليكم تفعلون ذلك نسافر إلى هناك نأمل علمت الجريدة سيعقد الاجتماع بعد غد ستصل الطائرة في الساعة التاسعة أكدت المضفة تريد الحكومة تعلن برنامجها بعد شهرين ينجز واجباته وحده أمكنه أفعل ذلك هل تطلب منى تلقى الدعوة أعلن الرئيس يفعلون ذلك لماذا تقترح أنقله إلى هناك يجب علىّ يزور معرض دمشق رجا رئيس الوفد سيُلغى البرنامج يعرف جميعنا لا نعرف ذلك هل تعتقد هو كسلان هل لاحظت أقدم إليك صديقي إسمح لي تأتى إلى مساء اليوم هل يمكنك أكّد الطبيب المرض انفلوينزا بسيطة لا يصل الأصدقاء هل تخاف تفعل ذلك يجب عليك سافر أخوها إلى الخارج علمت صديقتي أنتم كسالي نعر ف السفر إلى هناك ممنوع متی سمعت تعطيني هذا الكتاب هل تستطيع ذلك معرو ف كنّا نعتقد لم يكن الخبر صحيحاً اتضح بعد ذلك يريد الأصدقاء يجتمعون يوم السبت

G2 (Repetition) Answer the following questions with y + z + z jussive and give reasons.

لا، لم تشتغل صباح في المطعم لأنّها كانت مريضة. هل اشتغلتم في هذه المصانع؟ هل اجتمعوا مع مدراء المعاهد؟ هل اجتمع الرئيس مع الوفود العربية؟ هل استغرق المؤتمر يومين؟ هل استغرقت المباراة ساعتين؟ هل استطعت أن تدبّر لنا الاستمارات؟ هل استطعت أن تستأجر بيتاً جديداً؟ هل استطاع مدير المعهد أن يجيب على كلّ الأسئلة؟ هل استطاع الوفد أن ينهى محادثاته؟ هل تمكّر البلد من أن يحقّق نهضة ثقافية؟ هل تمكّن الرئيس من أن يخرج من البلد بعد الحرب الأهلية؟ هل استأجروا سيّارة جيب؟ هل استأجرت صباح سيّارة كابريوليه؟ هل تلقّيتم الدعوة؟ هل تلقيت رسالة من أمّك؟ هل تلقّت الوزارة الرسائل الرسمية؟ هل اشتركت في المباريات في كرة القدم؟ هل اشترك وزير الخارجية في هذا الاجتماع؟ هل اشترك الخبراء الألمان في المؤتمر الصحفي؟

C1 Prepare a list of fruits and vegetables based on the vocabulary of this lesson and the dictionary. The list is to be discussed and completed with your teacher.

C2 Prepare a dialogue based on Text 2 about shopping in the market for meat, fruit and vegetables.

Final Exercise:

1. Combine the following sentences in such a way that the second sentence becomes an objective or subject sentence introduced by مُنْ / أَنْ / Vocalize وَاللّٰهُ اللّٰهُ الل

سمعت أمس أُلغيت الرحلة أريد أزوره يوم الأحد

أجيب على هذا السؤال	لا أستطيع
سيزور وزير الخارجية الجزائر	أعلنت الوزارة
يصل إلى هدفه	أمل الرجل
يأتي صديقي اليوم	أعتقدُ
تنجز واجباتك	يجب عليك
تؤيد حكومته هذه الاقتراحات	أكّد رئيس الوفد
يزور مكتبة الدولة	طلب محمد
نتحدّث حول ذلك غداً	أقترحُ عليكم
صديقي مريض	علمتُ أمس
أنت مجتهد	أعرف
أفعل ذلك	لا يمكنني
ذهب إلى هناك	رأيتُ
تنجزون واجباتكم	أرجوكم
نذهب معه	يجب علينا
يحضر إلينا	سأطلب منه
ستبحث هذه الاقتراحات	أكّدت الحكومة
يفعلون ذلك	هل يُسمح لهم

2. Translate into Arabic. Vocalize اُنِّ/ اُنْ .

I know that you will go there. I think that you don't have the time. I hope that he goes to the institute. He wants us to learn all the words. He couldn't sell the books. We didn't wish the students to work a lot. He must write a letter. We allow him to travel to Switzerland.

3. Answer the following questions with $y + \frac{1}{2} + jussive$.

هل اشتغلتم في هذه المصانع؟ هل اجتمع الرئيس مع الوفود العربية؟ هل استغرقت المباراة ساعتين؟ هل استأجروا سيّارة جيب؟ هل تلقيتم الدعوة؟ هل تلقيت رسالة من أمّك؟ هل تلقّت الوزارة الرسائل الرسمية؟ هل اشترك الخبراء في المؤتمر الصحفي؟ هل استطعت

أن تدبّر لنا الاستمارات؟ هل استطاع مدير المعهد أن يجيب على كلّ الأسئلة؟ هل تمكّن البلد من أن يحقّق نهضة ثقافية؟

4. Translate the following newspaper report into Arabic.

A scientific symposium about the development prospects of agriculture in the Arab countries was held in Cairo last Tuesday. Delegations from all Arab countries as well as representatives of the FAO and the EU took part in the symposium. The participants discussed the development and diversification of agriculture, the problems of desertification, the fighting of plant diseases, the breeding of livestock and the possibilities of increasing the agricultural production of wheat, rye and corn.

The symposium issued a number of recommendations to solve the problems which the agriculture in these regions is confronted with. An agricultural fair was held along with the symposium, in which modern tractors, ploughs, pumps and a new specimen of high productivity seeds were shown.

Lesson 21

الدرس الحادي والعشرون

1. The Participle

The infinitive (Lesson 22) and the participle are the two nominal forms of the Arabic verb. There are two participles:

the active participle (اسم الفعُول) and the passive participle (اسم الفعُول).

1.1. Patterns of the participle

1.1.1. Strong verbs

Basic Form:

The pattern of the active participle is: فاعل "doing, having done".

The one of the passive participle is: مفْعُولْ "being done, having been done".

Derived Forms:

The active participle of all derived Forms has the prefix *mu*- and the sequence of yowels *a-i*.

The **passive participle** of all derived Forms has the prefix *mu*- and the sequence of vowels *a-a*.

The basic structure of the Forms given in the perfect tense is preserved. The sequence of vowels that follows the prefix is the same as is found in the imperfect tense of the active or passive voice, except for the active participle of Forms V and VI. Accordingly the following arises:

Form	passive participle	active participle
I	مَفْعُول	فَاعِل
II	مُفَعَل	مُفَعِّل
III	مُفَاعَل	مُفَاعِل
IV	مُفْعَل	مُفْعِل
V	مُتَفَعَّل	مُتَفَعِّل
VI	مُتَفَاعَل	مُتَفَاعِل
VII	مُنفَعَل	مُنفَعِل
VIII	مُفْتَعَل	مُفْتَعِل
X	مُسْتَفْعَل	مُسْتَفْعِل

The feminine form takes the ending $\frac{1}{2}$.

- A1 Without auxiliary signs it is outwardly not distinguishable in Forms II to X whether the respective form is an active or a passive participle. Additional possibilities of confusion arise by the participles of Forms II and IV appearing in the same typeface.
- **1.1.2.** There are some peculiarities in the participles of the defective verbs, as is the case in the perfect and imperfect tense. In the following, we only mention some patterns of the participle of Form I in which the underlying pattern is not easily identifiable. Tables 10, 11 (Appendix) provide a survey of all participles.

Form I	passive voice	active voice
$ ext{verbs } R_2 = ext{o or } $ حائیف $ ext{o or } \Delta$ مخوف $ ext{o or } \Delta$		قَائِم / بَائِع / خَائِف
verbs $R_3 = g$	مَدْعُو	داعٍ م دَاعِيَة
		.def الدَّاعِي م الدَّاعِيَة
verbs $R_3 = \omega$	مَمْشِيٌّ / ملْقِيُّ	ماشٍ / لاقٍ

Forms II up to X	rms II up to X passive voice active voice	
	endings:	endings:
verbs $R_3 = 0$ or c	-āt ماة -an ـــــــــــــــــــــــــــــــــــ	-iya عية -in
	definite:	definite:
	$-\bar{a}t$ أَل \bar{a} أَل \bar{a} أَلَى أَمَّا أَلَى أَمَّا أَلَى أَمَّا أَمْ	أل ي م أل ية

Regarding the declension of the words which terminate in -in and -an see Table 37 in the Appendix.

1.1.3. Plural form and form of intensity of the participles

1.1.3.1. Certain regularities can be discovered in the forming of the plural of the participles.

Form I: active participle / persons (often descriptions of occupations)	
m.	فَاعِل ج فَاعِلُون
f.	فَاعِلَة ج فَاعِلات
m.	فَاعِل ج فُعَّال
m.	فَاعِل ج فَعَلَة
seller	بَائِع ج بَائِعُون
driver, chauffeur	سَائِق ج سَائِقُون
exhibitor	عَارِض ج عَارِضُون

woman student	طَالِبَة ج طَالِبَات
female worker	عَامِلَة ج عَامِلات
merchant	تَاجِر ج تُجَّار
passenger	رَاكِب ج رُكَّاب
tourist	سَائِح ج سُيَّاح
student	طَالِب ج طُـلاَّب
worker	عَامِل ج عُمَّال
seller	بَائِع ج بَاعَة < (بَيْعَة)
student	طَالِب ج طَلَبَة

Form I: active participle / non-persons m. تاکیات ج فاعیلات f. تاکیات ج فواعیل ج فواعیل خواعیل خواعیل خواعیل خواعیل خواعیل خواعیل خواعیات f. تاکیات ج فواعیل خواعیات قابل به		
f. قاعِلة ج فَاعِلة ج فَاعِلات m. قاعِلة ج فَوَاعِلُ f. قاعِلة ج فَوَاعِلُ duty, task واجبات university عابِعَات family عابِلات side غابِلات stamp خابِيع ج طَوَابِع ج طَوَابِع عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ عَوَاصِمُ فَاكِهَ ج فَوَاكِهُ ج فَوَاكِهُ عَوَاصِمُ فَاكِهَ ج فَوَاكِهُ خَاكِهُ خَاكِمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَاكِمُ خَاكِمُ خَاكُمُ خَاكِمُ خَاكِمُ خَاكِمُ خَاكِمُ خَالْحَاكُمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَاكُمُ خَالْحَاكُمُ	Form I: active particip	le / non-persons
m. وَاعِل ج فَوَاعِلُ f. وَاعِلَة ج فَوَاعِلُ duty, task واجب ج وَاجبَات university عامِعَة ج حَامِعَات family عائِلة ج عَائِلات side عائِلت ج جَوَائِبُ stamp طابع ج طَوَابع عُلَامِهُ جَوَائِرُ مَ ج دَوَائِرُ مَ جَوَاصِمُ عَلَيْرِهُ ج فَوَاكِمُ الله وَاكِمُ الله وَالْحَالِمُ الله وَالله وَاكِمُ الله وَالله وَاكِمُ الله وَاكِمُ الله وَاكِمُ الله وَالله وَالله وَاكِمُ الله وَالله وَال	m.	فَاعِل ج فَاعِلات
f. فَاعِلَة ج فَوَاعِلُ فاعِلَة ج فَوَاعِلُ فَاكِهَة ج مَامِعَات duty, task واجب ج وَاجبَات مخامِعَة ج جَامِعَات عَائِلَة ج عَائِلات family عَائِلَة ج عَوَانِبُ side عَائِلة ج مَوَائِبُ circle مُوائِبُ مُ ج مَوَائِبُ capital city مُوائِبُة ج فَوَاكِهُ fruit(s) مُوائِبُة	f.	فَاعِلَة ج فَاعِلات
duty, task تابجب ج وَاجبات جامِعة ج جَامِعَات غائِلة ج عَائِلات family عَائِلة ج عَائِلات side خُانِب ج جَوَانِبُ stamp طَابِع ج طَوَابِعُ circle دَائِرَة ج دَوَائِرُ capital city مُعاصِمة ج عَواصِمُ fruit(s) فَاكِهَة ج فَوَاكِهُ	m.	فَاعِل ج فَوَاعِلُ
university جامِعَة ج جَامِعَات family عَائِلَة ج عَائِلات side جُانِب ج جَوَانِبُ stamp طَابِع ج طَوَابِعُ circle دَائِرَة ج دَوَائِرُ capital city مُعاصِمة ج عَواصِمُ فَاكِهَ ج فَوَاكِهُ fruit(s) هُاكِهَة ج فَوَاكِهُ	f.	فَاعِلَة ج فَوَاعِلُ
family عَائِلة جِ عَائِلات side جُانِب جِ جَوَانِبُ stamp طَابِع جِ طَوَابِعُ circle دَائِرَة جِ دَوَائِرُ capital city مُعاصِمة جِ عَوَاصِمُ fruit(s) فَاكِهَة جِ فَوَاكِهُ	duty, task	
side جُانِب ج جَوَانِبُ stamp طَابِع ج طَوَابِعُ circle دَائِرَة ج دَوَائِرُ capital city مُعاصِمة ج عَواصِمُ fruit(s) فَاكِهَة ج فَوَاكِهُ	university	جَامِعَة ج جَامِعَات
stamp طَابِع ج طَوَابِعُ circle دَائِرَة ج دَوَائِرُ capital city مُعاصِمة عَوَاصِمُ fruit(s) فَاكِهَة ج فَوَاكِهُ	family	عَائِلَة ج عَائِلات
circle أَرُهُ ج دُوَائِرُهُ ج دُوائِرُ capital city عُاصِمَة ج عَوَاصِمُ fruit(s) فَاكِهَة ج فَوَاكِهُ	side	جَانِب ج جَوَانِبُ
capital city أعاصِمة ج عَوَاصِمُ fruit(s) أَكِهَة ج فَوَاكِهُ	stamp	طَابِع ج طَوَابِعُ
fruit(s) فَاكِهَة ج فَوَاكِهُ	circle	دَائِرَة ج دَوَائِرُ
	capital city	
قَائِمَة ج قَوَائِمُ	fruit(s)	فَاكِهَة ج فَوَاكِهُ
	list	قَائِمَة ج قَوَائِمُ

Form I: passive participle /	ersons	
m.		مَفْعُول ج مَفْعُولُون
f.		مَفْعُولَة ج مَفْعُولات
responsible person, official	m.)	مَسْؤُول ج مَسْؤُولُونَ
responsible person, official	f.)	مَسْؤُولَة ج مَسْؤُولات

Form I: passive partici	ple / non-persons	
m.		مَفْعُول ج مَفْعُولات / مَفْعُول ج مَفَاعِيلُ
drink		مَشْرُوب ج مَشْرُوبَات
project, plan		مَشْرُوع ج مَشْرُوعَات ومَشَارِيعُ

Derived Forms:

The active or passive participles which denote persons have the sound masculine or feminine plural.

teacher	مُعَلِّم ج مُعَلِّمُونَ
official/officer/civil servant	مُوَظَّف ج مُوَظَّفُونَ
companion, attendant	مُرَافِقُ ج مُرَافِقُونَ
viewer/spectator/onlooker	مُتَفَرِّج ج مُتَفَرِّجُونَ
woman teacher	مُعَلِّمَة ج مُعَلِّمَات
nurse	مُمَرِّضَة ج مُمَرِّضَات
stewardess	مُضِيفَة ج مُضِيفَات

مُدِير < in addition to مُدراءُ .A2 Some participles of Form IV have a broken plural as well, e.g. مُدِير و in addition to مُدراءُ "director".

The active or passive participles which denote non-persons have the sound feminine plural, regardless of whether they are used in the masculine or feminine form in the singular.

alarm clock	مُنبِّه ج مُنبِّهَات
representative team	مُنتَّحَب ج مُنتَّحَبات

is فَعَّال is فَعَالِ 1.1.3.2. The pattern of intensity of the active participle

Originally it expressed intensive and routine actions, but it is hardly productive any more nowadays.

effective, efficacious	<u>فَ</u> عَّال
constructive	بناء
jet plane	طَائِرَة نَفَّاثَة

Nouns of this structure, which are derived both from verbs and from nouns, constitute descriptions of occupations.

seaman	بَحَّار (< بَحْر)
gatekeeper	بَوَّاب (< بَاب)
porter/carrier	حَمَّال (< حَمَل)
money changer	صَرَّاف (< صَرَفَ)

All these words have the sound masculine plural.

The feminine form فَعَّالَة denotes appliances and vehicles:

refrigerator	بَرَّادَة
bicycle	دَرَّاجَة
earphone, (telephone) receiver	سَمَّاعَة (< سَمِعَ)
car	سَيَّارَة (< سَارَ)
(can) opener	فَتَاحَة (< فَتَحَ)
lighter	قَدَّاحَة/ ولاَّعة
glasses	نَظَّارَة (< نَظَرَ)

All these words have the sound feminine plural.

1.2. The Usage of the Participles

The participle combines the meaning of the verb with the formal properties of the noun. Its nominal structure also determines its syntactic use:

noun = subject, object and predicate complement and adjective = attributive adjunct and predicate complement.

1.2.1. Most participles are lexicalized as adjectives or nouns, i.e. they are pure nouns without any verbal characteristics.

Some participles belong to the categories both of adjective and of noun.

الله A4 Participles which are lexically fixed as nouns have not lost their ability of being used as participles in the strict sense of the meaning, which has been derived from the verb. طالب "student" can also mean "claimer/claimant; someone who claims (something)". Thus, it says on some extracts from Arabic registers هذا المُسْتَخْرَج يُعْطَى لكلِّ طالب "this extract is given to anybody who claims (it) (< to any claimer)".

1.2.2. Active and passive participles are frequently used in the Arabic language for expressing so-called shortened relative clauses by taking a subject or an object while being employed as attributive adjuncts related to nouns. Adjectives are occasionally found in such constructions as well.

Rule:

If the antecedent is definite, the participle (or the adjective) also takes the article; if it is indefinite, the participle (or the adjective) does not take an article either. If the subject of the shortened relative clause is not identical with the antecedent, the following rule of agreement applies: The participle (or adjective) agrees with the antecedent in case and state, and with the subject of the relative clause in gender and number. In this connection, naturally, the fact must be observed again that plurals of non-persons are regarded as feminine singulars.

The direct object, when following the active participle employed in a relative way, either takes on the accusative (i.e. the verbal government is preserved) or is introduced by the preposition J. If the verb governs an object by means of a preposition, this prepositional government is also preserved with the participle.

A5 Passive participles of verbs with a prepositional government accordingly do not express the gender by the participle, but by the preposition + affixed pronoun:

the desired goods البضائع المرغوب فيها

This construction is analogous to the passive construction of verbs with a prepositional government, which was dealt with in Lesson 19.

Active participle (the subject being the same):

the event, ending or having ended at 10 o'clock = the event which ends or ended at 10 o'clock

أَلْحَفْلَةُ المُنتَهِيَةُ فِي السَاعَةِ الْعَاشِرَة

The basis of the shortened form is a relative clause, which is either

الحفلة المنتهية في الساعة العاشرة

الحفلةُ التي تَنْتَهِي في الساعة العاشرة or الحفلةُ التي إِنْتَهَتْ في الساعة العاشرة.

As the participles per se do not express a tense in Arabic language, it must be decided by the context which temporal reference is given in particular cases.

Active participle (the subject not being the same):

the delegation the visit of which is coming to an end or has come to an end

أَلْوَفْدُ الْمُنْتَهِيَةُ زِيَارَتُهُ

The underlying relative clause is either

أَلْوَفْدُ الّذي انْتَهَتْ زِيَارَتُهُ or الْوَفْدُ الّذي تَنْتَهِي زِيَارَتُهُ

Passive participle (the subject being the same):

the books existing with me = the books which are or were existing with me

أَلْكُتُبُ الْمَوْجُودَة عِنْدِي

Underlying relative clause:

الْكُتُبُ الَّتِي كَانَتْ تُوجَدُ عِنْدِي or أَلْكُتُبُ الَّتِي تُوجَدُ عِنْدِي

the desired goods = the goods which are desired أَلْبَضَائِعُ الْمَرْغُوبُ فِيهَا Underlying relative clause:

Passive participle (the subject not being the same):

the man whose books are sold or have been sold أُلرَّ جُلُ الْمَبِيعَةُ كُتُبُهُ

Underlying relative clause:

1.2.3. The active and the passive participle may be a nominal predicate in the principal clause. It is frequently difficult to differentiate when the participle and when the corresponding verb must be used. Often both are interchangeable.

a)	He is walking in the street. The verbal sentence with the same meaning is:	هُوَ مَاشٍ فِي الشَّارِعِ. = (هو) يَمْشِي فِي الشَّارِعِ.
b)	She travels to Berlin for a month.	هِيَ مُسَافِرَة إلى لندن لِمُدَّةِ شَهرٍ. = (هي) تُسَافِرُ إلى لندن لِمُدَّةِ شَهْرٍ.
c)	This letter was written a week ago.	هَذِهِ الرِّسَالَةُ مَكْتُوبَةٌ قَبْلَ أُسْبُوعٍ. = هَذِهِ الرِّسَالَةُ كُتِبَتْ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.
d)	He is sleeping (just now). He is sleeping/ falling asleep.	هُوَ نَائِمٌ. هُوَ يَنَامُ.

A6 As to the use of the participle as a nominal predicate:

- 1. With respect to the verbs which indicate an event (cf. examples a-c), the participle and the finite verb form are interchangeable and are consequently to be regarded as stylistic variants. The finite verb form occurs more frequently and therefore should be learned and used actively by the student.
- 2. As to the verbs which indicate a state, the participle or an adjective derived from the same verb is preferred, accordingly:
- The merchandise is (was) good. جادت البضاعة البضاعة جيدة.
- 3. With regard to the verbs which indicate both an event and a state, e.g. قام "to stand up" and "to stand", حلس "to sit down" and "to sit", وقد "to lie down to rest/to go to bed, to abate/to subside" and "to lie", the finite verbal form indicates the event, the participle indicates the state; consequently:

He is standing.	هُوَ قَائِمٌ.	He was standing.	كَانَ قَائِماً.
He stands up.	(هو) يَقُومُ.	He stood up.	(هو) قَامَ.

1.2.4. Adjectives and participles employed as adjectives are often used as the 1st term of a genitive construction the 2nd term of which is a definite noun.

An *Idafa* constructed in this way is seen as a (compound) adjective, which is nearly always employed as an attributive adjunct.

In accordance with the agreement in state, which exists between the noun and the attributive adjunct that belongs to it, the 1st term of this genitive construction (i.e. the adjective or the participle) also takes the article if the noun is definite.

The construction discussed here is called a *False Idāfa* because of the peculiarity of its construction in comparison with the $Id\bar{a}fa$ proper (the 1st and the 2nd term of which are nouns).

different/various (active part., Form VIII, ro	مُخْتَلِف (خ - ل - ف ot:
kind	نَوْع ج أَنْوَاع
of various kinds (<i>False Iḍāfa</i>)	مُخْتَلِفُ الأُنْوَاعِ
problems of various kinds	مَشَاكِلُ مُخْتَلِفَةُ الأَنْوَاعِ
the problems of various kinds	أَلْمَشَاكِلُ الْمُحْتَلِفَةُ الأَنْوَاعِ

In this context it is often not possible to render the 2nd term of the genitive construction as an adjective when translating into English, as no adjective is formed out of the noun in the English language. In such cases the genitive construction is translated by a prepositional phrase or by a single word.

low	مُنخَفِض
price	سِعْر
goods of a low price	بَضَائِعُ مُنْخَفِضَةُ السِّعْرِ
long, large/tall	طَوِيل
short, small/short (of stature)	قَصِير
middle/medium	مُتُوَسِّط
stature, build	قَامَة
a man of a tall build, a tall man	رَجُلٌ طُوِيلُ الْقَامَةِ
a man of short stature	رَجُلُ قَصِيرُ الْقَامَةِ
a man of medium height	رَجُلٌ مُتَوَسِّطُ الْقَامَةِ

1.2.5. Not all genitive constructions, the 1^{st} term of which is an adjective or a participle used as an adjective and the 2^{nd} term of which is a noun, are *False Idāfas*. This can be determined by the fact that they do not fulfill the function of an attributive adjunct like the False Idafas do, but that they express the relationship noun - attributive adjective with the attributive adjunct preceding the noun here. The nature of this construction is explained by the possibility of transforming an adjective or a participle into a noun that is used or is in general use as an adjective, which is inherent in Arabic.

The number of these constructions, which do not have a specific name, is relatively small, as only a few adjectives or participles employed as adjectives are used as their 1st terms (see, however, the construction of the *Elative*, Lesson 25, Gr 1.2.).

A7 Constructions which contain a participle or adjective that is used as a noun anyway (جيم "all, entirety", سائر (rest"، مُعْظَم "the majority") are not expressly listed here.

the various countries	مُخْتَلِفُ الْبُلْدَانِ
in the various countries	في مُخْتَلِفِ الْبُلْدَانِ
excellent/exquisite, outstanding (active part., Form I, root: $(\dot{\theta} - \dot{\theta})$	فَائِق
Yours faithfully/Yours very truly	مع فَائِقِ الإحْتِرَامِ
clear, pure, sincere/frank/candid (active part., Form I, root:	خُالِص
with sincere esteem / appreciation	مع خَالِصِ التَّقْدِيرِ
from times of old, from time immemorial	مُنْذُ قَدِيمِ الزَّمَانِ

1.2.6. Finally there are genitive constructions in which a noun as the 1st term is followed by an adjective as the 2nd term. They are no False Idāfas, although they fulfill the function of an attributive adjunct and are to be regarded as compound adjectives with respect to the content of the words, like in the latter (1.2.4.). The agreement in state is expressed by the 2nd term of the genitive construction. Only genitive constructions occur, the 1st term of which is constituted by the following nouns respectively:

non-/un-/in-/dis- (occurs very frequently)	غير
resemblance/similarity/ likeness, semi-	شِبْه
semi-, half	نِصْف
semi-	شِبْه

feudal	إقطَاعِي
semi-feudal	شِبْهُ إِقْطَاعِي
semi-feudal relations	عَلاقَات شِبْهُ إِقْطَاعِيّةٍ
the semi-feudal relations	أَلْعَلاقَات شِبْهُ الإِقْطَاعِيّةِ
semi-official/officious	شِبْهُ رَسْمِي
semi-finished products	مُنتَجَاتٌ نِصْفُ مَصْنُوعَةٍ
unusual	غَيْرُ اعْتِيَادِيّ

- $^{\circ}$ A8 These three nouns have practically become semi-prefixes; the genitive constructions constructed by them are equivalent to the English prefix compounds. In careless style, it can even be observed that the article $^{\circ}$ is not put in front of the 2nd term, as would be grammatically correct, but in front of the 1st term of this combination of words.
- أَكُمُ is used to negate nouns, adjectives and participles. The noun عَدَمٌ (non-existence) is used to negate a following verbal noun, forming with it an Idafa, and is translated "no, non-, in-, dis-" عَدَمُ الإِهْتِمَامِ (non-alignment) عَدَمُ الإِنْحِيازِ
- also serve the purpose of rendering impersonal expressions such as in the construction ... "it is ..." at the beginning of the sentence.

participle:

it is (well-)known	مِنَ الْمَعْرُوفِ
it is usual/customary/it is (a) common practice	مِنَ الْمألُوفِ
it is probable/likely, it is assumed	مِنَ الْمُحْتَمَلِ
it is to be expected	مِنَ الْمُنْتَظَرِ / من الْمُتَوَقَّعِ

adjective:

it is natural	مِنَ الطَّبِيعِيِّ
it is necessary	مِنَ الضَّرُورِيِّ
it is strange, odd	مِنَ الْغَرِيبِ
it is worth mentioning that	مِنَ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ

Such constructions are negated by means of ليس.

V

ا تأثير ج ات في influence on, over postponing (prep.) with respect to, regarding Italy coalition empire Mediterranean unavoidable, indispensable outstanding slow technical society island answering nature/essential Ethiopian, Abyssinian to restrict, to limit severity, fierceness challenge here: to happen probably, likely danger, importance constitution role, part despite, in spite of Roman time negative, passive weapon سلطنة جات Sultanate semi-

semi-agreed upon to promote sth. to be formed sheikdom spreading fight, struggle to spend sth. on queue, line crusade interest production damage disturbance, disorder guarantee social security narrow, tight ambition developing Ottoman acceleration to be exposed to it is known to come (directly) after to believe sth. colonial it is strange attack, raid, invasion exploitation closed group, (social) strata

the Persians فارق ج فوارق ا difference تفصِيل ج تفاصِيلُ detail thanks to, owing to ا بم مُفاوضات negotiations فِينِيقِيّ ج ـون Phoenician tribal stability continent division, partition regional, country independence coup (d'état), revolt traditional leadership, leading here: to come into being, to emerge قام هـ ا armed forces کادِح جـون working مكانة ج ات rank, position remark IV أَلْحق (يُلْحِقُ) هـ ب to add sth. to

ألْحق أضراراً ب to do damage to لعِبِ (يلْعَبُ) هـ to play sth. ٧ تمثل (يتمثّل) في to become manifest (in) continuity the Mongol(ian)s wave successful نسمة ج نسمات person, inhabitant post, office it is expected upswing نوک (ینوي) هـ to intend (to do) sth. اِنهِيارِ VIII اِتَّجه (يتَّجِهُ) إلى decline, decay to turn to unification budget ۇسْعِ بكل ما في ۇسعِي ability, strength, power with all my strength مَن الْمُتوقَّع أنَّ it is expected ٧ تولگي (يتولگي) هـ to take sth. over

الأنظمة السياسية في العالم العربي

نجد في العالم العربي حتى اليوم دولاً ذات أنظمة سياسية مختلفة كالجمهوريات والممالك والسلطنات والمشايخ وقد قامت هذه الدول على أساس التقسيمات السياسية التي حصلت بعد انهيار الإمبراطورية العثمانية والنظام الاستعماري في إفريقيا والشرق الأوسط.

وتعرّضت المنطقة العربية منذ قديم الزمان لموجات من الحروب والغزوات قام بها الأحباش والفرس والفينيقيون واليونان والرومان والصليبيون والمغول والعثمانيون وأعقبها

تدخل الدول الأوربية أي فرنسا وبريطانيا وإيطاليا. وحصلت غالبية الدول العربية على استقلالها الوطني بعد الحربين العالميتين الأولى والثانية.

وتمكنت غالبية الدول العربية بفضل ثرواتها البترولية من أن تحقّق نهضة اقتصادية وتكنيكية وتقدُّماً لا بأس به في مجال التعليم والصحّة. وبالرغم من هذه النجاحات ما زالت هناك فوارق كبيرة في تنظيم هذه المجتمعات على أساس ديمقراطي والمصالح القطرية والقبلية الضيّقة لا تزال تلعب دوراً جوهرياً فيها يحدّ من تطورها. ويمكن ملاحظة ذلك في التطور البطيء في الحياة البرلمانية ودساتير بعض هذه الدول.

هذا وصرفت حكومات بعض البلدان العربية مبالغ ضخمة على شراء الأسلحة ووصلت هذه المبالغ أحياناً إلى ٢٠٪ من ميزانية هذه الدول. إن هذا الإنقاق العسكري الضخم ألحق أضراراً بالغة الخطورة بالاستقرار الاقتصادي والاجتماعي فيها وأعطى للعسكريين مكانة بارزة في صنع القرار السياسي والكثيرون من رؤساء الدول العربية وفئاتها القيادية تولّوا الحكم على أساس انقلابات عسكرية أو استغلال مناصبهم في القوات المسلحة. ومن المتوقع أن الصراع بين القوى الديمقراطية والتقليدية سيزداد حدةً في السنوات المالقادمة.

مقابلة صحفية مقابلة صحفية

الصحفية: من المعروف أنّكم تشجّعون المفاوضات مع المعارضة حول مسألة الضمان الاجتماعي المرغوب فيه من قبل كافّة قطاعات الشعب الكادحة، ما هو موقف الأحزاب الأخرى في الحكومة الائتلافية من هذه المفاوضات؟

الرئيس: من المحتمل أنّ أحزاب الائتلاف الأحرى ستؤيّد مقترحاتي شبه المتّفق عليها وأنّنا سنقرّ قانون الضمان الاجتماعي في جلسة البرلمان القادمة.

الصحفية: أليس من الغريب أنّكم تنوون إعادة بناء قطاع النفط الذي أصبح قطاعاً ناجحاً في السنوات الأخيرة؟

الرئيس: صحيح أنّ هذا القطاع تطوّر بشكل إيجابي في السنوات الأخيرة وأرى أنّه لاستمرار هذا القطاع الهامّ في الستمرار هذا التطوُّر الإيجابي لا بد من إعادة بناء هذا القطاع الهامّ في اقتصادنا الوطني.

الصحفية: من المنتظر أنّكم تقومون بجولة في المنطقة لمناقشة مختلف جوانب السياسة الخارجية مع زملائكم العرب. ما هي النتائج التي تتوقّعونها؟

الرئيس: إنّي سأعمل بكلّ ما في وسعي على توحيد الصفّ العربي إزاء مختلف الرئيس: التحدّيات التي تواجهها الأمّة العربية وخاصّة الاقتصادية منها.

الصحفية: ألا تعتقدون أنّ تأجيل هذه الجولة للمرّة الخامسة قد يؤدّي إلى إشاعة الصحفية: ألا تعتقدون أنّ تأجيل هذه الجولة للمرّة الخامسة قد يؤدّي إلى إشاعة

الرئيس: لا أعتقد ذلك لأنني على اتصال مستمر مع رؤساء البلدان الشقيقة والرأي المشترك يتمثّل في المثل العربي ((كلّ تأخير فيه حير)) أي تعجيل الأمور قد يؤدّي إلى نتائج عكسية أو سلبية.

الصحفية: أشكر كم على هذه التصريحات والأجوبة الواضحة وعلى المعلومات القيّمة.

Exercises:

L1 Change the subject (always a participle) from singular to plural.

🖘 انتهى الواجب. > انتهت الواجبات.

🖘 واجبنا معروف. > واجباتنا معروفة.

المشروع معروف.

إنطلقت الطائرة المصرية في الساعة الثالثة.

حضر المترجم العربي الحفلة.

الموظّف المسؤول مريض.

إنّ المدير يجتمع بنا غداً.

أعرف أنّ التاجر الإنكليزي سيجيء إلى ألمانيا.

المرافق السوري موجود.

الراكب اليوناني ترك الطائرة.

الزائر مسرور.

السائق اللبناني شاطر.

هل الطالب كسلان؟

لا، الطالب مجتهد.

هذا العامل موجود.

كان كلّ متفرّج يتوقّع مباراة ممتازة.

إنّ المرِّضة تشتغل في المستشفى.

المنتخب البرازيلي قوي.

هذا الموضوع هام جدًّا.

L2 One student transforms the sentences in L1 into interrogative sentences and the other students answer with "No" and give reasons.

🖘 المشروع معروف. > هل المشروع معروف؟

☞ لا، المشروع ليس معروفاً لأنه مشروع صغير.

L3 (Homework) Look up all participles in Lessons 18-21 and make a list separating the active and the passive participles. Find out the underlying Form and form a sentence with each.

L4 (Repetition) Transform the following sentences into the passive voice.

اقام الرئيس حفلة عشاء. > أقيمت حفلة عشاء.

غيّر المدير البرنامج.

عقد الخبراء المؤتمر في السنة الماضية.

إستنتج الخبراء من ذلك أن الوضع متغيّر.

أرسل صديقي إلي بطاقة من القاهرة.

يغيّر بعض الأشخاص البرامج كلّ يوم.

دعوت الصديق لزيارة مدينتي.

يجري الوفد المحادثات في وزارة الخارجية.

رجونا أحمد أن يجتمع بنا.

يسلم صالح الهدية غداً.

أضاف الرئيس بعض الكلمات.

رجونا صباح أن تسافر إلى الخارج.

ألغى الاصدقاء الموعد.

قال له إن الطلاب ينامون في دروسه.

يسمّى الأب ابنه سالماً.

G1 Form the participles of the following verbs. Find out beforehand the underlying Form and write the usual Roman number. Resort to the dictionary to find out the root and the meaning.

lasting = دائم = دائم I

a) active participle

سار، قام، دعا، طلب، سكن، علم، تفرج، اعتدل، اشتغل، اختلف، توسط، جلس، عطل، جمع، ساق، قال، ركب، سافر، انتهى، خدم، احتاج، مشى، وقع، تبع، رافق، ساح، خلق، زاد، جاوز، خرج، دخل، حدث

b) passive participle

عرف، احتمل، شهر، قال، أقام، شرب، أكل، اشترك، قدّم، شرع، وجد، قبل، دفع، رغب، سأل، اجتمع، اتّصل

G2 Transform the shortened relative clause into an attributive relative clause.

الأشياء الموجودة في غرفتي > الأشياء التي توجد في غرفتي الطالبة النائمة في البحر الأبيض المتوسط الطالبة النائمة في الدرس الخائفون من السفر بالطائرة القطارات الواقفة في المحطة في المطار وفود عائدة إلى بلادها الأشياء الموضوعة في الحزانة البضائع المعروضة في المخازن المؤتمر المنعقد في بيروت المؤتمر المنعقد في بيروت المجازر المسماة بـ"الجزر الألف" المحتمعت بالطلاب الموفدين إلى الخارج السياسيون المدعوّون لزيارة بلدنا السياسيون المدعوّون لزيارة بلدنا السياسيون المدعوّون لزيارة بلدنا السياسيون المدعوّون لزيارة بلدنا

الرسائل المكتوبة أمس الحفلة المنتهية في الساعة الرابعة الحفلة المبتدئة في الساعة الثانية الاستمارات المطلوبة منّا

الطائرة المتأخرة ساعة واحدة الوفود المجتمعة في القاعة البيضاء الكلمات المسجّلة في المؤتمر مع العارضين المشتركين في المعرض اقتصاد البلد المتطوّر بسرعة التجّار المعبّرون عن آرائهم المعرض المغلقة أبوابه الوضع المتغير من ساعة إلى ساعة المسائع المبيعة إلى الخارج

G3 Transform the relative clause into a shortened relative clause.

الطالبة المسافرة إلى بيروت الطالبة التي تسافر إلى بيروت الوزير الذي يقيم حفلة العشاء هي طائرة تصل في الساعة الواحدة الفتاة التي تمشى في الشارع الرجال الذين يتفرّ جون على مباراة كرة القدم الآثار التي توجد في سوريا في كل مكان الانسان الذي يخلق حياته الجديدة الجمهورية العربية السورية التي تقع في القارة الآسيوية سوريا التي يزيد عدد سكّانها عن ٦ ملايين نسمة سوريا التي حصلت على استقلالها بعد الحرب العالمية الثانية هي سيّارة تعود لوزارة المواصلات الفرقة التي فازت على خصمه معلمي الذي يحتاج إلى سيّارة جديدة الكلمات التي ألقيت في المؤتمر البضائع التي تباع في ذلك المخزن الحفلة التي أقيمت أمس الكتب التي توجد في المكتبة

G4 Insert the proper participle out of the following.

د) examples with (ع

affixed pronoun instead of the 2nd term of the *Idāfa*.

```
أ)
                                                               ممنوع
                                                              ج) مفتوح
                                                              معروف
                                                              مشهور
                                                              موجود
                                                                          ( )
Repeat the sentence and use the personal pronoun instead of the subject or the
                                                                          9
                                                                           أ)
                                                                  الدخول ...
                                                                  البرنامج ...
                                                                  المساومة ...
```

هذا الخبر ... هذا الخبر معروف. - هو معروف. تفاصيل الاجتماع ... تفاصيل الاجتماع معروفة. - تفاصيله معروفة. المباراة ... زيارة المريض ... هذه الجرائد ... ب) تسجيل الكلمة ... اجتماع الطلاب ... إقامة الحفلة ... زيارة تلك الآثار ... (7 المخازن ... حتى الساعة السابعة

المصرف ... حتى الساعة الخامسة

المكتبة ... كل يوم

مطاعم المدينة ... الآن أبواب المباني ... ابتداء من الساعة الثامنة هذه المشاكل ... عند الجميع التفاصيل ... منذ وقت طويل واجباتهم ... قضايا العرب الوطنية ... في العالم هذه المواعيد ... مشاريع الحكومة ... (_& جامعتنا ... منذ ٥٠٠ عام مباني المدينة ... بجمالها مسرح العاصمة ... بجماله مكتبة الدولة ... في العالم كله الفواكه ... في المحازن المأكولات ... عندنا المشروبات ... عندكم النقود اللازمة ... الموظِّفون المسؤولون ... الاستمارات اللازمة ...

C1 The teacher explains the possibilities of apologizing or to expressing regret using the following collocations:

to excuse so., sth.

اِعْتَذَرَ هِ ل مِن ا عَن

I am sorry.

Pardon me! Excuse me!

Don't be angry with me!

I beg to be excused for ...

Longton description of the strength of the strength

to regret sth., to feel sorry for

I am sorry that ...

unfortunately

much to my regret, I am very sorry

unfortunately, it is a pity

unfortunately

أسِف ل / على أنا آسِف أنْ ... أنا مُتَأَسِّف أنْ...

مع الأَسَف/ لِلأَسَف مع الأَسَفِ الشَّديد

من المُؤْسِف

لِسُوء الحَظ

Apologize making up a "lame excuse" for

- a) bad handwriting
- b) the numerous mistakes in the exercise
- c) your coming too late etc.

C2 Prepare an interview based on Text 2 with the president of an Arab university, or a famous scholar or another student about the problems of higher education.

Final Exercise:

- 1. Form the following:
- a) the active participle

اشتغل، اختلف، توسط، جلس، عطل، جمع، ساق، قال، رکب، سافر، انتهی، خدم، احتاج، مشی، وقع، تبع، رافق، ساح، خلق، زاد، جاوز، خرج، دخل، حدث، سار، قام، دعا، طلب، سکن، علم، تفرّج، اعتدل

b) the passive participle

اشترك، قدم، شرع، وجد، قبل، دفع، رغب، سأل، عرف، احتمل، شهر، قال، أقام، شرب، أكل

2. Transform the shortened relative clause into an attributive relative clause. الجزر الواقعة في البحر الأبيض المتوسّط / الطالبة النائمة في الدرس / الناس الخائفون من السفر بالطائرة / القطارات الواقفة في المحطّة / في المطار وفود عائدة إلى بلادها / الأشياء الموضوعة في الحزانة / البضائع المعروضة في المخازن / المؤتمر المنعقد في بيروت / الهدايا المسلّمة لعلي / الجزر المسماة بـ"الجزر الألف" / احتمعت بالطلاب الموفدين إلى الخارج / السياسيون المدعوون لزيارة بلدنا / البطاقة المرسلة إلي / الرسائل المكتوبة أمس / الحفلة المنتهية في الساعة الرابعة / الحفلة المبتدئة في الساعة الثانية / الاستمارات المطلوبة منّا /

الطائرة المتأخرة ساعة واحدة / الوفود المجتمعة في القاعة البيضاء / الكلمات المسجّلة في المؤتمر / مع العارضين المشتركين في المعرض / اقتصاد البلد المتطوّر بسرعة / التجّار المعبّرون عن آرائهم / المعرض المغلقة أبوابه / الوضع المتغّير من ساعة إلى ساعة

3. Transform the relative clause into a shortened relative clause.

الوزير الذي يقيم حفلة العشاء / الفتاة التي تمشي في الشارع / الرجال الذين يتفرّحون على مباراة كرة القدم / الآثار التي توجد في سوريا في كل مكان / الانسان الذي يخلق حياته الجديدة / الجمهورية العربية السورية التي تقع في القارّة الآسيوية / سوريا التي يزيد عدد سكانها عن ٦ ملايين نسمة / سوريا التي حصلت على استقلالها بعد الحرب العالمية الثانية / هي سيّارة تعود لوزارة المواصلات / الفرقة التي فازت على خصمه / معلّمي الذي يحتاج إلى سيّارة جديدة / الكلمات التي ألقيت في المؤتمر / البضائع التي تباع في ذلك المخزن / الحفلة التي أقيمت أمس

4. Translate into Arabic.

In the Arab world, we find republics, monarchies, sultanates, emirates and sheikdoms. Most Arab countries gained their national independence after World War I and II. Some Arab states were able to accomplish a considerable economic and technical upswing owing to their oil resources. The differences between these countries in organizing their societies on a democratic base are still very large. The governments of some of these countries spend 50% of the budget on weapons. The conflict between democratic and traditional forces will become more severe (*lit.*: increase in severity / fierceness).

Lesson 22

الدرس الثاني والعشرون

1. The Infinitive (أَلْمَصْدَر)

The infinitive is one of the two nominal forms of the Arabic verb.

1.1. The form

1.1.1. In Form I, there are more than 40 different patterns of the infinitive, of which one or several can belong to a verb.

The two infinitives which occur most frequently are:

be listed there if they are not lexicalized and do not appear in the texts.

فَعْلُ (< فَعُلْ mostly transitive verbs):

1.1.2. The derived Forms have only one infinitive with few exceptions.

II	III	IV	V
تَفعِيل	مُفَاعَلَة / فِعَال	إفْعَال	تَفَعُّل
VI	VII	VIII	X
تَفَاعُل	اِنْفِعَال	اِفْتِعَال	اِسْتِفْعَال

In Form III فعال occurs more frequently than فعال. The initial *Hamza* of the infinitives of Forms VII, VIII and X is a *Hamzat al-waṣl*, of Form IV a *Hamzat al-qaṭ*c.

A2 In the glossaries of the lessons and in the glossary at the end of the book the infinitives of Forms VII-X are given as إنفعل، إفتعل، إفتعل، إفتعل so that it is clear that the initial *Hamza* is a *Hamzat al-waşl*.

1.1.3. There are some peculiarities with regard to the infinitives of the defective verbs: Verbs $R_1 = \emptyset$ or \emptyset :

Forms IV and X have the long vowel \bar{i} ($R_1 = 0 < \infty$):

Verbs $R_2 = 0$ or c:

Forms IV and X have a final Tā' marbūṭa:

Verbs $R_3 = 0$ or 0:

Forms IV, VII, VIII and X have a final Hamza:

تَفْعِلَة : (لَقَّى >) تَلْقِية Form II has the structure

(لاقَى >) مُلاقًاة :Form III

(تَلاقَى >) تَلاق، (تَلقَّى >) تَلقً (كَلَقَّى >) عَلاق، (تَلقَّى)

Table 12 in the Appendix provides a survey of all infinitives.

1.1.4. Plural forms of the infinitives

The infinitives of Form I have various plural forms. The infinitives of Form II have either the sound feminine plural (المات) or the broken plural (تفاعيلُ The infinitives of Forms III - X have the sound feminine plural (المات), Form IV occasionally has the broken plural أفاعيلُ المات ا

1.2. The use

The infinitive combines the verbal meaning with the formal characteristics of the noun. Its nominal structure also determines its syntactic use as a subject, an object and a predicate complement. It can take on all cases and can take suffixes and attributive adjuncts.

1.2.1. Most infinitives are lexicalized as nouns, i.e. they do not only express the verbal action as an event, but also have an individual meaning comprehensible, in the sense of the result of this event:

- الله A3 The infinitive is lexicalized in these cases just as the so-called *Nomen vicis* (infinitive + Ta' marbūṭa) is, which means the single execution of the verbal action expressed by the infinitive: ضَرُبة (single beating) = "blow" (< ضَرَب "to beat", أَلْفَرَّب "the beating").
- **1.2.2.** Just as the participle can take the place of the relative clause, the infinitive can take the one of a subordinate clause.

An infinitive construction replaces the objective or nominative clause introduced by $\mathring{\mathbb{C}}$ and $\mathring{\mathbb{C}}$ as well as adverbial clauses.

1.2.2.1. Objective clause

H verb أَنْ + verb

يَسْتَطِيعُ أَنْ يُنْجِزَ هَذَا الْعَمَلَ فَوْراً. = الله can do this job immediately. = يَسْتَطِيعُ إِنْ هَذَا الْعَمَلِ فَوْراً. يَسْتَطِيعُ إِنْجَازَ هَذَا الْعَمَلِ فَوْراً.

1.2.2.2. Nominative clause

Infinitive instead of نُأْ + verb

It is possible for him to do this job immediately. = = (الْعَمَلُ فَوْراً. = كُمْكِنُهُ أَنْ يُنْجِزَ هَذَا الْعَمَلُ فَوْراً. = كُمْكِنُهُ إِنْجَازُ هَذَا الْعَمَلُ فَوْراً.

1.2.2.3. Adverbial clauses

Preposition + infinitive instead of conjunction + verb

قُبْلَ (a

I will visit him before he returns to Damascus. = سَأَزُورُهُ قَبْلَ أَنْ يَعُودَ إِلَى دَمْشَـق. = سَأَزُورُهُ قَبْلَ عَوْدَتِهِ إِلَى دَمْشَق. = سَأَزُورُهُ قَبْلَ عَوْدَتِهِ إِلَى دَمْشَق.

þ) کُوْر

He visited me after he had returned / الرَنِي بَعْدَ عَوْدَتِهِ إلى هنا. = عَوْدَتِهِ إلى هنا.

مُنْذُ (c

حُتى (d

He stayed there until the event ended / until the end of the event. = . أَعِيَ هناكُ حتى انْتِهاءِ الحفلةِ. = يَقِيَ هناكُ حتى انْتِهاءِ الحفلةِ.

e) J

He came to Baghdad in order to = جَاءَ إِلَى بغداد لِيَدْرُسَ اللَّغَةَ الْعَرَبيَّةَ. = study Arabic.

1.2.3. The infinitive has the same power of governing a case that the verb has. Analogously to the government of the respective verb it can take an object dependent on a preposition.

the welcoming of the guests	أَلتَّرْ حِيبُ بِالضُّيُوفِ
the answering of the questions	أَلإِجَابَةُ على الأَسْئِلَةِ
the need for drinks	أَلاِحْتِيَاجُ إِلَى الْمَشْرُوبَاتِ
the expression of one's views	أُلتَّعْبِيرُ عَنِ الآراءِ

In general the accusative object of a transitive verb will not be employed as a direct object related to an infinitive, but is connected with the latter in the form of a genitive construction:

to study the Arabic language	دَرَسَ اللُّغَةَ الْعَرَبيَّةَ
the study of the Arabic language	دِرَاسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيّةِ
to do the jobs	أَنْجَزَ الأَعْمَالَ
the doing of the jobs	إِنْجَازُ الأَعْمَالِ

The 2nd term of the genitive construction takes the genitive in form, but is the logical object of the infinitive as the 1st term of this genitive construction. We talk about a Genitivus objectivus here.

There are also cases, however, in which the infinitive of a transitive verb takes on an accusative object, namely when the infinitive is already in the construct state and adding the object to the infinitive as the 2nd term of a genitive construction is not possible:

their studying of the Arabic language = their study of the Arabic language, (the circumstance,	دِراسَتُهُمُ اللَّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
the fact) that they study Arabic	

The following sentence:

يَسْأَلُ قَبْلَ أَنْ يَكْتُبَ الرِّسَالَةَ. He asks before he writes the letter.
--

can be transformed into an infinitive construction as follows:

He asks before (his) writing the letter.	سْأَلُ قَبْلَ كِتَابَتِهِ الرِّسَالَةَ. / يَسْأَلُ قَبْلَ كِتَابَتِهِ لِلرِّسَالَةِ.	
--	--	--

1.2.4. Another method of nominalizing a predicate is connecting the infinitive with the so-called functional verbs. In these patterns the actual predicate is rendered by the infinitive. So the excessive use of nouns, which is often criticized, is also acknowledged in Arabic.

preposition ب is the verb used most frequently in this connection:

Aḥmad visited the capital city. ~ (lit.: Aḥmad carried out a visit to the capital city, paid the capital city a visit.)	زَارَ أَحْمَدُ العَاصِمَةَ. قَامَ أَحْمَدُ بِزِيَارَةِ الْعَاصِمَةِ.
A Lebanese student has accompanied the delegation.	رَافَقَ الْوَفْدَ طَالِبٌ لُبْنَانِيّ.
~ (<i>lit.</i> : A Leb. student has carried out the accompanying of the delegation.)	قَامَ بِمُرَافَقَةِ الْوَفْدِ طَالِبٌ لُبْنَانِيّ.

A4 There is a multitude of functional verbs, which occur in fixed lexical combinations - in conjunction with certain nouns - (in English these are phrases like "to make a decision", "to make a statement", "to read a paper", "to come to a decision" etc.). They must be learned as vocabulary items.

The periphrasis of the passive voice is a special variety of this usage of the infinitive as a noun. Instead of the passive voice يُفعَلُ / فُعِلَ , the perfect or imperfect tense "نَتِمُ / تَمَّ "to come about, to be performed, to be accomplished, to take place, to happen" or يَحْرِي / حَرَى "to occur, to come to pass, to take place, to happen" + infinitive is employed:

The papers were delivered yesterday.	سُلِّمَتِ الأوْرَاقُ أَمْس.
~ (<i>lit.</i> : The delivery of the papers came about yesterday, took place yesterday.)	جَرَى تَسْلِيمُ الأَوْرَاقِ أَمْسِ.
The project is considered quickly.	يُدْرَسُ الْمَشْرُوعُ بِسُرْعَةٍ.
~ (<i>lit.</i> : The considering of the project is done with speed / speedily.)	تَتِمُّ دِرَاسَةُ الْمَشْرُوعِ بِسُرْعَةٍ.

2. Adverb and adverbial constructions

Adverbs serve the purpose of:

- a) modifying a verb, an adjective, a participle or an adverb
- b) making the circumstances clear under which the fact expressed by the predicate comes about.

2.1. Classification of the adverbs

The following adverbs belong to a):

the qualitative adverbs as a modification of a verb:

the quantitative adverbs as a modification of a verb, an adjective, a participle or an adverb:

"very/much", قُلِيلًا "little/seldom" قَلِيلًا "approximately" حِدًّا "(he) alone/(he) by himself" a.o.

The following adverbs belong to b):

adverbs of time:

of place:

"up; on; top; above; upstairs"; فَوْقُ "there", فَناكَ "ere" هُناكَ

of manner:

"yet; still; nevertheless; for all that". سِرًّا

2.2. The form

The definite or indefinite accusative is the case the adverb takes in Arabic language. Besides, there are adverbial phrases (for formal reasons they are also called prepositional phrases), which consist of a preposition + noun in the genitive.

A5 Many nouns are used as prepositions when taking the form of the (adverbial) accusative:

above, over	فَوْقَ
under, below, beneath, underneath	تُحْتَ
after	نَعْدُ
before, prior to	قَبْلَ
in accordance with, according to	طِبْقاً ل/ طِبْقَ/ وَفْقاً ل / وَفْقَ
on the basis of, according to, etc.	بناءً على

Some of them are additionally used as adverbs and take the ending u as such:

up, upstairs, on top, above	فَوْقُ
to the top, upward(s)	إلى فَوْقُ
then, thereupon, afterwards, further(more), moreover	بَعْدُ
afterwards, later, etc.	فِيمَا بَعْدُ

2.3. The use

2.3.1. Position in the sentence

The qualitative and quantitative adverbs invariably follow the words they modify:

He has done that well.	فَعَلَ ذَلِكَ جَيِّداً.
He has eaten a lot.	أَكُلَ كَثِيراً.
very good	الله عُلِّهُ جُلُّا

The adverbs are often at the end of the sentence; however, they are not restricted to this position:

The Syrian delegation arrived on Saturday, the Egyptian delegation on Sunday.

2.3.2. Adverbs as predicates

The adverbs and adverbial phrases cannot only be modifiers of other words or specify a predicate, but may also be the predicate of an equational sentence and as such an inseparable part of it. See sentence structure 2 from Lesson 2:

Here is a teacher.	هُنَا مُعَلِّمٌ.
The teacher is in the room.	أَلْمُعَلِّمُ فِي الْغُرْفَةِ.

2.3.3. Various adverbial constructions

Instead of the qualitative adverb, constructions are often used in which it is replaced by a verbal noun or is put to a noun as its attributive adjunct.

2.3.3.1. Preposition \rightarrow + (verbal) noun:

i) ilouii.	
	مَشَيْتُ بِسُرْعَةٍ.
(instead of)	مَشَيْتُ سُرِيعاً.
	مَشَيْتُ بِبُطْءِ.
(instead of)	مَشَيْتُ بَطِيعًا.
	فَعَلْتُ ذَلِكَ بِسُرُورٍ.
(instead of)	فَعَلْتُ ذَلِكَ مَسْرُورًا.
	فَحَصَ ذَلِكَ بِدِقَّةٍ.
(instead of)	فَحَصَ ذَلِكَ دُقِيقاً.
	(instead of) (instead of)

2.3.3.2. Preposition بن + ب or شکْل (form/shape, manner/mode, way" + adjective:

He has done that extremely well.		فَعَلَ ذَلِكَ بِشَكْلِ مُمْتَازِ.
(lit.: in an excellent manner)	(instead of)	فَعَلَ ذَلِكَ بِشَكْلٍ مُمْتَازٍ. فَعَلَ ذَلِكَ مُمْتَازاً.
He has done that well. (lit.: in a good manner)		فَعَلَ ذَلِكَ بِصُورَةٍ جَيِّدَةٍ.
in general, generally		بِصُورَةٍ عَامَّةٍ
especially, particularly		بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ

2.3.3.3. Cognate accusative: A verb is modified by being followed by an indefinite noun (mostly an infinitive) in the accusative, which is combined with an attributive adjective.

He read the letter slowly. (lit.: He read the letter a slow reading.)	بَطِيئَةً.	قِرَاءَةً	الرِّسَالَةَ	قَرَأَ
(iii The read the letter a slow reading.)				

₫A6 The cognate accusative, possibly the starting point of the adverb modifying a verb purely and simply, has become rare in modern Arabic.

Determining which of the adverbial constructions must be used, depends, to a large extent, on the structure and semantics of the nouns to be employed. Only close observation of the usage and constant practice will lead to the confident ability to apply them correctly.

V

*	å ı
coming too late	ا تأخر
Let's go!	ایا الله (colloq.)
unfortunate, miserable	ا بائِس
researcher	باحِث ج ـون
to justify sth.	IIبرَّر (يُبرِّرُ) هـ
perspicacious	بصير
excellent, brilliant, splend	ا باهِر did
museum	متحف ج متاحِفُ
technology	تكْنُولُوجيا
to phone	ا تلْفن (يُتلْفِنُ)
revolution	ا ثوْرة ج ات

	0
basic, fundamenta	جِذْرِيِّ 1
huge, enormous	جسيم
compliment	مُجاملة ج ات
generation	جيل ج أُجْيال
stone	حُجر ج أحْجار
to lay the foundation	وضع حجر الأساس ons of
to envy so. sth.	حسد (یحْسُدُ) ہ علی
with regard to, regarding, as to	من حیث (+ nominative)
invention	إختِراع ج ات
to be afraid of sth.	خشِيَ (يَخْشَى) هـ

و دی و
rplan خُطَّة ج خُطط
بالدرجةِ الأولى
مرْحلة ج مراحِلُ
prosperity
structure تر کیب ج تراکیب ٔ
to take sth. into مال (پُراعِي) هـ III راعی (پُراعِي) هـ
supermarket supermarket
comprehensive شامِل
reform
in so's. favour في صالِح ه
in a way / manner بصُورةٍ
مَضْمُون ج مضامِینُ contents, subject matter
ضوْء ج أَضُواء light
in the light of, in view of على ضوْءِ
required, wanted
requirements ج مُتطلبات
ready تستعِدّ
عشْو ائِي accidental, random, arbitrary
scientist, scholar عُلمْ جِ عُلماءُ
to shut, to lock الْغُلِقُ (يُغْلِقُ) هـ أمام IV up sth. in front of
unavoidable مفرَّ مِنْهُ
to think (یفْتکر (یفْتکِرُ) VIII
money (colloq.) ج فُلُوس

0
bankruptcy jeil jeil jeil jeil jeil jeil jeil jeil
قبل فوات الأوان before it is to late
to assess, to judge sth. هـ الله قَيَّمُ اللهِ المِلمُولِيَّ المِلمُولِيِيِّ اللهِ اللهِ اللهِ
assessment
assessment تقییم to hate sth., so. ه ، ه ، ه ، ه کره (یکرهٔ) هـ، ه
as you like (colloq.) علَى كَيْفُكُ / كَيْفِكُ
make up (Fr. maquillage) ماکِیاج
to continue to do sth. (یستمرؓ (یستمرؓ X
Never mind. (colloq. Eg.) مُعَلَيْش That doesn't matter.
to enable so. to نُمكِّنُ) ه من II مكَّن (يُمكِّنُ
boring مُمِلّ
profession مِهْنة جِ مِهِن
to get off, to go down نزل (یَنْزِلُ)
to expect so., sth. هـ VIII اِنتظر (ينتظِرُ) ٥، هـ
regular, orderly
plan, program جُ مناهِجُ
to bring about an upswing بنهض (ينهُضُ) ب
وَشْكُ/ وُشْكُ
to be close to bankruptcy
موْضُوعِيّ objective
to keep pace with, هو (يُواكِبُ أَيُواكِبُ III واكبُ (يُواكِبُ)
hopeless یاؤس

التعليم والمستقبل التعليم والمستقبل

لا يمكن النظر إلى مستقبل أي بلد بمعزِل عن مستوى التعليم فيه ومن يريد أن ينهض بهذا البلد نهضة حقيقية لا يمكن أن يغلق عينيه أمام المشاكل الملحّة التي تواجه هذا القطاع الحيوي في مجتمعنا ومن يقيّم الوضع الحالي في الجامعات والمعاهد الفنية والمهنية وفي المدارس الثانوية والابتدائية تقييماً موضوعياً يجد أنّه لا مفر من إصلاح نظام التعليم إصلاحاً جذرياً وشاملاً من حيث مضامينُه وتراكيبُه ومراحلُه ومناهجُه.

إن اي تأخّر في هذا الإصلاح سيلحق أضراراً جسيمة بمستقبل هذا البلد ليس فقط في مجال التعليم والثقافة، بل إنّما أيضاً في كلّ المجالات الاجتماعية الأخرى. وكيف نستطيع أن نطور البلد تطويراً شاملاً وأن نواكب الثورة في العلم والتكنولوجيا بصورة منتظمة دون حيل حديد من العلماء والباحثين والمهندسين والفنيين والإداريين الذين تلقّوا تأهيلهم على ضوء احتراعات وابتكارات العلم الحديثة؟ إن الإصلاح يجب أن يبدأ قبل فوات الأوان لأنّ التأخر بسنة واحدة في البدء بالإصلاح سيؤدي إلى تأخر تطور البلد تعليمياً وثقافياً وتكنيكياً واجتماعياً ليس بسنوات، بل بعقود.

ما هو المطلوب منّا إذن؟ هل نستمرّ في هذه المناقشات البائسة واليائسة التي بدأت قبل عشر سنوات أم نبدأ فوراً بالإصلاح؟ إن الوقت ليس في صالحنا ولكن كيف نبدأ؟ هل نبدأ بشكل عشوائي أي هل نبدأ من أجل أن نبدأ ؟ لا، الإصلاح يحتاج إلى خطة واضحة، إلى خطة لا تراعي فقط المستقبل القريب، بل بالدرجة الأولى المستقبل البعيد، يعني متطلبات العلم بعد عشرين أو أربعين سنة وبهذا الإصلاح يجب علينا أن نضع حجر الأساس لمستقبل باهر يمكّننا من تحقيق نهضة علمية وثقافية تحقّق للوطن الخير والرفاه.

في الطريق إلى السوق (Text 2

بيتر: بيتر يتكلُّم، صباح الخير، كيف حالك؟

مريم: صباح النور، أنا بخير، كيف حالك اليوم؟

بيتر: والله بخير، الحمد لله.

مريم: من أين تتلفن؟ هل أنت قريب من هنا؟

بير: أنا هنا في الفندق.

مريم: إلى أين نذهب اليوم، مرّة أخرى إلى أحد المتاحف المملّة؟

أ ليس هناك إمكانية لنشتري شيئاً من السوق؟

بيتر: على كيفك. يمكننا أن نذهب إلى السوق بعد الفطور مباشرة. إتَّفقنا؟

مريم: أنا مستعدّة في أي وقت وسأكون عندك بعد ربع ساعة أي بعد أن أنتهي من الماكياج.

بيتر: نعم ، الماكياج مهمّ. هل أنتظرك في غرفتك؟

مريم: لا، والله، انتظرني تحت! أنا أكره الماكياج تحت إشراف الرجال. أنا سأكون تحت بعد خمس دقائق.

(وبعد ثلاثة أرباع من الساعة نزلت مريم إلى تحت!)

والله، النتيجة تبرّر الانتظار. كلّ الرجال سيحسدونني عليك والآن نمشي إلى بيتر: السوق.

> شكراً على الجحاملة. إلى أيّة سوق نمشى؟ مريم:

إلى سوبرماركت خارج المدينة يوجد فيه كلّ شيء. بيىز:

> ولماذا خارج المدينة وماذا يعني كلّ شيء؟ مريم:

الأسعار هناك معقولة والبضائع الموجودة هناك هي تقريباً نفس البضائع الموجودة بيىز : في مركز المدينة. هل معك فلوس؟

لا، كنت أفتكر أنك تعطيني بعض الدولارات! مريم:

هل نسيت أنّني على وشك الإفلاس بعد استئجار السيّارة؟ بيتز :

مريم: ألم يصل شيك من أبيك؟

للأسف لم يصل بعد. بيتر:

إذن نمشى ونشتري بالعيون. مريم:

أخشى أن تكون عيونك كبيرة وإمكانياتي صغيرة. بيىز:

يقول المثل: العين بصيرة واليد قصيرة. معليش، سأغلق عيوني أمام الأشياء الغالية، مريم: يا لله.

Exercises:

L1 Complete the sentences with one of the following adverbial phrases.

بِيدِقَّة، بِبُطء، بِسُرْعة، بِصُورة رائِعة، بصُورة جيِّدة، بشكْل ممتاز، بسُرُور، بِلُطْف قاد السائق سيّارته ...

استقبلتني العائلة ...

درس الخبراء المشروع ...

أنجز الطلاب عملهم ...

هل تتعلُّمون اللغة العربية ...؟

كان المترجم يتكلّم اللغة العربية ...

رحَّب الوزير بضيوفه الأجانب ...

شرح المرافقون هذا الموضوع ...

قبلنا الدعوة ...

تريد الحكومة أن تطوّر اقتصاد البلد ...

نمشى إلى السوق ...

نطور التعليم ...

L2 Give the meaning of the following infinitives, which you are already acquainted with.

جلوس، دخول، خروج، اجتماع، محاضرة، انتظار، سؤال، دراسة، تأهيل، تبادل، رئاسة، تعليم، تعاون، اقتصاد، مناقشة، مناسبة، توسيع، توقيع، برد، تخصّص، مراجعة، استشراق، اعتذار، تسجيل، اعتماد، تقدير، إيجاد، تأسيس، حضور، تحسين، تصريح، تشكيل، مساهمة، تشاور، تطوّر، تطوير، عودة، إعادة، ممارسة، توتّر، تخفيض، افتتاح، استقبال، اقتراح، تحسّن، إجراء، ارتياح، إغلاق، استثناء، تجمّد، ارتفاع، مواصلة، تجديد، حصول، اختيار، تصديق، إعداد، مباراة، مسابقة، سباق، مصارعة، ملاكمة، تناول، استئجار، إشراف، انضمام، امتحان، توفيق

L3 One student forms questions with the infinitives of L2 and the others answer the questions.

هل تنام في غرفة الجلوس؟ > لا، لا أنام في غرفة الجلوس.
 أنام في غرفة النوم وأحياناً (دائماً ؟) في المحاضرات المُمِلَّة.

L4 (Homework) Answer the following questions in writing.

ما هي المشروبات التي تعرفها؟
ما هي المأكولات التي تعرفها؟
ما هي المهن التي تعرفها؟
ما هي البضائع التي تباع في الأسواق العربية الشعبية؟
ما هي الدروس التي تنام فيها؟
من هو الرجل الذي تكرهه؟
ما هي الساعات التي تجبها؟

G1 Form the infinitive of the following verbs of Form I using the pattern given. Find out the meaning of the words you do not know with the help of the dictionary.

وضع، وعد، قام، خاف، باع، فحص، عرض، قال، سار، شرح، : فعُل (a كسب، أكل، مشى، صرف، أخذ، خلق

وقف، وصل، رجع، صعد، خرج، دخل، وجد، حصل، حضر : فُعول (b

درس، زار، زاد، زرع، صنع : فِعالة (c

G2 Find out the Form of the following verbs and the respective infinitive. For words that you do not know, use the dictionary.

أوفد، استقبل، شاهد، قدَّم، سجَّل، اقترح، أغلق، دخَّن، اجتمع، لاحظ، انحدر، تابع، أقام، شجَّع، أعجب، وسَّع، استورد، أدخل، خابر

G3 (Homework) Find out the meaning of the following infinitives and compare it with the meaning of the respective verb.

مقابلة، تسليم، اشتراك، مرافقة، تطوّر، مقاومة، إعلان، تأييد، احتياج، إجابة، إجراء، إثبات، تطوير، تقديم، محاولة.

G4 Replace the نُأ - clauses with the infinitive construction.

الله أحاول أنْ أنجز واجباتي حتى يوم السبت. > أحاول إنجاز واجباتي حتى يوم السبت. يريد أحمد أن ينجز واجباته فوراً.

يريد الوفد أن يزور الجامعة.

تريد الحكومة أن تطوِّر اقتصاد البلد.

أرادوا أن يدرسوا هذه القضية.

يريد الخبراء أن يدرسوا المشروع.

يجب علينا أن نؤيِّد هذه السياسة.

يجب عليك أن ترحب بالضيوف.

يجب عليكم أن تلغوا سفركم.

يجب علينا أن نقابله.

يجب عليها أن تغيِّر البرنامج.

لم يستطع الطالب أن يجيب على هذا السؤال.

استطاع المعلم أن يبيِّن المشكلة.

هل استطعتم أن تنجزوا هذا العمل؟

هل تستطيع أن تسلِّم الهدية شخصياً؟

استطاع المرافق أن يشرِح تاريخ المدينة.

أحاول أن أقابلهم غداً.

نحاول أن ننهي عملنا حتى نهاية الأسبوع.

سأحاول أن أوضح القضية.

هل تحاول أن تغيّر الموعد؟

حاولت أن أعود بالقطار.

هل تمكُّنت الطالبة من أن تترجم الكلمات الجديدة؟

تمكّن الطالب من أن يقوم بواجباته. تمكّنوا من أن يسجّلوا خمسة أهداف. هل يمكنك أن تخابره مساء اليوم؟ هل يمكنكم أن تتحدّثوا معه حول ذلك؟

G5 Replace preposition + conjunction + verb with preposition + infinitive.

🖘 سأزورك قبل أن تعود إلى القاهرة. < سأزورك قبل عودتك إلى القاهرة.

نغادر المدينة قبل أن ينتهي المؤتمر.

ستزورني صديقتي قبل أن تعود إلى لندن.

تُفحص السيّارة قبل أن تباع.

يتبادل المسؤولون الآراء قبل أن يجتمعوا.

يجتمع أحمد بصديقه قبل أن يوفد إلى الخارج للدراسة.

ذهبت إلى القاعة بعد أن فحصوا جوازات السفر.

رجع إلى البيت بعد أن أنهى عمله.

مشى إلى المقهى بعد أن شاهد الفلم.

بقيت في الملعب حتى انتهت المباراة.

بقيت في المطارحتي حصلت على الحقائب.

لم يتركوا المحطَّة حتى وصل القطار.

قرأت الكتب حتى أُغلقت المكتبة.

أتى الأصدقاء ليحضروا الحفلة.

جاء آلاف التجَّار ليشتركوا في المعرض.

سافرت إلى باريس لأجتمع بأصدقائي.

ذهبت إلى المصرف لأصرف العملة.

خرجت من الغرفة لأدخن سيجارة.

سافر الطلاب إلى القاهرة ليدرسوا اللغة العربية.

جاء التلاميذ إلينا ليتعلَّموا اللغة الإنكليزية.

قام الوفد بجولة ليشاهد الجامعة والمتحف الوطني.

G6 (Homework) Form equational sentences in which an infinitive is the subject and the participle مسموح or ممنوع is the predicate.

C1 (Homework) Prepare a report about the previous weekend. Use the adverbs of time.

C2 Prepare a dialogue about shopping, a visit to a museum, a cinema, a theatre, etc. based on Text 2.

Final Exercise:

1. Give the Arabic infinitives.

meeting, lecture, study, qualification, exchange, education, cooperation, economy, discussion, extension, signature, specialization, checking, oriental studies, apology, registration, foundation, presence, consultation, development, return, tension, opening, reception, proposal, improvement, satisfaction, closing, exception, increase, continuation, innovation, certification, preparation, competition, wrestling, boxing, examination, success

2. Replace the 0 - clause with an infinitive construction.

يريد أحمد أن ينجز واجباته فوراً. تريد الحكومة أن تطوّر اقتصاد البلد. أرادوا أن يدرسوا هذه القضية. يريد الخبراء أن يدرسوا المشروع. يجب علينا أن نؤيّد هذه السياسة. يجب عليك أن ترحّب بالضيوف. يجب علينا أن نقابله. يجب عليها أن تغيّر البرنامج. استطاع الرئيس أن يبيّن المشكلة. هل تستطيع أن تسلّم الهدية شخصياً؟ استطاع المرافق أن يشرح تاريخ المدينة. نحاول أن ننهي عملنا حتى نهاية الأسبوع. سأحاول أن أوضّح القضية. حاولت أن أعود بالطائرة. هل تمكّنت الطالبة من أن تترجم الكلمات الجديدة؟ تمكّن الطالب من أن يقوم بواجباته. هل يمكنكم أن تتحدّثوا معه حول ذلك؟

3. Replace conjunction + verb with preposition + infinitive.

تُفحص السيّارة قبل أن تُباع. يتبادل المسؤولون الآراء قبل أن يجتمعوا. ذهبتُ إلى القاعة بعد أن فحصوا جوازات السفر. رجع إلى البيت بعد أن أنهى عمله. بقيت في الملعب حتى انتهت المباراة. لم يتركوا المحطّة حتى وصل القطار. قرأت الكتب حتى أُغلقت المكتبة. أتر الأصدقاء ليحضروا الحفلة.

4. Translate into Arabic.

The urgent problems which the educational sector is confronted with must be solved in the forthcoming years. The reform of the structure and the contents of the programs of the primary and secondary schools will last approximately ten years. We must lay the foundations for a future which enables us to accomplish a scientific and cultural upswing on the basis of inventions and discoveries in the modern sciences.

الدرس الثالث والعشرون

1. Subordinate Clauses, a Survey (أَلْجُمَلِ الْفَرْعِيّة)

Subordinate clauses fulfill in a complex sentence a function similar to parts of a simple sentence. Accordingly, they can be classified as follows:

- nominative clauses
- objective clauses
- predicative clauses
- attributive clauses
- adverbial clauses

All these types of subordinate clauses have already been encountered in connection with various conjunctions. The designation which befits them according to their respective syntactic function was, however, not mentioned in each case:

- nominative and objective clauses after أُلَّ and تَالِّ
- as well as nominal relative clauses after مَنْ، مَا، الَّذِي، الَّذِينَ
- predicative clauses as nominal relative clauses;
- attributive clauses = adnominal relative clauses;
- adverbial clauses after the following conjunctions:

بَعْدَ أَنْ	after	
قَبْلَ أَنْ	before	= temporal clauses
مُنْذُ رأَنْ)	since/ever since	
حُتّی	until	
حَيْثُ	where	= adverbial clauses denoting place
J	that, in order to	= final clauses
لأرنّ	because/for	= clauses of reason
إذ	as; since/because	= adverbial clauses
رَغْمَ أَنَّ	although/though	= concessive clauses
وَكَأَنَّ	as if/as though	= comparison clauses
لَكِنَّ	but, however/yet	
غَيْرُ أَنَّ	however/ though, but/however	= adversative parataxis

We do not distinguish here between subordinate and coordinate clauses - as we do in the Indo-European languages - because word order in these clauses introduced by conjunctions does not differ from word order in the principal clause in the Arabic language.

In this Lesson and in Lessons 24, 26-28 the following types of clauses are treated, which are important for the Arabic language and for which there are only sometimes equivalents in English: temporal clause, clause of reason, conditional clause and clause of concession, exceptives and circumstantial clause.

2. Temporal Clauses

- 2.1. They are introduced by means of conjunctions which indicate that the action of the subordinate clause takes place
 - at the same time as the action of the main clause takes place (when, as soon as = time, while, as long as = duration, whenever = reiteration)
 - before the action of the main clause (after, since, when)
 - or after the action of the main clause (until, before).

2.1.1. Temporal clauses of simultaneousness

Simultaneousness of the actions expressed by the main and the subordinate clause is expressed by the following conjunctions:

+ verb in the perfect tense (or کان + imperfect tense or participle) = when

When I was playing, Muḥammad came. عَنْدَمَا كُنْتُ أَلْعَبُ جَاءَ مُحَمَّدٌ.

The clause introduced by عندما may precede the main clause or follow it:

Muḥammad came when I was playing.

جَاءَ مُحَمَّدٌ عندَمَا كُنْتُ أَلْعَبُ.

The possibility of the temporal clause being placed in front of or behind the main clause also applies to all following clauses introduced by a temporal conjunction.

A1 Another syntactic possibility of expressing the simultaneousness of the main clause and the subordinate clause consists in the so-called circumstantial clause; cf. Lesson 28 regarding this.

verb in the imperfect tense = as soon as + عندَمَا

I will inform them about this matter as soon as I meet them. سَأُطْلِعُهُمْ على هذه القَضية عِنْدَمَا أَجْتَمِعُ بِهِمْ.

imperfect tense, often in a conditional sense = English "when, if".

or حینما + verb in the perfect or imperfect tense have the same meaning as عندَما does.

are more representative of حين and حين are more representative of individual style.

+ verb in the perfect tense (or کان + imperfect tense or participle) or imperfect tense = while

I did the work while Muḥammad was absent. أُنْجَزْتُ الْعَمَلَ بَيْنَمَا كَانَ مُحَمَّدٌ غَائِبًا. I do the work while Muḥammad is absent.

also introduces clauses of contrast, like the English "whereas" does: بينما A4

إِرْتَفَعَ التَّصْدِيرُ بَيْنَمَا انْحَفَضَ الإِسْتِيرَادُ. Export has increased whereas import has decreased.

Temporal clauses of simultaneousness are furthermore introduced by means of:
"as, when", مَا لَمْ "as long as", مَا لَمْ "so long as ... not, unless" and تُكُلَّمَا "whenever".

 $ext{d}$ A5 In قام is to be conjugated in the perfect tense like قام , ما دام , ما دام , ما دام

2.1.2. Temporal clauses of anteriority

verb in the perfect tense = after بعد أنْ

ذَهَبْتُ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ أَنْ أَنْجَزْتُ الْعَمَلَ. I went home after I had done the work.

₱A6 Accordingly, in the Arabic language when two events occur at different time-frames in the past, perfect tense - perfect tense is employed, unlike in English, in which "after" requires strict compliance with the *Consecutio temporum* (past perfect - preterite tense).

الله and حينما , too, can be used in the sense of "when, after" for the purpose of expressing anteriority. In many cases it is neither possible to differentiate them clearly from "after" nor from لَّلَّتُ "when, after", which is seldom used in Standard Arabic nowadays. However, in spoken language the latter occurs very frequently.

verb in the perfect tense = since + مُنْذُ (أُنَّ

I have been (and am still) working as an interpreter since I graduated from university.

أَوَالُ أَشْتَغِلُ مُتَرْجِمًا مُنْذُ أَنْ تَخَرَّجْتُ مُ عُرَّجُتُ مُنْذُ أَنْ تَخَرَّجْتَ مُ عُرَّجْتَ مُنْدُ أَنْ تَخَرَّجْتَ مُعْقِدِ مَنْ الْجَامِعَةِ .

2.1.3. Temporal clauses of posteriority

verb in the imperfect tense (subjunctive) = before فَبْلَ أَنْ

اً سَأَلُ أَبِي قَبْلَ أَنْ أَكْتُبَ الرّسَالَة. I (will) ask my father before I write the letter.

+ verb in the perfect tense = until

He worked until he had accomplished the tasks. عُمِلَ حَتَّى أَنْجَزَ الْوَاحِبَاتِ.

2.2. Frequently a prepositional construction (as has already been practiced in Lesson 22, G5) is chosen - especially for the purpose of expressing anteriority and posteriority - accordingly:

بَعْدَ إِنْجَازِهِ الْعَمَلِ / لِلْعَمَلِ	instead of	بَعْدَ أَنْ أَنْجَزَ الْعَمَلَ
مُنذُ تَخُرُّجِي مِنَ الْجَامِعَةِ	instead of	مُنذُ (أَنْ) تُخَرَّجْتُ مِنَ الْجَامِعَةِ
قَبْلَ كِتَابَتِهِ الرِّسَالَةَ / لِلرِّسَالَةِ	instead of	قَبْلَ أَنْ يَكْتُبَ الرِّسَالَةَ
حَتّى إنْجَازِهِ الْوَاحِبَاتِ / لِلْوَاحِبَاتِ	instead of	حَتَّى أَنْجَزَ الْوَاحِبَاتِ

We are also familiar with it in English, e.g. "after doing the work" instead of "after I had done the work".

V

as; since/because data, facts, figure help, support yes Palmyra air to move at the expense of You are right. Aleppo Hama Homs need; *collog.*: matter, thing experience; know-how speech, letter, note to deduct sth. from

to conclude ارْجع (يُرْجعُ) هـ إلى to bring back to مرْفأ ج مرافيءُ to conclude to swim acceleration to help so. with sth. to contribute to to make so. happy ship Peace be upon you and the mercy and the blessing of God wellness, well-being airline coast, beach enclosure (in a letter etc.)

collog.: friend II صدَّر (يُصدِّر) هـ إلى to export sth. to export refinery ضاحية ج ضواح outskirts, vicinity loss to consider so., sth. هه (یعْتبرُ) ۱۷۱۱ اِعْتبر (یعْتبرُ) in his capacity as to come across sth., to track down sth. IV أعْجب (يُعْجبُ) هـ to admire sth. مُتعدِّد الجوانب many-sided, multi non(-) (عدم + noun is like غير + عدم adjective or participle, a nominal negation) عدو ج أعداء enemy complicated مُتعوِّد على II غطَّى (يُغطِّي) هـ to be used to so., sth. to cover sth. (and) others lost to welcome so.

as equivalent for, (in return) for story to cut sth. to cover a distance or stage fortress Latakiya so long as ... not; unless rainy to wish so. sth., أنْ الله هـ كان كان V مات (يُموتُ) to die II مـوَّل (يُموِّلُ) هـ to finance sth. مِيناء ج موانِئُ harbour III ناسب (يُناسِبُ) هـ to fit, to suit sth. نائورة ج نواعِيرُ water-elevator نِقابة جات trade union to import sth. from import وزْن ج أوْزان weight II ودُّع (يُودِّعُ) say good-bye to IV أوْصى (يُوصِي) ب to recommend so., sth., to advise so. to

رسالة إلى محمّد

عزيزي محمّد تحية طيّبة وبعد

أكتب لك هذه الرسالة من سوريا. إني أشتغل هنا منذ شهرين في مشروع علمي لدراسة التطوّر الاقتصادي وعلاقته بالتطوّرات الاجتماعية. ويموّل المشروع اتحاد النقابات في سوريا. وقطعنا إلى الآن شوطاً كبيراً في جمع التفاصيل الاقتصادية والاجتماعية ولكن المشروع ما زال في المرحلة الابتدائية. وتعتبر هذه الدراسة جزءاً من مشروع كبير يشمل ايضاً التجارة الداخلية والخارجية أي الاستيراد والتصدير وقطاع النفط والسياحة والثقافة

ومجالات أخرى كثيرة. وتعقب مرحلة جمع التفاصيل المرحلة الثانية وهي مرحلة استخلاص الاستنتاجات من المؤشرات المختلفة.

لقد زرت مدناً كثيرة منذ وصولي إلى سوريا مثلاً تدمر بآثارها القديمة، واعجبني كثيراً ما بناه الرومان في قديم الزمان من أبنية جميلة، وزرت أيضاً حمص بمصفاتها وحماه بنواعيرها المشهورة وحلب بقلعتها وأسواقها ومعاملها ومرفأ اللاذقية بسفنه الكثيرة وطبعاً دمشق وضواحيها الجميلة وغيرها من المدن والمحافظات والآثار التاريخية. وعندما كنّا في اللاذقية سبحت في البحر الأبيض المتوسط رغم أنّ الأمواج كانت عالية جدّاً.

إن العمل في هذا المشروع معقد ومتعدد الجوانب ويحتاج إلى خبرة طويلة وأنا أستفيد من خبرة زملائي الآخرين غير أنّني لا أعرف كيف أستفيد من هذا العمل في المستقبل. إن شاء الله، سيساعد إنجاز هذا المشروع على كتابة أطروحتي بسرعة في السنة القادمة.

سأغادر سوريا في ال ١٢ من آذار وقبل أن أعود إلى البلد سوف أسافر إلى بغداد لمدة أسبوعين.

سلّم على أحمد وعلى أصحاب نادي كرة القدم. إنّني أعدكم بانْ أسجّل لكم أهدافاً كثيرة في المباريات القادمة.

أتمنّى لكُ النجاح والتوفيق في الدراسة والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

صديقك المخلص

بيتر

قصة الحقائب المفقودة قصة الحقائب المفقودة الحقائب المعلق المعلق

جون: صباح الخير.

الموظّفة: صباح النور. تفضّل!

جون: أنا وصلت في الرحلة رقم ٢٥٤ الساعة الثامنة والنصف من فرانكفورت ولكن حقائبي لم تصل وفيها كلّ ما أحتاج إليه في هذا الطقس الحار وسؤالي الأول: أين حقائبي؟

الموظّفة: أولاً الحمد لله على السلامة وثانياً أنا آسفة جدّاً. سأبذل كلّ ما في وسعي لمساعدتك. أعطى من فضلك التذكرة.

جون: تفضّلي. جئت في الدرجة الأولى وكانت معي حقيبتان.

الموظَّفة: أيوه، صحيح وكان عندك ٢٠ كيلو وزن زائد، أي الوزن الإجمالي للحقائب كان ٥٠ كيلو.

حون: بالضبط، هذا صحيح وأنا دفعت ١٧٠ دولاراً تقريباً مقابل هذا الوزن الزائد.

الموظفة: سنحاول أن نساعدك بسرعة.

جون: أين الحقائب ومتى ستصل إلى هنا؟

الموظّفة: الله أعلم، قد تكون في فرانكفورت أو في أي مطار آخر في العالم ولإيجادها نحتاج أولاً إلى معرفة لونها وحجمها.

جون: الحقائب بنفس اللون والحجم يعني اللون أسود والحجم هـ و ٧٥ في ٥٥ في ٣٥ منتيمتر وكتبت اسمى وعنواني عليها.

الموظّفة: هذا مهم في أي فندق تنزل وما هو رقم الغرفة؟ بعد وصول الحقائب نتّصل بك فوراً.

جون: سأنزل في فندق هيلتون ورقم الغرفة ٢١٢ ولكن من المستحيل أن أنتظر أكثر من ٤٢ ساعة أولاً لأنني هنا في مهمة رسمية وأحتاج إلى الملابس المناسبة وثانياً أنا لست السبب في عدم وصول الحقائب ولذلك سأنظر ٤٢ ساعة وبعد ذلك سأذهب إلى أي محل في المدينة وأشتري الملابس والحاجيات اللازمة الأحرى على حساب شركة الطيران. في هذا الطقس الحار سأموت بعد قليل في ملابسي الشتوية.

الموظَّفة: الحقّ معك ولكن الآن عندنا شتاء وفي الفندق تكييف مركزي.

جون: أولاً أنا لا أريد أن أجلس في الفندق كلّ اليوم وثانياً لست متعوّداً على هذا الطقس الحارّ الذي يسمّى عندكم شتاء.

الموظّفة: على كلّ حال، قبل أن تشتري الحاجيات يجب عليك أن تتصل بي. وفي حالة عدم وصول الحقائب بعد يوم سندفع لك أولاً ١٠٠ دولار وفي حالة ضياع الحقائب ندفع لك مقابل كلّ كيلو من وزن الحقائب ٢٠ دولاراً أي مايعادل ١٠٠٠ دولار.

جون: هذا قليل جدًّا لأنّ هذا المبلغ لا يغطّي قيمة ما في الحقائب على الإطلاق.

الموظّفة: هذه هي شروط النقل الجوي المتفق عليها دولياً ولا ندفع أكثر من ذلك. أليس لك تأمين خاصّ؟

جون: لا، لسوء الحظ.

الموظّفة: طيّب، اتّفقنا. سأتصل بك بعد وصول الحقائب. وقّع على هذه الاستمارات من فضلك!

جون: أوقّع على كلّ ما يُرْجِع إليّ الحقائب. شكراً على لطفك. مع السلامة.

الموظَّفة: عفواً ، مع السلامة.

Exercises:

L1 Replace the following words by their antonyms.

صدیق، بدأ، وصول، تصدیر، عرف، جاء، دخل، قبل، استورد، باع، سریع، استقبل، متزوج، ازداد، لیل، هبوط، ممطر، فوق، ممکن

L2 Insert the proper preposition(s).

هو ... الباب. الطالب ... المدير. الطائرة ... البحر. وصل ... القاهرة. ... أن تلفنت ... محمد ذهبت ... البيت. زرت المدير ... زيارة المعمل. أخذ ... هدايا ... أصدقاء. شرح ... هم الوضع ... المرحلة الأولى. يصدّر المعمل الإنتاج ... ألمانيا. يستورد البلد البترول ... السعودية. قاموا ... جولة ... البلاد. أوصى ... تقديم المشروع. استقبلهم ... ساعتين. اشترى ... المخزن كتباً جديدة إضافة ... شنطة وأقلام. أما ... النسبة ... المؤتمر فهو ينعقد ... هذا الفندق.

L3 (Written homework) Translate into Arabic.

I am writing this letter to you from Cairo. When will you come to Cairo? I have been working here for two months. The government finances the project. We collect details about the development of trade, economy, exports and imports, tourism and culture and the oil sector. They draw conclusions from the first stage of the project. This economic data is new. I was in Palmyra, Aleppo, Homs, Hama and Latakiya and on the coast of the Mediterranean. The acceleration of the work on the project is impossible.

L4 Translate the following text which is printed in deco type *Naskh* using the dictionary.

المملكة العربية السعودية

وزارة التعليم العالحي

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

الرقم:

التارىخ:

المشفوعات:

الموضوع: بشأن إعداد خطاب إلى جامعة لندز

سعادة مدير معهد تعليم اللغة العربية بالنيابة وفقه الله

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

أما بعد:

فأشير إلى خطابكم المرقم ١/٢٥٥ /١/ب والمؤرخ في ١٤١٣/٧/١٦ ه بشأن إفادة المعهد برأيه عن برنامج تعليم اللغة العربية في إحدى الجامعات الإنكليزية وإمكانية التعاون معها واقتراحكم إرسال خطاب إلى جامعة لندن.

أخبركم أن الاقتراح وجيه، وعلى المعهد إعداد الخطاب وتوضيح المطلوب فيه واطلاع الجامعة عليه. ولإتمام ما يلزم من قبلكم جرى إبلاغكم به.

> ولكم تحياتي وكل الحامعة

للشؤوز التعلمية

 ${f G}$ 1 Combine the clauses by means of عندما.

جاء محمد > عندما كنت ألعب جاء محمّد.

دخل محمد > عندما شربت الشاي دخل محمد.

كان الطقس ممطراً

جاء محمّد

انطلقت الطائرة

وصلت الطائرة من القاهرة

جاء صديقنا

تبدأ المحادثات من جديد

سأسافر إلى تونس

العب كنت ألعب

الشاي شربت الشاي

وصلت الطائرة

احتمع الطلاب

وصلنا إلى المطار

كنت في المطار

غادرنا البيت

يعود الوفد من الجولة

أتلقى النقود

تنجز واجباتك حتى نهاية الأسبوع يساعدو نك رحّب بهم الوزير وصل الضيوف إلى المطار أردنا إنهاء الاجتماع دخل أصدقاؤنا العرب أفعل ذلك أيضاً تفعل ذلك نسافر فوراً نتلقّي الدعوة تساعدو ننا نساعدكم شرح لهم المدير أهمية المرفأ قاموا بجولة في المرفأ لا تسافرون معنا نغيّر البرنامج تطلب منّا ذلك ندرس المشروع قبل الدعوة سمع أن الجميع سيجيئون لاحظت أن حالته ليست حسنة نقلته إلى المستشفى تأخرت السيارة تأخر الوزير قابلت عدداً من السياسيين كنت أرافق الوفد التجاري أخذ معه هدايا كثيرة عاد أحمد إلى بغداد سمعت هذا الخبر تركتهم فوراً لاحظوا عدة أغلاط درسوا المشروع أقام الوزير حفلة عشاء أنهى الوفد محادثاته اجتمعوا فوراً سمعوا هذه الاقتراحات

G2 Insert حينما instead of عندما in G1.

G3 Combine the clauses in G1 in such a way that حينما or حينما precedes the clause on the left column.

🖘 وصلنا إلى المحطّة عندما/حينما تحرّك القطار.

Pay attention to the fact that عندما/حينما are interchangable only in a certain part of the clause-couples.

G4 Replace conjunction + verb by preposition + infinitive.

عد أن انتهى العمل > بعد انتهاء العمل بعد أن غادر البلد بعد أن زار المتحف بعد أن ذهبوا إلى المرفأ

بعد أن وصل إلى هناك قبل أن يشرح المعالم قبل أن يكتب الرسالة قبل أن يقدّم الهدية قبل أن تُعلق المدارس قبل أن تخصل على النقود قبل أن يناقشوا المشروع منذ أن انتهى المؤتمر منذ أن ألغيت الزيارة منذ أن تغيّر البرنامج حتى وصل القطار حتى عاد الوفد حتى عاد الوفد

 $\mbox{\bf G5}$ Transform the prepositional phrases into temporal sentences and vice versa.

🖘 سألت أبي قبل أن أكتب الرسالة. > سألت أبي قبل كتابة الرسالة.

🗝 ذهبت إليه بعد إنجاز العمل. > دهبت إليه بعد أن أنجزت العمل.

بعد أن زرنا الأصدقاء رجعنا إلى البيت

عد أن زرن الأصدقاء رجعنا إلى البيد

قرأت العنوان قبل أن أدخل الغرفة

بعد إنجاز العمل شربت كأساً من البيرة

بعد أن زاروا حمص وحماه وحلب وصلوا إلى اللاذقية

لا أزال أشتغل مترجماً منذ أن تخرجت من الجامعة

يريد الوفد مشاهدة بعض المعالم قبل مغادرة البلد

ير.. منذ أن بدأت الدراسة قرأت كتباً كثيرة

قبل الذهاب إليه سأشترى بعض الهدايا

قبل إغلاق الأبواب سأبيع ما عندي من كتب

بعد أن ناقشوا المشروع شربوا البيرة

منذ إجراء الإصلاح تمكّنوا من تحقيق أهداف كثيرة

لم ينم حتى إنجاز العمل

فكّروا في الاستيراد قبل أن يصدّروا اللحوم

أطلعهم على برنامجه قبل اقتراح الوزراء الجدد

C1 (Written homework) Write a letter to an Arab university in which you apply for a post as teacher in the Department of English and add a short curriculum vitae (both in Arabic). The teacher discusses the corrected versions and explains peculiarities in the style of letters in Arabic (date, opening, closing, wishes etc.).

C2 Prepare a dialogue based on Text 2 about the same topic.

Final Exercise:

1. Translate into Arabic.

When I wrote this letter my mother came in. Before I work in Syria for two months, I will be studying in Saudi Arabia for three months. He has been working as an engineer since he graduated from the technical university. Before she went to the doctor's she tried to get in touch with her friend. As long as we are here, we are able to accomplish all tasks. She booked a room while Peter discussed the price with the waiter. The director was in the restaurant whenever we went to the institute. They went to the city where they met the car-salesman. They financed the project to help the government. He didn't come because he didn't have a house. All went to the city centre although it (the weather) was very hot. He worked day and night but he didn't finish the job. She bought many things but she didn't know when she would be able to pay for them. I shall sell everything as soon as I go back to France.

2. Replace conjunction + verb with preposition + infinitive.

قبل أن نحصل على النقود / قبل أن يناقشوا المشروع / منذ أن انتهى المؤتمر / منذ أن ألغيت الزيارة / منذ أن تغيّر البرنامج / حتى وصل القطار / حتى عاد الوفد / بعد أن غادر البلد / بعد أن زار المتحف / بعد أن ذهبوا إلى المرفأ / بعد أن وصل إلى هناك / قبل أن يشرح المعالم / قبل أن يكتب الرسالة / قبل أن يقدّم الهدية / قبل أن تُعلق المدارس

3. Translate the following letter into Arabic.

Dear Ahmad

Excuse me for not writing to you for so long but the exams have started and I had to work a lot. I have also started to write my master-thesis. I am writing about the economic development and its relation to social development in Syria. I have collected many references with details about exports and imports, the oil-sector, domestic and foreign trade, tourism, culture and education up to now. Before I can submit the master-thesis, I have to go to Syria for two months to collect more data. I shall work in the university of Damascus and - God willing - also go to Latakiya to swim in the Mediterranean for a couple of days. This I cannot tell my professor.

I hope to see you soon. Please give my best regards to Muḥammad.

I wish you good success in your exams.

Your sincere friend,

Peter

Lesson 24

الدرس الرابع والعشرون

1. Verbs $R_2 = R_3$

The 2^{nd} and the 3^{rd} radical of the verbs $R_2 = R_3$ are identical.

Example:
$$R_1 = \rho$$
, $R_2 = 0$, $R_3 = 0$ "he (has) passed (by)"

The peculiarity of these verbs as compared with the sound triliteral verb consists of the fact that R_2 and R_3 are contracted in some of their forms, but not in others. As a rule, R_2 and R_3 are contracted if a vowel follows R_3 in the form which was based on the pattern of the sound verbs:

يَمُرُ = يُفْعَلُ	= فَعُلَ	ء ت <i>ه</i> مو
يَمُرُّونَ = يَفْعَلُونَ	= فَعَلَتْ	مَرَّتْ
	= فَعَلُوا	مَرُّوا

 R_2 and R_3 are not contracted if R_3 is vowelless in the new form which was formed according to the pattern of the sound verbs:

Julia Velobi		
فَعَلْتُ	=	مُرَرْتُ
فَعَلْنَا	=	مَرَرْنَا
يَفْعَلْنَ	=	يَمْرُونَ

or if there is a long vowel between R_2 and R_3 :

مَفْعُولٌ	=	مُمْرُورٌ
فُعُولٌ	=	مُرُورٌ

The imperfect stem vowel may be a, i or u as is the case with the sound verbs; the vowel that follows R_2 in the non-contracted patterns of the perfect tense is almost always a.

The active participle is:	مَارُّ
The passive participle is:	مره د ممرور

Table 27 of the Appendix provides a survey of all active and passive patterns including the jussive and the imperative.

تَفَعَّلَ	=	تُمَرَّرَ	فَعَّلَ	=	٠ ٣ ٠ مرر
يَتَفَعَّلُ	=	يتمرّر	يُفعِّلُ	==	ء روء يمرر
مُتَفَعِّلٌ	=	د کر سرات متمرز	مُفَعِّل	=	ء رو ممرر
تَفَعُّلُ	=	؞ تَمُرُّرُ	تَفْعِيل	=	تَمْريِر

In the other Forms R_2 and R_3 are contracted in the 3^{rd} p. sg. m. The individual conjugational forms follow the rules given above. (Appendix: Tables 27 and 28)

A1 The Latin term for these verbs is "Verba mediae geminatae". In most dialects, these verbs are conjugated in the perfect tense like مشی , analogous to the verbs $R_3 = \mathcal{S}$, accordingly.

مر	حبَّ	(هو)
مرَّتْ	حبَّتْ	(هي)
مرُّوا	حبوا	(هم)

	**	4
w	ш	ı.

۵° ° مریت	ءَّه ه حبيت	(أنا)
مرَّيتْ	حبَّيْتْ	(أنتَ)
مر ^ی ت	حبّيتِ	(أنتِ)
مرَّيْنا	حبَّيْنا	(^{نح} ن)
مرّيتو / مرّيتم	حبّيتُو /حبّيتُم	(أنتم)

2. Verbs with Hamza

In the previous lessons verbs with *Hamza* have already been referred to several times: قَرَأَ، سَأَلَ، أَخَذَ etc.

We have used them like the sound verbs in that context - without indicating the fact that they belong to a certain group of verbs - as their peculiarities are nearly exclusively a question of correct spelling. The phonetical peculiarities as compared with the sound verb are limited to a few patterns of the verbs in which Hamza is the 1^{st} radical. They are due to the phonetic law whereby a' becomes a', a' and a' and a' becomes a' and a' and a' becomes a' becomes a' and a' becomes a' and a' becomes a'

Form I	فُعَلَ	=	أُخَذُ	
	يَفْعَلُ	=	ؽؙڂؙۮؙ	
	أَفْعَلُ	=	آخُذُ	(أَأْخُذُ >)
	فَاعِلٌ	=	آخِذُ	(أَاخِذُ >)
	إِفْعَلْ	=	نُحُدُ	

Note these exceptions:

The two imperatives مُـرْ "Eat!" and مُـرْ "Order!", which are derived from the verbs مُـرُ "to order", have the same form as عُـدُ ; otherwise the imperative is formed by R_1 being included, accordingly:

"to hope" أُومُلْ > أُومُلُ أُومُلُ > أُومُلُ أُومُلُ > أُومُلُ > أُومُلُ أُومُلُ > أُومُلُ > أُومُلُ > أُومُلُ > أُومُلُ أُومُلُ > أُومُلُ > أُومُلُ أُومُلُ > أُومُلُ أُومُلُ > أُومُلُ أُومُلُومُ أُومُلُ أُومُلُ أُومُلُومُ أُومُلُومُ أُومُلُومُ أُومُلُومُ أُومُلُومُ أُومُ أُ

Form III	فَاعَلَ	==	آخَا	(أَاخَذُ >)
Form IV	أَفْعَلَ	=	آخَذَ	(< كَأُخُذُ
	أُفْعِلَ	=	أُوخِذَ	(أُؤْخِذُ >)
	أُفْعِلُ	=	أُوخِذُ	(أُؤْخِذُ >)
	إِفْعَال	=	إيخَاذ	(إِنْخَاذ >)
Form VIII	اِفْتَعَلَ	=	ٳۛؾ۠ڂؗۮؘ	·

 R_1 is not assimilated to the infix t in the other verbs $R_1 = Hamza$, but the vowel is not prolonged either:

(instead of (إِيتَلَفَ)	إئتُلَفَ
(instead of إيتلاف)	، إئتِلاف

A2 The Latin term for these verbs is "Verba (primae, mediae, tertiae) hamzatae".

The orthographic peculiarities are treated in the following paragraph 3. (Appendix: Tables 29 to 34)

3. The Spelling of Hamza

The key to the spelling of *Hamza* is to determine whether 1 6 or 6 is the chair of *Hamza* or whether *Hamza* occurs without a chair. To determine which spelling must be chosen depends on which vowel precedes or follows *Hamza*. The formal order principle for the following rules distinguishes between the initial, medial and final position of *Hamza* in the word.

3.1. *Hamza* in initial position

Alif invariably is the chair of Hamza:

to take	أُخَذَ
mother	ام م
production	إنْتَاج
delegation	ٳؽۨڡؘؙٳۮ

This also applies if the word is preceded by a preposition which is written together with it:

for my mother	المُرِّي
by the production of the cars	بإنتاج السَّيَّارات

3.2. *Hamza* in medial position

3.2.1. If *Hamza* is vowelless, the chair of *Hamza* is determined by the vowel immediately preceding *Hamza*, i.e. *Alif* is used with a/\bar{a} , $W\bar{a}w$ with u/\bar{u} and $Y\bar{a}'$ (without diacritical dots) with i/\bar{i} :

opinion	رَأْي
well/spring	ه بئر
(infinitive of رأى)	رُ ؤْيَة

3.2.2. If *Hamza* is followed by a vowel, but if the consonant immediately preceding *Hamza* is vowelless, the chair of *Hamza* is determined by the vowel which follows *Hamza*:

he asks	يَسْأَلُ
questions	ج أسْئِلَة
responsible	مَسْؤُول

Exception: If the vowelless consonant preceding Hamza is a $Y\bar{a}'$, the chair of Hamza is $Y\bar{a}'$ as well:

align: form/shape/appearance; group/body/committee.

3.2.3. If Hamza is preceded by a vowel as well as followed by a vowel, Alif is the chair of Hamza if both vowels are a, $W\bar{a}w$ is the chair of Hamza if one of the two vowels is u and $Y\bar{a}'$ is the chair of Hamza if one of the two vowels is i. If u and i meet, $Y\bar{a}'$ is the chair of Hamza:

he has asked	سأل
presidents	ج رُؤَ سَاءُ
question	سۇال
hundred	مِئة
president	رَئِيس
he was asked	سُيُّل

If the sequence of vowels is $-\bar{a}$ a, $-\bar{a}$ \bar{a} or $-\bar{u}$ a, Hamza is written in its isolated form on the line:

(infinitive of قرأ)	قِرَاءَة
experts, chief performers	ج كُفَاءَات
manliness	مُرُو ءَةً

3.3. *Hamza* in final position

3.3.1. If *Hamza* is preceded by a short vowel, this vowel determines the chair of *Hamza*:

he has read	قُراً
he reads	يقرأ
it was read	قُرِئَ
to be manly	مُرُوِّ

3.3.2. If *Hamza* is preceded by a long vowel or a vowelless consonant, *Hamza* occurs without a chair:

friends	أُصْدِقاءُ
read (pass. part.)	٠٠٠ مقرو ء مقرو ء
(infinitive of جاء)	مُجِي عُ
one (impers. pron.)	أَلُمْرُهُ

3.4. The following applies to the spelling of the indefinite accusative of nouns with *Hamza* in the final position:

The Alif of the indefinite accusative is omitted if the chair of Hamza is an Alif or if Hamza follows Alif (= long vowel \bar{a}) without chair (إُبْتِدَاءً، مُبْتَدَأً).

The Alif of the indefinite accusative is used if Hamza occurs without chair (except after the long vowel \bar{a}) (**).

It has $Y\bar{a}'$ as its chair if it is preceded by (\hat{m}) .

3.5. A *Hamza* in the final position may become a *Hamza* in medial position by means of a suffix. In this case the rules given in 3.2. apply:

friends	أُصْدِقَاءُ
your friends	أصدقاؤك
with your friends	مَعَ أَصْدِقَائِكَ
he reads	يقرأ
they read	يَقْرُونَ
you (f.) read	تَقَرَئِينَ

3.6. Hamza together with the long vowel \bar{a} following is written as Madda (~):

August	آب
minarets	مَآذِنُ

This rule does not apply if Hamza is also preceded by the long vowel \bar{a} :

experts, chief performers	كَفَاءَات
---------------------------	-----------

You need not learn the rules about the spelling of Hamza by heart. Look them up here when needed or inform yourself with the aid of Tables 29-34 in the Appendix (verbs with $Hamza = R_1$, R_2 or R_3).

4. Clauses of Reason

4.1. Clauses of reason have already been presented in previous lessons.

The following conjunctions are used in Arabic for introducing these sentences by "since, because, for, inasmuch as/in that ...":

لأِنَّ / لأِنَّهُ	because	لَمْ يَكْتُبُ لِأَنّهُ كَانَ مَرِيضاً. He did not write because he was ill. لاَ يَكْتُبُ إِذْ أَنّهُ يَنَامُ فِي الدَّرْسِ. He does not write because he sleeps in class.	
إِذْ / إِذْ أَنَّ، أَنَّهُ	because		
َ مُثِّ أُنَّهُ أَنَّ مَا ثَنَّ مَا ثَنَّ أَنَّهُ مَا ثَنَّهُ مَا ثَنَّهُ مَا ثَنَّ مَا ثَنَّ مَا ثَنَّ مَا ثَنَّ مَا ثَنْ مَا ثَنْ مَا ثَنْ مَا ثَنْ مَ	because	لاَ يَكْتُبُ حَيْثُ (أَنَّهُ) يَنَامُ فِي الدَّرْسِ. He does not write because he sleeps in class.	
لَمَّا	كَانَتِ الحُكُومَةُ جَدِيدَةً فَقَدْ أَعْلَنَتْ بَرْنَامَجَهَا. since, because Since the government was new, it announced its p		

بِمَا أَنَّ، أَنَّهُ	since, because	بِمَا أَنَّهُ كَانَ يَدْرُسُ فِي مِصْرَ فَقَدْ تَكَلَّمَ اللَهْجَةَ المِصْرِيَّةَ. Since he had studied in Egypt, he spoke the Egyptian dialect.	
ذلِكَ أَنَّ، أَنَّهُ	for, because	هذهِ الخُطَّةُ جَيِّدَةٌ ذلِكَ أَنَّهَا تَفْتَحُ آفَاقاً جَدِيدَةً. This plan is good for it opens up new prospects.	

4.2. Clauses of reason can, however, also be introduced by the particle $\dot{\omega}$ ($\dot{\omega}$) with the meaning of "because, for, and then, and so, hence/therefore". It is used about as frequently as $\dot{\psi}$ and is employed in Arabic in the secondary clause following the main clause, and is also often introduced by $\dot{\omega}$ as a new independent sentence here.

He did not take part in the classes, and so he failed the examination.	لَمْ يَحْضُرِ الدُّرُوسَ فَفَشِلَ فِي الإِمْتِحَانِ.
The government cannot solve the problems because it does not know their causes.	لاَ تَسْتَطِيعُ الحُكُومَةُ حَلَّ المَشَاكِلِ، فَهِيَ لاَ تَعْرِفُ أُسْبَابَهَا.
He was two hours late, and so he did not get the license.	تَأْخَّرَ بِسَاعَتَيْنِ فَلَمْ يَحْصُلْ عَلَى الرُّحْصَةِ.

V

*	
last	آخِر ج ون، ات، أواخِرُ
instrument	أداة ج أدوات
minaret	مَأْذُنة ج مآذِنُ
Iran	إيْران
Babylon	بابِل
suit	بدُلة ج ات
flat	مُنبسِط
Basrah	البصرة
old, worn-out	ابال
Umayyads	ا بنُـُو َ أُمِيَّة
^c Abbasids	بنو العبَّاس
trousers	إبنطلون ج ات
Turkey	ا تر کیا
to try, to try on sth	II جرَّب (يُحرِّبُ) هـ .
stocking	ا جُراب ج جوارِبُ، ـات

الجزيرة العربية جمال ج الجنائِنُ المُعلَّقة the Arabian Peninsula beauty the Hanging Gardens unknown to form the boundary of sth. هـ (الْحُدُّةُ) هـ to liberate so., sth. هـ هـ II حرَّر (يُحرِّرُ) ه، هـ shave caliphate hollow of the sole أخمصُ القدم ج أخامِص (of the foot) **Tigris** to guide, to lead so. to على ه على دلٌّ (يدُلُّ) ه على to show so. sth. آنذاك = إذ ذاك in those days راحة ج ات rest, relaxation خذ راحتك! !Take your time! Don't hurry

روَى (يروي) ل ه (عن) to tell so. sth. to transmit, to quote (from a source) agricultural Semite, Semitic to coincide with مع (مجم) plain (geogr.) Sumerian rule (over) to tie, to bind sth. to شاء (یشاء) أنْ to want to, to demand Whatever God wants morphology, inflection (gram.) ruin, traces Taurus Mountains to continue to do, to do sth. permanently (+imperf. or part.) miracle the seven wonders of the world cream, paste to count; pass.: to be considered modern, contemporary to succeed one another (پتعاقب VI غزا (يغزُو) هـ to attack, to assault sth. rich (in) wood, forest here: to conquer light, bright (colour) bill, check **Euphrates** brush

to fail (in) dome to decide; to report, to establish sth. to settle down here: cubicle castle, palace region, land cotton from head to toe shirt size ن (یکمن کر یکمن فی، ل to hide, یکمن فی، ل to waylay so. al-Kufah to extend to pipe, tube grammar grammarian palm tree to come into being, to arise justice, fairness river Mesopotamia huge, giant face, aspect razor blade (prep.) behind, beyond description died

بلاد ما بين النهرين بلاد ما بين النهرين

يمتد سهل منبسط بين نهري دجلة والفرات من جبال طوروس في الشمال إلى الخليج في الجنوب. وتغطّي هذه المنطقة التي تحدّها في الشرق إيران وفي الغرب سوريا أطلال المدن البابلية والسومرية والأشورية والمآذن والقباب وغابات النخيل وشبكة هائلة من أبراج البترول ومن خطوط أنابيب البترول.

إن هذه الصورة المعاصرة يكمن وراءها كلّ تاريخ العراق. فقد نشأت أوّل دولة في بـلاد ما بين النهرين قبل الميلاد بآلاف السنين. وتُعدّ مدينة بابل بجنائنها المعلّقة التي تعتبر من عجائب الدنيا السبع من أقدم المدن في العالم. ثم تعاقبت موجات الهجرة السامية القادمة من الجزيرة العربية إلى العراق، وفي مطلع القرن السابع فُتِحَ العراق وشُدّ إلى العالم الإسلامي وظلّ يحمل الوجه العربي الإسلامي حتى اليوم.

وفي سنة 2 اهـ/ ٧٦٠م بدأ بناء مدينة بغداد في عصر الخليفة المنصور (٧٥٤ - ٧٧٥م) وأصبحت عاصمة الخلافة العبّاسية (١٥٨/٧٥ م) التي أعقبت خلافة بيني أمية (٦٦١ - ٢٥٠م) والتي انتهت سيطرتها مع الغزو المغولي. ويروى أنّ عدد سكّان بغداد تجاوز في تلك الأيّام ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، نسمة ونقرأ عن بغداد وجمالها وقصورها إلى اليوم في قصص ألف ليلة وليلة وأيضاً عن الخليفة المشهور هارون الرشيد (٧٨٦ - ١٨٠٩ م).

وأصبحت الكوفة والبصرة بمدرستيهما في النحو العربي وبمجالس علمائهما مركزين هامين في العالم الإسلامي آنذاك لدراسة اللغة العربية وآدابها وأيضاً للدراسات الإسلامية. وجمع ابن الأنباري المتوفّى ٧٧ه /١٨١ م في ((كتاب الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين)) تفاصيل المناقشات والخلافات بين المدرستين في مسائل النحو والصرف.

جون: مساء الخير.

البائعة: مساء النور ، أية خدمة؟

جون: أحتاج إلى ملابس صيفية من قمّة الرأس إلى أخمص القدمين.

البائعة: ملابس داخلية أم خارجية؟

جون: أنا أحتاج إلى كلّ شيء لأنّ حقائبي التي فيها كلّ شيء ما زالت في طريقها إلى هنا وشركة الطيران أرسلتها خطأً إلى مكان مجهول حتى الآن، والله أعلم.

البائعة: أنا آسفة. وقد عانيت من هذه المشكلة قبل سنة عندما كنت في الإجازة في سويسرا وحقائبي وصلت في آخر يوم من الإجازة ولكن الشركة كانت لطيفة معى وأعطتني ٥٠٠ دولار لشراء الحاجيات اللازمة.

عون: قالوا لي إنّهم سيدفعون لي ٢٠ دولاراً مقابل كلّ كيلو من وزن الحقائب وهذا أكثر بكثير من قيمة الحقائب وما فيها ولم أكتب عنواني عليها ولم أقدّم لهم وصفاً حقيقياً للحقائب والأمل كبير أنّهم لا يجدونها. متى دفعوا لك الفلوس؟

لبائعة: دفعوا لي الفلوس بعد أسبوعين وهذه المعاملة كانت مشكلة كبيرة بالنسبة لي لأنني كنت هناك في الشتاء وملابسي الشتوية كلّها كانت في الحقائب ولذلك كان يجب على أن أبقى في الفندق في انتظار الحقائب.

جون: عندي نفس المشكلة ولكن بفارق بسيط: حقائبي قديمة وبالية وفيها فقط بعض الكتب والجرائد والهدايا البسيطة والآن أشتري كلّ ما أحتاج إليه على حساب شركة الطيران.

البائعة: مبروك! ماذا تحبّ أن تشترى؟

جون: أحتاج إلى الملابس والأشياء اللازمة للحلاقة مثل موسى وكريم الحلاقة وفرشة ومعجون الأسنان إلى آخره.

البائعة: كلّ هذه الحاجيات موجودة عندنا. نبدأ بالملابس. كم هو قياسك؟

جون: قياسى ٥٢ وأحبّ ألواناً فاتحة وأريد أنْ تكون الملابس من القطن.

البائعة: هذا ضُروري طبعاً في الطقس الحارّ وكلّ شيء موجود. شوف هناك في الزاويــة وخذ راحتك واختر ما يعجبك! ويمكنك أن تجرب كلّ شيء في المقصورة.

حون: سآخذ كلّ هذه الحاجات وأحتاج إلى فاتورة.

البائعة: لنسجّل أولاً الأسعار: البنطلون ب ٦٧ دينــاراً والحــذاء ب ٥٦ والقميصــان ب ٥٦ والملابس الداخلية ب ١٢ والجوارب ب ١١ والموسى وأدوات الحلاقة ب ٢٠ ، السعر الإجمالي ٢١٨ ديناراً. تفضّل معي إلى أمين الصندوق.

جون: شكراً ، مع السلامة.

البائعة: شكراً وإن شاء الله أشوفك مرة أخرى. مع السلامة.

Exercises

 L_1 (Written homework) Translate the following sentences into Arabic. He settled down in America. What was decided?

Do you love her? We love you. I love all of you.

Why don't you (sg.) love me? Why don't you (pl.) love me?

I love that country.

Does this make you happy?

This makes us very happy.

How far does this region extend?

Did you show him this shop?

The students are considered to be diligent (students).

This country is considered to be rich in oil.

- **L2** Which countries, regions, seas, etc. border on Lebanon, Syria and Iraq? Use the verbal pattern تحدّ / يحدّ.
- L3 Use the verbal pattern تُعَدّ / يُعَدّ ("to be considered") to say whether the Arab countries you know are considered industrial or agricultural countries.
- L4 Form sentences using أحبت أحبب أحبب in which you refer to persons or things which you liked/loved or still like/love.
- L5 The teacher explains the use of the phrase (أُحُولُ "I would like to (say)" and asks the students to practice it with the following sample sentences. The sentences have to be changed into the alternative tense.

أحبّت أن تسافر.

أحببنا أن نكتب.

أحبّوا أن يدفعوا.

أحب أن أشرب القهوة.

تحبّ أن تقرأ الجرائد.

يحبّون أن يلبسوا ملابس جميلة.

أحبّ أن أتكلم عن هذا الموضوع.

أحبّكم كلّكم.

G1 Repeat the rules of the construction of the imperative (L 8) and form the imperatives (sg. m. and f. and pl. m.) of the following verbs:

كتب، مرّ، قرأ، أعطى، وضع، خرج، دخل، دلّ، قرّر، خاف، حرّر، ذهب، أكل، أخذ، أمل G2 Transform into the imperfect tense.

امتدّت هذه المنطقة من الجبال إلى البحر.

هل شُدّ العراق إلى العالم الإسلامي؟

من دلُّك على هذا المحل؟

هل استقرّ رأيك؟

ماذا قرّر الطلاب في اجتماعهم يوم الخميس؟

إنّها أحبّتني كثيراً.

سَرّنا ذلك.

سُرّتني معرفتُك.

G3 Replace the following relative sentences by shortened relative sentences.

المنطقة التي تمتد إلى الخليج العربي > المنطقة الممتدة إلى الخليج العربي

في القطر الذي يمتد إلى البحر الأبيض المتوسط

الدوائر الاقتصادية التي سُرّت لهذا التطور

البلدان التي تحبّ السلام

المرفأ الذي قُرّر بناؤه

المشاكل التي تدلّ على الوضع السياسي في ذلك البلد

G4 (Written homework to practice the spelling of the Hamza) Translate:

My friends, your friends, with our friends, beginning with the 1st August, the questions of the responsible ministers

These things are unknown. He suggested something different (another thing). It is a custom to visit the archeological sites of the country.

C1 Prepare a dialogue between a customer and a shop assistant based on Text 2. Use the following phrases:

رخیص / غال، بکم / کم سعره/ کم السعر؟، أعطِني، أرِني، هـذا ... لا يُعْجِبُني، هـل محكن أن أجرّب ...؟، هل عندك ... آخر / أخرى؟

Broaden your knowledge about the names for garments with the help of the dictionary. The teacher explains the names of typical Arabic clothes.

C2 The teacher asks questions about the geography of the Arab world (mountains, deserts, rivers, neighbours, capitals, etc.) using a map or a sketch on the blackboard.

C3 The teacher explains the colloquial use of the perfect tense of شبئت العبيت المجابية (Cf. Gr.1, A1) by means of some sample sentences.

Final Exercise:

1. Translate into Arabic.

This country is considered to be rich in mineral resources. Have you guided him to this house? How far does this region extend? We are very happy to meet you tomorrow. He settled down in France. The ministers decided to conceal the problem. Do you love her? Why don't you like the lectures in the languages? Iraq borders Syria, Iran, Kuwait, Saudi Arabia, Jordan and Turkey.

2. Put the following verbs into the imperative (sg. m. and f. and pl. m.).

3. Transform into the imperfect tense.

4. Replace the following relative sentences with shortened relative sentences.

5. Translate into Arabic.

I saw your friends. He reached an agreement with his friends. Your friends traveled to Paris. We shall go to the theatre with our friends. Beginning on 1st September I shall go to work everyday. The questions which were answered by the responsible minister had been submitted before. These things are unknown. He suggested something else (= another thing). It is a custom on such trips to visit the archeological sites of the country.

6. Negate the following sentences.

7. Translate into Arabic.

Where are the suitcases? I need clothes from head to toe for the summer. The airline has sent the suitcases to a place which is unknown up to now. I have suffered from the same problems. I need 3 pairs of trousers, shoes, socks, five shirts, two suits, a toothbrush, toothpaste, razor blades and shaving cream. The clothes must be made out of cotton. Don't hurry! Do you like these trousers? Try them on in the cubicle! Give me the bill! That is very cheap. I have to buy other things.

أَفْعَلُ The Pattern

1.1. Adjectives which denote colours and certain physical characteristics or other peculiarities of a person take the diptotic pattern أَفْعَلُ. We have already mentioned this pattern in Lesson 7, but here a survey is provided once more:

	sg. m.	sg. f.	pl. m.
white	أبيض	بَيْضَاءُ	بِيض
red	أحمر	حَمْراءُ	ځمر
green	أُخْضَرُ	خَصْرَاءُ	خُضْر
blue	أَزْرَقُ	زَرقَاءُ	زُرْق
brown	أُسْمَرُ	سُمْرَاءُ	ه ه سمر
black	أُسُودُ	سُوْدَاءُ	سُود
yellow	أَصْفَرُ	صَفْرَاءُ	صُفْر
blond	أَشْقَرُ	شُقْرَاءُ	شقر
dumb/mute	أُخْرَسُ	خُرْسَاءُ	خرس
deaf	أُطْرَشُ	طَرْشَاءُ	طُرْش
blind	أعمى	عُمْيَاءُ حُمْقَاءُ	عُمي
stupid	أَحْمَقُ	خُلْقُهُ خُ	حُمْق

etc. The plural is only used with persons بيْضاوات، حَمْراوات: etc. The plural is only used with persons as a matter of course. Some examples: "the whites" أَلْفُنُود الْحُمْر, "the blacks" أَلْفُنُود الْحُمْر, "the blacks" أَلْفُنُود الْحُمْر, "the American Indians" فتيات شَقْرَاوات "فالمالية".

The usual rules of agreement which apply to the attributive construction or to the equational sentence containing an adjectival predicate apply to their construction:

the Mediterranean	أَلْبُحْرُ الأَبْيَضُ الْمُتَوَسِّطُ
(العدار are f. سوق are f. سوق are f.	أُلدَارُ الْبَيْضَاءُ
the black market	أُلسُّوق السَّوْدَاءُ
the car is blue / its colour is blue, it is blue	ٱلسَّيَّارَةُ زَرْقَاءُ / لَوْنُها أَزْرَقُ

- 1.2. The pattern أُفْعَلُ can be formed out of many adjectives and out of some participles. It expresses a degree of comparison which is called the Elative (اسْم التَّفْضِيل).
- **A2** By "Elative" a degree of comparison is understood which expresses a particularly high degree of the respective quality. In English such words as "thoroughly honest" and "extremely well" can be understood as *Elatives*.

The Arabic *Elative* is used for expressing:

- an (intensified) positive,
- the comparative,
- the superlative.

1.2.1. The *Elative* as an (intensified) positive

	pl.	S	g.
f.	m.	f.	m.
فُعَل، فُعْلَيَات	أَفَاعِلُ، أَفْعَلُونَ	فُعْلَى	أُفْعَلُ

A3 Plural forms are rarely encountered.

In an attributive use the *Elative* as a positive is nearly exclusively found in standard terms. As is the case with every adjective, there is concord with the superordinate noun.

Great Britain	بريطانيا الْعُظْمَى
Asia Minor	آسِيًا الصُّغْرَى
the big powers	أَلدُّوَلُ الْكُبْرَى
of great importance	ذُو أَهَمِّيَّةٍ كُبْرَى
the Near East	أَلشَّرْقُ الأَدْنَى
the Middle East	أَلشَّرْقُ الأَوْسَطُ
the Far East	أَلشَّرْقُ الأَقْصَى
minimum (= lowest limit)	أَلْحَدُّ الأَدْنَى
maximum (= utmost limit)	أُلْحَدُّ الْأَقْصَى
the Middle Ages	ٱلْعُصُورُ الْوُسْطَى

The following Elatives

near	م دُنْيَا	ٲ۫ۮڹؘؠ
far(-away)/ distant/remote	م قُصُو َى	أُقْصَى
middle, central	م و سُطَی	أوْسَطُ

as well as

left	م يُسْرَى	أو رو أيسر
right	م يُمنَى	أيمن
lower	م سُفْلَى	أُسْفَلُ
upper/higher	م عُلْيَا	أُعْلَى

(all of them direction-related adjectives) and

do not have a positive form or one which is rarely used or employed in a different sense. Here they are *Elatives* in form, it is true, but the *Elative* does not express a degree of comparison.

In a predicative use the *Elative* as a positive is rarely encountered:

and productive described and positive is fairly effectable.	
Allah is (very) great.	أً لللهُ أَكْبَرُ.
Allah is omniscient, knows best.	أً للهُ أَعْلَمُ.

1.2.2. The *Elative* as a comparative

The form which exclusively occurs is: أَفْعَلُ (also in conjunction with feminine or plural words).

أَفْعًا أَ In an attributive use: definite or indefinite noun + following:

a smaller number/quantity	عَدَدٌ أُقَلُّ
the cheaper product	ٱلْبِضَاعَةُ الأَرْخَصُ

The preposition مِنْ "than" may follow:

a cheaper product than the one I bought أُرْخصُ مِنَ البِضَاعَةِ التِي إِشْتَرَيْتَهَا	بضَاعَةٌ أَرْخُصُ مِنَ الْبِضَاعَةِ الَّتِي إ
--	---

In a predicative use the *Elative* as a comparative is mostly followed by "than":

He is taller than I (am).	هو أُطُولُ مِنِّي.
She is more active than you.	هي أنشط مِنك.
They are stronger than we (are).	هُمْ أَقْوَى مِنَّا.

The preposition مِنْ may be missing if comparison is expressed in a different way:

أَنَا طَوِيلٌ وهو أَطْوَلُ. I am tall, he is taller.

A4 The genitival construction أُفْعَلُ + definite dual (or plural) or أُفْعَلُ + affixed pronoun in a comparative sense is rare.

the older of the two children أَكْبُرُ الوَلَدَيْنِ the older of the two

1.2.3. The *Elative* as a superlative

The pattern which exclusively occurs is: أُفْعَلُ (also in conjunction with feminine or plural words).

If the *Elative* as a superlative occurs in a genitival use, and if an attributive construction is to be expressed, the following constructions are employed:

a) أُفْعَلُ + indefinite noun in the singular

the best student أُحْسَنُ طَالِبٍ

b) أَفْعَلُ + definite noun in the plural

the best student (= the best of the students) or: the best students

c) أُفْعَلُ + affixed pronoun

the best of them or: the best (pl.) of them مُرُدُّهُ مُ

In general the context will decide whether it is a singular or a plural, e.g.

He is the best student.	هُوَ أَحْسَنُ الطُّلاَّبِ
They are the best students.	هُمْ أَحْسَنُ الطُّلاَبِ
sincerest greetings	أُخْلَصُ التَّحِيَّاتِ
one of the most beautiful cities	مَدِينَةٌ مِنْ أَجْمَلِ الْمُدُنِ

The construction of the ordinal numerals as the governing element of a genitive construction (cf. Lesson 16, A2) is similar to the construction mentioned under a):

for the first time	لأُ وَّلِهِ مَرَّةٍ
the second (largest) industrial nation	ثَانِي دُوْلَةٍ صِنَاعِيّةٍ

Thus also with آخِر "last":

for the last time $ilde{V}$

The Arabic *Elative* does not occur in a predicative position for the purpose of expressing an absolute superlative. A sentence like "These students are best." is rendered by

, (is also possible . هُمْ أَحْسَنُ الطُّلاَّبِ. (هؤلاء الطُّلاَّبُ أَحْسَنُ مِنْ غَيْرِهِم the example "they play best" is rendered by

يَلْعُبُونَ أَحْسَنَ مِنْ غَيْرِهِمْ or يَلْعَبُونَ أَحْسَنَ مَا يَكُونُ.

1.3. The most frequent among these *Elative* constructions are the following:

comparative = أَفْعَلُ مِنْ

هُوَ أَطْوَلُ مِنِّي . He is taller than I (am).

أفْعَلُ + indefinite singular = superlative

the best student أُحْسَنُ طَالِبٍ

definite plural = superlative أَفْعَلُ

the best student/ the best students أَحْسَنُ الطُّلاَّبِ

1.4. List of *Elatives* occurring frequently

	Elative pl.		Elative sg.		positive
	f.	m.	f.	m.	
(an)other	أخريات	آخُرُونَ	اُ خرَی اُخرَی	آخُرُ	
first		أُوَائِلُ	أُوْلَى	أَوَّ لُ	
slow				ٱبطَأ	بَطِيء
distant, far				أُبعَدُ	بَعِيد

	·				
new				أُجَدُّ	جَدِيد
beautiful, nice				أُجْمَلُ	جَمِيل
good, best				أَجْوَدُ	جَيِّد
modern				أُحْدَثُ	حَدِيث
good, best			حُسنَى	أَحْسَنُ	حُسَن
light				أُخُفُ	خُفِيف
sincere, frank				أُخْلَصُ	خَالِص
near, close	دُنىً	أُدَان	ۮؙڹۛؽٵ	ٲ۠ۮؙڹؘؠ	
cheap		7		أَرْ خُصُ	رَ خِيص
fast, quick				أُسْرَغُ	سَرِيع
low		أسافِلُ	سُفْلَى	أَسْفَلُ	
simple, plain				أُسْهَلُ	سَهْل
bad				أسوأ	سىيىء
severe, violent, vehement				أشك	شُكرِيد
right, correct, healthy, sound				أُصَحُ	صُحِيح
hard, difficult				أُصْعَبُ	صَعْب
small; young				أَصغرُ	صَغِير
long, large, big, tall				أُطُولُ	طَوِيل
good, best				أُطْيَبُ	طيِّب
great, big, large		أَعَاظِمُ	عُظْمَى	أعظم	عَظِيم
high; upper		أَعَالٍ	عُلْيَا	أَعْلَى	عَالٍ
expensive		2		أُغْلَى	غُالٍ
rich				أُغْنَى	غَنِي

excellent, best				أُفْضَلُ	فَضِيل
distant, extreme, utmost, far		أقاص	قُصُورَى	أُقْصَى	
old				أُقْدَمُ	قَارِيم
near, close				أُقْرَ <i>ب</i> ُ	ٔ قر _ِ یب
short, small (stature)				أَقْصَرُ	قصير
small (quantity)				أُقُلُّ	قَلِيل
strong				أُقْوَى	قُوِي
big, large, old				أُكْبَرُ	قُوِي كَبِير كَثِير
much, more				أَكْثُرُ	كَثِير
friendly				أُلْطَفُ	لَطِيف
active, hard- working				أُنشَطُ	نَشِيط
clean				أُنظَفُ	نَظِيف
important				أَهَمُ	هَامٌ، مُهِمّ
middle, central	وُسَط	أواسِطُ	وُسْطَى	أَوْسَطُ	
extensive, large, wide				أُوْسَعُ	وَاسِع

1.5. Some phraseological expressions:

at least	على الأَقَلِّ
at most	على الأَكْثَرِ، على أَكْثَرِ تَقْدِيرٍ
to the last degree, extremely	إلى أَقْصَى حَدِّ
to a very large extent	إلى أَبْعَدِ حَدُّ
mostly	في أُغْلَبِ الأَحْيَانِ
above(-mentioned)	(مَذْكُور) أَعْلاَهُ

below, down	في الأَسْفَلِ
above, up	في الأعْلَى

1.6. The word خيْر "good, better, best" has a comparative or superlative meaning although it is not an *Elative* in form:

Prevention is better than cure.	أَلْوِقايَةُ خيرٌ مِنَ العِلاجِ.
Prevention is the best cure. (<i>lit.</i> : is the best means of cure)	أَلْوقاية خيْرُ وسِيلَةٍ لِلْعلاج.

- 2. Tamyīz (accusative of specification) and comparison
- **2.1.** We refer to the accusative of an indefinite noun which expresses a modification, a specification (=) as $Tamy\bar{z}$ (accusative of specification).

According to the rules of classical Arabic language the Tamyīz is used, above all,

• with measurements,

A5 Example: ﴿ فِرَاعِ جُوحَاً "a cubit of cloth". In this function it may be replaced by the prepositional phrase ﴿ فِرَاعِ مِنْ الجُوخِ + definite noun - and thus it is also usual in MSA: ﴿ فِرَاعِ مِن الجُوخِ .

• after the numerals 11-99 and for indicating the material.

هُ A6 Example: خَاتِمٌ فِضَّةٌ "a ring made of silver, a silver ring". Nowadays it is better to say: خاتِمُ فِضَّةً, خاتِمٌ فِضَّةً, خاتِمٌ فِضَّةً,

2.2. In MSA such constructions which are equivalent to prepositional phrases with "in" in English are considered *Tamyīz*-accusatives.

- **2.3.** The main area in which the *Tamyīz* is applied is the comparison of adjectives which do not have an *Elative*. These are:
- a) the adjectives which take the pattern أَفْعَلُ by nature
- b) the participles (except the active participle, Form I) and the form of intensity فَعُال
- c) the Nisbas (relative adjectives)
- d) the adjectives which take the forms فَعُول and فَعُول , as well as some other adjectives.

In all these cases the comparative and the superlative are formed by means of the *Elative* أَكْثُرُ more" + noun in the indefinite accusative. أَشُدُّ may sometimes be replaced with أَشْدُ أَ

The difficulty for the non-native speaker consists in knowing which noun is to be used. In case of the participles, it is nearly always the corresponding infinitive which follows أَشُكُ or أَشُكُ or أَكُثُرُ أَنْ in case of the Nisba adjectives and of the adjectives which take on the structure فعال it is the feminine Nisba which follows. If necessary, one can refer to the dictionary for help.

The construction becomes definite by the article being placed in front of the *Elative*.

a)	white	أبيضُ أبيضُ
	whiter	أَكْثُرُ بَيَاضاً، أَشَدُّ بَيَاضاً
	the whiter, whitest paper	ٱلْوَرَقُ الأَكْثَرُ بَيَاضاً
	the whitest paper	ٱلْوَرَقُ الأَشَدُّ بَيَاضاً
		أَكْثَرُ , أَشَدُّ الأَوْرَاقِ بَيَاضاً

Constructions like ٱلْوَرَقُ الْأَكْتُرُ بَيَاضاً , i.e. if a definite Elative follows the noun, primarily express a comparative. In cases of doubt, it must be decided on the basis of the context whether a superlative sense is meant.

أُسود and أُبيض in case of سُوَاد، بَيَاضُ in case of سُوَاد، بَيَاضُ the form وُحُمْرَة، زُرُقَة) فعُلَة etc. in case of the remaining adjectives of colour.

b)	diligent	مُجتَعِد
	more diligent	أَكْثَرُ اجْتِهَاداً
	the more, most diligent students	أَلطُّلاَّبُ الأَكْثَرُ اجْتِهَاداً
	the most diligent student(s)	أَكْثَرُ الطُّلاَّبِ اجْتِهَاداً
	productive	ء ^ہ منتِج
	more productive	أَكْثُرُ إِنْتَاجِيَّةً
	the more, most productive equipment	أَلاَّحْهِزَةُ الأَكْثَرُ إِنْتَاجِيَّةً
	the most productive equipment	أَكْثَرُ الأَجْهِزَةِ إِنْتَاجِيَّةً

c)	popular	شعبي
	more popular	أَكْثَرُ شَعْبِيَّةً
	the more, most popular men	ٱلرِّجَالُ الأَكْثَرُ شَعْبِيَّةً
	the most popular man, men	أَكْثُرُ الرِّجَالِ شَعْبِيَّةً
d)	tired, weary	تُعْبَانُ
	more tired	أَكْثَرُ تَعَبًا، أَشَلُّ تَعَبًا
	the most tired one of us or: the most tired ones of us	أَكْثُرُنَا تَعَبًا، أَشَدُّنَا تَعَبًا

2.4. In the False $Id\bar{a}fa$ we use the Elative of the adjective and, as in the examples a-d, the $Tamy\bar{\imath}z$ of the noun for comparison:

widespread	وَاسِعُ الانْتِشَارِ
more widespread	أُوْسَعُ انْتِشَاراً
the more, most widespread goods	ٱلْبَضَائِعُ الأَوْسَعُ انْتِشَاراً
the most widespread goods	أُوْسَعُ الْبَضَائِعِ انْتِشَاراً
the most widespread ones of them	أَوْسَعُهَا انْتِشَاراً

ا A8 Matters are more complicated if the 1st term of the False Idāfa does not have an Elative, as is for instance the case with صُلْبُ الرَّآيِ "obstinate, stubborn". If the comparative and the superlative are formed at all, we must construe them by means of أكثرُ صَلابةً في الرَّآي : في الرَّآي :

2.5. One form of the reduction of a concept is expressed by أُقُلُّ "less". The construction is the same as with

less diligent			أُقَلُّ اجْتِهَاداً
$\overline{\mathbf{V}}$			
petrochemical	بترو كيميائيّ	record, minutes	بْروتوكول
barrel	برْمِيل ج برامِيلُ	to cry	بکی (یبْکِي)
to send so. sth.	بعث (يبْعُثُ) ل ب	usefulness, profitability	جدُّوَى
plastic	ا بلاستيكيّ	useless, in vain	بلا / بدون جدُوَى
to prove, to establish sth.	ا ١٧ أُثْبت (يُشِتُ) هـ	mosque	جامِع َج جوامِعُ

(sum) total, totality, the whole plant, works, factory geological to define sth. share to occupy sth. to excavate هم من خرج (يستخرج) sth. from fruitful, fertile to remember sth. perhaps place, rank lead zinc سرق (یسْرق) مِن ه هـ. to steal sth. from so embassy fertilizer oil tanker مشتی ج مشات winter resort derivation (from) (also gram.) oil derivatives repair معْدِن ج معادِنُ mineral giant separation, pl. differences really, in fact, actually phosphate to guess, to estimate sth. هـ القَدَّر (يُقَدِّرُ) هـ II

preface, lead consul sulphur; matches . بل إنما أيضاً ... not only but also without أكثر مُلاءمة (ل) more favourable (for) here: to lay sth. skillful products copper brass to build, to erect sth. crude oil expense(s), cost(s) at his expense ناقِلة ج ات tanker, transporter ناقلة النفط نُكْتة ج نُكَت، نِكات joke, anecdote quick-witted to escape from, to هرب عن وجه العدالة to escape from iustice fullness, wealth, abundance provisional, temporary ج الأيدي العاملة manpower, workers

البلدان العربية وثرواتها الطبيعية

Text 1

يحتلّ عدد كبير من البلدان العربية مكاناً بارزاً في الاقتصاد العالمي وذلك لوفرة الـثروات الطبيعية الموجودة هناك، وفي مقدّمتها النفط الذي تبلغ حصّته أكثر من 77 ٪ من مجموع الاحتياطي العالمي من النفط المعروف حتّى الآن.

وممّا هو جدير بالذكر أنّ نفقات استخراج النفط في البلدان العربية أقلّ بكثير منها في معظم البلدان الأخرى إذ تقدّر نفقات إنتاج البرميل الواحد من البترول في البلدان العربية بخُمس إلى عُشر نفقات إنتاجه في البلدان الأخرى. ويرجع السبب في فروق النفقات هذه إلى أنّ الظروف الجيولوجية في البلدان العربية أكثر ملاءمة منها في البلدان الأخرى علاوة على الأجور المنخفضة للأيدى العاملة في المنطقة العربية.

وعلى ضوء ذلك تلعب الدول العربية دوراً بارزاً في منظّمة الدول المنتجة للنفط في تحديد أسعار النفط ومعدّلات الإنتاج. ومنذ عدّة سنوات لا تصدّر البلدان العربية النفط الخام فحسب وإنما أيضاً مشتقّات النفط بأنواعها المختلفة أي المنتجات البتروكيميائية مثل الموادّ البلاستيكية والبنزين والأسمدة إلخ وذلك نظراً لإنشاء موانيء حديثة واستخدام ناقلات النفط العملاقة ومدّ خطوط البترول الكثيرة وبناء مصاف جديدة ومجمّعات ومصانع كيميائية ضخمة وعالية الإنتاجية.

هذا وتتمتّع البلدان العربية بأهمّية كبرى في مجال استخراج الفوسفات أيضاً، حيث تحتـلّ المملكة المغربية وتونس مراتب متقدّمة في الإنتاج العالمي. ومن أهمّ الثروات الطبيعية الأخرى الموجودة في المنطقة العربية الكبريت والنحاس والرصاص والزنك وغيرها من المعادن.

عند الشرطة عند الشرطة

الموظّفة: مرحباً ، أهلاً وسهلاً ، تفضّل يا سيدي؟

جون: والله عندي مشكلة كبيرة ، كلّ أوراقي أي الجواز والفلوس ورخصة السياقة أي كلّ ما يثبت هويتي سرقوها أو ربّما نسيتها في محلّ من محلاّت السوق. إنّن سألت عنها في أكثر من محلّ ولكن بدون جدوى.

الموظَّفة: هذَّه فعلاً مشكلة. يجب أن نكتب بروتوكول. اسمك؟

حون: حون برون.

الموظفة: حضرتك من أي بلد؟ لغتك العربية حيّدة، أين درستها؟

جون: أنا من ألمانيا. درست العربية في برلين.

الموظفة: تاريخ الميلاد؟

حون: ولدتُّ في ١١ من أبريل ١٩٧٥.

الموظَّفة: متى وصلت إلى القاهرة؟

جون: وصلت إلى القاهرة في الـ ١٥ من هذا الشهر.

الموظَّفة: في أي فندق نزلت وما هو رقم الغرفة؟

حون: أنا نازل في فندق شيراتون ورقم الغرفة ٣١٢.

الموظَّفة: هل تزور القاهرة كسائح أو في مهمّة رسمية؟

جون: أنا هنا في مهمة رسمية أي لإجراء محادثات مع إحدى الشركات الكبرى.

الموظّفة: اسم الشركة؟

حون: لا أريد أن أتكلّم عن هذا الموضوع.

الموظّفة: هل تتذكّر رقم الجواز؟

حون: لا والله لا أتذكّر الرقم.

الموظفة: هل تعرف أحداً من أصحاب السفارة؟

حون: لا أعرف موظَّفي السفارة. أنا لأوّل مرّة هنا.

الموظَّفة: هل تريد أن تتّصل بالسفارة ، قد يجدون حلاّ لمشكلتك.

حون: إن شاء الله، سأتّصل بالسفارة

الموظّفة: ماذا قالوا؟

جون: قال القنصل إنّه سيأتي إلى هنا بعد نصف ساعة تقريباً وأعطيته تفاصيل هويتي وسيصدرون لي جوازاً مؤقتاً.

الموظفة: هذا حبر جيّد. يبدو وكأنّك شخصية مهمّة؟

جون: ممكن، لا أدري. على كلّ حال أنت لطيفة حـدًا وإنّني أعـدك بـأن لا أحكي نكتاً عن الشرطة في المستقبل.

الموظَّفة: هذا النوع من النكت موجود عندكم كذلك؟ توجد عندنا آلاف من هذه النكت وأنا أحبّها. هل يمكنك أن تحكى لنا نكتة عن الشرطة في ألمانيا؟

جون: طبعاً. هناك شرطي يبكي في الشارع. وسأله رجل: ماذا بك؟ قال: كلبي هرب. قال الرجل: مش مشكلة ، الكلب يعرف طريقه إلى البيت. قال الشرطي: صحيح، الكلب يعرف ولكن أنا؟ كيف أرجع إلى البيت؟

الموظَّفة: جميل، همل تعرف الفرق بينك وبين القنصل الذي وصل قبل خمس دقائق؟

جون: لا أعرف.

الموظّفة: القنصل سيرجع إلى السفارة وأنت تبقى هنا لأنّهم وجدوا أنّـك هـارب عـن وجه العدالة!

Exercises:

L1 Answer the questions by means of أقل من or أكثر من and the following numeral.

نعم، عندي أكثر من ١٠٠ كتاب. أو: عندي أقل من ١٠٠ كتاب.

🖘 هل عندك كتب كثيرة؟ > كم درساً لديك في الأسبوع؟ هل زرت ذلك البلد مرّات كثيرة؟ كم بلداً زرت حتى الآن؟ كم عندك من الأصدقاء العرب؟ كم كتاباً عربياً قرأت حتى الآن؟ منذ كم سنة تدرس اللغة العربية؟ كم أسبوعاً كنت على شاطىء البحر؟ منذ كم شهر تسكن في هذا البيت؟ كم ساعة كنت تشتغل في المكتبة؟ هل قرأت هذا الخبر في جريدتين فقط؟ كم نسخة اشتريت؟ كم رسالة كتبت؟ هل تحبّ أنْ تشرب كأساً واحدةً فقط؟ كم شخصاً حضر الحفلة؟

L2 Form equational and verbal sentences using the adjectives which denote colors.

اشتریت سیّارة بیضاء.

🖘 أحبّ الفتيات الشقراوات.

L3 (Homework) Learn the *Elatives* of this lesson by heart, and form at least ten sentences in which you use the adjectives denoting the physical and personal characteristics of a person (deaf, blind, dumb, etc.). Look up similar *Elatives* in the dictionary.

L4 (Repetition) Find out the Form which the following infinitives were derived from, and then form equational sentences with an *Elative* in accordance with the given sample sentence.

🖘 اجتماع > هذا الاجتماع مهم > ذلك الاجتماع أهم.

محاضرة، سؤال، دراسة، انتظار، تأهيل، تبادل، تعليم، تعاون، اقتصاد، مناقشة، مناسبة، توسيع، توقيع، برد، تخصّص، مراجعة، تسجيل، تأسيس، تحسين، تصريح، مساهمة، تشاور، تطوّر، توتّر، افتتاح، استقبال، اقتراح، مباراة، مسابقة، مصارعة، ملاكمة، امتحان

L5 The teacher explains the meaning of the following sayings and proverbs containing *Elatives* and the students try to find out their English eqivalents.

خير الكلام ما قل ودل.

حير الأمور أوسطها.

أكبر منك بيوم أعْرف منك بسنة.

أعمى يقوده مجنون.

الأعمى ما ينسى عصاه (stick).

أضيق من خزق الإبرة (eye of a needle).

أسرع من لمح البصر.

أخف من الريشة (feather).

الأعور (one-eyed) في بلاد العُمْي/ العُمْيان حاكم.

أخرس (dumb) عاقل خير من جاهل (ignorant) ناطِق.

الأعمى يطلب الشمس وهو فيها.

تضحك بسِن بيضاء وتحتها قلب أسود.

عين المحب عمياء.

ليست عداوة الحَمْقي (> أحمق) بأضر من صداقتهم.

G1 Transform the following sentences in such a way that the *Elative* becomes a part of the comparative predicate.

🖘 هذا المعمل كبير. > ذلك المعمل أكبر.

هذه البضاعة رخيصة.

هذه الدولة قوية.

هذا الواجب صعب.

هذا سهل.

```
هذه الشنطة خفيفة.
      هذا النوع جيد.
     هذه البلدان بعيدة.
   هذه الأجهزة حديثة.
   هؤلاء الرجال لطفاء.
     هذه الغرفة نظيفة.
هؤلاء الطلاب نشيطون.
     هذه الجامعة قديمة.
     هذه العائلة غنية.
     هذا الموديل غال.
     هذا الرجل قوى.
     هذه المدينة كبيرة.
     هذه الكمية قليلة.
     هذه القرية قريبة.
    هذه النتيجة حسنة.
    هذا القطار سريع.
    هذه السياسة سيئة.
     هذا الولد صغير.
   هذا الشخص طويل.
  هذه المشروبات طيبة.
      هذه الفتاة جملة.
```

G2 Form comparative sentences using the *Elative* of the given adjectives, the preposition "than", and one of the following phrases:

الموجود في ذلك البلد – الموجود عندك – الأصدقاء الآخرون – آخر , أخرى – تحدّثنــا عنه أمس – اشتريته أنت.

☞ هذا الجهاز حسن. > هذا الجهاز أحسن من الجهاز الآخر.

الله عندك.

أو: هذا الجهاز أحسن من الجهاز الذي اشتريته أنت.

الذي رأيته أمس.

صديقنا السوري نشيط.

هذا الطالب لطيف.

عندي كتب كثيرة.

هذا الجامع قديم.

هذا البلد غني بالنفط.

هذه المناقشة هامّة.

هذه الأحذية غالية.

هذه الفتاة جميلة.

الجهاز الموجود عندي حديث.

هذه المشكلة صعبة.

صديقك طويل.

اشتريت كمية قليلة.

هناك ثروات طبيعية كثيرة.

هذه البضاعة سيئة.

هذه البيوت صغيرة.

هذا الجهاز رخيص.

G3 Replace the adjective with its *Elative* with a superlative meaning.

ماً. > اشتریت أرخص جهاز.

اشتریت جهازاً رخیصاً.

> هذا (هو) أرخص جهاز.

🖘 هذا الجهاز رخيص.

هذا الطريق قصير.

هذا النوع جيِّد.

هذه السيارة سريعة.

هي فتاة طويلة.

هذا الجواب صحيح.

هو شخص طيِّب.

هم أشخاص لطفاء.

لعب المنتخب مباراة عظيمة.

هذه المنطقة جميلة.

بعثت له بتحياتي الخالصة.

عنده آلات حديثة.

هذه القرية قريبة.

هم رجال أقوياء.

جاء عدد كبير منهم من الخارج.

اشتريت معطفاً غالياً.
هو سياسي نشيط.
هذه (هي) مشكلة هامّة.
زرنا مكاناً عالياً في الجبال.
هذه الطائرات سريعة.
هذه الجملة سهلة.
هذا الطالب نشيط.
هذا الطالب نشيط.

G4 Replace the adjective with the comparative construction + noun and add the phrase in brackets.

أنت مجتهد (منّى) > أنت أكثر اجتهاداً منّى. (من السياسين الآخرين) هذا السياسي شعبي (من بيوت المدينة) مآذن الجوامع مرتفعة أنتم مجتهدون أسعار المو ديلات الجديدة مرتفعة (من أسعار المو ديلات القديمة) (من الفروع الأخرى) هذا الفرع الاقتصادي منتج (من المنطقة الشرقية) المنطقة الغربية خصبة (منکم) أنا تعمان (من المشاتي الأخرى) ذلك المشتى مشهور (من الطقس عندنا) الطقس هناك معتدل (من جميع المشاكل الأحرى) هذه المشكلة معقدة (من السائقين في البلدان الأوربية) السائقون اللبنانيون ماهرون

C1 The teacher prepares a conversation with the students about mineral resources in the Arab world and adds more terms to the terms given in Text 1.

C2 Prepare a dialogue about a problem which you have to deal with with the help of the police (e.g. accident, theft, residence permit, etc.).

Final exercise:

1. Transform the following sentences in such a way that you get a comparative predicate containing an *Elative*.

هذه الكمّية قليلة. هذه القرية قريبة. هذه النتيجة حسنة. هذا القطار سريع. هذه السياسة سيئة. هذا الولد صغير. هذا الشخص طويل. هذه المشروبات طيّبة. هذه الفتاة جميلة. هذه البضاعة رخيصة. هذه الدولة قوية. هذا الواجب صعب. هذا سهل. هذه الشنطة خفيفة. هذا النوع جيد. هذه البلدان بعيدة. هذه الأجهزة حديثة. هؤلاء الرجال لطفاء. هذه الغرفة نظيفة. هؤلاء الطلاب نشيطون. هذه الجامعة قديمة. هذه العائلة غنية. هذا المرجل قوي. هذه المدينة كبيرة.

2. Replace the adjective with the *Elative* with a superlative meaning.

جاء عدد كبير منهم من الخارج. اشتريت معطفاً غالياً. هو سياسي نشيط. هذه (هي) مشكلة هامّة. زرنا مكاناً عالياً في الجبال. هذه الطائرات سريعة. هذا الطريق قصير. هذا النوع جيّد. هذه السيّارة سريعة. هي فتاة طويلة. هذا الجواب صحيح. هو شخص طيّب. هم أشخاص لطفاء. لعب المنتخب مباراة عظيمة. هذه المنطقة جميلة. بعثت له بتحياتي الخالصة. عنده آلات حديثة. هذه القرية قريبة.

- من غيرها / من غيره الطالب لطيف. عندي كتب كثيرة. هذا الجامع قديم. هذا الجلم قديم. هذا الله عني بالنفط. هذه الطالب لطيف. عندي كتب كثيرة. هذا الجامع قديم. هذا الله غني بالنفط. هذه المناقشة هامّة. هذه الأحذية غالية. هذه الفتاة جميلة. الجهاز الموجود عندي حديث. هذه المشكلة صعبة. صديقك طويل. اشتريت كمية قليلة. هناك ثروات طبيعية كثيرة. هذه البضاعة سيّئة. هذه البيوت صغيرة. هذا الجهاز رخيص.
- **4.** Replace the adjective with a superlative.

هذا السياسي شعبي. هذه الجبال مرتفعة. أنتم مجتهدون. هذه الأسعار مرتفعة. هذا الفرع الاقتصادي منتج. هذه المنطقة خصبة. ذلك الرئيس مشهور. هذه المشكلة معقدة. هذه السياسة معتدلة.

5. Translate into Arabic.

A number of Arab countries occupy an outstanding rank in the world economy because of their oil resources. Their share in the total oil reserves of the world is more than two thirds. The production costs in the Arab world are much lower, and that is why this industry is much more productive than in other countries. The Arab oil-producing countries have the greatest influence over OPEC. They don't only sell crude oil, but also oil-derivatives of different kinds, e.g. plastic products, petrol, fertilizers, etc. Many countries have modern ports and giant oil tankers, modern refineries and a large net of pipelines. In the field of the production of phosphate, Morocco and Tunisia are of greatest importance in the world's production. Besides that, there are mineral resources such as copper, lead, zinc and sulphur.

1. Conditional Sentences (أَجُمَل الشرْطِيَّة)

Sentences in which a condition is mentioned, i.e. facts, the existence or execution of which is the precondition for the existence or execution of other facts, are referred to as conditional sentences. The construction of the conditional sentence consists of the conditional clause proper = conditional (protasis) and of the result clause (apodosis) as the logical consequence of the condition. In English, conditional sentences are mostly introduced by the conjunction "if".

A1 Some sentences have the structure of conditional sentences in form, it is true, but they lack the logical-causal relation between the condition and the consequence.

In the sentence "if this news is true, the delegation left Cairo yesterday", the truth of the news is not a precondition for the departure of the delegation, and therefore, the latter is not a consequence of the truth of the news formulated in the conditional either. The logical solution would, for instance, read: "if this news is true, this confirms that the delegation ...". Accordingly, in some sentences the result clause only formally belongs to the conditional period. The following representations about grammar do not give special attention to the sentences "which have a logical break".

1.1. The real conditional sentence

In the real conditional sentence the condition is regarded as actually given or as possible with respect to its feasibility.

1.1.1. The most common Arabic conjunction employed for introducing such a conditional sentence is إِذَا "if".

1.1.1.1. The construction is as follows:

stands for the perfect tense, يُفْعَلُ for the imperfect tense)

English		Arabic	
conditional	result clause	result clause	conditional
a) present	present	فَعَلَ	فَعَلَ
b) present	present	لُفْعَلُ	فُعَلَ
c) present	perfect	يَكُونُ قَدْ فَعَلَ	فُعَلَ
d) present	future	فَسَوْفَ يَفْعَلُ	فُعَلَ
e) present	future	فَسْيَفْعَلُ	فَعَلَ
f) present	imperative	فَافْعَلْ	فَعَلَ

Accordingly, the Arabic perfect tense always has a present function in these conditional sentences.

a)	If you give me the Arabic إِذَا أَعْطَيْتَنِي الكِتَابَ الْعَرَبِيَّ أَعْطَيْتُكَ الْكِتَابَ الْعَرَبِيَّ أَعْطَيْتُكَ الْكِتَابِ الْعَرَبِيَّ أَعْطَيْتُكَ الْكِتَابِ الْفِرَنْسِيّ.
b)	إذا أَعْطَيْتَنِي الْكِتَابَ الْعَرَبِيُّ أُعْطِيكَ الْكِتَابَ الْفِرَنْسِيّ.
c)	اِذَا صَحَّ هَذَا الْخُبَرُ يُكُونُ الْوَفْدُ قَدْ غَادَرَ Gelegation left Cairo الْقَاهِرةَ أَمْس.
d)	اِذَا صَحَّ هَـٰذَا الخُبَرِ ُ فَسَـوْفَ يُغَـادِرُ الْوَفْـدُ delegation will leave Cairo tomorrow.
e)	إذا صَحَّ هَذَا الخُبَرُ فَسَيُعَادِرُ الْوفْدُ الْقَاهِرةَ غَداً.
f)	If you meet them, inform them immediately.

+ كَانَ may also be replaced by إذا hollowing إذا imperfect tense (کان یَفعا). Its actual function as present tense is preserved. This construction particularly occurs with modal auxiliary verbs.

(the matter) with the director.

following اذا following کان , with an actual function as present tense, is also employed in the nominal conditional.

إذا كَانَ مُحَمَّدٌ مَوْجُوداً أَسْأَلُهُ. If Muḥammad is present, I will ask him.

1.1.1.4. $\stackrel{\checkmark}{\smile}$, if employed for the purpose of introducing a result clause, precedes and ليْس and ليْس as well as equational sentences. This is in addition to its preceding _m and _io and the imperative:

If the car is there, we will travel immediately, of course. (lit.: it is natural that we ...) If I complete my work by Sunday I will have discharged my duty. If you visit it once, you will never forget it. **1.1.1.5.** The result clause may also be a verbal clause preceded by $\ddot{\psi}$ + subject, which is also preceded by $\dot{\psi}$ in that case.

If you give me the Arabic book, I will إِذَا أَعْطَيْتَنِي الْكِتَابَ الْعَرَبِيَّ فَإِنَّنِي أُعْطِيكَ give you the French book.

اِذَا لَمْ تُعْطِنِي الْكِتَابَ الْعَرَبِيِّ لَمْ أُعْطِكَ / لَعْطِنِي الْكِتَابَ الْعَرَبِيِّ لَمْ أُعْطِكَ / لَا أُعْطِيكَ الْكِتَابَ الْفِرَنْسِيِّ.

If you do not give me the Arabic book, I will (surely) not give you the French book.

/ الْعُطِنِي الْكِتَابَ الْعَرَبِيُّ فَلَنْ أُعْطِيَكَ / الْعَرَبِيُّ فَلَنْ أُعْطِيكَ الْكِتَابَ الْفِرَنْسِيِّ.

1.1.1.7. If the construction كَانَ يَفْعَلُ occurs in the conditional, its negation is not expressed by كَانَ being negated, but by the imperfect tense being negated by means of كال يَفْعَلُ).

If you do not want to travel إِذَا كُنْتَ لَا تُرِيدُ أَنْ تُسَافِرَ غَداً فَاحْكِ مَعَ tomorrow, discuss (the matter) with the director.

اِذَا كُنْتَ قَدِ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ السيَّارَةَ فَقَدِ مَا have bought this car, you have اِذَا كُنْتَ قَدِ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ السيَّارَةَ فَقَدِ الْحَيْرُتَ مُودِيلاً جيِّداً.

اِذَا كُنْتَ لَمْ تَقْرِأً هَـٰذَا الْكِتَـابَ فَـاإِنَّكَ لا not know the issues.

 functioning as present tense remains unaffected. There are no particular rules for the construction of the main clause regarding structure or tense.

 I (will) (surely) give you the French book if you give me the Arabic book.
 إذا كُنْتَ تَتَعَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ عَشْرَ كَلِمَاتٍ.
 إذا كُنْتَ تَتَعَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ عَشْرَ كَلِمَاتٍ.
 إذا كُنْتَ تَتَعَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ عَشْرَ كَلِمَاتٍ.
 إذا كُنْتَ تَتَعَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ عَشْرَ كَلِمَاتٍ.

 I (will) (surely) give you the French book if you give me the Arabic book.
 إذا كُنْتَ تَتَعَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ عَشْرَ كَلِمَاتٍ.

 Inform them immediately if (= in case) you meet them!
 اطْلِعْهُمْ فَوْراً إذا قَابَلْتَهُمْ.

 You will be able to read the Arabic newspapers after a year if you learn 10 words every day.
 إذا كُنْتَ تَتَعَلَّمُ كُلَّ يَوْمٍ عَشْرَ كَلِمَاتٍ.

1.1.2. Another conjunction employed for the introduction of a real conditional sentence, which is, however, used far less than $|\dot{s}|$ in modern Arabic, is $\dot{b}|$ "if". The perfect tense or the jussive is employed in the conditional, i.e. after $\dot{b}|$, and likewise in the result clause. They are always negated by means of $\dot{b}|$. What was said above about $\dot{b}|$, also applies to the introduction of the result clause by means of $\dot{b}|$, and to interchangeability.

 $^{\circ}$ A2 In the view of modern Arab grammarians, the difference between $^{|\dot{\omega}|}$ and $^{\circ}$ $^{\downarrow}$ is that the former indicates the certain realization of the condition, and that the latter only expresses a certain degree of probability. Accordingly, one might think of "if" as the equivalent of $^{|\dot{\omega}|}$ and of "in case" (in the sense of a potential) as the equivalent of $^{|\dot{\omega}|}$, but the actual application (in English and in Arabic) does not allow us to clearly distinguish between the two. (Furthermore, the common conjunction in English is nearly always "if".)

and أِنْ being equivalent to the English conjunctions "if, whether" are also used for introducing indirect questions. Besides, معمًّا إذا or غمًّا إذا or فيما إذا and ما إذا and ما إذا and ما أَنْ and ما أَنْ and ما أَنْ عَمَّا اللهِ عَمَّا أَنْ اللهِ عَمَّا إذا من اللهِ عَمَّا أَنْ اللهِ عَمَّا إذا من اللهِ عَمَّا إذا عَمَا عَمَا إذا عَمَا عَمَا إذَا عَمَا عَمَاعِمُ عَمَا عَمَاعِمُ عَمَاعِمُ عَمَاعِمُ عَمَاعِمُ عَمَاعِمُ عَمَاعِمُ عَمَاعِمُ عَمَاعِهُ عَمَاعُوا عَمَاعُمُ عَمَاعُوا عَمَاعُوا عَمَاعُوا عَمَاعُمُ عَمَاعُمُ عَمَاعُ

لا نَعْرِفُ إِذَا / مَا إِذَا / مِنْ كُنَانَ هُنَاك.

He asked them if he was there.	سَأَلَهُمْ عَمَّا إِذَا كَانَ هُنَاك.
He considered whether she was there.	فَكَّرَ فِيمَا إذا كَانَتْ مَوْجُودَةً.

1.1.3. أَنْ الْ مَسْرِيطَةُ أَنْ الْ مَسْرِيطَةُ أَنْ الله sin the sense of "provided (that), on the condition that", followed by the imperfect tense (subjunctive), are also employed for forming real conditional sentences.

A4 Besides اِنْ and اِنْ and إِذَا , there are several other words, mostly interrogative pronouns or words derived from interrogative adverbs, which can introduce a conditional sentence, e.g.

in the sense of "if someone"

in the sense of "if something"

in the sense of "what(so)ever"

in the sense of "how(so)ever"

and have their English equivalents in the interrogative pronouns "who" and "what", which contain a conditional sense as well (he who [= if someone] seeks, finds; cf. Lesson 15, Gr 2.1.). The others occur too seldom to warrant mention.

1.2. The unreal conditional sentence

Sentences in which the condition has not been realized or cannot be realized are called unreal conditional sentences. In English, no particular conjunctions for the introduction of such sentences are known, but the latter are expressed by means of certain combinations of tenses and by modal auxiliary verbs (e.g. were, had been, would (have done), could (have done)). They are mostly introduced by "if".

- 1.2.1. In Arabic, the unreal conditional sentence is introduced by means of the conjunction $\hat{\psi}$.
- 1.2.2. Both in the conditional and in the result clause, the perfect tense is mostly used for expressing irreality in the present and future tense. The result clause may be introduced by the emphasizing particle \circlearrowleft :

If you gave me this book, I would read it immediately.	لَوْ أَعْطَيْتَنِي هَذَا الْكِتَابَ لَقَرَأْتُهُ فَوْراً.
If you walked in/through the centre of this city now, you would know how the people live there.	لَوْ سِرْتَ الآنَ فِي مَرْكَزِ هَذِهِ الْمُدِينَةِ لَعَرَفْتَ كَيْفَ يَعِيشُ النَّاسُ فِيهاً.

1.2.3. Unlike in the real conditional sentence, the perfect tense following the conjunction by may also express the past tense in the unreal conditional sentence.

أَلُوِ اسْتَخْدَمُوا قَوَالِبَ الطِّينِ لاخْتَفَتِ الأَّبْنِيَةُ buildings would have disappeared fast.

The context must decide which tense the perfect tense represents in each particular case. The same applies to constructions with خان + imperfect tense. However, in the conditional or in the result clause, the past perfect (کان قَدُ فَعَل) may be employed so that the temporal relation is made clear.

1.2.4. The conditional and the result clause are interchangeable, just as is the case in the real conditional sentence. The result clause turns into an independent main clause again, the verb of which then does not necessarily take on the perfect tense.

I would give him the French book if انِّني سأُعْطِيهِ الْكِتَابَ الْفِرَنْسِيَّ لَوْ أَعْطَانِي أَعْطَانِي أَعْرَبِيّ.

1.2.5. The unreal conditional sentence may be turned into a nominal construction by the conjunction \tilde{j} being placed behind j. The former is followed by the noun, then by the verb.

If Muḥammad had visited me, I / لُوْ أَنَّ مُحَمَّداً زَارَنِي لأَعْطَيْتُهُ الْكِتَابَ would have given him the book.

If Muḥammad visited me tomorrow, I لَوْ أَنَّ مُحَمَّداً سَيَزُورُنِي غَداً لأَعْطَيْتُ لهُ would give him the book.

1.2.6. The unreal conditional sentence is negated by means of λ in the conditional, and by λ or by λ emphasized by the particle $\hat{\lambda}$ (= $\hat{\lambda}$) in the result clause.

لَوْ لَمْ تَتَأَخَّرِ الطَّائِرَةُ لَوَصَلَتْ (لَمَا وَصَلَتْ اللهِ المُلْعِلْمُ المِلمُ المِلمُ المِلْمُ المِلْمُ المِلْمُ المُلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ ا

If Muḥammad had not come to me yesterday, I would not have been able to give him the book.

لُوْ لَمْ يَأْتِ مُحَمَّدٌ إِلَيَّ أَمْسِ / لَوْ أَنَّ مُحَمَّداً لَوْ أَنَّ مُحَمَّداً لَمْ كُنْتُ لَمْ كُنْتُ أَمْس لَمَا اسْتَطَعْتُ / لَمَا كُنْتُ أَسْتَطِيعُ أَنْ أُعْطِيَهُ الْكِتَابَ.

1.2.7. followed by $\forall (= \forall)$ without a verb means "if it were not or had not been for ...".

لُوْ لا مُحَمَّدٌ / لَوْلاهُ لَمَا أَنْهَيْتُ الْعَمَلِ. If it had not been for Muhammad / him, I would not have completed the work: if it were not for Muhammad / him, I would not complete the work.

1.3. The concessive clause

heing preceded by وَ وَ إِنْ =) و being preceded by - (وَ لُوْ، وَ إِنْ =) - are also used for forming concessive clauses, and are equivalent to the English conjunctions "even if, even though, although". وَلُو may be preceded by "even if (حَتَّى وَلُو =) "even if".

The above-mentioned rules applying to the construction of the clause respectively, apply here as well. The main clause precedes لِيْ or وَانْ or وَالْعُمْ اللَّهُ اللّ the subordinate clause.

مَوْفَ لا أُنْجزُ الْعَمَلَ وإنْ عَمِلْتُ ١٦ سَاعَةً I will not accomplish the work, even if I work 16 hours every day.

I will not accomplish the work, even if I work 16 hours every day.

I will complete the work, even if nobody helps me.

سأُنْهِي الْعَمَلُ وإنْ لَمْ يُسَاعِدْنِي أَحَدٌ.

I will complete the work, even if سأُنْهِي الْعَمَلَ (حَتَّى) ولَوْ لَمْ يُسَاعِدْنِي أَحَدٌ. nobody helps me.

may also emphasize a negated statement. English equivalent: "not (even) a single":

He has not given me (any money), and لَمْ يُعْطِنِي (نُقُوداً) ولَوْ دِينَاراً وَاحِداً. had it only been one dinar = he has not given me a single dinar. لنْ أَطْلُبَ مِنْهُ ولَوْ كِتَابًا وَاحِداً.

I will not ask him for a single book.

; لُوْ كَانَ ... لَ may replace لَوْ أَنَّ ... لَ may replace أَوْ أَنَّ ... لَ may replace أَوْ عَانَ ... thus:

لَوْ أَنَّ الْجَوابَ مَعْرُوفٌ لَعَرَفْتُهُ. If the answer were known I would have known it. لَوْ أَنَّها مِنْ هُنا لَمَا دَعُوْتُها. If she were from here I would not have invited her

V

VIII اِتَّخذ (يتَّخِذُ) من هـ to make sth. out of sth. if rabbit ـ ب أُسُد، أُسُود lion أمِين ج أُمناءُ faithful, loyal, devoted إِنْ / وإِنْ if / even though, although بط (coll.) ducks روم (coll.) بُوم owls ثعْلب ج ثعالِب fox جرکی (یجُري) هـ to occur جنازة ج اَتُ، جنائِزُ funeral procession جيش ج جُيُوش army even if free freedom, liberty to respect so., sth. هـ VIII اِحْتْرُمُ (يُحْتَرُمُ) ٥٠ هـ VIII اِحْتفظ (يُحْتَفِظ) ب هـ to keep sth. wisdom, saying, aphorism حِكُمة ج حِكُم laudable, commendable donkey أحْمق (م) حمقاءً stupid, silly, dumb dialogue حان الوقت (ل) it is (high) time to حَى ج أحْياء vivid, alive, living مُخَالُفة ج ات contradiction, violation خيْل ج خيُول (coll.) horse tireless, enduring دُود ج دِيدان (coll.) worm, maggot دار (یدُورُ) حول to be about to remind so. ه به ها، ه II ذکّر (پُذکّرُ) ه به

of so., sth. herdsman, shepherd, guardian راع ج رعاة شُجًاع ج شجعة، شُجُعان brave بشر ْط/على شر ْطِ/شريطة أنْ provided (that) (Islam.) law, Shari'a law of the jungle patient, enduring majesty to behave to hunt sth. hunting hunter cook II طبَّق (يُطبِّقُ) هـ to apply absolute bird expression for, to consist of عاشِق ج ـون، عُشَّاق lover عُصْفُور ج عصافيرُ sparrow; small bird عظم ج عظام bone mentality in case, provided that stubborn, pigheaded, stolid good swimmer gazelle غضب (يغضُبُ) من / على to be or to become angry or furious at غنِيمة ج غنائِمُ booty; loot; prey forest, jungle فأر ج فِئران (coll.) mouse

فسد (یفسکُدُ) هـ to be spoiled, to go off to explain, to comment on هُ اللَّهُ ا فِيل ج فِيلة، فُيُول elephant قِرْد ج قُرُود، قِردة monkey VIII اِقْتسم (يقتسِمُ) هـ to share sth. division, sharing (out) قِطَّ ج قِطط (tom)cat قافِلة ج قوافِلُ caravan; convoy rarely, hardly, seldom قَوْل ج أَقُوال saying III قاوم (يُقاومُ) هـ to resist, to withstand sth. كثر (يكثر) هُ الهـ to be numerous if / if not even if III ماثل (يُماثِلُ) هـ to be like sth., to be equivalent to sth. مثل ج أمثال proverb

٧ تمخُّض (يتمخُّضُ) to shake os. ميِّت ج أمْوات، مَوْتَى dead, lifeless نامُوس ج نوامِيسُ (.coll) mosquito, midge to bark bee (coll.) disputing, refusal نص ج نَصُوص text half of it نظِير ج نظائِرُ equivalent هيّا بنا إلى ... (interj.) Let us go to ... ٧ تو جَّه (يتوجَّهُ) إلى to turn to so. وسيلة ج وسائِلُ instrument, means صِفة جات characteristic و قاحة impudence, impertinence v توكَّل (يتوكَّلُ) على الله v توكَّل (يتوكَّلُ)

Text 1

الحيوان في اللغة العربية

لعب الحيوان وما زال يلعب دوراً هامّاً في حياة الإنسان العربي واللغة العربية غنية بالأقوال والأمثال والحكم التي تدور حول الحيوان والتي قلّما نجد ما يماثلها في اللغات الأخرى من حيث الوفرة. ولم يتّخذ العرب من الحيوان وسيلة للنقل والمواصلات فحسب بل أيضاً رمزاً للصفات الحميدة وغير الحميدة مثل: أمين كالكلب - جميل كالغزال - صبور كالجمل - دؤوب كالنحلة - شجاع كالأسد - عنيد كالحمار. وفيما يلي نقدم بعض الأمثال التي يأتي فيها ذكر أنواع مختلفة من الحيوانات. حاول تفسيرها أو إيجاد نظائر لها باللغة الإنكليزية:

إن غاب القطّ لعب الفأر.

عصفور في اليد خير من عشرة على الشجرة.

إبن البط عوّام.

القرد بعين أمّه غزال.

إحترم الكلب لأجل راعيه!

الذي بلا عمل يشتري له جمل. أنا أمير وأنت أمير ومن يسوق الحمير. بيضة اليوم خير من دجاجة بكرة. الجنازة كبيرة والميت فأر. العاشق حمار.

كلب حيّ خير من أسد ميّت. الكلاب تنبح والقافلة تسير.

ما طار طير وارتفع إلاّ كما طار وقع. الناموسة تقتل الفيل.

لا تخف من الدولة بل خف من كلابها! يلعب بثعبان ويقول دودة.

لو كان في البومة خير ما تركها الصيّاد. تمخّض الجبل فولد فأراً.

Text 2

الديمقراطية في مفهوم الأسد

يقال إن الأسد دعا يوماً الثعلب لمرافقته إلى الصيد ولكن الثعلب رفض قبول الدعوة. فغضب الأسد غضباً شديداً على وقاحة الثعلب وسأله عن السبب في رفض دعوته، فأجابه:

الثعلب: يا صاحب الجلالة إنّك تعرف أنّنا نعيش في ظلّ قوانين شريعة الغاب، أي أن القانون هو دائماً إلى جانب القوي وأنت أقوى مني بكثير. وأنا لا أستطيع منازعتك أو مخالفة أوامرك وذلك يعني أنّك ستحتفظ لنفسك بكلّ غنيمة الصيد أما أنا فسأحصل على العظام فقط.

الأسد: يبدو أنّك ما زلت تعيش بعقلية الحرب الباردة. ألا تعلم بأننا نعيش الآن في عصر السلام والديمقراطية؟

الثعلب: ولكن ماذا تعني هذه الكلمة الغريبة يا صاحب الجلالة، أي الديمقراطية؟

الأسد: الديمقراطية تعني أنّنا نقتسم الغنيمة مناصفة وأنا أترك لك مطلق الحرية فيما تختار.

الثعلب: إن كانت الديمقراطية فعلاً بهذا المعنى فماذا ننتظر إذن، دعنا نتوكّـل على الله، هيا بنا إلى الصيد!

وفي صباح اليوم التالي التقى الأسد مع الثعلب في الوقت المحدّد وذهبا يتصيّدان طوال اليوم وفي المساء كانت الغنيمة عبارة عن أرنب وغزال وعندما حان وقت التقاسم توجّه الثعلب إلى الأسد:

الثعلب: إسمحوا لي يا صاحب الجلالة أن أذكّرك بأنّك وعدتّـني بتطبيـق الديمقراطيـة عنـد تقاسم الغنيمة.

الأسد: وهو كذلك، وأنا أفي بوعدي. الغنيمة هي، كما تعلم، أرنب وغزال وأنت حرّ تماماً فيما تختار، فإن أردت الأرنب فخذ الأرنب وإن أردت الغزال فخذ الأرنب.

Exercises:

L1 Answer the question ... الذهب معك with على with على with نعم، أذهب معك with على د... using different conditions, e.g.:

if I have the time

if I finish the work

I I have the time

if I feel well

if the weather is fine

... إذا كان عندي وقت

... إذا أنهيت العمل

... إذا كنت بخير

... إذا كان الطقس جميلاً

L2 (Homework) Translate into Arabic.

I didn't visit him; not even a single time.

I wasn't there; not even a single time.

I wasn't there; not even a single hour.

I wasn't there; not even a single day.

I didn't see anyone; not even a single person.

I didn't give him a single book.

I didn't offer him a single glass.

I didn't meet anyone there; not even a single friend.

I didn't read a single book.

He was unable to answer anything; not even a single question.

L3 Try to find out the English equivalents of the following proverbs and sayings.

إذا ابنك سارق (thief) لقّمه (to feed so.) يده.

إذا اشتريت ما لا تحتاج إليه بعت ما تحتاج إليه.

إذا كثُر الطباخون فسد اللحم.

إذا حضرت الملائكة (angels) غابت الشياطين.

إذا كثر القوم قل اللوم (blame).

إذا نزل الشفاء (healing) نفع الدواء.

إن كانت العينان كبيرتين، قالوا: عيون جمل، وإن كانتا صغيرتين، قالوا: أعمى.

لو طلعت بخيط (rope) ونزلت بشعرة.

لو طلعَت السماء ونزلَت الأرض.

لو طلعت الشمس من المغرب.

لو زرعنا لو في وادي عسى (perhaps) ما طلع شيء.

لولا اختلاف الأنظار ما نفقت السلع.

لولا الكسّار ما عاش المدّار (potter).

لولا المتلقى (here: receiver of stolen goods) ما سرق السارق.

لو من أتى نجر (do joiner's work) ما بقى في الأرض شجرة.

لو درى الحمار ما فوقه ما نهق (braying of the donkey).

لو رجع أبي من القبر (grave, tomb).

لولا الأمل لبطل العمل.

لو طلعت برأسك نخلة.

G1 Form real conditional sentences as follows:

اذا فعلت أنت ذلك فعلتُ أنا ذلك أيضاً.

If you do this, I will also do it.

اذا اشتريتم أنتم ذلك اشترينا نحن ذلك أيضاً.

If you buy this, we will also buy this.

Use in addition to اشترى and اشترى the following verbs

سافر، ذهب، عاد، أخذ، اشترك، طلب، حاول، دخّن، أكل، شرب، مشى and add an object or a prepositional phrase.

G2 Same as G1 but this time begin the result clause with فإن + personal pronoun + imperfect tense.

اذا فعلت ذلك فإنني أفعل ذلك أيضاً.

الأا اشتريت ذلك فإنني أشتري ذلك أيضاً.

 ${
m G3}$ Transform the following sentences into unreal conditional sentences introduced by ${}^{\downarrow}$.

جئت إليك.

اشتريت ذلك.

ذهبت إلى هناك.

كنت أستطيع أن أفعل ذلك.

طلبت منه ذلك.

سمحت له بذلك.

حاولت ذلك.

دبّرت لك ذلك.

شرحت لك ذلك.

سر نحت لك دلك.

تحدّثت معه.

فعلت ذلك.

ز رته.

The following conditions should be used:

If I had the time; if I/he were there, if I had the money; if I had finished the work; if he were diligent.

🖘 اشتریت ذلك لو كانت عندي نقود.

🖘 أو: لو كانت عندي نقود اشتريت ذلك.

🖘 أو: لو كانت عندى نقود لاشتريت ذلك.

G4 Negate the conditional and the result clause.

🖘 إذا كان عندي وقت أجيء إليك. >

إذا لم يكن عندي وقت لا أجيء إليك.

إذا كانت عندي نقود أشتري الكتب.

إذا رافقين أحد أذهب إلى هناك.

إذا كان الطقس جميلاً نقوم بالنزهة.

إذا كنت مجتهداً نوفدك إلى الخارج للدراسة.

إذا دبرت لي الاستمارات سأسافر يوم الجمعة.

إذا قرأت هذا الكتاب عرفت القضية.

إذا تعلَّمت الكلمات الجديدة تستطيع أن تترجم الأسئلة.

إذا أعطيتني الكتاب العربي أعطيك الكتاب الفرنسي. إذا أنهيت العمل سأجيء إليك.

إذا اشتركت أنت في المؤتمر أشترك أنا في المؤتمر أيضاً.

إذا قابلتُ الأصدقاء يمكنني أن أطلعهم على القضية.

G5 Combine the following clauses in such a way that the second clause changes into a clause of concession introduced by ولو).

تفعل ذلك وحدنا> عنعل ذلك وحدنا>

تفعل ذلك (حتى) ولو فعلنا ذلك وحدنا.

🖘 سأنهى العمل 🛚 لا يساعدني أحد >

العمل (حتى) ولو لم يساعدني أحد.

سأنهى العمل أعمل ١٦ ساعة

أدبّر الأعمال أسافر إلى هناك مرة ثانية أو ثالثة

سأحضر الحفلة لا يحضرها أصدقائي

سوف لا أنهي العمل يساعدني صديقي

نقوم بنزهة ليس الطقس جميلاً

نتحدّث حول هذه الخطة (یکون) جمیعهم موجودون

نقاوم أعداءنا (يكون) أقوياء

نحاول ذلك (يكون) الوصول إلى هناك صعب

C1 Read the following anecdote and retell it.

إلتقى عبد الكريم وهو في طريقه إلى المقهى برجل وظن أن هذا الرجل هو صديقه القديم أحمد وجرى بينهما الحوار التالى:

عبد الكريم: أهلاً وسهلاً ومرحباً يا أحمد، كيف صحتك، كيف حال العائلة وكيف حال العائلة وكيف حال ابنك سعيد؟ أنا لم أرك منذ خمس سنين، لقد تغيرت كثيراً.

الرجل: عفواً، أنا لست أحمد، إسمى عادل.

عبد الكريم: غريب فعلاً، لم يتغير شكلك فقط وإنما اسمك أيضاً!

C2 Prepare a fable or a joke in Arabic in which animals play a role.

Final exercise:

1. Translate into Arabic.

If the lion sleeps, the fox becomes courageous. He didn't buy a single book. If the booty is small, the discussion about sharing it is long. Too many cooks spoil the broth. He could not answer a single question. I will write you a letter when I arrive in Damascus. If you do this, I will never visit you again. If I had the money, I would travel to Cairo. If you sell me the Arabic dictionary, I'll give you \$50 and the English dictionary. If the weather is not fine, we'll take the train. If you don't learn the new words, you can neither read nor translate the texts. We'll try to finish the work even if nobody supports us. Had you come in time, we would have offered you coffee and vegetables. Were you as enduring as a camel, you would have written all the words.

- 2. Give the names of the animals in Arabic. gazelle, rabbit, owl, mouse, cat, sparrow, duck, monkey, dog, donkey, bird, mosquito, elephant, snake, worm, cow
- 3. Replace conjunction + verb with preposition + infinitive.

بعد أن غادر البلد / بعد أن زار المتحف / بعد أن ذهبوا إلى المرفأ / بعد أن وصل إلى هناك / قبل أن يشرح المعالم / قبل أن يكتب الرسالة / قبل أن يقدّم الهدية / قبل أن ينجز مهمّاته / قبل أن تُغلق المدارس / قبل أن نحصل على النقود / قبل أن يناقشوا المشروع / منذ أن انتهى المؤتمر / منذ أن ألغيت الزيارة / منذ أن تغيّر البرنامج / حتى وصل القطار / حتى عاد الوفد

4. Give the Arabic infinitives.

consultation, development, return, tension, opening, reception, proposal, improvement, satisfaction, closing, exception, increasing, continuation, innovation, certification, preparation, competition, wrestling, boxing, examination, success, meeting, lecture, study, qualification, exchange, education, cooperation, economy, discussion, extension, signature, specialization, checking, oriental studies, apology, registration, foundation, presence

الدرس السابع والعشرون

1. Exceptives (أَلُسْتَثْنَى)

Exceptive sentences in Arabic are sentences in which a mostly negative statement relating to the subject, object or predicate is restricted.

إلاً .1.1

The most common Arabic exceptive particle is \mathring{V} ($< \mathring{V}$). The English translation is "except for/that, but" or "only".

1.1.1. In the negative exceptive the noun excepted by takes on the same case as the restricted noun:

No Arab friends attended the event except the Egyptian students; of the Arab friends only the Egyptian students came (lit.: did not come ... but ...).

The nominative follows إلاَّ صدقاء), because the restricted noun (أَلاَّ صدقاء), also, as a subject of يحضر, takes on the nominative.

I do not fear anything but hot لِ أَخَافُ مِنْ أَيِّ شَيءٍ إِلاَّ (مِنَ) الطَّقْسِ weather; I only fear hot weather.

The word الطقس, which follows the exceptive particle إلا , takes on the genitive, being subordinated to the preposition من, which does not need to be repeated.

1.1.2. Quite often, the restricted nouns are not mentioned at all. The excepted noun is the logical complement to the whole sentence, which makes it understandable.

Only the Egyptian students attended the event (lit.: did not attend the event but ...).

The nominative follows إلا affects the logical محضر affects the logical complement الطّلاب.

I will only buy the two Arabic books. لا أَشْتَرِي إِلاَّ الْكِتَابَيْنِ الْعَرَبِيَّينِ.

The accusative follows الشترى the government of الشترى affects the logical complement الكتابين

I am only afraid of the hot weather. الأَّمِنَ الطَّقْسِ الحَارِّ.

The government of خاف by means of من is preserved and affects the logical complement الطقس

يال , in conjunction with the negation مُو /هِي and the following pronoun أله , also occurs in a nominal construction with a phraseological value.

These words are only (= nothing but) هَذِهِ الْكَلِمَاتُ مَا هِيَ إِلاَّ تَعْبِيرٌ عَنْ خَوْفِهِ. an expression of his fear.

1.1.3. A pronoun, a prepositional phrase or a whole clause may also follow \tilde{y}_{k} , instead of a noun.

1.1.3.1. Pronoun

Vonly he knows that. الاَ يَعْرِفُ ذَلِكَ إلاَّ هو.

1.1.3.2. Prepositional phrase

We are only superior to them because of our knowledge.

There are contacts with them only within narrowest limits.

ין + temporal prepositional phrase is equivalent to the English "only, not until":

1.1.3.3. Clauses

a) Objective clause

لا أُرِيدُ إِلاَّ أَنْ أَقُولَ ... لا أُرِيدُ إِلاَّ أَنْ أَقُولَ ...

b) Conditional clause

You will only complete the work if كُلَّ يَوْمٍ you work more than 12 hours every day.

c) Temporal clause

He did not inform them about his illness until he had (already) مَرَضِهِ إِلاَّ بَعْدَ أَنْ تَغَلَّب overcome it.

We were not informed of this visit الْوَفْدُ لِلاَّ عِنْدَمَا وَصَلَ الْوَفْدُ لِلاَّ عِنْدَمَا وَصَلَ الْوَفْدُ until the delegation arrived in the capital city.

A restrictive construction with Y_{\downarrow} is also possible with other types of subordinate clauses.

1.1.4. The positive exceptive is less common. The excepted noun takes the accusative here - the construction is translated into English by "except, but".

All but Muḥammad came. (lit.: All came except Muḥammad:)

مُجَرَّد and فَقَط .1.2.

and مُحَرَّد "only, merely, solely" are also used instead of y ... (y). while y, does not except anything from a general statement; but, as an emphasizing particle, it particularly stresses the statement of a comparatively small quantity, number, period or distance:

"only 100 km"، مئة كيلومتر فقط "only 10 days" عشرة أيّام فقط "only 21 persons" etc.

takes the construct state and **precedes** nouns, which are mostly indefinite; if the construction is part of a prepositional phrase, the preposition **precedes** it:

With only a letter, we received the papers. / One letter was enough to get the papers.

In many dialects, "bass" is used instead of فقط.

1.3. Other exceptive particles

Other exceptive particles not as common as الم are: in the negative exceptive, عُيْرُ and عُيْرُ. They are generally followed by the genitive

Only the Syrian friends stayed. لَمْ يَبْقَ سِوَى الْأُصْدِقَاءِ السُّورِيِّينَ. Only Muḥammad helped me. لَمْ يُسَاعِدْنِي غَيْرَ مُحَمَّدٍ.

and فیمًا عَدًا، عَدًا or the positive exception. They are followed by either the genitive or the accusative.

All but the Lebanese delegation . ﴿ اللَّهُ الْمُدِينَةُ مَا عَدَا الْوَفْدِ ﴿ اللَّهُ الْمُدِينَةُ مَا عَدَا الْوَفْدِ ﴿ اللَّابُنَانِي ۗ .

غَيْرَ أَنَّ ، إِلاَّ أَنَّ 1.4.

or غَيْرُ followed by أَنَّ serve the purpose of linking a clause with an adversative clause. The English equivalents are: "however, but, nevertheless, ... (al)though, yet".

إِنَّ وَزِيرَ الدِّفَاعِ الْفِرَنْسِيُّ قَدْ قَابَلَ فِعْ الَّ The French Minister of Defence has actually met with the Israelis الْمَسْوُولِينَ الإسْرَائِيليِّينَ إلاَّ أَنَّ قَرَارَ responsible; however, the resolution the French government الْحُكُومَةِ الْفِرَنْسِيَّةِ الْحَاصَّ بِحَظَرِ إِرْسَالِ concerning the embargo on the delivery of Mirage planes still طَائِرَاتِ المِيرَاجِ لا يَزَالُ قَائِماً. stands. غَيْرَ أَنَّ الْمُتَحَدِّثَ رَفَضَ أَنْ يَذْكُرَ أَيَّة But the speaker refused to mention any details.

الله عَلَى أَنَّ and أَنَّ and عَلَى أَنَّ which introduce clauses as well, are comparable to غير أنَّ and أنَّ and عَلَى أنَّ and أنَّ and عَلَى أنَّ and أَنَّ and أَنَّ and أَنَّ and أَنَّ and أَنَّ عَلَى أَنَّ الله عند they are translated by "however, but" etc., just as those are.

2. Diminutives (التصْغِير)

The first consonant of the noun is vocalized by <code>Damma</code>, and the second one by <code>Fatḥa</code> and the following وياء التصغير), for expressing diminution. The following patterns a.o. result from this:

فَعَيْل (ة) عَيْل (ما. Triliteral nouns: "(قاعَيْل عَيْل عَيْل عَيْل عَلَيْل عَلَيْل عَلَيْل عَلَيْل

slave	عُیْدُ <	عبْد
pen	< قُلَيْم	قلم
bag	< شُنْيُطة <	شنطة
moment, instant	> لُحَيْظة	لحظة

		18	, 0/,
2.2. Quadriliteral	nouns:	(0)	فعيعِل

scorpion	> عُقَيْرِ ب	عقرب
little river, creek	جُعَيْفِر <	جعفر
dirhem	> دُرَيْهِم	درهم

2.3. Nouns of the structure "فُويْعِل (ة)" : فاعِلْ

companion	> صُو يُحِب	صاحِب
student	> طُوَيْلِبة	طالبة

2.4. Nouns of the structures فَعُولٌ , فِعالٌ and فَعُولٌ : فَعِيلٌ اللهِ عَالَى عَالَى عَالَى اللهِ

book	< كُتيَّب	كتاب
old man/woman	عُجيز > عُجيز	عجُوز
noble, noble-minded	> کُریّم	كريم
beautiful, handsome	جُميِّل <	جميل

2.5. Nouns with a long vowel in front of the last radical: فُعَيْعِيلٌ

box	> صُنْيلْدِيق	صُنْدُو ق
key	> مُفَيْتِيح	مِفتاح

مُفَيْعِل (ة) " عمُفاعل (ة) " and " مَفْعَل (ة) عمُفاعل (ة) " 2.6. Nouns of the structures

library	> مُكُنْتِبة	مكْتبة
lecture	> مُحَيْضِرة	مُحاضرة

أُبِيُّ أُمَّيْمة ard أَخِيُّ، بُنَيٌّ، أُمَّيْمة ard أب are أب أميَّمة and أب أبيٌّ and أبيٌّ أميَّمة أب أميّ

V

•			,
historian	مُؤرِّخ ج ـون	incense	بخور
origin	أصْلُ ج أُصُول	to stand out	برز (یبْرُزُ) ہـ
originally (adv.)	أصْلاً	to compete	VI تباری (یتباری) مع
except; but	ٳڵڐ	complete, total, abs	تامّ olute
author	مُؤلِّف ج ـون	quarrel	جدل
god, deity	إله، إلاه ج آلِهة	Jāhilīya	الجاهلية

the Hijaz incense bowls fortress dream ruins to mix with to decay, to decline decay, decline townhall, city hall mentioned chief of protocol wide procession, column refusal fig.: Good luck and many children! wedding, marriage to sound the horn time, period to (begin) to flourish flourishing wedding, marriage happy to get sth. cuneiform ^cUkāz market (near Mecca) rite poet witness honeymoon beauty parlor to become sth.

putting in order, arranging character طول (collog.) straight forward, nonstop wedding, marriage bride (bride)groom (deeply) rooted, ancient invited (collog.) greatness marriage contract confession, denomination confessional, denominational to be connected with lessons, doctrines back normally sinking (in), to be drowned young man way, road, street from everywhere wedding dress useful report relative iudge rule, regulations chargé d'affaires to keep to sth. to belong to a written religion so and so much/many to reveal sth.

cake	كعْك
church	كنِيسة ج كنائِسُ
that's why, therefore	لِذا / لِذلِك
fame, glory	عجُد
dimensions, extent	مدیً
exercise	تمرِين ج تمارِينُ
machine	مكِينة ج ات /مكائِنُ
bridal money	مهرج مُهُور
\sim to be paid before	مهر مُعجَّل
~ to be paid after	مهر مُؤجَّل
to define sth.	نصَّ (ينُصُّ) على

نقْش ج نُقُوش sculpture; inscription نما (ينمُو) هجر (يهجُرُ) هـ to grow, to develop to leave, to emigrate emigrant existence وحْدَهُ / وحْدَها he/she alone: heritage موْضِع ج مواضِعُ subject-matter, issue وفد (يفِدُ) إلى to come (to) client ولِيّ ج أُولِياءُ (legal) guardian

Text 1

مز تا ریخ العرب

تقع شبه الجزيرة العربية في القارة الآسيوية، وقد كانت مركزاً تجارياً في العالم القديم وأساساً للحضارة منذ ثلاثة آلاف عام قبل الميلاد . وكشفت الآثار عن وجود ممالك عربية قديمة وحضارات عربقة في جنوب شبه الجزيرة العربية . لقد عثر في بلاد العرب الجنوبية على آثار تدلّ على وجود حضارات مزدهرة في زمن قديم جدّا ولاشك في أن بلاد العرب الجنوبية بالممتها ومحارق بخورها ونقوشها وقلاعها وحصوفها كانت مزدهرة في بداية الألف سنة الأولى قبل الميلاد . إلا أن أصل العرب ومدى علاقتهم بالشعوب السامية المجاورة الأخرى ما زال حتى الآن موضع جدل العرب العلماء .

ولا تشهد الآثار وحدها على عظمة هذه الممالك، بل أيضاً النقوش البابلية والأشورية المسمارية والمؤلفون القدامي . لكن تلك الحضارة العربية القديمة تدهورت مع الدهور السياسي والمؤلفون الذي أصاب الممالك العربية وصارت الهجرات أمراً مألوفاً يومياً . فهجرت المدن

العظمى وتركت للخراب، ومع الدين الإسلامي از دهرت هذه المدن من جديد وأعيد لها مجدها السابق.

ويسمّى العصربين القرنين الأول والسادس الميلادي بالعصر الجاهلي لأن عرب الجاهلية كانوا يجهلون تعاليم الإسلام. وفي الحقيقة لم تكن أيام جهل تامّ، بل بداية لحضارة ساعدت على الخفاظ على التراث العربي القديم.

ويتّفق معظم المؤرّخين على أن الرعيل الأوّل من العرب المهاجرين من بلاد العرب المعاجرين من بلاد العرب الجنوبية بدأ يتّجه شمالاً حوالح القرن الثاني الميلادي. لذا بدأت الحضارة العربية تزدهر وتنمو في مناطق ثلاث هي سوريا والعراق وغرب الجزيرة العربية . وكانت سوريا في ذلك الوقت تحقفظ بالكثير من طابع الثقافة السامية وفي غرب الجزيرة العربية برز مركزان هامان هما الحجاز ومكّة . وكانت سوق عُكاظ القريبة من مكّة ميداناً رحباً يتبارى فيه شعراء العرب. أما مكّة فكانت مركزاً عقائدياً تقام فيها الشعائر الدينية وكان الحجاج يفدون إليها من كلّ فجّ عميق .

عن الزواج عن الزواج

بيتر: أهلاً بك. كيف حالك؟

مريم: أهلاً، أنا بخير وكيف حالك؟

بيتر: بخير وعندي بعض الأسئلة.

مريم: تفضّل، اسأل!

بيتر: رأيت مساء الأمس في المدينة عدداً كبيراً من السيّارات في صف واحد وكان السائقون يزمّرون على طول.

مريم: آه، هذا زفاف، أي زواج أو عرس، كما نقول. العريـس يمشي مع العروس إلى البيت لحفل الزواج.

بير: إلى بيت من؟

مريم: إلى بيت العريس. وقبل ذلك تجلس العروس لمدّة ساعتين أو أكثر في صالون التحميل للماكياج ولضبط فستان العرس إلى آخره.

بيتر: وكيف يتمّ الزواج رسمياً؟ أمام القاضي أو في دار البلدية؟

مريم: يتمّ عقد القران قبل الزواج بمدّة قصيرة وبحضور شاهدين والعقد ينصّ كذلك على المهر.

بير: وماذا يقال عند عقد القران؟

مريم: تقول الزوجة أو يقول وليها أو وكيلها: زوجتك نفسي أو ابني أو موكلي على مهر معجّله كذا ومهر مؤجّله كذا على كتاب الله وسنة رسوله صلّى الله عليه وسلّم. فيجيب الزوج: وأنا قبلت زواجك على المهر المذكور على كتاب الله وسنة رسوله، صلّى الله عليه وسلّم.

بيتر: هل يجوز للمرأة المسلمة الزواج من رجل غير مسلم؟

مريم: لا، لا يجوز لها الزواج إلا إذا كان مسلماً ويجوز للرحل المسلم الزواج من امرأة كتابية غير مسلمة.

بيتر: هل يجوز في الحفلة الاختلاط بين الرجال والنساء؟

مريم: لا ، أصلاً لا يجوز، غير أنّنا نجد اليوم بعض العائلات التي لا تتقيّد بهذه القواعد.

بيتر: وكيف بالنسبة للهدايا لأنّني معزوم لحفلة زواج بعد أسبوع؟

مريم: الهدايا حسب الإمكانيات وعادة نقدّم النقود.

بيتر: وماذا أقول للعروسين في الحفلة؟

مريم: ممكن أن تقول بالرفاء والبنين أو زواج سعيد.

بيتر: أنا أشكرك على هذه المعلومات المفيدة ويبقى سؤال أخير.

مريم: وهو؟

بيتر: متى سأحضر حفلة زواجك؟

مريم: الله أعلم. لا أتزوّج إلاّ إذا وحدتُّ فتى أحلامي.

بيتر: هل عندك حقّ الاختيار؟

مريم: لا ، ليس عندي حقّ الاختيار ولكن عندي حقّ الرفض.

Exercises:

L1 (Repetition: $\mathbb{Y}_{\frac{1}{2}}$ to specify the time) Add a time to the following sentences using the particle $\mathbb{Y}_{\frac{1}{2}}$.

اِحتمع رئيس الوزراء بالوفد. >

وصل القطار ...

سنجتمع ... أخرج من البيت ... صباحاً.

يستمر الاجتماع حتى ...

خابرني بالتلفون ...

نلتقى في الجامعة ...

جلست العروس في صالون التجميل ...

L2 Translate into English.

أ - لا يجيء أصدقائي إلا يوم السبت.

ب - أستطيع أن أجيء إليك كلّ يوم ما عدا يوم الاثنين.

ج - أنهى الطلاّب التمارين إلاّ واحداً.

د - لن أسافر إلا في يوم الأحد غير أنني سأنهى العمل حتى الغد.

L3 Transform the nouns in Text 2 - if possible and useful - into the diminutive. Try to form diminutives of the names of your friends and fellow students.

L4 (Repetition) Answer the questions using أقل من or أكثر من and a following numeral.

🖘 هل عندك كتب كثيرة؟ > نعم، عندي أكثر من ١٠٠ كتاب.

🖘 أو: عندي أقل من ١٠٠٠ كتاب.

كم أسبوعاً كنت على شاطىء البحر؟

منذ كم شهر تسكن في هذا البيت؟

كم ساعة كنت تشتغل في المكتبة؟
هل قرأت هذا الخبر في جريدتين فقط؟
كم نسخة اشتريت؟
كم رسالة كتبت؟
هل تحبّ أنْ تشرب كأساً واحدةً فقط؟
كم شخصاً حضر الحفلة؟
كم درساً لديك كل أسبوع؟
هل زرت ذلك البلد مرّات كثيرة؟
كم بلداً زرت حتى الآن؟
كم عندك من الأصدقاء العرب؟
كم كتاباً عربياً قرأت حتى الآن؟
منذ كم سنة تدرس اللغة العربية؟

L5 (Homework) Place cards must be printed for a diplomatic reception. Write the following list of the guests in Arabic for the printing office and complete the list by adding the names of further diplomatic and political personalities.

prime minister, minister of foreign affairs, minister of the interior, minister of agriculture, minister of labour, minister of defense, chairman of the committee for foreign affairs, ambassador of Russia, chargé d'affaires of the Canadian embassy, president of the democratic party, general secretary of the national party, chief of protocol ...

L6 (Repetition) Replace the adjective by أكثر + noun and add the phrase in brackets.

أنت أكثر اجتهاداً منّى. أنت مجتهد (منّي) (من المنطقة الشرقية) المنطقة الغربية خصبة (منکم) أنا تعمان (من المشاتي الأخرى) ذلك المشتى مشهور (من الطقس عندنا) الطقس هناك معتدل (من جميع المشاكل الأخرى) هذه المشكلة معقدة (من السائقين في البلدان الأوربية) السائقون اللبنانيون ماهرون (من السياسيين الآخرين) هذا السياسي شعبي (من بيوت المدينة) مآذن الجوامع مرتفعة (منا) أنتم محتهدون

أسعار الموديلات الجديدة مرتفعة (من أسعار الموديلات القديمة) هذا الفرع الاقتصادي منتج (من الفروع الأخرى)

G1 Transform into exceptive sentences.

🖘 جاء محمّد. > لم يجيء إلا محمّد.

عبىء الا مجمّد. > لا يجيء إلا محمّد.

🖘 قابلت الأصدقاء السوريين. > لم أقابل إلا الأصدقاء السوريين.

يتعلق موقفنا بموقفكم.

أحب من المشروبات النبيذ الأبيض.

أشرب صباحاً فنجاناً واحداً من القهوة.

ناقشنا أهم المواضيع.

أدخّن سجائر.

أدرس اللغات والتاريخ.

يشجّع الطلاّب المحتهدون.

يوفُد الطلاّب المحتهدون.

اشترك في المؤتمر الخبراء البارزون.

رجع في الساعة الحادية عشرة.

G2 Transform the conditional sentences in such a way that they take on the character of exceptive sentences.

🖘 إذا كان عندي وقت أجيء إليك. > لا أجيء إليك إلا إذا كان عندي وقت.

إذا كانت عندي نقود أشتري الكتب.

إذا رافقني أحد أذهب إلى هناك.

إذا كان الطقس جميلاً نقوم بالنزهة.

إذا كنت مجتهداً نوفدك إلى الخارج للدراسة.

إذا دبرت لي الاستمارات سأسافر يوم الجمعة.

إذا قرأت هذا الكتاب عرفت القضية.

إذا تعلّمت الكلمات الجديدة تستطيع أن تترجم الأسئلة.

إذا أعطيتني الكتاب العربي أعطيك الكتاب الفرنسي.

إذا أنهيت العمل سأجيء إليك. إذا اشترك أنا فيه المؤتمر أيضاً. إذا قابلتُ الأصدقاء يمكنني أن أطلعهم على القضية.

G3 Combine the follwing clauses in such a way that the second clause becomes a temporal clause introduced by عندما. By means of negating the main clause preceded by المائية, this temporal clause should take on the character of an exceptive clause.

إنطلقت الطائرة كان الطقس جميلاً إنطلقت الطائرة عندما كان الطقس جميلاً > لم تنطلق الطائرة إلا عندما كان الطقس جميلاً. غادرنا الست حاء صديقنا بدأت المحادثات من جديد عاد الوفد من جولة استلمت النقود سافرت إلى هناك أنجزنا واجباتنا حتى نهاية الأسبوع ساعدتمونا تفعل أنت ذلك أيضاً أفعل ذلك! طلب منّا ذلك بحثنا المشروع لاحظوا عدة أغلاط درسوا المشروع غيروا البرنامج سافرنا معهم سمع أن جميع الأصدقاء سيشتركون في الحفلة قبل الدعوة عادوا من ألمانيا كتبوا الرسائل

G4 Restrict the subject/object of the following sentences by means of an exception. The exception should consist of the singular of the given noun and $\frac{1}{2}$

عبيء كلّ الأصدقاء > يجيء كلّ الأصدقاء إلا صديقاً واحداً. عبيء كلّ الطالبات إلا طالبة واحدة. عبيء كلّ الطالبات إلا طالبة واحدة. غادرت المدينة كل الوفود.

عادرت المدينة كل الوقود. إفتح كلّ الشبابيك! فهمت كلّ الأسئلة. قرأت كلّ الجرائد. أعرف كلّ البلدان العربية. كان كلّ المعلّمين هناك. نسبت كلّ المعلّمين هناك. نسبت كلّ المواعيد.

اتفقوا على كلّ المواضيع. وافق على المشروع كلّ المسؤولين. قابلت أمس كلّ الأصدقاء. بعت كتبي كلّها. أعطاني كلّ البطاقات.

دعونا كلّ الفتيات إلى الحفلة.

G5 (Repetition) Transform the following sentences in such a way that you get a comparative predicate containing the *Elative*.

🖘 هذا المعمل كبير. > ذلك المعمل أكبر.

هذه الجامعة قديمة.

هذه العائلة غنية.

هذا الموديل غال.

هذا الرجل قويً.

هذه المدينة كبيرة.

هذه الكمية قليلة.

هذه القرية قريبة.

هذه النتيجة حسنة.

هذا القطار سريع.

هذه السياسة سيئة.

هذا الولد صغير.

هذا الشخص طويل.

هذه المشروبات لذيذة.

هذه الفتاة جميلة.

هذه البضاعة رخيصة.

هذه الدولة قوية.

هذا الواجب صعب.

هذا سهل.

هذه الشنطة خفيفة.

هذا النوع جيد.

هذه البلدان بعيدة. هذه الأجهزة حديثة. هؤلاء الرجال لطفاء. هذه الغرفة نظيفة. هؤلاء الطلاّب نشيطون.

C1 Prepare a dialogue about a wedding in your country based on Text 2. Use the following terms:

bridal veil	طر°حة العروس
wedding ring	خاتِم الزواج
wedding meal	ولِيمة العُرس / الزفاف / الزواج
wedding night	ليلة الدُخْلة / ليلة الزِفاف
honeymoon (trip)	رحْلة شهر العسل
honeymoon	شهر العسل
church	كنِيسة ج كنائِسُ
pastor, priest	قِسِّيس ج قساوِسة
to get a divorce from his wife	طلَّق زوجتُه
she was divorced from him	طُلِّقَتْ عليه
divorce	طلاق
parents-in-law	والِدا الزوج/ الزوجة
mother-in-law	حماة ج وات/ والِدة الزوج / الزوجة
father-in-law	حم ج أحماء / والِد الزوج / الزوجة
registry office	مكتب الأحوال الشخصية
marriage ceremony	عقْد الزواج
engaged to (m./f.)	مْخْطُوب / مخطوبة
fiancée (m./f.)	خطیب / خطِیبة
engagement	خُطُوبة

engagement ring

دبلة الخطوبة

relatives

ج أقارِب

C2 Prepare a short biography of a famous personality in the Arab world and give a "lecture" to your fellow students.

Final exercise:

1. Translate into Arabic.

Call me 8.55 a.m. The train arrived at 1.45 p.m. We'll meet at 7.40 a.m. at the university. I have been waiting for you for more than two hours. Less than fifty guests came. This problem is more difficult than all the others. The new machine is more productive than the old one but also more complicated. We only discussed the most important topics. He only returned to his house at 11 p.m. I only study the subjects I like. I only have a single cup of coffee in the morning.

2. Translate the following letter into Arabic.

Dear Mariam,

Thank you very much for your congratulations on the occasion of my wedding and for the nice present. It is a pity that you were unable to attend the ceremony, but perhaps I'll attend your wedding soon. The wedding party was very nice. Except for one uncle, all my relatives came.

We went to the church by bus at 10 a.m. The ceremony started 10.40 a.m. All of us went by bus to a hotel outside the city after the ceremony. There, we had lunch at 1 p.m.; at 4 p.m. we had coffee and cake, and at 8 p.m., we had dinner. After that, we danced and sang a lot. At 1 a.m., we went to the airport for our honeymoon in Spain. My parents paid for the two-week holiday. The holiday was very nice. My parents-in-law gave us a car as a present.

We asked our relatives to give us only money so that we can buy the things we need for furnishing our new flat ourselves. My friend, Sally, had forgotten this when she married and, therefore, she got many things she didn't need. This is my report.

Thank you very much again for the good wishes and the present, also on behalf of my husband.

I hope to dance at your wedding party soon.

All the best.

Your friend,

Jane

Lesson 28

الدرس الثامن والعشرون

1. The Ḥāl-Accusative (أُلِحَالَ)

1.1. The form

The $H\bar{a}l$ -accusative is an indefinite accusative, which is normally formed out of a participle, but sometimes out of an adjective:

sitting	جَالِساً
laughing	ضَاحِكاً
coming	قَادِماً
sleeping	نَائِماً

etc.

 $\oint A1$ The name " $\underbrace{H\bar{a}l}$ "-accusative originates from the Arabic word \longrightarrow "condition, state". Therefore some textbooks and grammar books also speak of the accusative in $\underbrace{H\bar{a}l}$ or of the $\underbrace{H\bar{a}l}$ -clause (see also Gr 2.).

1.2. The function

The $\underline{H}\overline{a}l$ -accusative has the function of a predicative, attributive adjunct with a double semantic reference, namely:

a) to the subject (sometimes also to the object) of the sentence:

It characterizes a certain state or mode of behaviour of the subject during the execution of the verbal action expressed by the finite verb.

The formal reference to the subject is marked by agreement in gender and number.

My friend came in laughing.	دَخُلَ صَدِيقِي ضَاحِكاً.
My friends came in laughing.	دَخَلَ أُصْدِقَائِي ضَاحِكِينَ.
My friend came in laughing.	دَحَلَتْ صَدِيقَتِي ضَاحِكَةً.
My friends came in laughing.	دَخَلَتْ صَدِيقَاتِي ضَاحِكاتٍ.
Muḥammad stood up saying = Muḥammad stood up and said	قَامَ مُحَمَّدٌ قَائِلاً
Do not eat the fruit (when it is still) unripe!	لا تَأْكُلِ الفَاكِهَةَ فِجَّةً !

In the last sentence the Hall-accusative refers to the object.

b) to the verb of the sentence:

It elucidates and completes the content of the verb.

The formal reference to the subject of the sentence is given here, too, by agreement in gender and number.

Muḥammad came walking = came walking, on foot.	جَاءَ مُحَمَّدٌ مَاشِياً.
He did the job sitting.	أَنْجَزَ الْعَمَلَ جَالِساً.
The delegation arrived in Berlin, coming from Baghdad.	وَصَلَ الْوَفْدُ إلى برلين قَادِماً من بغداد.
The delegations have left Berlin, turning to Baghdad, = have left Berlin in the direction of Baghdad.	غَادَرَتِ الْوُفُودُ برلين مُتوَجِّهَةً إلى بغداد.

Even from the few examples it becomes clear that the *Ḥāl*-accusative can be rendered in different ways when being translated into English. There is the possibility of rendering it by means of a prepositional phrase, using the participle, or by a clause linked to the main clause by means of "and".

 $^{\circ}$ A2 The Arab grammarians have a comprehensive classification system of the $H\bar{a}l$ -accusative, which includes many nouns used in the indefinite accusative as well.

2. The Ḥāl-Clause (أَلْجُمْلُة الْحَالِيَّة)

A whole clause, the so-called *Ḥāl*-clause, may replace the *Ḥāl*-accusative.

2.1. If it begins with a verb in the imperfect tense, it is added directly to the main clause.

My friend came in laughing.	دَخُلَ صَدِيقِي يَضْحَكُ.
Muḥammad came walking, on foot.	جَاءَ مُحَمَّدٌ يَمْشِي.

2.2. An equational sentence or a verbal sentence with a subject or a pronoun in anteposition is linked to the main clause by means of \mathfrak{g} .

Muḥammad came in with a book in his hand.	دَخُلَ مُحَمَّدٌ وَفِي يَدِهِ كِتَابٌ.
My friend came in laughing, came in and laughed (while doing so).	دَخُلَ صَدِيقِي وَهُوَ يَضْحَكُ.
He said, looking at me/He said and while doing so he looked at me, and looked at me (while doing so).	قَالَ وَهُوَ يَنْظُرُ إِلَيَّ.
I said and while doing so I tried to smile,, and tried to smile while doing so.	قُلْتُ وَأَنَا أُحَاوِلُ أَنْ أَبْتَسِمَ
He received me, saying, and said, with the remark that/by saying that.	إِسْتَقْبَلَنِي وَهُوَ يَقُولُ

The $H\bar{a}l$ -clause most frequently occurs in a construction which contains a personal pronoun in anteposition.

The negated *Ḥāl*-clause is expressed by means of "without ...-ing" in English:

2.3. If the $H\bar{a}l$ -clause begins with a verb in the perfect tense, it is also linked to the main clause by means of ϱ . The particle \tilde{b} follows ϱ .

2.4. The temporal relation between the main clause and the $H\bar{a}l$ -clause

The tense expressed by the verb of the main clause (past, present) also applies to the $H\bar{a}l$ -clause. The perfect tense in the main clause shows that an action happened in the past; accordingly, the $H\bar{a}l$ -clause is also regarded as preterite tense.

Accordingly, the imperfect tense of the $\underline{H}\overline{a}l$ -clause has to be translated by a verb form of the past in this example, although the imperfect tense otherwise functions as present tense.

If, however, the imperfect tense is used in the main clause, the $H\bar{a}l$ -clause is also present and has to be translated accordingly:

```
Muḥammad enters the room and laughs يَدْخُلُ مُحَمَّدٌ الْغُرْفَةَ وهو يَضْحَكُ. (while doing so).
```

As the examples show, there is simultaneousness between the $H\bar{a}l$ -clause and the main clause.

The temporal relation of the $H\bar{a}l$ -construction becomes particularly evident when the $H\bar{a}l$ -clause has a subject which is different from the one the main clause has.

```
Muḥammad came in, (just) when/while I was 
writing a letter.
```

The $H\bar{a}l$ -clause only expresses an anteriority as compared with the main clause or the result of an action carried out before the happening expressed by the main clause when it has been formed by means of \tilde{b} + perfect tense (cf. the example in 2.3.).

As is the case with respect to the Hal-accusative, there are also various possibilities of translating the Hal-clause. Besides the participle and a clause linked to the main clause by means of "and", various conjunctions (when, while, and while doing so) come into consideration as an introduction of subordinate clauses.

3. Survey of Use of the Accusative

3.1. Accusative object

3.1.1. Direct object (أَلْفُعُول بهِ)

قَرَأُ الْكِتَابَ. He has read the book.

Form of the object: definite or indefinite noun or pronoun.

Two objects with doubly transitive verbs:

If a personal pronoun replaces the second object, it is introduced by the particle إِيًّا

He has given it (the book) to me. أُعْطَانِي إِيَّاهُ.

A3 This "accusative form" of the personal pronoun may also occur in the shortened relative clause together with the active participle of transitive verbs:

the man who sells or has sold his car أُلرَّ جُلُ النَّبائِعُ سَيَّارَتَهُ the man who sells or has sold his car

(أَلْمَفْعُول المُطْلَق) 3.1.2. Cognate Accusative

He read the letter slowly (lit.: ... a slow reading). قُرَأُ الرِسَالَةَ قِرَاءَةً بَطِيئةً.

Form of the object: indefinite infinitive + attributive adjunct.

The infinitive nearly always has the same root as the verb of the sentence does.

3.2. Accusative as an adverbial qualification

(ظُرْف الزُّمَان) 3.2.1. Adverbial qualification of time

(time, duration, date)

some day	يَوْماً، يَوْماً مَا، يَوْماً من الأيَّامِ
every day	كُلَّ يَوْمٍ
today	ٱلْيَوْمَ
on Sunday	يَوْمَ الأَحَدِ
tomorrow	غُداً

in the morning	صِبَاحاً
in the evening	مَسَاءً
for days (and days)/ for days on end	أَيَّاماً طِوَالاً
(for) two years	ر سنتين
always	دَائِماً
in the year 1990	سَنَةَ ١٩٩٠

(ظُرُف الْمَكَان) **3.2.2.** Adverbial qualification of place

in the East	شَرْقاً
in the West	غُرْباً
(at, on) the right	يَمِيناً
(at, on) the left	يَسَاراً

3.2.3. Adverbial qualification of purpose (أَلْفُعُول لَهُ)

(Question: for what purpose?, what for?)

in the wish for the strengthening of the relations	رَغْبَةً فِي تَوْطِيدِ الْعَلاقَاتِ
I presented a gift to him in order to show my respect, as an expression of my respect	قَدَّمْتُ لَهُ هَدِيَّةً تَعْبِيرًا عَنِ احْتِرَامِي.

3.2.4. Frequently a prepositional phrase replaces the accusative as an adverbial qualification.

سَنَة	=	في سنة
غُرْباً	=	في الْغَرْبِ
سَنتين	=	لِمُدَّةِ سَنتَيْنِ
تَعْبِيراً عَنْ	=	لِلتَّعْبِيرِ عَنْ

3.3. Ḥāl-accusative (ألحال)

See the examples in this Lesson.

3.4. Accusative of specification (أَلْتُمْييز)

(Question: in what?)

Nobody surpasses him in diligence.

لا يَفُوقُهُ أَحَدٌ اجْتِهَاداً.

The main area in which the *Tamyīz* is applied is the comparison of adjectives which do not have an *Elative*:

more diligent

أَكْثُرُ اجْتِهَاداً

3.5. Predicate complement in the accusative

The student was diligent.

كَانَ الطَّالِبُ مُحْتَهِداً

The predicate complement in the accusative follows some other verbs as well, which are called "sisters of $k\bar{a}na$ " (أُخُواتُ كَانَ), a.o.:

not to be	لَيْسَ
to become	IV أُصْبَحَ
to become	صار
to become; to remain, to continue to do sth./doing sth./to go on doing sth.	ظَلَّ
to remain; to continue to do sth.	بَقِيَ
(not) to cease (to do sth.), still to do sth./still to be doing sth.	لم يَزَلُ / كان لا يَزَالُ / لا يَزالُ / ما زَالَ

See L13, p. 164, A3.

A4 A whole clause containing the imperfect tense may also replace the nominal predicate with some of these verbs in the sense of "to begin (to do/doing sth.)" or "to last, to keep doing something": خَلُنَّ يَشْرُبُ "he continued to drink/drinking, he kept on drinking".

Some other verbs of beginning (أَخُذُ، شَرَعَ، بَدَأُ a.o.) as well as the verbs of perception related to an object: أَنْ مُنْ رَبُ "he began to drink/drinking", رُأَيْتُهُ يَشْرَبُ "I saw him drinking", have the same construction, which is analogous to the *Ḥāl*-clause which contains the imperfect tense.

3.6. Subject in the accusative

The delegation arrived yesterday.	إِنَّ الْوَفْدَ وَصَلَ أَمْس.
I know that the delegation arrived yesterday.	أَعْرِفُ أَنَّ الْوِفْدَ وَصَلَ أَمْس.

The subject in the accusative also follows the compounds with وَانَّ عَلَى الْكُنَّ الْكِنَّ الْكِنَ الْكِنَّ الْكِنْ الْكِنَّ الْكِنَّ الْكِنَّ الْكِنَّ الْكِنَا اللهَ اللهِ اللّهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِي اللهِ اللّهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِي اللهِ الللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ ال

A5 Arabic also offers the following possibility:

We have heard that the director has arrived.	سَمِعْنا أَنَّ المُدِيرَ قَدْ وَصَلَ.
We have heard that the director has arrived.	سَمِعْنا أَنَّهُ قَدْ وَصَلَ الْمُدِيرُ.

The suffix ô in the second example is referred to as نَصْمِيرِ الشَّان in Arabic here - as is also the case with similar constructions using العلّ ("perhaps"). The suffix ô is invariable in these cases, regardless of gender and number of the following noun. The subject المدير does not take on the accusative any more then, but takes on the nominative.

3.7. Exclamations in the accusative

Thank you.	شُكْراً.
You're welcome. I beg your pardon/excuse me!	عَفْواً.
Good morning!	صَبَاحَ الْخَيْرِ.

There is a specific construction for the exclamation of admiration (التعجُّب): ما التعجُّب): ما masculine *Elative* in the accusative + noun in the accusative.

How beautiful this city is!	مَا أُجْمَلَ هَلْذِهِ الْمَدِينَةَ!
How difficult the tasks are!	مَا أُصْعَبَ الْوَاجِبَاتِ!

₱A6 Mind the "slight" difference with respect to the vowel signs and in the meaning with respect to the interrogative sentence:

What/which ones are the most difficult tasks?	مَا أَصْعَبُ الوَاحِبَاتِ؟
	/

Cf. also the anecdote in Text 1 of this Lesson.

The noun takes on the nominative without an article and without any nunation after the vocative particle يَا أُبُو "oh Muḥammad", يَا أُبُو "oh father"); however, it takes on the accusative, if a genitive or a personal pronoun follows it, i.e. if the noun takes on the construct state: يَا أُبَانَا "oh our father".

3.8. Accusative with numerals and with

The indefinite accusative singular follows the numerals 11 to 99 and the interrogative adverb ("how much/how many":

how many persons?	كُمْ شَخْصاً؟
24 (male) students and 14 (female) students	٢٤ طَالِباً و١٤ طَالِبَةً

3.9. General negation

Form: \(\mathcal{Y} + \text{ noun taking on the accusative without having an article and without } \) having any nunation:

without do	ubt, doubtless, undoubtedly	لا شَكَّ (فِيهِ)
There is no	thing new under the sun.	لا جَدِيدَ تَحْتَ الشَّمْسِ.

3.10. Accusative in the execeptive

In the affirmative exceptive the noun takes the accusative after ½:

جَاءَ كُلُّهُمْ إِلاَّ مُحَمَّداً. All but Muḥammad came./(They) all came except Muhammad.

(Cf. L 27 1.1.1. and 1.1.4.)

3.11. Prepositions in the accusative

Many prepositions are nouns and have the form of an accusative:

after	بَعْدَ
in accordance with, according to	وَفْقَ، وَفْقاً لِ
on the basis of, by virtue of, on the strength of, according to	بِنَاءً عَلَى

IV to urinate آتى (يُؤْتِي) بِ to bring, to give sth. to study under, to learn from so. أخذ عن المجاه here: rhetoric to give sth. a solid هـ التألُون لهم II أصَّل (يُؤصِّلُ) هـ those who follow them foundation principle here: chapter

x اِسْتثنی (یسْتثنی) هـ، ه من X عبادِئُ مبادِئُ so. from to endow so. with من حيثُ المبدأُ ال

on the road to
Jihād ´ جهاد ُ
to burn sth. هُ أُحْرِق (يُحْرِقُ) هـ líV
sense; perception حاسَّة ج حواسَّ
according to بحُسَبِ
to be able to do sth. هـ أحْسن (يُحْسِنُ) هـ IV in a good manner
entitled (Elat. of أحقُّ (حقيق
allowed, legitimate کلال
jewelry حُلٰي / حُلٰي عَالِي اللهِ الل
to bear, to stand sth. ہے کہ کا (پتحمَّل) ہے V
pregnant حامِل (م) ج حوامِلُ to be embarrassed (یتحیّرُ V
to be embarrassed (یتحیّر (یتحیّر V
here: pronunciation مخرج ج مخارج
to add an <i>i</i> ; genitive
to create sth. هـ خلق (یُخْلُقُ) هـ
evidence دلِيل ج دلائِلُ، أُدِلَة
ر حْمة
May God have mercy upon رحمة اللهِ عليهِ him.
to add an <i>u</i> ; nominative; indicative الرفع
hot ground أمضاء
purification تز کیة
rein; here: means to decide زمام ج أزمَّة
preceding
the merit of being the first فضَّل السبق
shoot, seed سُلالة ج ات
بسم الله الرحمن In the name of God, the
merciful, the compassionate, الرحيم وبه
from whom we ask for help.
شتِيمة ج شتائِم
violence, fierceness شیده
honor

شُرُوق الشمس sunrise صدر الإسلام the early period of Islam II صلّی (یُصلّی) to pray صام (يصُومُ) to fast to have sexual intercourse class, group, strata IV أطعم (يُطعِمُ) ه هـ IV clay to become obvious to so. admiring; here: gram. term for exclamations أعْدلُ (عادل Elat. of) just, balanced sweet, convenient (Elat. of عذبُ (عذب أعذبُ the Icrah Arab of the desert reason; (gram.) defectivity (letter or word) meaning members of the family the Feast of Immolation Whitsun عيد الفِصْح Easter the Feast of Breaking the Ramadān Fast عيد مَوْلِد النبي the Feast of the Birth of the Prophet Christmas sunset dominating to make clear versatility scattered

فصل ج فصول here: criterion of differentiation فضل (يفْضُلُ) to remain II فضَّل (يُفضِّل) هـ، ه على to prefer, to favour sth., so. over فضْل merit الفاعل Nomen agentis; active (gram.) المفعول Nomen patientis, passive (gram.) اِسْتِفْهام question holy, sacred here: to be at the top of extract from to sit (down) on analogy; rule, norm

heat of the summer

scorching

mean, miserly, stingy

curse

to display sth.

dirty, contemptuous

descendant

to add an a; accusative

to pronounce sth.

to make so. say sth.

to force

so. to do sth.

to facilitate sth. for so. الفيسر المقاطق المناس الموجوب ا

مقتطفات من Text 1

طبقات النحويين واللغويين كلتوقى ٣٧٩ هـ كلبي بك محمّد بن الحسن الزريدي المتوقى ٣٧٩ هـ بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

قال أبوبكر محمّد بن الحسن الزبيدي - مرحمة الله عليه:

الحمد الله الذي أحسن كل شيء خلقه وبدأ خلق الإنسان من طين، ثم جعل نسله من سلالة من ماء مهين (١) ، وفضّله على سائر الحيوان، بما آتاه من حاسّة العقل وبيان اللسان، ثم جبل كل أمّة من الأمم على لغة أنطقه م بها ، ويستره مدلها ، وجعل اللسان العربي أعذب الألسنة مخرجاً ، وأعدلها منهجاً ، وأوضحها بياناً ، وأوسعها افتناناً ، وجعل الإعراب حلياً للسان ، ونرماماً وفصلاً لما اختلف من معانيه .

فكان أول من أصّل ذلك أبو الأسود ظالم بن عمر والدّؤلي، ونصر بن عاصِم، وعبد الرحمن بن هُرمُن. فوضعوا للنحو أبواباً، وأصّلوا له أصولاً؛ فذكروا عوامل الرفع والنصب واتخفض والجزم، ووضعوا باب الفاعل والمفعول والتعجب والمضاف. وكان لأبي الأسود في ذلك فضل السبق وشرف التقدّم. ثمر وصل ما أصّلوه من ذلك التالون لحم، والآخذون عنهم؛ فكان لكل واحد منهم من الفضل مجسب ما بسط من القول، ومدّ من القياس، وفتق من المعاني، وأوضح من الدلائل وبيّن من العلل.

الطبقة الأولى من النحويين البصريين

أىوالأسود الدؤلي

مروى أن الذي أوجب عليه الوضع في النحو أن ابنته قعدت معه في يوم قائط شديد الحرّ، فأمرادت التعجّب من شدة الحرّ فقالت: ﴿ ما أشدُّ الحرّ! ﴾ فقال أبوها: ﴿ القيظ، وهو ما نحن فيه يا بنية ﴾ جواباً عن كلامها لأنه استفهام، فتحيّرت وظهر لها خطأها، فعلم أبو الأسود أنها أمرادت التعجّب، فقال لها: ﴿ قولي يا بنية: ما أشدَّ الحرّ! ﴾ فعمل باب التعجب وباب الفاعل والمفعول به وغيرها من الأبواب.

وقِيل: إنه خرج مع أصحابه إلى الصيد، فلما جلسوا للطعام، جاء أعرابي.

فقال: السلام عليكم! أدخل؟

فقال أبو الأسود: ومراءك أوسع لك!

فقال الأعرابي: إنّ الرمضاء قد أحرقت مرجليّ.

فقال أبو الأسود: بُلْ عليهما!

فقال: هل عندك شيء تطعمنيه؟

فقال أبو الأسود: نأكل ونُطْعِم العيال، فإن فضل شيء فأنت أحقّ به من الكلب!

قال الأعرابي: ما مرأيت ألأمر منك.

قال أبو الأسود: بلي! ولكنك نسيت!

(١) راجع القرآن الكريم، سورة البقرة

عن الإسلام عن الإسلام

سوزن: عندي بعض الأسئلة عن الإسلام، لو سمحت.

أحمد: تفضّلي، اسألي عما تريدين!

سوزن: هل أنت مسلم؟

أحمد: الحمد لله.

سوزن: من أي مذهب؟

أحمد: أنا سني ومذهبي هو مذهب الحنابلة، أي مذهب ابن حنبل وليس مذهب الأحناف أي مذهب أبي حنيفة الذي هو المذهب الغالب في البلاد.

سوزن: هل تصلي يومياً؟

أحمد: نعم، أصلّي يومياً خمس مرات، أي صلاة الصبح وصلاة الظهر وصلاة العصر وصلاة المغرب وصلاة العشاء.

سوزن: وكيف بالنسبة للصوم، هل تصوم في شهر رمضان؟

أحمد: نعم، أصوم في شهر رمضان من شروق الشمس إلى غروبها والصوم في الصيف الحارّ ليس بسيطاً ولكننا نتحمّله.

سوزن: هل الصوم واجب على كلّ المسلمين؟

أحمد: من حيث المبدأ نعم، يُستثنى منه المرضى والشيوخ والنساء الحوامل والمسافرون. وقال الله في كتابه العزيز : ﴿ يَا أَيُهَا الذِينَ آمنوا كَتِب عليكم الصيام كما كتب على الذين من قبلكم ﴾. وقال أيضاً: ﴿ فمن كان منكم مريضاً أو على سفر فعدة من أيّام أخر ﴾ (١) الصوم يعني الامتناع عن الطعام والشراب والتدحين وعن مضاجعة النساء أيضاً وهذا من شروق الشمس إلى غروبها وبعد ذلك مسموح، الحمد لله.

سوزن: وكيف بالنسبة للزكاة؟

أحمد: الزكاة من فرائض الإسلام وأنا أخرج الزكاة وخاصة زكاة الفطر في نهاية شهر رمضان. والفكرة الأساسية في الزكاة هي أنه على المسلم تزكية ماله أي جعله حلالاً.

سوزن: الفكرة حيدة ولكن ينقصها التطبيق.

أحمد: أنت على حقّ ونجاهد في سبيل الله لتحقيق هذه الفكرة.

سوزن: هل قمت بالحج إلى مكة؟

أحمد: نعم، قمت بحج بيت الله الحرام قبل سنتين والحمد لله.

سوزن: ما هو رأيك في الجهاد؟ عندنا في أوربا نقرأ أشياء كثيرة عن الجهاد. هـل تعـين هذه الكلمة فعلاً الحرب؟

أبداً، الجهاد يعنى أن المسلم يعمل بكلّ ما في وسعه في سبيل تطبيق تعاليم الإسلام. وهذا الجهاد الأكبر هو بالنسبة لي أهم بكثير من الجهاد بمعنى الحرب

سوزن: سؤالي الأخير: يوجد عندنا الكثير من الأعياد المسيحية مثل عيد الميلاد وعيد الفصح وعيد العنصرة فما هي الأعياد الإسلامية.

من حيث المبدأ نحتفل بعيدين كبيرين: بعيد الأضحى وبعيد الفطر المبارك في أحمد: نهاية شهر رمضان وفي دول المغرب يحتفلون بشكل حاص بمولد النبي، صلى الله عليه وسلم.

> سوزن: شكراً للإجابة على أسئلتى. لا شكر على الواجب.

أحمد:

(١) راجع القرآن الكريم، سورة البقرة

Exercises:

L1 Insert the proper preposition(s).

يصدّر المعمل الإنتاج ... ألمانيا. يستورد البلد البترول ... السعودية. قاموا ... جولة ... البلاد. أوصلي ... تقديم المشروع. استقبلهم ... ساعتين. اشتري ... المخزن كتباً جديدة إضافة ... شنطة وأقلام. أما ... النسبة ... المؤتمر فهو ينعقد ... هذا الفندق. هو ... الباب. الطالب ... المدير. الطائرة ... البحر. وصل ... القاهرة. ... أن تلفنت ... محمد ذهبت ... البيت. زرت المدير ... زيارة المعمل. شرح ... هم الوضع ... المرحلة الأولى. كتبت الرسالة ... ورقة حمراء. عثروا ... آثار المدينة. تسببت المناقشة ... مشاكل كثيرة. كان الضيوف يفدون ... المناطق السياحية. تشهد هذه المخطوطات ... مستوى العلم ... القرون الوسطى. أشرك ... هذه المعلومات. لا نتقيد ... هذه القواعد. اتفقوا ... المشروع ... محادثات طويلة. إختلف الرئيسان ... قضايا أساسية.

L2 Find out the root of the following words.

مناسبة / صحة / باع / إمكانية / استثنى / متعوّد / استيراد / قمة / متوفى / امتـدّ / استمرار / مؤقت / اختار / أطروحة / مشروع / مستحيل / استئمارة / استنتاج / مصفاة / استبان / تدهور / حاج / شوربة / جوعان / سؤال / مدة

L3 Find out the antonyms of the following words.

نهایة / صدّر / ممطر / نجاح / سهول / تقدّم / صحیح / یسار / تعبان / جهل / جلس / استیراد / ممکن / سریع / بارد / زواج / اتّفق

- L4 Translate the following expressions of admiration into Arabic. Use 4 + 1 Elative in the accusative + noun in the accusative.
- 1. How beautiful these exercises are!
- 2. How difficult these weeks are!
- 3. How high these mountains are!
- 4. How long these lists are!
- 5. How big this melon is!
- 6. How spacious these rooms are!
- 7. How strong these men are!
- 8. How sweet these dates are!
- 9. How fast this car is!

L5 Translate into English.

دخل الرئيس ضاحكاً وفي يده المعاهدة الجديدة.

حرجت صديقتي ضاحكةً.

نام الأستاذ جالساً.

وصل القطار السريع قادماً من برلين.

جلس الطالب في الصف وفي يده فلوس كثيرة.

هرب الطالب ضاحكاً عندما رأى أستاذه.

شرح الكتاب شرحاً طويلاً وهو ينظر إليَّ.

استقبلني المدير ولا يقول كلمة.

 G_1 Answer the following questions using either the dual or واحدة / واحدة.

🖘 كم ساعة عملت هناك؟ > عملت هناك ساعة واحدة.

أو: عملت هناك ساعتين.

كم شهراً عملت في ذلك المصنع (هناك، معه هناك، في بيتهم)؟ سكنت في تلك الغرفة (تلك المدينة، ذلك البيت)؟

مكثت في ذلك البلد (في تلك المدينة، في عاصمتنا)؟

درست اللغة العربية (اللغة الألمانية، هذه اللغة)؟ كم سنةً عملت هناك (في تلك المدينة، في ذلك المصنع)؟ مكثت في لايبزغ (في برلين، في القاهرة، في العاصمة)؟ عملت في البيت (في المكتبة، في المعهد)؟ كم ساعةً شرحت له العمل (عمله، هذه الأعمال، الدرس)؟ جلست في المطعم (في القاعة، هناك، عندهم)؟ عملت في المصنع (في بيتك، في المكتبة، في المعهد)؟ کم یو ماً مكثت في تلك المدينة (في ذلك البلد، في العاصمة)؟ سكنت في الفندق (في بيته، في بيت الطلبة، هناك)؟ كم أسبوعاً درست هذه اللغة (الحياة هناك)؟ سكنت في الفندق (عندهم، عند أصدقائك)؟ عملت في المصنع (في المكتبة، في المخزن)؟ كم كأساً من البيرة (النبيذ، الماء) شربت؟ كم فنجاناً من القهوة (الشاي) شربت؟ كم كتاباً (قلماً، كرّاسة، جهازاً، ممحاةً) أخذت / طلبت؟ (سنةً) درست في تلك الجامعة؟ کم شهراً

G2 Form affirmative exceptive sentences and pay attention to the fact that the noun has to be in the accusative after \frac{1}{2} in this type of exceptive.

+ محمد > جاء كلهم إلا	🖘 جاء کلهم
الوفد الم	وصلت الوفود
كتاب و	قرأت كلّ الكتب
الك مملكة وا	تدهورت هذه المم
دين وا-	رفض كلّ الأديان
نود عقدان	قرأ الوزير كلّ العة

يشترك الطلاّب في حفلات الزواج طالب ألماني انسحبت الوحدات وحدة أمريكية المنيوف ضيفان

G3 Transform the following sentences into the perfect tense.

الطقس بارد. المعلّم جديد. الحفلة جميلة. هؤلاء الرحال معلّمون. الطلاّب مجتهدون. القلم ممتاز. الحوار طويل. الدرس مملّ. التمرين بسيط. هناك ضيوف كثيرون. حفلة الزواج جميلة. الحبّ أعمى. الأسد قوي. السؤال صعب.

G4 Negate the sentences in G3 in the perfect tense.

G5 Negate the sentences in G3 by means of ليس.

G6 (Repetition) Negate the conditional and the result clause.

اذا كان عندي وقت أجيء إليك.> إذا لم يكن عندي وقت لا أجيء إليك.

إذا قرأت هذا الكتاب عرفت القضية.

إذا تعلَّمت الكلمات الجديدة تستطيع أن تترجم الأسئلة.

إذا أعطيتني الكتاب العربي أعطيك الكتاب الفرنسى.

إذا أنهيت العمل سأجيء إليك.

إذا اشتركت أنت في المؤتمر أشترك أنا في المؤتمر أيضاً.

إذا قابلتُ الأصدقاء يمكنني أن أطلعهم على القضية.

إذا كانت عندي نقود أشتري الكتب.

إذا رافقين أحد أذهب إلى هناك.

إذا كان الطقس جميلاً نقوم بنزهة.

إذا كنتَ مجتهداً نوفدك للدراسة إلى الخارج.

إذا دبّرت لي الاستمارات سأسافر يوم الجمعة.

G7 (Repetition) Combine the following clauses in such a way that the second clause becomes a clause of concession introduced by حتى).

الفعل ذلك وحدنا > تفعل ذلك وحدنا >

تفعل ذلك (حتى) ولو فعلنا ذلك وحدنا.

G8 Translate into Arabic.

He is more diligent than the police allow.

He is faster on foot than by car.

His trousers are whiter than his shirt.

She knows more than her teacher.

Nobody is more stupid than he is.

C1 Ask your teacher questions in Arabic based on Text 2 about the obligations of a Muslim. The teacher should answer with quotations from Koran and Ḥadīth.

C2 Prepare a dialogue based on Text 2 in which a Christian is interviewed in a similar way. Make use of the following words:

belief, creed	إيمان بر/ عقيدة
believing, believer	مؤْمِن ج ـون
Bible	الكتاب المقدس/التوراة والإنجيل/العهد القديم والعهد الجديد
Catholic	كاثوليكي
church	كنيسة ج كنائسُ
confession	الاعتراف بخطاياه
devil	شیطان ج شیاطین / إبْلیس ج أبالِسة

hell	جهنّمُ (م) / جحيم (م) / نار (م)
Jesus	عِيسيَ / يسُوعُ / يسوع المسيح
the Last Judgement	يوم الدين / يوم القيامة
paradise	جنَّة / فِردَوْس
pope	البابا ج بابوات
Protestant	برو تستانتي
sin	خطيئة ج خطايا / إثْم ج آثام

Final exercise:

Translate into Arabic.

By now I have learned the Arabic alphabet, equational and verbal sentences, strong and weak verbs, the jussive, the patterns of the verb, singular and sound and broken plural, the *Idāfa*, the active and passive voice, the Arabic numbers, the infinitive, the *Elative*, conditional and exceptive sentences and the accusative. I have also learned many words and read texts about Arab history and Islam, politics, the economy, oil, agriculture, the desert, sports, and Arabic proverbs etc. I have played a lot of roles in the dialogues, and I also had to write letters and my curriculum vitae in Arabic.

By now, I know that it is only possible to learn this language if you always attend the lectures, and if you do all your homework (all the exercises which you are instructed to do at home). I also learned how to apologize if I was sometimes unable to attend because the train was late, or because my father was celebrating his fiftieth birthday for the fifth time.

I know some Arabic proverbs, too, e.g.:

If the cat is not at home, the mice start playing.

Love is blind.

Too many cooks spoil the broth.

The son of a duck is a good swimmer.

However, I didn't learn Arabic invectives (شتیمة ج شَــَائم) and curses (لُعنَــات). I must ask my teacher about this before the final examinations in order to know at least some of them in case I need them after the examinations.

Now I hope to succeed in the final examinations.

ARABIC-ENGLISH GLOSSARY

1. Arrangement of entries

Arabic words are arranged alphabetically. The number of the lesson in which the Arabic word is used for the first time in the book is placed after the English equivalent in brackets.

2. Vocalizing

The Arabic words are not fully vocalized. The following notes should enable you to read the words correctly.

- **2.1.** The following words are only partially or not vocalized:

 a) words and parts of words occurring again and again and formed regularly, e.g.:
 - the article
 - the most common prepositions, conjunctions, pronouns and particles
 - the sound plurals
 - verbs of the pattern فعل and فعل are specified by Kasra and Damma
 - the verbs of the derived forms which are formed regularily; but *Shadda* and $Suk\bar{u}n$ are given
 - the Nomen unitatis of generic collective nouns
 - the numerals (see the appendix)
 - b) some foreign words which are pronounced as in the original language
- 2.2. If Alif and $W\bar{a}w$ or $Y\bar{a}'$ \subseteq are used to indicate a long vowel, the letter before is not vocalized, e.g. $\psi = b\bar{a}$, $\psi = b\bar{u}$, $\psi = b\bar{u}$. Diphtongs are always specified: $|\hat{b}| = aw$, $|\hat{b}| = ay$.
- 2.3. Diptotes are marked by Damma (in G./A. Fatha).
- **2.4.** Words starting with *Hamzat al-waṣl*, i.e. verbs and infinitives of forms VII, XII, IX and X, have *Kasra* under *Alif* \(\).
- 2.5. $Hamzat qat^c$, Shadda and $Suk\bar{u}n$ are nearly always given.
- **2.6.** The prefixes $\rightarrow mi$ and $\rightarrow mu$ are always vocalized.
- 2.7. In all the other cases Kasra and Damma are used to specify a short vowel, but not Fatha.

3. Nouns

- **3.1.** The Arabic nouns are given without an article except for such words and collocations which always occur with an article.
- - Feminines are preceded by (مُؤنَّث = (م)
 - Dual is preceded by (ث) = (ث)
 - Several plurals are separated by 4.
 - The feminine gender of a noun of masculine shape is marked by (a) behind the singular.
- 3.3. Collective nouns are referred to by *coll*. The Nomen unitatis is not mentioned.
- **3.4.** Colloquial usage is marked by *colloq*.
- 3.5. Dialects are referred to as Eg. (Egyptian), Alg. (Algerian) Ir. (Iraqi), Yem. (Yemeni) and Syr. (Syrian).
- **3.6.** Some proper names are not included.

4. The arrangement of the verbs

- **4.1.** The Arabic verbs are given in the perfect tense followed by the imperfect in brackets. Form I of the verb is followed by the most common infinitive in the accusative according to Arabic dictionaries. The Forms are specified by II, III, ... X.

ARABIC-ENGLISH GLOSSARY

much better than (L12) من بكثِير من	Ĩ
to bring sth. along الْمُخْضَر (يُحْضِرُ) إلى IV to	to bring, to give sth. (رَيُوْتِي) بِ IV
entitled ^(L28) (Elat. of أحقُّ (حقيق	antiquities ^(L9) ج آثار
أَحْمرُ م حَمْراءُ red ^(L7)	آخِر ج ون، ات، أواخِرُ [24] last
stupid, silly, dumb $^{(L26)}$ عُقاءُ	other $(m./f.)^{(LS)}$ \tilde{j}
sometimes ^(L7) أحْياناً	آسْيوي ّ ج ـون Asian ^(L9)
أخ ج إخْوة brother ^(L2)	evil; disease; الفة جات epidemic of plants (L20)
to inform so. of بنخبرُ) ه ب IV المخبرُ (يُخبِرُ) العبر (يُخبِرُ) العبر	machine ^(L20) حات
sister ^(L2) أُخْت ج أُخوات	automatic $^{(L12)}$ الَّهِيّ hoping that $^{(L18)}$ الْمَارُ الْمُالُونِ الْمَالِيّ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّالَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا لَا اللَّهُ اللّ
to take sth. (ل أخُذ (ي أخُذ) هـ المحاد (المحاد	<u> </u>
to study under, to learn from so. (128) أخذ عن	now ^(L2) نالآن
أخْضُرُ م خضْراءُ green ^(L7)	in those days ($L24$) انذاك = إذ ذاك
hollow of the sole أخْمصُ القدم ج أخامِصُ (of the foot) (1.24)	Miss ^(L2)
(7.10)	ĺ
$last^{(L10)}$ اخير eventually $^{(L10)}$	(interrogative particle) ^(L9)
instrument $^{(L24)}$ أداة ج أدوات	أ ليس كذلك؟
literature $^{(L8)}$ أدب ج آداب	أَب ج آباء
اُدْنَى م دُنْيا lower ^(L16)	أَبْيَضُ م بيْضاءُ white ^(L7)
to lead to ^(L15) الْدَّى (يُؤدِّي) إلى II	أتى (يأْتِي إِتْياناً) (إلى) to come (to) (^(L12)
$ear^{(L13)}$ و $\dot{\hat{l}}$ فَنْ (م) ج آذان	to prove, to establish هـ أَبْت رُيْبِتُ اللهِ (اللهِ اللهِ
آ أَذْهُبُ إِلَى اللَّهِ اللَّ	(<i>prep.</i>) during ^(L18) وَأَثْنَاءَ
to want sth. (LIS) اُراد (يُويدُ) هـ، أَنْ اللهِ اللهِي المِلْمُلِيِّ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المِلْمُ اللهِ اللهِ الله	to answer so. or sth. (لا أجاب (يُحيبُ) على IV
to bring back to (123) الرَّجع (يُرْجعُم) هـ إلى I beg your pardon. (110)	to carry out, to هـ الْجُرْي (يُحُرِي) هـ IV
ا رُحُو الإعتدار. I greet / welcome you (LII)	hold sth. ^(L15) foreigner, foreign ^(L6) أُجْنبي ج أُجانِبُ
cheaper than (L19)	
Jordanian ^(L14)	to love, to like هه الحبّ (يُحِبّ) ه، هـ IV so., sth. (ماله)
to send so., sth. ارْسُل رُيُوْسِلُ ، هـ إلى / ل Vi أَرْسُل رُيُوْسِلُ ، هـ إلى / ل	to gain, to win sth. ^(L17) هـ العثر زُرُ عثر العثر ا
to so. ^(LT4)	to burn sth. ^(L28) هـ الحرق (يُحْرِقُ) هـ IV
earth ^(L2) أرْض (م) ج أراضٍ	to be able to do sth. in a good manner ^{((L28)} هـ آخسن (پُیحْسِنَ) هـ

IV أعْطَى (يُعْطِي) ه هـ to give so. sth. (L14) to give so. sth. (L15) IV أعْطَى (يُعْطِي) ه/ ل ، هـ IV أعْقب (يُعْقِبُ) هـ/على to come (directly) after(L21) IV أعْلن (يُعْلِنُ) هـ to announce, to declare sth. (L15) أعْلَى / عُلْيا (م) high, higher, highest(L16) أغْلق (يُغْلِقُ) هـ to shut, to lock up sth. in front of (L22) song(L17) أُغْنبِية ج ات، أغان to inform so. about $^{(L18)}$ IV أفاد (يُفيدُ) ه ب to please so., that (L14)IV أَفْر ح (يُفْر حُ) ه، أَنْ horizon, prospect (L20) أُفُق ج آفاق IV أقام (يُقِيمُ) هـ to hold, to organize sth. (L15) أكثر مُلاءمة (ل) more favourable (for)(L25) to eat(L5) أكل (يأكُلُ أكْلاً) هـ eat sth. (L7) أكلة ج أكلات meal, dish(L3) ألأمُ (كيم Elat. of) mean, miserly, stingy (L28) IV أَلْحق (يُلْحِقُ) هـ ب to add sth. to (L21) ألْحق أضْراراً ب to do damage to (L21) rel. pr. (L14) الَّذِي م الَّتِي ج الَّذِين م اللَّاتِي واللُّواتِي ث اللَّذان م اللَّتان ألعاب الساحة والميدان track and field events(L17) horse show(L17) ألْعاب الفُرُ وسيَّة IV أَلْغَى (يُلْغِي) هـ to cancel, to call off sth. (L15) ألّف ج آلاف thousand (L6) many thanks, thanks a $lot^{(L8)}$ ألْف شُكر IV أَلْقَى (يُلْقِي) هـ to throw sth. (L15) to make a speech (L15) ألقى كلمةً pain^(L13) ألم ج آلام rabbit(L26) أرْنب ج أرانبُ IV أرى (يُري) ه هـ to show so. sth. (L18) أريدُ ... (هـ) I want ... (sth.) (L6) crisis(L11) أزْمة ج أزمات أساس ج أسس basis, foundation(L10) basically (L10) أُسْبُوع ج أسابيعُ week (L6) أُسْتاذ ج أساتِذة professor, master^(L6) أسد ج أُسُد، أُسُود lion^(L26) IV أَسْعِد (يُسْعِدُ) ه to make so. happy $^{(L23)}$ IV أَسْفُر (يُسْفِرُ) عن to produce sth. (L14) black^(L7) أسود م سوداء IV أشرف (يشرف) على to supervise so., sth. (L16) to hit so., sth. (L15) IV أصاب (يُصيتُ) هـ، ه to become sth. (L17) IV أصبح (يُصبح) هـ IV أصدر (يُصدر) هـ to issue sth. (L20) II أصَّل (يُؤصِّلُ) هـ to give sth. a solid foundation(L28) أصْل ج أُصُول origin^(L27) originally (adv.)(L27) original^(L8) IV أضاف (يُضِيفُ) هـ إلى to add sth. to (L17) أُطْرُوحة ج ات dissertation(L9) IV أطْعم (يُطْعِمُ) ه هـ to give so. sth. to eat(128) IV أطلع (يُطلِعُ) ه على to inform so. about (1.23) IV أعاد (يُعِيدُ) هـ إلى to restore, to give sth. back (L27) IV أعْجب (يُعْجبُ) هـ to admire sth. (L23) أعِدْ! / أعِيدِي! Repeat. (L3) أعْدلُ (عادل Elat. of) just, balanced (L28) أعْذَبُ (Elat. of بناء) sweet, convenient (1.28) Arab of the desert (L28) أعْرابي ج أعْراب

(and 10)(12)	(14) of the state
you $(2^{nd} p.pl.f.)^{(L2)}$ اُنتن $^{\circ}$ والمحافظة من المحافظة على	$German^{(L4)}$ الماني ج المان
to accomplish, to مدر (يُنْجِزُ) هـ IV carry out ^(L14)	Germany ^(L5) الْمانِيا
to build, to erect sth. (25) هـ ا أُنْشَا (يُنْشِئُ) هـ IV	Or ^(L4)
to make so. say sth. (أنطق (يُنْطِقُ) هـ	أمّ ج أُمَّهات mother (L2)
$nose^{(L13)}$ أنْف $=$ أُنُوف	As far as (Aḥmad) منا (أحمد) فـ (هو) منا أحمد) أمّا أمّا أحمد) أمّا أحمد المعادية أمّا أمّا أحمد المعادية المعادية أمّا أمّا أحمد المعادية أمّا أمّا أمّا أمّا أمّا أمّا أمّا أمّا
IV أَنْهَى (يُنْهِي) هـ to finish sth. (L15)	(prep.) in front of $(loc.)^{(L2)}$
أَهْلِ السُنَّة Sunnites ^(L10)	security, protection ^(L14)
family, relatives ^(L5) أهْل ج أهال	nation, people $^{(L11)}$ مُمّة ج أُمم
fig: Hello! ^(L2) بُكُ / بُكُ	أَمْو ج أُمُور thing, matter (LII)
أَهْلاً وسهْلاً Welcome!(L2)	America ^(L6) أَمْرِيكا
more important ^(L13)	American ^(L19) أَمْريكِي
importance ^(L17) مُّےّة	yesterday ^(L5) پوهند
OPEC ^(L19) الأوبك	to be able to (L14)
to force so. to معلى ه على ه IV	to hope that (لِيُّامُلُ) أَنْ to hope that (لِيَّامُلُ)
do sth. (L28)	the United Nations ^(L11) الأمم الْمُتَّحِدة
European ^(L7) وربيّ	security ^(L11)
to bring so., sth. اُوْصل (يُوصِلُ) ه، هـ إلى IV	أمِير ج أُمراءُ Emir ^(L12)
to recommend so., sth., با أوْصي (يُوصِي) ب	cashier ^(L16) مين الصندوق
to advise so. to ((23)	secretary ^(L8) عُمِين ج أُمناءُ
IV أوْضح (يُوضِحُ) هـ IV	faithful, loyal, devoted((L26) أُمِين ج أُمناءُ
to delegate so. to ($^{(L19)}$ الهُ فَد (يُوفِدُ) ه إلى IV	أمِين عامّ ج أمناءُ عامُّون General
first $(m./f.)^{(L6)}$ $\mathring{l}_{0}^{(L6)}$	Secretary ^(L8)
initial, at first ^(L18)	that (+ accusative) ^(LS)
that is ^(L4)	$\mathrm{I}^{(L2)}$ Ui
which $^{(L6)}$	اً نا بخَيْر I am fine. (L2)
fig.: May I help you? ^(L6) أية خدمة؟	أُنْبُوب(ة) ج أنابِيبُ pipe, tube ^(L24)
to support so., sth. $^{(L15)}$ هـ هـ $^{(L15)}$ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	you (m.) ^(L2)
manpower, workers (L25) ج الأيدي العاملِة	you <i>(f.)</i> ^(L2) أنْتِ
ice cream ^(L7) مُرْیِم also, too ^(L2) اُیْضاً	أنت على حقّ. You are right. ^(L8)
also, too ^(L2)	to produce sth. $^{(L19)}$ هـ $^{(L19)}$ انْتج (يُنْتِجُ) هـ $^{(L2)}$ you $(2^{nd} p.pl.m.)^{(L2)}$
where ^(L2) زُيْن	you $(2^{nd} p.pl.m.)^{(L2)}$

	, ,
frame(work) ^(L8)	إطار ج أُطُر
re-, ^(L11)	إعادة
preparation(L16)	إعْداد
the I°rāb ^(L28)	الإعْراب
(mass) media; communic	ation ^(L12) اعْلام
African ^(L9) قة	إفْريقي ج ـون، أفارِ
bankruptcy ^(L22)	إفالاس
stay ^(L10)	إقامة ج ات
except; but(L27)	"
before (time)(L16)	ٳڵ
god, deity ^(L27)	إله، إلاه ج آلِهة
(prep.) to ^(L2)	إلى
and so on, $abbr$: $\frac{1}{2}$ $(L7)$	إلى آخِرِهِ
So long!(L2)	إلى اللِقاء
to the left ^(L4)	إلى اليسار
to the right ^(L4)	إلى اليمين
down, downwards(L2)	إلى تحْتُ
beside ^(L9)	إلى جانب
up(wards)(L2)	إلى فوقُ
either or (L18)	إمَّا وإمَّا/ أو
emirate ^(L3)	إمارة ج إمارات
empire ^(L21)	إمبراطورية ج ــات
possibility ^(L8)	إمْكانِية ج ات
particle introducing an equi	ational يْنَّ إِنَّ
if / even though, although	
God willing; I (we) hope so	إِنْ شَاءَ الله (8)
production(L19)	إنتاج
man ^(L13)	اِنْسان
human ^(L12)	ا إنْسانِيّ
inch ^(L15)	إنْتاج إنْسان إنْسانِيّ إنْش ج ـات إنْصاف
justice, fairness ^(L24)	ا إنْصاف

yes^(L23) أيوك (collog. Eg.) أيوك ethnologic, anthropological (L9) answering (L21) holiday^(L13) إجازة ج ات sick leave (L13) carrying out(L18) entire, gross, whole, total(L19) $administration^{(L10)}$ إدارة ج ات administrative (L18) إداريّ (with verbal sentence) since, because (L12) إذ as; since/because^(L23) إذ $if^{(L26)}$ إذا so, therefore, then (L10) إذن (prep.) with respect to, regarding (L21) إزاءَ Spanish, Spaniard (L9) إسْبانيّ ج ـون Spain^(L5) Australia (L15) Israel^(L14) Islam^(L10) Islamic^(L10) diarrhea^(L14) contribution (L18) spreading^(L21) supervision (L18) making so. take part (in) (L11) finger; toe^(L13) إصبع (م) ج أصابعُ reform^(L22) in addition to (L9) $additional^{(L19)}$

reserve ^{((L15)} بات جات د select so., هـ من الإختار (يُخْتارُ) ه، هـ من الإختار (يُخْتارُ)
sth. out of
examination, test $^{(L16)}$ تونیبار ج ات
to conclude sth. باختتم (کِنْتِیمُ الله کانلهٔ کا
invention ^(L22) تختراع ج ات to mix with ^(L27) بختلط (یختلط یختلط) با
to mix with ^(L27) بوخُتلط (يُخْتلط (يُخْتلط) VIII
height, altitude, level $^{(L15)}$ تا ج ات
satisfaction $(^{L14)}$ اِرْتِياح
to increase, to rise $^{(L19)}$ $\qquad \qquad ($ \dot{z} \dot{z} \dot{z} \dot{z} \dot{z} \dot{z}
flourishing, upswing, boom $^{(L19)}$ اِزْدِهار
to (begin) to (يزْدهر (يزْدهر) VIII اِزْدهر (يزْدهر)
to rent sth. (لا سُتُأْجر (يسْتُأْجرُ) هـ X
renting (L18) تا جار جات السِّقُجار جات
form, questionnaire (mostly السُّتُعُمارة ج ات written استمارة (استمارة)
to except sth., من هـ، ه من X اِسْتَتٰنی (یسْتَتٰنی X so. from X
use, employment (L20)
to excavate
to extract, to من هـ من X deduct sth. from ^(L23)
to conclude ^(L23) اِسْتِخْلُص اِسْتِنْتاجات
strategic ^(L19) ياستراتيحي
oriental studies ^(L9)
to be able to $^{(L18)}$ نُانْ X
colonial ^(L21) سِّتِعْماريّ
to last ^(L18) (يىشتغْرق (يىشتْرق (يىشْرق (يىشْرق (يىشْرق (يىشْرق (يىشتْرق (يىشْرق (يىشْرق (يىشْرق (يىشْرق (يىشْرى (يىش
exploitation ^(L21) سِيْغُلال
to profit by, from (یستفیدُ) من X
to take advantage of, to use(120) أِسْتِفادة مِن

expense(s) $^{(L19)}$ اِنْفَاقُ influenza $^{(L20)}$ اِنْفَاقِ influenza $^{(L20)}$ اِنْفُلِيزِ ج اِنْكُلِيزِ ج اِنْكُلِيزِ اللهِ English $^{(L9)}$ داماية ودامية والمخالِية والمخ

VIII اِبْتداً (يبْتدِيءُ) اِبْتدائِيّ اِبْتِكار ج ات to begin (intrans.)(L18) primary^(L16) $invention^{(L20)}$ اِبْن ج أَبْناء، بِنُون son^(L10) to turn to^(L21) VIII اِتَّجه (يتَّجهُ) إلى الاتحاد الأوربي European Union (L20) union^(L20) اِتُّحاد ج ات to make sth. out of sth. (126) الآلا اِتَّخذ (يَتَّخِذُ) من هـ IIV اِتَّسم (يتَّسِمُ) ب to be characterized by (L20) connection to (L18) اِتُصال ج ات ب to contact so. (L18) VIII اِتَّصل (يتَّصِلُ) ب to agree (upon)(L18) اللا اِتَّفق (يتَّفِقُ) (على) meeting(L5) إِجْتِماع جات to meet so. (L18) VIII اِجْتمع (يُجْتمِعُ) ب to need so., sth. (L18) VIII إحْتاج (يحْتاجُ) إلى to respect so., sth. (126) هـ المحترم (يحترم) ه، هـ الالكتاب العديد المحترم ا ceremony(L8) اِحْتِفال ج ات ceremony $^{(L8)}$ حات الحقيفال جاد to keep sth. $^{(L26)}$ ه العالى الحقيفظ (يحتفظ (يحتفظ العقيفط) والعقاد العقاد to occupy sth. (L25) VIII احْتلُّ (يحْتلُّ) هـ

VIII اِقْتر ح (يقتر حُ) على هـ to propose, to suggest sth. to so. (L19) VIII اِقْتسم (يقتسم) هـ to share sth. (L26) economy (L8) $economic^{(L5)}$ اقتصادى اِلتِزام ج ات obligation, duty, commitment (L19) امْتِحان ج ات examination(L18) to extend to (L24) VIII امْتدُّ (يمْتدُّ) إلى wife (L17) امْرِ أ / المرْأة (with article) Queue / line up!(L16) امْسِكُ الطابور (colloq.) productivity(L20) election(L11) victory(L19) waiting for (L6) اللا انتظر (ينتظِرُ) ه، هـ to expect so., sth. (1.22) to revive^(L19) VIII انتعش (ينتعش) to end (intrans.)(L18) VIII اِنْتَهَى (يَنْتَهَى) to finish(L18) اِنتهی مِن recession, slack period (L19) إنجسار going down, falling (L19) to coincide with (1.24) joining of (L18) to be held (conference)(L19) coup (d'état), revolt(L21) إنْقِلاب جات decline, $decav^{(L21)}$

ب

(prep.) with, by means of; in (L4) برا منگانِهِ أَنْ he is able to (L18) well, spring, fountain (L15) برا سر المنگار (م) ج آبار (a) برائیس unfortunate, miserable (L22)

question(L28) reception (L5) to welcome so. (L23) نقبل (يستقبل) ه to settle down(L24) $stability^{(L21)}$ $independence^{(L21)}$ to get sth. (L27) VIII استلم (يستلم) هـ X استمر (يستمر) to continue, to go on (L19) to continue to do sth. (L22) $continuity^{(L21)}$ X اِسْتُنتج (يسْتُنتِجُ) هـ من to conclude sth. from(L19) $consumption^{(L19)}$ X اِسْتُوْرد (يسْتُوْردُ) هـ من to import sth. from (L23) $import^{(L23)}$ استير اد name; noun(L2) socialist, Socialist(L8) اِشْتِراکِيّ ج ـون WII اِشْترك (يشْترِكُ) في to take part in (L18) you (f.) bought^(L4) you (m.) bought(L4) I bought (L4) to work (L18) VIII اِشْتغل (یشتغِلُ) disturbance, disorder (1.21) إضطِراب جات VIII اعتبر (يعتبر) ه هـ to consider so., sth. (L23) VIII اعْتقد (يعْتقد) هـ to believe sth. (L21) relying on (L10) اعتماد (علي) to rely on $^{(L19)}$ VIII اعْتمد (يعْتمدُ) (على) opening^(L12) VIII افتكر (يفتكِر) to think (L22) versatility^(L28) proposal, suggestion (L19) اِقْتِراح ج ات

	4 4
discuss sth. (L8)	بحث (يبْحَثُ بَحْثاً) هـ
research(L18)	بحْث ج بُحُوث
to search for, to look fe	or ^(L8) عن جث
Mediterranean (L21)	البحْرُ الأَبْيضُ الْمُتوسِّط
according to (L28)	بحسب
incense ^(L27)	بَخُور
to begin, to start (L10)	بدأ (يبْدَأُ بدءً)
to seem (as if)(L14)	بدا (يبْدُو) (وكأنَّ)
beginning(L10)	بِداية
suit ^(L24)	بدُّلة ج ات
Bedouins (L15)	بَدو
nomadic Bedouins ^(L15)	بدو رُحَّل
alternative; option(L19)	بدِيل ج بدائِلُ
to sow ^(L20)	بذر (يبْذُرُ بذْراً)
seed ^(L20)	بذْر ج بُذُور
to make efforts ^(L8)	بذل (يبْذُلُ بذْلاً) جُهُو
honesty, integrity(L16)	بِرّ
under the leadership of (Le	برِئاسةِ (+ gen) برِئاسةِ
refrigerator ^(L3)	برّادة ج ات
Portugal ^(L5)	البُرْ تُغال
oranges (coll.)(L7)	بُر°تُقال
$\operatorname{cold}^{(L9)}$	بر°د / بارد
to justify sth. (L22)	IIبرَّر (يُبرِّرُ) هـ
to stand out(L27)	برز (يبْرُزُ بُرُوزاً) ھـ
blessing ^(L16)	بركة ج ـات
parliamentary, parliamen	بر°لمانِيّ
barrel ^(L25)	بر°مِيل ج برامِيلُ
program ^(L5)	بر°نامج ج برامِجُ
proof, evidence for (L11)	بُر°هان ج براهِينُ على
record, minutes (L25)	بْروتوكول
Great Britain ^(L5)	بررو سوق بْرِيطانِيا

saleslady, ~clerk(L8) بائِعة ج ات $door^{(L2)}$ باب ج أبواب here: chapter(L28) باب ج أبُواب Daddy^(L3) Babylon^(L24) $researcher^{(L22)}$ باحِث ج ون aubergine, eggplant (L7) باذِنجان (coll.) outstanding^(L21) Paris^(L2) with the exception of $^{(L15)}$ permanently (L15) bus^(L3) to sell sth. (L11) in his capacity as $^{(L23)}$ old, worn-out (L24)to urinate^(L28) certainly, surely, definitely(L7) first of all (L22) بالدرجةِ الأولى بِالسَّرغُم مِن despite, in spite of (L21) بالرفاء والبنين fig.: Good luck and many children! (L27) بالشكل التالي in the following way (L7)exactly (L14) big, considerable (L14) in the vicinity of (L15) per cent(L10) بالمائة relating to (L11) as far as ... is concerned (L7)excellent, brilliant, splendid (L22) petrochemical (L25) (mineral) oil(L19) to need sth., so., to require(L12) بحاجةٍ إلى

(the day) after tomorrow ^(L8) بعْدُ غدِ
some ^(L13) يعْض
thanks to, owing to ^(L21) بفضّل
green-grocer ^(L7) يقال جون
· · · · · ·
tip ^(L9) (colloq.) بق شیش
to stay, to remain ^(L12) (يَبْقَى بِقَاءً)
remaining, rest ^(L17)
GCE A-level, graduation البكالُورِيا diploma ^(L16)
bachelor's degree([116]) البكالُورِيُوس
with all my strength (ادعاً ما في وُسعِي بكلِّ ما في وُسعِي
for how much / many ^(L9)
How much is ? ^(L6)
to cry ^(L25) (ینْکِی بُکاءً)
(not only) but also ^(L17)
without ^(L25) کبِ
useless, in vain ^(L25) يلا / بدون جدُّوَى
undoubtedly, without doubt (لـانا) بلا شَكَّ
Mesopotamia ^(L24) או ווישת ביי ווישת ביי
plastic ^(L25) يلاستيكيّ
Belgium ^(L5)
country ^(L3) بلد ج بلاد / بُلْدان
بلغ (ینُلُغُ بُلُوغاً) هـ د to amount to (L10)
give so. so. 's regards ^(L6) $(imp.)$ II
J.0
yes, certainly, sure ^(L28)
including, inclusive of ^(L10) بما في ذلك
111 11 11 00 1(112)
independent, irrespective of (120) معْوْل عن
on the occasion of $(L8)$ بمُناسبة
independent, irrespective of (L20) مع عنول عن on the occasion of (L8) بمناسبة باناء building, construction (L11)

because of (L17) سط (يْسُطُ بسْطاً) هـ على to explain sth. to so. (L28) بسم الله الرحمن الرحيم In the name of God, the Merciful, the $Compassionate^{(\!\mathcal{L}11)}$ بسم الله الرحمن In the name of God, the Merciful, the الرحِيم وبهِ نسْتعِين Compassionate, from whom we ask for help. (1.28) بسِيط ج بُسطاءُ simple, easy(L8) concerning, in question (L18) بِشأْن الـ... provided that (L12) بشر ْط/على شر ْطِ/شريطة أنْ provided (that) (L26) بِشكْلٍ عامّ in general (L20) Basrah^(L24) البصرة onions^(L7) بصل (coll.) in a ... way / manner (L22) بصُورةٍ perspicacious^(L22) product, goods (L19) بضاعة ج بضائِعُ ducks^(L26) بط (coll.) battery(L15) بطارية جات potatoes (L7) ticket, $card^{(L14)}$ بطاقة ج ات blanket^(L15) بطانية جات $naturally^{(L19)}$ بطبيعة الحال بطْن ج بُطُون belly, stomach(L13) بُطُولة ج ات championship (L17) slow^(L21) بَطِّيخ / بِطِّيخ (coll.) watermelons(L7) بعث (يبْعَثُ بعْثاً) ل ب to send so. sth. (L25) بعْدَ (prep.) after (temp.)(L3) after that (L5) بعد ذلكَ

g
insurance ^(L19) تأمین جات
qualification ^(L8) تأهيل
help, support ^(L23) عالی العام الع
belonging to $^{(L9)}$ تأبع ل $^{\hat{L}3}$ trader $^{(L5)}$
تاجِر ج تُجَّار trader ^(L5)
history; date ^(L9) تاریخ /تأریخ ج تواریخ
following ^(L7) تال (التالِي)
those who follow them (L28) التالُّون لهم
complete, total, absolute ^(L27) تامّ
exchange ^(L8) تبادُل ج ات
to compete $^{(L27)}$ vI vi vI to compete $^{(L27)}$
omen (positive) (لاعرام) أو تباشِيرُ أ
to come after, ه (لَّعْبُ عُبَعًا) ه (أَعْبُ عُبَعًا) له تبع (يُتْبَعُ تَبُعاً) له والم
to belong to so. (لع) على المنافع الم
to become clear for so. $^{(L19)}$ له تبيَّن (يتبيَّن) له V
to go beyond sth. ^(L19) هـ VI تجاوز (يتجاوز)
renewing ^(L16) بَّحْدِيد
freezing (intrans.) ^(L15)
(prep.) under ^(L2) تخت
$(prep.)$ under $^{(L2)}$ تُحُدِّ challenge $^{(L21)}$ تُحدِّ عَدِّیات $^{(L23)}$
to move ($^{(L23)}$) خورَّك (يتحَرَّكُ) to move
improvement ^(L11) نحسن
improving ^(L11) تُعْسِين
improving $^{(L11)}$ تَصْیِعن controlling $^{(L19)}$
analysis ^(L13) عُلِيل ج تحالِيلُ
to be enthusiastic منس (يتحمَّس) لِ V about V
to bear, to stand sth. $^{(L28)}$ هـ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$
transfer ($^{(L16)}$ اتعْویل جات greeting ($^{(L6)}$ الله جات الله جات الله الله الله الله الله الله الله ال
greeting ^(L6) تحِيَّة ج ات

building ^(L14)	بِناء ج أُبْنِية
tomato (Syr.)(L20)	بنادُورة
rifle, gun ^(L15)	بُنْدُقية ج بنا <i>د</i> ِقُ
petrol, gasoline(L19)	بنْزِينْ
trousers(L24)	بنْطلُون ج ـات
bank ^(L16)	بنْك ج بُنُوك
Umayyads (L24)	بنُو أُميَّة
^c Abbasids ^(L24)	بنو العبّاس
to build, to erect, to set up sth. (L11)	بنَى (يبْنِي بِناءً) هـ
daughter (dimin.)(L28)	بنيّة
porter, doorman(L9)	بوَّاب ج ـون
urine ^(L13)	بو°ل
Poland ^(L5)	بُولْنْدا
owls ^(L26)	بُوم (.coll)
here: rhetoric(L28)	بَيَان ج ـات
house ^(L2)	بَيْت ج بَيُوت
beer ^(L7)	بيرة
eggs ^(L3) (coll.)	بَيْض (الواحدة بيضة) (
(prep.) among, between	n ^(L5) بين
to make clear, to explain st	n ^(LI5) هـ آين (يُبيِّنُ) هـ II
among them ^(L7)	بينَهُمْ / بينَهَا

died $(pass.)^{(L10)}$ = 1.5 to be influenced by so., $\sinh^{(L19)}$ $\sinh^2 V$ influence on, over $\sinh^{(L21)}$ $\sinh^2 V$ influence on, over $\hbar^{(L21)}$ $\hbar^2 V$ coming too late $\hbar^{(L22)}$ $\hbar^2 V$ to come too late $\hbar^{(L17)}$ $\hbar^2 V$ founding $\hbar^{(L11)}$ to consist of $\hbar^{(L20)}$ $\hbar^2 V$

appr.: May you be well	تُصْبِح على خير!
tomorrow. (parting wor at night) ^{((L5)}	عرب على قرر . d
$\sim (fem.)^{(L5)}$	تُصْبِحِين على خير
desertification ^(L20)	تصحُر
correction, change (L19)	تصْحِيح ج ات
export ^(L23)	تصدير
certification(L16)	تصديق
to behave (L26)	V تصرَّف (يتصرَّفُ)
declaration(L11)	تصْريح ج ــات
qualifying contest(L17)	تصْفِية
repair ^(L25)	تصْلِيح ج ات
to hunt sth. (L26)	V تصیّد (یتصیّدُ) هـ
to require sth. (L19)	V تطلَّب (يتطلَّبُ) هـ
development(L11)	تطوُّر ج ات
demonstration (L17)	تظاهُرة ج ات
to end in a draw(L17)	VI تعادل (يتعادلُ)
to succeed one another (L24)	VI تعاقب (يتعاقبُ)
Come here! Let's go! (<i>m./f.</i>) ^(L12)	تعالَ / تعالِي!
lessons, doctrines (L27)	ج تعالِيمُ
to be in touch with, to have (business) relations with so. (L18)	VI تعامل (يتعاملُ) مع
cooperation(L8)	تعاوُن
cooperative (L20)	تعاوُنِيّة ج ـات
tired, exhausted, colloq.	: ill ^(L5) تعْبان
admiring; here: gram. term for exclamations ^(L2)	التعجُّب (8)
acceleration(L21)	ا تعْجيل
to be exposed to. (L21)	۷ تعُرَّض (يتعرَّضُ) ل
Arabization ^(L18)	تعْريب
to be connected with(L27)	تعْجيل V تعَرَّض (يتعرَّضُ) ل تعْرِيب V تعلَّق (يتعلَّقُ) ب

تحيَّة طيبة و بعد ... appr.: Best greetings $(standard\ opening\ of\ a\ letter)^{(L6)}$ to be embarrassed (L28) specialization(L9) discount, reduction(L12) Palmyra^(L23) decay, decline(L27) to decay, to decline (L27) ا تدهور (يتدهور) V تذكّر (يتذكّرُ) هـ to remember sth. (L25) ticket, $card^{(L6)}$ تذْكِرة ج تذاكِرُ heritage^(L27) VI تراوح (يتراوح) يين... ويين to range from(L17) education(L9) here: breeding(L20) ترْجم (يُترْجمُ) هـ من ... إلى to translate sth. from ... to (L14) Translate. (L3) translation; also: biography (L18) ترك (يتْرُكُ ترْكاً) هـ ل to let/to leave sth. for so., (L11) Turkish (L5) Turkey^(L24) structure^(L22) you want $(m.)^{(L10)}$ purification(L28) $registration^{(L10)}$ acceleration(L23) $marketing^{(L17)}$ $consulting^{(L11)}$ to be formed^(L21) creation, formation (L11)

ø
to get sth. (الله عنه الله الله عنه الله الله عنه الله الله الله الله الله الله الله ال
pupil, student ^(L14) تِلْمِيذُ ج تلامِيذُ
pupil, student $^{(L14)}$ پَلْمِیذَ ج تلامِیدُ to take place $^{(L17)}$ پَتْمُ تَمَّ (یَتِمُّ تَمَّ)
good, "okay" منام معرف ومنائع ومنائ
to become manifest $(in)^{(l,2l)}$ في V
to shake os. (ليمخَّضُ V عَخَّضَ (يتمخَّضُ
prolongation ^(L19) عُدِيد
exercise ($^{(L27)}$ فرین $=$ تمرین $=$ تمرین $=$ تاریخ
to be able to do sth. (المَحَدِّنُ) مِن تُحَدِّن (يتمكَّنُ مِن المِحَدِّنُ) مِن كُدن (يتمكَّنُ المِحْدِثِينَ المِحْدِثِينَ المُحَدِّنُ المِحْدِثِينَ المُحَدِّنُ المِحْدِثِينَ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحْدِثِينَ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنُ المُحَدِّنِ المُحَدِّنُ المُحَدِّنِ المُعَالِمُ المُعَلِّمِ المُحَدِّنِ المُعَلِّيِ المُحْدِينِ المُحْدِينِ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُحَدِّنِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَالِمُ المُعَلِّينِ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَالِمِ المُعَالِمُ المُعَلِّينِ المُعَالِمُ المُعَالِمُ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَالِمُ المُعَلِّينِ المُعَالِمُ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعِلِي المُعَالِمُ المُعِلِي المُعَالِمُ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَلِّينِ المُعَا
to wish so. sth., that $^{(L23)}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$
taking (of food, drinking etc.)(المار) تناوُل
tennis ^(L17)
organization, organizing منظیم جات
diversification ^(L20) تنُّوِيع
tension ^(L11) توتّر ج ات
to turn to so. ^(L26) إلى V توجَّه (يتوجَّه)
unification ^(L21) توْحِيد
distribution ^(L17) توْزِيع
widening, extension, enlargement ^(L8) توْسيع
recommendation(L20) توْصِية جات
provision ^(L19) توفِير
success ^(L18) توْفِيق
to expect sth. (L17) $= V$
to be dependent on مای علی الله to be dependent on الله علی علی V
signing, signature ^(L8) توْقِيع
signing, signature $(L8)$ تو توقیع to trust in $God^{(L26)}$ ملی الله V to take sth. over V تو لگی (یتو لگی) هه V Tunisia. Tunis $(L3)$
to take sth. over ($^{(L21)}$ هـ V to take sth. over $^{(L21)}$
تُونِسُ Tunisia, Tunis ^(L3)

to learn sth. (L20) education(L8) higher education(L8) to overcome (L19) victory over; overcoming, surmounting (L11) apples(L7) interaction; combination(L19) to watch, to look at (L17) detail (L21) please(L7) تفضَّلْ م تفضَّلِي division, sharing (out)(L26) progress(L2) here: to be at the top of (L28)here: estimation(L18) estimation(L10) about, nearly (L4)report(L27) division, partition(L21) $traditional^{(L21)}$ technical(L12) technology, technique (L18) $calendar^{(L10)}$ I vomited. (L13) to keep to sth. (L27) assessment(L22) intensifying(L19) do so. the honour, having the pleasure(L18) $technology^{(L22)}$ technical (L21) to phone (L22)

to endow so. with (128) معلى على جبل (يُجْبُلُ جبْلًا) ه على
mountain ^(L9) جبل ج جيبال
cheese ^(L3)
forehead ^(L13) حبهة جات
forehead ^(L13) ببین ج جُبُن
to make (serious) efforts $^{(L20)}$ (گِجِدٌ very $^{(L4)}$
wall ^(L2) جدار ج جُدْران
quarrel ^(L27) حدل
usefulness, profitability (L25) حدُّوَى
new ^(L2) عُدُد ج جُدُد
basic, fundamental ^(L22) جذْريّ
جُراب ج جوارِبُ، ات stocking (ليك)
tractor ^(L20) حرَّارة ج ات
to try, to try on sth. (124) هـ آب (يُجرِّبُ) هـ [آ
waiter ^(L7) (Fr. garçon) جر ْسُون ج
waitress ^(L7) حر°سونة ج ات
to occur ^(L26) هـ جرکی (یُجُری) هـ
newspaper ^(L8) عريدة ج عرائدُ
part ^(L15) جُزُوء ج أَجْزاء
Algeria ^(L3) الجزائر
Algiers ^(L8) الجزائِر
jussive ^(L28) الجزُّم
the Arabian Peninsula (L24) الجزيرة العربية
island ^(L21) جزِيرة ج جُزُر
body ^(L13) جسّم ج أجْسام
huge, enormous ^(L22)
to make so. do sth. (28) ه ، ه (أيك على أيد أيد المجال معال المجال على المجال
his royal highness ^(L8) جلالةُ الملِكِ
shot ^(L17) جُلَّة ج جُلل
leather ^(L4) جِلْد / جلْدِي
,

second $(m./f.)^{(L6)}$ ئان م ثانِية $secondary^{(L16)}$ the second $(m./f.)^{(L6)}$ الثاني م الثانية ثرْوة ج ثرَوات wealth, fortune (L19) snake^(L15) ثُعْبان ج ثعابينُ fox^(L26) ثعْلب ج ثعالِبُ $cultural^{(L8)}$ thirty^(L9) third (L16) ثُلْث ج أثلاث snow, ice(L9) after that $^{(L7)}$ the eighties (L19) bilateral (L14) revolution(L22) garlic^(L7) ثُوم (coll.) ج مُواصلات عامَّة public transport (L18)

جاء (يجيءُ جميئاً) (إلى) to come (to)(L12) جائِزة ج جوائِزُ award, prize (L8) Nobel prize (L8) $neighbour^{(L12)}$ جاز (یجُوزُ جوازاً) ل، أنْ to be allowed to so., that (L18) dry^(L15) mosque^(L25) university (L3) جامِعة ج ـات side^(L9) جانِب ج جوانِبُ III جاهد (پُجاهِدُ) to make efforts, to try hard^(L28) Jāhiliyya^(L27)

الجاهلية

generation ^(L22)	حِيلِ ج أُجْيال
geological (L25)	جِيُولُوجِيّ

حاج ج حُجَّاج، حجيج pilgrim^(L7) eyebrow(L13) حاجب ج حواجب demand, need(L12) حاجة جات need; colloq.: matter, حاجة ج حاجيات thing (L23) happening in(L19) حادِث في hot (also food), spicy(L7) computer, calculator (L12) حاسِب جات sense; perception(L28) حاسّة ج حواسّ present time^(L17) present (time)(L20) حاضر النكتة quick-witted(L25) حال (يحُولُ حيْلُولةً) دون هـ to prevent sth. (L15) حال ج أحوال situation(L2) at once, immediately, right away (L18) situation, state, condition(L11) حالة ج ات present, current, contemporary(L10) pregnant(L28) حامِل (م) ج حوامِلُ it is (high) time to (L26) حان الوقت (ل) to try sth. (L18) III حاول (يُحاوِلُ) هـ،أنْ piece^(L20) حبَّة ج ات tablet, $pill^{(L13)}$ melon $(Yem.)^{(L20)}$ $ink^{(L4)}$ Ethiopian, Abyssinian ([21) (prep.) until $^{(L15)}$ so that, in order to (L8) even if (L26)

to sit, to be seated on (L7) جلس (يجْلِسُ) على meeting, session(L11) جلسة جات $\operatorname{sitting}^{(L2)}$ beauty(L24) جمع (يجْمَعُ جَمْعاً) هـ to collect sth. (L9) $camel^{(L17)}$ $republic^{(L5)}$ جُمْهُورية ج ات $\mathrm{all}^{(L13)}$ beautiful(L2) ج الجنائنُ المُعلَّقة the Hanging Gardens (L24) funeral procession (L26) جنازة ج اتُ، جنائِزُ (prep.) at so.'s side(L18) $pound^{(L12)}$ Jihād^(L28) جهاز ج أجهزة apparatus, device(L2) wireless, mobile phone (L15) جهاز لا سِلْكِيّ tv-set^(L2) جهاز تلفزيون video-recorder(L2) effort(L8) جهْد ج جُهُود جهل (يُجْهَلُ جهْلاً) ب not to know sth. (L18) جواب ج أجُوبة answer, $\operatorname{reply}^{(L6)}$ passport^(L9) جواز (السفر) nuts^(L7) (coll.) حوْعانُ م حوْعَي ج جياع hungry (L7) tour^(L8) جوْلة ج ات $nature/essential^{(L21)}$ جوْهر اجوْهريّ air^(L23) jeep^(L18) pocket(L15) good^(L2) army^(L26) جيش ج جُيُوش

according to (L10) حسد (یُسْدُ حسداً) ه علی to envy so. sth. (L22) harvesting combine (L20) حصَّادة ج ات horse; also: HP(L17) حِصان ج أحْصِنة share(L25) حِصَّة ج حِصص حصد (یخصد حصاداً) to harvest(L20) here: to happen (L21)حصل (يُحْصُلُ حُصُولاً) على to get, to obtain sth. (L8) fortress(L27) حِصْن ج حُصُون obtaining sth. (L16) الحُصُول على civilization, culture(L9) حضارة جات to attend sth. (L6) حضرة / حضر تُكَ You (elaborated / حضْر تُكُمْ style of address)(L6) dear guests(L11) ج حضرات الضُيُوف presence(L11) maintenance (of)(L19) جفاظ (على) hospitality(L18) حفاوة celebration, party, fête(L6) حفّلة ج ات dinner (L19) حفلة عشاء law, right(L8) حقّ ج حُقُوق You are right. (L23) الحقّ معك ً ا حقّق (يُحقّقُ) هـ to realize sth., to make sth. come true^(L19) injection(L15) حُقْنة ج حُقن حقِيبة ج حقائِبُ suitcase(L9) truth; fact(L13) حقِيقة ج حقائِقُ power, control, rule(L11) regulation, rule, provision (L11) حُكْم ج أحْكام referee, judge(L17) حکم ج حُکّام

pilgrimage(L10) حج جات، حِجَج the Hijaz^(L27) stone (L22) حجر ج أحْجار حجز (يُحْجُزُ حجْزاً) هـ to order sth., to book sth. (L9) حجم ج أحجام volume, size(L20) حدًّا (يُحُدُّ حدًّا) من to restrict, to limit^(L21) to form the boundary of sth. $^{(L24)}$ هـ (گُذُهُ) هـ حدَّ (severity, fierceness (L21) to happen (L11) حدث (يُحْدُثُ حُدُوثًا) to say sth. to so. (L14) II حلَّث (يُحَلِّثُ) هه/ ب event(L12) حدث ج أحداث II حدَّد (يُحَدِّدُ) هـ to define sth. (L25) حدِيث ج أحادِيثُ talk: also: tradition of the actions and sayings of the prophet and his companions (L.5) modern, new^(L4) حدِيث ج حِداث garden(L2) حدِيقة ج حدائِقُ shoe(L18) حِذاء ج أحْذية careful, cautious(L15) حذّر/حَذَر care, caution(L15) free (L26) heat, temperature (L9) حرارة الحر°ب الأهليّة civil war (L20) war^(L11) حرْب م ج حُرُوب Ⅱ حرَّر (يُحرِّرُ) ه، هـ to liberate so., sth. (1.24) letter, character (L2) حرْف ج حُرُوف movement(L16) حركة جات freedom, liberty (L26) (political) party(L8) حِزْب ج أحْزاب calculation, account, bill(L10) حِساب جات sensitiveness; allergy(L19)

vital, essential ^(L19)	حَيُوِيٌ
	خ
servant (f.) ^(L9)	خادِمة ج ات
the exterior, foreign, at	الخارِج broad ^(L11)
especially, special (L17)	خاص
(especially) for (L7)	خاص ّ بِ خاصّة ً
especially ^(L9)	خاصَّةً
to be afraid of \Rightarrow 6 so., sth. (L11)	خافَ (يخافُ خوْفاً) من
sincere ^(L6)	خالِص / مُخْلِص
news ^(L5)	خبر ج أخْبار
experience; know how	خِبْرة ج ات جبرة
bread ^(L3)	خُبْز .
expert, specialist (L18)	حبيير ج خُبراءُ
end ^(L17)	خِتام
final ^(L14)	خِتامِيّ
cheek ^(L13)	خدّ ج خُدُود
service ^(L6)	خِدْمة ج ات
Take (it)! (m./f.)(L2)	خُذ ا / خُذِي !
Take your time! Don't hurry! (L24)	خُدْ راحتَكَ!
ruins ^(L27)	حراب ج أُخْرِبة
to go out ^(L6)	خوج (يخْرُجُ) من
to exit, to leave (L5)	خرج من
Khartoum ^(L8)	الخرُّطُوم
here: stool ^(L13)	خُرُو ج
mutton, lamb (L7)	خرُوف ج خِرْفان
autumn, fall ^(L9)	خرِيف
cupboard (L2)	خرُوف ج خِرْفان خرِيف خِزانة ج ات، خزائِنُ
to store sth. (L15)	II خزَّن (يُخزِّنُ) هـ

creature, living being(L15)

حَيُوان ج ـات

wisdom, saying, aphorism^(L26) government ($^{(L6)}$ حکومة ج ات $^{(L6)}$ to speak, to talk عن ($^{(2)}$ عن $^{(2)}$ عن مالیان عن مالیا about^(L15) حلّ ج خُلُول solution(L11) hairdresser^(L16) حلاًق ج ـون shave (L24) حِلاقة allowed, legitimate (L28) حلال حلب (م) Aleppo(L23) حُلْم ج أحْلام $dream^{(L27)}$ حلْوَی ج حلاوی dessert; sweets^(L7) jewelry^(L28) حَلٰی / حُلٰی ّ milk^(L3) donkey(L26) حِمار ج حمِير bathroom(L2) حمَّام ج ات Hama^(L23) حماه (م) الحمدُ لله Thank God! (L2) حِمْصُ (م) Homs^(L23) حمل (یخمِل حمْلاً) هـ to carry sth. (L9) حُمَّى (م) fever(L13) laudable, commendable (L26) حميد rye^(L20) جنطة سوداء dialogue^(L26) حِوار ج ات nearly, approximately, about (L10) pelvis(L13) حوْض ج أحْواض (prep.) around, about(L20) vivid, alive, living(L26) life^(L7) snake^(L15) whereas (L19) time, while (L16)

good ^(L2)	' خحير
good, better, best(L16)	خ ير
fig.: Everything okay, God willing? (L13)	خيْراً إن شاء الله؟
horse ^(L26)	خَيْل ج خُيُول (coll.)

4

tireless, enduring(L26) دَوُّ و ب the interior, inland (LII)house(L12) دار (م) ج دُور to be about (L26) دار (یدُورُ) حول townhall, city hall (L27) دار البلدية publishing house(L12) دار نشر warm^(L15) دافِئ to last^(L16) دام (يدُومَ) to prepare, to provide sth. (L15) ا دُبّر (يُدبّر) هـ diplomatic, diplomat(1.6) دِبْلوماسِيّ ج ـون chicken^(L7) دجاج (coll.) Tigris (L24) دخل (یدْخُلُ) هـ to enter sth. (L7) to smoke^(L20) II دخيّن (يُدخيّن) postgraduate studies(L16) دراسات علیا study, courses, classes (L4) دِراسة ج ات class, step, level(L6) درجة جات degree centigrade (L15) درجة مِئوية درس (یدرس فراسةً) هـ to study sth. (L7) lesson, class hour (L4) درس ج دُرُوس (to study) at so. (L16) درس على يد ... $constitution^{(L21)}$ دُسْتُور ج دساتِيرُ to invite, to call دعا (يدْعُو دعوةً) (ل، إلى) (up)on so. to do sth. (L11) invitation, call(L11) دعُوة ج دعوات

to be afraid of sth. (L22) fruitful, fertile(L25) fertility (L15) $rival^{(L17)}$ vegetables, greens(L20) vegetables (L3) حضع (يخْضَعُ خُضُوعاً) ل / إلى to be exposed to so., sth. (L19) equator(L15) خط الإستواء line^(L15) خط ج خُطُوط speech, letter, note (L23) خِطاب ج ات plan^(L22) خُطّة ج خطط danger (L15) خطُر ج أخْطار danger, importance (L21) dangerous (L13) to add an i; genitive (L28) ا خفَّف (يُخفِّفُ) من to facilitate, to ease sth. (L15) light^(L15) vinegar^(L7) quarrel, argument(L11) خِلاف جات (علی، في) caliphate(L24) during, in the course of (L12) behind(L17) خلف (خُلُفُ) ه to succeed so. (L10) الخلفاء الراشدون the Rightly Guided Caliphs (L10) حلق (يخْلُقُ) هـ to create sth. (L28) خلِيج ج خُلُج، خُلْجان $gulf (geogr.)^{(L17)}$ caliph(L10) خلِيفة ج خُلفاءُ plum, peach(L7) خو°خ (coll.) cucumber^(L7) خيار (coll.)

religious ^(L11) دِينيّ	defense ^(L8) دفاع
*	دفع (یدْفَعُ دفْعاً) ه، هـ دفع (یدْفَعُ دفْعاً) ه، هـ
3	flour ^(L7)
$arm^{(L13)}$	minute $^{(L16)}$ حقیقة ج دقائِقُ
maize, corn ^(L20) ذرة ، ذرة شامية	shop ^(L3) دُكَان ج دكاكينُ
millet ^(L20) درة رفِيعة	دُکتور ج دکاتِرة doctor ^(L12)
ذقن ج أَذْقان، ذُقُون chin (L13)	doctorate ^(L16) دُكْتُوراه
فقْن ج ذُقُونِ	to guide, to lead so., دلَّ (يدُلُّ دلالةً) ه على دلَّ (يدُلُّ دلالةً) ه على
to mention so., sth. to هـ د کر (یذکرُ ذِکراً) ه، هـ د د د (یذکرُ ذِکراً)	evidence ^(L28) دلِيل ج دلائِلُ، أُدِلَّة
to remind so. of so., sth. (پُذِکِّرُ) ه ب هـ، ه \mathbb{I}	blood ^(L13) دم ج دِماء
و کر ج ذُکُور penis ^(L13)	Denmark ^(L5) كارُك كارك كالمارُك
anniversary of the ذکری تأسیس	medicine ^(L13) دواء ج أَدْوِية
foundation ^(L11)	ج دواجينُ poultry ^(L20)
memory, ذِکْرَی م ج ذِکْریات anniversary ^(L11)	duration ^(L16)
that (dem. pr.) ^(L5)	permanent well-being (L18)
that, those (LT) ذلِك م تِلْكَ ج أُولِئِكَ	worm, maggot ^(L26) (coll.) دُود ج دِيدان
to go (to) ^(L5) دهب (إلى)	دور ج أَدُوار role, part ^(L21)
to go (to) ^(L7) (إلى) دهب (یذْهَبُ دُهاباً) (إلی)	دُوْر ج أَدُوار floor ^(L16)
you $(m.)$ went (G_i) (Q_i) $(Q_i$	Olympic Games (L17)
$I \text{ went}^{(L4)}$ نَهُبْتُ	round ^(L17) دوْرة ج ات
	periodical ^(L18) دوْرِية جات
	دُولار ج ات dollar ^(L6)
gold, golden ^(L17) دهبيّ	دوْلة ج دُول state ^(L9)
	international ^(L12) دُوْلِيّ / دُوَلِيّ ا
	without, under ^(L7) دُونَ / بدون خُونَ / بدون
to lead, to head هـ داُسَ (يرْأُسُ رِئَاسَةً) ه، هـ so., sth. (المراز)	below zero (LIS) دون درجة التجمُّد
head ^(L13) مرأس ج رُؤوس	diesel ^(L19) دَيزْل / دِيزل
to see so., sth. (L12) $=$ $=$ $=$ $=$ $=$ $=$ $=$ $=$ $=$ $=$	ویسْکُو disco ^(L5)
opinion (of, about, (أي (في (في الله عند الله ع	democratic ^(L8) چِکُقُر اطِی
on sth., so.) ^(LII)	religion ^(L9) دِين ج أَدْيان
you (m .) saw $^{(L4)}$ وأيْت	dinar (currency) (L10) چينار ج دنانِيرُ
رأیْت	January January

, 0 3 , 0
to have mercy upon ه (عُمةُ مُ رحْمةُ) ه so. ^(L16)
mercy ^(L28) رحْمة
May God have mercy سمةُ اللهِ عليهِ upon him. (L28)
رحِمَهُ الله (L16) God have mercy upon him!
permission, license ^(L16) رُخْصة ج رُخص
cheap, reasonable (price) ^(L9) رخيص
reaction ^(L11) ردّ فِعْلِ ج رُدُود فعل
rice ^(L7)
dissertation(L16) رسالة الدكتوراه
رسالة ج رسائِلُ أُولِيَّالُ letter ^(L5)
رَسْم ج رُسُوم fee ^(L16)
official ^(L20) رسْمِيّ
the messenger of $God^{(L8)}$
prophet, envoy, messenger (الله ج رُسُل جرُسُل عليه والله الله الله الله الله الله الله ال
bribery ^(L11) رشُوة
goal-directed, wise ^(L20) رشِيد
lead ^(L25) رصاص
May God be pleased $رضِيَ الله عنه with him. (L10)$
procession, column ^(L27) رعِيل
to wish sth., (\dot{y}) (\dot{y}) (\dot{y}) \dot{y} (\dot{y}) \dot{y} that \dot{y}
(prep.) despite, in spite of (L19)
رفّ ج رُفُوف shelf ^(L8)
prosperity ^(L22) رفاه
refusal ^(L27)
to refuse, reject, رفض (يُرْفُضُ رفْضًا) هـ رفض (يرْفُضُ رفْضًا)
raising, rise, increase ^(L15)
to add an u ; nominative; indicative ($^{(L28)}$ الرفّع
$high^{(L14)}$ دوفیع
raising, rise, increase ($^{(L15)}$ دفع to add an u ; nominative; indicative ($^{(L28)}$ الرفع high ($^{(L14)}$ دونیع مورقبة ج $^{-1}$ تات مورقبة ج $^{-1}$

you (f.) saw^(L4) رأيت lungs^(L13) chief of protocol (L27) رئيس المراسِمُ رئِيس ج رُؤُساءُ president, leader, chairman,manager (L6) main^(L13) wonderful, excellent, marvelous (L6) salary(L11) راتِب ج رواتِبُ rest, relaxation(L24) راحة ج ـات radio (L2) راديو ج راديوهات راع ج رُعاة herdsman, shepherd, guardian (Ĺ26) III راعی (يُراعِي) هـ to take sth. into $consideration^{(L22)}$ to accompany so. (L14) III رافق (يُرافِقُ) ه passenger^(L19) راکِب ج رُکَّاب رام (يرُومُ روْماً) هـ to wish sth. (L15) III راهن (يُراهِنُ) على to bet on (L17) lady of the house, housewife^(L16) بنة بيت ربط (يرْبُطُ ربْطً) بين to connect between(L14) quarter (L16) perhaps (L25) $spring^{(L9)}$ رجا (يرْجُو رجاءً) ه أنْ to ask so. to do sth. (L11) رجع (يرْجِعُ رُجُوعاً) إلى to come back to (L7) to go back to (L14) رجع إلى رِجْل (م) ج أرْجُل leg, foot(L13) man^(L2) رجُل ج رجال wide(L27) II رحَّب (يُرحِّبُ) بِ to welcome, to greet so. $^{(L14)}$ رحْلة ج ات trip, journey(L14)

to go beyond, to	قص to dance ^(L5)
exceed (LIS)	dance $^{(L17)}$ قصة ج رقصات
provisions ^(L15) زاد ج أزُواد	number ^(L9) قام ج أرْقام
زار (یزُورُ زِیارة) ه، هـ دار (یزُورُ زِیارة)	record ^(L17) قىلىسى قىلىسى
corner ^(L8) زاوِیة ج زوایا	knee ^(L13) حات کبة ج
butter ^(L3) زُبْدة	کد (یر کُدُ رُکُوداً) to stagnate (۱۹۹)
bottle ^(L7) رُجاجة ج ات	pillar ^(L10)
agriculture ^(L9) زِراعة	(17)
agricultural ^(L24) زراعِي	javelin ^(L17) $zymbol, sign$ ($z^{(L6)}$ $zymbol, sign$
رُرع (يزْرَعُ زِراعةً) هـ	_
wedding, marriage ^(L27)	
$Zakat^{(L10)}$ زکاة	$\operatorname{sand}^{(L15)}$ مثل ج رِمال
Zakāt at the end of Ramaḍān (كاة الفِطْر)	to push, throw ^(L17) (رُمْيِي رِمْياً)
rein; here: means to decide (أدَّة على الله الله الله الله الله الله الله ال	push, throw ^(L17)
زمان ج اًزْمِنة time ^(L21)	novel ^(L4) $ -$
to sound the horn ^(L27) زمَّر (يُزمِّرُ) II	Russian $^{(L8)}$ وسِيّ ج روُس
time, period $(L27)$ time, (27)	Russia ^(L5)
	ومانِيّ ج رُومان Roman ^(L21)
colleague ^(L18) زمِيل ج زُملاءُ zinc ^(L25) زنْك	وَى (يرْوِي رِوايةً) ل ه (عن) to tell so. sth.,
/	to transmit, to quote (from a
wedding, marriage(L27)	source) ^(L24)
husband ^(L16) ازوج ج أزواج	irrigation ^(L16) ييّ
wife ^(L9) حات	Riyadh ^(L12) رياض
to supply so. with (ایُزوِّدُ) ه ب هـ II زوَّد (یُزوِّدُ) ه ب	sport ^(L17)
increase ^(L20) تریادة ج ات	athlete, sportsman, (L12) ياضيي
	mathematics ^(L9) رِّياضِيَّات
visit ^(L8) ريارة ج ات	یح (م) ج رِیاح
olive ^(L7) (coll.) زيْتُون	يفِي
olive ^(L7) (coll.) وَرُيْتُون عن to ask so. about من سأل (يسْأَلُ سُؤالاً) ه عن	<i></i>
ا س	
to ask so. about عن sth. ^(L7)	plus ^(L10) عالم
SIII.	plus ^(L10)

plus'²¹¹⁷ rising, going up (beyond)^(L11)

to ask (about)^(L5)
I asked him. ^(L5)

سرِير ج أُسِرَّة
c4(L11)
here: rate of exchange(المعربة المعربة المعرب
price ^(L6) سِعْر ج أَسْعار
Saudi Arabia ^(L3) السعودِية
happy ^(L27) معید ج سُعداءُ
embassy ^(L25) اسیفارة ج ات
journey, trip $^{(L6)}$ سفر ج أَسْفار
ship ^(L23) سفِينة ج سُفُن
سقط (يسْقُطُ سُقُوطًا) to fall (down)
ceiling $^{(L2)}$ سقف ج سُقُوف
mall (rain) (L15)
ر (down)fall, decline سُقُوط ط الله (down)fall, decline الله الله الله الله الله الله الله الل
sugar ^(L3) منگر
secretary ^(L16) سِکْرِتِيرة ج ات
سکن (یسْکُنُ سکناً) فِی to live in ^(L7)
$knife^{(L7)}$ (m. and f.) سِکِّین ج سکاکین
weapon(L21) سِلاح ج أُسْلِحة
shoot, seed ^(L28) سُلالة ج ـات
peace ^(L2)
Peace be with/upon you! ⁽¹²⁾ عليْكُم عليْكُم
Peace be upon you السلامُ عليكم
and the mercy and the blessing of God ⁽¹²³⁾
wellness, well-being ^(L23) سلامة
I hope you feel better سلامتُك /سلامتُك /سلامتُك مثلث مثلث المثلث soon. $^{(L14)}$
negative, passive ^(L21) سَلْبِي ٌ basket ^(L17) سلَّة ج سِلل
basket ^(L17) سلَّة ج سِلل
salad ^(L7) سلطة / سلاطة
Sultanate $^{(L21)}$ to hand over, to bring sth. to so. $^{(L74)}$ $^{(L74)}$ $^{(L21)}$ $^{(L21)}$ $^{(L21)}$ $^{(L21)}$

question(L7) سُؤال ج أسْئِلة $driver^{(L15)}$ سائِق ج ـون early, in the past, previously (L8)place, square(L17) ساحة ج ات سار (يسِيرُ سيْراً) إلى to move (to)(L11) hour, watch (L13) ساعة ج_ات to help so. with sth. (1.23) III ساعد (يُساعِدُ) ه (على) arm^(L13) ساعِد ج سواعِدُ to contribute to (L23) ساعد على to travel^(L5) سافر thigh^(L13) ساق (م) ج سِيقان to drive sth. (L18) ساق (يسُوقُ سِياقةً) هـ poisonous (L15) ساميي جـون Semite, Semitic^(L24) Ⅲ ساهم (يُساهِمُ) في to contribute to (L20) swimming $^{(L16)}$ سباحة race^(L17) reason, cause(L11) سبب ج أسْباب to swim^(L23) سبح (يسبُحُ سِباحةً) the seventies (L19) $preceding^{(L28)}$ to precede so., sth. (L15) سبِيل ج سُبُل II سجَّل (يُسجِّلُ) way, path(L8) to score(L17) to score a goal $^{(L17)}$ سر (يسر سروراً) ه أنْ to make so. happy^(L18) secret(L15) سِرّ ج أسْرار very soon^(L15) سُرعانَ ما speed^(L11) سرق (يسْرِقُ سِرْقاً) مِن ہ ہـ to steal sth. from so. (L25)

His Excellency ^(L11)	سِيادةُ (الرئيس)
car ^(L3)	سيّارة ج ـات
politics ^(L5)	سِياسة
political, politician (L.5)	سياسي ج ـون
driving ^(L18)	سِياقة
cigarette, cigaret (L20)	سِيجارة ج سجائِر
Mr. ^(L2)	سُيِّد ج سادة
Mrs. ^(L2)	سُيِّدة ج ات
biography (L16)	سِيرة ج سِيَر
curriculum vitae ^(L16)	سيرةُ حياة
rule (over) ^(L24)	سَيْطرة (على)
flood ^(L15)	سَيْل ج سُئُول

ش شأن ج شُؤُون ا^مر أنْ thing, matter (L16) to want to, to demand (L24)شاء (يشاءُ) أنْ شارع ج شوارعُ $street^{(L3)}$ III أشارك (يُشارِكُ) في to take part $in^{(L12)}$ vast, spacious $^{(L15)}$ شاطئ ج شواطئُ coast, beach (L23) $clever^{(L4)}$ شاطِر ج شُطّار poet^(L27) شاعِر ج شُعراءُ see^(L12) شاف (يشُوفُ) (colloq.) comprehensive (L22) شامِيّ ج شامِيّون Syrian^(L20) Shah^(L19) شاهِد ج شُهُود witness(L27) to see; to look at $^{(L6)}$ tea^(L3) window^(L2) شُبَّاك ج شبابيك ghost^(L11) شبك ج أشباح

	. Ø,
staircase, steps(L10)	سُلَّم ج سلالِمُ
Regards to (Aḥmad). (LS)	سلِّمْ على (أحمد)!
Give my regards to so.	سلَّمْ لي على (5).
peaceful(L11)	سِلـْمِيّ سلّمي لي على
Give my regards to so. $(fem.)^{(L5)}$	سلِّمي لي على
healthy, sound(L17)	سليم
poison ^(L15)	سمّ ج سُمُوم
sky ^(L9)	سماء (م) ج سموات
fertilizer (L25)	سماد ج أسْمِدة
allow so. to do sth. (L8)	سمِح (يسْمَحُ سماحاً) له ب
to hear so., sth. (L.5)	سمِع ه ، هـ
fish ^(L7)	سمك ج أسماك (coll.)
fishing ^(L20)	سمكيّ
highness (L12)	ء ء س سمو
to name so., sth. (L19)	II سمَّى (يُسمِّي) ہ، ھـ
thick, heavy (L9)	سمِيك
tooth ^(L13)	سِنّ (م) ج أسْنان
the Sunna ^(L10)	السُّنَّة
year ^(L7)	سنة ج سنوات، سِنُون
plain (geogr.) ^(L24)	سھُل ج سُھُول
supermarket(L22)	سوبرماركت
Sudan ^(L3)	السُودان
Syria ^(L3)	سُورِيا
Susan ^(L5)	سُو سَن
market ^(L3)	سُوق (م) ج أَسْواق
^C Ukāz market (near Meca	سوق عُكاظ (⁽¹²⁷⁾
Sumerian ^(L24)	سُومِريّ
Sweden ^(L5)	السويد
Switzerland (L.5)	سُوِيَسُرا
touristic ^(L6)	سِياْحِيّ

popular ^(L17) شغبيّة popularity ^(L17) شغبيّة	
* *	
hair ^(L13) (coll.) شعْرُ	
شعر (یشْعُرُ شُعُوراً) بِ فراً	
to be cold, to freeze $^{(L9)}$ mag $^{\prime}$	
$rite^{(L27)}$ شعِیرة ج شعائِر	
$\mathrm{lip}^{(L13)}$ شفة ج شِفاه	
apartment, suite $^{(L7)}$ مُرِقَة ج شِقة ج شِقة	
brother (having the same father and mother) $^{(L14)}$	
doubt (about) (قي) مثك ج شُكُوك (في) مثلًا على المائل ال	
thank ^(L18) شُكُر	
to thank so. for $^{(L\delta)}$ على مالي $^{(L\delta)}$ Thank you!	
Thank you very much. (19) شُكُراً جزيلاً!	
form, way, manner ^(L7) شکل ج اُشکال	
north ^(L9) مال	
sugar melon ^(L20) (coll.) شُمَّام	
the $sun^{(L2)}$ (م) الشُّمْس (م	
to comprise, to cover sth. (L^{I9})	
bag ^(L2) تشطة ج شُنط، ات	
the act of testimony ($^{(L10)}$ الشهادة	
certificate $^{(L16)}$ سهادة ج ات	
to be a witness $$ de ($\sin^2 \hat{h}$) about $\sin^2 \hat{h}$	
honey $moon^{(L27)}$ مشهْر العسل	
$month^{(LS)}$ month \mathring{m}_{g} \mathring{m}_{g}	
soup ^(L7) شُرْبة / شُرْبة	
$fork^{(L7)}$	
thing, matter ^(L5) چاشیاء ج اُشیاء جا اُشیاء	
شیْخ ج شُیُو خ، مشائِخ شیْع ج شُیُو خ، مشائِخ	
cheque, check ^(L19) تشییك ج ات	

net^(L18) شبكة ج ـات semi-^(L21) semi-agreed upon (L21) winter(L9) different, various (L19) invective^(L28) brave (L26) شُجاع ج شجعة، شُجْعان tree^(L4) شجرة ج أشْجار II شجَّع (يُشجِّعُ) هـ to promote sth. (L21) شخص ج أشْخاص person(L9) شدَّ (يشُدُّ شدًّا) هـ إلى to tie, to bind sth. to (124) violence, fierceness (L28) شدَّة violent, fierce, heavy, furious(L13) buying, purchase(L7) drink^(L14) شراب ج أشْرِبة to drink sth. (L5) explain sth. (L8) $condition^{(L12)}$ شر ط ج شُرُوط police(L16) شُر ْطة شرطة المُرُور traffic police^(L16) honor^(L28) Do us the honor! (L8) الشر ق الأوسط the Middle East^(L8) eastern, oriental(L5) $airline^{(L23)}$ شركة الطيران شركة جات firm, enterprise, company (L5) sunrise^(L28) شُرُوق الشمس law of the jungle (L26) شريعة الغاب (Islam.) law, Shari'a^(L26) شريعة ج شرائِعُ people(L14) شعب ج شُعُوب department, section(L16) شُعْبة ج شُعب fight, struggle^(L21) صراع جات صرَّاف ج ـون exchange officer (L12) morphology, inflection (gram.) (L24) to change sth. (L12) صرف (يصْرفُ صرْفاً) صرف (يصْرفُ) هـ على to spend sth. on (L21) difficult(L6) صعب ج صعاب small, short^(L2) صغِير ج صِغار صف ج صُفُوف queue, line(L21) characteristic (L26) صِفة ج ات page(L16) صفْحة ج ات صفقة ج صفقات business, deal (L17) صلاة الظُهْر midday prayer^(L10) night prayer(L10) صلاة العشاء afternoon prayer (L10) صلاة العصر صلاة الفجر / الصبيح morning prayer (L10) صلاة المغْرب evening prayer (L10) prayer(L10) صلاة ج صلوات صلاحِية جات authority, power(s)(L11) to pray(L28) II صلَّى (يُصلِّي) صلّٰی الله God bless him and grant him salvation! (often used in the عليه وسلّم shortened form صلعم)(210) crusade^(L21) صلِيبيّ ج ـون industry^(L11) صِناعة ج ات صُنْلُوق ج صنادِيقُ box, chest; cashbox(L16) production(L21) II صنّع (يُصنعُ) هـ to process sth.; to industrialize(Lí9) Ṣan c ā' (Sanaa) $^{(L14)}$ photo (L13) صُورة ج صُور fasting(L10) Somalia (L15) الصُو مال صَّياد ج ون hunter^(L26)

ص

majestv(L26) صاحب الجلالة صاحب السمو الملكيّ His Royal Highness (L12) $friend^{(L23)}$ صاحِب ج أصحاب (collog.) owner(L12) صاحِب ج أصْحاب edited, published (by)(L14) صادِر (من، عن) to become sth. (L27) صار (يصير صيرُ ورةً) هـ hall(L12) صالة ج ات beauty parlor^(L27) صالون التجْمِيل صام (يصُومُ صوْماً) to fast^(L28) morning^(L2) Good Morning!(L2) صباح الخير (answer)(L2) صباح النور صبُور ج صبُر patient, enduring(L26) boy(L17) صبِيّ ج صِبْيان صِحَّة $health^{(L2)}$ الصحراء الكُثري Sahara (L15) desert(L15) صحراء ج صحاری journalist^(L11) صُحُفيّ ج ون health, hygienic (L14) right, correct^(L3) صحِيفة ج صُحُف newspaper(L14) صخر ج صُخُور (coll.) rock^(L15) headache(L13) II صدَّر (يُصدِّر) هـ إلى to export sth. to $^{(L23)}$ the early period of Islam (L28) صدر الإسلام chest(L13) صدر ج صُدُور friendly, be friends with(L11) صديق الصِّدِّيق honest, upright (epithet of the 1st Caliph) (L10) friend(L2) صدِيق ج أصدِقاءُ friend $(f.)^{(L2)}$ صدِيقة جات

(7.16)	4 .
stamp ^(L16)	طابِع ج طوابِعُ
floor ^(L9)	طابق ج طوابِقُ
here: queue/line of people (1.16)	طابُور ج طوابيرُ
extra, extraordinary (L11)	طارِیء
fresh ^(L20)	طازُج
energy, potential (L15)	طاقةً ج ات
Live long!(L13)	طال عُمرُك !
student ^(L2) لبة	طالِب ج طُلاَّب/ ط
student (f.)(L2)	طالِبة ج ات
table ^(L2)	_
medicine (as science) ^(L4)	طاولة ج ـات طِبُّ
cook ^(L26)	طبــًاخ ج ـون طبْعاً
naturally (adv.)(L8)	طبْعاً
to apply ^(L26)	II طبَّق (يُطبِّقُ) هـ
class, group, strata ^(L28)	طبقة ج ات
doctor ^(L2)	طبيب ج أطِبَّاءُ
doctor (f.)(L2)	طبيبة ج ات
nature ^(L19)	طبيعة
Tripoli ^(L8)	طرَ ابُلُس (م)
limbs ^(L13)	طرف ج أُطْراف
road, street(L4)	طریق ج طُرُق
dinner ^(L7)	طعام العشاء
meal ^(L5)	طعام ج أطْعِمة
child ^(L12)	طِفْل ج أطفال
weather ^(L7)	طقس
demand ^(L18)	طلب
demand (for)(L19)	طلب (علی)
ده order sth. (۱۲۵) نان د	طلب (يطْلُبُ طلباً) ه
to ask for sth., to demand	
ruin, traces (L24)	
tomato(es)(L7)	طلل ج أطْلال طَماطِمُ
	1 -

hunting ^(L26)	صیْد
pharmacist ^(L5)	صيْدلِيٌّ ج صيادِلة
pharmacy ^(L14)	صيْدَليّة ج ـات
summer (L9)	صَيْف
Chinese ^(L9)	صِيْنِيّ ج ـون

ض

ضاحية ج ضواحٍ outskirts, vicinity (L23) putting in order, arranging (L27) huge, giant(L12) (prep.) against(L13) damage^(L21) ضرر ج أضْرار ضَرُورِي لِ necessary for (L7) double; multiple (L19) weak(L17) ضعِيف ج ضُعفاءُ ضغْط ج ضُغُوط $pressure^{(L15)}$ ضمَّ (يضُمُّ ضمّاً) هـ to comprise $^{(L9)}$ social security $^{(L21)}$ الضمان الاجْتِماعِيّ guarantee^(L21) ضمان ج ات security, bail, guarantee (L19) ضمانة ج ات (prep.) in(L18) light^(L22) loss^(L23) ضَياع II ضيَّع (يُضيِّعُ) هـ to loose sth. (L15) guest^(L13) ضیْف ج ضیُوف narrow, tight(L21)

ط

 $ext{flying}^{(L17)}$ مائِرة جات $ext{def}$ character $ext{def}$

scientist, scholar ^(L22) عالِم ج عُلماءُ
world, universe(L6) عالم ج عوالِمُ
international ^(L6) عالمِيّ
general, public ^(L11) مامّ
عام ج أعْوام year ^(L10)
to treat, to deal with $^{(L18)}$ هه هامل (يُعامِلُ) هه III
worker, employee ^(L8) عامِل ج عُمَّال
to suffer from sth. $^{(L15)}$ من (یُعانِی) من التعانی (یُعانِی) من
expression for, to consist of $^{(26)}$ عبارة عن
$^{c}Abd\ ar$ -Razzā $q\ (p.\ n.)^{(L7)}$ عبد الرزَّاق
to express sth. $^{(L14)}$ عنَّر (يُعبِّرُ) عن II
to come across sth., to track down sth. ([23)
Ottoman ^(L21) عُثْمانِي ّ ج و ن
the seven wonders of الدُنيا السبع الدُنيا السبع عجائب الدُنيا السبع
incompetence; deficit $^{(L19)}$ (عجْز (عن)
miracle ^(L24) عجِيبة ج عجائِبُ
to count; pass.: من ه من (يُعُدُّ عدّاً) ه، ه من to be considered (L24)
several ^(L13) عِدَّة
number $^{(L4)}$ عدد $+$ أعْداد
some, a number of ^(L4) عددٌ مِن
lentils $^{(L7)}$ (coll.) at $(coll.)$
$non(-)$ (\Rightarrow + noun is like $+$ \Rightarrow + \Rightarrow adjective or part., a nominal negation) (1.23)
عدا (یعْدُو عدْواً) running(L17)
عدُو ج أعْداء enemy ^(L23)
many, numerous ^(L14) عديد
$Iraq^{(L3)}$ العِراق
$Iraqi^{(L7)}$ عراقِيّ
Arab, Arabic, Arabian $^{(L4)}$ عربي ج عرب
wedding, marriage ^(L27) عُرْس

Țaha Ḥusain^(L8) II طَوَّر (يُطَوِّرُ) هـ to develop sth. (L15) Taurus Mountains (L24) long, tall(L2) enclosed(L18) good^(L2) bird^(L26) طَيْر ج طُيُور (coll.) (prep.) during(L15) clay^(L28)

ظرْف ج ظُرُوفِ condition(L20) to continue to do, to do sth. permanently (+imperf. or part.)(L24) to think, to suspect (L17) midday, noon^(L6) to become obvious to

 $family^{(L2)}$ fast, rapid^(L16) to return $(to)^{(L11)}$ normally (L27) to be equal to sth. (L17) III عادل (يُعادِلُ) هـ normal^(L7) to live, to experience, to see(L11) lover (L26) عاشِق ج ون، عُشَّاق storm^(L15)

capital city(L3)

well-being(L18)

عاصِفة ج عواصِفُ

عاصِمة ج عواصِمُ

عافية

marriage contract^(L27) عقد القران decade(L19) عقّد ج عُقُود to hold (conference); to make a عقد هـ contract (L5) scorpion(L15) عقرب ج عقاربُ brain, mind, intellect(L17) عقل ج عُقُول optimal; rational (L20) mentality(L26) عقِيدة ج عقائِدُ confession, denomination(L27) opposite(L17) عکس (يعْكِسُ عكْساً) هـ to reflect sth. (L17) medical treatment(L13) relation(L5) علاقة جات highly educated, great scholar(L16) in addition to (L12) عِلاوة على reason; (gram.) defectivity (letter or word)(L28) عِلْم (يعْلَمُ عِلْماً) هـ، أنّ to know sth., that(L7) biology^(L9) علم الأحياء عِلْمِ الإجْتِماع sociology(L9) عِلْم ج عُلُوم science, studies (L9) scientific(L9) (prep.) on; upon(L2) in case, provided that (L26) in any case, anyhow(L13) على أيِّ حال at all $^{(L15)}$ على الإطلاق on the contrary (L17)على العكس at the expense of (L23)على حساب for example, e.g. (L19) على سبيل المثال in the light of, in view of (L22) على ضوء على طُول (collog.) straight forward, nonstop (L27)

offer, supply (L19) عرض (يعْرضُ عرْضاً) على هـ offer sth. to so. (L13) supply and demand(L19) العرض والطلب to know so., sth. (L.5) عرف ہ، ہے bride(L27) عروس (م) (bride)groom(L27) broad, wide(L17) (deeply) rooted, ancient(L27) dear, beloved (L6) my dear $(f.)^{(L6)}$ my dear^(L6) عسْكريّ ج ـون، عساكِرُ military; soldier (L8) honey(L3) twenty (L9) accidental, random, arbitrary (1.22) epoch; afternoon(L19) sparrow; small bird(L26) juice(L3) upper arm^(L13) عضُد (م) ج أعْضاد (also m.) member^(L6) عُضُو ج أعْضاء عُضْو ج أعْضاء organ, part of the body (L13) عطْشانُ م عطْشَى ج عِطاش thirsty^(L7) damage^(L15) bone (L26) greatness(L27) great^(L3) عظيم ج عُظماءُ pardon (and response after أشكر أ عفوا pardon^(L10) confessional, denominational (1.27) عقائديّ carrying out, holding (a meeting) $^{(L11)}$ عقد

	۱ .		
stubborn, pigheaded, stolid ^(L26)	عنِيد ج عُنَد	# 2	علی ک
era, age, epoch ^(L18)	عهد ج عُهُ	according to the wishes (L15) مرام م	على ما أ
good swimmer ^(L26)	عوَّام	at his expense ^(L25)	على نفق
return ^(L11)	عَوْدة	in the margin ^(L20)	على هام
a medical doctor's office ^(L9)	عِيادة ج ات	to be close to كُو الإفلاس للفي الإفلاس	على وش
members of the family (L28)	عِيال	bankruptcy ^(L22) as you like ^(L22) (colloq.) کاکیفک	ما کافتا
the Feast of Immolation ^(L28)	عِيد الأضْحَ		على تيفا عليْهِ أنْ
Whitsun ^(L28)	عيد العنصر	he must ^(L14)	-
Easter (L28)	عيد الفِصْح		عليهِ الس
the Feast of Breaking	عيد الفِطْر	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	عِمارة ج
the Ramaḍān Fast ^(L28)		Oman ^(L3)	عُمانُ
Christmas ^(L28)	عيد المِيلاد		عمَّان (م
	عِيد ج أعْيا		عُمْر ج
the Feast of the Birth of the Prophet ^(L28)	عيد مَوْلِد ال	to work ^(L5)	عمِل
	عیْن (م) ج	to work $^{(L7)}$ ($^{(L7)}$	
			عمل ج
	خ		عمل علم
forest, jungle ^(L26)	ر (coll.) غاب	giant ^(L25) ج عمالِقة	
	غابة ج ـات		عُمْلة ج
	. ب III غادر (يُ	* /	عمُود فِقَ
4	غار (يغُورُ ﴿		عمِيد ج
$(in)^{(L15)}$	J.J. J.	deep (L6)	عميق
sinking (in), to be drowned (L27)	غارِق في	(prep.) about, over (L5)	عن
expensive ^(L9)	غال		عن طرِية
dominating (L28)	غالِب		عِنب (ال
majority ^(L10)	غالِبيَّة جـا	(prep.) at ^(L2)	عِنْدَ عِنْدَكَ /
dust ^(L15) قرة	عُبار ج أغْبـ	you have (m./f.) (L2)	عِنْدَكَ /
lunch ^(L3)	غداء	as, when (L19)	عِنْدما
food(stuff), nutrition ^(L20)	غِذاء ج أغْا	I have ^(L2)	عِنْدِي
food(stuff) ^(L20)	غِذائِي	throat, neck ^(L13)	عِندما عِندِي عُنق ج أ
room ^(L2)	غُرْفة ج غُرَ	spider ^(L15) جعناکِبُ	عنْكبُوت
	غُرُوب الش	title; also: address(L6) غناوِينُ	عُنْوان ِ

الفاعل Nomen agentis; active (gram.) (128) fax^(L18) فاكس fruits(L3) فاكِهة ج فواكِهُ girl(L2) فتح (يفْتَحُ فتْحاً) هـ open sth. (L13) here: to conquer $^{(L24)}$ period(L11) to make clear (L28) young man(L27) way, road, street (L27) radish(L7) فِجْل (coll.) فحص (يفْحَصُ فحْصاً) examine(L13) فحُص ج فَحُوص examination(L13) Euphrates (L24) الفُرات strawberries(L20) فراوُلة (Ital.: fragola) فراوُلة vagina^(L13) فرْج ج فَرُو ج فرْد ج أفْراد single, individual (L18) the Persians^(L21) brush^(L24) branch(L9) separation, pl. differences (1.25) team, ensemble(L17) فِـرْقة / فريق ج فِرق France^(L5) فِرنْسِيّ ج ـون French^(L9) strawberry^(L20) فريز (Fr.: fraise) فريز wedding dress(L27) فستان العرس فسد (يفْسُدُ فساداً) هـ to be spoiled, to go off^(L26) to explain, to comment on ($^{(L26)}$ هـ $^{(L26)}$ افستَّر رُيْفُستِرُ) هـ IIto fail $(in)^{(L24)}$ فشِل (يفشكلُ فشلا) (في) فصْل ج فُصُول section, paragraph; season(L9)

 $strange^{(L15)}$ غريب ج غُرباءُ غزا (يغْزُوغزْاً) هـ to attack, to assault sth. $^{(L24)}$ $gazelle^{(L26)}$ غزال ج غِزْلان attack, raid, invasion(التعرفوة ج غزوات غزوة عنوات غضب (يغضب غضباً) من اعلى to be or to become angry or furious at (L26) II غطَّى (يُغطِّى) هـ to cover sth. (L23) غلط ج أغلاط mistake, wrong(L3) غنم ج أغْنام (coll.) sheep (L20) to sing^(L17) II غنَّى (يُغنِّى) rich (in)(L24) غني ج أغنياءُ (ب) booty; loot; prey(L26) غنِيمة ج غنائِمُ Gobi^(L15) to change, to alter, to vary sth. (L15) not necessary (L13)غيرة، غيرها، غيرهُم (مِنْ الـ ...) (and) others (1.23)

ف

 $(coordinating\ conjunction)^{(L11)}$ mouse(L26) فأر ج فِئران (coll.) group, (social) strata^(L21) فِئة جات use^(L13) فائِدة ج فوائِدُ excellent(L18) فائِق light, bright (colour)(L24) bill, check (L24) فاتُورة ج فواتيرُ فارِس ج فُرْسان rider, horseman (L17) فارق ج فوارقُ $difference^{(L21)}$ فاز (يفُوزُ فوْزاً) على to win against/ over (L17) spoiled; bad(L13) فاسد Fāṭima^(L2) فاطمة

ج فَلُوس (collog.)

فم ج أفواه

فن ج فُنهُون

فِنْجان ج فناجينُ

فُندُق ج فنادِقُ فِنْلنْدا فنّي

T 1 (L4)	1 0 -	here: criterion of فصُول ج فُصُول
I understood ^(L4)	فهرمت	
you $(m.)$ understood $(L4)$	فكهيمت	differentiation ^(L28)
you (f.) understood (L4)	فُهِمْتِ	merit ^(L28) فضْل
at once, instantly, immedia	tely ^(L14) فوراً	فضل (يفْضُلُ فضْلاً) to remain (128)
phosphate ^(L25)	فُوسْفات	to prefer, to على در يُفضِّل (يُفضِّل) هـ، ه على
(prep.) up, over, on top of		favour sth., so. over ^(L28)
(adv.) above ^(L2)	فَوْقُ	the merit of being the first ^(L28) فضْل السبق
beans ^(L7)	فُول	scandal ^(L11) خضائِحُ فضائِحُ
(prep.) in $(L2)$	في	فُطْر mushroom (coll.)(L7)
with the protection of God(L14)	في أمان الله	فُطُو ر breakfast ^(L3)
on the road to (L28)	في سبيلَ	to do sth. ^(L5) معل هــ
in so's. favour ^(L22)	في صالِح ه	really, in fact, actually ^(L25) پُعْلاً
visa ^(L18)	فيزا	فقير ج فُقراءُ poor ^(L19)
physics ^(L6)	فيزياء	jaw ^(L13)
flooding ^(L15)	فیّضان ج ات	lower $\sim^{(L13)}$ الفُكُّ الأَسْفل
elephant ^(L26)	فِيل ج فِيَلة، فُيُول	الفكُّ الأعْلَى upper ~(L13)
in what follows (L13)	فيما يلي	to think $(of)^{(L15)}$ (فِي نَصْحُرُ (يُنْصُحُّرُ) (فِي II
Phoenician ^(L21)	فِينِيقِيّ ج ـون	thinking, thought, ideology(L12) فِكْر ج أَفْكَار
		فِكْرة ج أَفْكار idea ^(L5)
	ق	peasant, farmer ^(L9) ون
scorching (L28)	قائِط	Palestinian ^(L19) وفلسُطِين
chargé d'affaires (L27)	القائم بالأعمال	pepper ^(L7) وْلْفِل
menu ^(L7)	قائِمة الطعام	فِلْم جِ أَفْلامِ film ^(L14)

money(L22)

mouth(L13)

art^(L17)

cup^(L7)

hotel(L5)

Finland^(L5)

technical; technician (L16)

to understand sth. (L7)

list^(L7) قائِمة ج ات، قوائِمُ III قابل (يُقابلُ) ه to meet so. (L8) قاد (يقُودُ قِيادةً) هـ (إلى) to steer, to drive sth. (to)(L11) able to, capable of, qualified(L11) قادِر على $coming^{(L9)}$ coming from (L8) continent^(L21) قاضٍ ج قُضاة judge^(L27)

to read sth. (L7)	قرأ (يقْرَأُ قِراءةً) هـ
to read sth. (L5)	قرأ هـ
reading(L16)	قِراءة ج ات
resolution(L14)	قرار ج ات
monkey ^(L26)	قِرْد ج قُرُود، قِردة
to decide; to report, to establish sth. (L24)	II قرَّر (يُقرِّرُ) هـ
to decide sth. (L19)	II قرَّر (يُقرِّرُ) هـ
piaster ^(L12)	قِرْش ج قُـُرُوش
disc ^(L17)	قـُرْص ج أقـْراص
century ^(L16)	قرْن ج قـُرُون
cauliflower (L20)	قر°نبیط
relative ^(L27)	قريب ج أقاربُ
close to, nearby ^(L7)	, – ,
soon ^(L18)	قريباً
village ^(L9)	قـَرِيب مِن قريباً قرْية ج قُرِ <i>ي</i> ً
department(L8)	قِسْم ج أقْسام
story ^(L23)	قِصَّة ج قِصص
to have sth. in mind, to aim at, to refer to, to think (1.20)	قصد (يقْصِدُ قصْداً) هـ
castle, palace(L24)	قصْر ج قُصُور
highest ^(L15)	قُصُوري
short, small ^(L2)	قصِير ج قِصار
problem, case (L15)	قضِية ج قضايا
(tom)cat ^(L26)	قِطَّ ج قِطط
train ^(L3)	قِطار ج ات
sector ^(L12)	
region, land (L24)	قطاع ج ـات قُطْر ج أقْطار
drop ^(L14)	قطْرة ج قطَرات قُطْري ۜ
regional, country(L21)	قُطْري ّ
to cut sth. (L23)	قطع (يقْطَعُ قطْعاً) هـ
to cover a distance or sta	قطع (يقْطَعُ قطْعاً) هـ قطع شَوْطاً (⁽²³⁾ ge

clear-cut(L11) hall(L7) rule, regulations (L27) قاعِدة ج قواعِدُ caravan; convoy $^{(L26)}$ قافِلة ج قوافِلُ قال (يقُولُ) هـ، إنَّ to say sth., that (L11) قال / قالت الله he/she said (L5) They told me. / I was told. (L10) to get up, to rise(L11) to carry out, to realize(L11) here: to come into being, to emerge^(L21) $dictionary^{(L4)}$ قامُوس ج قواميسُ law^(L11) قانُون ج قوانِينُ Cairo (L2) to resist, to withstand sth. (1.26) Ⅲ قاوم (يُقاومُ) هـ dome^(L24) قُبَّة ج قِباب، قَبب hat, cap(L9) قُبُّعة ج ـات (prep.) before (temp.)(L5) to accept sth. (L18) قبل فوات الأوان before it is to late(L22) tribal^(L21) tribe(L17) قتًا, (يقتُلُ قتْلاً) to kill^(L18) (particle, cf. Lesson 13, p.163)^(L11) to estimate sth. (L20) II قدَّر (يُقدِّرُ) هـ II قدَّر (يُقَدِّرُ) هـ to guess, to estimate sth. (1.25) fate, destiny(L15) قدر ج أقادار قدَّم (له) هـ to present, to submit sth. (to so.) (L14) قدم (م) ج أقدام foot, leg(L13) II قدَّم (يُقدِّمُ) ه، هـ إلى / ل to introduce so., sth. to so. (L14) قدِيم ج قُدماءُ $old^{(L2)}$

value ^(L17)	قِيمة ج قِيم
	5)
glass ^(L7)	کأس (م) ج کُؤُوس
cabriolet ^(L18)	
writer, secretary ^(L4) to be about to do sth. almost (with negation "scarcely, hardly") ^(L15)	کابریولیه کاتِب ج کُتَّاب کاد (یکادُ) یفْعلُ
working ^(L21)	کادِح ج ـون
catastrophe(L11)	کارِثة ج کوارِثُ
sufficient(L11)	کاف ِ
$\mathrm{all}^{(L13)}$	كافّة
complete, whole, entir	
was (with predicate complement) ^(L11)	كان (يكُونُ كوْناً)
he/she was (L5)	کان / کانتْ
sulphur; matches (L25)	كِبْريت
big ^(L2)	کبیر ج کِبار
book ^(L2)	كِتَاب ج كُتُب
writing (L4)	كِتابة ج ات
to belong to a written i	eligion ^(L27) کتابیّ
catalogue ^(L19)	کتالُوج ج ـات
to write sth. (L5)	کتب هـ
you (m.) wrote ^(L4)	كَتُبْتَ
I wrote ^(L4)	كَتَبْتُ
you (f.) wrote (L4)	كَتَبْتِ
shoulder (blade)(L13)	کتْف (م) ج أکْتاف
to conceal, to hide (L11)	کتْف (م) ج اکتاف کتم (یکْتُمُ کتْماً) هـ
to be numerous ^(L26)	كُثُر (يكُثُرُ كِثْرةً) ه/ هـ
dune ^(L15)	کثِیب ج کُثْبان
many ^(L3)	کثِیب ج کُثْبان کثِیر ج ـون، کِثار

II قَيَّم (يُقيِّمُ) هـ

to assess, to judge sth. (1.22)

piece ^(L14)	قِطْعة ج قِطَع
cotton(L24)	قُطْن ج أَقْطَان
to sit (down) on (L28)	قعد (يَقْعُدُ قُعُوداً) على
glove ^(L9)	قُفَّاز ج قفافيزُ
jump(ing)(L17)	قفز (يَقْ فِزُ قَفْزاً)
heart (L13)	قلب ج قُلُوب
you (m./f.) said (L.5)	قُلْتَ / قُلْتِ
I told you ^(L10)	قُلْتُ لَكَ/ لَكِ
I told him (L.5)	قُلْتُ لهُ
fortress ^(L23)	قلْعة ج قِلاع
pencil ^(L2)	قلم ج أقلام
rarely, hardly, seldom	قلَّما (<i>L26</i>
few, little ^(L3)	قلِيل ج ـون
top, summit(L14)	قِمَّة ج قِمم
wheat ^(L20)	قمْح
moon ^(L2)	قمر
satellite, artificial moor	قمر صِناعِيّ (^(L15) قميص ج قمصان
shirt ^(L24)	قمِيص ج قُمْصان
bomb ^(L17)	قنبُلة ج قنابِلَ
consul ^(L25)	قُنْصُل ج قنَاصِلُ
coffee ^(L3)	قهْوة
armed forces(L21)	قُوَّات مُسلَّحة
power, strength (L15)	قُوَّة ج ات، قوى
saying ^(L26)	قَوْل ج أَقُوال
strong, mighty, powerful	
leadership, leading $^{(L21)}$	قِياْدِيّ
analogy; rule, norm(L28)	قِياس ج ات أَقْيِسة
size ^(L24)	قِيادِيّ قِياس ج ـات أقْيسة قِياس ج ـات، أقْيِسة
comparative(ly)(L17)	قِياسِيّ
heat of the summer $(L28)$	قِياسِيِّ قيْظ
valuable ^(L8)	فيم

how ^(L2) کیْف
How are you? (m.) ^(L2) / كَيْفَ حالُك
How are you? (f.) ^(L2) الكُوْءُ حالُكِ؟
کیلُو(غرام) جات kilogram(me) ^(L20)
chemistry ^(L6)
Kenya ^(L15) کینیا
J
(prep.) $for^{(L2)}$
110, 1100
not only لا فحسْب بل إنَّما أيضاً but also ^(L25)
لا أَدْرِي.
not bad ^(L2) (به / بها) الا بأسُ (به / بها)
unavoidable, indispensable ^(L21) لا بُدَّ مِن
unavoidable ^(L22) لا مفرَّ مِنْهُ
to be favourable for (أيلائِمُ) هـ III لاءم (يُلائِمُ) هـ
to notice sth. (كلاحِظُ) هـ III لاحظ (يُلاحِظُ) هـ
Latakiya ^(L23) اللاذِقيّة
necessary (for) (L7) (ל) אנק (ט
player(L17) الاعِب ج ـون
to dress sth. (لبِس (یلْبَسُ لُبْساً) هـ البِس (یلْبَسُ لُبْساً)
لُبْنان لُلْعِنان Lebanon ^(L5)
committee ^(L11) جُنة ج لِحان
moment ^(L8) لُظة ج لَحْظات
meat ^(L7) لخم ج لُحُوم
meat $^{(L7)}$ معلّب ج لُحُوم دanned meat $^{(L13)}$
(prep.) at (loc. and temp.) $^{(L6)}$ נגט
therefore, that's why ^(L11) لِذَا
that's why, therefore (المِذَا / لِذَلِك للهُ للهُ للهُ للهُ للهُ للهُ للهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ
tasty ^(L.5) نادِيد
tasty ^(L.5) لذِيذ tongue; language ^(L.10) للسِنة إلْسُن، أَلْسِنة

alcohol(L7) so and so much/many (L27) too, also $^{(L7)}$ كُرَّاسة ج ـات، كرارِيسُ كُرة السلة $notebook^{(L2)}$ basketball^(L17) الكرة الطائرة volleyball(L17) football, soccer (L17) ball, globe (L15) chair (L2) to hate sth., so. (L22) to reveal sth. (L27) cake^(L27) all^(L13) speech(L8) كلية الألسُن faculty of languages (L10) $faculty^{(L4)}$ how much / many (L9) as, like, furthermore (L7) $computer^{(L3)}$ كمِن / كمَن (يكْمَنُ / يكْمُنُ to hide, to waylay so. (L24) quantity(L19) I was (L5) you (m./f.) were $^{(L5)}$ church^(L27) al-Kufah^(L24) cholera(L14) cauliflower (L20) Kuwait^(L3) in order to (L8) sack, bag (L20)

٩
cf. میلادی (۱۵۵)
$ \text{minaret}^{(L24)} $ مُأْذُنة جِ مآذِنُ
food, dish, meal ^(L7) ج مأكُولات
usual, common ^(L17) مألُوف
conference $^{(L8)}$ ات مُؤْتمر ج
historian ^(L27) مُؤرِّخ ج ـون
enterprise, firm ^(L14) حات مۇ سىسىة جات
data, facts, figure ^(L23) تأرّ ج ات
provisional, temporary (L25) مُـوَقَّت
author ^(L27) مُؤلِّف جـون
hundred (L15) مِعْوِي
what ^(L2)
still (doing) ^(L16) ما زال، لا يزال
ما شاء الله Whatever God wants(L24)
so long as not; unless ^(L23)
water ^(L7) ماء ج مِيَاه
ماتَ (يمُوتُ موْتاً) to die ^(L23)
to be like, sth., to be equivalent to sth. (گیمائِلُ) هـ III ماثل (پُیمائِلُ) هـ
subject $^{(L6)}$ مادَّة ج موادُّ
what (followed by a verb)(L2)
German mark ^(L9) مارك جات
ماشِية ج مواشِ
past ^(L11) ماض
ماضً (الماضي) past ^(L17)
make up ^(L22) (Fr. maquillage) ماکِیاج
property, capital, finance ^(L16) مال ج أموال
financial ^(L16) مالِيّ
skillful ^(L25) ون
مُباراة ج يات شمباراة ج
blessed ^(L10) مُبارك

friendly, nice(L7)	لطِيف ج لُطفاءُ
to play sth. (L21)	لعِب (يلْعَبُ لعْباً) هـ
match, game (L17)	لعْب ج ألْعاب
curse ^(L28)	لعْنة ج لعنات
language ^(L6)	ر لُغة ج_ات
linguist ^(L16)	لُغوِيّ ج ـون
(particle of confirmation	,
to meet so. (L11)	لقِي (يلْقَى لِقاءً) ه
unfortunately(L17)	لِلأسف
for the first time ^(L7)	لِلمَّرة الأُولىَ
not $(+jussive)^{(L8)}$	نَمْ
why ^(L10)	لِاذا
God, Allah ^(L2)	الله
God knows everything. God bless you. (answer after مبارك / مبروك (^(L4)	
dialect(L20)	لهْجة ج لهَجات
if (+ verb in perf.) ^(L16)	لو
if / if $not^{(L26)}$	لو لَوْ / لَوْلا
if you allow me ^(L16)	لو سَمَحْتَ
table; blackboard (L2)	لَوْح ج أَلْواح
almonds ^(L7)	لوْز (<i>.coll)</i>
color ^(L7)	لوْن ج أَلْوان
for me ^(L2)	لِي
Libya ^(L3)	لِيبيا
not to be sth. (L8)	لَيْسَ
not only but also (L19)	ليس فحسب بل أيضاً
day and night(L7)	ليلَ نهارَ
lemons ^(L7)	كَيْمُون (.coll)

fertile, fruitful (L18)	ء.° مُثمِر
field, area, sphere, sector	(L8) جات جات
compliment(L22)	مُجاملة ج ات
neighboring(L11)	مُجاوِر
society ^(L21)	مُجْتَمَع ج ـات
diligent ^(L3)	
fame, glory ^(L27)	مُجْتھِد ج ون بحْد
Hungary ^(L5)	الجحر
journal ^(L15)	مِحلَّة ج ـات
Security Council ^(L11)	بحلس الأم <u>ن</u>
council ^(L11)	مُحْلِس ج مِحالِسُ
plant, works, factory (L25)	مُجمَّع ج ات
(sum) total, totality, the v	
unknown ^(L24)	ج ^م ُهُول
negotiations, talks (L8)	ج مُحادثات
incense bowls ^(L27)	محارق البخور
lecturer, reader, professor (L6)	مُحاَضِر ج ون ﴿
lecture ^(L20)	مُحاضرة ج ات
governorate, county(L8)	مُحافظة ج ـات
attempt, effort(L19)	مُحاولة ج ات
professional(L17)	مُحْترف ج ـون
honored, dear (L18)	مُحْترَم
probably ^(L14)	مُحْتمل
fixed ^(L11)	مُحدَّد
plough, plow ^(L20)	مِحْراث ج محاریثُ
agricultural produce(L20)	محْصُول ج محاصِيلُ
bus-stop ^(L4)	محطَّةُ الباصاتِ
station ^(L3)	محطّة ج ـات
court ^(L11)	محْكمة ج محاكِمُ
shop ^(L3)	محلّ ج ـات
here: place, square(L10)	محلؓ ج ـات

Congratulations!(L4) مُبارك! direct^(L18) $principle^{(L28)}$ مبْدأ ج مبادِئُ مبروك! (colloq.) Congratulations!(L4) sum, amount (L12) building^(L19) to be sure (that)(L11) remaining^(L15) museum^(L22) low^(L19) $synonym^{(L8)}$ مُترادِف جات to be married to (L16) rising^(L19) $requirements^{(L22)}$ $developing^{(L21)}$ مُتعدِّد الجوانِب many-sided, multi^(L23) to be used to so., sth. (L23) changing^(L19) change (L19) مُتفرِّج ج ـون $spectator^{(L17)}$ scattered^(L28) agreed upon(L18) مُتَّفَق عليه wishing so. (L18) outstanding^(L14) available(L18) died^(L24) when (L2) ideal^(L17) proverb(L26) like^(L17) for example $^{(L3)}$

reference book ^(L9)	مرْجِع ج مراجِعُ
requested; expected, hop	$ \text{ped for}^{(\hat{L}18)} $
fig: Hello! ^(L2)	مرْ جُوّ (<i>L18)</i> مرْ حباً
stage ^(L22)	مرْحلة ج مراحِلُ
late, deceased(L16)	مرْحُوم
illness ^(L13)	مرض ج أمْراض
port, harbour ^(L23)	مرْفأ ج مرافيءُ
dance hall (L5)	مرْقص ج مراقِصُ
center ^(L5)	. مر°کز ج مراکِزُ
traffic ^(L16)	مُرُور
convenient(L4)	مُرِيح
ill, ill person ^(L5)	مرِیض ج مرْضَی
Maryam ^(L2)	مَوْيَمُ
to joke ^(L18)	مزح (يمْزحُ مُزاحاً)
flourishing ^(L27)	مُزْدهِر
farm ^(L8)	مزْرعة ج مزارِغُ
question, case(L11)	مسْأَلة ج مسائِلُ
responsible for (L8)	مسْؤُول ج ـون عن/لِ
evening ^(L2)	مساء
yesterday evening(L6)	مساءً الأمس
Good evening!(L2)	مساء الخير
$\sim (answer)^{(L2)}$	مساء النور
contest, competition(L1)	مُسابقة ج ات
surface, area, space ^(L20)	
help, support(L17)	مُساعَدة ج ات
distance ^(L20)	مسافة ج ات
to be on a journey, traveling, traveler ^(L6)	مُسافِر ج ون
contribution (to) (L11)	مُساهمة ج ات (في)
haggling about(L7)	مُساومة ج_ات في، على
impossible ^(L17)	مُسْتحِيل
chancellor ^(L8)	مُسْتشار ج ون

local, domestic (L20) contradiction, violation(L26) bakery^(L3) different(L7) here: pronunciation(L28) shop^(L3) مُخْزِن ج مخازنَ مدَّ (يُملُّ مدًّا) هـ to display sth. (L28) here: to lay sth. (L25) period of time^(L7) مدح (یمْدَحُ مدْحاً) ه to praise so. $^{(L17)}$ teacher, lecturer (L6) مُدرِّس ج ـون primary school (L16) secondary school (L16) مدرسة ثانوية school^(L3) مدرسة ج مدارسُ round^(L17) dimensions, extent $^{(L27)}$ director(L12) مُدِير ج مُدراءُ Algiers (L8) مدينة الجزائر المدينة المُنوَّرة Medina (L10) city, town (L2) campus^(L12) mentioned(L27) school of law $^{(L10)}$ bitter^(L14) looking up, consulting, review $^{(L7)}$ مُرافِق ج ـون escort, companion, attendant(L6) marmalade (L3) once again $^{(L5)}$ time^(L7) place, rank(L25) high^(L15)

wrestling ^(L17) مُصارعة [صارع (يُصارع)ُ]
اamp ^(L2) خصابیخ مصابیح
مصْدر ج مصادِرُ source (for information)(1.9)
Egypt ^(L3) ، مصر
bank ^(L12) مصْرِف ج مصارِف
expression, term ^(L7) تم مُصْطَلِح ج
الله الله الله الله الله الله الله الله
refinery ^(L23) مِصِفَاةً ج مصافِ
interest ^(L21) مصْلحة ج مصالِحُ
factory, plant ^(L8) مصْنع ج مصانِعُ
speculation ^(L19) مُضاربة ج ات
مِضخّة ج ات
contents, subject مضْمُون ج مضامِينُ matter (L22)
to go by, to pass ^(L15) مضَى (يمْضِي مُضِيّاً)
stewardess ^(L20) مُضِيفَة ج ات
airport ^(L3) تات مطار ج
kitchen ^(L2) عطبخ ج مطابخ
$rain^{(L15)}$ and n
restaurant ^(L.5) مطْعم ج مطاعِمُ
beginning ^(L19) مطْلع
absolute ^(L26) مُطْلق
required, wanted(L22) مطْلُوب
ambition(L21) (pejorative) مطمع ج مطامع
(prep.) with (L2)
So long! $^{(L2)}$
opposition(LII) مُعارضة جات
modern, contemporary ^(L24) مُعاصِر
$sites^{(LS)}$ ج معالِمُ
His Excellency (الوزير) الوزير (the minister) $(L12)$
handling $^{(L19)}$ تماملة ج ات

 $hospital^{(L13)}$ مُسْتشْفي ج ـات ready^(L22) future^(L11) مُسْتُوًى ج ات niveau, level^(L6) theatre, stage $^{(L\delta)}$ مسرح ج مسارح (stage) play $^{(L\delta)}$ مسروية جات ruler^(L4) مِسْطرة ج مساطِرُ مسك (يمْسِكُ مسْكاً) هـ،ه to hold on to, to grip sth., so. (L16) Muslim^(L10) مُسْلِم ج ـون cuneiform(L27) مسِيحِيّ ج ـون Christian (L8) spectating(L18) مُشاهدة buyer^(L19) common, joint, mutual (L8) participant (L20) مُشْترك ج ـون مُشْتق ج ات (مِن) derivation (from) (also gram.)(L25) oil derivatives (L25) مشتقات النفط مشتی ج مشات winter resort(L25) $drinks^{(L3)}$ مشْرُوع ج مشارِيعُ project(L8) enclosure (in a letter etc.)(1.23) ج مشْفُوعات problem^(L11) مُشْكِلة ج مشاكِلُ sunny^(L23) apricots(L7) مِشْمِش (coll.) famous(L8) مشْهُور ج ون، مشاهِيرُ to run, to walk, to $go^{(L11)}$ مشکی (یمشیی مشیاً) going(L18) will^(L12) on foot^(L18) sheikdom^(L21)

Nomes nationtic passis	المفْعُول ve
Nomen patientis, passiv (gram.) ^(L28)	-
lost ^(L23)	مەر مفقود
useful ^(L27)	مُفِيد
as equivalent for, (in return	rn) for ^(L23) مُقابِل
interview ^(L11)	مُقابِلة صُحُفِية ج ات
comparative(L16)	مُقارِن
article (press)(L18)	مقالة ج ات
hors d'oeuvre ^(L7)	ج مُقبِّلات
proposal ^(L12)	مُقْترح ج ات
limited, restricted to (L1)	
extract from (L28)	مُقْتطف من
amount, extent, degree (L19)	مِقْدار ج مقادِيرُ (
holy, sacred(L28)	مُقدَّس
preface, lead ^(L25)	مُقدِّمة ج ات
here: cubicle(L24)	مقْصُورة ج ات
café ^(L7)	مقْهي ج مقاهِ
phrase; thesis (L17)	مقُولة ج ات
fighting ^(L20)	مُكافحة
telephone call ^(L2)	مُكالمة تلفونِيَّة
place ^(L13)	مكان ج أماكِنُ
rank, position(L21)	مكانة ج ات
Mecca ^(L10)	مكَّةُ المُكرَّمة
travel agency(L6)	مكْتب السفر
office; desk ^(L6)	مکْتب ج مکاتِبُ
library, bookshop ^(L3)	مكْتبة ج ـات
written; pl. letters (L4)	مکْتُوب ج مکاتِیبُ مکث (یمْکُثُ مُکُوتًا)
to stay ^(L9)	مكث (يمْكُثُ مُكُوثاً)
venerable (epithet of M	
open; roofless(L18)	مڭشُوف
to enable so. to (1.22)	آ مكَّن (يُمكِّنُ) ه من II
air condition ^(L9)	مُكَيِّف هواء ج ات

moderate, temperate(L9) dictionary; lexicon(L8) مُعْجم ج معاجمُ cream, paste(L24) معْ جُون ج معاجينُ stomach(L13) facilities, installations, works(L20) ج مُعدَّات average; rate(L15) مُعدَّل ج ات mineral (L25) معْدِن ج معادِنُ mineral^(L7) fair, exhibition(L12) معرض ج معارض ً knowledge^(L12) معْرفة ج معارفُ known^(L17) معْز ج أمعاز (coll.) (she-)goat (L20) invited(L27) معْزُوم (collog.) coat^(L9) مِعْطف ج معاطِفُ majority^(L19) complicated (L23) معْقُهُ ل reasonable, sensible(L12) canned (L13) مُعلِّم ج ـون teacher(L2) مُعلِّمة ج ات teacher $(f.)^{(L2)}$ ج معْلُومات information (L9) مُعَلَيْش (colloq. Eg.) Never mind. That doesn't matter.(L22) plant, laboratory (L8)معمل ج معامِلُ meaning(L28) معْنیً ج معان institute^(L9) معْهد ج معاهِدُ Maghreb, Morocco (L3) المغثرب $closed^{(L21)}$ ج المُغنُول the Mongol(ian)s^(L21) ج مُفاوضات negotiations (L21) open, opened^(L7)

it is strange $^{(L21)}$ من الْمُتوقَّع أنَّ it is expected^(L21) من المُحْتمل probably, likely(L21) it is known^(L21) من المعرُوف it is expected $^{(L21)}$ من المُنْتظر He, who sows will harvest. (1.20) من بذر حصد among them(L7) مِن بينَهُمْ / بينَهَا products(L25) He, who seeks will find. (L20) once more, again (L16) with regard to, regarding, as to (L22) on principle $^{(L28)}$ من حيث المبدأ here: which(L20) مِن شأنِهِ / شأنها أنْ ... من فضْلِكَ (م) من فضْلِكِ please (as request)(L7) before(L10) from head to toe(L24) من قمة الرأس إلى أخمص القدمين from everywhere (L27) من كلِّ فج عميق climate(L15) disputing, refusal(L26) occasion, opportunity(L8) half of it(L26) discussion(L8) flat^(L24) producing, producer(L19) representative team(L17) victorious, triumphant (L11) middle, half(L15) regular, orderly (L22)المنتوج الاجتماعيّ الإجمُّ gross national product(L19)

 $machine^{(L27)}$ مكِينة ج ات /مكائِنُ ملاً (يمُلاً ملاً) هـ to fill sth. (L16) clothes(L3) $remark^{(L21)}$ boxing^(L17) meeting point(L12) $urgent^{(L11)}$ salt^(L7) committed to (L19) sports ground (L17) spoon^(L7) king, monarch(L6) royal^(L12) full of (L15) alike, similar(L11) carrying on, performing, exerting (L11) excellent(L17) enjoyable, excellent(L6) representative(L11) eraser^(L4) nurse^(L13) rainy^(L23) possible^(L12) boring^(L22) مُلكة ج ممالِكُ monarchy, kingdom(L12) forbidden, prohibited^(L7) who (L2) (prep.) from, out of (L2) for; in order to (L11) it is worth mentioning that ... (L12)

bananas ^(L7)	موْز (.coll)	product ^(L19)	نوج ج ـات
razor blade ^(L24) مواس	مُوسیَ ج مواسِ، أه	to grant, to give so. sth. (L11)	ح (یُنْحُ) ہ هـ
subject-matter, issue(L27)	موْضع ج مواضّعُ	engraved (L15)	حُوت
topic, title (L16)	موْضُوع ج مواضِيع	low ^(L9)	خفِض
objective ^(L22)	موْضُوعِيّ	(conj.) since ^(L8)	ذُ / منذ أنْ
civil/public servant, officer, employee, <i>pl.</i> staff ^(L6)	مُوظَّف ج ـون	house ^(L12)	؞ نرلِي
signatory ^(L16)	مُوقّع	desired, welcome ^(L18)	شُود
the undersigned ^(L16)	المُوقِّع أَدْناه		صِب ج مناصِہ
place, spot, ground(L12)	موْقِع ج مواقِعُ	region, district ^(L14)	طقة ج مناطِقُ
	موْقِف ج مواقِفُ (organization ^(L19)	نظمة جات
client ^(L27)	مُوكِّل مُوكِّل	Mongolia ^(L15)	ى غُوليا •
	II موّل (يُموِّلُ) هـ	plan, program ^(L22)	هج ج مناهِجُ
	ميِّت ج أمْوات، مَو	shining, enlightened (epithe Medina) ^(L10)	t of
medal ^(L17)	مِيدالِية ج ات	emigrant ^(L27)	ہاجر ج ون
place, ground(L17)	میْدان ج میادِینُ	bridal money(L27)	، ´ بربر ہر ج مُهُور
on site, on the scene (L20)	مَيْدانِيّ	\sim to be paid after ^(L27)	ہر مُؤجَّل
budget ^(L21)	مِيزانِيّة	\sim to be paid before ^(L27)	ہر مُعجَّل
characteristic (L15)	مِيزة	important ^(L13)	(0 (
appointment, date(L12)	مِیعاِد ج مواعیِدُ	task ^(L11)	بم ہمّة ج ـات
birth(day)(L9)	مِيلاد	profession ^(L22)	هُنة جَ مِهن
AD; <i>abbr</i> .: ۲	مِيلادِيّ	engineer(L8)	، ہندِس ج ـون
harbour ^(L23)	مِينـاء ج موانِئُ	dirty, contemptuous (L28)	ين
minibar ^(L9)	مينيبار	confrontation(L19)	رَاجهة ج ات
		continuation(L16)	واصلة
	ن	citizen ^(L11)	واطِن ج ـون
deputy(L16)	نائِب ج نُوَّاب	corresponding(L10)	وافِق
successful ^(L21)		wave ^(L21)	رج ج أمْواج
club ^(L17)	ا ناجِح انادٍ ج أُنْدِية ، نوادٍ	existing, available (L8)	، وجُود

wavy^(L15)

model^(L17)

source(L19)

نادِر

الناس

III ناسب (يُناسِبُ) هـ

rare, scarce^(L15)

the people^(L7)

to fit, to suit sth. (L23)

نُدْرة / نَدْرة rareness, scarcity(L15) publisher(L12) supporter(L17) seminar, colloquium(L20) ندُوة ج نُدُوات Norway^(L5) water-elevator $^{(L23)}$ to discuss sth. (L19) to get off, to go down (L22) minus^(L10) women(L12) نساء، نسوة، نسوان oil tanker (L25) rate, exchange rate(L12) tanker, transporter(L25) copy^(L15) نسل ج أنسال descendant(L28) mosquito, midge person, inhabitant^(L21) plant^(L15) نسِي (ينْسَى نِسْياناً) ٥، هـ forget so., sth. (L12) to bark (L26) نشأ (ينشأ نُشُو عاً) هـ to come into being, prophet, messenger (L10) to arise(L24) wine(L5) publishing(L12) text^(L26) result, product (L19) to result from (L19) to define sth. (L27) نصَّ (ينُصُّ نصّاً) على $result^{(L11)}$ to add an a; accusative (L28) success(L11) advise so. to do sth., to to be successful recommend (in)(L11) doing sth. (L8) to result (from)(L15) half^(L15) نِصْف ج أنصاف star^(L15) نطق (ينطُقُ نُطْقاً) ب to pronounce sth. (1.28) Najīb Maḥfūz^(L8) نِظام ج نُظُم، أَنْظِمة system, regime^(L11) copper(L25) نظر (ينظُرُ نظراً) إلى to look at(L7) brass^(L25) النظر في checking, inspection(L11) bee^(L26) with regard to, as to (L19) we^(L2) equivalent(L26) نظِير ج نظائِرُ $grammar^{(L24)}$ counterpart(L8) نظِير ج نظراءُ clean (L2) نظِيف ج نظفاءُ grammarian^(L24) yes^(L2) elite, selection, choice, نفس (م) ج نفوس، أَنْفُس self; soul(L13) $(him)self^{(L11)}$ نفس ج أنفس

ناشِر ج ون ناصِر ج أنصار ناعُورة ج نواعِيرُ III ناقش (يُناقِشُ) ناقِص ناقلة النفط ناقِلة ج ات to sleep, to fall asleep (L11) نام (ينامُ نوْماً) نامُوس ج نوامِيسُ (coll.) نبيّ ج ـون، أنبياءُ نتج (ينتِجُ نتجا) عن نتِيجة ج نتائِجُ نجح (ينجحُ نجاحا) (في) نِحِم (ينجُمُ نُجُوماً) (عن) نِحُم ج نَجُوم نحیب محفوظ نُحاس نحاس أصفر نحل (coll.) (prep.) to (direction)(L11) here: chosen responsibles (L12) palm tree(L24) نخيل (coll.)

telephone(L18)	هاتِف ج هواتِفُ
to emigrate (L10)	III هاجر (يُهاجِر)
Hello!(L2)	هالو
important(L19)	هامٌ
margin ^(L20)	هامِش ج هوامِشُ
fan, lover; amateur ^(L12)	هاوِ ج هُواة
to sink, to go down (L15)	هبط (يهبُطُ هُبُوطاً)
to leave, to emigrate ^(L27)	هجر (يهجُرُ هِجْرةً) ه
the Hijra ^(L10)	الهِجُرة
of the Hijra ^(L10)	هِجُريّ
attack(ing)(L17)	هجم (يهْجُمُ هُجُوماً)
to aim at stĥ. (L8)	هدف (يهْدُفُ هدْفاً) إ
goal; aim ^(L17)	هدف ج أهْداف
present ^(L14)	هدِية ج هدايا
this (L2)	هذا
this, these ^(L7)	هذا م هذه ج هؤلاء
this (f.) ^(L2)	هذه
to escape from, to ^(L25)	هرب (يهْرُبُ هُرُوباً) م
to escape from justice ^(L25)	هرب عن وجه العدالة
hormone ^(L17)	هُرْمُون ج ـات
defeat ^(L17)	هزیمة ج هزائِمُ
raining ^(L15)	هُطُول المطر
like this, this way, thus	هكذا (L6)
interrogative particle ⁽¹	
they $(3^{rd} p.pl.m.)^{(L2)}$	هُمْ هُنَّ
they $(3^{rd} p.pl.f.)^{(L2)}$	ھُنَ
يئاً مرِيئاً! answer after)	هنَّأك الله! (^(L7) (هنِ
here ^(L2)	هُنا
there is / are ^(L6)	هُناك
there (L2)	هُناكَ

(mineral) oil ^(L19)	نفط
crude oil ^(L25)	نفط خ
expense(s), cost(s)(L25)	نفقة -
influence ^(L17)	نفُوذ
trade union ^(L23) تجات	نِقابة
cash ^(L19)	نقْداً
sculpture; inscription(L27) ج نُقُوش	نقْش
transport(ing)(L17)	نقْل
to transport sth. (L17) هـ (القَلامُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ عَلَى اللهُ ع	نقل (؛
لى الهواء live broadcast ^(L17)	
according to ^(L14)	نقْلاً ء
according to ($^{(L14)}$) joke, anecdote ($^{(L25)}$) نکت، نکت، نکت، نکت، نکت، نکت، نکت، نکت،	نُكْتة ِ
مو نموا) ' to grow, to develop'	نا زید
Austria ^(L5)	النَّمْسا
growing ^(L15)	نمو
model, sample, pattern ^(1,20) غاذِجُ	نمُوذج
final ^(L17)	نِهائِي
day ^(L15) ج أُنْهُر	نهار _
end ^(L10)	نِهاية
method; way ^(L18)	نهْج ج
river ^(L24) و أُنْهار	نھُر ج
to bring about بنهُضُ نُهُوضاً) ب	نهض
an upswing ^(L22)	
upswing ^(L20)	نهضة
upswing ^(L21) تات	نهضة
swinging-up of (L20)	نهوض •
kind, sort, type, species ^(L17) ج أنواع	نوع <u>-</u> َ ه
sleeping ^(L2)	نوم
swinging-up of $(L20)$ بر راکه kind, sort, type, species sleeping $(L2)$ to intend (to do) sth. المناوي نِيَّةً $(L20)$ هـ $(L21)$ هـ $(L21)$ دناوي نِيَّةً $(L21)$	نوًى
	_&
huge, giant (L24)	هائِل

هات

	0
to have to, وَجْباً) (عليه) أَنْ (عليه) مِبُّ وجْباً) وعليه) أَنْ (عليه) أَنْ (عليه) المُعْبَدِ (عليه) المُعْبَدُ المُعْبِدُ المُعْبَدُ المُعْبَدُ المُعْبَدُ المُعْبُدُ المُعْبُمُ المُعْبُدُ المُعْبُدُ المُعْبُمُ المُعْبُمُ المُعْبُمُ المُعْبُمُ والمُعْبُمُ المُعْبُعُمُ المُعْبُمُ المُعْمُولُ المُعْبُمُ المُعْمُولُ الْعُمْمُ المُعْمُولُ المُعْمُ المُعْمُولُ المُعْمُولُ المُعْمُولُ	الهند engineering ^(L10)
meal, dish ^(L7) وجُبة ج وجُبات	engineering ^(L10) هندسة
to find sth. (لا الله عند المجد وجُداً) هـ	Indian ^(L9) هِنْدِي جِ هُنُود
face, aspect (L24)	I hope you will enjoy الله المريئا! . (the food) (L7)
و جُه ج وُجُوه و face ^(L17)	$he^{(L2)}$
existence $^{(L27)}$	$\operatorname{air}^{(L15)}$ هواء ج أهْوية، أهْواء
he/she alone; (لا عُدَهُ / وحْدَهَا الله الله الله الله الله الله الله	هِواية ج ـات hobby ^(L16)
say good-bye to ^(L23) (دَّع (يُودِّع) II	Holland (L.5)
(prep.) behind, beyond(L24)	identity ^(L19) هُوية
paper ^(L2) (coll.) ورق ج أوْراق	identity ^(L19) هُوية she ^(L2)
Treasury (Department) (L16) وزارة المالية	board, body ^(L11) مینهٔ ج ات
ministry ^(L8) وزارة ج ات	(<i>interj.</i>) Let us go to (^{L26)} الله عنا الله الله الله الله الله الله الله ال
weight ^(L23) وَزْن ج أُوْزان	
Minister of Foreign وزير الخارِ حيّة Affairs ^(L14)	9
Minister of the Interior (للماخِليّة عليّة الماخِليّة	and ^(L2) The same to you. وأنت من أهْلِهِ
minister ^(L8) وزير ج وُزراءُ	(answer after تصبیح) المعلق عبر!
order, medal (المرابعة عند المرابعة والمرابعة	duty, $task^{(L14)}$
dirty ^(L2)	to be confronted هـ III واجه (يُواجهُ) ه، هـ
middle, centre(L19) وسط ج أو ساط	with so., sth. (L20)
ability, strength, power ^(L21)	واحة جات oasis ^(L15)
instrument, means(L26) وسِيلة ج وسائِلُ	وادٍ ج أُوْدية، وِدْيان wadi ^(L15)
وَشْك/ وُشْك	occurring (in) $^{(L13)}$ وارِد (في)
to prescribe sth. له هـ وصف (يصف وصفاً) له هـ	wide ^(L8)
for so. ^(L13)	to continue هـ الله واصل (يُواصِلُ) هـ
وصْف ج أوصاف description ^(L24)	sth. (L14)
prescription $^{(L14)}$ وصُفة ج وصَفات	clear, obvious ^(L8)
وصل (يصِلُ وُصُولاً) (إلى) to arrive (at, in)	to agree to (<i>L20</i>) على وافق (يُوافِقُ) على III
to bring sth., وصَّل (يُوصِيِّلُ) ه/ هـ إلى II وصَّل (يُوصِيِّلُ) so. to ^(L18)	to keep pace with, to keep abreast of (22) (22)
وصْل ج وُصُولات receipt ^(L16)	father ^(L18) والِد
situation ^(L11) وضْع ج أوْضاع	by God ^(L2)

	ي
hopeless(L22)	يائِس
Japanese ^(L2)	يابانِي
Let's go!(L22)	يا الله (colloq.)
Yathrib (Medina)(L10)	° يثرِبُ
hand ^(L13)	يد (م) ج أيدٍ ، أيادٍ
to be asked(L18)	ء ، يرجمي
left (side) ^(L4)	يسار
equals(L10)	يُساوِي II يَسَّر (يُيَسِّر) هـ لِ
to facilitate sth. for so. (L28)	
I am happy that (L18)	يسُرُّنِي أنْ
equals(L10)	يُعادِلُ
that means (L4)	يعْنِي
one can $(+ verbal noun)^{(L10)}$	أيمْكِنُ ال
he/she is able to (L14)	يُمْكِنُهُ / يُمْكِنُهَا أَنْ
Yemen ^(L3)	اليَمَن
right (side) ^(L4)	يمين
there is (L2)	يُوجَدُ / تُوجَدُ
today ^(L3)	اليَوْمَ
day ^(L3)	يَوْم ج أيّام
Sunday ^(L9)	يوم الأحد
Monday ^(L9)	يوم الاثنين
	يوم الاثنين يوم الثلاثاء
Monday ^(L9)	
Monday ^(L9) Tuesday ^(L9)	يوم الثلاثاء
Monday ^(L9) Tuesday ^(L9) Wednesday ^(L9)	يوم الثلاثاء يوم الأربعاء يوم الخميس يوم الجمعة
Monday ^(L9) Tuesday ^(L9) Wednesday ^(L9) Thursday ^(L9)	يوم الثلاثاء يوم الأربعاء يوم الخميس

to lay the foundations الأساس حجر الأساس to put sth. (L5) heaviness(L15) home country (L5) national $^{(L8)}$ to promise so. sth. (L12) وعد (يعدُ وعْداً) ه ب promise(L12) death(L14) وفاة ج وفيات to come $(to)^{(L27)}$ وفد (يفِدُ) إلى delegation(L5) وفد ج وُفود fullness, wealth, abundance (L25) to keep (a promise)(L12) وفكي (يفِي) ب impudence, impertinence (L26) opening times, time of duty^(L16) time, period of time^(L6) to lie (geogr.); to fall(L12) to sign sth. (L16) to stand in front of (L11) fuel(L19) وكالةُ أنْباء ج ات news agency(L8) وكيل الدولة (Under) Secretary of State, Permanent Secretary (L11) وكِيل ج وُكلاءُ representative, agent(L11) son, child(L16) I was born^(L9) even if (L26) to come after (L13) (legal) guardian(L27)

THE NUMERALS

1. The Cardinal Numerals

in conne	ection with a feminine nou	in in a	connection	with a masculi	ne noun	
1	واحِدة، إحْدَى		مِد، أحد	ا واج	١	
2	اِثْنتانِ		<u>ا</u> ِثْنانِ		۲	
3	ثلاث		ثلاثة		٣	
4	أُرْبع		أَرْبعة	ſ	٤	
5	اًرْبع خمْس سِت سبع		خمسة سِتّة		٥	
6	سِتّ		سِتة		٦	
7	سبْع		سبعة		٧	
8	ثمان (ثماني)		ثمانِيَة		ν	
9	تِسْع		تِسْعة		٩	
10	تس ^م ع عَشْر		عَشَرَة	>	١.	
11	إحْدَى عَشْرَةً		أَحَدَ عَشَرَ			
12	إحْدَى عَشْرَةَ إِنْنتا عَشْرَةَ		أَحَدَ عَشَرَ إثْنا عَشَرَ			
13	ثلاث عَشْرَة		ثلاثة عَشَرَ			
14	أُرْبِعَ عَشْرَةً		أُرْبعةَ عَشَرَ			
15	خْسَ عشْرَةَ		خمْسة عَشر			
16	سِتَّ عَشْرَةَ		نَّةَ عَشَرَ	١٦		
17	سبْعَ عشْرَةَ		خمسة عشر سِتَّة عَشر سبْعة عَشر ثمانِية عَشر			
18	سِتَّ عَشْرَةً سَبْعَ عَشْرَةً مُانِيَ عَشْرَةً		ثمانِيةَ عَشَرَ			
19	تسْعُ عَشْرُةً		تِسْعةَ عَشْرَ			
20		عِشْرُونَ			۲.	
21	دَى وعِشْرُون	إحْ	وعِشْرُون	واحِدٌ / أُحدٌ ,	۲١	
22	إثْنتانِ وعِشْرُون			اِثْنانِ وعِشْرُون	77	
23	ثلاثٌ وعِشْرُون		i	ثلاثةً وعِشْرُون	77	
30		ثلاثون			٣.	

40			أُرْبعون			٤٠
50			خمسون			0.
60			سِتّون			٦.
70			سبْعون			٧٠
80		Management and the second	ثمانون			٨٠
90		Nage and a state of the state o	تِسْعون			9.
100			مِئة، مِائة			١
101	ئة وواحدة	٨		حد	مئة ووا	1.1
102	ئة واثنتان	4		ان	مئة واثن	1.7
103	ئة وثلاث	A		(ثة	مئة وثلا	1.4
200			مئتا(نِ)			۲
300			ثلاثُمِائة ٱلْف ج آلاف			٣٠.
1000		 اًلْف ج آلاف				١
1001	نى وواحدة	أُلُ		احد	أَلْف وو	1
1002	ف واثْنتانِ	ٱ		نان	أُلْف واثْ	17
1003	ف وثلاًث	ٲٛۯۛ		لاثة	أُلْف وثا	1
1100			أُلْف ومئة		11	
1200			أُلْف ومئتا(نِ)			17
1300		New	ألف وثلاثُمائة			١٣٠.
2000		أُلْفا(ن)				7
3000			ثلاثةُ آلاًف		٣٠٠٠	
10 000			عشْرَةُ آلاف		1	
11 000		اَحَدَ عَشَرَ أَلْف(اً) الله مئة أَلْف الله مئتا أَلْف الله مئتا أَلْف منتا أَلْف منا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف أَلْف منتا أَلْف من أَلْف منائا أَلْف منائا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف منتا أَلْف				11
100 000		مئة أَلْفٍ				\
200 000		مئتا أُلْفٍ				Y
1 000 000			مَلْيون ج ملايينُ			\
1 000 000 00	0		مِلْیار ج مِلْیارات	\		

2. The Ordinal Numerals

1st	أَوَّل م أُولَى
2nd	ثان (الثانِي) م ثانِيَة
3rd	ثالِث م ثالِثة
4th	رابع م رابعة
5th	خامِس م خامِسة
6th	سادِس م سادِسة
7th	سابع م سابعة
8th	ثامِن م ثامِنة
9th	تاسيع م تاسيعة
10th	عاشير م عاشيرة
11th	حادِي عَشَرَ م حادِيةً عَشْرَةً
12th	ثانِيَ عَشَرَ م ثانِيةً عَشْرَةً
13th	ثالِثَ عَشَرَ م ثالِثةَ عَشْرَةً
14th	رابِع عَشَرَ م رابِعةَ عَشْرَةَ
15th	خامِسَ عَشَرَ م خامِسةً عَشْرَةً
16th	سادِسَ عَشَرَ م سادِسةَ عَشْرَةَ
17th	سابعَ عَشَرَ م سابِعةَ عَشْرَةَ
18th	ثامِنَ عَشَرَ م ثامِنةً عَشْرَةً
19th	تاسِعَ عَشَرَ م تاسِعةَ عَشْرَةً
20th	عِشْرونَ
21st	حادٍ وعِشْرونَ (الحادِي والعِشْرونَ) م حادِية وعِشْرونَ
22nd	ثان وعِشْرونَ (الثانِي والعِشْرونَ) م ثانِيَة وعِشْرونَ
23rd	ثالِث وعِشْرُونَ م ثالِثة وعِشْرُونَ
30th	ثلاثونَ
40th	ثالِثُ وعِشْرُونَ م ثَالِثَة وعِشْرُونَ ثلاثونَ أَرْبعونَ مِئة، مِائة
100th	مِئة، مِاثة

101st	مئة وواحِد(ة)، أُوَّل (أُولَى) بَعْدَ المِعَةِ
102nd	مئة واثْنانِ (اثْنتانِ)، ثانِ (ثانِيَة) بَعْدَ المِئَةِ
103rd	مئة وثلاث(ة)، ثالِث(ة) بَعْدَ المِئةِ
1000th	اً لْف
1100th	ٱلْف ومئة، مئة بعد الأَلْف

3. The Numeral Adverbs

sixth	سادِساً	first	أُوَّلاً
seventh	سابعاً	second	ثانِياً
eighth	ثامِناً	third	ثالِثاً
ninth	تاسِعاً	fourth	رابعاً
tenth	عاشِراً	fifth	خامِساً

4. The Fractions

خُمْس ج أُخْماس	1/5	نِصْف	1/2					
أُرْبعةُ أُخماسٍ	4/5	ثُلْث ج أثْلاث	1/3					
سُدْس ج أُسْداس	1/6	ثُلْثا(نِ)	2/3					
خمسة أسداس	⁵ /6	رُبْع ج أُرْباع	1/4					
سِتَّةُ أَسْباعٍ	6/7	ثلاثةُ أَرْباعٍ	3/4					
٠,٠	سبْعة على اثنَيْ عَشَرَ، سبْعةُ أَجْزاءِ من اثْنَيْ عَشَرَ							
	9/20							

5. The Numeral Adverbs of Reiteration

four times	أُرْبِعَ مرَّاتٍ	once	مرَّةً واحِدَةً
eleven times	إحْدَى عَشْرَةً مرَّةً	twice	سَـَاه مرتين
a hundred times	مِئَةَ مرَّةٍ	three times	ثَلاثُ مرَّاتٍ

6. The Decimal Numbers

3.9	٩ر٣	ثلاثةً فاصِلةً تسعةً / ثلاثةً فاصِلةً تسعةً من عشرةٍ
4.25	٥٢ر٤	أربعةً فاصِلةً خمسةٌ وعشرون / أربعة فاصِلةٌ خمسةٌ وعشرون من مئةٍ
7.123	۱۲۲۳ر۷	سبعةً فاصِلةً مئةً وعشرون / سبعة فاصِلةٌ مئةٌ وثلاثةً وعشرون من ألفٍ

THE MONTHS OF THE ISLAMIC CALENDAR

The basic unit of the Islamic year is a "moon year". It consists of twelve months with alternating 30 and 29 days. The duration of a moon year is about 354 days.

The Islamic calendar starts with the 16th of July of the "sun year" 622, the year of the *Hijra* of the Prophet Mohammed from Mecca to Medina.

The names of the twelve months of the Islamic calendar are as follows:

number of days	name of month	number of month	number of days	name of month	number of month
(30)	رجبٌ	7 th	(30)	مُحرَّم	1 st
(29)	شعْبانُ	8 th	(29)	صَفَرٌ	2 nd
(30)	رمضانُ	9 th	(30)	ربيع الأوَّل	3 rd
(29)	شوال	10 th	(29)	ربيع الثاني	4 th
(30)	ذو القَعْدةِ	11 th	(30)	جُمادَى الأُولَى	5 th
(29)	ذو الحِجَّةِ	12 th	(29)	جُمادَى الآخِرة	6 th

The last month of the year, which consists of 30 days in leap years, is the month of the pilgrimage to Mecca.

The two main holidays of the Islamic year are:

"the Feast of Immolation, or Greater Bairam" on 10th of *Dū l-Ḥijja* and

"the Feast of Breaking the Ramaḍān Fast", also called العيد الصغير "the Minor Feast, or Lesser Bairam" on the 1^{st} of Shawwāl.

The following approximate calculations can be used to transform *Hijra* (moon) years (H) into Gregorian (sun) years (G) and vice versa.

$$G = H - \frac{H}{33} + 622$$

$$H = G - 622 + G - 622$$

TABLES OF THE FORMS OF THE VERBS AND THE NOUNS

Table 1 : Perfect Active: Form I

Table 2 : Imperfect (Indicative) Active: Form I

Table 3 : Imperfect (Subjunctive) Active: Form I

Table 4 : Imperfect (Jussive) Active: Form I

Table 5 : Perfect Active: Form I - X

Table 6 : Imperfect (Indicative) Active: Form I - X

Table 7: Perfect Passive: Form I - X

: Imperfect (Indicative) Passive: Form I - X Table 8

Table 9 : Imperative: Form I - X

Table 10 : Participle Active: Form I - X

Table 11 : Participle Passive: Form I - X

Table 12: Infinitive: Form I - X Table 13 : Sound Verb (فعل) : Form I

Table 14 : Sound Verb (فعل) : Form II - X

Table 15 : Verb $R_1 = (9)$ وصل : Form I Table 16 : Verb $R_1 = (9)$ وصل : Form II - X

Table 17 : Verb $R_1 = (2)$: Form I - X

Table 18 : Verb $R_2 = (9)$ قام (و) : Form I

Table 19 : Verb $R_2 = (9)$ قام (و) : Form II - X

Table 20 : Verb $R_2 = (3)$: Form I

Table 21 : Verb $R_2 = (S)$ باع (S) : Form II - X

Table 22 : Verb $R_2 = (9)$ خاف : Form I

Table 23 : Verb $R_3 = (9)$: Form I

Table 24 : Verb $R_3 = (3)$: Form I

Table 25 : Verb $R_3 = (\omega)$: Form I

Table 26 : Verb $R_3 = (9)$ or (3) : Form II - X

: Verb $R_2 = R_3$ (مرّ) : Form I Table 27 : Verb $R_2 = R_2$ (مرّ) : Form II - X Table 28

: Verb R, = (ء) خذ : Form I Table 29

Table 30 : Verb $R_1 = (\epsilon)$ أخذ : Form II - X

Table 31 : Verb $R_2 = (\epsilon)$ سأل : Form I

Table 32 : Verb $R_2 = (\epsilon)$ سأل : Form II - X

: Verb $R_3 = (عرأ (ع) = Form I$ Table 33 Table 34 : Verb $R_3 = (\epsilon)$: Form II - X

Table 35 : Quadriliteral verbs

Table 36 : Doubly weak verbs: رأى أتى جاء

: Nouns with the Ending _ or & -Table 37

Table 1 Perfect Active: Form I

R ₃ \$	R ₂ s	R₁ ۶	$R_2 = R_3$	R_3	R_3	R ₃ 9	R ₂ 9	R ₂ C	R ₂ 9	R ₁ د	R_1 9	fa ^c ala	
ا قَرَأً	سَأَلَ	أُخَذَ	ا مُر	لَقِيَ	مَشَى	دَعَا	خُافَ	بَاعَ	قَامَ	يَبِسَ	وَصَلَ	فَعَلَ	(هو)
اقرَأتْ	سَأَلَتْ	ٲؙڂۘۮؘؾ۠	مُرَّتْ	لَقِيَتْ	مُشْت	دُعَتْ	خُافَتْ	بَاعَتْ	ِ قَامَت	ایبست	وَصَلَتْ	فَعَلَتْ	(هي)
قَرَأْتَ	سَأَلْتَ	أُخذْتَ	مُرَرْتَ	لَقِيتَ	مَشَيْتَ	دَعَوْتَ	خِفْتَ	بعْتَ	قُمْتَ	يَبسْتَ	وَصَلْتَ	فَعَلْتَ	(أنتَ)
قَرأت	سألت	أُخَذُتِ	مَرَرْتِ	لَقِيتِ	مُشَيْتِ	دَعَوْتِ	خِفْتِ	بعْتِ	ةُ قُمْتِ	يَبِسْتِ	وَصَلْتِ	فَعَلْتِ	(أنتِ)
قَرَأْتُ	سَأَلْتُ	أُخَذْتُ	مُرَرْتُ	لَقِيتُ	مُشَيْتُ	دَعَوْتُ	خِفْتُ خِفْتُ	بعتُ	ءُ ء قمتُ	يبست	وَصَلْتُ	فَعَلْتُ	رأنا)
قَرَؤُوا	سَأَلُوا	أُخَذُوا	مَرُّوا	لَقُوا	مَشَوْا	دَعَوْا	خَافُوا	بَاعُوا	قَامُوا	يَبِسُوا	وَصَلُوا	فَعَلُوا	(هم)
قَرَأْنَ	سَأَلْنَ	أُخَذُنَ	مَرَرْنَ	لَقِينَ	مُشْينَ	دَعَوْنَ	خِفْنَ	بعن	ةُ هُ رَ	يَبِسْنَ	وَصَلْنَ	فَعَلْنَ	(هنّ)
قَرَأْتُم	سَأَلْتُمْ	أُخَذْتُمْ	مُرَرْتُمْ	لَقِيتُمْ	مُشَيْتُمْ	دَعَوْتُمْ	حِفتم	ه' ه بعتم	دُهُ هُ	يبستم	وَصَلْتُمْ	فَعَلْتُمْ	(أنتم)
قَرَأْتُنَّ	سَأَلْتُنَّ	ٲؙڂۘۮؙؾڹۜ	مُرَرْتُنَّ	لَقِيتُنَّ	مُشْيَتْنَ	دُعُوْتُنَّ	مر حِفتنَّ	بعتن ً بعتن ً	ءُ ہ ^ہ س	يبستن	وَصَلْتُنَّ	فَعَلْتُنَّ	(أنتنَّ)
قَرَأْنَا	سَأَلْنَا	أُخَذُنَا	مَرَرْنَا	لَقِينَا	مَشَيْنَا	دَعَوْنَا	خِفْنَا	بعْنَا	قُمْنَا	يَبِسْنَا	وَصَلْنَا	فَعَلْنَا	(نحن)
قَرَآ	سَأَلاَ	أُخَذَا	مُوَّا	لَقِيَا	مَشَيَا	دُعُوا	خُافَا	بَاعَا	قَامَا	يَبِسَا	وَصَلاَ	<u>غَ</u> غَلاَ	(هما)
قَرَأْتَا	سَأَلَتَا	أُخَذَتَا	مُرَّتَا	لَقِيَتَا	مَشْنَتَا	دَعَتَا	خُافَتَا	بَاعَتَا	قَامَتَا	يبستا	وكصكلتًا	فعَلَتَا	(هما)
قَرأتما	سَأَلْتُمَا	أُخَذْتُمَا	مَرَرْتُمَا	لَقِيتُمَا	مَشَيْتُمَا	دَعَوْتُمَا	خِفْتُمَا	بعْتُمَا	قُمتُمَا	يَبِسْتُمَا	وَ صَلْتُمَا	فعَلْتُمَا	(أنتما)

Table 2 Imperfect Indicative Active: Form I

R ₃ \$	R ₂ \$	R ₁ &	$R_2 = R_3$	R ₃ &	R ₃ C	R ₃ 9	R ₂ 9	R_2 \subset	R ₂ 9	R_1 \mathcal{C}	R ₁ 9	fa ^c ala	
يقرأ	يَسْأَلُ	يَأْخُذُ	روڭ يمر	يَلْقَى	يَمْشِي	يَدْعُو	يَخُافُ	يبيع	يَقُومُ	رهر و پيبس	يَصِلُ	يَفْعَلُ	(هو)
تقرأ	تَسْأَلُ	تأخُذُ	َ ولا تمر	تَلْقَى	تُمشِي	تَدْعُو	تُخَافُ	تَبِيعُ	تَقُومُ	یَه و تیبس	تُصِلُ	تَفْعَلُ	(هي)
تقرأ	تَسْأَلُ	تأخُذُ	َ ء ئ تمر	تُلقَى	تُمشِي	تَدْعُو	تُخَافُ	تَبِيعُ	تقُومُ	َيُهُ ءُ تيبسُ	تُصِلُ	تَفْعَلُ	(أنتَ)
تَقْرَئِينَ	تَسْأَلِينَ	تَأْخُذِينَ	تَمُرِّينَ	تَلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تَدْعِينَ	تُخُافِينَ	تَبيعِينَ	تَقُومِينَ	تيبسين	تَصِلِينَ	تَفْعَلِينَ	(أنتِ)
أقرأ	أُسْأَلُ	آخُذُ	ءَ و دُ اُمْر	أُلْقَى	أمشيي	أدْعُو	أُخَافُ	أُبِيعُ	أُقُومُ	ءَهر ء ايبس	أُصِلُ	أُفْعَلُ	(أنا)
يقرو	يَسْأَلُونَ	يَأْخُذُونَ	يَمُرُّونَ	يَلْقَوْنَ	يَمْشُونَ	يَدْعُونَ	يَخَافُونَ	يبيغُونَ	يَقُومُونَ	ييبسون	يَصِلُونَ	يَفْعَلُونَ	(هم)
يَقْرَأْنَ	يَسْأَلْنَ	يَأْخُذُنَ	يَمْرُرْنَ	يَلْقَيْنَ	يَمْشِينَ	يَدْعُونَ	يَخُفْنَ	يبعن	يَقُمنَ	ييبسن	يَصِلْنَ	يَفْعَلْنَ	(هنّ)
اتَقْرَؤُونَ	تَسْأَلُونَ	تَأْخُذُونَ	تَمُرُّونَ	تَلْقَوْنَ	تَمْشُونَ	تَدْعُونَ	تَخَافُونَ	تَبِيغُونَ	تَقُومُونَ	تَيْبَسُونَ	تَصِلُونَ	تَفْعَلُونَ	(أنتم)
تَقْرَأْنَ	تَسْأَلْنَ	تَأْخُذُنَ	تَمْرُرْنَ	تَلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تَدْعُونَ	تُخَفْنَ	تَبِعْنَ	تَقُمْنَ	تيبسنَ	ا تَصِلْنَ	تَفْعَلْنَ	(أنتنَّ)
نقرأ	نَسْأَلُ	نأخُذُ	<i>أو</i> لا نمر	نَلْقَى	أنمشي	نَدْعُو	نَخَافُ	نَبِيعُ	نقُومُ	'ِهر نيبسُ	نَصِلُ	نَفْعَلُ	(نحن)
يَقْرَآنِ	يَسْأَلاَن	يَأْخُذَانِ	يَمُرَّان	يَلْقَيَانِ	يَمْشِيَانِ	يدْعُوَانِ	يَخَافَانِ	يَبِيعَانِ	يَقُومَانِ	يَيْبُسَانِ	يَصِلاَنِ	يَفْعَلاَن	(هما)
تَقْرَآنِ	تَسْأَلاَن	تأخُذان	تَمُرَّان	تَلْقَيَانِ	تَمْشِيان		تُخَافَان	تَبِيعَانِ	تَقُومَانِ	تَيْبَسَانِ	تَصِلاَنِ	تَفْعَلاَن	(هما)
تَقْرَآنِ	تَسْأَلاَن	تَأْخُذَان	تَمُرُّان	تَلْقَيَانِ	تَمْشِيانِ	تَدْعُوانِ	تُخَافَان	تَبيعَانِ	تَقُومَانَ	تَيْبَسَانِ	تُصِلاَنِ	تَفْعَلاَن	(أنتما)

Table 3 Imperfect Subjunctive Active: Form I

R ₃ s	R ₂ &	R ₁ \$	$R_2=R_3$	R ₃ C	R ₃ C	R ₃ 9	R ₂ 9	R_2	R ₂ 9	R_1 \mathcal{C}	R_1 9	fa ^c ala	
يَقْرَأُ	يَسْأُلَ	يَأْخُذُ	يمر	يَلْقَى	يَمْشِيَ	يَدْعُو	يَخُافَ	يَبِيعَ	يَقُومَ	ييبس	يَصِلَ	يَفْعَلَ	(هو)
تَقْرَأَ	تَسْأَلَ	تأخُذَ	يَ و _س تمر	تَلْقَى	تَمشِيَ	تَدْعُو	تُخَافَ	تَبِيعَ	تَقُومَ	تيبُسَ	تُصِلَ	تَفْعَلَ	(هي)
تَقْرَأُ	تَسْأَلَ	تأخُذُ	َ ء ﷺ تمر	تَلْقَى	تَمْشِيَ	تَدْعُو	تُخَافَ	تَبِيعَ	تَقُومَ	تيبس	تَصِلَ	تَفْعَلَ	(أنتَ)
تقرئي	تَسْأَلِي	تأخُذِي	َ مُرِّي تَمُرِّي	تُلْقِي	تَمْشِي	تُدْعِي	تُخُافِي	تَبِيعِي		تيبسبي	تَصِلِي	تَفْعَلِي	(أنتِ)
أَقْرَأً	أَسْأَلَ	آخُذُ	ءَ م أمر	أُلْقَى	أُمْشِيَ	أَدْعُو	أُخَافَ	أُبِيعَ	أقُومَ	أيبس	أُصِلَ	أَفْعَلَ	(أنا)
يَقْرَؤُوا	يَسْأَلُوا	يَأْخُذُوا	يَمُرُّوا	يَلْقَوْا	يَمشُوا	يَدْعُوا	يَخَافُوا	يبيغوا	يَقُومُوا	ييبسوا	يَصِلُوا	يَفْعَلُوا	(هم)
يَقْرَأْنَ	يَسْأَلْنَ	يَأْخُذُنَ	يَمْرُرْنَ	يَلْقَيْنَ	يَمْشِينَ	يَدْعُونَ	يَخُفْنَ	يَبعن	يَقُمْنَ	ييبسن	يَصِلْنَ	يَفْعَلْنَ	(هنَّ)
تَقْرَؤُوا	تَسْأَلُوا	تَأْخُذُوا	تَمُرُّوا	تَلْقَوْا	تَمْشُوا	تَدْعُوا	تَخَافُوا	تبيغوا	تقُومُوا	تَيْبَسُوا	تَصِلُوا	تَفْعَلُوا	(أنتم)
تَقْرَأْنَ	تَسْأَلْنَ	تَأْخُذُنَ	تَمْرُرْنَ	تَلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تَدْعُونَ	تَخفنَ	تَبِعْنَ	تَقَمَنَ	تيبسن	تَصِلْنَ	تَفْعَلْنَ	(أنتنَّ)
نَقْرَأ	نَسْأَلَ	نَأْخُذُ	َ مِنَّ نَمْر	نَلْقيَ	نَمْشِيَ	نَدْعُو	نَخَافَ	نَبِيعَ	نَقُومَ	نَيْبُسَ	نَصِلَ	نَفْعَلَ	(نحن)
يَقْرَآ	يَسْأَلاَ	يَأْخُذَا	يَمُرّا	يَلْقَيَا	يَمْشِيَا	يَدْعُوا	يَخُافَا	يبيعا	يَقُومَا	ييبسا	يَصِلاَ	يَفْعَلاَ	(هما)
تَقَرَآ	تَسْأَلاَ	تَأْخُذَا	تَمُرَّا	تَلْقَيَا	تَمْشِيَا	تُدْعُوا	تُخَافَا	تَبِيعَا	تَقُومَا	تَيْبَسَا	تُصِلاً	تَفْعَلاَ	(هما)
تَقَرَآ	تَسْأُلاَ	تَأْخُذَا	تَمُرَّا	تَلْقَيَا	تُمْشِيَا	تُدْعُوا	تُخَافَا	تَبِيعَا	تَقُومَا	تَيْبَسَا	تُصِلاً	تَفْعَلاَ	(أنتما)

Table 4 Imperfect Jussive Active: Form I

R ₃ &	R ₂ \$	R ₁ \$	$R_2=R_3$	R ₃ د	R ₃ ک	R ₃	R ₂ 9	R_2 \subset	R ₂ 9	R ₁ ک	R ₁ 9	fa ^c ala	
يَقْرَأُ	يَسْأَلْ	يَأْخُذُ	يَمُرُ /يُمرُر	يَلْقَ	يَمْشِ	يَدْعُ	يَخُفْ	يَبِعْ	يَقُمْ	ييبس	يَصِلْ	يَفْعَلْ	(هو)
تَقْرَأُ	تَسْأَلْ	تأخُذُ	تَمُرَّ /تَمْرُر	تَلْقَ	تَمْشِ	تَدْعُ	تُخُفْ	تَبِعْ	تقم	تيبس تيبس	تَصِلْ	تَفْعَلْ	(هي)
تَقرأ	تَسْأُلْ	تأخُذ	تَمُرَّ/تَمْرُر	تَلْقَ	تَمْشِ	تَدْعُ	تُخُفْ	تَبِع	تَقَمْ	َیبس تیبس	تُصِلْ	تَفْعَلْ	(أنتَ)
ا تقرئِي	تَسْأَلِي	تأخُذِي	َ مُرِّ <i>ي</i> تَمُرِّي	تَلْقَيْ	تَمْشي	تُدْعِي	تُخَافِي	تَبِيعِي	تقومي	تيبسبي	تُصِلِي	تَفْعَلِي	(أنتِ)
أُقرأ	أُسْأُلْ	آخُذُ	أَمْرٌ / أَمْرُ ر	أُلْقَ	أمش	أَدْعُ	أُخف	أُبِعْ	أُقُمْ	أيبس أيبس	أُصِلْ	أُفْعَلْ	(أنا)
يَقْرَؤُوا	يَسْأُلُوا	يأخُذُوا	يَمُرُّوا	يَلْقُوا	يَمْشُوا	يَدعُوا	يَخَافُوا	يَبِيعُوا	يَقُومُوا	ييبسوا	يَصِلُوا	يَفْعَلُوا	(هم)
يَقْرَأْنَ	يَسْأَلْنَ	يَأْخُذُنَ	يَمْرُونَ	يَلْقَيْنَ	يَمْشِينَ	يَدْعُونَ	يَخَفْنَ	يَبعْنَ	يَقُمْنَ	ييبسن	يَصِلْنَ	يَفْعَلْنَ	(هنٌ)
تَقْرَؤُوا	تَسْأُلُوا	تأخُذُوا	تُمرُّوا	تَلْقُوا	تَمْشُوا	تَدْعُوا	تُخَافُوا	تَبِيعُوا	تَقُومُوا	تَيْبَسُوا	تَصِلُوا	تَفْعَلُوا	(أنتم)
تَقْرَأْنَ	تَسْأَلْنَ	تَأْخُذُنَ	تَمْرُرْنَ	تَلْقَيْنَ	تَمْشِينَ	تَدْعُونَ	تَخَفْنَ	تَبِعْنَ	تَقَمَنَ	تيبسنَ	تَصِلْنَ	تَفْعَلْنَ	(أنتنَّ)
انَقْرَأ	نَسْأَلْ	نأخُذُ	نَمُرَّ/نَمْرُر	نَلْقَ	نَمْشِ	نَدْعُ	نَخُفْ	نَبِعْ	أنقم	ِ نیبس	نَصِلْ	نَفْعَلْ	(نحن)
يَقْرَآ	يَسْأَلاَ	يَأْخُذَا	يَمُرَّا	يَلْقَيَا	يَمْشِيَا	يَدْعُوا	يَخَافَا	يَبِيعَا	يقومكا	يَيْبَسَا	يَصِلاَ	يَفْعَلاَ	(هما)
تَقْرَآ	تَسْأَلاَ	تأخُذا	تَمُرَّا	تَلْقَيَا	تَمْشِيَا		تُخَافَا	تَبِيعَا	تَقُومَا	تَيْبَسَا	تَصِلاَ	تَفْعَلاَ	(هما)
تَقْرَآ	تَسْأَلاَ	تأخُذا	تَمُرَّا	تَلْقَيَا	تَمْشِيَا	تَدْعُوا	تُخَافَا	تَبِيعَا	تَقُومَا	تَيْبَسَا	تَصِلاَ	تَفْعَلاَ	(أنتما)

Table 5 Perfect Active: Form I-X

Γ	R ₃ &	R ₂ &	R ₁ &	$R_2 = R_3$	R ₃ ک	R_3	R ₃ 9	R_2	R_2 \subset	R_2 9	R_1	R_1 9	fa ^c ala	
	قَرَأَ	سأَل	أُخَذُ	مَر	لَقِيَ	مَشَى	دَعَا	خُافَ	بَاعَ	قَامَ	يَبِسَ	وَصَلَ	فُعَلَ	I
	قَرَّأَ	سَأَّلَ	أُخْذُ	مُورُ	لَقَّى	مُشَّى	دُعَى	خُوَّفَ	بيّع	قَوْمَ	يبس	وَصَّلَ	فَعَّلَ	II
	قَارَأَ	سَاءَلَ	آخَذَ	مَارَّ	لاَقَى	مَاشَى	دَاعَي	خُاوَفَ	بَايَعَ	قَاوَمَ	يَابَسَ	وَاصَلَ	فَاعَلَ	III
	أَقْرَأَ	أَسْأَلَ	آخَذَ	ءَ ۔ ﷺ امر	أُلْقَى	أُمْشَى	أَدْعَى	أُخَافَ	أَبَاعَ	أُقَامَ	أَيْبَسَ	أُوْصَلَ	أَفْعَلَ	IV
	تَقَرَّأَ	تُسَأُّلَ	تَأْخُذُ	تَمَرَّرَ	تَلَقَّى	تُمَشَّى	تَدَعَّى	تُخُوَّفَ	تبيع	تَقُومَ	تيبس ً	تُوَصَّلَ	تَفَعَّلَ	
	تَقَارَأَ	تُسَاءَلَ	تَآخَذَ	تَمَارَّ	تَلاَقَى	تَمَاشَى	تُدَاعَي	تُخَاوَفَ	تَبَايَعَ	تَقَاوَمَ	تَيَابَسَ	تُوَاصَلَ	تَفَاعَلَ	
	ٳڹڠۘۯٲؘ	ٳڹۛڛٲؙڶ	-	اِنْمَرَّ	اِنْلَقَى	ٳڹؙؙؙ۫ۘٛڡۺؘؽ	اِنْدَعَى	اِنْخَافَ	اِنْبَاعَ	اِنْقَامَ		-	اِنْفَعَلَ	
	ٳڨؾۘۯٲ	اِسْتَأَلَ	إتَّخَذَ	اِمْتُرْ	اِلْتَقَى	إمْتَشَى	اِدَّعَىا	إختًافَ	اِبْتَاعَ	اِقْتَامَ	ٳؾۘؠڛؘ		اِفْتَعَلَ	VIII
	ٳڛٛؾؘڠ۫ڕٲ	ٳڛؾۘڛٲؙڶ	إسْتَأْخَذَ	اِسْتَمَرَّ	اِسْتَلْقَى	اِسْتُمْشَى	اِسْتَدْعَى	ٳڛۛؾؘڿۘٵڡؘ	اِسْتَبَاعَ	اِسْتَقَامَ	اِسْتَیْبُسَ	اِسْتُو ْصَلَ	اِسْتَفْعَلَ	X

¹ See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

R ₃ s	R ₂ &	R ₁ \$	$R_2 = R_3$	R ₃ ک	R ₃ ک	R ₃ 9	R ₂ 9	R ₂ C	R ₂ 9	R ₁ ح	R ₁ 9	fa ^c ala	
يَقْرَأُ	يَسْأَلُ	ؽٲ۫ڂؗۮؙ	ر و ه يمر	يَلْقَى		يَدْعُو	يَخُافُ	يَبِيغُ	يَقُومُ	ييبس	يَصِلُ	يَفْعَلُ	I
يُقرِّىءُ	أيسئل	ؙؽؙٷؘڂۜڶؙ	ء رسرء يمرر	يُلَقِّي	يُمشي	يُدَعِّي	يُخُوِّفُ	ورسر و يبيع	يقوم	ورسر و پيبس	يُوَصِّلُ	يُفعِّلُ	п
يُقَارِىءُ	يُسَائِلُ	__ يُؤاخِذُ	يُمَارُّ	يُلاَقِي	يُمَاشِي	يُدَاعِي	يُخَاوِفُ	يُبَايِعُ	يُقَاوِمُ	يُيَابِسُ	يُواصِلُ	يُفَاعِلُ	III
يُقرِيءُ	أيُسئِلُ	ؙؽؙۊ۠ڂؚڶؙ	يُمِرُ	يُلْقِي		يُدْعِي	يُخِيفُ	يُبِيعُ	يقيم	يُوبِسُ	يُوصِلُ	يُفعِلُ يُفعِلُ	IV
يَتَقَرَّأُ	يَتُسَأَّلُ	يَتَأْخُذُ	يَتُمَرَّرُ	يَتُلَقَّى	ؙؽڗؘؘؙؙؙۘۘڝۺۜؽ	يَتُدُعَّى	يَتَخُوَّفُ	يتبيع	يَتَقُومُ	بر رس يتيبس	يَتُوَصَّلُ	يَتَفَعَّلُ	v
يَتَقَارَأُ	يَتُسَاءِلُ	يَتَآخَذُ	يَتُمَارُّ	يَتُلاَقَى	يَتُمَاشَى	يَتُدَاعَى	يَتَخَاوَفُ	يَتَبَايَعُ	يَتَقَاوَمُ	يَتَيَابَسُ	يَتُواصَلُ	يَتَفَاعَلُ	VI
يَنقَرِيءُ	ينسئِلُ	-	َ ° ؍ ءُ يَنْمَرُ	يَنْلَقِي	ينمشِي	ِ يَندُعِي			يَنقَامُ	-	-	يَنفَعِلُ	VII
يَقْتَرِيءُ	يَسْتَئِلُ	يَّخِذُ	يَمْتُرُّ	يُلْتَقِي	يَمْتَشِي	يَدَّعِي ١	يَخْتَافُ	يَبْتَاعُ	يَقْتَامُ	يَتْبِسُ	يتصِلُ	يَفْتَعِلُ	VIII
يَسْتَقْرِيءُ	يَسْتُسْئِلُ	يَسْتَأْخِذُ	يَسْتَمِرُ	يَسْتَلْقِي	يَسْتُمْشِي	يَسْتَدْعِي	يَسْتَحِيفُ	يَسْتَبِيعُ	يَسْتَقِيمُ	يَسْتَيْبِسُ	يَسْتُوْصِلُ	يَسْتَفْعِلُ	X

See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

R ₃ ¢		R ₂ &	R₁ ۶	$R_2 = R_3$	R_3	R ₃ ح	R ₃ 9	R_2 9	R_2	R ₂ 9	R ₁	R_1 9	fa ^c ala	
ئ	قُر	سُئِلَ	أُخِذَ	ء ن مر	لُقِيَ	مُشِي	ۮؙۼؚؠؘ	خِيفَ	بيعَ	قيم	يُبسَ	وُصِلَ	فُعِلَ	I
ِ ق	قر	سُنُّلُ	أُخَّذُ	ء سر مرر	ؙڵؙڠؙۜۜؠؘ	م شي	دُعِي	خُوِّفَ	بيع	ُ ہِ قُوم	ور پیس	وُصِّلَ	فُعِّلَ	п
زِيءَ		سُوئِلَ	أُو خِذَ	مُورِرَ	لُوقِيَ	مُوشِيَ	ۮؙۅعِيَ	خُووِفَ	بُويعَ	قُووِمَ	يُو بِسَ	وُوصِلَ	فُوعِلَ	III
ويء	/	أُسْئِلَ	أُوخِذَ	أمر	ٲؙڵڡؚٙؠؘ	أُمشِي	ٲؙۮعِيؘ	أُخِيفَ	أُبيعَ	أقيم	أُوبِسَ	أُوصِلَ	أفعِلَ	IV
ِّيءَ		تُسْئُلُ	تُوُخُذُ	ئ ^{ەرس} ر تمرر	^{برو} تلقي	تُمشّي	<i>تُدُعِّ</i> يَ	تُخُوِّفَ	^ب وسِر تبيع	تقوم	ب _{وس} ِ تيبس	تُوصِّلَ	تُفُعِّلَ	v
رِيءَ		تُسُوئِلَ	تُؤُو خِذَ	تُمُورِرَ	ِّ تُلُوقِيَ تُلُوقِيَ	تُمُوشِيَ	تُدُوعِيَ	تُخُووِفَ	تُبُويعَ		ئبو تيو بسَ	تُووصِلَ	تُفُوعِلَ	VI
رِيءَ		انسئيل	-	ء ء ء انمر	انلقِيَ	انمُشِيَ	أُندُعِيَ	أنخِيفَ	اُنبِيعَ	أنقِيمَ		-	ره <u>،</u> انفعِلَ	VII
ِيءَ		اُسْتَئِلَ	اتْخِذَ	أمتر أمتر	ٱلتُقِيَ	أمتشي	اُدْعِيَ ا	أُختِيفَ	اُبْتِيعَ	أقتيم	أتبس	رو اتصل	ء مر افتعِلَ	VIII
نقرِیءَ	اً اساً	اُستُسْئِلَ	اُسْتُؤْ خِذَ	أُسْتُمِرَّ	اُسْتُلْقِيَ	اُستُمشِيَ	أُسْتُدْعِيَ	أُسْتُخِيفَ	أستبيع	أستقيم	اُسْتُوبِسَ	اُسْتُوصِلَ	أُسْتُفْعِلَ	X

See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

R ₃	R₂ ۶	R ₁ \$	$R_2 = R_3$	R₃ C	R ₃ ک	R ₃	R ₂ 9	R ₂ C	R ₂ 9	ک R ₁	R ₁	fa ^c ala	
أيقرأ	يُسْأَلُ	يُؤْخَذُ	ء رئ يمر	يُلْقَى	يُمشَى	يُدْعَى	يُخَافُ	يُبَاغُ	يُقَامُ	يوُبُسُ	يُوصَلُ	رُفْعَلُ	I
ؙؽؙڡۜڒؖٲؙ	يُسَأَلُ	يُؤُخُّذُ	يمرر	يُلَقَّى	يُمشَّى	يُدُعَّى	يُخُوَّفُ	ور _ت و يبيغ	ب _ي سو يقوم	ورن و پيبس	يُوَصَّلُ	يُفعَّلُ	II
يُقَارَأُ	يُسَاءِلُ	يُؤَاخَذُ	يُمَارُ	يُلاَقَى	يُمَاشَى	يُدَاعَى	يُخَاوَفُ	يُبايَعُ	يُقَاوَمُ	يُيابَسُ	يُواصَلُ	يُفَاعَلُ	Ш
ايُقرأً	أيسأل	ايۇخىد	يمر	يُلْقَى		يُدْعَى	يُخَافُ	ِيْبَاغُ يُبَاغُ	يُقَامُ	يُوبَسُ	يُوصَلُ	يُفعَلُ	IV
ِيُتَقَرَّأُ	ِيُتَسَأَلُ يُتَسَأَلُ	يُتَأْخُذُ	د َ ره و يتمرر	_ي ُتَلَقَّى	أيتمشى	يُتَدَعَّى	يُتَخُوَّفُ	و رسه و يتبيع	يتقوم	و مرس و يتيبس	يُتُوَصَّلُ	يُتفعَّلُ	v
ا يُتَقَارَأُ	يُتُسَاءلُ	يُتَآخَذُ	ِ يُتَمَارُ [*]	يُتَلاَقَى	أيتكماشي	^ر ُ ، ثَلَّاعَی	يُتَخَاوَفُ		يُتَقَاوَمُ	يُتيَابَسُ	يُتُوَاصَلُ	يُتَفَاعَلُ	VI
اً يُنقَرأً	يُنسَألُ يُنسَألُ	-	و° ر ۾ ينمر	يُنْلَقَى	اینمشی	ب [°] ، يُندَعَى	يُنخَافُ	يُنبَاعُ يُنبَاعُ	يُنقَامُ يُنقَامُ	-	-	يُنفَعَلُ	VII
يُقترأً	يُسْتَأْلُ	يُتُخذُ	ء ہ' ا یمتر	يُلْتَقَى	یُمتشی	يُدَّعَى ا	يُختَافُ	يُبتًا عُ	يُقتامُ	ب ^و م يتبس	يُتْصَلُ	يُفتعَلُ	VIII
يُستقرأ	يُسْتَسْأُلُ	يُسْتَأْخَذُ	يُ هُ مِ مُ	يُسْتَلْقَى	يُسْتَمْشَي	يُسْتَدُّعَى	يُسْتَخَافُ	يُسْتَبَاعُ	يُسْتَقَامُ	يستيبسُ	يُسْتُوْصَلُ	يُسْتَفْعَلُ	X

See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

Table 9 Imperative: Form I-X

R ₃ \$	R ₂ \$	R ₁ \$	$R_2 = R_3$	R_3 \sim	R ₃ د	R ₃	R ₂	R ₂ ح	R ₂ 9	R ₁ ک	R_1 9	fa ^c ala	
اِقْرَأُ	اِسْأَلْ	ا خُذُ ا	مُرْ / أُمر ر	اِلْقَ	اِمْشِ	ٱدْعُ	خُفْ	بع	دُ ه	اِيبَسْ	صِلْ	اِفْعَلْ	(أنتَ)
اِقْرَئِي	ٳڛٵؙٞڸۣ	خُذِي	هُرِ ^س ِي مُرِّي	اِلْقَيْ	اِمْشیِي	ٱدْعِي	خُافِي	بيعي	قُومِي	ٳۑؠؘڛؚي	صِلي	اِفْعَلِي	(أنتِ)
اِقْرَةُوا	إسْأَلُوا	خُذُوا	مُرُّوا	اِلْقَوْا	إمْشُوا	اُدْعُوا	·حَافُوا	بيعُوا	قُومُوا	إيبَسُوا	صِلُوا		(أنتم)
اِقْرَأْنَ	اِسْأَلْنَ	خُذُنَ	اُمْرُرْنَ	اِلْقَيْنَ	إمشيين	اُدْعُونَ	خَفْنَ	بعْنَ	ءُ هُ وَ	اِيبَسْنَ	صِلْنَ	اِفْعَلْنَ	(أنتنَّ)
اِقْرَآ	ٳڛٲؙڵؘ	المُخذَا	مُرَّا	اِلْقَيَا	إمشيا	أدْعُوا	خُافَا	بيعًا	قُومَا	إيبَسنا	صِلاً	اِفْعَلاً	(أنتما)
قرًىء	سُتُّلُ	أُخَّذُ	مُرِّرُ	لُقِّ	مَشَ	دَ عً	خُوِّفْ	َرِّ ہ بیع	قُوم	ربر ہ پیس	وَصِّلْ	فَعِّل <u>ْ</u>	II
قَارِيءْ	سَائِلْ	ٱخِذ	مَارَّ/مَارِرْ	لاَق	مَاشِ	دَاعِ	خَاوِفْ	بَايِعْ	قَاوِمْ	يَابِسْ	و اصِلْ	فَاعِلْ	III
أَقْرِىءْ	أُسْئِلْ	آخِذ	أمِرَّ/أمْرِرْ	ألْقِ	أمش	أدْعِ	ٲؙڂؚڡ۬	أَبِعْ	أقِم	أيبس أ	أَوْصِلْ	أَفْعِلْ	IV
تَقَرَّأُ	تَسَأَّلُ	تَأْخُذُ	تَمَرُور	تَلَقَّ	تَمَشَّ	تَدَعَّ	تَخَوَّفْ	َبُيَّ ه تبيع	تَقَوَّم	یری ه تیبس	تَوَصَّلْ	تَفَعَّلْ	V
تَقَارَأُ	تَساءَلْ	تَآخَذُ	تَمَارَّ/تَمَارَرْ	تُلاَق	تَمَاشَ	تَدَاعَ	تَخَاوَفْ	تَبَايَعْ	تَقَاوَمْ	تَيَابَسْ	تُوَاصَلْ	تَفَاعَلْ	VI
اِنْقَرِىءْ	اِنْسَئِلْ	-	إِنْمَرَّ /انْمَرِ رْ	اِنْلَقِ	اِنْمَشِ	اِنْدَعِ	اِنْخَفْ	ٳڹٛؠڠ	اِنْقَمْ	-	-	ٳڹڡؘٛعؚڶ	VII
اِقْتُرِيءُ	اِسْتَئِلْ	ٳؾۘٞڿؚۮ	إمْتَرَّ /امْتَرِرْ	اِلْتَقِ	اِمْتَشِ	ادَّع ٢	ٳڂؾؘۘڡٛ	اِبْتَعْ	اقتم	اِتِّسْ	ٳؾۜڝؚڶ	اِفْتَعِلْ	VIII
اِسْتَقْرِىءْ	ٳڛٛؾۘڛٮٛڟؚڷ	اِسْتَأْخِذْ	إِسْتَمِرَّ /اسْتَمْرِ رْ	اِسْتَلْقِ	اِسْتُمْشِ	اِسْتَدْعِ	ٳڛ۠ؾؘڂؚڡ۫	اِسْتَبِعْ	اِسْتَقِمْ	اِسْتَيْبِسْ	اِسْتُوْصِلْ	اِسْتَفْعِلْ	X

² See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

R ₃ s	R ₂ s	R ₁ &	$R_2 = R_3$	R ₃ C	R ₃ ک	R ₃ 9	R ₂ 9	R ₂ C	R ₂ 9	R ₁ C	R ₁ 9	fa ^c ala	
قَارِئُ		آخِذٌ	مَارُّ	لاًق	مَاشِ		خُائِفٌ	بَائِعٌ		يَابِسُّ	وَاصِلٌ	فَاعِلْ	I
مُقَرِّئُ	مُستُلُ	مُؤخَّذُ	ممرر	مُلَقً	مُمَشَ	مُدَعً	مُخَوِّفٌ	ورسر ه مبيع	مُقَومٌ	ورس ه میبس	مُوَصِّلُ	مُفَعِّلٌ	п
مُقَارِئٌ	مُسكائِلٌ	مُؤاخِذٌ	مُمَارُ	مُلاَق	مُمَاشِ	مُدَاعِ	مُخَاوِفٌ	مُبَايِعٌ	مُقَاوِمٌ	مُيَابِسُ	مُوَاصِلٌ	مُفَاعِلٌ	ш
مُقرِئٌ	مُسئِلُ	مُؤْخِذٌ	ء ئا ممر	مُلْقِ	مُمش	مُدْعِ	مُحِيفٌ	مُبيع	مُقِيم	مُوبِسُّ	مُوصِلُ	مُفْعِلٌ	IV
مُتقرِّئٌ	مُتَسَنِّلُ	مُتأخذُ	ه که که معرو متمرو	مُتَلَقً	مُتَمَشِّ	مُتَدَعً	مُتَخُوِّفٌ	ه کراند ه متبیع	مُتقوم	مُرَّةٍ مِهُ	مُتُوَصِّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	V
مُتَقَارِئُ	مُتَسَائِلٌ	مُتَآخِذُ	مُتَمَارٌ	مُتَلاَق	مُتَمَاشٍ	مُتَدَاعٍ	مُتَخَاوِفٌ	مُتَبَايِعٌ	مُتَقَاوِمٌ	مُتَيَابِسُ	مُتُواصِلٌ	مُتفَاعِلٌ	VI
مُنقَرِئٌ	مُنسَئِلٌ	-	ه منمر	مُنلَق	مُنمش	مُندَعٍ	مُنخَافٌ	مُنبَاعٌ	مُنقَامٌ	-	-	مُنفَعِلٌ	VII
مُقتَرِئٌ	مُستَئِلُ	مُتخِذُ	م ه که	مُلْتَقِ	هُ هُ مُتش	مُدَّعِ ٢	مُختَافٌ	مُبتًاعٌ	مُقتَامٌ	متبس ه	مُتَصِلُ	مُفتَعِلٌ	VIII
مُسْتَقْرِئٌ	مُستَسئِلٌ	مُسْتَأْخِذً	مُستَمِر	مُستَلْق	مُستَمشِ	مُسْتَدْعٍ	مُستُخِيفٌ	مُستبيع	مُستقِيم	مُستيبسٌ	مُستُوصِلٌ	مُستَفعِلٌ	х

¹ See Table 37.

 $^{^2}$ See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

Table 11 Passive Participle: Form I-X

R ₃ \$	R ₂ &	R ₁ s	$R_2=R_3$	R_3 \mathcal{C}	R_3 \sim	R_3 9	R_2 $\underline{\mathfrak{g}}$	R_2 \sim	R_2 9	R_1 \mathcal{S}	R_1 g	fa ^c ala	
مَقْرُوعٌ	مَسْؤُولٌ	مَأْخُوذٌ	مَمْرُورٌ	مَلْقِيٌ	مَمشِي	مَدْعُو	مُخُوفٌ	مَبيع	مَقُومُ	رەر بە مىبوس	مَوْصُولٌ	مَفْعُولٌ	I
مُقَرَّأً	مُسكَّلٌ	مُؤخَّذُ	ه - ۱۵ ه ممرر	مُلَقَّى	مُمشَّى	مُدَعَّى ا	مُخَوَّفُ	ورن و مبيع	مقوم	ورن و میبس	مُوَصَّلُ	مُفَعَّلُ	II
مُقَارَأً	مُسَاءَلُ	مُؤاخَذُ	مُمَارُّ	مُلاَقًى	مُمَاشًى	مُٰدَاعًی	مُخَاوَفٌ	مُبَايَعٌ	مُقَاوَمُ	مُيَابَسُ	مُوَاصَلٌ	مُفَاعَلٌ	III
مُقْرَأً	مُسأَلٌ	مُؤْخَذُ	و رئ ممر			مُدْعًى	مُخَافُ	مُبَاعٌ	مُقَامٌ	مُو بَسُّ	مُوصَلٌ	مُفْعَلُ	IV
مُتَقَرَّأً	مُتَسَأَلٌ	مُتَأْخَذُ	متمرر	مُتَلَقَّى	مُتَمَشَّى	مُتَدَعَّى	مُتَخُوَّفٌ	ه کرت ه متبیع	مُتَقُوم	مُتيبس	مُتُوَصَّلُ	مُتَفَعَّلُ	v
مُتَقَارَأً	مُتَسَاءَلُ		1	مُتَلاَقًى	مُتَمَاشًى	مُتَدَاعًى	مُتَخَاوَفٌ	مُتَبَايَعٌ	مُتَقَاوَمٌ	مُتَيَابَسُّ	مُتَوَاصَلٌ	مُتَفَاعَلٌ	VI
مُنقَرَأً	مُنْسَأَلٌ	-	ه ° ر ⁸ منمر			مُندَعًى مُندَعًى	مُنخَافٌ	مُنبَاعٌ	مُنقَامٌ	I	-		VII
مُقتراً		مُتخذ	1	مُلْتَقًى			مُختَافٌ		'	1			VIII
مُستَقرَأ	مُستَسأُلٌ	مُسْتَأْخَذُ	ء ه َ رَدُّ مستمر	مُسْتَلْقًى	مُستَمشًى	مُستَدعًى	مُسْتَخَافٌ	مُسْتَبَاعٌ	مُسْتَقَامٌ	ه ه ه ه ه	مُسْتُوْصَلُ	مُسْتَفْعَلُ	X

¹ See Table 37.

² See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

Table 12 Infinitive: Form I-X

	_		T	T	1		Υ		,				473
R ₃ s	R ₂ s	R ₁ ¢	$R_2=R_3$	R_3	R_3 \mathcal{C}	R ₃ 9	R_2 9	R_2	R ₂	R_1	R_1 9	fa ^c ala	
					Forn	n I irregular							
19 / 0 /	18, 0	تَأْخِيذٌ	18 0	28 07	18 0	28,0	18 0 -	18 0	45 0 /	19 O.,		0 -	I
تقرئة	تَسْئِيلٌ		تَمْرِيرٌ		تَمْشِيَةٌ	تَدْعِيَةٌ	تَخُويفٌ	تبييعُ	تَقْوِيمٌ	تيبيس	تُوْصِيلٌ	تُفْعِيلٌ	
مُقَارَأَةٌ	مُسَاءَلَةٌ	مُؤاخَذَة	مُمَارَّةً	مُلاَقَاةً	مُمَاشَاةٌ	مُدَاعَاةٌ	مُخَاوَفَةً	مُبَايَعَةٌ	مُقَاوَمَةٌ	مُيَابَسَةٌ	مُوَاصِلَةٌ	مُفَاعَلَةٌ	Ш
قِرَاءٌ	سِئَالٌ	إخَاذُ	مِرَارٌ	لِقَاءٌ	مِشَاءٌ	دِعَاةٌ	حِوَافٌ	بيَاعٌ	قِوَامُ	يبَاسٌ	وصَالٌ	فِعَالٌ	
إقراءٌ	إِسْآلُّ	إيخَاذٌ	إِمْرَارٌ	إِلْقَاءُ	إمشاءٌ	إِدْعَاءٌ	إخافة	إِبَاعَةٌ	إقَامَة	إيبَاسٌ	إيصالٌ	إِفْعَالٌ	IV
تَقَرُّؤُ	تُستَوُّلُ	تَأْخُذُ	َ مُرُّدُ تَمُرُرُ	تَلَقِّ	تَمَشِّ	تَدَ عُ	تَخُوُّفُ	َرِهُ هِ تبيع	تقوم	يَرهُ ه تيبس	تَوَصُّلٌ	تَفَعُّلُ	. _V
تَقَارُؤُ	تُسَاؤُلٌ	تَآخُذُ	تَمَارُّ	تَلاَق	تَمَاشٍ	تَدَاعِ	تَخَاوُفٌ	تَبَايُعُ	تَقَاوُمٌ	تَيَابُسٌ	تَوَاصُلٌ	تَفَاعُلٌ	VI
اِنْقِرَاءٌ	إنْسِئَالٌ	-	اِنْمِرَارٌ	اِنْلِقَاءٌ	اِنْمِشَاءٌ	ٳڹ۠ڋؚۼٲۼٞ	اِنْحِيَافٌ	اِنْبِيَا غُ	ٳڹڨؚؽٲؙؙؗؗ		_	اِنْفِعَالٌ	VII
اِقْتِرَاءُ	اِسْتِئَالٌ	ٳؾۜڿۘٲۮ۫	ٳڡ۠ؾؚڔۘٵڒؙ	اِلْتِقَاءُ	اِمْتِشَاءُ	اِدِّعَاءُ ا	اِخْتِيَافٌ	ٳڹؾؚۘؽٵڠٞ	اِقْتِيَامْ	اِتَّبَاسٌ	اِتُّصَالٌ	اِفْتِعَالٌ	VIII
إسْتِقْرَاءٌ	اِسْتِسْاً لُ	ٳڛؾؚئڿۘٲۮؙ	ٳڛٛؾؚڡٛۯٲڒؙ	ٳڛۛؾؚڷڡؘۜٲڠ	ٳڛؾؚؗ۫ڡۺٵڠ	ٳڛؾؚۮۘۘۘٛٵڠٞ	ٳڛۛؾؚڂۘٵڣؘۘڎٞ	اِسْتِبَاعَة	اِسْتِقَامَة	اِسْتِيبَاسٌ	اِسْتِيصَالٌ	اِسْتِفْعَالٌ	X

¹ See Lesson 18 for the rules for the assimilation of the infix t- to R_1 .

Table 13 Sound Verb (فعل) : Form I

	Passive	Active	Pas	sive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَفْعُولٌ	فَاعِلٌ	يُفْعَلُ	فُعِلَ		يَفْعَلْ	يَفْعَلَ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	(هو)
	مَفْعُولَةٌ	فَاعِلَةٌ	تُفعَلُ	فعلت المعالم		تَفْعَلْ	تَفْعَلَ	تَفْعَلُ	فَعَلَتْ	(هي)
			تُفعَلُ	فُعِلْتَ	اِفْعَلْ	تَفْعَلْ	تَفْعَلَ	تَفْعَلُ	<u>ف</u> َعَلْتَ	(أنتَ)
			تُفعَلِينَ	فُعِلْتِ	اِفْعَلِي	تَفْعَلِي	تَفْعَلِي	تَفْعَلِينَ	فَعَلْتِ	(أنتِ)
			أُفْعَلُ	فُعِلْتُ		أَفْعَلْ	أَفْعَلَ	أُفْعَلُ	<u>ف</u> َعَلْتُ	(أنا)
			يُفْعَلُونَ	فُعِلُوا		يَفْعَلُوا	يَفْعَلُوا	يَفْعَلُونَ	فَعَلُوا	(هم)
			يُفْعَلْنَ	فُعِلْنَ		يَفْعَلْنَ	يَفْعَلْنَ	يَفْعَلْنَ	فَعَلْنَ	(هنّ)
			تُفعَلُونَ	فُعِلْتُمْ	إفعلُوا	تَفْعَلُوا	تَفْعَلُوا	تَفْعَلُونَ	فَعَلْتُمْ	(أنتم)
			تُفعَلنَ	فعِلتُنَّ	اِفْعَلْنَ	تَفْعَلْنَ	تَفْعَلْنَ	تَفْعَلْنَ	فَعَلْتُنَّ	(أنتنَّ)
			نُفْعَلُ	فُعِلْنَا		نَفْعَلْ	نَفْعَلَ	نَفْعَلُ	فَعَلْنَا	(نحن)
			يُفْعَلاَن	فُعِلاً		يَفْعَلاَ	يَفْعَلاَ	يَفْعَلاَن	فَعَلاَ	(هما)
			تُفْعَلاَن	فُعِلَتَا		تَفْعَلاً	تَفْعَلاَ	تَفْعَلاَن	فَعَلَتَا	(هما)
			تُفعَلاَن	فُعِلْتُمَا	اِفْعَلاً	تَفْعَلاَ	تَفْعَلاَ	تَفْعَلاَن	فَعَلْتُمَا	(أنتما)

Table 14 Sound Verb (فعل) : Form II-X

	Passive	Active	Pas	sive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
تَفْعِيلٌ	مُفَعَّلُ	مُفَعِّلٌ	ؠؙڡٚعۜڵ	فعّل	فُعِّلُ	ؠؙؙڡؙٛعِّلْ	يُفعِّلَ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ	II
مُفَاعَلَةٌ	مُفَاعَلٌ	مُفَاعِلٌ	يُفَاعَلُ	فُوعِلَ	فَاعِلْ	يُفَاعِلْ	يُفَاعِلَ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ	III
(فِعَالٌ)										
إِفْعَالُ	مُفْعَلُ	مُفْعِلٌ	يُفعَلُ	أُفعِلَ	أَفْعِلْ	يُفْعِلْ	يُفْعِلَ	يُفْعِلُ	أَفْعَلَ	IV
تَفَعُّلُ	مُتَفَعَّلُ	مُتَفَعِّلُ	ِيُتَفَعَّلُ يُتَفَعَّلُ	تفعّل	تَفَعَّلُ	يَتَفَعَّلُ	يَتَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	V
تَفَاعُلُ	مُتَفَاعَلٌ	مُتَفَاعِلٌ	يُتَفَاعَلُ	تُفُوعِلَ	تَفَاعَلْ	يَتَفَاعَلْ	يَتَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ	VI
اِنْفِعَالٌ	مُنفَعَلُ	مُنفَعِلٌ	ِيُنفَعَلُ يُنفَعَلُ	، ، ، انفعِل	ٳڹ۫ڡؘٛعؚڶ	يَنْفَعِلْ	يَنْفَعِلَ	يَنْفَعِلُ	ٳڹۨڡؘٛعؘڶ	VII
اِفْتِعَالٌ	مُفْتَعَلُ	مُفْتَعِلٌ	يُفْتَعَلُ	، ه اُفتعِلَ	اِفْتَعِلْ	يَفْتَعِلْ	يَفْتَعِلَ	يَفْتَعِلُ	إفْتَعَلَ	VIII
اِسْتِفْعَالٌ	مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَفْعِلُ	يُسْتَفْعَلُ	أُسْتُفعِلَ	ٳڛٛؾؘڡٛٚۼؚڵ	يَسْتَفْعِلْ	يَسْتَفْعِلَ	يَسْتَفْعِلُ	ٳڛٛؾؘڡٛ۫ۼؘڶ	Х

Table 15 Verb $R_1 = g$ (وصل) : Form I

	Passive	Active	Pas	sive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَوْصُولٌ	وَاصِلْ	يُوصَلُ	وُصِلَ		يَصِلْ	يَصِلَ	يَصِلُ	وَصَلَ	(هو)
	مَوْصُولَةٌ	وَاصِلَةٌ	تُوصَلُ	وُصِلَتْ		تَصِلْ	تَصِلَ	تَصِلُ	وَصَلَتْ	(هي)
			تُوصَلُ	وُصِلْتَ	صِلْ	تَصِلْ	تَصِلَ	تَصِلُ	وَصَلْتَ	(أنتَ)
			تُوصَلِينَ	و صِلْتِ	صِلِي	تَصِلِي	تُصِلِي	تُصِلِينَ	وَصَلْتِ	(أنتِ)
			أُوصَلُ	وُصِلْتُ		أُصِلْ	أُصِلَ	أصِلُ	وَصَلْتُ	(أنا)
			يُوصَلُونَ	وُصِلُوا		يَصِلُوا	يَصِلُوا	يَصِلُونَ	وَصَلُوا	(هم)
			يُوصَلْنَ	وُصِلْنَ		يَصِلْنَ	يَصِلْنَ	يَصِلْنَ	وَصَلْنَ	(هنّ)
			تُوصَلُونَ	وُصِلْتُمْ	صِلُوا	تَصِلُوا	تَصِلُوا	تَصِلُونَ	وَصَلْتُمْ	(أنتم)
			تُوصَلْنَ	وُ صِلْتُنَّ	صِلْنَ	تَصِلْنَ	تُصِلْنَ	تَصِلْنَ	وَصَلْتُنَّ َ	(أنتنَّ)
			نُوصَلُ ﴿	وُصِلْنَا		نَصِلْ	نَصِلَ	نَصِلُ	وَصَلْنَا	(نحن)
			يُوصَلاَنِ	وُصِلاً		يَصِلاَ	يَصِلاَ	يَصِلاَن	وَصَلاَ	(هما)
			تُوصَلاَنِ	وُصِلَتَا		تَصِلاً	تَصِلاً	تَصِلاَن	وَصَلَتَا	(هما)
			تُوصَلاَنِ	و صِلْتُمَا	صِلاً	تَصِلاً	تَصِلاً	تَصِلاَنِ	و صَلْتُمَا	(أنتما)

Table 16 Verb R₁ = وصل): Form II-X

	Passive	Active	Passi	ive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
ا تَوْصِيلٌ	مُوَصَّلُ	مُوَصِّلٌ	ايُو َصَّلُ	وُصِّلَ	وَصِّلْ	يُوَصِّلْ	يُوَصِّلَ	يُوَصِّلُ	وَصَّلَ	II
مُواصَلةٌ	مُوَاصَلُ	مُواصِلٌ	يُوَاصَلُ	<u>ۇ</u> وصىل	وَاصِلْ	ئُوَاصِلْ	يُوَاصِلَ	يُواصِلُ	واصكل	III
(وِصَالٌ)										
إيصَالٌ	مُوصَلُ	مُوصِلٌ	يُوصَلُ	أُوصِلَ	أَوْصِلْ	ئوصِلْ	يُوصِلَ	يُوصِلُ	أُوْصَلَ	IV
تَوَصُّلُ	مُتَوَصَّلُ	مُتُوَصِّلٌ	^و رُحَوَّ كُوْ	تُوصِّلَ	تَوَصَّلْ	يَتُوَصَّلْ	يَتُوَصَّلَ	يَتُوَصَّلُ	تُوَصَّلَ	V
تَوَاصُلُ	مُتَوَاصَلُ	مُتَوَاصِلٌ	يُتُوَاصَلُ	تُوُوصِلَ	تُوَاصَلْ	يَتُوَاصَلْ	يَتُوَاصَلَ	يَتُواصَلُ	تُوَاصَلَ	VI
			no	forms						VII
اِتَّصَالٌ	مُتَصَلِّ	مُتَّصِلٌ	يُتْصَلُ	ء اتصِلَ	اِتَّصِلْ	يتصل	يتصِلَ	يَتْصِلُ	اِتُّصَلَ	VIII
اِسْتِيصَالٌ	مُسْتُوْصَلُ	مُسْتُوْصِلٌ	يُسْتُوْصَلُ ُ	اُسْتُوصِلَ	ٳڛٛؾؘۘۅ۠ڝؚڶ	يَسْتُوْصِلْ	يَسْتُوْصِلَ	يَسْتُوْصِلُ	اِسْتُوْصَلَ	X

Table 17 Verb $R_1 = \mathcal{S}$ (پیس) : Form I-X

Table 17 Verb R	u = u (u , u)	: Form I-X								478
	Passive	Active	Passi	ve			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
	ره به میبوس	يَابِسٌ	يُو بَسُ	يُبسَ	اِيبَسْ	ییبس ٔ	یبس ٔ	ره/ ۶	يَبِسَ	I
يَهُ ﴾	هری ه میبس	ورس ء میبس	ورن و پيبس	يبس يبس	رسر پېس	ييبس ،	بربر پیبس	ورو و پيبس	يبس	п
مُيَابَسَةٌ /يِبَاسٌ	مُيَابَسُ	مُيَابِسٌ	يُيَابَسُ	يُوبِسَ	يَابِسْ	يُيَابِسْ	يُيَابِسَ	ئيابِسُ	يَابَسَ	III
إِيبَاسٌ	مُو پَسْ	مُوبِسُ	يُوبَسُ	أُوبِسَ	أَيْبِسْ	يُوبِسْ	يُوبِسَ	يُوبِسُ	أَيْبُسَ	IV
تيبس	ه مرسه متیبس	ه مرسر متیبس	و رس و يتيبس	م _{يوس} ِ تيبس	اَيبس	ر <i>کری</i> یتیبس	يتيبس	يتيبس	تيبس َ	V
تَيَابُسُّ	مُتَيَابَسُ	مُتَيَابِسٌ	يُتَيَابَسُ	تيُوبِسَ	تَيَابَسْ	يَتَيَابَسْ	يَتَيَابَسَ	يَتَيَابَسُ	تَيَابَسَ	VI
				no forms						VII
اِتَّبَاسٌ	ه ^و ر مه متبس	ه ه متبس	یتبس <i>ُ</i>	اتبس َ	اِتِّسْ	يَتْبِسُ	يُتبسَ	يَتْبِسُ	ٳؾۘڹڛؘ	VIII
اِسْتِيبَاسْ	مُ مَنْ اللهِ	مُستيبس	يُستيبسُ	اُستُوبِسَ	اِسْتَيْبِسْ	يَسْتَيْبِسْ	يَسْتَيْبِسَ	يَسْتَيْبِسُ	اِسْتَيْبُسَ	X

Table 18 Verb $R_2 = g$ (قام): Form I

	Passive	Active	Pass	ive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَقُومٌ	قَائِمْ	يُقَامُ	قِيمَ		يَقَمْ	يَقُومَ	يَقُومُ	قَامَ	(هو)
	مَقُومَةً	قَائِمة	تُقَامُ	قِيمَتْ		تَقْم	تَقُومَ	تَقُومُ	قَامَتْ	(هي)
·			تُقَامُ	قِمْتَ	<u>.</u> ف	تَقُ	تَقُومَ	تَقُومُ	قُمت	(أنتَ)
			تُقَامِينَ	قِمْتِ	ءُ قُومِي	تَقُومِي	تَقُومِي	تَقُومِينَ	_ق ُمْتِ	(أنتِ)
			أُقَامُ	قِمْتُ		أقم	أُقُومَ	أَقُومُ	ر ، قمت	(أنا)
			يُقَامُونَ	قِيمُوا		يَقُومُوا	يَقُومُوا	يَقُومُونَ	قَامُوا	(هم)
			يُقَمَنَ	قِمْنَ		يَقُمْنَ	يَقُمْنَ	يَقُمْنَ	قمن	(هنَّ)
			تُقَامُونَ	قِمْتُمْ	قُومُوا	تَقُومُوا	تَقُومُوا	تَقُومُونَ	ئ [،] ، قمتم	(أنتم)
			تُقَمَّنَ	قِمتُنَّ قِ	قُمنَ	تَقُمْنَ	تَقُمْنَ	تَقُمْنَ	ئے ہ' ہے قمتن	(أُنتنَّ)
			نُقَامُ	قِمْنَا		نَقُمْ	نَقُومَ	نَقُومُ	قُمْنَا	(نحن)
			يُقَامَانِ	قِيمًا		يَقُومَا	يَقُومَا	يَقُومَانِ	قَامَا	(هما)
			تُقَامَانِ	قِيمَتا		تَقُومَا	تَقُومَا	تَقُومَانِ	قَامَتَا	(هما)
			تُقَامَانِ	قِمْتُمَا	قُومَا	تَقُومَا	تَقُومَا	تَقُومَانِ	قُمْتُمَا	(أنتما)

Table 19 Verb $R_2 = \ddot{\theta}$ (قام) : Form II-X

	Passive	Active	Passi	ive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
تَقُوِيمٌ	مقوم	مقوم	يقوم	قُومَ	قُوم	يُقُوم	يُقُومُ	يقوم	قُومَ	
مُقَاوَمَةٌ / قِوَامٌ	مُقَاوَمٌ	مُقَاوِمٌ	يُقَاوَمُ	قُووِمَ	قَاوِمْ	يُقَاوِمْ	يُقَاوِمَ	يُقَاوِمُ	قَاوَمَ	
إِقَامَة	مُقَامُ	مقت	يُقَامُ	أُقِيمَ	أقيم	يقِم	يقيم	يُقِيمُ	أُقَامَ	
يَ لَيْهِ	متقوم	متقوم	يتقوم	تُقُومَ	تَقَوَّم	يَتَقُوم	يَتَقَوَّمَ	يَتَقَوَّمُ	تَقُومَ	
تَقَاوُمُ	مُتَقَاوَمٌ	مُتَقَاوِمٌ	يُتَقَاوَمُ	تُقُووِمَ	تَقَاوَمْ	يَتَقَاوَمْ	يَتَقَاوَمَ	يَتَقَاوَمُ	تَقَاوَمَ	
ٳڹۛڨؚؚؽٵمٞ	مُنقَامٌ	مُنقَامً	يُنقَامُ	أنقِيم		يَنقَمْ	يَنْقَامَ	يَنْقَامُ	اِنْقَامَ	,
اِقْتِيَامُ	مُقْتَامُ	مقتام	يُقْتَامُ	أقتيم	اقتم	يَقْتَمْ	يَقْتَامَ	يَقْتَامُ	اِقْتَامَ	V
اِسْتِقَامَةٌ	مُسْتَقَامُ	مُستَقِيم	يُسْتَقَامُ	أسْتُقِيمَ	اِسْتَقِمْ	يَسْتَقِمْ	يَسْتَقِيمَ	يَسْتَقِيمُ	اِسْتَقَامَ	

Table 20 Verb R₂ = ع (باع): Form I

	Passive	Active	Passi	ve			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperative		Imperfect		Perfect	
			Indicative			Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَبِيعُ	بَائِعٌ	يُبَاعُ	بيعَ		يَبِعْ	يَبِيعَ	يَبِيعُ	بَاعَ	(هو)
	مَبِيعَة	بَائِعَةٌ	ِّ تُبَاغُ	بيعَتْ		تَبِعْ	تبيع	تَبِيعُ	بَاعَتْ	(هي)
			تُبَاعُ	بعث	بع	تَبِعْ	تَبِيعَ	تَبِيعُ	بعْت	(أنتَ)
			تُباعِينَ	بعْتِ	بيعي	تَبِيعِي	تبيعي	تبيعين	بعْتِ	(أنتِ)
			أُبَاعُ	بعث		أُبِعْ	أبيعَ	أبيعُ	بعتُ	(أنا)
			يُبَاعُونَ	بيعُوا		يبيئحوا	يبيعُوا	يَبِيعُونَ	بَاعُوا	(هم)
			وره ر يبعن	بعْنَ		يبعن	يَبِعْنَ	يَبِعْنَ	بعْنَ	(هنَّ) `
			تُبَاعُونَ	ە' ، بعتم	بيغُوا	تَبِيعُوا	تبيعوا	تَبِيعُونَ	بعثم	(أنتم)
			أَبُعْنَ	ه ُ سَ بعتن	بعن	تَبعنَ	تَبِعْنَ	تَبِعْنَ	بعثن	(أنتنَّ)
			نُبَاعُ	بعْنَا		نَبِعْ	نَبيعَ	نَبِيعُ	بعْنَا	(نحن)
			يُبَاعَانِ	بيعًا		يبيعا	يبيعا	يَبيعَانِ	بَاعَا	(هما)
			تُبَاعَانِ	بيعَتَا		تَبِيعَا	تَبِيعَا	تَبِيعَانِ	بَاعَتَا	(هما)
			أتُباعَانِ	بعْتُمَا	بيعًا	تَبِيعَا	تَبِيعَا	تَبِيعَانِ	بِعْتُمَا	(أنتما)

	Passive	Active	Passiv	/e			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
يَ بِهِ	ورت به مبیع	هرسه مبيع	ورن و يبيع	ور ر بیع	روِ ه بيع	ورس ه يبيع	ورسر يبيع	ورسر و يبيع	ر ₂ ک بیغ	II
مُبَايَعَةٌ / بِيَاعٌ	مُبَايَعٌ	مُبَایِعُ	يُبَايَعُ	<u>بُويعَ</u>	ِ بَایِعْ	يُبَايِعْ	يُبَايِعَ	يُبَايِعُ	بَايَعَ	III
إِبَاعَةٌ	مُبَاعْ	مبيع	يُبَاعُ	أبيع	أبع	يُبِع	يُبِيعَ	يُبِيعُ	أَبَاعَ	IV
تبيع تبيع	ه رَسَّه ه متبیع	ه رسر م متبیع	و سرعا و يتبيع	ب _{یوس} تبیع	سره تبيع	بريره ه يتبيع	يتبيع	ر کرم <i>ه</i> و یتبیغ	يَرِيَّ كَ	V
تَبَايُعْ	مُتَبَايَعٌ	مُتَبَايِعٌ	يُتَبَايَعُ	أثبويع	تَبَايَعْ	يَتَبَايَعْ	يَتَبَايَعَ	يَتَبَايَعُ	تَبَايَعَ	VI
ٳڹ۫ؠؚؽٵڠ	مُنْبَاعٌ	مُنبَاعٌ	رُ°، يُنبَاعُ	اُنبِيعَ	اِنْبَعْ	ِ ° ِ ينبع	يَنْبَاعَ	يَنْبَا عُ	اِنْبَاعَ	VII
اِبْتِيَا عُ	مُبتًا عُ	مُبتًاعٌ	يُبتًا عُ	اُبْتِيعَ	اِبْتَعْ	يبتع	يَبْتَاعَ	يَبْتَاعُ	اِبْتَا عَ	VIII
اِسْتِبَاعَةٌ	مُستباعٌ	مُستَبِيعٌ	يُسْتَبَاعُ	أُسْتَبِيعَ	اِسْتَبِعْ	يَسْتَبِعْ	يَسْتَبِيعَ	يَسْتَبِيعُ	اِسْتَبَاعَ	X

Table 22 Verb R₂ = وخاف : Form I

	Passive	Active	Passiv	'e			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	محوف	خَائِفٌ	يُخُافُ	خِيفَ		يَخُفْ	يَخُافَ	يُخُافُ	خُافَ	(هو)
	مَخُوفَة	خَائِفَةٌ	تُخَافُ	خِيفَتْ		تُخُفْ	تُخُافَ	تَخَافُ	خُافَتْ	(هي)
Form	ı II - X like	(Table 19) قام	تُخَافُ	حِفْتَ	· خف	تَخُفْ	تُخُافَ	تَخَافُ	خِفْتَ	(أنتَ)
			تُخَافِينَ	خِفْتِ	خُافِي	تُخُافِي	تُخَافِي	تُخَافِينَ	· خِفْتِ	(أنتِ)
			أُخَافُ	· خِفْتُ		أُخُفْ	أُخَافَ	أُخَافُ	خِفْتُ خِفتُ	(أنا)
			يُخَافُونَ	خِيفُوا		يَخَافُوا	يَخَافُوا	يَخَافُونَ	خَافُوا	(هم)
			يُخفنُ	ڿؚڡ۬ٛڹؘ		يَخَفْنَ	يَخُفنَ	يَخَفْنَ	خِفْنَ	(هنَّ)
			تُخَافُونَ	خِفتْمْ	خَافُوا	تَخَافُوا	تُخَافُوا	تَخَافُونَ	خِفتْم	(أنتم)
			تُخفنَ	ە خِفتنَّ	خَفْنَ	تَخَفْنَ	تَخَفْنَ	تَخَفَنَ	ەر خفتن	(أنتنَّ)
			نُخَافُ	خِفْنَا		نَخُفْ	نَخَافَ		خِفْناً	(نحن)
			يُخَافَان	خِيفًا		يَخُافَا	يَخُافَا	يَخُافَانِ	خُافَا	(هما)
			تُخَافَان	خِيفَتَا		تُخَافَا	تُخَافَا	تُخَافَانِ	خَافَتَا	(هما)
			تُخَافَانِ	خِفْتُمَا	خُافَا	تُخَافَا	تُخَافَا	تُخَافَانِ	خِفتُمَا	(أنتما)

Table 23 Verb $R_3 = (cal)$: Form I

	Passive	Active	Passi	ive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَدْعُو	دَاعِ	يُدْعَى	ۮؙعِي		يَدْعُ	يَدْعُو	يَدْعُو	دَعَا	(هو)
	مَدْعُوة	دَاعِيَةٌ	تُدْعَى	دُعِيَتْ		تَدْعُ	تُدْعُو	تَدْعُو	دَعَتْ	(هي)
Form I	لقي I - X like	(Table 26)	تُدْعَى	دُعِيتَ	اُدْعُ	تَدْعُ	تُدْعُو	تَدْعُو	دَعَوْتَ	(أنتَ)
			تُدْعَيْنَ	دُعِيتِ	ٱدْعِي	تَدْعِي	تُدْعِي	تَدْعِينَ	دَعَوْتِ	(أنتِ)
			أُدْعَى	دُعِيتُ		أَدْعُ	أَدْعُو	أُدْعُو	دَعَوْتُ	(أنا)
			يُدْعَوْنَ	دُعُوا		يَدْعُوا	يَدْعُوا	يَدْعُونَ	دَعَوْا	(هم)
			يُدْعَيْنَ	دُعِينَ		يَدْعُونَ	يَدْعُونَ	يَدْعُونَ	دَعَوْنَ	(هنَّ)
			تُدْعَوْنَ	دُعِيتُمْ	اُدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تُدْعُونَ	دَعَوْتُمْ	(أنتم)
			تُدْعَيْنَ	دُعِيتُنَّ	ٱدْعُونَ	تَدْعُونَ	تَدْعُونَ	تَدْعُونَ	ۮؘۘۼۘۅ۠ؾؙڹۜ	(أنتنَّ)
			نُدْعَى	دُعِينَا		نَدْعُ	نَدْعُو	نَدْعُو	دَعَوْنَا	(نحن)
			يُدْعَيَانِ	دُعِيَا		يَدْعُوا	يَدْعُوَا	يَدْعُوانِ	دَعَوَا	(هما)
			تُدْعَيَانِ	دُعِيَتَا		تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْغُوَانِ	دَعَتَا	(هما)
			تُدْعَيَانِ	دُعِيتُمَا	أدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُوا	تَدْعُوَانِ	دَعَوْتُمَا	(أنتما)

Passive Active Passive Active Infinitive Perfect Perfect Participle Participle Imperfect Imperfect Indicative Imperative Jussive Subjunctive Indicative مَمْشِي (هو) irregular مُشِي مَاشِيَةٌ مَمْشِيةً مُشِيَتُ مُشِيت (Table 26) لقى Form II - X (أنتِ) مُشِيتُ (أنا) (هم) ره ره یمشین مُشِينَ (هنّ) مُشيتم (أنتم) (أنتنَّ) نُمْشَى مُشِينًا (کحن) يُمْشَيَان مُشِيا (هما) مُشِيَتا مَشْتَا (هما) مُشِيتُمَا مَشْيْتُمَا تُمشِيَا إمشيا (أنتما)

Table 25 Verb R₃ = القي): Form I

	\# /									
	Passive	Active	Passivo	e			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَلْقِيٌ	لاَق	يُلْقَى	لُقِيَ		يَلْقَ	يَلْقَى	يَلْقَى	لَقِيَ	(هو)
	مُلْقِيَّةُ	لاَقِيَةُ	تُلْقَى	لُقِيَتْ		تَلْقَ	تَلْقَى	تَلْقَى	لَقِيَتْ	(هي)
			تُلْقَى	لُقِيتَ	اِلْقَ	تَلْقَ	تَلْقَى	تُلقَى	لَقِيتَ	(أنتَ)
			تُلْقَيْنَ	لُقِيتِ	اِلْقَيْ	تَلْقَيْ	تَلْقَيْ	تَلْقَيْنَ	لَقِيتِ	(أنتِ)
			أُلْقَى	لُقِيتُ		أُلْقَ	أُلْقَى	أُلْقَى	لَقِيتُ	(أنا)
			يُلْقَوْنَ	لُقُوا		يَلْقَوْا	يَلْقُوا	يَلْقَوْنَ	لَقُوا	(هم)
			يُلْقَيْنَ	لُقِينَ		يَلْقَيْنَ	يَلْقَيْنَ	يَلْقَيْنَ	لَقِينَ	(هنَّ)
			تُلْقَوْنَ	لُقِيتُمْ	اِلْقَوْا	تَلْقَوْا	تَلْقُوا	تَلْقُوْنَ	لَقِيتُمْ	(أنتم)
			تُلقَينَ	لُقِيتُنَّ	اِلْقَيْنَ	تَلْقَيْنَ	تَلْقَيْنَ	تَلْقَيْنَ	لَقِيتُنَّ	(أنتنَّ)
			نْلقَى	لُقِينَا		نَلْقَ	نَلْقَى	نَلْقَى	لَقِينَا	(نحن)
			يُلْقَيَانِ	لُقِيَا		يَلْقَيَا	يَلْقَيَا	يَلْقَيَانِ	لَقِيَا	(هما)
			تُلْقَيَانِ	لُقِيَتَا		تَلْقَيَا	تَلْقَيَا	تَلْقَيَانِ	لَقِيَتَا	(هما)
			تُلْقَيَانِ	لُقِيتُمَا	اِلْقَيَا	تَلْقَيَا	تَلْقَيَا	تَلْقَيَانِ	لَقِيتُمَا	(أنتما)

Table 26 Verbs R₃ = و or و Form II-X

	Passive	Active	Passiv	re e			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
تُلقِيَةً	مُلَقَّى	مُلَقً	يُلَقَّى	ٔ لُقِّيَ	لَقِّ	يُلُقِّ	يُلَقِّيَ	يُلَقِّي	لَقَّى	II
مُلاقَاةٌ (لِقَاءً)	مُلاقًى	مُلاَق	يُلاَقَى	لُوقِيَ	لاًق	يُلاُق	يُلاَقِيَ	يُلاَقِي		III
اِلْقَاءُ	مُلْقًى	مُلْقٍ	يُلْقَى	ائم اُلقِي		يُلقِ	يُلْقِيَ	يُلْقِي	أُلقَى	IV
تُلَقِّ	مُتَلَقَّى	مُتَلَقً	يُتَلَقَّى	تُلقِّيَ	تَلَقَّ	يَتُلُقَّ	يَتَلَقَّى	يَتُلَقَّى	تُلَقَّى	V
تَلاَق	مُتَلاَقًى	مُتَلاَق	ؙؽؗؾؘڵٲؘۊؘۘؽ	تُلُوقِيَ	تُلاَقَ	يَتُلاَقَ	يَتُلاَقَى	يَتُلاَقَى	تُلاَقَى	VI
اِنلِقَاءٌ	مُنلَقًى	مُنلَقٍ	يُنلَقَى	اُنلُقِيَ	اِنْلَقِ	يَنلُقِ	يَنْلَقِيَ	يَنْلَقِي		VII
اِلْتِقَاءُ	مُلْتَقَى	مُلْتَق	يُلْتَقَى	، مع التقِي	اِلْتَقِ	يَلْتَقِ	يَلْتَقِيَ	يَلْتَقِي		VIII
اِسْتِلْقَاءُ	مُسْتَلْقًى	مُستَلق	يُسْتَلْقَى	أُسْتُلْقِيَ	<u>ا</u> ِسْتَلْقِ	يَسْتَلْقِ	يَسْتَلْقِيَ	يَسْتَلْقِي	اِسْتَلْقَى	X

Table 27 Verb $R_2 = R_3$ (مر): Form I

	Passive	Active	Passiv	re e			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مُمْرُورٌ	مَارُّ	ء ۔ ھ يمر	و <i>ت</i> مو		يَمُرُّ /يَمُرُرُ	يمر	يمر	ء ت <i>ن</i> مو	(هو)
	مَمْرُورَة	مَارَّةً	' َ رَدُّ تَمْرُ	مُرَّتْ		تَمُرَّ/تَمْرُرُ	َ و _ت	َ ء ئ تَمُر	مَرَّت	(هي)
			اُ مَ تَمَر	مُرِرْتَ	مُرَّ/امرر	تَمُر التَّمْرُ (َ و _ت تمر	َ ءِ ٿِ تَمُر	مُرَرْتَ	(أنتَ)
			ئُـ رِ بِّـ تَمَرِینَ	مُرِرْتِ	، بر مُرَّي	تُمُرِّي	تُمُرِّي	تَمُرِينَ	مَرَرْتِ	(أنتِ)
			ائم ر امر	مُرِرْتُ		أَمُرٌ /أُمْرُرُ	ءَ و _{لل} ا	ءَ ۾ ٿ آمر	مَرَرْتُ	(أنا)
			يُمَرُّونَ	مُرُّوا		يَمُرُوا	يَمُرُّوا	يَمُرُّونَ	مَرُّوا	(هم)
			يُمْرَرْنَ	مُرِرْنَ		يَمْرُرْنَ	يَمْرُرْنَ	يَمْرُرْنَ	مَرَرْنَ	(هنَّ) .
			تُمَرُّونَ	مُرِرْتُمْ	مُرُّوا	تَمُرُّوا	تُمرُّوا	تَمُرُّونَ	مَرَرْتُمْ	(أنتم)
			تُمْرَرْنَ	مُرِرْتُنَّ	اُمْرُرْنَ	تُمرُرُنَ	تَمْرُرْنَ	تُمْرُرْنَ	مَرَرْتَنَّ	(أنتنَّ)
			' <i>' گ</i> نمر "	مُرِرْنَا		نَمُر النَّمُرُ	نُمرَّ	َ و نَمَرُ	مَرَرْنَا	(نحن)
			يُمَرَّان	مر ⁷ ا		يَمْرًا	يَمُوا	يَمُرَّان	مَرَّا	(هما)
			تُمَرَّان	مُرَّتَا		تَمُرَّا	تَمُراً	تَمُرَّان	مَرَّتَا	(هما)
			تُمَرَّانِ	مُرِرْتُمَا	ء سَ مرا	تَمُرَّا	تَمُرَّا	تَمُرَّانِ	مَرَرْتُمَا	(أنتما)

Table 28 Verb $R_2 = R_3$ (مرّ) : Form II-X

	Passive	Active	Passi	ve	Active					
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect	Imperfect			Perfect		
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
تَمْرِيرٌ	ه رسه ممرز	ه رسه	يُمررُ	ء لا ر مور	ر ۳ ۰ مور	ء رسره يمرر	يُمرَّر	ء رسوء يمرر	مُورَ	II
مُمَارَّةٌ (مِرَانٌ)	مُمَارُّ	مُمَارُّ	يُمَارُّ	مُورِرَ	مَارَّ / مَارِرْ	يُمَارًّ/ يُمَارِرْ	يُمَارَّ	يُمَارُ	مَارَّ	III
إِمْرَارُ	ء رائ ممر	ه الا ممر	ء ۾ ٿ يمر	أمِر	أُمِرَّ/ أَمْرِ رْ	يُمِرَّ / يُمْرِر	يُ سَّ يُمِر	ء ٿ يمر	أَمَر	IV
تَمُرُرُ	مُرَّمُ مَدَّمُ رُ	مُتَمَرَرٌ	يُتَمَرَّرُ	تُمُرَّر	تَمَرَّر	يَتُمَرَّر	يَتُمَرَّرَ	يَتُمُرُ رُ	تُمَرَّرَ	V
تَمَارُ	مُتَمَارٌ	مُتَمَارٌ	يُتَمَارُّ	تُمُورِرَ	تَمَارَّ / تَمَارَرْ	يَتُمَارَّ / يَتَمَارَرْ	يَتُمَارَّ	يَتُمَارُ	تُمَارَّ	VI
ٳڹٛڡؚڔٵڗ۫	ه ° م گا مُنمر	ه ^۵ م گ	وه ر ه ينمر	انمر ً	إِنْمَرَّ / إِنْمَرِرْ	يَنْمَرَّ / يَنْمَرِرْ	ينمر	ِ ° ر اؤ ينمر	اِنْمَرَّ	VII
اِمْتِرَارٌ	ه ه که ممتر	هُ هُ گُا مُمتر	ء ہے' اُ یُمتر	اُمترَّ	اِمْتَرَّ / اِمْتَرِرْ	يَمْتُرُ / يَمْتُرِر	يَمْتَرُ	يَ هُ ^م ُ هُ يَمتر	اِمْتُرَّ	VIII
اِسْتِمْرَارٌ	مُستَمَرُ	مُستمِر	يُستمر	اُستُمِرَّ	اِسْتَمَرَّ / اِسْتَمْرِرْ	يَسْتُمِرَ اليَسْتُمْرِ رُ	يَسْتُمِر	يَسْتُمِرُ	اِسْتُمُرَّ	X

Table 29 Verb R₁ = ۶ (أخذ) : Form I

	Passive	Active	Passi	ve	Active					
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect		Imperfect			Perfect	
	4.1.		Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَأْخُوذُ	آخِذَ	يُؤْخَذُ	أُخِذَ		يَأْخُذُ	يَأْخُذُ	يَأْخُذُ	أُخَذَ	(هو)
	مَأْخُوذَةٌ	آخِذَةٌ	تُؤْخَذُ	ٲؙڿؚڶۘؾ		تَأْخُذُ	تأخُذَ	تَأْخُذُ	أُخَذَت	(هي)
			تُؤْخَذُ	أُخِذْتَ	خُذُ	تَأْخُذُ	تأخُذُ	تأخُذُ	أُخَذْتَ	(أنتَ)
			ِّتُوْ خَذِينَ	أُخِذْتِ	خُذِي	تَأْخُذِي	تَأْخُذِي	تَأْخُذِينَ	أُخَذُتِ	(أنتِ)
			أُوخَذُ	أُخِذْتُ		آخُدُ	آخُذَ	آخُذُ	أُخَذْتُ	رأنا)
			يُؤْخَذُونَ	أُخِذُوا		يَأْخُذُوا	يَأْخُذُوا	يَأْخُذُونَ	أخَذُوا	(هم)
			ؙؽؙۊٛ۫ڂۘۮ۬ڹؘ	أُخِذْنَ		يَأْخُذُنَ	يَأْخُذُنَ	يَأْخُذُنَ	أُخَذُنَ	(هنّ)
			تُؤْ خَذُونَ	أُخِذتُمْ	خُذُوا	تأخذوا	تَأْخُذُوا	تَأْخُذُونَ	أُخَذُتُمْ	(أنتم)
			تُؤْخَذْنَ	ٲؙڿؚۮؾؙ	خُذْنَ	تَأْخُذُنَ	تَأْخُذُنَ	تَأْخُذُنَ	ٲؘڂۘۮؾؙڹ	(أنتنَّ)
			نُؤْخَذُ	أُخِذْنَا		نَأْخُذُ	نَأْخُذُ	نَأْخُذُ	أُخَذْنَا	(نحن)
			يُؤْ خَذَانِ	أُخِذًا		يَأْخُذَا	يَأْخُذُا	يَأْخُذَانِ	أُخَذَا	(هما)
			تُؤْ خَذَانِ	أُخِذَتَا		تأخُذًا	تَأْخُذَا	تَأْخُذَانِ	أُخَذَتَا	(هما)
			ِّ تُؤ [°] خَذَانِ	أُخِذْتُمَا	الْحُذُا	تأخُذا	تَأْخُذَا	تَأْخُذَانِ	أُخَذْتُمَا	(أنتما)

Table 30 Verb R₁ = ۶ (أخذ) : Form II-X

	Passive	Active	Pass	ive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
تَأْخِيذُ	مُؤَخَّذُ	مُؤَخَّذُ	يُؤُخُذُ	أُخَّذُ	أُخُّذُ	يُؤخِّذ	يُؤخِّذُ	يُؤخِّذُ	أُخُذُ	II
مُؤَاخَذُهُ / إِخَاذُ	مُؤَاخَذُ	مُؤَاخِذُ	يُؤَاخَذُ	أُوخِذَ	ٱخِذْ	يُؤاخِذْ	يُؤاخِذَ	يُؤاخِذُ	آخَذَ	III
إيخَاذُ	مُؤْخَذُ	مُؤْخِذً	يُؤْخَذُ	أُوخِذَ	آخِذ	ؠؙٷٛڂؚۮ	يُؤْخِذَ	يُؤْخِذُ	آخَذَ	IV
تَأَخَّذُ	مُتَأَخَّذُ	مُتأَخَّذُ	يُتَأْخُذُ	تُؤُخُّذُ	تَأْخُذُ	يَتَأْخُذُ	يَتَأْخُذُ	يَتَأْخَذُ	تَأْخُذَ	V
تَآخُذُ	مُتَآخَدُ	مُتَآخِذُ	يُتَآخَذُ	تُؤُو خِذَ	تَآخَذُ	يَتَآخَذ	يَتَآخَذَ	يَتَآخَذُ	تَآخَذَ	VI
				no form						VII
ٳؾۜڂۘٲۮٛ	مُتَخَذُ	مُتخِدُ	يُتُخَذُ	ٱتُّخِذَ	ٳؾۜڿؚۮ	يَتْخِذ	يَّخِذَ	يَتْخِذُ	اَخُذَا	VIII
اِسْتِئْحَاذُ	مُستأخذُ	مُسْتَأْخِذٌ	يُسْتَأْخَذُ	اُسْتُؤْخِذَ	إسْتَأْخِذْ	يَسْتَأْخِذْ	يَسْتَأْخِذَ	يَسْتَأْخِذُ	اِسْتَأْخَذَ	X

Table 31 Verb R₂ = ۶ (سأل) : Form I

	Passive	Active	Pass	ive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَسْؤُولٌ	سَائِلْ	يُسْأَلُ	سُئِلَ		يَسْأَلْ	يَسْأَلَ	يَسْأَلُ	سَأَلَ	(هو)
	مَسْؤُولَةٌ	سَاعِلَةٛ	تُسْأَلُ	سُئِلَتْ		تَسْأُلْ	تَسْأُلَ	تَسْأَلُ	سَأَلَتْ	(هي)
			تُسْأَلُ	سُئِلْتَ	اِسْأَلْ	تَسْأُلْ	تَسْأُلَ	تَسْأَلُ	سَأَلْتَ	(أنتَ)
			تُسْأَلِينَ	سُئِلْتِ	إسْألِي	تَسْأَلِي	تَسْأَلِي	تَسْأَلِينَ	سَأَلْتِ	(أنتِ)
	<i>V</i>		أُسْأَلُ	سُئِلْتُ		أَسْأَلْ	أَسْأَلَ	أَسْأَلُ	سَأَلْتُ	(أنا)
			يُسْأَلُونَ	سُئلُوا		يَسْأَلُوا	يَسْأُلُوا	يَسْأَلُونَ	سَأَلُوا	(هـم)
			يُسْأَلْنَ	سُئِلْنَ	r - 1 -	يَسْأَلْنَ	يَسْأَلْنَ	يَسْأَلْنَ	سَأَلْنَ	(هنّ)
7			تُسْأَلُونَ	سُعِلْتُمْ	إسْأَلُوا	تَسْأَلُوا	تَسْأَلُوا	تَسْأَلُونَ	سَأَلْتُمْ	(أنتم)
			تُسْأَلْنَ	سُئِلتُنَّ	اِسْأَلْنَ	تَسْأَلْنَ	تَسْأَلْنَ	تَسْأَلْنَ	سَأَلْتُنَّ	(أنتنَّ)
			نُسْأَلُ	سُئِلْنَا		نَسْأَلْ	نَسْأَلَ	نَسْأَلُ	سَأَلْنَا	(نحن)
			يُسْأَلاَن	سُئِلاً		يَسْأَلاَ	يَسْأَلاَ	يَسْأَلاَن	سَأُلاَ	(هما)
			تُسْأَلاَن	سُئِلَتَا		تُسْأَلاً	تَسْأَلاَ	تَسْأَلاَن	سَأَلَتا	(هما)
		1 - 1 -	تُسْأَلاَن	سُئِلتُمَا	إسْأَلاَ	تَسْأَلاَ	تَسْأَلاَ	تَسْأُلاَنِ	سَأَلْتُمَا	(أنتما)

Table 32 Verb R₂ = ۶ (سال) : Form II-X

	Passive	Active	Passi	ve			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
تَسئِيلٌ	مُسَأَّلُ	مُستُكُ	يُسأَّلُ	سُئُلُ	سَتُّلُ	يُسْتُلُ	يُستُّلُ	يُسْتُلُ	سَأُّلَ	II
مُسَاءِلَةٌ / سِئَالٌ	مُسكاءِلٌ	مُسَائِلٌ	يُسَاءَلُ	سُوئِلَ	سَائِلْ	يُسَائِلْ	يُسَائِلَ	يُسَائِلُ	سَاءَلَ	III
إسْآلٌ	مُسْأُلُ	مُسْئِلٌ	يُسألُ	أُسْئِلَ	أُسْئِلْ	يُسْئِلْ	يُسْئِلَ	يُسْئِلُ	أَسْأَلَ	IV
تَسنَوُّلُ	مُتَسَاًّلُ	مُتَسَّئُلُ	يُتَسَاَّلُ	تُسُنُّلُ	تَسَأَّلْ	يَتُسَأَّلُ	يَتُسَأَّلَ	يَتُسَأَّلُ	تُسَأَّلَ	V
تَسَاؤُ لُ	مُتَسَاءَلٌ	مُتَسَائِلٌ	يُتَسَاءَلُ	تُسُوئِلَ	تَسَاءَلْ	يَتُسَاءَلْ	يَتُسَاءَلَ	يَتُسَاءَلُ	تُسكاءَلَ	VI
اِنْسِئَالٌ	مُنسَأَلُ	مُنسَئِلٌ	يُنسَأَلُ ينسَأَلُ	اُنسُئِلَ	ٳڹٛڛئؙؚڶ	يَنْسَئِلْ	، يَنسَئِلَ	يَنسَئِلُ	ٳڹٛڛٲؙڶ	VII
اِسْتِعَالٌ	مُسْتَأَلُ	مُسْتَئِلٌ	يُسْتَأَلُ	اُسْتَئِلَ	ٳڛٛؾؙٸؚڷ	يَسْتَئِلْ	يَسْتَئِلَ	يَسْتَئِلُ	اِسْتَأَلَ	VIII
اِسْتِسْآلْ	مُستَسأُلُ	مُستَسئِلٌ	يُستَسأَلُ	اُسْتُسْئِلَ	ٳڛؾۘڛؽؙؚڶ	يَسْتَسْئِلْ	يَسْتُسْئِلَ	يَسْتَسْعِلُ	اِسْتُسْأُلَ	X

Table 33 Verb $\mathbf{R}_3 = \mathfrak{s}$ (قرأ) : Form I

	Passive	Active	Pass	sive			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
irregular	مَقْرُوعٌ	قَارِيءُ	يُقرأ	قُرِیء		يَقْرَأ	يَقْرَأُ	يَقْرَأُ	قَرَأ	(هو)
	مَقْرُوعة	قَارِئَةٌ	تقرأ	قُرِئَتْ		تَقْرَأ	تَقْرَأَ	تَقرَأُ	قَرَأَتْ	(هي)
			تقرأ	ئر قُرِئت	ِ اقرأ	تَقَرَأ	تَقْرَأَ	تَقَرَأُ	قَرَأْتَ	(أنت)
			تُقرَئِينَ	قُرِئتِ	اِقْرَ <u>ئ</u> ِي	تَقرَئِي	تَقْرَئِي	تَقْرَئِينَ	قَرَأْتِ	(أنتِ)
			أُقرأ	ئر قر _ِ ئتُ		أَقْرَأ	أَقْرَأَ	أَقْرَأُ	قَرَأْتُ	(أنا)
			يُقْرَؤُونَ	قُرِ ئُوا		يَقْرَؤُوا	يَقْرَؤُوا	يَقْرَؤُونَ	قَرَؤُوا	(هم)
			يَقْرَأْنَ	ءُ قُرِئن		يَقْرَأْنَ	يَقْرَأْنَ	يَقْرَأْنَ	قَرَأْنَ	(هنَّ)
			تُقْرَ ؤُونَ	ر مر قرِئتم	اِقْرَقُ و ا	تَقْرَؤُوا	تَقْرَؤُوا	تَقْرَؤُونَ	قَرَأْتُم	(أنتم)
			تُقرأنَ	ء مر قرئتن رئتن	إقْرَأْنَ	تَقرأنَ	تَقْرَأْنَ	تَقْرَأْنَ	قَرَأَتنَّ	(أنتنَّ)
			نقرأ	قُرِ ئنا		نَقرأ	نَقْرَأَ	نقرأ	قَرَأْنَا	(نحن)
			يُقْرَآنِ	قُرِآ		يَقْرَآ	يَقْرَآ	يَقْرَآن	قَرَآ	(هما)
			تُقْرَآن	قُرِئَتَا		تَقْرَآ	تَقْرَآ	تَقْرَآنِ	قَرَأَتَا	(هما)
			تُقْرَآنِ	قُرِ ئَتُمَا	اِقْرَآ	تَقْرَآ	تَقْرَآ	تَقْرَآنِ	قَرَأْتُمَا	(أنتما)

Table 34 Verb R₃ = ۶ (قرأ) : Form II-X

	Passive	Active	Passiv	re			Active			
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect	
			Indicative		Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative		
تَقْرِ نَةً	مُقَرِّأً	مُقَرِّئٌ	ؙؽؗڡۜۯؖٲؙ	^ر ِ قرئ	َ سِ قَرَّئِ	ؙؽؙڡۜڗؖؽ	ؽؙڡۛڗؖۜؽؘ	يُقرِّئُ	قَرَّأَ	II
مُقَارَأَةٌ / قِرَاءٌ	مُقَارَأُ	مُقَارِئٌ	يُقَارَأُ	قُورِئَ	قَارِئْ	يُقَارِئُ	يُقَارِئَ	يُقَارِئُ	قَارَأَ	III
إقْرَاءُ	مُقرَأً	مُقْرِئٌ	يُقْرَأُ	أُقرِ <i>ئ</i> َ أُقرِئ	ٲؙڨڔؽ۠	_ي ُقْرِئْ	يُقْرِئَ			IV
تَقَرُّوُ	مُتَقَرَّاً	مُتَقَرِّئُ	يُتَقَرَّأُ	تَقُرِّئَ	تَقَرَّأُ	يَتَقَرَّأُ	يَتَقَرَّأ	يَتَقَرَّأُ	تَقَرَّأَ	
تَقَارُؤُ	مُتَقَارَأً	مُتَقَارِئٌ	أيُتَقَارَأُ	تُقُورِئَ	تَقَارَأُ	يَتُقَارَأُ	يَتَقَارَأَ	يَتَقَارَأُ	تَقَارَأَ	VI
اِنْقِرَاءُ	مُنْقَرَأً	مُنقَرِئٌ	يُنقرَأُ	ره انقرِئَ	ٳڹڨؘڔؚؿؙ	يَنقَرِئُ	ؘؽ۬ڡٛۜڔ <i>ؿ</i> ؘ	يَنقَرِئُ		VII
اقتِرَاءٌ	مُقتراً	مُقتَرِئٌ	يُقتراً	اُقْتُرِئَ	ٳڨۛؾۘڔۣؽ۠	يَقْتَرِئُ	يَقْتَرِئَ	يَقْتَرِئُ	اِقْتُرَأً	VIII
اِسْتِقْرَاءُ	مُسْتَقَرَأُ	مُسْتَقرِئُ	يُسْتَقُر أُ	ٱسْتُقْرِئَ	ٳڛٛؾؘڨٞڔؚؖؿ۠	يَسْتَقْرِئْ	يَسْتَقْرِئَ	يَسْتَقْرِئُ	اِسْتَقْرَأَ	X

Table 35 Quadriliteral Verbs: إطْمأنٌ تدخْرج

	Passive	Active	Pass	ive		nules out and the second of th	Active				
Infinitive	Participle	Participle	Imperfect	Perfect			Imperfect		Perfect		
		<u> </u>			Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative			
دَحْرَجَةٌ	مُدَحْرَجٌ	مُدَحْرِجٌ	يُدَحْرَجُ	دُحْرِجَ		يُدَحْرِجْ	يُدَحْرِجَ	يُدَحْرِجُ	ۮؘح۠ۯؘڿؘ	هو	I
			تُدَحْرَجُ	دُحْرِ جْتَ	دَحْرِجْ	تُدَحْرِ جْ	تُدَحْرِجَ	تُدَحْرِ جُ	دَحْرَجْتَ	أنت	
			أُدَحْرَجُ	دُحْرِجْتُ		أُدَحْرِجْ	أُدَحْرِجَ	ٲٛۮؘح۠ڔڂؙ	دَحْرَجْتُ	أنا	
			يُدَحْرَجُونَ	دُحْرِجُوا		يُدَحْرِجُوا	يُدَحْرِجُوا	يُدَحْرِجُونَ	دَحْرَجُوا	هم	
			تُدَحْرَ جُونَ	دُحْرِ جْتُمْ	دَحْرِ جُوا	تُدَحْرِ جُوا	تُدَحْرِ جُوا	تُدَحْرِ جُونَ	دَحْرَجْتُمْ	أنتم	
			نُدَحْرَ جُ	دُحْرِجْنَا		نُدَحْرِجْ	نُدَحْرِجَ	نُدَحْرِجُ	دَحْرَجْنَا	نحن	
تَدَحْرُ جُ	مُتَدَحْرَجٌ	مُتَدَحْرِجٌ	يُتَدَحْرَ جُ			يَتَدَحْرَجْ	يَتُدَحْرَجَ	يَتُدَحْرَجُ	تُدَحْرَ جَ	هو	II
			تُتَدَحْرَ جُ	تُدُحْرِجْتَ	تَدَحْرَجْ	تَتَدَحْرَجْ	تَتَدَحْرَجَ	تَتَدَحْرَجُ	تَدَحْرَجْتَ	أنت	
			أُتَدَحْرَجُ	تُدُحْرِجْتُ		أَتَدَحْرَجْ	أَتُدَحْرَجَ	أَتَدَحْرَجُ	تَدَحْرَجْتُ	أنا	
			يُتَدَحْرَجُونَ	تُدُحْرِ جُوا		يَتَدَحْرَ جُوا	يَتُدَحْرَجُوا	يَتُدَحْرَجُونَ	تُدَحْرَجُوا	هم	
			تُتَدَحْرَ جُونَ	تُدُحْرِجْتُمْ	تدَحْرَجُوا	تَتَدَحْرَجُوا	تَتَدَحْرَجُوا	تَتَدَحْرَجُونَ	تَدَحْرَجْتُمْ	أنتم	
			ِ نُتَدَحْرَجُ	تُدُحْرِجْنَا		نَتَدَحْرَجْ	ِ نَتَّـدَ حُورَ جَ	نَتَدَحْرَجُ	تُدَحْرَجْنَا	نحن	

Table 35 Quadriliteral Verbs: إطْمَانَ تدخْرج (continued

	Passive	Active				Active	>			
Infinitive	Participle	Participle				Imperfect		Perfect		
				Imperative	Jussive	Subjunctive	Indicative			
اِطْمِئْنَانٌ	مُطْمَأَنُّ	مُطْمَئِنٌ			يَطْمَئِنَّ	يَطْمَئِنَّ	يَطْمَئِنُّ	اِطْمَأَنَّ	هو	IV
				اِطْمَئِنَّ	تَطْمَئِنَّ	تَطْمَئِنَّ	تَطْمَئِنٌ	إطْمَأْنَنْتَ	أنت	
					أَطْمَئِنَ	أَطْمَئِنَ	أَطْمَئِنُّ	إطْمَأْنَنْتُ	أنا	
					يَطْمَئِنُّوا	يَطْمَئِنُوا	يَطْمَئِنُّونَ	إطمأنُّوا	هم	
				اِطْمَئِنُّوا	تَطْمَئِنُوا	تَطْمَئِنُّوا	تَطْمَئِنُّونَ	إطْمَأْنْنَتُمْ	أنتم	
					نَطْمَئِنَّ	نَطْمَئِنَّ	نَطْمَئِنٌ	إطْمأننا	نحن	

 $The \ consecution \ of \ the \ vowels \ of \ the \ quadriliteral \ verbs \ in \ Form \ II, \ II \ and \ IV \ is \ the \ same \ as \ in \ Form \ II, \ V, \ VIII \ of \ the \ triliteral \ verb.$

The jussive has also a long form: يَطْمَأُنِنْ etc.

Table 36 Doubly weak Verbs: رأى أتى جاء

جاء		ی	ï	(رأى		ی	رأ	ی	أَتَ	عاء	÷	
Perfect	Imperfect	Perfect	Imperfect	Perfect	Imperfect		Imperfect	Perfect	Imperfect	Perfect	Imperfect	Perfect	
جَاءَا	يَجِيئَانِ	أُتَيَا	يَأْتِيَانِ	رَأَيَا	يَرَيَانِ	(هما)	يُرُى	رَأَى	ؙؽٲڗؚؠ	أتى	يَجِيءُ	جَاءَ	(هو)
جَاءَتَا	تَجيئان	أُتتا	تَأْتْ ِيَانِ	رَأْتَا	تَرَيَانِ	(هما)	تُرَى	رَأَتْ	تأتِي	أُتَتْ	تَجِيءُ	جَاءَتْ	(هي)
المثني	تَجيئان	أُتَيْتُمَا	تأْتِيَانِ	رَأَيْتُمَا	تَريَانِ	أنتما	تُرَى	رَأَيْتَ	تأتِي	أُتيت	تَجِيءُ	، جئت	(أنتَ)
Active Participl	le	Active Parti	iciple	Active Pa	rticiple		تَرينَ	رَأَيْت <u>ِ</u>	تَأْتِينَ	أُتيتِ	تَجِيئِينَ	° جئتِ	(أنتِ)
جاء		تٍ	,Ĩ		راء		أُرَى	رَأَيْتُ	آتِي	أُتيتُ	أُجِيءُ	، جئتُ	(أنا)
				Passive P	articiple		يَرُوْنَ	رَأُوْا	يَأْتُونَ	أَتُوا	يَجِيئُونَ	جَاؤُوا	(هم)
				3	مُربِّي		يَرينَ	رَ أَيْنَ	يَأْتِينَ	أُضتينَ	يَجئنَ	، جئن	(هنَّ)
							تَرُوْنَ	رَأَيْتُمْ	تَأْتُونَ	أُتيتم	تَجِيئُونَ	ور جئتم	(أنتم)
Infiniti	ve	Infin	itive	Int	finitive		تَرينَ	رَأَيْتُنَّ	تَأْتِينَ	أُتيتنَّ	تجئن	مر س جئتن	(أنتنَّ)
ڿؠۣۼٛ	Á	بانٌ	إت		رُؤْيَةُ		نُرِي	رَأَيْنَا	نأتِي	أَتَيْنَا	نَجِيءُ	جئنا	(نحن)

	defined	d	u	ndefined
	f.	m.	f.	m.
N.	ٱلدَّاعِيَةُ	أُلدَّاعِي	دَاعِيَةٌ	دَاع
G.	أُلدَّاعِيَةِ	أُلدَّاعِي	دَاعِيَةٍ	ذاع
A.	أُلدَّاعِيَة	أُلدَّاعِيَ	دَاعِيَةً	دَاعِياً ١
N.	أَلْمُلْتَقَاةُ	أَلْمُلْتَقَى	مُلْتَقَاةً	م مُلتقَّى
G.	أَلْمُلْتَقَاةِ	أَلْمُلْتَقَى	مُلْتَقَاةٍ	مُلْتَقًى
Α.	ٱلْمُلْتَقَاةَ	أَلْمُلْتَقَى	مُلْتَقَاةً	مُلْتَقَى
N.	مُلْتَقَاتُهُ	مُلْتَقَاهُ		
G.	مُلْتَعَاتِهِ	مُلْتَقَاهُ		
Α.	مُلْتَقَاتَهُ	مُلْتَقَاهُ		

¹ Diptotes have the ending -a: مَبَانِي.

WRITING EXERCISES

7
Ĵ
<u> </u>
•
· ·
<u> </u>
_
ت
ت
 ثــ ــــــــــــــــــــــــــــــــــ
4
ث
ث

Writing Exercises 501

	 ,
	•
	<u> </u>
	_iu
	<u> </u>
	^
 	, a
	<u> </u>

502 Writing Exercises

<u>ia</u>
يض ا
 ث ،
0
ط
4
ط
ط
ط
ظ
ظ
فط
ظ
عــ
•
c
3
ċ
•
•
E
è
<u> </u>

ق ك ك ك ك ك ل ل	
ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف ف	ف
ين قـ قـ ق ق كـ كـ كـ كـ كـ كـ كـ كـ	
قــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
ق ق ك ك ك ك ك ك ك ك ك ل	
ق ك ك ك ك ك ل ل	تـ
ق كــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	_ق_
ق كــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	. ~
	ك
	لــ
	U

504 Writing Exercises

صماع صباع صباع شخص شخص الماب الماب الماب المراب المال	-	دروس
صعاع صباع صباع صبب عدم المنطق		
صباع منهن مع مرب شرطي مشرع مشرع مسدر	-	
صباع منهن مع مرب شرطي مشرع مشرع مسدر	_	صماح
صباع منهن مع مرب شرطي مشرع مشرع مسدر		
سبب سبع أسباب شرب شرطي شرع تشديد صدر ضرب		صباح_
شخص سبع أسباب شرطي شرطي شرع تشديد صدر ضرب		
سبع أسباب شرب شرطي شرع تشديد صدر ضرب		
سبع أسباب شرب شرطي شرع تشديد صدر ضرب	-	<u>شخص</u>
اسباب شرطي شرع تشديد صدر ضرب		
اسباب شرطي شرع تشديد صدر ضرب	-	وستع
شرب شرع تشدید صدر ضرب أجاص	_	4 4
شرطي شرع تشديد صدر ضرب أجاص		
تشدید صدر ضرب اُجاص	-	شرب
تشدید صدر ضرب اُجاص		شہ طہ
تشدید صدر ضرب اُجاص		
تشدید صدر ضرب اُجاص	-	شرع
صدر ضرب أجاص		
ضرب أجاص		
أجاص	_	صدر
أجاص		
أجاص إصدار طرب طبيب أظن	-	<u>صر ب</u> '
إصدار طرب طبيب	_	أجاص
إصدار طرب طبيب أظن		1 .1
طرب طبیب أظن	-	<u>ا صدار</u>
طبيب أظن	_	طہ ب
طبيب أظن	_	
أظن	-	طبيب
		أظن

510	Writing Exercises		
			ر ف
			لين
			نين
			ندا
		,	
			ي
			وق
			سريق
			كيف
			<u>لىرسى</u> -
			لانلان
			لمالب
			 (5)
			1.
			 جل
			کلکل
			بق
			يق بقوق إجال
			 11
-			ِ جِال

ماذا

مع	-
جـيع	
هنا	
هناك	
<i>y</i>	
معلـُون	
4	
طارلة	
حنز انة	
مصباع	
غرفة	
غرفة	
قلب	
مدينة	
فتاة ٰ	
هات	
شنطة	
قدیم ترجم	
· A 3	

مرحبا
السلام
مرة
مرابع
مهمة
مهام

Lesson 2 Ex1

البيت (هو) الغرفة (هي) الجلوس (هو) النوم (هو) الأخت (هي) المطبخ (هو) الحمام (هو) الحديقة (هي) الأب (هو) المعلم (هو) الأم (هي) الطبيبة (هي) الطالبة (هي) الطالب (هو) الطاولة (هي) الكرسي (هو) السرير (هو) الخزانة (هي) الراديو (هو) الجهاز (هو) الفيديو (هو) التلفزيون (هو) المصباح (هو) الشبّاك (هو)

Ex3

البيت، الحدار، الغرفة، الحلوس، النوم، المطبخ، الحمام، الحديقة، الطاولة، الكرسي، السرير، الخزانة، الراديو، الفيديو، الجهاز، التلفزيون، المصباح، الشبّاك، القلم، الشنطة، اللوح، الورق، السقف، الأرض

Ex12

أنا في البيت. القلم في/على/تحت الشنطة. الحديقة أمام البيت. فاطمة عند الصديق. أحمد في المطبخ. الورق في / على/تحت الشنطة. الطاولة في الغرفة. الراديو في/على الخزانة. محمّد عند الأم. الطالب عند المعلّم. الكرّاسة في/على الشنطة. أحمد في باريس. الأب في القاهرة. اللوح على الجدار. الكرسي تحت/على الطاولة. الورق على/تحت الطاولة.

Ex13

هو معلّم. أنا طالب. هو الأب. أنت الصديق. أنت الرجل. هو السيّد.

Ex14

هي معلّمة. أنتِ الطالبة. هي المعلّمة. أنتِ طبيبة. هي الطالبة. هي الصديقة. هي الآنسة. هي السيّدة.

Ex15

الشبّاك كبير. المصباح جميل. اللوح صغير. البيت كبير. الرجل صغير. القلم حميل. الطالب كبير. الكتاب صغير. الراديو كبير. السرير صغير. الأب جميل. النوم جميل. الحلوس جميل. المعلّم صغير. الطالب كبير. الكرسي صغير. الصباح جميل.

Ex16

الغرفة صغيرة. الشنطة صغيرة. الطاولة كبيرة. الكرّاسة حميلة. الخزانة كبيرة. الطالبة صغيرة. الفتاة حميلة. المدينة كبيرة. القاهرة كبيرة. الأم صغيرة. الكرّاسة صغيرة. الحديقة كبيرة.

Ex17

الطاولة حديدة والكرسي قديم. الطالب طويل والطالبة صغيرة. الغرفة نظيفة واللوح وسخ.

Ex18

هو جديد. هو قديم. هي كبيرة. هو صغير. هي جميلة. هي نظيفة. هي وسخة. هو طويل. هو صغير. هو قصير. هي قديمة. هي كبيرة. هو صغير. هو صغير. هو صغير. هو صغير.

Ex30

أنا كبير/طويل. هو طالب. الشنطة جديدة. الغرفة كبيرة. الأم طبيبة. هي طالبة. عندي جهاز فيديو ياباني. عندك حديقة كبيرة. عندك شنطة جميلة. أحمد طالب. الطاولة قديمة. المصباح جديد. هو في المطبخ. الشبّاك نظيف. اللوح وسخ. الأب معلّم.

Final Exercise

1.

صباح	6.	أنا	1.
الخير	7.	طالب	2.
کیف	8.	أمريكي	3.
حالك	9.	السلام	4.
الحمد لل	10	علىك	5

2. I am an American student. Peace be upon you. Good morning. How are you? Thank you, I am fine.

3.

الطاولة كبيرة. الشنطة قديمة. الطالب جديد. اللـوح وسخ. عندكِ شنطة. عندكَ بيت. هو في المطبخ. الأب معلم. الأم طبيبة. الشبّاك قديم. أنا طالب. أمام البيت حديقة. عندي سرير ومصباح وراديو. المصباح قديم.

4

هي كبيرة. هو جميل. هو صغير. هو قصير. هي جميلة. هي وسخة. هي قديمة. هي أمام البيت. هي جديدة.

5.

الحدار كبير. السرير صغير. السقف صغير. الحرف كبير. الحهاز صغير. المصباح كبير. الصديق صغير. الحدام كبيرة. الطاولة كبيرة. الورق صغير. الكتاب كبير. الكرّاسة كبيرة. الكوسي صغير. المدينة كبيرة. اللوح صغير. الغرفة كبيرة. القمر صغير. الشمس كبيرة. الشبّاك كبير. الباب كبير. البيت صغير.

6.

لا، عندي بيت قديم.

لا، عندي قلم طويل.

لا، عندي غرفة صغيرة.

لا، عندي لوح وسخ.

7.

الكتاب على/تحت الطاولة. المعلّم في الغرفة. هو في/أمام البيت. عند الصديق.

8. aṭ-ṭālib, al-khizāna, al-mu^allim, allāh, ash-shams, al-ḥamdu li-l-lāh, ma^a s-salāma, aṣ-ṣad $\bar{l}q$

Lesson 3 Ex11

هنا كتاب جديد.

هناك بيوت جديدة.

في الشنطة أقلام كثيرة.

في الغرفة خزانة كبيرة.

في الخزانة راديو جديد.

على السقف مصباح كبير.

على الطاولة كتب صغيرة.

على الجدار ألواح وسخة.

في البيت غرف كثيرة.

Ex14

البيت الصغير، الشنطة الجديدة، الشنطات الجديدة، القلم الكبير، الأقلام الصغيرة، الكرسي المحديد، الطاولة الكبيرة، الطاولة الكبيرة، الغرفة الجميلة، الطالبة الجميلة، الطالبات الجميلات، الصديقة الجديدة، الصديقات الجديدات

Ex18

العاصمة السورية هي دمشق. العاصمة اللبنانية هي بيروت. العاصمة العراقية هي بغداد. العاصمة المصرية هي القاهرة. العاصمة التونسية المصرية هي الرياض. العاصمة اللبينية هي تونس. العاصمة الجزائرية هي الجزائر. العاصمة المغربية هي الرباط. العاصمة الليبية هي طرابلس. العاصمة السودانية هي الخرطوم. العاصمة العمانية هي مسقط. العاصمة الكويتية هي الكويت.

Ex21

في المدينة

المدينة صغيرة وقبيحة. توحد في المدينة بيوت كبيرة كثيرة وبيوت صغيرة قليلة. الشوارع وسخة وقصيرة وفي المحطّة قطارات وأمام المحطّة باصات ومخازن ومحلات قليلة وتوجد في المدينة محطّة وفي المحطّة قطارات وأمام المحطّة باصات ومخازن ومحلات قليلة مثلاً للسيّارات وللملابـس وللكمبيوتـر ومخابز ودكاكين للخضراوات وللمشروبات ومكتبات.

وفي المدينة مطار صغير وقديم وفي المطار طائرات من بلدان قليلة مثلاً من مصر وسوريا واليمن والسعودية والعراق وتونس والحزائر والمغرب وليبيا والسودان وعمان والإمارات والكويت. أنا من هذه المدينة وأنا طالب في الجامعة.

Ex22

The house is new. There are many busses. I am in the small bookshop/library. The station is in the city. The cities are big. The diligent students (f.) are in the university. There are vegetables and fruit. I go to the market. There are many airplanes here on the airport. The butter, the honey, the milk, the juice, the cheese and the eggs are in the refrigerator. The coffee, the tea and the sugar are on the table. There are air-planes from the Emirates, from Tunisia, Algeria, Saudi-Arabia, Sudan, Morocco, Kuwait, Libya, Syria, Egypt and Yemen.

Final Exercise

1.

.5 هو في البرّادة.	.1 كيف حالك؟
.6 أين المشروبات؟	. 2 بخير .
.7 هي على الطاولة.	.3 وكيف حالك؟
. 8 مع السلامة	.4 أبن الفطور؟

2.

How are you? I am fine. And how are you? Where is the breakfast? It is in the refrigerator. Where are the drinks? They are on the table. Goodbye.

3. رجال طوال، صدیقات جمیلات، معلّمون جدد، أقلام جدیدة، سیّدات جدیدات، سادة کبار، شنط/ شنط/ شنطات صغیرة، مدارس کبیرة، برّادات صغیرة، آنسات جمیلات، شوارع و سخة، قطارات قدیمة، محطّات جدیدة، باصات صغیرة، کتب جدیدة، طائرات لبنانیة، مطارات کبیرة، أیام کثیرة، بیوت صغیرة، طاولات طویلة، أسواق عربیة، مدن تونسیة، سیّارات یابانیة، مخازن قلیلة، دکاکین صغیرة، بلدان کشیرة، جامعات سعودیة، طلاّب عرب، طالبات یمنیات، کرّاسات کراریس جدیدة، کراسی قدیمة، أکلات مغربیة

4.

رجال كبار، طلاّب جميلون، أطّباء صغار، عرب قدماء، إخوة نظفاء، طلاّب كثيرون، رجال طوال، طلبة قصار، طلاّب مجتهدون، معلّمون جدد، أطّباء جيّدون، رجال قليلون، أطّباء عظماء علماء ع

الطلاّب حدد. المعلّمات جميلات. هناك رجال كثيرون. الشنطات جديدة. المشروبات الجديدة في البرّادة. الطائرات الكبيرة من الكويت. الملابس الجديدة من تونس.

6.

مرحباً/ مرحباً بك. صباح الخير / صباح النور. مساء الخير / مساء النور. كيف حالك ؟ / الحمد لله. مع السلامة / مع السلامة.

7. bābā, imāra, ṭā'ira, al-jubna, al-jazā'ir, maḥaṭṭa, maḥall, dukkān, sayyāra, sukkar, mujtahid, khaḍrāwāt, °uzamā', °asal, shawāri°, madāris

طاولة كبيرة - الطاولات كبيرة. / بيت صغير - البيوت صغيرة. / طالبة مجتهدة - الطالبات محتهدات. / رجل عظيم / كبير/ طويل - الرجال عظماء / كبار/ طوال. / شنطة قديمة - الشنط / الشنطات قديمة.

Lesson 4

L 2

ع ل م / ط ل ب / ص د ق / خ ز ن / ص ب ح / ش ب ك / ج د ر / غ ر ف / ل و ح / ك ت ب / ك رس / و ر ق / س ي ر / ق ط ر / خ ز ن / م د ن

L3

طاولات، معلّمات، شبابیك، أبواب، كرّاسات/ كراریس، كتب، رجال، معلّمون، طـلاّب، أقـلام، كراسيُّ، مصابیحُ، مخازنُ، سیّارات، قطارات، فتیات.

L 5

ذهبت مع الصديق إلى هناك. رأيت الأصدقاء في/أمام المحطّة. اشتريت الكراريس من المحزن.

هل ذهبت من المحطّة إلى البيت؟ هل ذهبت إلى هناك بالسيّارة أم بالقطار؟ ماذا يوجد على الطاولة؟ ماذا يوجد في /على الخزانة؟ هل توجد أمام البيت سيّارات كثيرة؟

G 2

هناك مدن جميلة.
في البيت غرف كبيرة.
الحدران نظيفة.
الألواح كبيرة.
الأصدقاء في الغرفة.
في الغرفة أبواب.
على الطاولة شنط.
الدروس جديدة.
هناك مخازن جديدة.
في المدينة محطّات.
في المحطّة قطارات.

هناك مدن جميلة.
في البيت غرف كبيرة.
المجدران القديمة نظيفة.
الألواح الجديدة كبيرة.
الأصدقاء الجدد في الغرفة.
في الغرفة أبواب كثيرة.
على الطاولة شنط قديمة.
الدروس العربية جديدة.
هناك مخازن جديدة.
في المدينة محطّات كثيرة.
في المحطّة قطارات قليلة.

رأيت البيوت القديمة. هل رأيت الفتاة الجميلة؟ هل رأيت المعلّمين الجدد؟ هل اشتريت الكتب الكثيرة؟

G 4

G 14

اشتريتُ الأقلام الجديدة.
اشتريتُ السيّارة القديمة.
رأيتُ في الطريق البيوت الكثيرة.
اشتريتُ القاموس والورق والأقلام والحبر.
رأيتُ في الشنطة الجلدية الكتاب والممحاة والمسطرة.
هل اشتريت المشروبات والجبنة والمربي والعسل؟
هل رأيت الكمبيوترات الكثيرة في الدكان؟
هل كتبت الروايات؟

Final Exercise

1.

درْس = فَعْل، بیْت = فَعْل، شمْس = فَعْل، قَمَر = فَعَل، وَرَق = فَعَل، قِطار = فِعال، كِتاب = فِعال، جِهاز = فِعال، صَباح = فَعال، سَلام = فَعال، حِبْر = فِعْل، مِصْر = فِعْل، شَجَرَة = فَعَلَة، فِعال، جهاز = فِعْل، صَباح = فَعل، سَلام = فَعل، حَبْر = فِعْل، مِصْر = فِعْل، شَجَرَة = فَعْلَة، كاتِب = فاعِل، طالِب = فاعِل، طالِبة = فاعِل، عائِلة = فاعِل، فاطِمة = فاعِل، شَنْطة = فَعْل، عَرْفة = فَعْل، صَدِيت = فَعِيل، صَدِيت = فَعِيل، صَدِيت = فَعِيل، صَدِيت = فَعِيل، مَدْينة = فَعْل، مَدْينة = فَعِيل، مَدْينة = فَعْل، مَدْينة = فَعِيل، مَدْينة = فَعِيل، مَدْينة = فَعْل، مَدْينة = فَعْيل، مُدْينة = فَعْيل، مَدْينة = فَعْيل، مَدْينة = فَعْيل، مُدْينة = فَعْد فَعْل، مُدْينة = فَعْد فَعْل، مُدْينة = فَعْد فَعْل، مُدْينة = فَعْل، مُدْينة = فَعْل، مُدْينة = فَعْد فَدْد فَعْد فَع

مکتبة \Rightarrow ك ت ب، دراسة \Rightarrow د ر س، مسطرة \Rightarrow س ط ر، مکتوب \Rightarrow ك ت ب، شاطر \Rightarrow ش ط ر، طريق \Rightarrow ط ر ق، محطة \Rightarrow ح ط ط، كبير \Rightarrow ك ب ر، أشجار \Rightarrow ش ج ر، كراريس \Rightarrow ك ر س \Rightarrow 3.

ذهبت إلى المحطّة بالباص. توجد في الغرفة كراسيُّ كثيرة. كتبت على الورق الجديد. الشنطة على/تحت الطاولة. أحمد عند المعلّم. ذهبت إلى المكتبة. رأيت في البرّادة مشروبات كثيرة. المحطّة أمام الأشجار. ذهبت من شارع القاهرة إلى اليسار ومن المحلّ الكبير إلى اليمين. إشتريت من المكتبة كتباً. ذهبت من البيت إلى المدينة بالسيّارة. ذهبت من اليسار إلى اليمين ومن هناك إلى المحطّة.

4. رأيت قطاراً حديداً. اشتريت كتباً وأقلاماً حديدة. رأيت في البرّادة جبنة وزبدة وخبزاً ومربى وحليباً وفواكه. اشتريت قاموساً وحبراً وممسحة. ذهبت إلى المدينة. المحطّة تحت الأشجار الكبيرة. توجد في المدينة بيوت صغيرة قليلة و(بيوت) كبيرة كثيرة. توجد في المطار طائرات من مصر واليمن وسوريا وتونس والعراق والجزائر وليبيا والإمارات.

بيتٌ حديدٌ، في بيوت حديدة، قطارات حديدة، مع المعلّم الحديد، المعلّمات الحديدات، رحالٌ حددٌ، على الأوراق الحديدة، كراسيُّ حديدة، مع المشروبات الحديدة، أمام المخازن الحديدة، بالسيّارة الحديدة، في المكتبات الحديدة، أمام المحطّة الحديدة، في المكتبات الحديدة، مع الطالبات الحديدة، في الطائرات الحديدة، الصات حديدة، شارعٌ حديدٌ، في الطائرات الحديدة، إلى الشحرة الحديدة، في الرواية الحديدة، في الأسرة الحديدة، على الأحهزة الحديدة

6.

فاعِل : طالب، شارع، كاتب

مَفْعلة : مكتبة، مدرسة

فِعال : كتاب، جهاز، جدار، العراق، قطار

فُعْل : بیت، درس، سقف، حرف، شمس، یوم، لوح، أرض، خیر

فِعالة : خزانة، دراسة، رواية، كتابة

فِعْل : مصر، حبر، جلد

Lesson 5

L 1

وصل المعلّم. وصل المعلّمون. وصل الطلاّب. وصلت الفتاة. وصلت الفتيات. وصلت الوفود. وصل الرجال. وصلت المعلّمات. وصل الوفد. وصل الصديق. وصل الأصدقاء. وصل محمّد.

L 2

المعلّم وصل. المعلّمون وصلوا. الطلاّب وصلوا. الفتاة وصلت. الفتيات وصلن. الوفود وصلت. الرجال وصلوا. المعلّمات وصلن. الوفد وصل. الصديق وصل. الأصدقاء وصلوا. محمّد وصل.

L 3

ذهب الصديق إلى البيت. ذهب الأصدقاء إلى الفندق. ذهبت الفتيات إلى الأصدقاء. ذهبت الفتاة إلى الصديقة. ذهب السياسيون إلى الاجتماع. ألى الصديقة. ذهب الساسيون إلى الاجتماع. ذهب الرحال إلى المحطّة. ذهبت الطالبات إلى المخزن. ذهب أحمد إلى المطار.

L 4

(الطالب) وضع الكتاب في الخزانة. (المعلّمة) وضعت القلم على الطاولة. (أنا) وضعتُ المصباح على الكرسي. (أنت) وضعتَ المصباح على الأرض. (نحن) وضعنا الخزانة في الغرفة. (هي) وضعت الكتب في الشنطة.

L 6

كتب الرسالة صديقٌ عربيّ. كتبتُ للصديق رسالةً. كتبت رسالةً للصديق. قرأتُ كتاباً جديداً. وصلَ الوفدُ إلى المطارِ. اشتريتُ القلمَ منَ المخزن. اشتريتُ منَ المخزن قلماً جديداً. ذهبَ الوفدُ إلى الفندق. عقدتِ الوفودُ العربيةُ اجتماعاً. عقدتِ الوفودُ اجتماعات كثيرةً. ذهبوا إلى الفندق. وضعتُ الكتابَ على الطاولةِ. وضعنا الكتبَ في الخزانةِ. شربنا النبيذُ مع الأصدقاء. سمعتُ أخباراً جديدةً. فعلَ ذلكَ صديقٌ. رأينا فتياتٍ جميلاتٍ، يوجدُ المصباحُ على السقفِ. توجدُ الكراسيُّ والطاولةُ على الأرض. يوجدُ اللوحُ على الجدار. وصلتِ الوفودُ منَ البلدان العربيةِ.

L 7

من كتب الرسالة؟ لمن كتبت رسالة؟ لمن كتبت رسالة؟ ماذا قرأت؟ إلى أين وصل الوفد؟ من أين اشتريت القلم؟ من أين اشتريت قلماً جديداً؟ إلى أين ذهب الوفد؟ ماذا عقدت الوفود العربية؟ ماذا

عقدت الوفود؟ إلى أين ذهبوا؟ ماذا وضعت على الطاولة؟ ماذا وضعتم في الخزانة؟ مع من شربتم النبيذ؟ ماذا سمعت؟ من فعل ذلك؟ من رأيتم؟ أين يوجد المصباح؟ أين توجد الكراسيُّ والطاولة؟ أين يوجد اللوح؟ من أين وصلت الوفود؟

L8

العلاقات التجارية، الكتاب المدرسي، الإجتماع السياسي، الكتب العربية، العلاقات السياسية، الطالب العراقي، الطلاب الجزائريون، المعلّمون اللبنانيون، الأرض العربية، الجمهورية العربية، الحروف القمرية.

G 2

هل كتبت الرسالة؟ هل كتبت رسالة؟ هل كتبت رسائل؟ هل سمعت الخبر؟ هل سمعت الأخبار؟ هل سمعت أنّ الوفد العراقي وصل إلى لندن؟ هل عرفت الرجل؟ هل عرفت الفتاة؟ هل عرفت أنّ الطالب ذهب إلى هناك؟ هل عرفت أنّ الطالاب ذهب إلى هناك؟ هل عرفت أنّ الطالاب ذهبوا إلى البيت؟ هل قرأت الخبر؟ هل قرأت الأخبار؟ هل قرأت السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل قرأت الرسالة؟ هل قرأت الرسائل؟ هل وصلت إلى هناك؟ هل وصلت إلى المنادق؟ هل وصلت إلى الفندق؟ هل ذهبت إلى المعلم؟ هل رأيت ذهبت إلى الفندق؟ هل المتريت السيارة؟ هل سألت المعلم؟ هل الفتيات؟ هل شربت الشاي؟ هل سألت المعلم؟ هل أكلت الخبز؟ هل شربت القهوة؟ هل سألت الأم؟ هل عملت في البيت؟ هل عملت في المحزن؟ هل عقدت اجتماعاً؟

G 3

هل كتبتم الرسالة؟ هل كتبتم رسالة؟ هل كتبتم رسائل؟ هل سمعتم الخبر؟ هل سمعتم الأخبار؟ هل سمعتم أنّ الوفد العراقي وصل إلى لندن؟ هل عرفتم الرجل؟ هل عرفتم الفتاة؟ هل عرفتم أنّ الطالب ذهبوا إلى البيت؟ هل قرأتم الخبر؟ هل قرأتم الأخبار؟ هل قرأتم أنّ الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكوييتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل قرأتم أنّ الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكوييتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل قرأتم الرسائل؟ هل قرمتم إلى هناك؟ هل وصلتم إلى المعلم؟ هل رأيتم الفتيات؟ هل الفندق؟ هل ذهبتم إلى المعلم؟ هل رأيتم الفتيات؟ هل الشريتم السيّارة؟ هل سافرتم بالقطار؟ هل شربتم الشاي؟ هل سألتم المعلّم؟ هل أكلتم الخبز؟ هل شربتم القهوة؟ هل سألتم الأم؟ هل عملتم في البيت؟ هل عملتم في المخزن؟ هل عقدتم اجتماعاً؟

G 4

هل كتب الرسالة؟ هل كتب رسالة؟ هل كتب رسائل؟ هل سمع الخبر؟ هل سمع الأخبار؟ هل سمع أنّ الطالب ذهب أنّ الوفد العراقي وصل إلى لندن؟ هل عرف الرجل؟ هل عرف الفتاة؟ هل عرف أنّ الطالب ذهب إلى هناك؟ هل عرف أنّ الطلاّب ذهبوا إلى البيت؟ هل قرأ الخبر؟ هل قرأ الأخبار؟ هل قرأ الرسالة؟ هل (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل قرأ الرسائل؟ هل وصل إلى هناك؟ هل وصل إلى المناك؟ هل وصل إلى المعلّم؟ هل ذهب إلى الفندق؟ هل ذهب إلى المساكي؟ هل سأل المعلّم؟ هل أكل الخبر؟ هل شرب الشاي؟ هل سأل المعلّم؟ هل عمل في البيت؟ هل عمل في المخزن؟ هل عقد اجتماعاً؟

هل كتبت الرسالة؟ هل كتبت رسالة؟ هل كتبت رسائل؟ هل سمعت الخبر؟ هل سمعت الأخبار؟ هل سمعت الأخبار؟ هل سمعت أنّ الوفد العراقي وصل إلى لندن؟ هل عرفت الرجل؟ هل عرفت الفتاة؟ هل عرفت أنّ الطالب ذهب إلى هناك؟ هل عرفت أنّ الطلاب ذهبوا إلى البيت؟ هل قرأت الخبر؟ هل قرأت الأخبار؟ هل قرأت أنّ الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل لندن؟ هل قرأت الرسالة؟ هل قرأت الرسائل؟ هل وصلت إلى هناك؟ هل وصلت إلى الفندق؟ هل ذهبت إلى المعلم؟ هل سافرت بالقطار؟ هل شربت القهوة؟ هل سألت المعلم؟ هل أكلت الخبز؟ هل شربت القهوة؟ هل سألت الأم؟ هل عملت في المخزن؟ هل عقدت اجتماعاً؟

G 6

هل كتبوا الرسالة؟ هل كتبوا رسالة؟ هل كتبوا رسائل؟ هل سمعوا الخبر؟ هل سمعوا الأخبار؟ هل سمعوا أنّ الوفد العواقي وصل إلى لندن؟ هل عرفوا الرجل؟ هل عرفوا الفتاة؟ هل عرفوا أنّ الطالب ذهبوا إلى البيت؟ هل قرؤوا الخبر؟ هل قرؤوا الأخبار؟ هل قرؤوا أنّ الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل قرؤوا الرسائل؟ هل قرؤوا الرسائل؟ هل وصلوا إلى هناك؟ هل وصلوا إلى لندن؟ هل ذهبوا إلى الفندق؟ هل ذهبوا إلى الفائم؟ هل سافروا بالقطار؟ هل شربوا الشاي؟ هل سألوا المعلم؟ هل عملوا في شربوا الشاي؟ هل سألوا المعلم؟ هل عقدوا اجتماعاً؟

G 7

سمعت أنّ الغرفة جميلة. عرفت أنّ البيت قديم. قرأنا أنّ المعلّم طويل. سمعت أنّ الوفود وصلت أمس. هل عرفت أنّ الوفد وصل إلى المطار؟ سمعت أنّ الوفود عقدت اجتماعاً. هل سمعتم أنّ الأصدقاء سافروا إلى لندن؟ سمعت أنّ العلاقات التجارية جيّدة. هل سمعتم أنّ الأصدقاء العرب ذهبوا إلى هناك. هل عرفت أنّ الصديقة وصلت إلى المحطّة. قرأنا أنّ وفوداً كثيرة وصلت.

C 1

عاصمةُ ... هي فينا / أمستردام / لندن / باريس / وارسو / موسكو / بودابست / هلسنكي / كوبنهاغن / أوسلو / استكهو لم / بروكسل / مدريد / لشبونه

Final Exercise

1.

وصلت الصديقة. وصلت الوفود. وصل الرجال. وصل أحمد إلى المطعم. وصل المعلّمون. وصل البرنامج. وصلت الطالبات إلى المرقص. وصل السياسي إلى سويسرا.

2.

سمعت أنّ الرجال شربوا العصير. كتب أحمد أنّ الطالبات شربن الشاي. شرب الأصدقاء القهوة مع السكّر. عرفت أنّ المعلّمات شربن العصير في الفنـدق. سمعت أنّ مريـم شـربت كوكـا في الصبـاح. سمعت أنّ الطلاّب شربوا المشروبات. كتب أحمد أنّ محمّداً شرب القهوة مع العصير.

3.

جمهورية عربية، حروف شمسية، طالب جزائري، إجتماع سياسي، معلّمون لبنانيون، كتب عراقية، أرض عربية، كتاب مدرسي، علاقات سياسية

4

هل عملوا في المخزن؟ هل وصلوا إلى الفندق؟ هل وضعوا الكتاب تحت الشنطة؟ هل سمعوا خبراً جيّداً؟ هل سألوا عن حيّداً؟ هل سألوا عن الطريق؟ هل عملوا في الشركة الفرنسية؟ هل رقصوا في المرقص؟ هل سألوا عن معالم المدينة؟ هل كتبوا رسالة طويلة؟ هل أكلوا في المطعم طعاماً شرقياً؟ هل سمعوا أنّ فاطمة تعبانة؟ هل وضعوا الجبنة على الطاولة؟

They worked in the shop. They arrived at the hotel. They put the book under the bag. They heard good news. They asked about the way. The worked in the French company. They danced in the dance hall. They asked about the sights of the city. They wrote a long letter. The ate an oriental meal in the restaurant. They heard that Fātima is tired. They put the cheese on the table.

5.

مساء الخير. كيف حالك؟ شكراً، الحمد لله وكيف حالك؟ شكراً، الحمد لله. أين كنت أمس؟ كنت مع أحمد في الجامعة في كلية الطب. ماذا فعلت هناك؟ قرأت كتباً وشربت الشاي في المطعم. ماذا فعلت في المساء؟ في المساء في فرنسا؟ كتب رسائل كثيرة وعقد اجتماعات مع شركات فرنسية.

6.

أفعال : أبواب / أقلام / أغلاط / ألمان / أعداد / أتراك / أعمال / أفكار / أشجار / أشياء / أوطان / أخبار فواعل : عواصم / فواكه / شوارع

7.

الجملة الاسمية، الجملة الفعلية، الماضي، العدد، المفرد، الجمع، مذكّر، مؤنّث

Lesson 6

L 4

غرفتك الجديدة، معلّمكم الجديد، أصدقاؤنا الجدد، كتبنا الجديدة، سيّارته الجديدة، بسيّارته الجديدة، بسيّارته الجديدة، في مطارهم الجديد، أمام مسرحنا الجديد، صديقي الجديدة، مرافقكم الجديد، في مطارهم الجديد، سياستهم الجديدة، مدرستك الجديدة، جامعتها الجديدة، مخزنه الجديد

L 5

سافر صديقنا إلى لندن (دمشق، بيروت، بغداد، الجزائر) اليوم. ذهبت إلى الجامعة (المسرح، المحطّة، بيتي، بيته، هناك) في الصباح. عقد الوفد اجتماعه مساءً.

شربت الشاي مع أصدقائي (مع أصدقائي العرب، مع أصدقائي الأجانب) مساءً. كتبنا رسالتنا ظهر الأمس.

اشتريت الكتب (الكتاب، الشنطة، الكراريس، السيّارة) صباحاً. رأيت الأصدقاء (الوفد، أعضاء الوفد، مرافقكم) ظهراً.

حضرنا الحفلة مساءً.

سمعت الخبر امس.

عرفت ذلك اليوم.

فعلوا ذلك مساء الأمس.

سافروا إلى سوريا (العراق، مصر، تونس، ...) صباح الأمس.

L 6

ك ت ب / س ر ح / د ر س / ر ك ز / ر ق ص / ك ت ب / ط ع م / ح ط ط / ط ب خ / ط ي ر / خ ز ن / ع ل م / و ظ ف / د ر س / ح ض ر / ر ف ق / ص ب ح / م ح و / س ط ر / ط ل ب / ت ج ر / ك ت ب

G 1

باب البيت، أبواب البيت، حدار البيت، حدار البيت، خدران البيت، شبابيك البيت، غرف البيت أبواب الغرفة، حدار الغرفة، حدران الغرفة، شبابيك الغرفة، سقف الغرفة، أرض الغرفة كتاب الصديق، كتاب الصديق، كتب الصديق، ضرفة الصديق، بيت الصديق، سيّارة الصديق، شنطة الصديق أقلام الصديقة، بيوت الصديقة، سيّارة الصديقة، رسائل الصديقة، كتب الصديقة مسرح المدينة، مسارح المدينة، حامعة المدينة، شوارع المدينة، مخازن المدينة المدينة معالم العاصمة، حامعات العاصمة، مخازن العاصمة عضو الوفد، أعضاء الوفد، مرافق الوفد، مرافق الوفد، رئيس الوفد، سيّارة الوفد

G 2

باب بيته، أبواب بيتنا، حدار بيتي، حدران بيتكم، شبابيك بيتها، غرف بيتهن، أبواب غرفتي، حدار غرفتنا، حدران غرفتكم، شبابيك غرفته كتاب صديقه، كتب صديقي، غرفة صديقها، بيت صديقنا، سيّارة صديقكم، شنطة صديقكن أقلام صديقتي، بيوت صديقته، سيّارة صديقتنا، رسائل صديقتهم، كتب صديقته مسرح مدينتي، مسارح مدينتنا، حامعة مدينته، شوارع مدينتكم، مخازن مدينتها، محطّة مدينتهم مدارس عاصمتها، محطّات عاصمتنا، معالم عاصمتكم، جامعات عاصمته، مخازن عاصمتنا

G 3

رأيت باب بيته. رأيت أبواب بيتنا. رأيت جدار بيتي. رأيت جدران بيتكم. رأيت شبابيك بيتها. رأيت غرف بيتهن.

رأيت أبواب غرفتي. رأيت جدار غرفتنا. رأيت جدران غرفتكم. رأيت شبابيك غرفتهم. رأيت سابيك غرفتهم. رأيت سقف غرفتك. رأيت أرض غرفته.

G 4

سافر إليها. وصل الوفد إليه.

توجد الكتب عليها. قلت لهم: مع ا كتب له , سالة. ذهبوا إليهم.

قلت له: صباح الخير.

قلت لهم: مع السلامة. ذهبوا إليهم. يوجد اللوح عليه.

ذهبنا إليه.

وصلت القطارات إليها. سلم عليهم!

G 5

في مسرحنا الجميل، في جامعتنا القديمة، في سيّارته الجديدة، مع صديقي الجديدة، مع أصدقائك العرب، مع وفدهم التجاري، مع حكومتنا القديمة، مع صديقاتهن السوريات، في جامعاتكم الجديدة، في مطارنا الكبير، في كرّاسته الصغيرة، مع مرافقهم الألماني، مع وفودنا الأجنبية، في احتماعاتكم الطويلة

Final Exercise

1

أعضاء الوفد، مرافق الوفد، رئيس الوفد، سيّارة الوفد، إجتماع الوفد، سياسيو الوفد، غرف الوفد مسارح مدينة، شوارع مدينة، حامعة مدينة، دكاكين مدينة، مدارس مدينة، فندق مدينة، محطّات مدينة

شنطات المعلّمين، كتب المعلّمين، إحتماعات المعلّمين، رسائل المعلّمين، معلّمو المعلّمين، مرقص المعلّمين المعلّمين

موظّفو الحكومة، مرضى الحكومة، عمل الحكومة، وفود الحكومة، سياسيو الحكومة، أطّباء الحكومة، مكاتب الحكومة

غرف بيته، حدران بيته، أبواب بيته، شبابيك بيته، حديقة بيته، بلكون بيته

2.

عنوان صديقتي القديم / العنوان القديم لصديقتي، المكتب القديم للرئيس الجديد، مكتب من مكاتب الموظف، ملك من ملوك العالم العربي، بيت من البيوت الجميلة في المدينة، للمدينة، رئيس الوفد العربي وأعضاؤه، شنطة المعلّم الجديدة، مسرح من المسارح الجديدة في العاصمة / للعاصمة، معالم سوريا الكثيرة، موظفو مكاتب السفر ورؤساؤها، شركات العائلة الملكية الكثيرة، عضو من أعضاء الوفد، مكاتب موظفي مكتب السفر، سيّارة طالب عربي، مسرح المدينة وبيوتها، محاضرو جامعة العاصمة وطلاّبها، تحيات الصديق الخالصة، مسرحيات مسرح المدينة الجديدة / المسرحيات الجديدة لمسرح المدينة

3.

ذهبوا إليها. كتبوا أسماءهم عليها. رأيته عليها. وضعت الأوراق عليها. سافرنا إليهم. سلّم عليهن! وصلوا إليها. كتبنا حروفاً عربية عليه. شكرتهم عليها. وصلنا إليه.

4.

عزيزتي مريم

تحية طيبة وبعد

كيف حالك؟ كيف فاطمة؟

عندي عمل كثير. الدراسة صعبة وحضرت دروساً كثيرة. حضرت إلى الآن دروساً في الطب والفيزياء والكيمياء. محاضرو الجامعة وأساتذتها على مستوى جيّد. كيف الدراسة عندكم في الجامعة؟

هل سافرت إلي محمد؟ كتبت له رسالة. وصل جوابه أمس. كتب أنّه ذهـب إلى المسـرح في القـاهرة وأنّه رأى هناك الرئيس المصري وسياسيين ودبلوماسيين كثيرين.

أنا في انتظار جوابك. بلّغي تحياتي لفاطمة.

صديقك بيتر

Lesson 7

L1

هذه الغرفة، هذه الغرف، هذه الفواكه، هؤلاء الطلاب، هذا البلد، هذه البلدان، هذا الكتاب، هؤلاء الطالبات، هذه العلاقات، هذا اليوم، هذا المساء، هذا المسرح، هذه السيّارة، هذه السيّارات، هذه المشروبات، هذه المأكولات، هذه اللغة، هذا اللون، هذه الألوان، هؤلاء الفتيات، هذه الفتاة، هؤلاء الأصدقاء، هذا الصديق، هذه الأرض، هذه الخضراوات، هذه الشوكة، هذا / هذه السكّين، هذه الملعقة، هذه الكأس، هذا الفنجان

L 2

تلك الغرفة، تلك الغرف، تلك الفواكه، أولئك الطلاّب، ذلك البلد، تلك البلدان، ذلك الكتاب، أولئك الطالبات، تلك السيّارة، تلك السيّارة، تلك السيّارات، تلك المسرح، تلك المسرح، تلك السيّارات، تلك المسروبات، تلك المأكولات، تلك اللغة، ذلك اللون، تلك الألوان، أولئك الفتيات، تلك الفتيات، تلك الفتاة، أولئك الأصدقاء، ذلك الصديق، تلك الأرض، تلك الخضراوات، تلك الشوكة، ذلك السكّين، تلك الملعقة، تلك الكأس، ذلك الفنجان

L 3

a)

لون هذه السيّارة، بيوت هؤلاء الطلاّب، أصدقاء هذه الفتاة، عاصمة هذا البلد، جامعة هذه المدينة، غرف هذا البلد، علاقات هذا البلد، غرف هذا البيت، معلّم صديقي هذا، طلاّب جامعتنا هذه، معلّمو هذه المدرسة، علاقات هذا البلد أعضاء هذا الوفد، فواكه هذا البلد

b) لون السيّارة هذا، بيوت الطلاّب هذه، أصدقاء الفتاة هؤلاء، عاصمة البلد هذه، جامعة المدينة هذه، غرف البيت هذه، معلّم صديقي هذا ، طلاّب جامعتنا هؤلاء، معلّمو المدرسة هؤلاء، علاقات البلد هذه، أعضاء الوفد هؤلاء، قاعة الطعام هذه، فواكه البلد هذه

L 4

a)

لون تلك السيّارة، بيوت أولئك الطلاّب، أصدقاء تلك الفتاة، عاصمة ذلك البلد، جامعة تلك المدينة، غرف ذلك البيت، معلّم صديقي ذلك، طلاّب جامعتنا تلك، معلّمو تلك المدرسة، علاقات ذلك البلد، أعضاء ذلك الوفد، فواكه ذلك البلد

b) لون السيّارة ذلك، بيوت الطلاّب تلك، أصدقاء الفتاة أولئك، عاصمة البلد تلك، جامعة المدينة تلك، غرف البيت تلك، معلّم صديقي ذلك، طلاّب جامعتنا أولئك، معلّم و المدرسة أولئك، علاقات البلد تلك، أعضاء الوفد أولئك، قاعة الطعام تلك، فواكه البلد تلك

L 5

هذا هو المعلّم. هؤلاء هم الطلاّب السوريون. هؤلاء هن الطالبات الجديدات. هذا هو الصديق. هؤلاء هم الأصدقاء العرب. هذا هو الرجل. هذه هي الفتاة الجميلة. هذه هي الرسالة. هذا هو الكتاب الجديد. هذه هي الشنطة. هذه هي الكأس. هذه هي الغرفة الكبيرة. هذه هي العاصمة. هذه هي المدينة. هذا هو المسرح. هذه هي الجامعة. هذه هي القائمة. هذه هي القائمة.

L 6

اشتريت أقلاماً سوداءَ، ورقاً جديداً، كرسياً أحمرَ، كتباً عربيةً، فنجاناً أخضرَ، فواكهَ، خضراواتٍ. رأيت رجالاً، معلّمينا، الطلاّبَ العراقيينَ، أصدقاءَ عرباً، مدناً كثيرةً.

ذهب إلى أصدقاء عرب، أصدقائنا هؤلاء، مطاعمَ كثيرةٍ، معلّمتِنا.

كتبت رسالةً، رسائلَ كثيرةً، كتاباً.

دخلت بيتَكُم، القاعةَ الحمراءَ، مطعماً جميلاً، مسرحَ المدينةِ.

وضعت الكتب في الشنطةِ السوداء، خزائنَ بيضاءً.

شربت نبيذاً أحمرَ، نبيذاً أبيضَ، كِأَساً من النبيذِ، كأساً من النبيذِ الأبيضِ.

درست اللغة العربية، لغاتٍ كثيرةً، الحياة في البلدانِ العربيةِ.

عرفت المعلّمينَ العربَ، المسافرينَ، طلاّباً مِنْهُم.

L 7

إلى أين ذهبوا؟ أين وضعت الكتاب؟ أين وضعتم الكتب؟. مع من شربتم النبيذ؟. ماذا سمعت؟ من فعل ذلك؟ من رأيتم؟ أين يوجد المصباح؟ أين توجد الكراسيُّ والطاولة؟ أين يوجد اللوح؟ من أين وصل وصلت الوفود؟ من كتب الرسالة؟ لمن كتبت رسالة؟ لمن كتبت رسالة؟ ماذا قرأت؟ إلى أين وصل الوفد؟ من أين اشتريت القلم؟ من أين اشتريت قلماً جديداً؟ إلى أين ذهب الوفد؟ من عقد احتماعاً؟ من عقد احتماعاً؟

G 1

يخرج من الغرفة. يذهب إلى المطعم. يدخل القاعة. يأخذ قائمة الطعام.

يشرب القهوة (الشاي، البيرة، الماء، النبيذ).

يأكل اللحم (الرزّ، الخضراوات، الفواكه).

يكتب رسالة. يقرأها. يضعها في الخزانة.

G 2

أخرج من الغرفة. أذهب إلى المطعم. أدخل القاعة. آخذ قائمة الطعام.

أشرب القهوة (الشاي، البيرة، الماء، النبيذ).

آكل اللحم (الرزّ، الخضراوات، الفواكه).

أكتب رسالة. أقرأها. أضعها في الخزانة.

نخرج من الغرفة. نذهب إلى المطعم. ندخل القاعة. نأخذ قائمة الطعام.

نشرب القهوة (الشاي، البيرة، الماء، النبيذ).

نأكل اللحم (الرزّ، الخضراوات، الفواكه).

نكتب رسالة. نقرأها. نضعها في الخزانة.

G 3

هل تخرج من الغرفة؟ هل تذهب إلى المطعم؟ هل تدخل القاعة؟ هل تأخذ قائمة الطعام؟ هل تشرب القهوة (الشاي، البيرة، الماء، النبيذ)؟ هل تأكل اللحم (الرزّ، الخضراوات، الفواكه)؟ هل تكتب رسالة. هل تقرأها. هل تضعها في الخزانة؟ هل تخرجون من الغرفة؟ هل تذهبون إلى المطعم؟ هل تدخلون القاعة؟ هل تأخذون قائمة الطعام؟ هل تشربون القهوة (الشاي، البيرة، الماء، النبيذ)؟ هل تأكلون اللحم (الرزّ، الخضراوات، الفواكه)؟ هل تكتبون رسالة؟ هل تقرؤونها؟ هل تضعونها في الخزانة؟

G 5

وصل الوفد العراقي اليوم. وصلت الوفود العربية ظهر اليوم. حلسوا في القاعة الكبيرة. شربت فنجاناً من القهوة. هل أكلت اللحم والخضراوات؟ طلب لحم الدجاج. يأكلون طعاماً شرقياً. شربنا الشاي بعد الأكل. حلسوا في مطعم من مطاعم المدينة. هل عرفت هؤلاء الأصدقاء؟ نعم، عرفتهم. هل فهمتم ذلك الرجل؟ هل تفهمني؟ هل فهمتموني؟ يعقدون احتماعاً. يكتبن رسائل كثيرة. سمعت ذلك. يضع كتبه في الشنطة. نقرأ تلك الكتب. يفعل ذلك أصدقاؤنا الألمان. درسنا اللغة العربية.

G 8

هل قرأت الخبر؟ هل قرأت الأخبار؟ هل قرأت أنّ الوفد (السوري، العراقي، الجزائري، السعودي، الكويتي، المصري) وصل إلى لندن؟ هل قرأت الرسالة؟ هل قرأت الرسائل؟ هل وصلت إلى الصديق؟ هل هل وصلت إلى الندن؟ هل ذهبت إلى الفندق؟ هل ذهبت إلى العلم؟ هل رأيت الفتيات؟ هل اشتريت السيّارة؟ هل سافرت بالقطار؟ هل شربت الشاي؟ هل سألت المعلم؟ هل أكلت الخبز؟ هل شربت القهوة؟ هل سألت الأم؟ هل عملت في المخزن؟ هل عقدت احتماعاً؟ هل كتبت الرسالة؟ هل كتبت رسالة؟ هل كتبت رسالة؟ هل كتبت رسالة؟ هل كتبت السائل؟ هل عملت إلى لندن؟ هل عرفت الفتاة؟ هل عرفت أنّ الطالب ذهب إلى هناك؟ هل عرفت أنّ الطلاب ذهبا إلى البيت؟

Final Exercise

1.

هذا الطقس، هؤلاء المعلمون، هولاء الطالبات، هذه الشوكات، هذه المدرسة، هذه المقبّلات، هذه السنة، هؤلاء السادة، هذه الزجاجة، هؤلاء السيّدات، هذه الرسائل، هذه الزجاجة، هؤلاء الأعضاء، هذا المكتب

2.

ذلك الطقس، أولئك المعلّمون، أولئك الطالبات، تلك الشوكات، تلك المدرسة، تلك المقبّلات، تلك السنة، أولئك السنة، أولئك السيّدات، تلك الرسائل، تلك الزجاجة، أولئك الأعضاء، ذلك المكتب

3.

هذا الصديق، كتاب صديقي هذا / هذا الكتاب لصديقي، شنطة المعلّمة تلك / تلك الشنطة للمعلّمة، بيت ذلك الموظّف الجديد / البيت الجديد لذلك الموظّف، مشروبات ذلك المطعم، خضراوات البقّال هذه، زجاجة الصديق هذه، كراريسه هذه، أصدقاؤنا هؤلاء، مطاعم المدينة تلك هذا هو المعلّم. هذه مدرسة. هؤلاء شربوا العصير/ شرب هؤلاء العصير. هذه هي الجرسونة.

4

يصل الوفد العراقي اليوم. تصل الطائرات إلى القاهرة. ندرس اللغة العربية. أعرف/ تعرفين/ تعرف الكثير من الدبلوماسيين. أقرأ/ تقرئين/ تقرأ كتباً جديدة. يحضرن حفلة طويلة. تطلبين مشروبات. تأكلون أطعمة شرقية. تعملن في المطعم. أرجع إلى البيت. أدخل/ تدخلين/ تدخل المحلّ. يعقدون اجتماعاً. أفهم الدرس. تأكلون لحماً وبيضاً.

5.

بیض، زبدة، حبنة، حلیب، خبز، مربی، سکر، عصیر، عسل، فواکه، خضراوات، تفاح، باذنجان، برتقال، بطّیخ، بطاطس، بیرة، ثوم، جوز، خلّ، خوخ، خیار، دقیق، رز، زیتون، سمك، طماطم، عدس، عنب، فجل، فطر، فلفل، ملح، فول، لوز، مشمش، موز، لیمون

6.

سوف/ سأدرس اللغة العربية في جامعة القاهرة لمدة سنة. سوف / سيسكن في بيت الطلبة. سوف / ستكتب رسالة. سوف / سيشربون / سيشربون / سيشربون / سيشربن الشاي. لا، أشرب بيرة. هـل سوف / ستشربون / ستشربن الكحول؟ لا، سوف / سنشرب العصير؟ أنا جوعان(ة) وعطشان(ة). هـل عندكم مقبّلات؟ نعم، عندنا مقبّلات كثيرة جدًا. هل الأكل حارّ؟ لا، هـو عـادي. الأكل الحارّ جيّد في الطقس الحارّ. هل عندكم ماء معدني؟ هات سكّين وشوكة وملعقة من فضلك!

Lesson 8

L 5

لا تفعلُ / تفعلي ذلك! لم أفعل ذلك. لماذا لم تفعل / تفعلي ذلك؟ لم يصلوا / يصلن بعد. لن يصلوا / يصلن غداً. خذ/ خذي الكتاب! ضعه/ ضعيه على الطاولة. لا تخرج / تخرجي من الغرفة! لا تعرفه / تعرفينه. لا تعرفوننا / تعرفوننا / تعرفانا. طلب مني ألا أذهب إلى هناك.

L8

غرفتك الجديدة، معلّمكم الجديد، أصدقاؤنا الجدد، كتبنا الجديدة، سيّارته الجديدة، بسيّارته الجديدة، بسيّارته الجديدة، في مطارهم الجديد، في مطارهم الجديد، سياستهم الجديدة، مدرستك الجديدة، حامعتها الجديدة، مخزنه الجديد

G 1

لم أعرف ذلك. لم نعرف ذلك. لم يعرفوا ذلك. لم تعرف ذلك. لم يعمل هناك. لم أعمل هناك. لم أعمل هناك. لم تعمل في ذلك المصنع. لم يعملوا في تلك المدينة. لم نعمل هناك. لم يعملوا بأجهزة حديثة. لم يأخذوا ذلك. لم يأخذ الحرائد. لم يأخذن ذلك. لم تأخذوا ذلك. لم يفعل ذلك. لم نفعل ذلك. لم تفعل ذلك. لم أشرب/

تشرب / تشربي النبيذ. لم يشربوا القهوة. لم نشرب البيرة. لم نأكل اللحم. لم يأكلوا في المطعم. لم تأكلوا هناك. لم أخرج / تخرج / تخرجي من البيت. لم يخرج من المعهد. لم يخرجون من المطعم. لم يدخل بيت صديقه. لم ندخل المطعم. لم تدخلي ذلك البيت. لم يصل الوفد أمس. لم تصل الوفود مساء أمس. لم يصلوا صباح اليوم. لم أفهم، لم تفهم، لم تفهم، لم نفهم، لم ينهم، لم ينهم، لم ينهم، لم ينهم، لم يطلبوا مني طلاب أحانب، لم يشرح لهم عمل المكتبة، لم يرجعوا إلى البيت، لم نطلب منه ذلك، لم يطلبوا مني ذلك. لم يطبوا في أن يكتبوا لها، لم أرغب في أن يدخل بيتي.

G 2

لا أعرف ذلك. لم يأخذ الكتاب. لم يفعلوا ذلك. لم أدخل/ تدخل/ تدخلي ذلك المعهد. لم نقرأ كتباً كثيرة. لا يدرسون اللغة العربية. لا نعرف ذلك. لن يعقدوا اجتماعاً. لن يعمل في لندن. لن تكتبوا لهم. لم أضع/ تضع / تضعي الكتب في الخزانة. لا نرغب في أن نذهب إلى هناك. لم يطلب مني أن أذهب إلى هناك. لم تخرج / تخرجي من البيت صباحاً. لم نسمع هذا الخبر. لا نفهم ذلك. لا يأكلون فواكة كثيرة. لن يذهبوا إلى المعهد. لم تذهب إلى صديقتها. لم يعمل بالأجهزة الحديثة. لا ينظرون إلى الكتب.

G 3

ليس البيت كبيراً. ليست البيوت جميلة. ليس المعلّمون في الغرفة. ليس هـؤلاء الرجال طيبين. ليس هؤلاء الرجال معلّمين. ليست هذه هؤلاء الرجال معلّمين. ليست تلك الفتاة معلّمة. ليست أولئك الفتيات طالبات. ليست هذه الكرّاسة جديدة. ليست سيّارتي يابانية. ليس لونها أبيض. ليست عندي كتب كثيرة. ليس في الغرفة طلاّب. ليست هناك أجهزة حديثة. ليس في المعهد طلبة أجانب.

G 4

لا تشرب! لا تشربوا الشاي! لا تذهب إلى هناك! لا تذهبن إلى هناك! لا تدخل ذلك البيت! لا تدخلي ذلك المخزن! لا تفعلوا ذلك! لا تخرج! لا تخرجوا! لا تأخذ الجهاز! لا تأخذوا ذلك! لا تسمعي! لا تسمعوا! لا تقرأ هذا الكتاب! لا تقرؤوا هذه الكتب! لا تكتب لي! لا تكتبن لنا! لا تضعوا ذلك في الشنطة!

G 5

إفعلي ذلك! إفعلوا ذلك! أكتبوا لهم! خذ ذلك الجهاز! أدخل ذلك المطعم! إذهبوا إلى هناك! إشربي النبيذ! أخرج من هنا! إقرؤوا تلك الرسالة! ضع ذلك في الخزانة!

- 1. كتب محمّد، بيت محمّد، غرفة محمّد، سيّارة محمّد، شنطة محمّد، قلم محمّد
- 2. أقلام الصديقة، بيوت الصديقة، سيّارة الصديقة، رسائل الصديقة، كتب الصديقة
- 3. مسرح المدينة، مسارح المدينة، جامعة المدينة، شوارع المدينة، مخازن المدينة، محطّة المدينة
- 4. مدارس العاصمة، محطَّات العاصمة، معالم العاصمة، جامعات العاصمة، مخازن العاصمة
 - 5. باب البيت، أبواب البيت، جدار البيت، حدران البيت، شبابيك البيت، غرف البيت
- 6. أبواب الغرفة، حدار الغرفة، حدران الغرفة، شبابيك الغرفة، سقف الغرفة، أرض الغرفة
- 7. كتاب الصديق، كتب الصديق، غرفة الصديق، بيت الصديق، سيّارة الصديق، شنطة الصديق
 - 8. عضو الوفد، أعضاء الوفد، مرافق الوفد، مرافقو الوفد، رئيس الوفد، سيّارة الوفد

Final Exercise

1.

لم نطلب منه ذلك. لم يرغب في أن يكتب رسالة. لم أفهم. لم نأخذ الجرائد. لم يشربوا القهوة. لم تصل الوفود أمس. لم نأكل اللحم. لم يشربن العصير. لم يخرج من المعهد. لم ترجعي من الفندق إلى المعهد. لم يعملوا في تلك المدينة. لم يبذلوا جهوداً كبيرة. لم يأمل أن يكتب له. لم تبحثوا عن الكتب في رفوف كثيرة. لم يصل أمناء عامون لأحزاب كثيرة. لم يفعلن ذلك. لم تكتبي الرسالة. لم أشكره / تشكره / تشكريه على الجرائد الجديدة. لم نفهم الدرس. لم يرغب في أن يشرب العصير وأن يأكل اللحم.

2.

لم تكتبوا هذه الرسالة. لم يصل الوف المصري إلى لندن. لم يأخذ الجريدة. لم يعرفوا القواميس العربية. لم تكتبي روايات. لم أنصحك بأن تأخذي هذه الكتب. لم أرغب في أن تدرسوا اللغة العربية. لم نشرب البيرة.

3.

لا ينظرون إلى الكتب. لن تعملي بالأجهزة الحديثة. لا نفهم ذلك. لن يأكلوا لحم الدجاج. لم أخرج من البيت صباحاً. لا أعرف ذلك. لم أدخل / تدخل / تدخلي ذلك الفندق. لا يدرسن اللغة العربية. لا نرغب في أن نكتب رسائل كثيرة. لن يعقدوا اجتماعاً. لم أضع/ تضع / تضعي الكتب في الحزانة. لم أذهب / تذهب / تذهبي مع صديقته. لم تطلبوا أن نذهب معكم. لا تجلسن في المقهى. لم تخرجي من المعهد. لم نعرف أين يسكن أحمد.

4.

(هو) ليس معلّماً. (هي) ليست جديدة. (نحن) لسنا طلاّباً. (أنت) لست بائعاً. (أنتم) لستم عندي كتب مجتهدين. (هن) لسن في المعهد. (أنت) لست مرافقة. (هم) ليسوا رجالاً طيّبين. ليست عندي كتب كثيرة. (أنا) لست طالباً. ليس في المعهد طلبة أجانب. ليست هناك جرائد عربية. ليس الأكل حاراً. ليس العصير في البرّادة. (هو) ليس شاطراً.

5.

ليس كبيراً. ليست عندي قواميس كثيرة. ليست في لندن. لستم مجتهدين. ليست الطالبات كبيرات. لست معلّمة. لسنا شاطرين. ليس النبيذ في البرّادة. ليسوا في الجامعة. لست على حق.

6.

لا تشرب العصير !لا تأكل اللحم! لا تأخذ الكتاب! لا تخرجي من الغرفة! لا تسمعي! لا تسمحوا لي أن أكتب! لا تكتب الرسالة! لا تذهبن إلى هناك! لا تفعلي ذلك! لا تدخل! لا تسمح لي أن أخرج! لا تبحث عنه! لا تدرسوا العربية! لا تطلب قهوة!

7.

ليست المناقشات طويلة. كتب بمناسبة العيد الوطني. لم يحصل الوزير على حائزة نوبل. لم تكتب الجريدة عن التعاون العسكري. لا يبذل رئيس البلد وحكومته جهوداً لتوسيع التبادل التحاري. وصل الوزير الألماني إلى دمشق في إطار حولة في الشرق الأوسط. قابل الرئيس الروسي نظيره الأمريكي. لم أعرف أجوبة كثيرة.

Jussive	Subjunctive	Imperfect	Perfect
تَكْتُبِي	تَكْتُبِي	تَكْتُبِينَ	كَتَبْتِ
يَذْهَبْ	يَذْهَبَ	يَذْهَبُ	ذُهَبَ
تُدْرُسُوا	تُدْرُسُوا	تَدْرُسُونَ	دَرَ سْتُم
يَطْلُبُوا	يَطْلُبُوا	يَطْلُبُون	طَلَبُوا
تُخرُجِي	تُخرُجِي	تُخْرُجِينَ	خُرَجْتِ

Lesson 9

L 6

أسماء فصول السنة في أوربا هي الربيع والصيف والخريف والشتاء.

أسماء شهور الربيع في أوربا هي مارس وأبريل ومايو / آذار ونيسان وأيار.

أسماء شهور الصيف في أوربا هي يونيو ويوليو وأغسطس / حزيران و تمّوز وآب.

أسماء شهور الخريف في أوربا هي سبتمبر وأكتوبر ونوفمبر / أيلول وتشرين الأول وتشرين الثاني. أسماء شهور الشتاء في أوربا هي ديسمبر ويناير وفبراير / كانون الأول وكانون الثاني وشباط.

L 7

a)

لون هذه السيّارة، بيوت هؤلاء الطلاّب، أصدقاء هذه الفتاة، عاصمة هذا البلد، جامعة هذه المدينــة، غرف هذا البيت، معلّم صديقي هذا، طلاّب جامعتنا هذه، معلّمو هذه المدرسة، علاقات هذا البلد، أعضاء هذا الوفد، فواكه هذا البلد

b)
لون السيّارة هذا، بيوت الطلاّب هذه، أصدقاء الفتاة هؤلاء، عاصمة البلد هذه، جامعة المدينة هذه، غرف البيت هذه، معلم صديقي هذا، طلاّب جامعتنا هؤلاء، معلمو المدرسة هؤلاء، علاقات البلد هذه، أعضاء الوفد هؤلاء، قاعة الطعام هذه، فواكه البلد هذه

L 8

يجب علي أن أكتب رسالة. يجب علي أن أسافر إلى لندن. يجب عليك / عليها أن تحجز شقتين. يجب عليكم أن تطلبوا مشروبات وأكلا. يجب عليك / عليها أن تحمل الحقيبتين إلى فوق. يجب عليك أن تدرسي اللغة العربية. يجب عليهم أن يعملوا في الخارج. يجب علي أن أعمل في عيادة أمّي. يجب عليك أن تسافري إلى مصر لمدة شهرين. يجب عليكم أن تجمعوا المراجع والمصادر اللازمة. يجب عليك / عليها أن تفهم ما تقرأ. يجب علينا أن نرجع إلى المدينة. يجب علينا أن نأخذ زجاجتين. يجب عليك / عليها أن تشرب العصير. يجب علينا أن نأكل السمك.

قرأتها. لم أقرأها. لم نقرأها. رأيتهن. رأيناهن. هل رأيتموهن؟ مكثت فيها. مكثت فيها. مكث فيها. شربتهما. شرباهما. شربتاهما. ذهبت / ذهبنا / ذهبوا إلى هناك معهما. ذهبت / ذهبن إلى هناك معهما. ذهبت / ذهبوا/ ذهب إلى هناك معهم. درستهما / درسناهما / درسهما. درستها / درسوها. هل درستها؟ وضعتهما / وضعتهما فيها. أخذتهما / أخذناهما / أخذوهما. كتبتهما / كتبتهما / كتبنهما. خرجت منه / خرجنا منه / خرجوا منه. سمعته / سمعناه. هل سمعتموه؟ عملت / عملوا فيها. هل عملت فيها؟ أكلته / أكلته / أكلتها . أكلناه / أكلناه / أكلناها . أكلوه / أكلوه / أكلوها. رجعت / رجعنا إليه. هل رجعتم إليه؟ شكرته / شكرناه / شكروه. نظرت / نظر إليهما. هل نظرت إليهما؟

G 2

هذه الدولة، هذه البُلدان، هذان البَلدان، هذان الجهازان، هذه الأرض، هذه اللغة، هذا الاجتماع، هاتان المدرستان، هذه المشروبات، هذه الأيام، هاتان الخزانتان، في هاتين الرسالتين، هذا المسرح، هذه الحطّات، هذه الوفود، هذان الشهران، هذان الأسبوعان، هذا المعهد، هذه الدول، في هاتين الغرفتين، هذه الزجاجات، بهاتين السيّارتين، هذان المعطفان، مع هؤلاء الأصدقاء، هذان الطالبان، هذه الأسئلة، هذه الأعمال، هذه القرية، هذان الجبلان، هذه الملابس، هؤلاء العمّال، هؤلاء الفلاّح، ن.

G 3

ذهبا إلى المكتبة. تعقدان اجتماعاً. متى خرجا من البيت؟ لماذا فعلتما ذلك؟ أو: لماذا فعلتا ذلك؟ أين عملا؟ ماذا تشربان؟ ماذا درستما؟ أو: ماذا درستا؟ **G** 5

يأكلون طعاماً شرقياً. شربنا الشاي بعد الأكل. جلسوا في مطعم من مطاعم المدينة. هل عرفت هؤلاء الأصدقاء؟ نعم، عرفتهم. هل فهمتم ذلك الرجل؟ هل تفهمني/ تفهميني؟ هل فهمتموني؟ يعقدون اجتماعاً. يكتبن رسائل كثيرة. سمعت ذلك. يضع كتبه في الشنطة. نقرأ تلك الكتب. يفعل ذلك أصدقاؤنا الألمان. درسنا اللغة العربية. وصل الوفد العراقي اليوم. وصلت الوفود العربية ظهر اليوم. جلسوا في القاعة الكبيرة. شربت فنجاناً من القهوة. هل أكلت اللحم والخضراوات؟ طلب لحم الدجاج.

Final Exercise

1.

عملت في ذلك المصنع شهرين. سكنت في الفندق يومين. حلست في الغرفة ساعتين. شربت كأسين من البيرة. اشتريت ذلك الجهاز بدولارين. ذهبت إلى المسرح مع صديقين. عندي سيّارتان. أدرس العربية منذ سنتين.

2.

. أطروحات المعلّمين، حوازات المعلّمين هذه، غرفتا المعلّمين هاتان مسارح هذه المدينة، فندقا هذه المدينة، موظّفو هذه المدينة، محطّات هذه المدينة، شوارع هذه المدينة صديقتا صديقه، كتب صديقه هذه، تخصص صديقه ذلك

3.

يجب عليّ أن أكتب رسالتين. يجب عليه أن يعمل في الخارج. يجب عليها أن تــأكل الســمك. يجب عليك أن تحجزي غرفتين. يجب علينا أن نحمل الحقيبتين إلى الغرف. يجب عليهم / عليهن أن يلبســوا / يلبسن معاطف وقبعات وقفافيز. يجب عليكم / عليكن أن تسألوا / تسألن المعلم الثاني.

4.

ماذا درستما/ درستا؟ ماذا تشربان؟ أين سكنا؟ تسألان الثاني. تلبسان المعطف الثاني. يشعران / تشعران بالبرد في غرفتكما. درستا/ درستما في الفصلين الربيعي والخريفي. أين تضعان الجوازين؟ جمعا المصادر والمراجع.

5.

تضم الجامعة كليات الفيزياء والكيمياء وعلم الأحياء والرياضيات واللغات والتربية والحقوق وكليتي الاقتصاد والزراعة. أدرس في معهد الدراسات العربية. معهدي قديم وصغير. وتوجد إلى حانب هذا المعهد في إطار الاستشراق معاهد للدراسات الإفريقية والمصرية والهندية والصينية والتركية ومعهد لتاريخ الأديان.

Lesson 10

L 4

ليست عندي كتب كثيرة. ليس في الغرفة طلاب. ليست هناك أجهزة حديثة. ليس في المعهد طلبة أجانب. ليس البيت كبيراً. ليست البيوت جميلة. ليس المعلّمون في الغرفة. ليس هؤلاء الرجال طيبين. ليست هذه ليس هؤلاء الرجال معلّمين. ليست تلك الفتاة معلّمة. ليست أولئك الفتيات طالبات. ليست هذه الكرّاسة زرقاء. ليست سيّارتي بيضاء. ليس لونها أبيض.

G 1

ثلاث ليرات/ ثلاثة دنانير، ثلاث عشرة ليرة / ثلاثة عشر ديناراً، ثلاث وعشرون ليرة / ثلاثة وعشرون ديناراً

أربع ساعات / أربعة أشهر، أربع عشرة ساعة / أربعة عشر شهراً، أربع وثلاثون ساعة / أربعة وثلاثون شهراً

خمسة كيلومترات / خمس سنوات/ سنين، خمسة عشر كيلومتراً / خمس عشرة سنة، خمسة وأربعون كيلومتراً / خمس وأربعون سنة

> ستة ملاليم / قروش، ستة عشر ملّيماً/ قرشاً، ستة وخمسون ملّيماً / قرشاً سبعة أمتار / أيام، سبعة عشر متراً / يوماً، سبِعة وستون متراً / يوماً

ثمانية سنتيمترات / كتب، ثمانية عشر سنتيمتراً / كتاباً، ثمانية وسبعون سنتيمتراً / كتاباً

تسعة أيام / تسع سنوات / سنين، تسعة عشر يوماً / تسع عشرة سنة، تسعة وثمانون يوماً / تسع وثمانون سنة

عشر دقائق / عشرة أسابيع، عشرون / ثلاثون دقيقةً / أسبوعاً أحد عشر جنيهاً / يوماً، واحد وعشرون / أربعون جنيهاً / يوماً اثنا عشر فلساً / شخصاً، اثنان وعشرون فلساً / شخصاً، خمسون فلساً / شخصاً ستون / سبعون / ثمانون موظفاً / سنةً

تسعون ليرةً/ جنيهاً، مائة ليرة / جنيه، مائة ليرة وليرة / مائة جنيه وجنيه مائتا متر / دولار مائة جنيه وجنيه ألف / ألفا / عشرة آلاف شخص / كيلومتر

G 2

الطلاّب العشرة - العلب الخمس - المعلّمون الثلاثة - الزبائن الثمانية - الكتب الاثنا عشر - البيوت الأحد عشر - الفتيات السبع - الشبابيك التسعة - الأيام العشرون - الأسابيع الثلاثة عشر - الساعات الأربع - الساعات الأربع والعشرون - الأيام الثلاثون - الأشخاص الستة والستون - الكيلوميترات الواحد والسبعون - الرجال المائة - الدقائق الست عشرة - الموظّفون العشرة - الأشخاص المائتان

G 3

لم أخرج / تخرجي / تخرج من البيت. لم يخرج من المعهد. لم يخرجن من المطعم. لم يدخل بيت صديقه. لم ندخل المطعم. لم تدخلي ذلك البيت. لم يصل الوفد أمس. لم تصل الوفود مساء أمس. لم يصلوا صباح اليوم. لم أفهم. لم تفهم الم يفهم. لم تفهم. لم نفهم. لم يدرس هناك طلاب

أجانب. لم يشرح لهم عمل المكتبة. لم يرجعوا إلى البيت. لم نطلب منه ذلك. لم يطلبوا منّي ذلك. لم أطلب منكم ذلك. لم يرغبوا في أن يكتبوا لها. لم أرغب في أن يدخل بيتي. لم أعرف ذلك. لم نعرف ذلك. لم يعملوا ذلك. لم يعملوا في خلك. لم يعملوا في خلك. لم يعملوا في تلك المدينة. لم يأخذوا ذلك. لم يعملوا بأجهزة حديثة. لم يأخذوا ذلك. لم يأخذ الحرائد. لم يأخذن ذلك. لم تاخذوا ذلك. لم يفعل ذلك. لم نفعل ذلك. لم تشعلي الكتاب. لم تذهب إلى هناك. لم تذهبي إلى المكتبة. لم يذهبوا إلى القاعة. لم أشرب / تشربي / تشرب النيرة. لم نشرب البيرة. لم نأكل اللحم. لم يأكلوا في المطعم. لم تأكلوا هناك.

G 4

لم يطلب/ ما طلب منّي أن أذهب إلى هناك. لم أحرج/ تخرجي/ تخرج/ ما حرجت من البيت صباحاً. لم نسمع هذا الخبر. لا نفهم ذلك. لا يأكلون فواكه كثيرة. لن يذهبوا إلى المعهد. لم تذهب/ ما ذهبت إلى صديقتها. لم يعمل/ ما عمل بالأجهزة الحديثة. لا ينظرون إلى الكتب. لا أعرف ذلك. لم يأخذ/ ما أخذ الكتاب. لم يفعلوا/ ما فعلوا ذلك. لم أدخل / تدخل/ ما دخلت ذلك المعهد. لم نقرأ/ ما قرأنا كتباً كثيرة. لا يدرسون اللغة العربية. لا نعرف ذلك. لن يعقدوا اجتماعاً. لن يعمل في لندن. لن تكتبوا لهم. لم أضع/ تضعي/ ما وضعت الكتب في يعقدوا اجتماعاً. لا نرغب في أن نذهب إلى هناك.

Final Exercise

1.

أحد عشر جوازاً	عشرة مسلمين	خمسة أركان
سبعة عشر طابقاً	خمس صلوات	أربعة مذاهب
أحد وعشرون مصدراً	ثلاث وعشرون عمارة	اثنا عشر شهراً
قبّعتان	ستمائة واثنتان وعشرون سنة	دينان
اثنان و ثلاثون أسبوعاً	أربعمائة وستة وخمسون دولاراً	اثنا عشر معلّماً

2.

بعد الخلفاء الراشدين الأربعة، أركان الإسلام الخمسة، مذاهب الإسلام الأربعة، الأشهر الإسلامية الاثنا عشر، مع الزوجات الشلاث، أمام الجبال السبعة، الأطروحتان، الكراسيُّ الثلاثة عشر، في الجامعات الإحدى عشرة، في شهر ربيع الثاني، في السنة الثانية

3.

لست مسلماً. لم يهاجر محمد في عام ٦٣٣. لن يبلغ عدد المسلمين حوالي مليون مسلم. لم نعرف المذاهب الأربعة. ليست غالبيتهم من أهل السنة. لم يبدأ التاريخ الإسلامي في عام ٦٢١. لم نسأل عن أبي حنيفة وأحمد بن حنبل. ليس قرشياً. لم يتبعه هارون الرشيد. لم تدرسوا الهندسة. لن تخرجن من المطعم. لم أفهم / تفهمي / تفهم العربي. لم يخرج في شهر آب.

4.

عام ألف وتسعمائة وواحد وتسعين سنة ألف وتسعين عام ستمائة واثنين وعشرين

سنة ستمائة واثنتين وعشرين عام ألف ومائتين وثمانية وخمسين سنة ألف ومائتين وثمان وخمسين سنة ألفين وخمس عام ألف وتسعمائة وخمسة وأربعين سنة ألف وتسعمائة وخمسين سنة سبعمائة وخمسين عام ألف وتسعمائة وثمانية عشر سنة ألف وتسعمائة وثمانية عشر سنة ألف واحد

5

كنت في بغداد ثلاث مرات. ذهبوا مع خمسة أصدقاء إلى المسرح. التسجيل في الطابق الثاني. هـو يسكن في الغرفة الثانية. ذهب إلى المبنى الثالث. عندي أربعة إحوان. سافر مليونا حاج إلى مكة المكرمة هذه السنة. ولدت عام ألف واربعمائة وأربعة عشر هجرياً / بعد الهجرة. نبي الإسلام، صلى الله عليه وسلم، هو محمّد بن عبدا لله بن عبد المطلب بن هاشم. الخلفاء الراشدون الأربعة هـم أبو بكر الصديق وعمر بن الخطاب وعثمان بن عفان وعلى بن أبي طالب، رضى الله عنهم.

6. zakāt(un), hijra, ḥajj, as-sunna, khalīfa, ṣalātu l-fajr, ṣawm, ramaḍān, ḥājj, dīn

كَانُونُ النَّانِي ، شُبَاطُ، آذَارُ، نِيسَانُ، أيّارُ، حَزِيرَانُ ، حُزَيْرَانُ، تَمّوزُ، آبُ، أَيْلُولُ، تَشْرِينُ الأَوّلُ، تَشْرِينُ النَّانِي، كَانُونُ الأَوِّلُ

Lesson 11

L1

إسمحوا لي أن أشكركم على الرسالة. عاش البلد حالة من التوتر السياسي والاجتماعي في السنوات الماضية. نشعر بأن الأوضاع العامة في الداخل والخارج خرجت من الأزمة الطويلة. بإمكاننا أن ننظر إلى المستقبل السلمي. قلت في كلمتي اليوم في الصباح إن الحرب قادت البلد إلى كارثة. وقفنا أمام مشاكل كبيرة. دعونا أصدقاءنا إلى التشاور معنا. سارت الأمور نحو التحسن بسرعة. دعوتهم للعمل معنا لتحسين العلاقات. لقيت رد فعل إيجابياً من هذه البلدان. قام الرئيس بزيارة هيئة الأمم المتحدة وأمينها العام. دعا الأمين العام للأمم المتحدة إلى انعقاد جلسة طارئة. إن احتفالنا هو برهان قاطع على نجاح سياستنا في السنوات الماضية. خفنا من عودة الحرب مرّة ثانية إلى البلد. نقف أمام مهمة بناء البلد في مجالي الصناعة والزراعة. أنا متأكد من أننا سنخرج من مشاكلنا ومن أزمتنا. أسافر إلى أمريكا في الأسبوع القادم. عاد من الخارج. هو قادر على كتابة هذه الرسالة.

L 2

إسمحوا لي أن أسألكم عن موقفكم من التطورات الجارية في البلد. قلت في تصريحي الرسمي قبل يومين إنّ الحكومة تعمل على إيجاد حلول سريعة لمشاكل المواطنين. كيف حدثت هذه المشاكل وما هي أسبابها؟ هل صحيح أنّكم ترغبون في إشراك المعارضة في الحكومة؟ أنا أرفض هذه الفكرة. إن المعارضة ليست قادرة على المساهمة في حل المشاكل الملحة. الانتخابات الأخيرة أعطت لنا الصلاحيات لممارسة الحكم في البلد للسنوات الأربع القادمة. إنّنا نترك النظر في حل هذه المسائل للجان البرلمانية وللمحاكم. لم نسمع من المعارضة في هذه المسألة أشياء جديدة. كتمت المعارضة في فترة حكمها مشاكل مماثلة. أشكر كم على هذه المعلومات القيّمة. إسمحوا لي بسؤال أخير. أسافر إلى أمريكا في الأسبوع القادم لحضور اجتماعات هيئة الأمم المتّحدة.

L 3

جلس الرئيس. رجع محمّد. سافر / غادر الوفد. الجهاز قديم. خرج من المطعم. اشترى السيّارة. لم أفهم السؤال. لم أعلم منهم أنّه رجل لطيف. (هم) ليسوا مجتهدين. لا يعرف أشياء كثيرة/ يعرف أشياء قليلة. لم يعرف السؤال الأخير.

L 4

رؤساء البلدان، مترجمو الوفود، رواتب الحكومة، وزراء الخارجية، نتائج الصناعة، فضائح الزراعة، سياسة الوزير، مرافقو الرئيس، رؤساء الحكومات، وزراء الداخلية، مسترجمو الأمم المتحدة، رؤساء الجلسة، نتائج الحرب، فضائح المعارضة

L 5

رؤساء البلدان الجدد، مترجمو الوفود الجدد، سياسة الحكومة الجديدة، وزراء الخارجية الجدد، نتائج الصناعة الجديدة، موافقو الرئيس الجدد، رؤساء الحديدة، مرافقو الرئيس الجدد، رؤساء الحكومات الجدد، وزراء الداخلية الجدد، مترجمو الأمم المتحدة الجدد، رؤساء الجلسة الجدد، نتائج الحرب الجديدة، فضائح المعارضة الجديدة

G 1

زار الرجال المركز الجديد للعاصمة وزرته معهم.
قال صديقي إنّني مجتهد وقلت أنا إنني كسلان.
باع الرجل سيّارته وبعت أنا سيّارتي.
رجا الطالب الجزائري أن أكتب له ورجوته أنا أن يكتب لي.
مشى الأصدقاء إلى المقهى ومشيت أنا معهم.
وعد المرافق أصدقاءه بزيارة الجامعة ووعدت أنا بزيارة المكتبة.
وضع محمّد المعطف في الخزانة ووضعته أنا على الطاولة.
دعت الحكومة الوفود الأجنبية إلى الحفلة ودعوت أنا مرافقي الوفود.
لقي المعلّم أصدقائي في المخزن ولقيتهم أنا أمام المخزن.
قاد المرافق السيّارة بسرعة وقدتها أنا أيضاً بسرعة.
خافت المعلّمة من السفر بالطائرة و خفت أنا أيضاً منه.

سافر بالقطار وسافرت أنا بالسيّارة.

كان صديقي هناك في شهر أيلول وكنت أنا هناك في شهر تشرين الأول.

قام من النوم صباحاً وقمت أنا من النوم ظهراً. عاد صديقي من لندن وعدت أنا معه. نامت كثيراً ونمت أنا قليلاً. وضعت صديقتي كؤوساً على الطاولة ووضعت أنا عليها زجاجتي عصير. وعد الطالب صديقته بزيارة العاصمة ووعدتها أنا بزيارة مدينة لايبزغ. رجت الفتاة أن تذهب إلى المسرح ورجوتها أن أذهب معها. زار الوفد الجامعة وزرتها أنا أيضاً. قال محمّد إنّي شربت كأساً واحدة فقط وقلت أنا إنني شربت كأسين. سار إلى المكتبة مساءً وسرت أنا إليها صباحاً. باع صديقي بيته وبعت أنا بيتي أيضاً. نام مرافق الوفد في تلك الغرفة ونمت أنا في هذه الغرفة. مشى الرجال إلى قاعة الاجتماع ومشيت أنا أيضاً إليها. دعا صديقي العربي محمّداً إلى الحفلة ودعوت أنا أحمد إليها. لقى صديقى فتاة شقراء ولقيت أنا فتاة سمراء. خاف أعضاء الوفد من الطقس الحار هناك وخفت أنا منه في مصر. كان أحمد في القاهرة وكنت أنا في تونس.

وضعت صديقتي على الطاولة تفّاحاً ووضعت أنا عليها خوخاً. وضع الطالب الكتاب في الشنطة ووضعته أنا في الخزانة. دعا صديقته إلى الحفلة ودعوت أنا صديقتي أيضاً إليها. مشت الطالبات إلى المخزن ومشيت أنا إلى المعهد.

باع الطالب كتبه وبعت أنا كتبي. قالت الطالبة إنِّني أكلت كثيراً وقلت أنا إنني أكلت قليلاً. عادت إلى بيتها وعدت أنا إلى بيتي.

زار صديقي عدداً من البلدان العربية وزرت أنا عدداً من البلدان الأوربية. قام أصدقائي بنزهة جميلة وقمت أنا بها معهم.

عاد الوفد أمس وعدت أنا اليوم.

زارت الفتاة مدينة لندن وزرتها أنا معها. وصلت صديقتي مساء الأمس ووصلت أنا صباح اليوم.

سارت إلى البيت وسرت أنا إليه أيضاً.

عادت الطائرة من دمشق وعدت أنا فيها.

زار الرجال المركز الجديد للعاصمة وزرناه معهم. قال صديقي إنني مجتهد وقلنا نحن إننا كُسلالي. باع الرجل سيّارته وبعنا نحن سيّارتنا. رجًا الطالب الجزائري أن أكتب له ورجوناه نحن أن يكتب لنا. مشى الأصدقاء إلى المقهى ومشينا نحن معهم. وعد المرافق أصدقاءه بزيارة الجامعة ووعدنا نحن بزيارة المكتبة. وضع محمّد المعطف في الخزانة ووضعناه نحن على الطاولة.

دعت الحكومة الوفود الأجنبية إلى الحفلة ودعونا نحن مرافقي الوفود.

لقى المعلّم أصدقائي في المخزن ولقيناهم نحن أمام المخزن.

قاد المرافق السيّارة بسرعة وقدناها نحن أيضاً بسرعة.

خافت المعلّمة من السفر بالطائرة وخفنا نحن أيضاً منه.

كان صديقي هناك في شهر أيلول وكنا نحن هناك في شهر تشرين الأول. سافر بالقطار وسافرنا نحن بالسيّارة.

قام من النوم صباحاً وقمنا نحن من النوم ظهراً.

عاد صديقي من لندن وعدنا نحن معه.

نامت كثيراً ونمنا نحن قليلاً.

وضعت صديقتي كؤوساً على الطاولة ووضعنا نحن عليها زجاجتي عصير. وعد الطالب صديقته بزيارة العاصمة ووعدناها نحن بزيارة مدينة تورونتو. رجت الفتاة أن تذهب إلى المسرح ورجوناها أن أذهب معها.

زار الوفد الجامعة وزرناها نحن أيضاً.

قال محمّد إنّني شربت كأساً واحدة فقط وقلنا نحن إننا شربنا كأسين. سار إلى المكتبة مساءً وسرنا نحن إليها صباحاً.

باع صديقي بيته وبعنا نحن بيتنا أيضاً.

نام مرافق الوفد في تلك الغرفة ونمنا نحن في هذه الغرفة.

مشى الرجال إلى قاعة الاجتماع ومشينا نحن أيضاً إليها.

دعا صديقي العربي محمّداً إلى الحفلة ودعونا نحن أحمد إليها.

لقى صديقى فتاة شقراء ولقينا نحن فتاة سمراء.

خاف أعضاء الوفد من الطقس الحار هناك وخفنا نحن منه في مصر.

كان أحمد في القاهرة وكنا نحن في تونس.

وضعت صديقتي على الطاولة تفّاحاً ووضعنا نحن عليها حوحاً.

وضع الطالب الكتاب في الشنطة ووضعناه نحن في الخزانة.

دعا صديقته إلى الحفلة ودعونا نحن صديقتنا أيضاً إليها.

مشت الطالبات إلى المخزن ومشينا نحن إلى المعهد.

باع الطالب كتبه وبعنا نحن كتبنا.

قالت الطالبة إنَّني أكلت كثيراً وقلنا نحن إننا أكلنا قليلاً.

عادت إلى بيتها وعدنا نحن إلى بيتي.

زار صديقي عدداً من البلدان العربية وزرنا نحن عدداً من البلدان الأوربية.

قام أصدقائي بنزهة جميلة وقمنا نحن بها معهم.

عاد الوفد أمس وعدنا نحن اليوم.

زارت الفتاة مدينة لندن وزرناها نحن معها.

وصلت صديقتي مساء الأمس ووصلنا نحن صباح اليوم.

سارت إلى البيت وسرنا نحن إليه أيضاً. عادت الطائرة من دمشق وعدنا نحن فيها.

Final Exercise

1.

زرت الأمم المتّحدة. دعوته إلى المطعم. عدت إلى البرلمان. عشت في مصر. قدت السيّارة. مشيت إلى وكيل الدولة. قلت إنّه قام بزيارة المعاهد. قمت بجولة في الشرق الأوسط. وقفت أمام المحطّة. وحدت القلم تحت السرير. بنيت عمارات جميلة. قمت بإعادة بناء بيتي. خفت من عودة الحرب. بعت سيّارتي. نمت في فندق قديم. كنت في باريس. لقيت صديقتي في المدينة.

2.

زاروا الأمم المتّحدة. دعَوه إلى المطعم. عادوا إلى البرلمان. عاشوا في مصر. قادوا السيّارة. مشّوا إلى وكيل الدولة. قالوا إنّه قام بزيارة المعاهد. قاموا بجولة في الشرق الأوسط. وقفوا أمام المحطّة. وحدوا القلم تحت السرير. بنوا عمارات جميلة. قاموا بإعادة بناء بيتي. خافوا من عودة الحرب. باعوا سيّارتي. ناموا في فندق قديم. كانوا في باريس. لقُوا صديقتي في المدينة.

3

إسمحوا لي أن أرحّب بكم وأن أشكركم على عودتكم. وجدنا حلاً سلمياً لتلك المشاكل الملحّة. كانت ردود الفعل إيجابية. كانت ملابسها/ملابسهم فضيحة. زرنا ستة بلدان. قال الرجال إن الوزير كان يخاف من المعارضة. دعت هذه البلدان الجاورة الأربعة إلى عقد جلسة طارئة للأمم المتحدة. عدنا إلى البارلمان. كتمت الحكومة العسكرية نتائج الانتخابات هذه ونجاح الأحزاب الديمقراطية. قابل وكيل الدولة هذا أعضاء اللجنة. سار الوضع في الداخل والخارج نحو تحسن هذه العلاقات. خرجنا من هذه الأزمة منتصرين. دعا مجلس الأمن للأمم المتحدة إلى حلّ سلمي.

4.

قلت في تصريحي إنّ الحكومة عملت على إيجاد الحلّ. سمحوا لي بسؤال. أعطتنا الانتخابات الصلاحيات الكافية. وقفنا أمام مشاكل مماثلة. (هو) لم يكن قادراً على كتابة هذه الرسالة. كيف حدثت تلك المشاكل؟ متى قمت بزيارة صديقتك؟

5.

the head of a foreign government, these four small bags of the teacher (f.)/ these four bags of the small teacher (f.), this house of the clever student, the return of this president to power, the chairman of a court, these reasons for the crisis

6.

خفنا من عودة الحرب. نقف أمام مهمّة بناء البلد. نشعر بالتحسّن. قاد البلد إلى كارثة. خرجنا من هذه الأزمة. عملنا على تحسين الوضع. عاش في الخارج. شكرته على الجهاز.

Lesson 12

L 2

ضع / ضعي الكؤوس / الفناجين / الزجاجة / التفاح / الكتب / الخبز / الفواكه / الطعام على الطاولة!

قم / قومي / قوموا من النوم الآن / بسرعة!

زرني/ زوريني/ زوروني/ زرنني/ زر / زوري / زوروا / زرن / العاصمة / هذا البلد / تلك البلـدان / ضواحي المدينة / ذلك البرج / ذلك المطعم / ذلك المقهى / صديقنا / المسرح غدا / في شهر مارس!

عد / عودي إلى البيت / إلى الفندق إلى هنا/ إلى هناك / إليّ / إلينا غداً / بعد ساعة!

إمش / إمشي / إمشوا إلى المعهد / إليه / إلى هناك! إبق / إبقوا هنا/ هناك / في البيت / في الفندق / عندنا / حتى الغد

L 3

سيكون في استقبالهم عند وصولهم للجامعة وموقع المعرض مدير الجامعة ونخبة من كبار المسؤولين بالجامعة. ستكون الجامعة ملتقىً لآلاف من هواة الثقافة وطلبة العلم والمعرفة. يقوم بجولة في دور النشر المختلفة ويرى مئات الآلاف من الكتب وتقريباً ٥٠ ألف عنوان في قطاعات المعرفة الانسانية والاجتماعية والعلوم التقنية وكتب الثقافة الإسلامية والأدب العربي علاوة على كتب الأطفال والاقتصاد المنزلي والحاسب الآلي. ستصل نسبة التخفيض إلى ١٥ ٪ من السعر الأصلى.

من الجدير بالذكر أنّ المعرض سيفتح أبوابه لمدة يومين للنساء فقط وهما الخميس والاثنين. تشهد الجامعة مساء يوم العد الثلاثاء حدثاً ثقافياً ضخماً ومناسبة علمية كبيرة. يقوم صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن عبد العزيز بحضور معالي مدير الجامعة الأستاذ الدكتور أحمد بن محمّد الوهاب بافتتاح معرض الرياض الدولي للكتاب العلمي. يشارك في هذا المعرض ٥٠٠ ناشر من داخل المملكة وخارجها. يحضر الافتتاح بمشيئة الله عدد من كبار المسؤولين ورجال الفكر والأدب والثقافة والإعلام.

L 4

شفت المعلّم. شفته. شافتهم في المطعم. نشوفها في المعهد. شافوا الرئيس في المحكمة. نشوفه في البرلمان. شفتم الكتب عنده. تشوفي(ن) هذه الشنطة. تشوفو(ن) الأقلام. أشوفه بعد يومين.

ما شفت المعلم. ما شفته. ما شافتهم في المطعم. ما نشوفها في المعهد. ما شافوا الرئيس في المحكمة. ما نشوفه في البرلمان. ما شفتم الكتب عنده. ما تشوفين هذه الشنطة. ما تشوفون الأقلام. ما أشوفه بعد يومين.

G 1

يفي محمّد بوعده.

نسي الطالب الكلمات الجديدة.

يأتي الوفد مساء اليوم.

يجيء أحمد حسب الموعد. وي أحمد حماية مأماه مجنزيال "

يرى أحمد صديقه أمام مخزن السيّارات. يرجو محمّد أصدقاءه أن يحضروا إليه.

يزور الرجال ذلك الجبل.

يقول صديقي إنّني محتهد.

يبيع الرجل سيّارته.

يمشي الأصدقاء إلى المقهى.

يعد أحمد أصدقاءه بألف دو لار. يضع الطالب المعطف في الخزانة. يلقى المعلّم أصدقائي في المخزن. يقود المرافق السيّارة بسرعة. تخاف المعلّمة من السفر بالطائرة. يسافر صديقي بالقطار. يقوم محمّد من النوم. يعود صديقي من لندن. تفي صديقتي بوعدها. تنسى الطالبة مواعيدها. يضع الطالب الكتاب تحت الشنطة. يأتي أعضاء الوفد صباحاً. يرى عمر في المخزن كتباً جديدة. ترجو هيفاء أصدقاءها أن يذهبوا معها. تنام الطالبات كثيراً. تضع صديقتي على الطاولة كؤوساً. يعد الطالب صديقه بزيارة العاصمة. ترجو الفتاة أن تذهب إلى المسرح. يزور الوفد جامعتنا. يقول محمّد إنّي شربت كأساً واحدة. يبيع صديقى بيته. يمشى الرجال إلى قاعة الاجتماع. يلقى صديقى فتاة شقراء.

يضع الطالب الكتاب في الشنطة. يدعو الطالب صديقته إلى الحفلة. تمشي الطالبات إلى المخزن. يبيع الطالب كتبه.

يقول صديقنا العربي إنّني أكلت قليلاً. تعود الفتيات إلى بيتهن. يزور صديقي عدداً من البلدان العربية.

يقوم أصدقائي بنزهة جميلة. معالم المناسلة

يعود الوفد اليوم. تزور الوفود مدينة لندن.

يفي المعلَّمون بوعودهم. يجيء المرافق إلى قاعة الطعام. تجيء صديقتي إلىّ.

يرى محمّد هناك رجالاً كثيرين. يصل الأصدقاء مساء اليوم. تعود الطائرة من القاهرة. يصل الوفد إلى الكويت بالطائرة. تصل الوفود إلى هنا. يقوم رئيس الوفد. ييني العمال مبانى رائعة.

G 3

يفي محمّد بوعده وأفي أنا بوعدي. ينسى الطالب الكلمات الجديدة وأنساها أنا أيضاً. يأتي الوفد مساء اليوم وآتي أنا مساء الغد. يجيء أحمد حسب الموعد وأجيء أنا أيضاً حسب الموعد. يرى أحمد صديقه أمام مخزن السيّارات وأراه أنا في مخزن السيّارات. يرجو محمّد أصدقاءه أن يحضروا إليه وأرجوهم أنا أيضاً أن يحضروا إلىّ. يزور الرجال ذلك الجبل وأزوره أنا معهم. يقول صديقي إنني مجتهد وأقول أنا إنني كسلان. يبيع الرجل سيّارته وأبيع أنا سيّارتي أيضاً. يمشى الأصدقاء إلى المقهى وأمشى أنا إليه أيضاً. يعد أحمد أصدقاءه بألف دولار وأعدهم أنا بدولارين. يضع الطالب المعطف في الخزانة وأضعه أنا على الطاولة. يلقى المعلُّم أصدقائي في المخزن وألقاهم أنا أمام المخزن. يقود المرافق السيّارة بسرعة وأقوده أنا بسرعة أيضاً. تخاف المعلّمة من السفر بالطائرة وأخاف أنا منه أيضاً. يسافر صديقي بالقطار وأسافر أنا بالسيّارة. يقوم محمّد من النوم ظهراً وأقوم أنا منه صباحاً. يعود صديقي من لندن وأعود أنا معه. تفي صديقتي بوعدها وأفي أنا به أيضاً. تنسى الطالبة مواعيدها وأنساها أنا أيضاً. يضع الطالب الكتاب تحت الشنطة وأضعه أنا تحت الطاولة. يأتي أعضاء الوفد صباحاً وآتي أنا مساء. يرى عمر في المخزن كتباً جديدة وأرى أنا فيه صديقي. ترجو هيفاء أصدقاءها أن يذهبوا معها وأرجوهم أنا أن يذهبوا معي. تنام الطالبات كثيراً وأنام أنا قليلاً.

تضع صديقتي على الطاولة كؤوساً وأضع أنا عليها زجاجتي عصير. يعد الطالب صديقه بزيارة العاصمة وأعد أنا بزيارة مدينة دبلين.

ترجو الفتاة أن تذهب إلى المسرح وأرجو أنا أن أذهب معها. يزور الوفد جامعتنا وأزورها أنا أيضاً. يقول محمّد إنّي شربت كأساً واحدة وأقول أنا إنني شربت كأسين. يبيع صديقي بيته وأبيع أنا بيتي أيضاً. يمشى الرجال إلى قاعة الاجتماع وأمشى أنا إليها أيضاً. يلقى صديقى فتاة شقراء وألقى أنا فتاة سمراء. يضع الطالب الكتاب في الشنطة وأضعه أنا في الخزانة. يدعو الطالب صديقته إلى الحفلة وأدعوها أنا إلىّ. تمشى الطالبات إلى المخزن وأمشى أنا إلى المعهد. يبيع الطالب كتبه وأبيعها أنا أيضاً. يقول صديقنا العربي إنَّني أكلت قليلاً وأقول أنا إنني أكلت كثيراً. تعود الفتيات إلى بيتهن وأعود أنا إلى بيتي. يزور صديقي عدداً من البلدان العربية وأزور أنا عدداً من البلدان الأوربية. يقوم أصدقائي بنزهة جميلة وأقوم أنا بنزهة معهم. يعود الوفد اليوم وأعود أنا أيضاً. تزور الوفود مدينة لندن وأزورها أنا معها. يفي المعلَّمون بوعودهم وأفي أنا بوعدي أيضاً. يجيء المرافق إلى قاعة الطعام وأجيء أنا إليها أيضاً. تجيء صديقتي إليّ وأجيء أنا إليها. يرى محمّد هناك رجالاً كثيرين وأرى أنا هناك رجالاً قلائل. يصل الأصدقاء مساء اليوم وأصل أنا صباح اليوم. تعود الطائرة من القاهرة وأعود أنا فيها. يصل الوفد إلى الكويت بالطائرة وأصل أنا إليها بالسيّارة. يعود الأصدقاء صباحاً وأعود أنا مساء. تصل الوفود إلى هنا وأصل أنا معها. يقوم رئيس الوفد وأقوم أيضاً. يبني العمال مباني رائعة وأبني أنا بيتاً جميلاً.

Final Exercise

1.

يفي بوعده. تنسى الحاسب. يجيء بعد صاحب السمو الملكي. أرى الإنكليز. أرجوه أن يصرف الله ولارات. يزورون الجيران. تقولون إنكم نخبة الجامعة. تبيع الحكومة المصرف. نمشي إلى الافتتاح. يعد بكتابة رسالة طويلة. يلقى الجواب. يقود سيّارته بسرعة. نخاف من مدير المعهد. تسير الأمور نحو التحسّن. نقوم بجولة في الشرق الأوسط. يأتي بعد هذا الحدث الثقافي. ينام ١٠ ساعات. يصل بعد ٦ أيّام. تعود من جولتها. ندعو الأصدقاء إلى الحفلة. يبنون بيوتاً جميلة. يعيش في أوربا. أنام في الفندة.

2.

حضر الاستقبال رئيس الجامعة وكبار المسؤولين. ستكون الجامعة ملتقى للكثير من هواة الكتب. سيقوم بجولة في معرض الكتب. باعوا في المعرض تقريباً خمسين ألف كتاب. قام معالي وزير الثقافة بالافتتاح. نسيت أسماء دور النشر. بعت كتب الأطفال وكتباً عن الاقتصاد المنزلي والعلوم التقنية والثقافة الإسلامية والأدب العربي. وفي بوعده. حاؤوا ساعتين بعد الموعد. رأيته في المدينة الجامعية. وعدني بخمسة دنانير.

3. Put the glasses on the table! Get up! Visit the fair! Come back home before noon! Hurry up! Don't be afraid of the minister! Don't sleep in the lecture! Tell me me who are you! Tell me where you were! Eat the meat! Come in! Go to the university! Give the dinars!

4.

دعوتهما إليها. إشتريتها. أخاف منه. نرجع إليها. أراهن. أنساه. مشيت إليها بسرعة. شكرته عليها.

5. يجب علي أن أحجز غرفتين. يجب علينا أن نبيع مشروبات. يجب عليهم أن يفوا بوعودهم. يجب عليك أن تدعي أمك. يجب عليكم أن تجيئوا غداً. يجب عليه أن ينسى أحداثاً كثيرة. يجب عليها أن تعود.

6.

Jussive	Subjunctive	Imperfect	Perfect
يقولوا	يقولوا	يقولون	قالوا
تمش	تمشي	تمشيي	مشت
ألقَ	ألقَى	ألقَى	لقيتُ
تر جُوا	تر جُوا	تر جُون	رجوتم
تنسي	تنسَيْ	تنسين	نسيت
يف	يفِي	یفِي	وفَى
تخافِي	تخافِي	تخافِينَ	خفت

Lesson 13

L 4

كتبت الرسالة بنفسي / بنفسك / بنفسها. كتبوا الرسائل بأنفسهم. هل قدت السيّارة بنفسك؟

فعلت ذلك بنفسي / بنفسك / بنفسها. هل فعلت ذلك بنفسك / بنفسها؟ هل فعلتم ذلك بأنفسكم؟ إفعل ذلك بنفسك! إفعلي ذلك بنفسك! إفعلوا ذلك بأنفسكم!

L 6

كتبت عدة رسائل. قرأت عدة كتب. اشتريت عدة جرائد. دعوت عدة أصدقاء. شربت عدة كؤوس. أخذت عدة فناجين. كنت هناك عدة أيام. كان هناك عدة أسابيع.

L 7

حضر بعض المعلّمين. أتى بعض الأصدقاء. عاد بعض الأعضاء. رجعت بعض الفتيات. حاء بعض المرافقين. أتى بعض الوفود. عاد بعض الأطبّاء. حاءت بعض المرضات. حمل بعض المدراء ليل نهار. عمل بعض المدراء ليل نهار. حضر الجلسة بعض الرؤساء.

L 8

من أي بلد أنت؟ في أي شهر ولدت؟ إلى أية مدينة سافرت؟ في أي فندق كنت تسكن؟ أي وفد كان عندكم. أي بيت دخل أحمد؟ أية مناسبة حضرت وفود كثيرة؟ G 1

كان الطلاب مجتهدين. كان الطقس بارداً. كانت الفتاة جميلةً. كان مرافق الوفد طالباً. كان الأطباء حدداً. كان الأطباء حدداً. كانت الغرفة مريحةً. كانت الموضة جميلةً. كانت الممرضة جميلةً. كان المستشفى حديثاً. كان المستشفى حديثاً. كان المستشفى حديثاً. كان المباس قديماً.

G 2

كان صديقي يسكن في مدينة تورونتو لمدة سنتين. كان الطالب يمشي إلى المعهد كلّ يوم. كان أخي يعمل في المدرسة لمدة شهر. كانت المعلّمة تزور مكتبة المدينة كلّ أسبوع. كان المريض ينام ساعة واحدة كلّ يوم بعد الظهر. كان صديقي يكتب رسالة كلّ سنة. كان أحمد يمشي في شوارع المدينة كلّ مساء. كان عمر يدرس الطب في جامعة لندن لمدة سنة. كان صديقنا العربي يزورنا كلّ يوم. كان المرافق يدعونا إلى بيته كلّ شهر. كنت أشرب كأساً من العصير كلّ مساء.

G 3

كان أصدقائي يسكنون في مدينة بون لمدة سنتين.
كان الطلاّب يمشون إلى المعهد كلّ يوم.
كان إخوتي يعملون في المدرسة لمدة شهر.
كانت المعلّمات يزرن مكتبة المدينة كلّ أسبوع.
كان المرضى ينامون ساعة واحدة كلّ يوم بعد الظهر.
كان أصدقائي يكتبون رسالة كلّ سنة.
كان أحمد ومحمّد وصالح يمشون في شوارع المدينة كلّ مساء.

كان عمر وأحمد ومحمّد يدرسون الطب في جامعة لندن لمدة سنة. كان أصدقاؤنا العرب يزوروننا كل يوم. كان المرافقون يدعوننا إلى بيوتهم كلّ شهر. كنّا نشرب كأساً من العصير كلّ مساء.

G 4

وصل كلّ الأصدقاء أمس الأول. وصل كلّ اطحدقائي أمس الأول. بقي كلّ الطلاّب في المعهد. سافرت كلّ الطلاّب إلى مدينة لندن. دعونا كلّ معلّمينا إلى الحفلة. يعمل كلّ الأطباء هناك. بعت كل الكتب. رأيت كلّ المرافقين. قرأت كلّ المرافقين. قرأت كلّ المدن. زرت كلّ المدن.

G 5

وصل جميع الأصدقاء أمس الأول. وصل جميع أصدقائي أمس الأول. بقي جميع الطلاب في المعهد. سافرت جميع الفتيات إلى مدينة لندن. دعونا جميع معلمينا إلى الحفلة. يعمل جميع الأطباء هناك. رأيت جميع المرافقين.

G 6

وصل الأصدقاء كلهم أمس الأول. وصل أصدقائي كلهم أمس الأول. بقي الطلاب كلهم في المعهد. سافرت الفتيات كلهن إلى مدينة لندن. دعونا معلمينا كلهم إلى الحفلة. يعمل الأطباء كلهم هناك. بعت الكتب كلها. رأيت المرافقين كلهم. قرأت الكتب كلها. قرأت الكتب كلها.

فتحت الشبابيك كلها.

G 7

خمسة رجال جدد اثنا عشر بيتاً قديماً خمسون ماركاً ألمانياً مسبعة وثلاثة عشر مشروعاً مشتركاً كتابان دراسيان كتابان دراسيان اثنتان وعشرون طالبة مجتهدة تسع عمارات حديثة إحدى وأربعون دولة أجنبية ألف ومائة واثنا عشر دولاراً أمريكياً مليون مسلم مصري

Final Exercise

1.

كان صديقه طبيباً. كانت أذناه كبيرتين. كان أنفه طويلاً. كان في دمه كحول. كانت الحبوب مُرَّة. كان مريضاً. كانت في فمه أسنان قليلة. كان الألم شديداً. كان العلاج صعباً. كان قلبه كبيراً. كانت ساقاه طويلتين. كان المستشفى جديدا. كانت المرضات جميلات. كانت الغرفة مريحة. كان الباص قديماً. كان مرافق الوفد طالباً. كان اللحم فاسداً. كانت عيناها جميلتين.

2.

He ate / has eaten / had eaten all the meat. The doctor used to work in the same city. Perhaps, he will come to the party. The teacher (f.) used to go to the same café every day for two weeks. Perhaps, he knows the solution, perhaps not. He drank all the juice before the arrrival of the guests. He will have left his clinic.

3.

عنده نفس المرض. أكل أخوها من نفس اللحم المعلب. جاء كلّ الطلاّب. باعوا نفس الكتاب. باعوا نفس الكتاب. باعوا الكتاب بأنفسهم. كانت كلّ العائلة/ العائلة كلّها عند الطبيب. كتبت ذلك بنفسك. إفعلوا ذلك بأنفسكم! أخذ بعض الحبوب بنفسه / أخذ هو بنفسه بعض الحبوب. قد ذهب أحد المرضى قبل عدة أيام. سأل البعض منهم عن العلاج. كانت إحدى الممرضات جميلة جدا.

Lesson 14

L 1

سافر / سافري / سافروا إلى نيو يورك يوم الأربعاء! رحِّب / رحِّي / رحِّبوا بالوزير! رحِّب / رحِّي / رحِّبوا بهم الآن! أنجز / أنجزي / أنجزوا الأعمال حتى يوم الاثنين! ترجم / ترجمي / ترجموا الكلمات إلى اللغة العربية! قدِّمنا / قدِّمينا / قدِّمونا إلى الأصدقاء!

سلَّم / سلَّمي / سلَّموا لها كرّاسة جديدة! رحِّب / رحِّي / رحِّبوا بالضيوف في المطار! ترجم / ترجمي / ترجموا هذه الكلمة! قدِّم / قدِّمي / قدِّموا لهم مشروعاً جديداً! سلَّم / سلَّمي / سلَّموا له تلك الرسالة شخصياً! سافر / سافري / سافروا إلى هناك بالقطار! أنجز / أنجزي / أنجزوا هذا العمل اليوم!

هل يمكنك أن تسافر غداً إلى هناك؟ متى أمكنكم أن تحدّثوه عن الرحلة؟ أمكنني أن أقابلهم في الفندق. أمكنها أن تقابلنا في الحفلة. يمكننا أن نرسل إليكم هذه الأشياء. أمكنه أن يسافر معنا إلى لندن. للذا لم يمكنكم أن تنجزوا واجباتكم؟ أين يمكنني أن أقابلك؟

الوفد الذي يسافر إلى لندن الوفود التي وصلت إلى المطار الأصدقاء الذين يزوروننا غداً المرافق الذي رافقنا الطالبان اللذان يدرسان اللغة العربية مع الطالبتين اللتين تدرسان في معهد هيردر الفتاة التي حضرت الحفلة الفتيات اللاتي حضرن الحفلة التلاميذ الذين ينجزون واجبات كثيرة عند صديقي الذي قدّم لي كأساً من الماء أخى الذي أرسل إلى رسالة

الرسائل التي كتبتها لها الأخبار التي سمعناها أمس الأخبار التي سمعناها أمس القلم الذي اشتريته من ذلك المخزن السياسيون الذين قابلتهم يوم الخميس الوفد التجاري الذي رافقته لمدة ثلاثة أسابيع في الرسالة التي أرسلتها إلى عائلتي الواجبات التي أنجزها بسرعة

L 2

L 3

L 4

الهدية التي قدّمتها لي صديقتي الضيوف الذين قدّمهم صديقنا إلينا الفلم الذي نشاهده يوم الجمعة العائلة التي أعرفها الضيوف الذين نرحّب بهم الضيوف الذين نرحّب بهم السيّارة الجديدة التي أسافر بها إلى لندن غدا السيّارة الجديدة التي أسافر بها إلى لندن غدا الجامعة التي قابلت صديقتي أمامها هذا الشخص الذي حدّثتني صديقتي عنه في البلدين اللذين سمعنا عنهما كثيراً الخزانة التي وضعت الكتب فيها أين المخزن الذي اشتريت الهدايا منه المدن التي كنتم فيها مدة طويلة التي كنتم فيها مدة طويلة القاعة التي كنّا فيها

G 1

نقدّم إليكم أصدقاءنا - متى يقدّمونه إليك؟ - يقدّم أحمد نفسه - أقدّم/ تقدّم/ تقدّمين له هذه الهدية - هل تقدّمون لهم بعض الشراب؟

يرحّب بنا مدير المعهد - نرحّب بضيوفنا الأجانب - يرحّب الرئيس بأعضاء الوفد الفرنسي.

إلى أين تسافر الوفود؟ - تسافر إلى لندن بالقطار - نسافر إلى هناك بالطائرة - هل يسافر السياسيون اليوم؟

هل تشاهد/ تشاهدين ذلك الفلم؟ - نعم أشاهده مساء اليوم - نعم نشاهده اليوم - يشاهدون اليوم الأبنية الحديثة.

يترجم الطالب الكلمات الجديدة إلى اللغة الإنكليزية - أترجمها إلى اللغة العربية - تترجم المعلّمة الرسالة من اللغة الفرنسية إلى اللغة الإنكليزية.

هل يحدّثكم صديقكم عن رحلته؟ - نحدّثه عن دراستنا في مصر - تحدّثنا هيفاء عن الحياة في بلادها. يسلّم أحمد عدنان الكتاب - نسلّمكم المبلغ اليوم - أسلّم الأشياء فوراً.

يفرحنا ذلك - يفرحني ذلك - هل تفرحكُم الهدايا؟

ترافق الوفد طالبة ألمانية - أرافق صديقي إلى المحطّة - يرافقني إلى المسرح صديق إنكليزي.

من تقابل/ تقابلين هناك؟ - أقابل/ تقابل/ تقابل تقابل تقابل اليوم عدداً من الضيوف الأجانب.

هل يمكنك أن تسافر إلى هناك؟ - يمكنني أن أفعل ذلك - يمكننا أن ننجز واجباتنا فوراً.

متى تنجزون واجباتكم؟ - هـل تنجـز/ تنجزيـن عملـك بنفسـك؟ - ينجـزون العمـل بعـد تـلاث ساعات.

يرسل الطالب رسالة إلى عائلته - هل ترسل/ ترسلين هديـة إلى صديقـك؟ - متى ترسـل/ ترسـلين البطاقة إلى أصدقائك؟

لماذا تُحضر/ تحضرين جميع الطلاّب إلى هنا؟ - لماذا تحضرون معكم أربعة كتب فقط؟ -أعرف أنّهما يحضران معهما نقوداً كثيرة.

G 2

قدّم / يقدّم الطالب هدية لصديقه. قدّموا / يقدّمون إلينا أصدقاءهم. متى قدّمتم / تقدّمون إلى ذلك الرجل؟ متى حدّثتموهم / تحدّثونهم عن واجباتهم؟ هل حدَّثها / يحدّثها المعلّم؟ لماذا حدّثك / يحدّثك الموظّف؟ هل رحب / يرحب بهم الرئيس؟ من رحب / يرحب بالوفد المصرى؟ متى رحّبوا/ يرحّبون بالضيوف؟ إلى أين سافر / يسافر الوفد؟ هل سافرتم / تسافرون بالسيّارة أم بالقطار؟ هل سافروا / يسافرون يوم الأحد؟ هل شاهدت / تشاهدين تلك البطاقات؟ شاهدن / يشاهدن كلّ الأفلام. متى شاهدت / تشاهد أولئك الأشخاص؟ هل أمكنك / يمكنك أن تفعل ذلك؟ متى أمكنكم / يمكنكم أن تذهبوا إلى هناك؟ أين أمكنكم / يمكنكم أن تقابلوهم؟ أنجزنا / ننجز عملنا بعد ساعتين. أنجز / ينجز الوفد واجبه بعد أسبوع. أنجز / ينجز التلاميذ هذا العمل بسرعة. إلى من أرسلت / ترسل هذه الرسالة؟ أرسلت / ترسل الحكومة أدوية إلى مصر. أرسلناها / نرسلها إلى المعهد.

G 3

لا، لم أواصل/ تواصل الجولة بعد.
 لا، لم نرسل لهم رسالة بعد.

لا، لم ننجز عملنا بعد؟

لا، لم يمكننا أن نفعل ذلك بعد.

لا، لم أقابلها بعد.

لا، لم أشاهد ذلك الفلم بعد.

لا، لم أسافر/ تسافر إلى القاهرة بعد.

لا، لم نرحب بصديقكم بعد.

لا، لم نحدّثهم عن الدراسة بعد. لا، لم أقدّم الصديق إليهم بعد. لا، لم أترجم/ تترجم الكلمات بعد.

يعود صديقي من لندن. تفي صديقتي بوعدها. تنسى الطالبة مواعيدها. يضع الطالب الكتاب تحت الشنطة. يأتي أعضاء الوفد صباحاً. يرى عمر في المخزن كتبا جديدة. ترجو هيفاء أصدقاءها أن يذهبوا معها. تنام الطالبات كثيراً. تضع صديقتي على الطاولة كؤوساً. يعد الطالب صديقه بزيارة العاصمة. ترجو الفتاة أن تذهب إلى المسرح. يزور الوفد جامعتنا. يقول محمّد إنّني أشرب كأساً واحدة. يبيع صديقي بيته. يمشي الرجال إلى قاعة الاجتماع. يلقى صديقى فتاة شقراء. يضع الطالب الكتاب في الشنطة. يدعو الطالب صديقته إلى الحفلة. تمشى الطالبات إلى المخزن. يبيع الطالب كتبه. يقول صديقنا العربي إنّني أكلت قليلاً. تعود الفتيات إلى بيتهن. يزور صديقي عدداً من البلدان العربية. يقوم أصدقائي بنزهة جميلة. يعود الوفد اليوم. تزور الوفود مدينة لندن. يفي المعلِّمون بوعدهم. يجيء المرافق إلى قاعة الطعام. تجيء صديقتي إليّ. يري محمّد هناك رجالاً كثيرين. يصل الأصدقاء مساء اليوم.

تعود الطائرة من القاهرة.

يصل الوفد إلى لندن بالطائرة. يعود الأصدقاء صباحاً. تصل الوفود إلى هنا. يقوم رئيس الوفد. يبنى العمال مبانى رائعة. يفي محمّد بوعده. ينسى الطالب الكلمات الجديدة. يأتي الوفد مساء اليوم. يجيء أحمد حسب الموعد. يرى أحمد صديقه أمام مخزن السيّارات. يرجو محمّد أصدقاءه أن يحضروا إليه. يزور الرجال ذلك الجبل. يقول صديقي إنّي مجتهد. يبيع الرجل سيّارته. يمشى الأصدقاء إلى المقهى. يعد أحمد أصدقاءه بألف دولار. يضع الطالب المعطف في الخزانة. يلقى المعلّم أصدقائي في المخزن. يقود المرافق السيّارة بسرعة. تخاف المعلّمة من السفر بالطائرة. يسير صديقي بالقطار. يقوم محمّد من النوم.

Final Exercise

1.

نقدّم إليكم ضيوفنا. يرحّبون بالرئيس. يسافرن إلى باريس. نشاهد هذه المسرحية. أترجم/ تـترجم الكلمة الطويلة. يسلّم الكتاب. أرافقها/ ترافقها إلى البيت. تقـابلون الوفـود. ننجـز العمـل. أرسـل/ ترسل رسائل كثيرة. يمكنه أنْ يسافر إلى مصر. يخبرهم بنتائج الانتخابات. تسفر الجولة عـن حلـول سريعة. يشاركون في المؤتمر. تعبّرون عـن إرتياحكم. أعطيه/ تعطينه كتاباً. تفرحـي هذه الأخبار. تسفر الأزمة الطويلة عن مشاكل كبيرة. نواصل المناقشة. يحدّثنا عن التطوّرات في الداخل. نرسله إلى الطبيب.

2.

كان الوزير الذي وصل أمس مريضا. أرسلت وزارة الصحة التي كنت فيها أمس أطبّاء كثيرين إلى المحافظات. قرأت خبراً جاء فيه أنّ مرض الكوليرا أسفر عن وفاة الكثير من المواطنين. واصل وزير الخارجية الذي وصل من إسرائيل جولته في سوريا. قدّم مشروعاً يرحّب فيه بالحلول الجديدة. لم تكن الكلمة التي عبّر فيها عن ارتياحه طويلة جدا. قال في محادثاته مع وزيري الصحة والدفاع إنه

سيواصل عمله. إن المستشار الألماني الذي عبر عن ارتياحه بالعلاقات الجيّدة أخبر الرئيس بانه سيقدّم براهين جديدة. واصل الوفدان اللذان يرأسهما وزيرا التعليم والاقتصاد المحادثات بعد ساعتين. بعث برسالة قدّم فيها براهين جديدة. عادت المعلّمات اللاتي أرسلتهن الوزارة إلى المحافظات إلى العاصمة. بحث الوضع الجديد في المنطقة مع بعض الرؤساء الأفارقة بعد الجلسة الختامية للقمة الأفريفية.

3.

لم أرسل/ ترسل/ ترسلي لهم عدة رسائل. لم تنجزوا عملكم. لم أقابل الوزير. لم يشاهدوا المسرحية. لم نرحّب بالوفد. لم تحدّثه عن زيارة الطبيب. لم يواصل الكلمة. لم تفرحه بعض هذه الحلول. لم يسفر القرار عن بعض النتائج الجيّدة. لم يكن في غرفته. لم تكن بعض الطالبات جميلات. ليس وزيراً. لا تواصل الكلمة! لا تقوموا بزيارة هذا البلد! لا تعودي إلى البيت قبل الظهر! لا تأكل اللحم الفاسد!

4.

خمس قطرات كتابان ثمانية عَشر طالباً سبع صيدلياتٍ ثلاثة وعشرون عاما اثنا عشر مستشفى مائة كرسى وكرسيان إحدى وعشرون حبة في عام ألف وأربعمائةً واثني عشر بعد الهجرة مائة وصفة في سنة ألف وأربعمائة واثنتي عشرة بعد الهجرة في عام ستمائة واثنين وعشرين بعد الميلاد ألف ضيفٍ في سنة ستمائة واثنتين وعشرين بعد الميلاد خمسة آلاف مريضٍ في عام ألف وتسعمائة وتسعة وتسعين قبل الميلاد في سنة ألف وتسعمائة وتسع وتسعين قبل الميلاد

Lesson 15

L 2

أعطى IV ألغى IV أراد IV طوّر II ألقى IV أعلى IV أعلى IV أنهى IV أوضح IV أجاب IV أيد IV أجرى IV واصل III غير IV

المجاب ١١٧ ايد ١١١ الجرى ١١٧ وا الغى الموعد مع المدير. أراد أن يمشي إلى المدينة. أعطى صديقه بطانية. أوضح الوضع في البلد. أعلن نتائج الانتخابات. أنهى المؤتمر بكلمة ختامية. أجاب على الأسئلة الصعبة. أيد سياسة البلدان العربية. ألقى كلمة بمناسبة العيد الوطني. أجرى محادثات مع الوفود العربية.

بين لنا ميزة مناخ الصحراء. غيّر برنامج الزيارة. واصل الرحلة بعد يومين.

L 3

لا أعرف ما حدث. لا أعرف كلّ من حضر الحفلة. لا أعرف كلّ من حضر الحفلة. إحك لي (عن من) عمن قابلت من الأشخاص! نرحّب بمن جاء إلينا من الخارج. حكى لنا ما سمع من أخبار. هل تعرف ما عندهم من قضايا؟ كتب لي (عن ما) عمّا يدرس من اللغات. أعرف كلّ من زار معهدنا أمس. رحّبنا بمن عندكم من الضيوف. ألغوا كلّ ما في برنامجهم من مواعيد.

يقيم وزير الخارجية حفلة استقبال.
يلقي رئيس الجمهورية كلمة قصيرة.
يرحّب مدير المعهد بضيوفه.
يرحّب مساء اليوم بضيوفنا.
يرحّب وزير الخارجية برئيس الوفد العربي.
تؤيّد ألمانيا سياسة البلدان العربية.
تؤيّد فرنسا سياسة العرب.
يجيب رئيس الوفد العربي بكلمة قصيرة.
تجيب الطالبة على سؤال المعلم.
يوضح رئيس الوفد موقفه.
ينهي الوفد السوري زيارته لبلدنا اليوم.

يوضح رئيس الوفد موقفه. ينهي الوفد السوري زيارته لبلدنا اليوم. ننهي سفرنا اليوم. يبيّن لي معلّمي الدرس الجديد. يبيّن لنا من هو صديقنا. نقف إلى جانب البلدان العربية. يعلن رئيس الجمهورية أنّنا سنطوّر بلادنا. نطوّر بلادنا.

يريد محمّد أن يسافر إلى باريس. أريد/ تريد/ تريدين أن أدرس اللغة العربية. تريد صديقتي أن تشرب كأساً من النبيذ. يغيّر الوفد العربي برنامجه.

ألغي سفري.

يعطّيني أحمد كتابه.

هل أعطيه / تعطيه / تعطينه كرّاستك؟

أرسل / ترسل / ترسلين كلّ البطاقات إلى الخارج.

يواصل الطالب دراساته.

تواصل الطالبة دراساتها في الجامعة.

يواصل الوفد السوري سفره.

يواصل الوفد محادثاته مع المسؤولين.

يوصلنا / نوصل المرافق إلى مدير المصنع.

أوصله / توصله / توصلينه إلى مدير المعهد.

رحّبنا أمس بالضيوف العرب.

رحبت بصديقتي أمام المسرح.

أجبنا على أسئلة معلّمينا.

أيّدنا هذه السياسة.

أوضح الوزير القضايا التجارية.

أنهى الوفد سفره أمس.

أنهيت هذا العمل أمس.

وقفنا إلى جانب البلدان العربية.

بيّن وزير الخارجية للطلاّب سياسة تلك البلدان.

بين ورير الحرابية معهرب سيسه عند البندان. طوّرت حكومة الجزائر علاقاتها السياسية مع ألمانيا.

أراد أحمد أن يشاهد الفلم الجديد.

أردت أن أشرب كأساً من البيرة.

أرادت صديقتي أن تشرب فنجاناً من القهوة.

أردنا أن نسافر إلى مدينة لندن.

أراد أخى أن يرسل رسالة إلى عائلته.

ألغى الوزير سفره.

واصل الوفد محادثاته مع المسؤولين.

واصل وزير الخارجية سفره.

رحّب / رحّبوا بالضيوف! أيّدوا هذه السياسة!

أحب / أحيبوا على الأسئلة!

أوضح / أوضحوا لي هذه القضية!

طوّروا بلادكم بكلّ قواكم!

غيّر / غيّروا البرنامج!

G 3

```
أعطني / أعطوني زجاحة من العصير!
                     كأساً من الماء
                  فنجاناً من القهوة
                    كأساً من البيرة
                   فنجاناً من الشاي
                    بعض البطاقات
               العدد الجديد من المحلّة
                     نسخة واحدة
                           الكتاب
                             النقو د
                              هذا
                                      واصل دراستك!
                    أنه / أنهوا العمل حتى صباح اليوم!
             العمل حتى صباح الغد
           الواجب حتى مساء اليوم
             الكتابة حتى مساء الغد
                المشروع بعد ساعة
             الاستقبال بعد ساعتين
                           أوصلنا / أوصلونا إلى هناك!
                      لم يجب الطالب على السؤال بعد.
                 لم ينه الوفد السوري زيارته لبلدنا بعد.
                                     لم أنه عملي بعد.
                       لم يرد محمّد أن يسافر بالسيارة.
              لم ترد الفتاة أن تشرب كأساً من العصير.
                        لماذا لم يغيّر الوفد برنامجه بعد؟
                                 لماذا لم يلغوا الزيارة؟
                                لم يعطني كتاباً واحداً.
                      لماذا لم تعطين/ تعطيني نقوداً بعد؟
لم أرسل / ترسل / ترسلي كلّ البطاقات إلى الخارج بعد.
                               لم أنه هذا العمل أمس.
                لم يرد أحمد أن يشاهد الفلم القديم بعد.
                        لم أرد أن أشرب كأساً واحدة.
                 لم يرد أخى أن يرسل رسالة إليهم بعد.
                        لم يواصل الطالب دراساته بعد.
            لم يواصل الوفد المحادثات مع المسؤولين بعد.
```

Final Exercise

1

يقيم وزير الخارجية حفلة استقبال. يلقي الرئيس كلمة. توضح المعلّمة الدرس الجديد. نريد أن نقوم برحلة إلى الصحراء. يصيب الهدف بالبندقية. يعلن الرئيس افتتاح المؤتمر. ينهون الرحلة في الشتاء. تؤيّد الحكومة كلّ القرارات. تجيبون على كلّ الأسئلة. يخفف الهواء الجافّ من وطأة الحرارة. تودّي الكوارث إلى وفاة الكثير من المواطنين. يعاني البلد من عواصف شديدة. يغيّر أحمد برنامج الرحلة. أعطيه / تعطينه الحبوب والأدوية الأخرى. يصيبون العقارب والعناكب بالبندقية. تخاف من الحيوانات الخطيرة. نبقى في الصحراء لمدة أسبوع. نضيّع الطريق. تفكّرون في حلول جديدة. تلغي الوزارة كلّ البرامج.

2.

لم يقم وزير الخارجية حفلة استقبال. لم يلق الرئيس كلمة. لم توضح المعلّمة الدرس الجديد. لم نرد أن نقوم برحلة إلى الصحراء. لم يصب الهدف بالبندقية. لم يعلن الرئيس افتتاح المؤتمر. لم ينهوا الرحلة في الشتاء. لم تؤيّد الحكومة كلّ القرارات. لم تجيبوا على كلّ الأسئلة. لم يخف الهواء الجافّ من وطأة الحرارة. لم تؤد الكوارث إلى وفاة الكثير من المواطنين. لم يعان البلد من عواصف شديدة. لم يغيّر أحمد برنامج الرحلة. لم أعطه / تعطه / تعطيه الحبوب والأدوية الأحرى. لم يصيبوا العقارب والعناكب بالبندقية. لم تخف من الحيوانات الخطيرة. لم نبق في الصحراء لمدة أسبوع. لم نضيّع الطريق. لم تفكّروا في حلول جديدة. لم تلغ الوزارة كلّ البرامج.

3.

لم يأت بعد. لم تلغ الرحلة بعد. لم يعطي كتاباً بعد. لم ينهوا الجلسة بعد. لم نجر المحادثات بعد. لن يقيموا حفلة استقبال. لن يصيب العقرب بالبندقية.

4.

ألغوا كلّ ما في البرنامج من مواعيد. لا أعرف كلّ من زار المعهد في هذا اليوم. قل لي من رأيت في الصحراء. لم يقل ما حدث في أيّام الرحلة. من أصاب الهدف هو صديقي.

5.

عزيزي محمّد

تحية طيبة وبعد ..

كيف حالك وكيف حال العائلة؟ كنت مع بعض الأصدقاء في الصحراء. كانت الرحلة جميلة حـدًّا. كانت درجة الحرارة مرتفعة جدًّا في النهار ومنخفضة جدًّا في الليل. شاهدت فيضاناً (سيلاً) والكثير من حيوانات الصحراء يعني عقارب وحيات وعناكب سامّة وحيوانات خطيرة أخرى لا أعرف أسماءها العربية.

نمنا ثلاثة أيام تحت نجوم سماء الصحراء. في الأسبوع القادم نقوم برحلـة إلى الجبـال. أمـا فيمـا يخـص الدراسة فكل شيء على ما يرام بما في ذلك المحاضرات في الطب.

إن شاء الله أراك في الشهر القادم

صديقك المخلص

Lesson 16

L 1

رخصةٌ (واحدةٌ) / موظّفٌ (واحدٌ)، إحدى عشرة رخصة / أحد عشر موظّفاً، واحدة وخمسون رخصة، واحد وخمسون موظّفاً

بيتان / مدرستان، اثنا عشر بيتاً / اثنتا عشرة مدرسة ، اثنان وعشرون بيتاً / اثنتان وعشرون مدرسة ثلاث ليرات / ثلاثة دنانير، ثلاث عشرة ليرة / ثلاثة عشر ديناراً، ثلاث وعشرون ليرة / ثلاثة وعشرون ديناراً

أربع ساعات / اربعة أشهر، أربع عشرة ساعة / أربعة عشر شهراً، أربع وعشرون ساعة / أربعة وعشرون شهراً

خمسة كيلومترات / خمس سنوات، خمسة عشر كيلومتراً / خمس عشرة سنة، خمسة وأربعون كيلومتراً / خمس وأربعون سنة

ستة ملاليم / قروش، ستة عشر مليماً / قرشاً، ستة وخمسون مليماً / قرشاً سبعة أمتار / أيام، سبعة عشر متراً / يوماً، سبعة وستون متراً / يوماً

ثمانية سنتيمترات / كتب، ثمانية عشر سنتيمتراً / كتاباً، ثمانية وسبعون سنتيمتراً / كتاباً تسعة أيام / تسع سنوات / تسعة عشر يوماً / تسع عشرة سنة، تسعة وثمانون يوماً / تسع وثمانون سنة

اثنا عشر فلساً / شخصاً، اثنان وعشرون فلساً / شخصاً، خمسون فلساً / شخصاً ستون / سبعون / ثمانون موظّفاً / سنة

تسعون ليرة / جنيهاً، مائة ليرة / جنيه، مائة ليرة / جنيه وليرة / وجنيه مائتا متر / دولار، ثلاثمائة متر / دولار، أربعمائة متر / دولار

ألف شخص / كيلومتر، ألفا شخص / كيلومتر، عشرة آلاف شخص / كيلومتر

L 5

أقوم من النوم في الساعة ...

آكل طعام الفطور ...

أخرج من البيت ...

أصل إلى المعهد ...

تبدأ الدروس ...

آكل طعام الغداء ...

أخرج من المعهد ...

أذهب إلى المكتبة ...

أعود إلى البيت ...

آكل طعام العشاء ...

أفتح جهاز التلفزيون ...

وصل الوفد في ... إلى المطار.

أقابل صديقتي ... تبدأ الحفلة ... الساعة الآن ... نمت في ... كنت في المعهد ... أعرف الجواب ...

L 8

كنت في هذه السنة ... في المسرح. أسافر في السنة ... إلى الجبال.

قرأت الدرس السادس عشر من هذا الكتاب ...

أذهب في الشهر ... إلى المكتبة.

سافرت في حياتي ... بالطائرة.

أكتب في الشهر ... رسالة لصديقى (لصديقتي).

كنت ... في لندن.

كنت ... في الخارج.

أذهب في الشهر ... إلى المصرف.

أفتح في الأسبوع جهاز التلفزيون ...

G 1

في الشهر الخامس، في الأسبوع الثالث، في السنة التاسعة، في القرن العاشر، في الساعة الرابعة، في الأسبوع الثامن، في اليوم السادس، في القرن السابع، في الساعة الثانية، في اليوم الحادي عشر، في الشهر الثاني عشر، في الشهر الثاني، في الشهر الثاني، في الأسبوع السادس، في الأسبوع السادس، في الأسبوع السادس، في اليوم الأول، في الأسبوع الحامس عشر، في السنة التاسعة عشرة، في الشهر السادس عشر، في القرية الثالثة عشرة، في المسابع عشر، في السنة الرابعة عشرة، في اليوم السابع عشر،

G 2

ثلاث سنوات، أحد عشر أسبوعاً، عشرون قرناً، أربع سنوات، عشرة اجتماعات، خمس نسخ، خمسة عشر يوماً، ثمانية اشهر، تسع ساعات، مخزنان، دقيقة واحدة، سبع ساعات، تسعة عشر اجتماعاً، ثمانية عشر قرناً، ثلاثة عشر شهراً، اربعة عشر يوماً، سبع عشرة دقيقة، اثنتا عشرة قاعة، سبة مخازن، ستة عشر أسبوعاً

G 4

هل يمكنك أن تسافر إلى هناك؟ - يمكنني أن أفعل ذلك - يمكننا أن ننجز واجباتنا فوراً. متى تنجزون واجباتكم؟ - هل تنجز/ تنجزين عملك بنفسك؟ - ينجزون العمل بعد ثلاث ساعات. يرسل الطالب رسالة إلى عائلته - هل ترسل/ ترسلين هديـة إلى صديقـك؟ - متى ترسـل/ ترسـلين البطاقة إلى أصدقائك؟ لماذا تُحضر / تحضرين جميع الطلاّب إلى هنا؟ - لماذا تحضرون معكم أربعة كتب فقط؟ - أعرف أنهما يحضران معهما نقوداً كثيرة.

نقدّم إليكم أصدقاءنا - متى يقدّمونه إليك؟ - يقدّم أحمد نفسه - أقدّم / تقدّم / تقدّمين له هذه الهدية - هل تقدّمون لهم بعض الشراب؟

يرحب بنا مدير المعهد - نرحب بضيوفنا الأجانب - يرحب الرئيس بأعضاء الوفد الفرنسي.

إلى أين تسافر الوفود؟ - تسافر إلى لندن بالقطار - نسافر إلى هناك بالطائرة - هـل يسافر السياسيون اليوم؟

هل تشاهد / تشاهدين ذلك الفلم؟ - نعم أشاهده / تشاهده مساء اليوم - نعم نشاهده اليوم - يساهدو اليوم - يشاهدون اليوم الأبنية الحديثة.

يترجم الطالب الكلمات الجديدة إلى اللغة الألمانية - أترجمها إلى اللغة العربية -تترجم المعلّمة الرسالة من اللغة الفرنسية إلى اللغة الألمانية.

هل يحدّثكم صديقكم عن رحلته؟ - نحدّثه عن دراستنا في مصر - تحدّثنا هيفاء عن الحياة في بلادها. يسلّم أحمد عدنان الكتاب - نسلّمكم المبلغ اليوم - أسلّم الأشياء فوراً.

يفرحنا ذلك - يفرحني ذلك - هل تفرحكم الهدايا؟

ترافق الوفد طالبة ألمانية - أرافق صديقي إلى المحطّة - يرافقني إلى المسرح صديق إنكليزي. تقابل / تقابل النوم عدداً من الضيوف الأجانب.

Final Exercise

1.

بیت ، خمسة وتسعون موضوعاً، أربعة أقمار صناعیة خمس مدارس، مائة ولد وولد، عشرة كثبان ثلاث رخص، سبع بنادق، فیضانان الحدی عشرة شهادة، تسعة اختبارات، اثنتان وعشرون واحة واحد/ أحد وعشرون زوجاً، ستة بنوك، مائة وإحدی عشرة كرة ثلاثة عشر طابعاً، خمسة عشر عقرباً، تسع عشرة شجرة

2.

البيت الأول، الموضوع الخامس والتسعون، القمر الصناعي الرابع المدرسة الخامسة، الولد الأول بعد المائة، الكثيب العاشر الرخصة الثالثة، البندقية السابعة، الفيضان الثاني الشهادة الحادية عشرة، الإختبار التاسع، الواحة الثانية والعشرون الزوج الحادية عشرة بعد المائة الطابع الثالث عشر، العقرب الخامس عشر، الشجرة التاسعة عشرة الطابع الثالث عشر، العقرب الخامس عشر، الشجرة التاسعة عشرة

3.

 تذهبوا/ تذهب إلى الطابق الثامن وأن تعودوا بعد ذلك إلي مرّة أخرى. يعمل في الشعبة الفنية في الطابق السابع.

4.

الثانية ألا خمس دقائق مسلءً الخامسة واثنتين وعشرين دقيقة مساءً السابعة وخمس وعشرين دقيقة مساءً الثالثة إلا ثلاث وعشرين دقيقة مساءً العاشرة إلا الثلث مساءً

في الساعة: العاشرة والنصف صباحاً التاسعة والربع صباحاً العاشرة وسبع عشرة دقيقة مساءً السادسة إلاّ الربع صباحاً الواحدة والثلث مساءً

> عام / في عام ألف وتسعمائة وثمانية عشر ألف وسبعمائة وثمانية وتسعين ألف وتسعمائة وخمسة وأربعين ستمائة واثنين وعشرين ألف ومائتين وثمانية وخمسين

في الحادي عشر من تشرين الثاني عام ألف وأربعمائة وأربعة في الثالث من أيلول عام ألفين واثنين في العشرين من أيار عام ألف وتسعمائة وواحد وتسعين في الثالث عشر من أب عام ألف وتسعمائة وواحد وستين في الشادس عشر من حزيران عام ألف وتسعمائة واثنين وتسعين

Lesson 17

L 2

وقّع على / وعد ب / حصل على / تفرّج على / شارك في / قام ب / نظر إلى / رغب في / سمح ل ب / نصح ب / شعر ب / دعا إلى، ل / عاد إلى / قال ل / ذهب من ... إلى / سلّم على / رجع من ... إلى / سكن في، عند / وصل إلى / تراوح بين ... وبين / شارك في / زوّد ب / جاء من ... إلى / سكن في، عند / وصل إلى / تراوح بين المارك في / زوّد ب / جاء من ... إلى / وفى ب / حال دون / عرض على / وصف ب / تبع ل / أدّى إلى / أشرف على / ربط بين ... وبين / رحّب ب / أسفر عن / أضاف إلى / عبّر عن / عانى من / قدّم إلى، ل / أجاب على

L 5

a rich man, a clever student (f.), things important in/for the whole world, an important matter for the development of sports, developments related to the political situation, a problem of great importance for the Arab countries, the woman with the pretty face, the men with influence on the foreign policy, a political system with tribal foundations, hotels with 10 floors

L 7

قبل الزيارة الرابعة / أمام البيت الرابع / مع الطالب التاسع / بعد السابع عشر من يونيو / قبل الأول من أبريل / مع الضيف المائة ألف / في المدرسة الثانية والثلاثين / في الرابع والعشرين من ديسمبر / خلف الصحراء الخامس / بعد المباراة السابعة / فوق الخط الثاني / تحت الصخرة الثامنة / في الوادي الخامس / إلى الشارع الخامس / بسبب الكارثة الثانية / مع الخليفة الرابع / بعد الموجة الرابعة / خلف الجبل السابع / بعد الوسام السادس / مع الرمح العاشر / أمام الرياضي السادس / قبل المباراة الثانية / النادي العاشر / بعد الهزيمة الخامسة عشرة / الرقم القياسي العشرون / مع القنبلة الحادية والعشرين / البئر الأولى / بعد الحقنة الحادية عشرة

L 8

قبل أربع زيارات / أمام أربعة بيوت / مع تسعة طلاّب / بعد سبعة عشر يوماً من يونيو / مع مائة ألف ضيف / في اثنتي وثلاثين مدرسة / خلف خمسة صحارى / بعد سبع مباريات / فوق الخطين / تحت ثماني صخور / في خمسة أودية / إلى خمسة شوارع / بسبب الكارثتين / مع أربعة خلفاء / بعد أربع موجات / خلف سبعة جبال / بعد ستة أوسمة / مع عشرة رماح / أمام ستة رياضيين / قبل المباراتين / عشرة نواد / بعد خمس عشرة هزيمة / عشرون رقماً قياسياً / مع إحدى وعشرين قنبلة / بعر واحدة / بعد إحدى عشرة حقنة

L9

الكتاب الذي اشتريته / الرجل الذي قابلته في الفندق / البلدان التي شاركت في المؤتمر / مع الطالبات اللاتي / اللواتي رجعن إلى الجامعة / في البيتين اللذين كنت فيهما / عند الطلاب اللذين درسوا في ألمانيا / تحت الطاولة التي باعها أحمد / مع المدرسين الذين حضروا الاجتماع / عند الشجرتين اللتين رأيتهما في مركز المدينة / مع مريم وصباح اللتين ذهبتا إلى الجامعة / مع محمّد وصباح اللذين رأيتهما في الدكّان

G 1

يتراوح العدد بين خمسين وتسعين

تتراوح النتائج بين ... و بين ...

يتوقّع الطلاب نتائج ممتازة.

تتوقّع الطالبات نتائج ممتازة.

يتوقّع الطلاّب نتائج ممتازة في دراستهم.

تتوقّع الطالبات نتائج ممتازة في دراستهن.

تتعادل الفرقتان.

تتعادل الفرق كلها.

أشاهد/ تشاهد/ تشاهدين هذا الفلم (اليوم، في لندن، مع أصدقائي).

تتأخّر بداية المباراة (الحفلة، المحادثات) عشرين دقيقة (عشر دقائق، ربع ساعة، نصف ساعة، ساعة واحدة، ساعتين).

يتأخّر الرئيس (الضيوف، الطلاّب، التلاميذ) قليلاً (كثيراً).

يتأخِّر خمس دقائق.

أتأخّر/ تتأخّر/ تتأخّرين خمس عشرة دقيقة.

يتأخر القطار ثلاثين دقيقة. نأمل ألا (أن لا) يتأخر القطار. نأمل أن يأتي اليوم. نأمل ألا تتأخّر بداية المباراة. يتمكّن هذا النادي من أن يفوز على جميع خصومه. يتمكّن التجّار من أن يعقدوا صفقات ممتازة. تتمكّن الحكومة من بناء اقتصاد جديد. يتحمّس المتفرّجون لنادي الأهالي. يتحمّس الناس بعد أن سجلت فرقتهم أهدافاً كثيرة. يتمتع الرئيس بشعبية واسعة.

تتمتّع أنواع الرياضة المختلفة بمساعدة الحكومة. لم نتفرّج عليها. لم أشاهده/ تشاهده. لم تتأخّر بدايتها. لم تتأخّر. لم تتأخّر بدايتها. لَم يتأخّر الحكم. لم يتأخّر الصديق. لم تيتعادل الفرقتان. لم يتمكّن من كتابتها. لم أتمكّن/ تتمكن من أن أرجع/ ترجع إلى البيت. لم يتمكّن من أن يقابله قبل السفر.

> الطبيب دعوناه فوراً المريض نقلته السيّارة إلى المستشفى عمر أزوره صباح الغد أصدقاؤنا قابلتهم أمس الحفلة حضرتها وفود كثيرة هذه السيّارة سعرها مرتفع هذا البلد عاصمته جميلة جامعة لندن كنت أدرس فيها أربع سنوات ذلك البيت كنّا نسكن فيه لمدّة أسبوعين الطالبات كنت معهن في المسرح الوفود الأجنبية هل وصلت أمس؟

لم يتوقّع هزيمة منتخب بلده.

G 4

G 5

أصدقاؤنا هل رأيتهم؟ أصدقاؤنا متى رأيتهم؟ مريم إلى أين تمشي؟ تلك الكتب لماذا بعتها؟

Final Exercise

1

يراهنون على فرقتهم. أتأخر / تتأخر / تتأخرين بخمس دقائق. نحرز ميداليات كثيرة. يتحمّس أنصار كرة القدم. يتراوح عدد الأنصار بين ألفين وثلاثة آلاف. يصبح تسويق الرياضيين فرعاً اقتصادياً خاصاً. يسجّلون خمسة أهداف. تعادل قيمة جمال السباق الجيّدة قيمة أحصنة السباق المشهورة. يتعادل المنتخبان دون أهداف. يغنى الأغنية الشعبية في الملعب. تتفرّجين على الملاكمة والمصارعة. تتمتّع أنواع الرياضة المختلفة بشعبية واسعة. يتمكّن اللاعب من أنْ يسجّل كلّ الأهداف. نتوقع ما هو مستحيل. يشاهدون المباريات النهائية في التلفزيون.

2.

قال إنّهم تفرّحوا على المباراة. أظنّ أنّه لا يلعب كرة القدم. من تمكّن من أنْ يسجّل الهدف؟ سمعت أنّ ألعاب الساحة والميدان تتمتّع بنفس الشعبية. قالت إنّ الملك قام بتوزيع الأوسمة. لا تقـل ((أنْ / أنّ)) بعد قال! أريد أنْ أراها بعد الحفلة. أعلن الرئيس أنّه يسافر إلى أمريكا.

3.

وفى ب / حال دون / عرض على / وصف ل، ب / تبع ل / أدّى إلى / أشرف على / ربط ب / رحّب ب / أسفر عن / أضاف إلى / عبّر عن / عانى من / قدّم ل، إلى / أجاب على / وقّع على / وقع على / وعد ب / حصل على / تفرّج على / شارك في/ قام ب / نظر إلى / رغب في / سمح ل ب / نصح ب / شعر ب / دعا إلى / عاد إلى، من / قال ل / ذهب إلى / سلّم ل، على / رجع من، إلى / سكن في / وصل إلى / تراوح بين ... وبين / شارك في / زوّد ب / جاء إلى، من

4.

ذلك الفندق كنّا نسكن فيه لمدّة أسبوعين. الطالبات كنت معهن في المسرح. الوفود الأجنبية هل وصلت أمس؟ مرافقنا هل رأيته؟ أصدقاؤنا متى رأيتهم؟ صباح إلى أين تمشي؟ تلك البيوت لماذا بعتها؟ الطبيب دعوناه فوراً. المريض نقلته السيّارة إلى المستشفى. أحمد أزوره صباح الغد. مديرنا قابلته أمس. الحفلة حضرتها وفود كثيرة. هذه السيّارات أسعارها مرتفعة. هذا البلد عاصمته كبيرة. حامعة باريس كنت أدرس فيها من ١٩٩٤ - ١٩٩٨.

5.

تحت الطاولة التي باعها أحمد / مع المدرسين الذين حضروا الاجتماع / عند الشجرتين اللتين رأيتهما في في مركز المدينة / مع مريم وصباح اللتين ذهبتا إلى الجامعة / مع محمّد وصباح اللذين رأيتهما في الدكّان / الكتاب الذي اشتريته / الرجل الذي قابلته في الفندق / البلدان الـتي شاركت في المؤتمر / مع الطالبات اللاتي رجعن إلى الجامعة / في البيتين اللذين كنت فيهما / عند الطلاّب الذين درسوا في ألمانيا

تتمتع انواع الرياضة المعروفة في أوربا مثل كرة القدم وألعاب الساحة والميدان بشعبية واسعة في العالم العربي أيضاً. تشترك البلدان العربية أنــواع من العربي أيضاً. تشترك البلدان العربية أنــواع من الرياضة تكاد تكون غير معروفة في أوربا. لم يتمكن أحد من أن يســجل هدفاً في المبـاراة ألــي كنّـا نتفرج عليها. يتراوح سعر جمل السباق بين خمسمائة ألف ومليون دولار. تغني الفرق الشعبية أغاني شعبية قديمة تعكس حياة البدو.

Lesson 18

L 5

أشكركم على الحفاوة التي لقيتها أثناء زيارتي الأولى. يبتديء بذلك عهد قصير من التعاون بين البلدين. تتمتع أنواع الرياضة المشهورة بشعبية قليلة. تمكنت كلّ البلدان من أن تحرز ميداليات قليلة. تعنّي الفرق الشعبية أغاني شعبية جديدة. وقد تمضي أحياناً سنوات قليلة دون سقوط المطر على الإطلاق. تقع الصحارى في مناطق الضغط المنخفض. هي قليلة الحرارة في الصيف وحارة في الشتاء. وقد تبلغ درجة الحرارة القصوى ٢٠ درجة مئوية في نهاية العام. انتهت المحادثات. غادر الوزير. خرج من البيت. رفض أحمد الدعوة. قام المدير في وسط مكتبه.

G 1

لم يشترك جميع الخبراء في هذا المؤتمر. لم يشترك وفدنا في هذا الاجتماع. لم أشترك / تشترك في هذه المحادثات. لم يشترك مدير معهدي في هذه المحادثات. لم أشترك / تشترك في هذا الاجتماع. لم يشتركوا كلهم في هذا المعرض. لم يشترك وزير الخارجية في هذا الاجتماع. لم أشترك / تشترك في المباريات في لايبتزك. لم يشترك أصدقائي في المباريات في لندن. لم أتلق رسالة اليوم. لم أتلق رسالة من أمي. لم يتلق صديقي رسالة من أخيه. لم تتلق الوزارة دعوة. لم نتلق الدعوة. لم يستأجر سيّارة. لم تستأجر صباح سيّارة كابريوليه. لم نستأجر سيّارة جيب. لم أستطع أن أستأجر بيتاً جديداً. لم أستطع أن أدبّر لكم الاستمارات اللازمة. لم تستغرق المباراة ساعتين.

لم يستغرق المؤتمر يومين. لم يجتمع الرئيس مع الوفود العربية. لم يجتمعوا مع مدراء المعاهد. لم تشتغل صباح في المطعم. لم نشتغل في هذه المصانع.

G 2

هل تستطيع أن تدبّر لي الاستمارات؟ نعم، أستطيع أن أدبّر لك الاستمارات. هل تستطيع أن تدبّر لنا الاستمارات اللازمة؟ نعم، أستطيع أن أدبر لكم الاستمارات اللازمة. هل يستطيع الموظّف أن يدبّر لك جواز السفر؟ نعم، يستطيع الموظّف أن يدبّر لي جواز السفر. هل يستطيع صديقك أن يسافر إلى بيروت؟ نعم، يستطيع صديقي أن يسافر إلى بيروت. هل يستطيع رئيس الوفد أن يجيب على الأسئلة؟ نعم، يستطيع رئيس الوفد أن يجيب على الأسئلة. هل يستطيع الطلاب أن يجتمعوا في معهدهم؟ نعم، يستطيع الطلاب أن يجتمعوا في معهدهم. هل تستطيع أن ترافق الوفد السوري؟ نعم، أستطيع أن أرافق الوفد السوري. هل تستطيع الطالبة أن تزور أمها في المستشفى؟ نعم، تستطيع الطالبة أن تزور أمها في المستشفى. هل تستطيع أن تأتي إليهم حالاً؟ نعم، أستطيع أن آتي إليهم حالاً. هل يستطيع بيتر أن يكتب رسالة عربية؟ نعم، يستطيع بيتر أن يكتب رسالة عربية. هلُ تستطيع أن تتلقّى جواز السفر؟ نعم، أستطيّع أن أتلقّي جواز السفر. هل يستطيع الوفد أن ينهي محادثاته؟ نعم، يستطيع الوفد أن ينهى محادثاته.

Final Exercise

1.

لم يشترك وفدنا في هذا الاجتماع. لم أشترك / تشترك في هذه المحادثات. لم أتلق رسالة اليوم. لم أتلق رسالة من أمي. لم يشتركوا كلهم في هذا المعرض. لم نستأجر سيّارة جيب. لم أستطع أن أستأجر بيتاً جديداً. لم أستطع أن أدبّر لكم الاستمارات اللازمة. لم تتلق

الوزارة دعوة. لم نتلق الدعوة. لم يستأجر سيّارة. لم تستأجر صباح سيّارة كابريوليه. لم تشتغل صباح في المطعم؟ لم نشتغل في هذه المصانع. لم تستغرق المباراة ساعتين. لم يستغرق المؤتمر يومين. لم يجتمع الرئيس مع الوفود العربية. لم يجتمعوا مع مدراء المعاهد. لم أشتر السيّارة.

2.

لم يشتر الكتاب. لم نتلق الدعوة. لم تصل رخصة السياقة بعد. استغرق الامتحان خمس ساعات. لا أستطيع أن أواصل مشاهدة معالم هذه المدينة مشياً. أريد أن أشتري سيّارة مكشوفة أي سيّارة كابريوليه. سيقتلني الطقس الحار. لم تنته الجلسة بعد. لن تعمل في المطعم.

3.

لم يبدأ المؤتمر. لن يدخل البيت. هذا ممكن. لم أجهل ذلك. لم أشتر الكتاب. بعد أن قمنا بدأ الاجتماع. نعرف أين الفك الأسفل. مشى إلى اليمين. حدّثته عن صحة المدير. نمت بعد الطعام. لم أعط القلم. جاء في المساء. لم يمش إلى فوق.

4.

الأستاذ ... العزيز

تحية طيبة وبعد ...

أشكركم شكراً جزيلاً على رسالتكم المؤرخة في ١١ /١٢ / ١٩٩٥ وعلى المعلومات القيمة الكثيرة وعلى الدعوة لزيارة معهدكم. آمل أن يبدأ بهذه الزيارة تعاون مثمر بين معهدينا. لم أستطع إلى الآن أن أتصل بمدير المكتبة هاتفياً . سأحاول أن أتصل به عن طريق شبكة الحاسب الآلي. حصلت من مدير مركز الحاسب على فاكس بالمعلومات المرجوة.

وكما اتفقنا أرسل لكم طيه مقالة للنشر في مجلة معهدكم وبعض برامج الحاسب الآلي الجديدة. أشكركم مرّة أخرى على ما قدّمتموه من مساعدات وأرجو التكرم بإجراء اللازم مع فائق الاحترام والتقدير

Lesson 19

L 4

في العقد العاشر، في البيت الخامس، مع الراكب التاسع، بعد المنتوج العشرين، حول المورد السادس، مع البديل الثامن، بالمادة الثالثة، بعد الاقتراح السابع، في المنظمة التاسعة عشرة، في الشعبة الرابعة، حول الرخصة الحادية عشرة، بعد الرسم الثاني عشر، في الطابق السابع عشر، مع النائب السادس، بعد المرة العاشرة، عند الحلاق السابع، في الشهادة الثانية، في القراءة السابعة

G 1

غيّر البرنامج.

عقد المؤتمر في الشهر الماضي.

قيل له إنه سافر إلى لندن.

تلغيي الزيارة

سلمت له هدية جميلة. يسمّى ابنه محمداً.

عقد اجتماع.

شوهد الطلاب أمام المعهد.

```
تقام الحفلة غداً.
                                                                         أحضرت له هدية.
                                                                  يوفد الطلاّب إلى الخارج.
                                                                              ألغى الموعد.
                                                                   أضيفت بعض الكلمات.
                                                                     أجريت محادثات هامّة.
                                                                          تسلّم الهدية غداً.
                                                               رجيت مريم أن تذهب معنا.
                                                          تجرى المحادثات في وزارة الخارجية.
                                                                         دعى لزيارة لندن.
                                                                      تغيّر البرامج كلّ يوم.
                                                               أرسلت إلى بطاقة من القاهرة.
                                                           أستنتج من ذلك أنّ الوضع متغير.
G 2
                                                                 أقيمت / تقام الحفلة مساء.
                                                 أجريت / تجرى المحادثات في وزارة الخارجية.
                                                       زرعت / تزرع الفواكه في شمال البلد.
                                                       أعرف أنّ المؤتمر عقد / يعقد في لندن.
                                                 هل دعيت / تدعى صديقتك لحضور الحفلة؟
                                                        سمعت أنّ البترول صنّع / يصنّع هناك.
                هل أستنتج / يُستنتج من ذلك أنّ السوق تعتمد على العلاقة بين العرض والطلب؟
                                                    هل بيعت / تباع هذه البضائع في الخارج؟
G3
                                                           يقدّم (Form II, Act. or Pass.) يقدّم
                                        يلقى (Form I, Act. or Pass. or Form IV. Pass.)
                                                                 (Form VIII. Act.) انتهى
                                                              (Form I or IV Pass.) يدعى
                                                                      يقال (Form I Pass.) يقال
                                                                     دعى (Form I Pass.) دعى
                                          (Form I Act. or Pass. or Form IV Pass.) يلغى
                                 يعقد (Form I Act. or Pass. or Form IV Act. or Pass.) يعقد
      ركتب (Form I Act. or Pass. or Form II Act. or Pass. or Form IV Act. or Pass.)
                                                                       ينام (Form I Act.) ينام
                                                                   شوهد (Form III Pass.) شوهد
                                                                    (Form IV Act.) ألغى
                                (Form I Act. or Pass. or Form IV Act. or Pass.) يزرع
```

```
(Form IV Act. or Pass.) أوضح
                                   أعطى (Form IV Act.)
                            طور (Form II Act. or Pass.)
                        (Form VIII Act. or Pass.) اشترى
                                   (Form X Act.) يستطيع
                                      تغيّر (Form V Act.) تغيّر
                         (Form III Act. or Pass.) يلاحظ
                           انعقد(Form VII Act. or Pass.)انعقد
               تتمتّع أنواع الرياضة المختلفة بمساعدة الحكومة.
                                  يتمتع الرئيس بشعبية كبيرة.
يتحمّس الأنصار لفرقتهم بعد أن سجّلت فرقتهم أهدافاً كثيرة.
    يتمكّن هذا النادي من أن يفوز على كلّ النوادي الأخرى.
                                       يتأخر القطار ساعتين.
                             تتأخّر الطالبة خمس عشرة دقيقة.
                               تتأخر بداية المؤتمر عشر دقائق.
                       أشاهد / تشاهد / تشاهدين هذا الفلم.
                                            يتعادل المنتخبان.
                       يتوقّع الطلاّب نتائج ممتازة في دراستهم.
    يتوقّع الرئيس أنّ المعارضة لا تتمكّن من حل مشاكل البلد.
              يتراوح عدد المتفرّجين بين ١٠٠ و٥٠٠ متفرّج.
                                          يتفرّج على المباراة.
             لم تتمتّع أنواع الرياضة المختلفة بمساعدة الحكومة.
لم يتمتّع الرئيس بشعبية كبيرة.
لم يتحمّس الأنصار لفرقتهم بعد أن سجّل فرقتهم أهدافاً كثيرة.
  لم يتمكِّن هذا النادي من أن يفوز على كلِّ النوادي الأخرى.
                                     لم يتأخّر القطار ساعتين.
                           لم تتأخّر الطالبة خمس عشرة دقيقة.
                             لم تتأخر بداية المؤتمر عشر دقائق.
                     لم أشاهد / تشاهد / تشاهدي هذا الفلم.
                                          لم يتعادل المنتخبان.
                    لم يتوقّع الطلاّب نتائج ممتازة في دراستهم.
  لم يتوقّع الرئيس أنّ المعارضة لا تتمكّن من حل مشاكل البلد.
            لم يتراوح عدد المتفرجين بين ١٠٠ و٥٠٠ متفرّج.
                                        لم يتفرّج على المباراة.
```

G 4

G 5

G 6

لا تتمتّع أنواع الرياضة المختلفة بمساعدة الحكومة.

لا يتمتع الرئيس بشعبية كبيرة.

لا يتحمّس الأنصار لفرقتهم بعد أن سجّلت فرقتهم أهدافاً كثيرة.

لا يتمكُّن هذا النادي من أن يفوز على كلّ النوادي الأخرى.

لا يتأخّر القطار ساعتين.

لا تتأخّر الطالبة خمس عشرة دقيقة.

لا تتأخر بداية المؤتمر عشر دقائق.

لا أشاهد / تشاهد / تشاهدين هذا الفلم.

لا يتعادل المنتخبان.

لا يتوقّع الطلاّب نتائج ممتازة في دراستهم.

لا يتوقّع الرئيس أنّ المعارضة لا تتمكّن من حل مشاكل البلد.

لا يتراوح عدد المتفرجين بين ١٠٠ و٥٠٠ متفرّج.

لا يتفرّج على المباراة.

G 7

البترول يصنعه البلد بكميات كبيرة

حساسية شديدة لانحسار الطلب تجدها في اقتصاديات هذه البلدان

الأوضاع الصعبة تغلبت البلدان العربية عليها

المنتوجات الصناعية باعتها الدول الصناعية بأسعار مرتفعة

العلاقة بين العرض والطلب ناقشوها في مؤتمر دولي

أسعار النفط قررت الدول المنتجة للنفط مراجعتها

مستوى الأسعار قامت منظمة الأوبك بتصحيحه

عصر الطاقة الرخيصة أنهته المنظّمة

نظيره قابله في الوزارة

مستوى متدن جدّا شاهدوه هناك

Final Exercise

1.

يسلّم الكتاب غداً. رحيت صباح أن تدرس معنا. تجرى المحادثات في وزارة الخارجية. دعي لزيارة باريس. تغيّر البرامج كلّ يوم. أرسلت إليّ بطاقة من القاهرة. استنتج من ذلك أنّ الوضع متغير. تقام الحفلة غداً. سلّمت له شنطة. يوفد الطلاّب إلى الخارج. ألغي الموعد. أضيفت بعض الكلمات. أحريت محادثات هامّة. أقيمت حفلة عشاء. غيّر البرنامج. عقد المؤتمر في الشهر الماضي. قيل له إنّه سافر إلى لندن. تلغى الزيارة. سلّمت له كتب جميلة. يسمّى ابنه محمّداً. عقد اجتماع. شوهد الطلاّب أمام المعهد.

سئل عن أهدافه. قيل له إن الوزير سافر إلى لندن. ألغيت البرامج. رحّب بالوفود أمام الفندق. عبر في المؤتمر عن آراء مختلفة. أعطي أحمد سيّارة. هذه كانت جلسة لا تنسى. هذا لا يقال. هذا لا يباع هنا. اختير بعد مناقشة طويلة.

3.

الفواكه التي تزرع في البلدان العربية هي ...

الثروات الطبيعية التي توجد في البلدان العربية هي ...

4

المنظمة التاسعة عشرة، الشعبة الرابعة، الرخصة الحادية عشرة، الرسم الثاني عشر، الطابق السابع، عشر، النائب السادس، المرة العاشرة، اللغويّ الأول، الحلاّق السابع، الشهادة الثانية، القرار السابع، العقد العاشر، العقد الخامس، الراكب التاسع، المنتوج العشرون، المورد السادس، البديل الثامن، المادة الثالثة، الاقتراح السابع

5.

البلدان العربية المنتجة للنفط، المتغيرات المختلفة في السوق العالمية، العلاقة بين العرض والطلب، النهضة الاقتصادية، دول صناعية، تكثيف الجهود، المنتوج الاجتماعي الإجمالي، الاستهلاك والانتاج، مستوى الأسعار المتدنى جدا، أزمة النفط الثانية

Lesson 20

L 1

يبلغ عدد سكان البلدان العربية ... / يقدّر عدد سكان البلدان العربية ب...

تبلغ مساحتها ... / تقدّر مساحتها ب ...

تبلغ المسافة بين لندن والقاهرة .../ تقدّر المسافة بين لندن والقاهرة ب...

تبلغ المسافة بين باريس ودمشق .../ تقدّر المسافة بين باريس ودمشق ب...

يبلغ عدد المسلمين في العالم .../ يقدّر عدد المسلمين في العالم ب...

L 4

تتألف الحكومة من وزارة الخارجية والداخلية والمالية والدفاع والثقافة والاقتصاد (الخارجي) والصناعة والزراعة والتجارة (الخارجية) ...

G 1

سمعت أمس أنّ الرحلة ألغيت.

أريد أنْ أزوره يوم الأحد.

لا أستطيع أنْ أجيب على هذا السؤال.

أعلنت وزارة الخارجية أنّ وزير الخارجية سيزور الجزائر.

أمل الرجل أنْ يصل إلى هدفه.

أعتقد أنّ صديقي يأتي اليوم.

يجِب عليك أنْ تنجز واجباتك.

أكُّد رئيس الوفد أنّ حكومته تؤيد هذه الاقتراحات

طلب محمّد أنْ يزور مكتبة الدولة.

طلبوا منّي أنْ أرحّب بضيوفنا الأجانب.

أقترحُ عليكم أنْ نتحدّث حول ذلك غداً.

علمتُ أمس أنّ صديقي مريض.

أعرف أنّك بحتهد.

لاحظت أنّها تتكلّم اللغة العربية.

لا يمكنني أنْ أفعل ذلك.

مَن اقترِح أنّكم تبقون هنا.

رأيتُ أنّه ذهب إلى هناك.

هل يُسمح لنا أنْ ندخّن سيجارة؟

أرجوكم أنْ تنجزوا واجباتكم.

أُعلن في القاهرة أنّ المؤتمر انتهى في الساعة السابعة.

يريد أصدقائي أنْ يسافروا بالطائرة.

يجب علينا أنَّ نذهب معه.

سأطلب منه أنْ يحضر إلينا.

أكّدت الحكومة أنّها ستبحث هذه الاقتراحات.

أعلنت الحكومة أنّها ستبحث المشروع.

هل يُسمح لهم أنْ يفعلوا ذلك؟

يمكننا أنْ نسافر معكم.

يأمل كلّ واحدٍ منّا أنْ يعودوا إلى هنا.

يعرف كلهم أنّه توجد مشاكل.

لم نستطع أنْ نغيّر البرنامج.

طلب أعضاء الوفد أنْ يسافروا إلى دمشق.

أخاف (أنْ لا) ألاّ يفوز على خصمه.

اقترح مرافقنا أنْ يسافر الجميع إلى تلك القرية.

هل سمعتم أنّ الطائرة لم تصل بعد؟

هل يُسمح لي أنْ أفعل ذلك؟

طلبنا من المدير أنْ يرحّب بضيوفنا الأجانب.

كان يعتقد أنّنا لا نعرف ذلك.

يجب عليكم أنْ تفعلوا ذلك.

نأمل أنْ نسافر إلى هناك.

علمت الجريدة أنّ الاجتماع سيعقد بعد غد.

أكّدت المضيفة أنّ الطائرة ستصل في الساعة التاسعة.

تريد الحكومة أنْ تعلن برنامجها بعد شهرين.

أمكنه أنْ ينجز واجباته وحده.

هل تطلب منى أنْ أفعل ذلك؟

G 2

أعلن الرئيس أنّه تلقّي الدعوة. لماذا تقترح أنْ يفعلوا ذلك. يجب على أنْ أنقله إلى هناك. رجا رئيس الوفد أنْ يزور معرض دمشق. يعرف جميعنا أنّ البرنامج سيُلغي. هل تعتقد أنّنا لا نعرف ذلك؟ هل لاحظت أنّه كسلان؟ إسمح لى أنْ أقدّم إليك صديقى. هل يمكنك أنْ تأتى إلى مساء اليوم؟ أكّد الطبيب أنّ المرض (هو) انفلوينزا بسيطة. هل تخاف من ألا يصل الأصدقاء؟ يجب عليك أنْ تفعل ذلك. علمت صديقتي أنّ أخاها سافر إلى الخارج. نعرف أنَّكم كسالي. متى سمعتَ أنّ السفر إلى هناك ممنوع؟ هل تستطيع أنْ تعطيني هذا الكتاب؟ كنّا نعتقد أنّ ذلك معروف. اتضح بعد ذلك أنّ الخبر لم يكن صحيحاً. ي يد الأصدقاء أنْ يجتمعوا يوم السبت.

لا، لم نشتغل في هذه المصانع لأنّ ...

لا، لم يجتمعوا مع مدراء المعاهد لأنّ ...

لا، لم يجتمع الرئيس مع الوفود العربية لأنّ ...

لا، لم يستغرق المؤتمر يومين لأنّه ...

لا، لم تستغرق المباراة ساعتين لأنّ ...

لا، لم أستطع أن أدبّر لكم الاستمارات لأنّ ...

لا، لم أستطع أن أستأجر بيتاً جديداً لأنّ ...

لا، لم يستطع مدير المعهد أن يجيب على كلّ الأسئلة لأنّ ...

لا، لم يستطع الوفد أن ينهى محادثاته لأنّ ...

لا، لم يتمكّن البلد من أن يحقّق نهضة ثقافية لأنّ ...

لا، لم يتمكّن الرئيس من أن يخرج من البلد بعد الحرب الأهلية لأنّ ...

لا، لم يستأجروا سيّارة جيب لأنَّ ...

لا، لم تستأجر صباح سيّارة كابريوليه لأنّ ...

لا، لم نتلقّ الدعوة لأنّ ...

لا، لم أتلقُّ رسالةً من أمّى لأنّ ...

لا، لم تتلقّ الوزارة الرسائل الرسمية لأنّ ...

لا، لم أشترك/ تشترك في المباريات في كرة القدم لأنّ ...

لا، لم يشترك وزير الخارجية في هذا الاجتماع لأنّ ...

لا، لم يشترك الخبراء الألمان في المؤتمر الصحفي لأنّ ...

Final Exercise

1.

سمعت أمس أنّ الرحلة أُلغيت.

أريد أنْ أزوره يوم الأحد.

لا أستطيع أنْ أجيب على هذا السؤال.

أعلنت الوزارة أنّ وزير الخارجية سيزور الجزائر.

أمل الرجل أنْ يصل إلى هدفه.

أعتقدُ أنّ صديقي يأتي اليوم.

يجب عليك أنْ تنجز واجباتك.

أكَّد رئيس الوفد أنّ حكومته تؤيَّد هذه الاقتراحات.

طلب محمّد أنْ يزور مكتبة الدولة.

أقترحُ عليكم أنْ نتحدّث حول ذلك غداً.

علمتُ أمس أنّ صديقي مريض.

أعرف أنّك مجتهد.

لا يمكنني أنْ أفعل ذلك.

رأيتُ أنّه ذهب إلى هناك.

أرجو منكم أنْ تنجزوا واجباتكم.

يجب علينا أنْ نذهب معه.

سأطلب منه أنْ يحضر إلينا.

أكّدت الحكومة أنّها ستبحث هذه الاقتراحات.

هل يُسمح لهم أنْ يفعلوا ذلك؟

2.

أعرف أنّك ستذهب إلى هناك. أعتقد أنّه ليس عندك وقت. آمل أنْ يذهب إلى المعهد. يريد أنْ نتعلم كلّ الكلمات. لم يستطع أنْ يبيع الكتب. لم نرغب في أنْ يعمل الطلاّب كثيراً. يجب عليه أنْ يكتب رسالة. نسمح له بأنْ يسافر إلى سويسرا.

3.

لا، لم نشتغل في هذه المصانع. لا، لم يجتمع الرئيس مع الوفود العربية؟ لا، لم تستغرق المباراة ساعتين. لا، لم يستأجروا سيّارة جيب. لا، لم نتلق الدعوة. لا، لم أتلق رسالة من أمّي. لا، لم تتلق الوزارة الرسائل الرسمية. لا، لم يشترك الخبراء في المؤتمر الصحفي. لا، لم أستطع أن أدبّر لكم الاستمارات لا، لم يستطع مدير المعهد أن يجيب على كلّ الأسئلة. لا، لم يتمكّن البلد من أن يحقّق نهضة ثقافية.

انعقدت في القاهرة في يوم الثلاثاء الماضي ندوة علمية حول آفاق تطور الزراعة في البلدان العربية. اشتركت في الندوة وفود من كلّ البلدان العربية وممثلين عن منظمة الأغذية والاتحاد الأوربي. ناقش المشتركون سبل تطوير الزراعة وتنويعها ومشاكل التصحر ومكافحة أمراض النبات وتربية المواشي وإمكانيات زيادة المحاصيل الزراعية من القمح والحنطة السوداء والذرة الشامية.

هذا وأصدرت الندوة عدداً من التوصيات لحل المشاكل التي تواجهها الزراعة في هذه المناطق. وأقيم على هامش الندوة معرض زراعي عرضت فيه جرارات حديثة ومحاريث ومضخات وأنواع جديدة من البذور تتسم بإنتاجية عالية.

Lesson 21

L 1

المشاريع معروفة.

انطلقت الطائرات المصرية في الساعة الثالثة.

حضر المترجمون العرب الحفلة.

الموظّفون المسؤولون مرضي.

إنّ المدراء يجتمعون بنا غداً.

أعرف أنّ التجار الإنكليز سيجيؤن إلى ألمانيا.

المرافقون السوريون موجودون.

الركاب اليونانيون تركوا الطائرة.

الزوار مسرورون.

السائقون اللبنانيون شطار.

هل الطلبة كسالى؟

لا، الطلبة محتهدون.

هؤلاء العمال / العاملون موجودون.

كان كلّ المتفرّجين يتوقّعون مباراة ممتازة.

إن المرّضات يشتغلن في المستشفى.

المنتخبات البرازيلية قوية.

هذه المواضيع هامّة جدّا.

L 4

غيّر البرنامج.

عقد المؤتمر في السنة الماضية.

استنتج من ذلك أنّ الوضع متغير.

أرسلت إلى بطاقة من القاهرة.

تغيّر البرامج كلّ يوم.

دعى الصديق لزيارة مدينتي.

تحرى المحادثات في وزارة الخارجية.

رجي أحمد أن يجتمع بنا. تسلّم الهدية غداً. أضيفت بعض الكلمات. رجيت صباح أن تسافر إلى الخارج. ألغي الموعد. قبل له إن الطلاّب ينامون في دروسه. يسمّى ابنه سالماً.

G 1

a) active participle

I سائر، I قائم، I داع، I طالب، I ساكن، II معلّم، V متفرّج، IIIV معتدلّ، IIIV مشعدلّ، VIII معتدلّ، VIII مشتغل، I خالف، I جامع، I سائق، I قائل، I حاطل، I جامع، I سائق، I قائل، I راكب، III مسافر، IIIV منته، I خادم، IIIV محتاج، I ماش، I واقع، I تابع، III مرافق، I سائح، I خالق، I زائد، III مجاوز، I خارج، I دأخل، I حادث

b) passive participle

I معروف، IIIV محتمل، I مشهور، I مقول، IV مقام، I مشروب، I مأكول، II مشروب، I مأكول، II مشترك، II مقدّم، I مشروع، I موجود، I مقبول، I مدفوع، I مرغوب، I مسؤول، IIIV محتمع، IIIV متصل

G 2

الجزر التي تقع في البحر الأبيض المتوسلط الطالبة التي تنام في الدرس الناس الذين يخافون من السفر بالطائرة القطارات التي تقف في المحطَّة في المطار وفود تعود إلى بلادها الأشياء التي وُضعت / تُوضع في الخزانة البضائع التي عُرضت / تعرض في المخازن المؤتمر الذي انعقد / ينعقد في بيروت الهدايا التي سلّمت لعلي الجزر التي تسمّي بـ"الجّزر الألف" اجتمعت بالطلاب الذين اوفدوا إلى الخارج السياسيون الذين دُعُوا / يُدعُون لزيارة بلدنا البطاقة التي أرسلت / ترسل إلى الرسائل التي كتبت / تكتب أمس الحفلة التي تنتهي / انتهت في الساعة الرابعة الحفلة التي تبتدئ / ابتدأت في الساعة الثانية الاستمارات التي طلبت / تطلب منّا الطائرة التي تأخرت / تتأخر ساعة واحدة الوفود التي اجتمعت / تجتمع في القاعة البيضاء الكلمات التي سجّلت في المؤتمر مع العارضين الذين اشتركوا / يشتركون في المعرض اقتصاد البلد الذي تطور / يتطوّر بسرعة التجّار الذين عبّروا / يعبّرون عن آرائهم المعرض الذي أُغلقت / تُغلق أبوابه الوضع الذي تغيّر / يتغير من ساعة إلى ساعة اللي بيعت / تباع إلى الخارج

G 3

الوزير المقيم حفلة العشاء هي طائرة واصلة في الساعة الواحدة الفتاة الماشية في الشارع الرجال المتفرّجون على مباراة كرة القدم الآثار الموجودة في سوريا في كلّ مكان الانسان الخالق لحياته الجديدة الجمهورية العربية السورية الواقعة في القارة الآسيوية سوريا الزائد عدد سكانها عن ٦ ملايين نسمة سوريا الحاصلة على استقلالها بعد الحرب العالمية الثانية هي سيّارة عائدة لوزارة المواصلات الفرقة الفائزة على خصمه معلَّمي المحتاج إلى سيّارة جديدة الكلمات الملقاة في المؤتمر البضائع المبيعة في ذلك المخزن الحفلة المقامة أمس الكتب الموجودة في المكتبة

G 4 a)

الدخول ممنوع. البرنامج ممنوع. المساومة ممنوعة. المباراة ممنوعة. زيارة المريض ممنوعة. هذه الجرائد ممنوعة.

b)

تسجيل الكلمة مسموح. اجتماع الطلاب مسموح.

إقامة الحفلة مسموحة. زيارة تلك الآثار مسموحة. c) المخازن مفتوحة حتى الساعة السابعة المصرف مفتوح حتى الساعة الخامسة المكتبة مفتوحة كلّ يوم مطاعم المدينة مفتوحة الآن أبواب المباني مفتوحة ابتداء من الساعة الثامنة d) هذه المشاكل معروفة عند الجميع التفاصيل معروفة منذ وقت طويل واجباتهم معروفة قضايا العرب الوطنية معروفة في العالم هذه المواعيد معروفة مشاريع الحكومة معروفة e) جامعتنا مشهورة منذ ٥٠٠ عام مباني المدينة مشهورة بجمالها مسرح العاصمة مشهور بجماله مكتبة الدولة مشهورة في العالم كله f) الفواكه موجودة في المخازن المأكولات موجودة عندنا المشروبات موجودة عندكم النقود اللازمة موجودة. الموظفون المسؤولون موجودون. الاستمارات اللازمة موجودة. **Final Exercise** 1. a) مشتغل، مختلف، متوسّط، حالس، عاطل، حامع، سائق، قائل، راكب، مسافر، منته، خادم، محتاج، ماش، واقع، تابع، مرافق، سائح، خالق، زائد، مجاوز، خارج، داخل، حادث، سائر، قائم، داع، طالب، ساكن، معلم، متفرّج، معتدل b) مشترك، مقدّم، مشروع، موجود، مقبول، مدفوع، مرغوب، مسؤول، معروف، محتمل، مشهور،

مقول، مقام، مشروب، مأكول

الجزر التي تقع في البحر الأبيض المتوسّط / الطالبة التي تنام في الدرس / الناس الذين يخافون من السفر بالطائرة / القطارات التي تقف في المحطّة / في المطار وفود تعود إلى بلادها / الأشياء التي توضع (وُضعت) في الخزانة / البضائع التي تعرض في المخازن / المؤتمر الذي ينعقد (انعقد) في بيروت / الهدايا التي تسلّم لعلي / الجزر التي تسمى بـ"الجزر الألف" / احتمعت بالطلاب الذين يوفدون (أوفدوا) إلى الخارج / السياسيون الذين يُدعون (دُعُوا) لزيارة بلدنا / البطاقة التي ترسل (أرسلت) إلي / الرسائل التي كتبت أمس / الحفلة التي تنتهي في الساعة الرابعة / الحفلة التي تبتدئ في الساعة الثانية / الاستمارات التي تطلب (طُلبت) منا / الطائرة التي تأخرت ساعة واحدة / الوفود التي تجتمع (احتمعت) في القاعة البيضاء / الكلمات التي سُجّلت في المؤتمر / مع العارضين الذين يشتر كون في المعرض / اقتصاد البلد الذي يتطوّر بسرعة / التجّار الذين يعبّرون عن آرائهم / المعرض الذي أغلقت البوابه / الوضع الذي يتغيّر (تغيّر) من ساعة إلى ساعة

3.

الوزير المقيم حفلة العشاء / الفتاة الماشية في الشارع / الرجال المتفرّحون على مباراة كرة القدم / الآثار الموجودة في سوريا في كلّ مكان / الانسان الخالق لحياته الجديدة / الجمهورية العربية السورية الواقعة في القارّة الآسيوية / سوريا الزائد عدد سكانها عن ستة ملايين نسمة / سوريا الحاصلة على استقلالها بعد الحرب العالمية الثانية / هي سيّارة عائدة لوزارة المواصلات / الفرقة الفائزة على خصمه / معلّمي المحتاج إلى سيّارة جديدة / الكلمات الملقاة في المؤتمر / البضائع المبيعة في ذلك المحزن / الحفلة المقامة أمس

4

نجد في العالم العربي جمهوريات وممالك وسلطانات وإمارات ومشايخ. حصلت معظم البلدان العربية على استقلالها الوطني بعد الحربين الأولى والثانية. تمكنت بعض الدول العربية من تحقيق نهضة اقتصادية وتقنية كبيرة بفضل ثرواتها البترولية. ما زالت هناك فوارق كبيرة بين هذه البلدان في تنظيم المجتمعات على أساس ديمقراطي. تصرف حكومات بعض هذه البلدان ٥٠٪ من ميزانية الدولة (من ميزانيتها) على شراء الأسلحة. سيزداد الصراع حدةً بين القوى الديمقراطية والتقليدية.

Lesson 22

L1

قاد السائق سيّارته بشكل ممتاز. استقبلتني العائلة بلطف. درس الخبراء المشروع بدقة. أنجز الطلاّب عملهم بسرعة. هل تتعلّمون اللغة العربية بصورة حيدة؟ كان المترجم يتكلّم اللغة العربية ببطء. رحّب الوزير بضيوفه الأجانب بسرور. شرح المرافقون هذا الموضوع بصورة رائعة. قبلنا الدعوة بسرور.

تريد الحكومة أن تطوّر اقتصاد البلد بسرعة. نمشي إلى السوق بسرعة. نطوّر التعليم بسرعة.

L 2

جلوس (sitting)، دخول (entering)، خروج (exit)، اجتماع(meeting)، محاضرة (lecture)، انتظار (waiting)، سؤال (question)، دراسة (study)، تأهيل (qualification)، تبادل (exchange)، رئاسة (leadership)، تعليم (education)، تعاون (cooperation)، اقتصاد (economy)، مناقشة (discussion)، مناسبة (occasion)، توسيع (expansion)، توقيع (signature)، برد (cold, coldness)، تخصّص (specialization)، مراجعــة (checking)، استشراق (oriental studies)، اعتدار (excuse)، تسحيل (recording)، اعتماد (reliance)، تقدير (estimation) ، إيجاد (creation)، تأسيس (foundation)، حضور (improvement)، تصریـــح (formation) مساهمة (contribution)، تشاور (consulting)، تطوّر (evolution)، تطوير (development)، عسودة (return)، إعسادة (repetition)، ممارسسة (practicing)، توتسر (tension)، تخفيض (reduction)، افتتاح (opening) ، استقبال (reception)، اقتراح (proposal)، تحسّن (improvement)، إحراء (execution, performance)، ارتياح (improvement)، إغلاق (conclusion)، استثناء (exception)، تحمّد (to become frozen)، ارتفاع (theight)، مواصلة (continuation)، تحديد (renewing)، حصول (obtainment)، اختيار (choice)، تصديق (confirmation)، إعداد (preparation)، مباراة (match)، مسابقة (competition)، سباق (competition)، مصارعة (wrestling) ، ملاكمة (boxing)، تناول (taking)، (renting)، إشراف (control, supervision)، انضمام امتحان (examination)، توفيق (success

L 4

المشروبات التي أعرفها هي ... المأكولات التي أعرفها هي ... المهن التي أعرفها هي ... البضائع التي تباع في الأسواق العربية الشعبية هي ... الدروس التي أنام فيها هي ... الرجل الذي أكرهه هو ...

G 1

a)غىل :

وضع، وعد، قوم، خوف، بيع، فحص، عرض، قول، سير، شرح، كسـب، أكـل، مشـي، صـرف، أخذ، خلق.

: فُعول(b

وقوف، وصول، رجوع، صعود، خروج، دخول، وجوذ، حصول، حضور.

: فعالة (c

دراسة، زيارة، زيادة، زراعة، صناعة.

G 2

أوفد (IV) إيفاد، استقبل (X) استقبال، شاهد (III) مشاهدة، قدّم (II) تقديم، سجّل (II) تسجيل، اقترح (III) اقتراح، أغلق (IV) إغلاق، دخّن (II) تدخين، اجتمع (III) اجتماع، لاحظ (III) مطخظة، انحدر (IV) انحدار، تابع (III) متابعة، أقام (IV) إقامة، شجّع (II) تشجيع، أعجب(IV) إعجاب، وسّع (II) توسيع، استورد (X) استيراد، أدخل (IV) إدخال، خابر (III) مخابرة

G 4

يريد أحمد إنجاز واجباته فوراً. يريد الوفد زيارة الجامعة. تريد الحكومة تطوير اقتصاد البلد. أرادوا دراسة هذه القضية. يريد الخبراء دراسة المشروع. يجب علينا تأييد هذه السياسة. يجب عليك الترحيب بالضيوف. يجب عليكم إلغاء سفركم. يجب علينا مقابلته. يجب عليها تغيير البرنامج. لم يستطع الطالب الإجابة على هذا السؤال. استطاع المعلم تبيين المشكلة. هل استطعتم إنحاز هذا العمل؟ هل تستطيع تسليم الهدية شخصياً؟ استطاع المرافق شرح تاريخ المدينة. أحاول مقابلتهم غداً. نحاول إنهاء عملنا حتى نهاية الأسبوع. سأحاول توضيح القضية. هل تحاول تغيير الموعد؟ حاولت العودة بالقطار. هل تمكّنت الطالبة من ترجمة الكلمات الجديدة؟ تمكّن الطالب من القيام بواجباته. تمكّنوا من تسجيل خمسة أهداف. هل يمكنك مخابرته مساء اليوم؟ هل يمكنكم التحدّث معه حول ذلك؟

ستزورني صديقتي قبل عودتها إلى لندن. تُفحص السيّارة قبل بيعها. يتبادل المسؤولون الآراء قبل اجتماعهم. يجتمع أحمد بصديقه قبل إيفاده إلى الخارج للدراسة. ذهبتُ إلى القاعة بعد فحص جوازات السفر. رجع إلى البيت بعد إنهاء عمله. مشى إلى المقهى بعد مشاهدة الفلم. بقيت في الملعب حتى انتهاء المباراة. بقيت في المطار حتى حصولي على الحقائب. لم يتركوا المحطَّة حتى وصول القطار. قرأت الكتب حتى إغلاق المكتبة. أتى الأصدقاء لحضور الحفلة. جاء آلاف التجّار للاشتراك في المعرض. سافرت إلى باريس للاجتماع بأصدقائي. ذهبت إلى المصرف لصرف العملة. خرجت من الغرفة لتدخين سيجارة. سافر الطلاب إلى القاهرة لدراسة اللغة العربية. جاء التلاميذ إلينا لتعلم اللغة الإنكليزية. قام الوفد بجولة لمشاهدة الجامعة والمتحف الوطين.

Final Exercise

1

إجتماع، محاضرة، دراسة، تأهيل، تبادل، تعليم، تعاون، إقتصاد، مناقشة، توسيع، توقيع، تخصّص، مراجعة، إستشراق، إعتذار، تسجيل، تأسيس، حضور، تشاور، تطوير / تطوّر، عودة، توتر، إفتتاح، إستقبال، إقتراح، تحسين/ تحسّن، إرتياح، إغلاق، إستثناء، زيادة، مواصلة، تجديد، تصديق، إعداد، مسابقة / سباق، مصارعة، ملاكمة، إمتحان، نجاح

2.

يريد أحمد إنجاز واجباته فوراً. تريد الحكومة تطوير اقتصاد البلد. أرادوا دراسة هذه القضية. يريد الخبراء دراسة المشروع. يجب علينا تأييد هذه السياسة. يجب عليك الترحيب بالضيوف. يجب علينا مقابلته. يجب عليها تغيير البرنامج. استطاع الرئيس تبيين المشكلة. هل تستطيع تسليم الهدية شخصياً؟ استطاع المرافق شرح تاريخ المدينة. نحاول إنهاء عملنا حتى نهاية الأسبوع. سأحاول توضيح القضية. حاولت العودة بالطائرة. هل تمكّنت الطالبة من ترجمة الكلمات الجديدة؟ تمكّن الطالب من القيام بواجباته. هل يمكنكم التحدّث معه حول ذلك؟

3.

تُفحص السيّارة قبل بيعها. يتبادل المسؤولون الآراء قبل اجتماعهم. ذهبت على القاعة بعد فحص جوازات السفر. رجع إلى البيت بعد إنهاء عمله. بقيت في الملعب حتى انتهاء المباراة. لم يـــــرّ كوا المحطّة حتى وصــول القطار. قرأت الكتب حتى إغلاق المكتبة. أتى الأصدقاء لحضور الحفلة.

يجب حل المشاكل الملحة التي يواجهها نظام التعليم في السنوات القادمة. يستغرق إصلاح تركيب ومضامين مناهج المدارس الابتدائية والثانوية تقريباً عشر سنوات. يجب علينا أنْ نضع حجر الأساس لمستقبل يمكّننا من تحقيق نهضة علمية وثقافية على أساس اختراعات وابتكارات العلوم الحديثة.

Lesson 23

L1

صدیق – عدو، بدأ – أنهی، وصول – مغادرة، تصدیر – استیراد، عرف – جهل / لم یعرف، جاء – ذهب، دخل – خرج، قبل – بعد، استورد – صدّر، باع – اشتری، سریع – بطیء، استقبل – ودّع، متزوج – غیر متزوج / أعذب، ازداد –انخفض، لیل – نهار، هبوط – صعود، ممطر – مشمس، فوق – تحت، ممكن – مستحیل

L 2

هو أمام الباب. الطالب عند المدير. الطائرة فوق البحر. وصل إلى القاهرة. بعد أن تلفنت لمحمّد ذهبت إلى البيت. زرت المدير قبل / بعد زيارة المعمل. أخذ معه هدايا لأصدقاء. شرح لهم الوضع في المرحلة الأولى. يصدّر المعمل الإنتاج إلى ألمانيا. يستورد البلد البترول من السعودية. قاموا بجولة في البلاد. أوصى بتقديم المشروع. استقبلهم قبل/ بعد ساعتين. اشترى من المخزن كتباً حديدة إضافة إلى شنطة وأقلام. أما بالنسبة إلى المؤتمر/ للمؤتمر فهو ينعقد في هذا الفندق.

L3

أكتب لك هذه الرسالة من القاهرة (وأنا في القاهرة). متى تأتي إلى القاهرة؟ أشتغل هنا لمدة شهرين. تمول الحكومة هذا المشروع. نجمع تفاصيل حول تطور التجارة والاقتصاد والتصديرات والاستيرادات والسياحة والثقافة وحول قطاع النفط. يستخلصون الاستنتاجات من مرحلة المشروع الأولى. هذه المؤشرات الاقتصادية جديدة. كنت في تدمر وحلب وحمص وحماه واللاذقية وعلى شاطئ البحر الأبيض المتوسط. لا يمكن تعجيل العمل في المشروع.

G1/G2

عندما / حينما وصلت الطائرة كان الطقس ممطراً.

عندما / حينما اجتمع الطلاب جاء محمد.

عندما / حينما وصلنا إلى المطار انطلقت الطائرة.

عندما / حينما كنت في المطار وصلت الطائرة من القاهرة. عندما / حينما غادرنا البيت جاء صديقنا.

عندما / حينما يعود الوفد من الجولة تبدأ المحادثات من جديد.

عندما / حينما أتلقّي النقود سأسافر إلى تونس.

عندما / حينما يساعدونك تنجز واجباتك حتى نهاية الأسبوع.

عندما / حينما وصل الضيوف إلى المطار رحّب بهم الوزير.

عندما / حينما أردنا إنهاء الاجتماع دخلٍ أصدقاؤنا العرب.

عندما / حينما تفعل ذلك أفعل ذلك أيضاً.

عندما / حينما نتلقّى الدعوة نسافر فوراً.

عندما / حينما تساعدوننا نساعدكم.
عندما / حينما قاموا بجولة في المرفأ شرح لهم المدير أهمية المرفأ.
عندما / حينما لا تسافرون معنا نغيّر البرنامج.
عندما / حينما تطلب منا ذلك ندرس المشروع.
عندما / حينما سمع أنّ الجميع سيجيئون قبل الدعوة.
عندما / حينما لاحظت أنّ حالته ليست حسنة نقلته إلى المستشفى.
عندما / حينما تأخرت السيّارة تأخر الوزير.
عندما / حينما كنت أرافق الوفد التجاري قابلت عدداً من السياسيين.
عندما / حينما عاد أحمد إلى بغداد أحد معه هدايا كثيرة.
عندما / حينما درسوا المشروع لاحظوا عدة أغلاط.
عندما / حينما أنهى الوفد محادثاته أقام الوزير حفلة عشاء.
عندما / حينما سمعوا هذه الاقتراحات اجتمعوا فوراً.

وصلت الطائرة عندما/حينما كان الطقس ممطرأ. اجتمع الطلاب عندما / حينما جاء محمد. وصلنا إلى المطار عندما / حينما انطلقت الطائرة. كنت في المطار عندما / حينما وصلت الطائرة من القاهرة. غادرنا البيت عندما / حينما جاء صديقنا. يعود الوفد من الجولة عندما / حينما تبدأ المحادثات من جديد. أتلقّي النقود عندما / حينما أسافر إلى تونس. يساعدونك عندما / حينما تنجز واجباتك حتى نهاية الأسبوع. أردنا إنهاء الاجتماع عندما / حينما دخل أصدقاؤنا العرب. تفعل ذلك عندما / حينما أفعل ذلك أيضاً. تساعدوننا عندما / حينما نساعدكم. قاموا بجولة في المرفأ عندما / حينما شرح لهم المدير أهميته. لا تسافرون معنا عندما / حينما نغيّر البرنامج. سمع أنّ الجميع سيجيئون عندما / حينما قبل الدعوة. لاحظت أنّ حالته ليست حسنة عندما / حينما نقلته إلى المستشفى. تأخرت السيّارة عندما / حينما تأخر الوزير.

أنهى الوفد محادثاته عندما / حينما أقام الوزير حفلة عشاء.

G 3

G 4

بعد مغادرته البلد بعد زيارته المتحف بعد ذهابهم إلى المرفأ بعد وصوله إلى هناك

قبل شرحه المعالم قبل كتابته الرسالة قبل تقديمه الهدية قبل إغلاق المدارس قبل حصولنا على النقود منذ انتهاء المؤتمر منذ الغاء الزيارة منذ تغيّر البرنامج حتى وصول القطار حتى عودة الوفد حتى استقباله الضيوف

G 5

بعد زيارة الأصدقاء رجعنا إلى البيت. قرأت العنوان قبل دخولي الغرفة / للغرفة. بعد أن أنجزت العمل شربت كأساً من البيرة بعد زيارة حمص وحماه وحلب وصلوا إلى اللاذقية. لا أزال أشتغل مترجماً منذ التخرّج من الجامعة. يريد الوفد مشاهدة بعض المعالم قبل أن يغادر البلد. منذ بداية الدراسة قرأت كتباً كثيرة. قبل أن تُغلق الأبواب سأبيع ما عندي من كتب. قبل أن تُغلق الأبواب سأبيع ما عندي من كتب. بعد مناقشة المشروع شربوا البيرة. من كتب. منذ أن أجري الإصلاح تمكّنوا من أن يحققوا أهدافاً كثيرة. لم ينم حتى أنجز العمل. فكّروا في الاستيراد قبل تصدير اللحوم. أطلعهم على برنامجه قبل أن اقترح الوزراء الجدد.

Final Exercise

1

حينما/عندما كتبت هذه الرسالة دخلت أمي. قبل أن أشتغل في سوريا لمدة شهرين سأدرس في المملكة العربية السعودية لمدة ثلاثة أشهر. لا يزال يعمل مهندساً منذ التخرّج من الجامعة التكنيكية. قبل أن ذهبت إلى الطبيب حاولت أن تتصل بصديقها. ما دمنا هنا نستطيع أن ننجز كلّ الواجبات. حجزت غرفة بينما/عندما ناقش بيتر مع الجرسون حول السعر. كلما ذهبنا إلى المعهد كان المدير في المطعم. ذهبوا إلى المدينة حيث قابلوا بائع السيّارات. موّلوا المشروع لمساعدة الحكومة. لم يأت لأنّه لم يكن عنده بيت. ذهبوا كلهم بالسيّارة إلى مركز المدينة رغم أنّ الطقس كان حاراً جدًّا. اشتغل

ليل نهار لكنه لم ينجز العمل. اشترت أشياء كثيرة غير أنّها / لكنها لم تعرف متى تستطيع أن تدفع سعرها. سوف أبيع كلّ شيء حينما/عندما أرجع إلى فرنسا.

2.

قبل حصولنا على النقود / قبل مناقشتم المشروع / منذ انتهاء المؤتمر / منذ إلغاء الزيارة / منذ تغيّر البرنامج / حتى وصول القطار / حتى عودة الوفد / بعد مغادرته البلد / بعد زيارت المتحف / بعد ذهابهم إلى المرفأ / بعد وصوله إلى هناك / قبل شرحه المعالم / قبل كتابته الرسالة / قبل تقديمه الهدية / قبل إغلاق المدارس

3.

عزيزي أحمد تحية طيبة وبعد

إنني أرجو الاعتذار لأنّني لم أكتب لك منذ وقت طويل ولكن الامتحانات بدأت وكان يجب علي أن أعمل كثيراً. وقد بدأت بكتابة أطروحتي للحصول على شاهدة الماجستير أيضاً. إنني أكتب عن التطور الاقتصادي في سوريا وعلاقته بالتطور الاجتماعي. وقد جمعت إلى الآن مراجع كثيرة فيها تفاصيل حول التصديرات والاستيرادات وقطاع النفط والتجارة الداخلية والخارجية والسياحة والثقافة والتعليم. وقبل أن أقدم أطروحة الماجستير يجب علي أن أسافر إلى سوريا لمدة شهرين لجمع مراجع أخرى. سأعمل في جامعة دمشق وفي حمص وحماه وحلب وإن شاء الله سأسافر أيضاً إلى اللاذقية للسباحة في البحر الأبيض المتوسط لعدة أيّام. ولكنه لا يمكن أن أقول هذا لأستاذي. آمل أن أراك قريباً. سلم لي على محمّد! أتمنى لك النجاح والتوفيق في الامتحانات.

صديقك المخلص

بيتر

Lesson 24

L 1

إستقر في أمريكا. ماذا قرر / قرروا؟ هل تحبّها؟ أحبّكم كلكم! لمذا لا تحبّيٰ؟ لماذا لا تحبّونني؟ أحبّ ذلك البلد. هل يسرّك هذا؟ الى أين تمتدّ هذه المنطقة؟ هل دللته على هذا المحل!

يُعدّ الطلاب طلاباً مجتهدين.

```
يُعدّ هذا البلد غنياً بالنفط.
يحُدّ / تَحُدّ ... شمالاً / جنوباً / شرقاً / غرباً ...
           نُعَدّ / تُعَدّ . . . بلداً زراعياً / صناعياً .
                      تحبّ أن تقول إنها تسافر.
                      نحب أن نقول إنّنا نكتب.
                  يحبّون أن يقولوا إنّهم يدفعون.
            أحببتُ أن أقول إنّني أشرب القهوة.
             أحببتَ أن تقول إنَّك تقرأ الجرائد.
    أحبّوا أن يقولوا إنّهم يلبسون ملابس جميلة.
  أحببت أن أقول إنّن أتكلّم عن هذا الموضوع.
           أحببتُ أن أقول إنّني أحبّكُم كلّكم.
 اكتبوا
                      و "
مرسي
  مروا
                      إقرئي
 اقرؤوا
 أعطوا
                                          أعط
                      أعطى
 ضَعوا
                      ضَعى
أخرجوا
                    أخرجي
أدخلوا
                     أدخلي
                                           دُلّ
قرِّر
  دُلُّو ا
 خافوا
                       خافي
 حرروا
                     حرري
                      اِذهبي
کُلي
حُدي
                                          ِاذهب
کُل
خُذ
 إذهبوا
 كُلوا
```

بر خدوا أو مُلو ا

تمتد هذه المنطقة من الجبال إلى البحر. هل يُشدّ العراق إلى العالم الإسلامي؟ من يدلُّك على هذا المحل؟ هل يستقرّ رأيك؟ ماذا يقرّر الطلاّب في اجتماعهم يوم الخميس؟

أُو مُلي

G 2

L 2

L3

L 5

G 1

إنّها تحبّني كثيراً. يسرّنا ذلك. تسرّني معرفتُك.

G 3

في القطر الممتدّ إلى البحر الأبيض المتوسط المدوائر الاقتصادية المسرورة لهذا التطور الحبة للسلام المبلدان المحبة للسلام المرفأ المقرّر بناؤه المشاكل الدالة على الوضع السياسي في ذلك البلد

G 4

أصدقائي، أصدقاؤك، مع أصدقائنا، اِبتداءً من أول أغسطس، أسئلة الوزراء المسؤولين، هـذه الأشياء غير معروفة، اِقترح شيئاً آخر، من المألوف مشاهدة آثار البلد

Final Exercise

1.

يعدّ هذا البلد غنياً بالثروات الطبيعية. هل دللته على هذا البيت؟ إلى أين تمتدّ هذه المنطقة؟ يسرّنا حدًّا أن نقابلكم غداً. إستقرّ في فرنسا. قرّر الوزراء أن يكتموا القضية. هل تحبّها؟ لماذا لا تحبّون دروس اللغة؟ يحد العراق سوريا وإيران والكويت والمملكة العربية السعودية والأردن وتركيا.

2.

دُلُوا	ۮؙڵۑ	دُلّ
قرّروا	قر <i>ّري</i>	قرر
خافوا	خافي	خف
حرِّروا	حرّري	حرًر
إذهبوا	إذهبي	إذهب
أكتبوا	اكتبي	اُكتب
مُرّوا	مُرَّي	مُرَّ / أُمرُر
إقرؤوا	اِقر ئىي	إقرأ
أعطوا	أعطي	أعط
بضُعوا	ضُعي ً	,ضُع
أخرجوا	اخرجي	إخرج
أدخلوا	أدخلي	ادخل

3

ماذا يقرّر الطلاّب في اجتماعهم يوم الخميس؟ إنّها تحبّني كثيراً. يسرّنا ذلك. تسرّني معرفتُك. تمتـد هذه المخل؟ هذه المنطقة من الجبال إلى البحر. هل يشدّ العراق إلى العالم الإسلامي؟ من يدلّك على هذا المحل؟ هل يستقرّ رأيك؟

المرفأ المقرّر بناؤه / المشاكل الدالّة على الوضع السياسي في ذلك البلد / في القطر الممتدّ إلى البحر الأبيض المتوسّط / الدوائر الاقتصادية المسرورة لهذا التطور / البلدان المُحِبّة للسلام

5.

رأيت أصدقاءك. اتّفق مع أصدقائي. سافر أصدقاؤك إلى باريس. نذهب مع أصدقائنا إلى المسرح. ابتداءً من أول سبتمبر سوف أذهب إلى العمل كلّ يوم. قدّمت الأسئلة التي أجاب عليها الوزير المسؤول من قبل. هذه الأشياء غير معروفة. اقترح شيئاً آخر. من المألوف في هذه الرحلات مشاهدة آثار البلد.

6.

لم يكن طالبًا في كلّية الطبّ. ليس محاضراً. ليس لون الحقائب أسود. ليس الفارق بسيطاً. ليس كـلّ شيء موجوداً. لست نحوياً. ليس الطقس ممطراً. لست على حقّ.

7.

أين الحقائب؟ أحتاج إلى ملابس صيفية من قمة الرأس إلى أخمص القدمين. أرسلت شركة الطيران الحقائب إلى مكان مجهول حتى الآن. عانيت من نفس المشكلة. أحتاج إلى ثلاثة بنطلونات وأحدية وحوارب وخمسة قمصان وبدلتين وفرشة ومعجون الأسنان وأمواس وكريم الحلاقة. يجب أن تكون الملابس من القطن. خذ راحتك! هل يعجبك هذا البنطلون. حرِّبه في المقصورة! هات الفاتورة! هذا رحيص حدًّا. يجب عليّ أن اشتري أشياء أخرى.

Lesson 25 L 1

عندي أكثر / أقل من عشرين درساً في الأسبوع. نعم، زرت ذلك البلد أكثر من خمس مرّات. زرت حتى الآن أكثر من أربعين بلداً. عندي أكثر من خمسة أصدقاء عرب. قرأت حتى الآن أكثر من ثلاثين كتاباً عربياً. أدرس اللغة العربية منذ أقل من سنتين. كنت على شاطىء البحر أكثر من أسبوعين. أسكن في هذا البيت منذ أكثر من شهر. كنت أشتغل في المكتبة أقل من خمس ساعات. لا، قرأت هذا الخبر في أكثر من ست جرائد. اشتريت أكثر من مائة نسخة. الشريت أكثر من عشر رسائل. كتبت أقل من عشر رسائل. حض, الحفلة أكثر من ألف شخص.

L 4

محاضرة (III)، سؤال (I)، دراسة (I)، انتظار (IIIV)، تأهيل (II)، تبادل (VI)، تعليم (II)، تعاون (VI)، اقتصاد (IIIV)، مناقشة (III)، مناسبة (III)، توسيع (II)، توقيع (II)، برد (I)، تخصّص (V)، مراجعة (III)، تسجيل (II)، تأسيس(II)، تحسين (II)، تصريح (II)، مساهمة (III)، تشاور (VI)، تطوّر (V)، توتّر (V)، افتتاح (IIIV)، استقبال (X)، اقتراح (IIIV)، مباراة (III)، مسابقة (III)، مصارعة (III)، ملاكمة (III)، امتحان (IIIV)

G 1

تلك البضاعة أرخص. تلك الدولة أقوى. ذلك الواجب أصعب. ذلك أسهل. تلك الشنطة أخف. ذلك النوع أجود. تلك البلدان أبعد. تلك الأجهزة أحدث. أولئك الرجال ألطف. تلك الغرفة أنظف. أو لئك الطلاب أنشط. تلك الجامعة أقدم. تلك العائلة أغني. ذلك الموديل أغلى. ذلك الرجل أقوى. تلك المدينة أكبر. تلك الكمية أقل. تلك القرية أقرب. تلك النتيجة أحسن. ذلك القطار أسرع. تلك السياسة أسوأ. ذلك الولد أصغر. ذلك الشخص أطول. تلك المشروبات أطيب. تلك الفتاة أجمل.

G 2

صديقنا السوري أنشط من الأصدقاء الآخرين. هذا الطالب ألطف من الآخر. عندى كتب أكثر من الكتب الموجودة عندك. هذا الجامع أقدم من الآخر / من الجوامع الأخرى.
هذا البلد أغنى بالنفط من البلد الآخر.
هذه المناقشة أهم من المناقشة الأخرى.
هذه الأحذية أغلى من الأحذية الموجودة عندك.
هذه الفتاة أجمل من الأخرى.
الجهاز الموجود عندي أحدث من الموجود عندك.
هذه المشكلة أصعب من الأخرى.
صديقك أطول من الآخر.
اشتريت كمية أقل مم الشتريته أنت.
هذاك ثروات طبيعية أكثر من الثروات الموجودة في هذا البلد.
هذه البضاعة أسوأ من البيوت التي تحدثنا عنها أمس.
هذا الجهاز أرخص من الجهاز الآخر.

هذا أقصر الطرق. هذا أجود الأنواع. هذه أسرع السيارات. هي أطول فتاة. هذا أصح الأجوبة. هو أطيب شخص. هم ألطف الأشخاص. لعب المنتخب أعظم مباراة. هذه أجمل المناطق. بعثت له بأخلص تحياتي. عنده أحدث الآلات. هذه أقرب القرى. هم أقوى الرجال. جاء أكبر عدد منهم من الخارج. اشتريت أغلى معطف. هو أنشط سياسي. هذه أهم مشكلة. زرنا اعلى الأماكن في الجبال. هذه أسرع الطائرات. هذه أسهل الجمل. هذه أقرب المدن.

هذا أنشط الطلاّب.

G 3

هذه أخف الحقائب.

G 4

هذا السياسي أكثر شعبية من السياسين الآخرين.
مآذن الجوامع أكثر ارتفاعاً من بيوت المدينة.
أنتم أكثر اجتهاداً مناً.
أسعار الموديلات الجديدة أكثر ارتفاعاً من أسعار الموديلات القديمة.
هذا الفرع الاقتصادي أكثر إنتاجية من الفروع الأخرى.
المنطقة الغربية أكثر خصوبة من المنطقة الشرقية.
أنا أكثر تعباً منكم.
ذلك المشتى أشهر من المشاتي الأخرى.
الطقس هناك أكثر اعتدالاً من الطقس عندنا.
هذه المشكلة أكثر تعقيداً (أعقد) من جميع المشاكل الأخرى.
السائقون اللبنانيون أكثر مهارة من السائقين في البلدان الأوربية.

Final Exercise

1.

هذه الكمّية أقل. هذه القرية أقرب. هذه النتيجة أحسن. هذا القطار أسرع. هذه السياسة أسوأ. هذا الولد أصغر. هذا الشخص أطول. هذه المشروبات أطيب. هذه الفتاة أجمل. هذه البضاعة أرخص. هذه الدولة أقوى. هذا النوع أجود. هذه هذه الدلالة أقوى. هذا النوع أحدث. هؤلاء الرجال ألطف. هذه الغرفة أنظف. هؤلاء الطلاب أنشط. هذه الجامعة أقدم. هذه العائلة أغنى. هذا الموديل أغلى. هذا الرجل أقوى. هذه المدينة أكبر.

2.

حاء أكبر عدد منهم من الخارج. اشتريت أغلى معطف. هو أنشط سياسي. هذه أهم مشكلة. زرنا أعلى مكان في الجبال. هذه أسرع الطائرات. هذا أقصر الطرق. هذا أجود الأنواع. هذه أسرع السيّارات. هي أطول فتاة. هذا أصح الأجوبة. هو أطيب شخص. هم ألطف الأشخاص. لعب المنتخب اعظم مباراة. هذه أجمل المناطق. بعثت له بأخلص تحياتي. عنده أحدث الآلات. هذه أقرب القرى.

3.

صديقنا السوري أنشط من غيره. هذا الطالب ألطف من غيره. عندي كتب أكثر من غيري. هذا الجامع أقدم من غيره. هذه الأحذية أغلى من غيرها. هذه الأحذية أغلى من غيرها. هذه الفتاة أجمل من غيرها. الجهاز الموجود عندي أحدث من غيره. هذه المشكلة أصعب من غيرها. صديقك أطول من غيره. اشتريت كمية أقل من غيري. هناك ثروات طبيعية أكثر من غير هذا المكان. هذه البيوت أصغر من غيرها. هذا الجهاز أرخص من غيره.

4.

هذا أكثر السياسيين شعبية. هذه أكثر الجبال ارتفاعاً. أنتم أكثر الناس اجتهاداً. هذه أكثر الأسعار ارتفاعاً. هذا أكثر الفروع الاقتصادية إنتاجية. هذه أكثر المناطق خصوبة. ذلك أشهر الرؤساء. هذه أكثر المشاكل تعقيداً/ أعقد المشاكل. هذه أكثر السياسات اعتدالاً.

يحتل عدد من البلدان العربية مكاناً بارزاً في الاقتصاد العالمي بسبب ثرواتها النفطية. تبلغ حصتها من مجموع الاحتياطي العالمي أكثر من ثلثين. إن نفقات الاستخراج في العالم العربي أقل بكثير ولهذا السبب فإن هذه الصناعة أكثر إنتاجية بكثير من غيرها في البلدان الأخرى. إن البلدان العربية المنتجة للنفط هي أكثر البلدان تأثيراً في منظمة الدول المنتجة للنفط. إنها لا تبيع النفط الخام فقط وإنما ايضاً مشتقات النفط بأنواعها المختلفة مثل المنتجات البلاستيكية والبنزين والأسمدة إلخ. وتوجد في الكثير من هذه البلدان موانئ حديثة وناقلات النفط العملاقة ومصاف حديثة وشبكة واسعة من خطوط البترول. وتتمتع المغرب وتونس في مجال استخراج الفوسفات بأهمية كبرى في الإنتاج العالمي. وتوجد إضافة إلى ذلك ثروات أخرى مثل النحاس والرصاص والزنك والكبريت.

Lesson 26

L 2

لم أزره ولو مرّة واحدة.
لم أكن هناك ولو مرّة واحدة.
لم أكن هناك ولو ساعة واحدة.
لم أكن هناك ولو يوماً واحداً.
لم أر هناك ولو شخصاً واحداً.
لم أعطه ولو كتاباً واحداً.
لم أقدّم له ولو كأساً واحدة.
لم أقابل هناك ولو صديقاً واحداً.
لم أقرأ ولو كتاباً واحداً.

G 3

جئت إليك لو كان عندي وقت. اشتريت ذلك لو كانت عندي نقود. ذهبت إلى هناك لو كان هو هناك. كنت أستطيع أن أفعل ذلك لو كنت مجتهداً. طلبت منه ذلك لو كان عندي وقت. سمحت له بذلك لو كان هناك. حاولت ذلك لو أنهيت العمل. دبّرت لك ذلك لو كنت هناك. شرحت لك ذلك لو كنت هناك. شرحت لك ذلك لو كنت مجتهداً. تحدّثت معه لو كان هناك. زرته لو كان عندي وقت. فعلت ذلك لو كانت عندي نقود.

G 4

إذا لم تكن عندي نقود لا أشتري الكتب.

إذا لم يرافقني أحد لا أذهب إلى هناك.
إذا لم يكن الطقس جميلاً لا نقوم بالنزهة.
إذا لم تكن مجتهداً لا نوفدك إلى الخارج للدراسة.
إذا لم تكن مجتهداً لا نوفدك إلى الخارج للدراسة.
إذا لم تقرأ هذا الكتاب لم تعرف القضية.
إذا لم تعطي الكلمات الجديدة لا تستطيع أن تترجم الأسئلة.
إذا لم تعطي الكتاب العربي لا أعطيك الكتاب الفرنسي.
إذا لم أنه العمل فلن أجيء إليك.
إذا لم تشترك أنت في المؤتمر لا أشترك أنا في المؤتمر أيضاً.

G 5

سأنهي العمل ولو عملت ١٦ ساعة. أدبر الأعمال ولو سافرت إلى هناك مرّة ثانية أو ثالثة. سأحضر الحفلة ولو لم يحضرها أصدقائي. أفعل ذلك ولو فعلت ذلك وحدي. سوف لا أنهي العمل لو لم يساعدني صديقي. نقوم بنزهة ولو لم يكن الطقس جميلاً. نتحدّث حول هذه الخطة ولو لم يكن جميعهم موجودين. نقاوم أعداءنا ولو كانوا أقوياء.

Final Exercise

1.

إذا نام الأسد أصبح النعلب شجاعاً (تشجع النعلب). لم يشتر ولو كتاباً واحداً. إذا كانت الغنيمة صغيرة كانت المناقشة حول توزيعها). إذا كثر الطباخون كانت المناقشة حول توزيعها). إذا كثر الطباخون فسد اللحم. لم يستطع أن يجيب ولو على سؤال واحد. سأكتب لك رسالة حين وصولي إلى دمشق. إذا فعلت ذلك لن أزورك أبداً. لو كانت عندي نقود لسافرت إلى القاهرة. إذا بعت لي القاموس العربي أعطيك خمسين دولاراً والقاموس الأنكليزي. إذا لم يكن الطقس جميلاً نذهب بالقطار. إذا لم تتعلم الكلمات الجديدة لا تستطيع أن تقرأ النصوص أو أن تترجمها . نحاول أن ننجز العمل حتى ولو لم يساعدنا أحد. لو أتيت في الوقت المحدد لقدّمنا لك القهوة والفواكه. لو كنت صبوراً كالجمل لكتبت كلّ الكلمات.

2.

غزال، أرنب، بوم، فأر، قط، عصفور، بط، قرد، كلب، حمار، طير، ناموس، فيل، ثعبان / حية، دود، بقر 3.

بعد مغادرته البلد / بعد زيارته المتحف / بعد ذهابهم إلى المرفأ / بعد وصوله إلى هناك / قبل شـرحه المعالم / قبل كتابته الرسالة / قبل تقديمه الهدية / قبـل إنجـازه مهماتـه / قبـل إغـلاق المـدارس / قبـل حصولنا على النقود / قبل مناقشتهم المشروع / منذ انتهـاء المؤتمـر / منذ إلغـاء الزيـارة / منذ تغيّر البرنامج / حتى وصول القطار / حتى عودة الوفد

4.

تشاور، تطویر/ تطوّر، عودة، توتّر، افتتاح، استقبال، اقتراح، تحسین/ تحسّن، ارتیاح، إغلاق، استثناء، زیادة، مواصلة، تجدید، تصدیق، إعداد، مسابقة / سباق / مباراة، مصارعة، ملاكمة، امتحان، نجاح، اجتماع، محاضرة، دراسة، تأهیل، تبادل، تعلیم، تعاون، اقتصاد، مناقشة، توسیع، توقیع، تخصّص، مراجعة، استشراق، اعتذار، تسجیل، تأسیس، حضور

Lesson 27

L 2

- a) My friends will only come on Saturday.
- b) Except Monday, I can come to you every day.
- c) The students finished the exercises except one.
- d) I will only travel on Sunday, although I will finish my work by tomorrow.

L 5

رئيس الوزراء، وزير الخارجية، وزير الداخلية، وزير الزراعة، وزير العمل، وزير الدفاع، رئيس لجنة العلاقات الخارجية، سفير الولايات المتحدة الأمريكية، القائم بالأعمال في السفارة الكندية، رئيس الحزب الديمقراطي، الأمين العام للحزب الوطني، رئيس المراسيم

L 6

المنطقة الغربية أكثر خصوبة من المنطقة الشرقية.

أنا أكثر تعباً منكم.

ذلك المشتى أكثر شهرة (أشهر) من المشاتى الأحرى.

الطقس هناك أكثر اعتدالاً من الطقس عندنا.

هذه المشكلة أكثر تعقيداً (أعقد) من جميع المشاكل الأخرى.

السائقون اللبنانيون أكثر مهارة من السائقين في البلدان الأوربية.

هذا السياسي أكثر شعبية من السياسيين الآخرين.

مآذن الجوامع أكثر ارتفاعاً من بيوت المدينة.

أنتم أكثر اجتهاداً منا.

أسعار الموديلات الجديدة أكثر ارتفاعاً من أسعار الموديلات القديمة.

هذا الفرع الاقتصادي أكثر إنتاجية من الفروع الأحرى.

G 1

لا يتعلق موقفنا إلاّ بموقفكم.

لا أحبّ من المشروبات إلاّ النبيذ الأبيض.

لا أشرب صباحاً إلا فنجاناً واحداً من القهوة.

لم نناقش إلا أهمّ المواضيع.

لا أدخّن إلا السحائر.

لا أدرس إلا اللغات والتاريخ.

لا يُشجُّع إلاَّ الطلاَّب الجتهدون.

لا يوفَد إلاّ الطلاّب المجتهدون. لم يشترك في المؤتمر إلاّ الخبراء البارزون. لم يرجع إلاّ في الساعة الحادية عشرة.

لا أشتري الكتب إلا إذا كانت عندي نقود. لا أذهب إلى هناك إلا إذا رافقين أحد. لا أذهب إلى هناك إلا إذا كان الطقس جميلاً. لا نقوم بالنزهة إلا إذا كان الطقس جميلاً. لا نوفدك إلى الحارج للدراسة إلا إذا كنت مجتهداً. لن أسافر يوم الجمعة إلا إذا دبّرت لي الاستمارات. لم تعرف القضية إلا إذا قرأت هذا الكتاب. لا تستطيع أن تترجم الأسئلة إلا إذا تعلمت الكلمات الجديدة. لا أعطيك الكتاب الفرنسي إلا إذا أعطيتني الكتاب العربي. لن أجيء إليك إلا إذا أنهيت العمل. لا أشترك في المؤتمر إلا إذا اشتركت أنت فيه. لا أشارك أن أطلعهم على القضية إلا إذا قابلت الأصدقاء.

G3

جاء صديقنا عندما غادرنا البيت.

لم يجئ صديقنا إلا عندما غادرنا البيت.

تبدأ المحادثات من جديد عندما عاد الوفد من جولة.

لم تبدأ المحادثات من جديد إلا عندما عاد الوفد من جولة.

سافرت إلى هناك عندما استلمت النقود.

لم أسافر إلى هناك إلا عندما استلمت النقود.

أنجزنا واجباتنا حتى نهاية الأسبوع عندما ساعدتمونا.

لم ننجز واجباتنا حتى نهاية الأسبوع إلا عندما ساعدتمونا.

أفعل ذلك عندما تفعل أنت ذلك أيضاً.

لا أفعل ذلك إلا عندما تفعل أنت ذلك أيضاً.

كثنا المشروع عندما طلبت منا ذلك.

لا حظوا عدة أغلاط عندما درسوا المشروع.

لم يلاحظوا عدة أغلاط إلا عندما درسوا المشروع.

لم نسافرنا معهم عندما غيروا البرنامج.

سافرنا معهم عندما غيّروا البرنامج. لم نسافر معهم إلاّ عندما غيّروا البرنامج. قبل الدعوة عندما سمع أنّ جميع الأصدقاء سيشتركون في الحفلة. لم يقبل الدعوة إلاّ عندما سمع أنّ جميع الأصدقاء سيشتركون في الحفلة. كتبوا الرسائل عندما عادوا من ألمانيا. لم يكتبوا الرسائل إلاّ عندما عادوا من ألمانيا. غادرت كلّ الوفود المدينة إلا وفداً واحداً.
إفتح كلّ الشبابيك إلا شبّاكاً واحداً!
فهمت كلّ الأسئلة إلا سؤالاً واحداً.
قرأت كلّ الجرائد إلاّ جريدة واحدة.
أعرف كلّ البلدان العربية إلاّ بلداً واحداً.
كان كلّ المعلّمين هناك إلاّ معلّماً واحداً.
اتفقوا على كلّ المواضيع إلاّ موضوعاً واحداً.
وافق كلّ المسؤولين على المشروع إلاّ مسؤولاً واحداً.
قابلت أمس كلّ الأصدقاء إلاّ صديقاً واحداً.
بعت كتبي كلّها إلاّ كتاباً واحداً.
أعطاني كلّ البطاقات إلاّ بطاقةً واحدةً.

ذلك الموديل أغلى. ذلك الرجل أقوى. تلك المدينة أكبر. تلك الكمية أقل. تلك القرية أقرب. تلك النتيجة أحسن. ذلك القطار أسرع. ذلك الولد أصغر. ذلك الشخص أطول. ذلك الشخص أطول.

تلك المشروبات ألذ. تلك الفتاة أجمل.

تلك الجامعة أقدم. تلك العائلة أغنى.

تلك البضاعة أرخص.

تلك الدولة أقوى.

ذلك الواجب أصعب.

ذلك أسهل.

تلك الشنطة أخف.

ذلك النوع أجود. تلك البلدان أبعد.

G 5

تلك الأجهزة أحدث. أولئك الرجال ألطف. تلك الغرفة أنظف. أولئك الطلاب أنشط.

Final Exercise

1.

اتصل بي في الساعة التاسعة إلا خمس دقائق! وصل القطار في الساعة الثانية إلا الربع. سنلتقي في الجامعة في الساعة الثامنة إلا الثلث. كنت في انتظارها أكثر من ساعتين. جاء أقل من خمسين ضيفاً. هذه القضية أكثر تعقيداً (أعقد) من كلّ القضايا الأخرى. الماكينة الجديدة أكثر إنتاجية من الماكينة القديمة ولكنها أيضا أكثر تعقيداً. لم نناقش إلا أهم المواضيع. لم يرجع إلى البيت إلا في الساعة الحادية عشرة في الليل. لا أدرس إلا المواد التي أحبُّها. لا أشرب في الصباح إلا فنجاناً واحداً من القهوة.

2.

عزيزتي مريم تحية طيبة وبعد

شكراً جزيلاً لتمنياتك بمناسبة حفلة زواجي وللهدية الجميلة. إنّني آسف أنّك لم تستطيعي أن تحضري الحفلة ولكنّني قد أحضر حفلة زواجك قريباً. كانت الحفلة جميلة جدًّا. جاء كلّ أقاربي إلاّ خمّاً من أخوالي / أعمامي.

إنّنا ذهبنا في الساعة العاشرة بالبـاص إلى الكنيسة وبدأ عقد الزواج في الساعة الحادية عشرة إلا الثلث. بعد ذلك ذهبنا كلّنا بالباص إلى فندق خارج المدينة وأكلنا هناك طعام الغداء في الساعة الواحدة وفي الساعة الرابعة شربنا القهوة وأكلنا الكعك وفي الساعة الثامنة طعام العشاء. وبعد ذلك رقصنا طويلاً وغنينا أغاني كثيرة. وفي الساعة الواحدة ليلاً سافرنا إلى المطار لقضاء شهر العسل في إسبانيا. ودفع والداي مصاريف الرحلة التي استغرقت أسبوعين. وكانت الرحلة جميلة جدًّا. وأهدانا والدا زوجي سيّارة.

رجونا اقاربنا ألا يعطونا إلا نقوداً لكي نستطيع أن نشتري الأشياء التي نحتاج إليها لتأثيث منزلنا الجديد بأنفسنا. إن صديقتي سالي نسيت هذا عندما تزوجت ولذلك حصلت على أشياء كثيرة لم تكن تحتاج إليها.

هذا تقريري. مرّة أخرى شكراً جزيلاً للتمنيات الطيبة والهدية أيضاً باسم زوجي. آمل أن أرقص في حفلة زواجك قريباً.

مع أطيب التحيات صديقتك جين

Lesson 28

L 1

يصدر المعمل الإنتاج إلى ألمانيا. يستورد البلد البترول من السعودية. قاموا بجولة في البلاد. أوصى بتقديم المشروع. استقبلهم بعد ساعتين. اشترى من المخزن كتباً جديدة إضافة إلى شنطة وأقلام. أما بالنسبة إلى المؤتمر فهو ينعقد في هذا الفندق. هو أمام الباب. الطالب عند المدير. الطائرة فوق البحر.

وصل إلى القاهرة. بعد أن تلفنت لمحمّد ذهبت إلى البيت. زرت المدير بعد زيارة المعمل. شرح لهم الوضع في المرحلة الأولى. كتبت الرسالة على ورقة حمراء. عثروا على آثار المدينة. تسببت المناقشة في مشاكل كثيرة. كان الضيوف يفدون إلى المناطق السياحية. تشهد هذه المخطوطات على مستوى العلم في القرون الوسطى. أشرت إلى هذه المعلومات. لا نتقيد بهذه القواعد. اتفقوا على المشروع بعد محادثات طويلة. اختلف الرئيسان في قضايا أساسية.

L 2

ن س ب / ص ح ح / ب ي ع / م ك ن / ث ن ى / ع و د / و ر د / ق م م / وف ى / م د د / م ر ر / و ق ت / خ ي ر / ط ر ح / ش ر ع / ح ي ل / أم ر / ن ت ج / ص ف ى / ب ي ن / د ه و ر / ح و ج / ش ر ب / ج و ع / س أل / م د د

L3

نهاية - بداية / صدّر - استورد / ممطر - مشمس / نجاح - فشل / سهول - جبال / تقدّم - تخلف / صحيح - غلط / يسار - يمين / تعبان - نشيط / جهل - علم / جلس - قام / استيراد - تصدير / ممكن - مستحيل / سريع - بطيء / بارد - حار / زواج - طلاق / اتّفق - اختلف

L 4

- (1 ما أجملَ هذه التمارين!
- (2 ما أصعب هذه الأسابيع!
 - (3 ما أعلى هذه الجبال!
 - (4 ما أطولَ هذة القوائم!
 - (5 ما أكبر هذا البطيخ!
 - (6 ما أوسع هذه الغرف!
- (7 ما أقوى هؤلاء الرجال!
 - (8 ما أحلى هذا التمر!
- (9 ما أسرع هذه السيّارة!

L 5

The president came in laughing with the treaty in his hand.

My friend (f.) went out laughing.

The professor slept sitting.

The fast train arrived coming from Berlin.

The student was sitting in the class room and had a lot of money in his hand.

The student escaped laughing when he saw his professor.

He explained the book in detail and looked at me.

The director welcomed me without saying a word.

G 2

وصلت الوفود إلا الوفد المصري. قرأت كلّ الكتب إلاّ كتاباً واحداً. تدهورت هذه الممالك إلاّ مملكةً واحدةً.

رفض كلّ الأديان إلاّ ديناً واحداً. قرأ الوزير كلّ العقود إلاّ عقدين. يشترك الطلاّب في حفلات الزواج إلاّ طالباً ألمانياً. انسحبت الوحدات إلاّ وحدةً أمريكيةً. نام كلّ الضيوف إلاّ ضيفين.

G 3

كان الطقس بارداً. كان المعلم حديداً. كانت الحفلة جميلة. كان هؤلاء الرحال معلمين. كان الطلاب مجتهدين. كان الطلاب مجتهدين. كان القلم ممتازاً. كان الحوار طويلاً. كان الدرس مملاً. كان التمرين بسيطاً. كان السؤال هناك ضيوف كثيرون. كانت حفلة الزواج جميلة. كان الحب أعمى. كان الأسد قوياً. كان السؤال صعاً.

G 4

لم يكن الطقس باردا. لم يكن المعلّم حديداً. لم تكن الحفلة جميلة. لم يكن هؤلاء الرجال معلّمين. لم يكن الطلاّب مجتهدين. لم يكن القلم ممتازاً. لم يكن الحوار طويلاً. لم يكن الدرس مملاّ. لم يكن العمرين بسيطاً. لم يكن الخبّ أعمى. لم يكن السيطاً. لم يكن الحبّ أعمى. لم يكن الأسد قوياً. لم يكن السؤال صعباً.

G 5

ليس الطقس بارداً. ليس المعلم حديداً. ليست الحفلة جميلة. ليس هؤلاء الرحال معلمين. ليس الطلاب مجتهدين. ليس الطلاب محتهدين. ليس القلم ممتازاً. ليس الحوار طويلاً. ليس الدرس مملاً. ليس التمرين بسيطاً. ليس هناك ضيوف كثيرون. ليست حفلة الزواج جميلة. ليس الحب أعمى. ليس الأسد قوياً. ليس السؤال صعاً.

G 6

G 7

إذا لم تقرأ هذا الكتاب لم تعرف القضية.

إذا لم تتعلّم الكلمات الجديدة لا تستطيع أن تترجم الأسئلة.

إذا لم تعطني الكتاب العربي لا أعطيك الكتاب الفرنسي.

إذا لم أنه العمل لن أجيء إليك.

إذا لم تشترك أنت في المؤتمر لا أشترك أنا في المؤتمر أيضاً.

إذا لم أقابل الأصدقاء لا يمكنني أن أطلعهم على القضية.

إذا لم تكن عندي نقود لا أشتري الكتب.

إذا لم يرافقني أحد لا أذهب إلى هناك.

إذا لم يكن الطقس جميلاً لا نقوم بنزهة.

إذا لم تكن محتهداً لا نوفدك للدراسة إلى الخارج.

إذا لم تدبّر لي الاستمارات لن أسافر يوم الجمعة.

نقوم بنزهة حتى ولو لم يكن الطقس جميلاً. نتحدّث حول هذه المشكلة حتى ولو كان جميعهم موجودين. نقاوم أعداءنا حتى ولو كانوا أقوياء. نحاول ذلك حتى ولو كان الوصول إلى هناك صعباً. سأنهي العمل حتى ولو عملت ١٦ ساعة. أدبر الأعمال حتى ولو سافرت إلى هناك مرّة ثانية أو ثالثة. سأحضر الحفلة حتى ولو لم يحضرها أصدقائي. أفعل ذلك حتى ولو فعلت ذلك وحدي. سوف لا أنهي العمل حتى ولو ساعدني صديقي.

G 8

هو أكثر اجتهاداً مما تسمح به الشرطة. هو مشيا أسرع من السيّارة. بنطلونه أكثر بياضاً من قميصه. تعرف أكثر من معلّمها. لا أحد يفوقه حمقاً.

Final Exercise

تعلّمت إلى الآن الأبجدية العربية والجمل الاسمية والفعلية والأفعال الصحيحة والمعتلّة والجزم وأوزان الأفعال والمفرد والجمع السالم والمكسّر والإضافة (المضاف والمضاف إليه) وصيغتي المعلوم والمجهول والأعداد العربية والمصدر واسم التفضيل (أفعلُ التفضيل) والجمل الشرطية والاستثناء والمفعول به والكثير من الكلمات وقرأت نصوصاً حول التاريخ العربي والإسلام والسياسة والاقتصاد والنفط وحول الزراعة والصحراء والرياضة والأمثال العربية إلح ولعبت أدواراً كثيرة في الحوارات / في التحاور باللغة العربية . كما كان يجب عليّ أن أكتب رسائل (كثيرة) وسيرة حياتي (أيضاً) باللغة العربية .

وأعرف الآن أنّه لا يمكن أن أتعلّم هذه اللغة إلاّ إذا حضرت الدروس دائماً وإلاّ إذا أنجزت كلّ التمارين التي كُلّفتَ بإنجازها في البيت. ولكنّني تعلّمت أيضاً كيف أعتذر إذا استحال حضوري أحياناً لأنّ القطار تأخر أو لأنّ والدي احتفل للمرّة الخامسة بعيد ميلاده الخمسين. وأعرف كذلك بعض الأمثلة العربية مثل

إذا غاب القط لعب الفأر. العاشق حمار. / عين المحب عمياء. إذا كثر الطباحون فسد اللحم. ابن البط عوّام.

لكنّي لَم أُتعلّم شتائم ولعنات باللغة العربية ولا بد من أن أسأل معلّمي عنها قبل الامتحانات النهائية لكي أعرف على الأقلّ البعض منها إذا كنت بحاجة إليها بعد الامتحانات. والآن آمل أن أنجح في الامتحانات النهائية.

SUBJECT INDEX OF GRAMMATICAL TERMINOLOGY (ENGLISH)

(The page numbers of the pages which focus on the topics concerned are indicated in bold type.)

Abbreviations, x

above, 307

according to, 307, 400

Accusative, **45-7**, 59, 68, 72-3, 85, 98-9, 109, 112-3, 124-5, 127, 138-9, 162, 165, 180, 214, 227, 251, 305, 307, 309, 333-4, 350-2, 379-80, 393-4, **396-400**

Accusative of specification, 350-2, 398

Accusative, cognate, 309, 396

Accusative, indefinite, **46**, 73-4, 98, 99, 112, 124-7, 162, 212, 214, 306-7, 350-2, 368, 393-4, 396-400

Accusative, indefinite, spelling, 333-4

Accusative, *Ḥāl*, **393-4**, 397

Action, completed, 56

Action, verbal, 56, 81, 162-3, 287, 393

Action, verbal, single execution, 303

Active voice, 248-51, 281

Actor, 248

Adjective, 16,18, **29-33**, 44-7, 56, 60, 71, 85, 110-1, 179, 209-10, 239, 265, 285-90, 309, 343-52, 393, 398

Adjective, compound, 288-90

Adjectives of colour, 85, 343-51

Adjectives, in attributive use, 29-33, 45-6, 69-70, 110, 265, 289, 309, 343-52

Adjectives, in predicative use, 16-8, 30-3, 59, 84-5, 99, 162, 266-7, 290, 343-50

Adjectives, modifying of, 289-90, 306

Adjunct, attributive, 30-3, 47, 60, 68-71, 110-1, 179-82, 227, 285-90, 309, 343, 393, 396

Adverb, 16-7, 47, 73-4, 306-9, 396-7

Adverb of manner, 307

Adverb of place, 307, 397

Adverb of purpose, 397

Adverb of time, 73-4, 212, 307, 396-7

Adverb, interrogative, 57, 226, 366

Adverb, numeral, 112, 214

Adverb, numeral, indicating reiteration, 215

Adverb, qualitative, 306

Adverb, quantitative, 306

Adverbial qualification, 396-7

Adverbs, classification, 306-7

Adverbs, in predicative use, 308, 365-6, 368 Adverbs, modifying of, 306 Adversative, 317, 380 after 96, 211, 307, 317 after that, 85 afterwards, 307 Agreement in case, 31, 110-2, 210, 227, 286-7 Agreement in gender, 18-20, 31-2, 58, 84, 110-2, 124-7, 165, 210, 227, 286-7, 393, 399 Agreement in number, 31-2, 58, 84, 110-2, 165, 210, 227, 286-7, 393, 399 Agreement in state, 31-2, 110-2, 179, 182, 210, 227, 286-9 Agreement in verbal sentences, 58-9, 139, 250, 343-4, 394 Alif, 1, 3-4, 6, 15, 46, 48, 57, 95, 97, 130, 137, 331-4 Alif maqsūra, 137, 150, 249, 281 Alif, dropping, 57, 73 all, 164-5 Allāh, 4 almost, 164 alone, 306 Alphabet, 1-6, 5, 42-3 although, 269, 317, 368, 380 altogether, 165 and so, 335 and, 7, 164-5, 394-5 another, 345, 347 Anteposition, 58, 225-6, 266-7, 394-5 Anteriority, 163, 319-20, 395 anything, 377 Apodosis, 362, 364 Apposition, 165-6 approximately, 198, 306 Article, 14-5, 31, 48, 50, 68, 70-1, 73, 83-4, 111, 113, 128 Articulation, places of, 2 as far as ... is concerned, 199 as if, 269, 317

as long as, 319 as regards, 199 as soon as, 318 as though, 317

as well as, 164

as, 317, 319

Assimilation, consonants, 14, 237, 331

Assimilation, vowels, 71

at least, 349

at most, 349

at, 72, 213

Attributive, 30-2, 60, 68-70, 179-82, 227, 251, 285, 288-9, 343-52

Auxiliary signs, 3-4, 14-5, 46, 85, 334

because, 269, 317, 334-5

before that, 85

before, 307, 317, 319

below, 307

best, 345-8, 350

Body, parts of the ~, 16

both, 165

both ... and ..., 164

but, 138, 317, 380

by, 248

by ...-ing, 269

by himself, 306

Calendar, 114

Calligraphy, VII, 4-5

can, 267, 304

Case, 31, 44, **45-7**, 68, 85, 109-10, 123-7, 180, 227, 377, see also Agreement; Verbal government

Casus pendens, 226

Categories, grammatical, 44

Causative, 252-3

Chain, genitive, 69

Characteristics, physical, 343

Characters, 1-2

Clause, *Ḥāl*, 393, **394-5**

Clause, adverbial, 303-4, 317

Clause, adversative, 380

Clause, attributive, 317

Clause, circumstantial, 318

Clause, concessive, 317, 368

Clause, conditional, 362-7, 378

Clause, coordinate, 318

Clause, final, 96, 317

Clause, main, 59, 138, 318, 367-8, 394-5

Clause, nominal, 266-7

Clause, nominative, 303-4, 317

Clause, objective, 58, 59, 96, 266-9, 303-4, 317, 378

Clause, optional, 56

Clause, predicative, 317

Clause, principal, 225, 287

Clause, relative, 285-7

Clause, relative, attributive, 179-82, 198, 251, 317

Clause, relative, nominal, 196-9, 317

Clause, relative, shortened, 285-7, 396

Clause, relative, syndetic, 182

Clause, result, 362-7

Clause, subordinate, 57, 59, 81, 95, 225, 303, 317-8, 368

Clause, temporal, 317, 318-20, 378

Clause, verbal, 266-7

Clauses of comparison, 317

Clauses of contrast, 319

Clauses of reason, 317, 334-5

Collective, 85, 264-5

Collectives proper, 264-5

Colloquial language, 98, 106, 111, 123, 153, 212, 254, 319, see also Dialects

Colors, 85, 238-9, 254, 343-51

Command, indirect, 96

Comparison, 344-52

Complement, prepositional, 248

Compounds, 68

Conditional, 197, 362-8

Conditional, nominal, 363, 367

Conjugation of أتى رأى and جاء , 153

Conjugation of فعل, 56-7, 81, 95

Conjugation of مُرُّ , 329-30

Conjugation of حبّ, dialectal, 330

and باع,خاف conjugation of باع,خاف, 137, 150

Conjugation of دام, 319

Conjugation of مشى, لقى and دعا معلى, 138, 151

Conjugation of ليس, 99

Conjugation of وصل, 136, 149

Conjunctions, 58-9, 70, 95, 138, 266-9, 317-20, 334-5, 362-8, 378-80

Consecutio temporum, 319

Consonants, "weak", 136

Consonants, 1-2, 44, 136

Consonants, emphatic, 2

Construction, adverbial, 306-9

Construction, genitive, see Genitive construction

Construction, infinitive, 303, 320

Construction, verbal ~ with 50, 162-4, 287, 362-4, 367

Contraction of R₂ and R₃, 329-30

Contraction of land in 198

Conversation, vii-viii

Copula, 16, 162-3

Copula, negated, 99

Counting, abstract, 123

Dates, 211-212

Days, 114

Decimals, 215

Declension, 45-47, 68, 85, 109-11, 124, 127, 165, 180, 209-10, 227, 281

Definite nouns, constructions with ~, 69, 83, 112-3, 128, 164-8, 179, 288, 345-7

Definiteness, 14, 31, 46-47, 68-9, 73, 85, 114, 209, see also State

Deictic function, 84

Denominative, 252-3

Derivation, 251

Dialects, 111, 330, 379, see also Colloquial language

Dictionary entry form, 56

Diminutives, 380

Diphthongs, 2, 4

Diptotes, 46, 85, 114, 123, 303, 343

Direct speech, 138

Doubling, 72, see also Gemination

Dual, 29, 109-11, 125, 137, 165, 180, 227, 346

Duration, 318

Damma, 3, 15, 31, 45-6, 85

Elative, **343-52**, 398-9

Elative, in the accusative, 399

Ellipses, 265

Emphasis, 57-8, 97, 111, 138, 162, 366-8

Ending الماء - / حي / جية -, 127, 209, 281, 303

Ending -u, with adverbs, 307

Ending ل_-, 60

Endings, 46-7, 60, 110, 123, 281

especially, 309

even if/though, 368

Event, 287

ever since, 317

every, 164

except, 377

Exceptives, 377-80, 400

Exclamation of admiration, 399

Exclamations, in the accusative, 399

Exercises, VII-VIII, 6

Existence, 19

Expressions, see Lexicalized and Phraseological expressions

extremely, 344, 349

Fatha, 3-4, 6, 20, 45

Feminine, 4, 15-6, 18-9, 29-30, 32, 45-7, 58, 83, 123-6, 280

Fill-in exercises, viii

Final exercise, vii, ix

first, 112, 347

firstly, 112, 214

for, 72, 317, 335

Form of the verb, 178, 251-4

Form of the verb, basic, 56-7, 81-2, 95-6, 136-8, 149-53, 178, 248-50, 280-1, 302

Form of the verb, II, 178-9, 194-6, 248-9, 280-1, 252, 330

Form of the verb, III, 178-9, 194-6, 248-9, 252, 280-1, 331

Form of the verb, IV, 178-9, 194-6, 248-9, 253, 280-1, 331

Form of the verb, IX, 50, 238-9, 248-9, 254, 280-1

Form of the verb, V, 224-5, 248-9, 253, 280-1, 302-3, 330

Form of the verb, VI, 224-5, 248-9, 253, 280-1, 302-3

Form of the verb, VII, 237-9, 248-9, 50, 254, 280-1, 302-3

Form of the verb, VIII, 50, 237-9, 248-9, 254, 280-1, 302-3, 331

Form of the verb, X, 50, **237-9**, 248-9, 254, 280-1, 302-3 Forms of the verb, derived, 178, **251-4**, 280-1, 302-3

Fractions, 214

further(more), 307

Future, 56, **81-2**, 96-8, 163, 362-6

Future perfect, 163, 362

Gemination of R_2 , 178, 224

Gemination of R₃, 239

Gender, 15, 18-9, 31-32, 123-5, see also Agreement

generally, 309

Genitive, **45-47**, 48, 68, 71-2, 85, 109-10,112, 123-7, 164-8, 180, 215, 227, 250, 288-90, 305, 346-7, 352, 377, 379-80, 399

Genitive Construction, 4, **68-70**, 72, 84-5, 123, 126, 164-7, 197, 210, 226-7, 288-90, 305, 346-7

and ذات and ذو 227, ذات

Genitivus objectivus, 305

Glossaries, vocabulary lists, viii, 19-20, 30, 82, 85

Glossary, Arabic-English, ix

Glottal stop, 1, 14

Grammar exercises, vii

Grammatical category, 44

Habitual, 81

Hāl, accusative and clause, 393-5

half, 213, 289

Hamza, 1, 4, 6, 14-5, 97, 136, 302-3, 331-4

Hamza, chair of \sim , 331-3

Hamzat al-qaţc, 15, 179, 302

Hamzat al-waşl, 6, 15, 50, 97-8, 111, 180, 237, 239, 302

hence, 335

himself/herself 166

Hortative, 96

how much/many, 112, 399-400

how often, 112

how(so)ever, 366,

how, 22, 399

however, 317, 380

i.e., 168

if, 362-8

Imperative, 20-2, 50, 96-7, 111, 152, 178-9, 194-6, 224, 237-8, 331, 362-3, 365-6, 393 Imperative, negative, 96, 97 Imperfect, 81-2, 95-8, 111, 136, 149-53, 162-3, 178-9, 194-6, 224-5, 237-8, 249-50, 329-30, 362-4, 366, 394-5, 398 Impersonal expressions, 57-58, 290 in, 21, 350, 398 in-, 290 in accordance with, 307, 400 in case, 365 in order that, 96 in order to, 317 including, 198 Indeclinable, 124, 165, 168, 180, 210 Indefinite nouns, constructions with ~, 69, 98, 112, 123-7, 164-7, 179, 181-2, 212, 227, 309, 345-7, 350-2, 368, 379, 396-400 Indefiniteness, 17, 31, 46-7, 68-70, 73, 85, 111, 123, 209 Indicative, 81-2, 95, 149-51, 194-6, 225, 238 Indirect command, 96 Indirect questions, 365 Indirect speech, 138 Infinitive construction, 303-4, 320 Infinitive, 56, 302-6, 309, 351, 396 Infinitive, plural forms, 303 Infix ----- , 237 Infixation, 178 Inflection for case, see Declension Intensifying meaning, form of the verb, ii, 252 Inversion of the word order, with , 113 Irreality, unreal conditional sentences, 366 it is, 290 *Iḍāfa*, **68-70**, 71-2, 84, 110, 288, 290

Idāfa, false, **288-9**, 352 Jussive, 95-98, 111, 151-2, 162, 195-6, 225, 238, 364-5 Kasra, 3, 15, 45 Key, ix last, 347 later, 307 less, 352

Letters, 5

Letters, order for numbering, 189

Lexical exercises, vii-viii

Lexicalized expressions and lexicalization, 74, 85, 98, 251, 265, 285, 303, 344

Linking exercises, viii

Literary language and elevated style, 69, 98, 227

Madda, 4, 334

Maledictions, 56

Masculine, 15-6, 18-19, 29-30, 45-7, 58, 123-6, 250

Material, accusative of specification indicating ~, 350

maybe, 139, 399

Measurements, accusative of specification used with ~, 350

Membership, expressed by genitive constructions, 68

Model verb ۶ با , 136-7, 149-50, 152, 195, 224, 249, 281

Model verb خاف, 136-7, 149-50, 249, 281

Model verb دعى, 137-8, 150-2, 250, 281

Model verb سعى, 150

Model verb فعل 44, **56-7**, **81**, **95**, **97-8**, **111**, 163, 178-9, 224, 237, 239, 248-9, 252-4,

280, 302-3, 329-31, 362

Model verb قام, 136-7, 149-50, 152-3, 195, 238, 249, 281, 303

Model verb , لقى 137-8, 150-2, 196, 225, 238, 250, 281, 303

Model verb مشى, 137-8, 150-2, 196, 225, 238, 250, 281, 330

Model verb نال, 149

Model verb رصل, 136, 149, 194, 224, 238, 249, 303

Months, 114, 211-2

Mood, 44, 95, 97

Mood, energetic, 97

Moon letters, 14

more, 349, 351-2, 398

moreover, 307

most, 346, 349, 351-2

mostly, 349

much, 306, 349

must, 268

Names of appliances and vehicles, 284

Names of cities, 15

Names of countries, 15, 60

Names of nationalities, 60, 264-5

Names of occupations, 281-3, 284

Names of places, 85

Names of the months, 114

Names, proper, 14, 114, 130, 399

Narrative, 56

Naskh, 41-2

Negation, 96, 97-99, 106, 162-3, 251, 269, 289-90, 321, 364, 367-8, 377-8, 395

Negation, double, 98

Negation, general, 98, 400

neither ... nor, 98, 99

nevertheless, 85, 307, 380

Nisba, 60, 265-6, 350-1

Nisba Pluralia tantum, 266

no, 25, 98

no longer/more/sooner, 164

no sooner ... than, 98

nobody, 368

Nomen rectum, 68

Nomen regens, 68

Nomen vicis, 303

Nominative, 45-7, 59, 68, 72, 109, 113, 139, 225, 227, 250-1, 377, 399

Nominativus absolutus, 226

Nominativus pendens, 226

non-, 289-90

Non-human beings or non-persons, 32-3, 58-9, 83, 197, 286

not (even) a single, 368

not to be, 99, 164, 398

not to cease, 398

not until, 378

not yet, 98

nothing but, 378

Noun, 14-6, 29-32, 44, 45-7, 60, 68-73, 83, 85, 98-99, 109-13, 123-8, 164-8, 179-82, 227, 264-7, 281-5, 288-90, 302-6, 377-8, 379-81, 400

Noun, definite, see Definite nouns, constructions

Noun, diminutive forms, 380-1

Noun, governing, 68, 70

Noun, indefinite, see Indefinite nouns, constructions

Noun, verbal, see Verb, nominal forms

Nouns, abstract, 265-6

Nouns, collective, 85, 264-5

Nouns, generic collective, 264

Nouns, in predicative use, 16-9, 84-5, 99, 113, 162, 266-7, 346, 394

Nouns, uncountable, 112

Number, 29-30, 31-2, 44, 56-7, 109-11, 112, 264-5, see also Agreement

Numbering, see Letters, order for numbering

Numbers, 111-2, 123-8, 209-15

Numbers, decimal, 215

Numbers, fractional, 213, 214

Numerals, cardinal, 111, 123-8, 210

Numerals, ordinal, 112, 209-13, 347

Numerals, 111-112, 123-128, 210, 214, 350, 399-400

Numerals, compound, 124-126

Nunation, 45-47, 48, 60, 68, 70, 85, 98, 111, 400

Nūn, 1, 46, 85

Nūn, dropping, 70-1, 110-1

Object and direct object, 47, 57-59, 73, 84, 127, 138, 197, 225, 248, 251, 266, 285-6, 305,

393, 396

of, 68-70, 167, 211, 346, 350

on the basis of, 307, 400

on the condition that, 366

once, 215

one of, 167

one, 57, 111, 167, 197

only, 377-80

other, 321, 345, 347

ought, 268

over, 307

Ownership, 68

Paradigm, conjugational, 56, see also Conjugation

Parataxis, adversative, 317

Part of speech, 44

Participle, 44, 280-90, 329-30, 344, 350-1, 393, 396

Participle, form of intensity, 284, 350

Participle, plural forms, 281-4

Participles, in attributive use, 285-7, 288-9, 351

Participles, in predicative use, 287, 290, 368, see also Adjectives

Participles, modifying of ~, 306

Particle, 58, 70, 82, 95-9, 168, 344, 363

Particle, alternative, أُمْ, 18

Particle, exceptive, 1, 377-9, 400

Particle, exceptive, افسما/ما) عدا ,380

Particle, exceptive, بس (dialectal), 379

Particle, indeclinable, أي , 168

Particle, interrogative, 17

Particle, interrogative, أَمْ 17, 57, 226, 365

Particle, vocative, 6, 399

396 , إيًّا Particle

Particle سو ف , 82, 97-8, 362-3, 365

Particle •, 138, 335, 362-5

Particle قد, 82, 163, 362-4, 395

Particle J. 366-8

Particle راحل , 139, 399

Particle W. 367

and غير, 379 عنر, Particles, exceptive

Particles, exceptive, بحر د and بجر د 379-80

Particles, negative, الم , لن , لا , بال , 96-9, 162-3, 363-8, 400

particularly, 309

Passive voice, 248-51, 281

Passive, in colloquial language, 254

Passive, periphrasis of the ~ voice, 306

Past perfect, 163, 364, 367

Past, 56, 96, 98, 162-3, 364, 367, 395

Pattern af cal, أَفْعَلُ, 85, 343-52, 398

Pattern $af^c\bar{a}l$, أَفْعَالَ, 30, 45, 214

45 أفعلة ,Pattern afcila

Pattern af ilā 'u, أفعلاء 45.

Pattern afcul, أفعل, 45,

Pattern afa^cil , أفاعل 344-9

Pattern afācīl, أَفَاعِيلُ, 303

Pattern fawācil, فو اعل , 45, 85, 282

Pattern facala(tun), فعُلَة, 281

Pattern fa^cala, فعلى, 44, see also Model verb

Pattern $fa^{c}l$, فعْل , 302-3

Pattern $fa^{c}l$, فغول 350

Pattern facla, فَعُلة, 303

Pattern facln, فعلان, 350-2

Pattern $fa^{c}l\bar{a}'$, \dot{a}^{b}

Pattern $fa^{cc}\bar{a}l$, وَفَعَّالَ , 284, 350-1

Pattern fa^{cc}āla, فعَّالة, 284

Pattern $fa^c\bar{a}'il$, فعَائِلْ, 45

Pattern $fa^c \bar{a}l$, فعال, 351

Pattern facālil, فعالِل , 45, 85

Pattern fa°ālīl, فعَالِيلُ, 45, 85

Pattern facāwil, فعاول , 45

Pattern $fa^c \overline{l}l$, i.e., 44, 45, 381

Pattern $fa^c \bar{u}l$, \dot{u} , 381

Pattern $fi^c \bar{a}l$, فعال , 30, 44-5, 302, 381

Pattern fu^cal, فعر, 45, 344-9

Pattern fu°alā', فعُلاء, 45, 85

Pattern fu^cayl , fu^cay^cil , fu^cayvil and $fu^cay^c\overline{i}l$, (ق) عَيْل (ق) بُغَيْعِل (ق) بُغْمِيْعِل (ق) بُغْمِيْعِ الْعِلْمُ الْعِ

381, فْعَيْعِيل

Pattern fu°l, فعْل , 213-4, 343

Pattern fucla, فعُلة, 351

Pattern $fu^c l\bar{a}$, فعْلَى, 344-9

Pattern fu^cul, فعُل ,44-5

Pattern fu^{cc}āl, فعَّال ,45, 281-2

Pattern $fu^c \bar{a} l \bar{l}$, فَعَالَى, 215

Pattern $fu^c \bar{u}l$, فغول , 45, 302, 329

Pattern fā^cil, فاعل, 44, 209, 280-2, 329-30, 381

Pattern fācila, فاعِلة, 280-2

Pattern iftical, افتعال , 302, 331

Pattern if al, إفعال, 302, 331

Pattern infi^cāl, اِنْفِعَال , 302

Pattern $istif^c \bar{a}l$, اِسْتِفْعَال , 302

Pattern mafcal(a), مَفْعُلة, 45, 381

Pattern maf تار مَفْعُول, 44, 280, 329

Pattern mafācil, مفاعل, 284

Pattern mafā°īl, مفاعيل, 283

Pattern $mufay^c \bar{\imath}l$ and $mufay^c il$, مُفَيَّعِل and مُفَيَّعِل 381

Pattern muf alā', مُفَعَلاء , 283

Pattern $muf^{c}il(a)$, (مُفعِل , 283-4

Pattern mufācala, مُفَاعَلة, 302, 381

Pattern tafa^{cc}ul, تَفَعُّل, 302, 330

Pattern taf ila, تفعِلة, 303

Pattern taf^eīl, تفعيل, 302, 330

Pattern tafācul, تفاعُل, 302

Pattern tafā^cīl, تفاعيل, 303

Pattern, 30, **44-45**, 81-2, 85, 95-8, 111, 178, 209, 214-5, 224-5, 237-9, 248, 252-4, 280-4, 302-3, 329-31, 343-4, 346, 350-1, 380-1, *see also* Root; Vowels, sequences

Pattern, broken plural, 30, 44-5, 85, 214, 281-3, 303, 344

Pattern, nominal, see below

فعل Pattern, verbal, see Model verb

Perfect, 44, **56-57**, 73, 82, 95-6, 98, **111**, 136-138, 152, 162-3, 178-9, 194-6, 224-5, 237-9, 248-250, 269, 329-31, 362-7, 395

perhaps, 82, 139, 399

Person, in contrast to non-person, 31-2, 59-60, 197, 343

Person, in the conjugational paradigm, 56-7

Phonetics, vii

Phrase, prepositional, 16-17, 57, 73-4, 226, 307, 350, 378, 397

Phraseological expressions, 198-9, 349

Plural, **29-30**, 31-32, **44-7**, 58-60, 70, 73, 82-3, 85, 112, 123, 126, 128, 164-7, 180, 214, 227, 264-6, 281-4, 303, 343-9, *see also* Collective

Plural, broken, 29-30, 44, 45-7, 60, 85, 214, 281-4, 303, 343-9

Plural, collective, 60

Plural, external, 29

Plural, internal, 29

Plural, sound, 29-30, 46-7, 60, 70-2, 109-10, 303, 343-4

Polarity in gender, 123-128, 210

Positive, form of the adjective, 347-9

Positive, intensified, use of the elative, 344

Possession, 68, 70

Possibility, 82, 139, 399

Posteriority, 319-20

Potential, 365

Predicate complement, in the accusative, 398

Predicate, **16-9**, 30-33, **57-9**, 60, 84, 99, 112-3, 139, 162, 197, 226, 248, 266-7, 287, 308, 317, 393 *see also* Adjectives, Adverbs, Nouns *and* Participles, in predicative use

Prefix -1, 302

Prefix -1, 45, 81, 179, 194-6, 343

Prefix -- 3, 81, 96, 224-5, 253, 302

Prefix ----, 82, 97, 362-3

Prefix -ستر, 237, 302

Prefix -20, 280, 302

Prefix -_, 20, 44, 280

Prefix -, 20

Prefix -- 3, 81, 237, 302

Prefix -_, 81

Prefixation, 178

Prefixes, 44, 81-2, 96-7, 179, 194-6, 224-5, 237, 253, 280, 290, 302-3 see also Vowels, prosthetic

Prepositions, 47, **48-49**, 69-70, **72**, 112-3, 127, 164, 166, 181, 197-8, 211-4, 226, 248, 250, 269, 286, 290, 304-9, 317, 334, 345-7, 350, 352, 377-9, 400, *see also* Verbal government

Present, 16, 56, 81, 99, 163, 362-6, 395

Probability, 365

Progressive, 81, 163

Prolongation of vowels, 178, 194-6, 224-5, 280, 302

Pronoun, 29, 70-73, 82-5, 110-111, 164-8, 180, 197, 378

Pronoun, affixed, 69, **70-73**, 83-5, 96, 110, 139, 164-8, 181-2, 198, 225-6, 266-7, 334, 346, 399

Pronoun, demonstrative, 16-19, 82-5, 110-111

Pronoun, indefinite, 164-8

Pronoun, independent, 7, 16-19, 29, 32-33, 56,57, 70, 84, 110, 226, 378, 395

Pronoun, interrogative, 10, 18, 57-8, 167, 366

Pronoun, personal, 7, 16-9, 29, 32-33, 72, 139, 395-6, 399

Pronoun, possessive, 70

Pronoun, relative and determinative-relative, 179, 180, 181, 317

Pronunciation, vii, 1, 47-8, 68, 195

Pronunciation of case endings, 47

Pronunciation, peculiarities, 14-5, 17, 71-3, 83, 111

Protasis, 362, 364

provided (that), 366

Quadriliterals, 178, 381

Quality, 30-33, 60, 68, 227, 288-90, 306, 343-7, 350

Quantity, 111-113, 123, 164-7, 214-5, 379, 399-400

Questions, 10, 17-19, 57, 68, 112-3, 212-3, 226

Questions, alternative, 18

Questions, indirect, 365

Questions, wh-, 18-9 Questions, yes/no-, 17 Radical, 44-45, 56, 81-2, 136, 149, 152-3, 178, 329-31, see also Pattern Reciprocal, 167, 253 Reduction of a qualitative concept, 352 Reference, double semantic, 393 Reflexive, 166, 254 Reiteration, 318 Restriction, 377 Root, 20, 44-45, 152, see also Pattern; Vowels, sequences $Rug^{c}a, 41,43$ same, 166 scarcely ... when, 98 Script, Arabic, vii, 3, 41,43 semi-, 289 Sentence completion exercises, viii Sentence structure, 16-7, 59, 113, 138-9, 225-7, 317-8 Sentence, beginning of the ~, 58, 138-9, 225-6 Sentence, conditional, 56, 362-8 Sentence, declarative, 16-7, 58 Sentence, end of the ~, 308 Sentence, equational, 16-9, 59-60, 84-5, 99, 113, 139, 162-3, 308, 343, 346-7, 368, 394, 399 see also Clause, nominal Sentence, exceptive, 377-80, 400 Sentence, interrogative, 17-9, 57, 112-3, 226, see also Questions Sentence, real conditional, 362-6 Sentence, unreal conditional, 366-8 Sentence, verbal, 57-59, 84, 112-3, 138-9, 162-3, 182, 196-8, 225-7, 250-1, 266-9, 287, 303-6, 317-20, 334-5, 362-8, 377-80, 393-5 several, 167 Shadda, 4, 14 shall, 96 should, 268 Signs, see Auxiliary signs Simultaneousness, 318-9, 395 since, 96, 317, 319, 334-5 single, 368

Singular, 29-32, 45-6, 58, 70, 82-3, 112, 124-6, 164, 180, 227, 264-6, 281-3, 346-7

Singularia tantum, 266

Sisters of inna, 139

Sisters of *kāna*, 164, 398

so long as ..., ... not 319

so that, 96, 317

some, 167

someone, 366

something, 366

Sounds, vii

Specification, accusative of ~, 350

Spelling, peculiarities, 17, 71-3, 83, 111, 139, 152-3, 180, 331-3, see also Verbs with $\mathfrak S$ and $\mathfrak S$

State, 31, 68-9, 162, 393, see also Agreement; Stative meaning

State, construct, 68-70, 110, 164-6, 167, 399

Stative meaning, 81, 239, 254, 287, 393-5

still, 98, 164, 307, 398

Stress, 48

Style, see Literary language and elevated style

Subject index, IX

Subject, **16-9**, 47, **57-9**, 84, 113, 138-9, 180-1, 197, 225-6, 248, 251, 266-7, 285-7, 364, 393-5, 398-9

Subject, in the accusative, 398-9

Subject, in the passive voice, 248, 250

Subject, pronominal, 16-8, 57, 139

Subjunctive, 95-96, 98, 111, 151-2, 162, 225, 266-7, 366

Suffix -- / ._-, **60**, 209, 215, 265-6, 352

Suffix ات , **29**, 46, 60, 85, 266, 281-4, 303, 343-4

Suffix 4-, 4, 15, 46, 60, 68, 71, 264, 280-4, 303

Suffix 4-, 73

Suffix 19-, 57, 73, 95

Suffix وُنَ -, **29**, 46, 60, 70-1, 95, 265, 281-3, 344

Suffix -- 46, 70-1, 95, 180

Suffix, pronouns, see Pronoun, affixed

Suffixes وَ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّ

Suffixes -/ نُ--, 97

Suffixes, 29, 44, 48, 57, 60, 70-1, 95, 97, 109-111, 265-6, 333-4

Sukūn, 4, 15, 98

Sun letters, 14

Superlative, 344, 346-352

Syllable, 48

Syllable, closed, 48

Tables, ix

Tamyīz, 350-2, 398

Temporal relations, 163, 318-20, 395

Tense, 44, 56, 81, 162-3, 319, 362-3, 395

Text interpretation, vii-viii

Texts, vii

than, 345-6

that not, 96

that, 59, 95, 138-139, 162, 180, 197, 266-9, 317

the one who/which, 197, 345

then, 307

there is no ..., 98, 400

there is/are, 17,19, 198

therefore, 85, 335

thereupon, 307

though, 317, 380

Time, 212-3, 318

time, 215

to be, 16, 99, 162

to be able, 268

to be worth mentioning, 199

to become, 164, 398

to continue, 164, 398

to go on doing, 164, 398

to have to, 268

to have, 26, 72

to remain, 164, 398

to say, 138

to want, 106, 268

Transformation exercises, viii

Translations, viii

Transliteration, 1-6

Triliterals, 44, 380

Triptotes, 85

Tā' marbūṭa, 4, 15, 46, 60, 68, 71, 303, see also Suffix --

un-, 289

under, 307

until, 96, 317, 320, 377-8

up(wards), 307

various, 288-9

Verb, 44, 56-9, 70, 73, 81-2, 95-9, 111, 127, 136-9, 149-53, 178-9, 194-6, 224-7, 237-9,

248-54, 280, 287, 302-6, 309, 318-20, 329-31, 393-4, 396, see also Model verbs;

Sentence, verbal

Verb, nominal forms, 45, 60, 280-90, 302-6, 308

Verba (primae, mediae, tertiae) hamzatae, 331

Verba mediae geminatae, 330

Verba primae/mediae/tertiae (radicalis), 136

Verbal government, 47, 57, 377, 396

Verbal government, by means of prepositions, 250, 286, 305

Verbs $R_1 = 9$, 82, 97, see also Verbs with 9 or \mathcal{S}

Verbs $R_1 = 1, 97, 330-1$

Verbs $R_1 = \omega$, 136, 149

Verbs $R_2 = R_3$, 329-30

Verbs with Hamza, 330-1

Verbs with j or c, 136-8, 149-53, 194-6, 224-5, 238-9, 249-50, 281, 302-3

Verbs, defective, see Verbs with and s

Verbs, double defective, 152-3

Verbs, doubly transitive, 251, 396

Verbs, emotional, 268-9

Verbs, expressing hope, fear, wish or demand, 96, 268

Verbs, functional, 305-6

Verbs, indicating both events and states, 287

Verbs, intransitive, 56, 253-4, 266-7

Verbs, modal auxiliary, 268, 363

Verbs, modifying of ~, 306

Verbs, of beginning, 398

Verbs, of informing or expressing, 267

Verbs, of knowing or believing, 268

Verbs, of perception, 268, 398

Verbs, quadriliteral, 178

فعل Verbs, strong, 136, see also Model verb

Verbs, temporal auxiliary, 162-4

Verbs, transitive, 248, 252-4, 266-7; see also Verbs, doubly transitive

ي and و Verbs, weak, see Verbs with

```
very, 306
 Vocabulary, vii, viii, 20, 56, 82
 Vocalization, 45, 47
 Vocative, 399
 Voice, 248
 Vowellessness, 179, 237, 239
 Vowels, 1-4, 44, 71, 178
 Vowels, auxiliary, 15, 29, 57, 70, 98
 Vowels, final, 15, 48
 Vowels, long, 1, 3, 44, 48, see also Prolongation of vowels
 Vowels, prosthetic, 96-97, 237, 239
 Vowels, sequences, 44, 56, 81-2, 95, 97, 179, 224, 237, 248-9, 280, 302, 329, 332-4, 380-1,
    see also Pattern
 Vowels, short, 2, 3, 44, 48
 well, 309
 what for, 397
 what(so)ever, 366
 what, 10, 18-9, 167, 197, 366
when, 318-9, 395
whenever, 319
where, 317
whereas, 319
whether, 365
which one of, 168
which, 167, 180, 196-8
while, 319, 394-5
who, 10, 18-9, 180, 196-8, 366
whole, 164-5
whose, 68
with regard to, 199
with, 72
without ...-ing, 395
Word order, 16-7, 57-59, 113, 125, 138-9, 180, 225-7, 307-8, 318
Writing, 2-6, 123, see also Spelling, peculiarities
Wāw, 1, 3-5, 136, 331-3
Yā′, 1, 3-6, 136, 331-3, 380
Years, 127-8, 212
yes, 25
yet, 85, 164, 307, 317, 380
```

SUBJECT INDEX OF GRAMMATICAL TERMINOLOGY (ARABIC)

(The page numbers of the pages which focus on the topics concerned are indicated in bold type.)

أب 72، 381، 999 أتى 152 أحد/إحدى 167 أخ 72، 381 أخذ 398 أخوات إنَّ 139 أُخوات كان 164، 398 أداة التعريف 14-15 أسماء الإشارة 82-85 أشدُّ 351 أصبح 164، 398 الأعداد الأصلية 123-128 الأعداد الترتيبية 209-213 أعطى 251 أَفَاعِلُ 344، 347–349 أَفَاعِيلُ 303 أَفْعَال 30، 45، 214 الأفعال الصحيحة 136 أَفْعِلْ 179 أَفْعَلَ 179، 252–254، 331 أُفْعِلَ 248، 331 أَفْعَلُ 350-343 أَفْعِلاَءُ 45، 46 أَفْعِلة 45

17 أ

أَفْعَلُونَ 344، 347–349

أقلُّ 352

أَكْثُرُ 398، 351، 398

ألْ 14–15

ألآن 307

أَلا 269

ألاً 96

ألذي/ألتي 180، 197، 317

أُم 18

أم 381

الأمر 96-97

أَنَّ 58، 59، 70، 96، 127، 138، 127، 225، 269-266، 225، 304-303، 304-303، 368-367، 317، 304-303، 399-398،

أَنْ 95، 162، 162، **269–266**، 317، 304–303، 162

أنْ لا 96

أو 99

أوزان الأفعال 178-179

أُولو 227

أيّ 167–168

أيْ 168

أيّ مِن 168

إذ (أنَّ) 334، 317

إذا 362–366، 378

الإضافة 45

إفْعَال 302، 331

إِفْعَلْ 97، 330

الأ 213، 377–377، 400

إِلاَّ أَنْ 378

إلا أنَّ 380 إلى 72 إلى أقصى / أبعد حد 349 إِنَّ 127، 138، 225، 365–364، 225، 399–398 إنْ 368-365، 368، 378-375 إِيًّا 396 ابن 130، 381 اِسْتِفْعَال 302 اِسْتَفْعِلْ 237 اِسْتَفْعَلَ 237، 254-252 اُسْتُفْعِلَ 248 إسم 16 إسم إشارة 16 إسم الَّتفْضيل 344 إسم الجمع 264-265 إسم الجنس الجمعي 264 إسم الفاعل 280 إسم المفعول 280 إسم معرف 16 إفْتِعَال 302، 331 اِفْتُعِلْ 237 إِفْتُعَلَ 237، 252–254، 331 ر مر افتعِلَ 248 اِفْعَلَّ 239، 254-252 اِنْفِعَال 302

اِنْفَعِلْ 237

إِنْفَعَلَ 237، 252-254

أَنْفُعِلَ 248

بِ 48، 166، 215، 250، 308

بأَنْ 269

بدأ 398

بشرط أنْ 366

بشكل 309

بصورة 309

بعد (انْ) 96، 211، 269، 304، 307، 317، 319، 317، 377–378، 400

بعد ذلك 85

بعض 167

بعضهم البعض 167

بَقِيَ 164، 398

بکمْ 113

عا أنّ 335.

بن 130

بناًء على 307، 400

بنفسه 166

بَيْدَ أَنّ 380

بينما 319

تحت 307

تصريف الأفعال 56

التصغير 380

التعجب 399

تَفَاعَلَ 224، 252–254

تَفَاعُل 302

تَفَاعِيلُ 303

تَفَعَّلَ 224، 252–254، 330

تُفُعِّلَ 248

تَفَعُّل 302، 330

تَفْعِلة 303 تَفْعِيل 302، 330

ىفعىل 302، 50 رو تفوعِل 248

تقريباً 307

تمَّ 306

التمييز 350، 398

التنوين 46

جَاءُ 152

جداً 307

الجر 45

جرى 306

جُزْء مِن 214

الجمع 29-30

جمع التكسير 29، 45

الجمع السالم 29

جمع مؤنث سالم 29

جمع مذكر سالم 29

الجمل الشرطية 362-368

الجمل الفرعية 317-318

الجملة الإسمية 16-20

الجملة الحالية 394-395

الجملة الفعلية 57-59

الجملة ذات الوجهين 226

جميع 164–165

الجنس 15

الجواب 362

جيداً 306

الحاضر 81

الحال 393-394، 398

حالة الرفع 45

حالة النصب 45

حُتَّى 96، 304، 317، 320

حتّى و لو 368

حرف الربط 59

حرف العطف 59

الحركات 3-4

الحروف 1-2

الحروف الأبجدية 1-6

حروف الجر 48-49

حروف ساكنة 1

حروف شمسية 14

حروف علة 1

حروف قمرية 14

حيث (أنّ) 334، 334

حين 318

حينما 318 – 319

الخبر 16

خَبَر کان 162

خير 350

ذلك أنّ 335

ذو /ذات 227، 344

ر أَى 152

رغم أنّ 317

زال 164، 398

سَ 82، 363

سبق أنْ 269

سكون 4

سمَّى 251

سَوْفَ 82، 97-98، 365-363، 365

379 سِوَى

شبه 289

شدة 4

الشرط 362

شرع 398

شريطة أنْ 366

صار 164، 398

صفة 16، 30-33، 179

صِلة 179

الصِّلة و الصِّفة 179-182

صيغة المجهول 248-251

الضمائر المتصلة 70-73

ضمة 3

الضمير 16

ضمير الشأن 399

طالما 319

طبقاً ل 307

الظرف 16، 73-74

ظرف الزمان 73، 396-397

ظرف المكان 397

ظلَّ 164، 398

عدة 167

العدد 29–30

عدم 290

عدى 379

على 72، 214

على أنْ 366

على أنَّ 380

على الأكثر/الأقل 349

على شرط أنْ 366

عمًّا 198

عمًّا إذا 365–366

عن 198

عِنْدُ 72

عندما 318 – 319، 378

غُيْرُ 289–290، 321

غَيْرَ 379

غَيْرَ أَنَّ 317، 380

فَ 138، 335، 363–365

فاء التعليلية 335

فاصلة 215

فَاعِلْ 178

فَاعَلَ 178، 252–254، 331

فَاعِلٌ 44، 209، 280–282، 330، 331

الفاعِل 57، 248

فاعِلات 281–282

فاعِلة 281-282

634

فَاعِلُونَ 281

فتحة 3

فَعَائِلُ 45

فَعَّال 284، 351–350

فِعَالٌ 30، 45، 30، 381، 381

فَعَالَ 351

فُعَّال 45، 282

فَعَّالة 284

فَعَالِلُ 45

فَعَالِيلُ 45-46

فَعَاوِلُ 45

فَعِلَ 136

فَعِّلْ 178

فَعَّلَ 178، 252–254، 330

فُعْل 214، 343

فُعِلَ 248

فُعِّلَ 248

فَعْل 302

فَعَلَ 44، 57، 136، 136، 178، 179، 254-252، 330-329، 330-329

فُعُلِّ 45

فُعَلِّ 45، 344، 347–349

الفِعْل 57

فَعْلاءُ 343

فُعَلاَءُ 46-45 (283

فَعْلانُ 351-350

فَعَلة 282

فُعْلَة 351

فَعْلَلَ 178

فُعْلَى 344-345، 347-347

نُعْلَيَات 344، 347–349 فَعُولٌ 350، 381

فُعُول 45، 302، 329

فُعَيْعِل(ة) * 381

فُعَيْعِيلٌ 381 فُعَيِّلٌ 381

عي*ن* 381 غيل 44–45، 381

ُنعَيْل(ة) ً 380

فَقُط 379

فَوَاعِلُ 282

فُوعِلَ 248

فَوْقُ / فَوْقَ 307 فَوْقَ 307 فُوَّقُ أَوْقَ 381 فُوَيْعِل (ة) " 381

في 74، 198، 211–213، 352، 357

في أغلب الأحيان 349

فيما 198

فيما إذا 365 فيما بعد 307

قيما بعد 307 فيما عدى 379

قام ب 306

قَبْلَ (أَنْ) 304، 317، 319

قبل ذلك 85

غَدْ 82، **163، 364–362، 395**

كَأَنَّ 269

کاد 164

كافَّة 165

کان 162–164

كَانَ قَدْ فَعَلَ 163، 364، 367

كَانَ يَفْعَلُ 163، 364-363، 367

كثيراً 307

كسرة 3

کل 164–165

كل مِن 164

كلا / كلتا 165

كُمْ 112، 213، 219، 400–400

كم مِن 112

كَيْ / كَيْلا 96

کیْف ک کیْف 22

كَيْفُما 366

368-366 J

ل 48، 69، 72، 96، 286، 304، 307، 307، 307

لأنَّ 269، 317، 334، 399

لِئلا 96

400 (368 (364 (269 (251 (162 (**99-97** (96 (25)

لدى 72

لِذلك 85

لعلَّ 139، 998

لَكِنَّ 138، 317، 399

لِكَيُّ / لِكَيْلا 96

َنُمْ 96، **97–99**، 162، 162–365، 367

لم بعدُ 98

لم يزل 164

لم يَعُدُ 164

ىًّا 334 ،319 لْ

كَنْ 96، **97–99**، 363–364

الله 4

لَوْ 366–368

لَوْ أَنَّ 368

لو لا 368

لَيْسَ **99**، 163–164، 290، 363–364، 398

مؤنث 15

ما ... مِن 198

ما 10، 18–19، 98، 113، 197، 117، 366–367، 378، 399

ما أنْ ... حتى 98

ما إذا 365

ما دام 319

ما زال 98، 164

ما عدى 379

ما هو/هي 378

ماذا 18

الماضي 56-57

مالم 319

المبتدأ 16

مبنى للمعلوم 248

مبني للمجهول 248

مُتَفَاعَل 280

مُتَفَاعِل 280

مُتَفَعَّل 280

مُتَفَعِّل 280، 330

الْمُنَّى 29، 111-111

مُجَرَّد 379

مدَّة 4

مُٰذَكَّر 15

مذكور أعلاه 349

مرَّة 215

المُسْتَثْنيَ 377-380

مُسْتَفْعَل 280

مُسْتَفْعِل 280

المستقبل 81

المصدر 60، 302-306

الُضارِع 81-82

ما ما ما ما ما

الُمضارِع الجحزوم 95–96

المُضارِع المنصوب 95-96

المُضاف 68

المُضاف إليه 68

المُضاف و المُضاف إليه 68-70

مَعَ 72، 215

مع أَنَّ 269

مع ذلك 85، 307

مع كم 113

مُفَاعِل 280

مَفَاعِلُ 284

مُفَاعَل (ة) * 280، 301، 381

مَفَاعِيلُ 283

مُفْتَعَل 280

مُفْتَعِل 280

المُفْرَد 29

مُفْعَل 280

مُفَعَّل 280، 283

مُفَعِّل 280، 283، 330

مُفْعِل 280، 284

مَفْعَل(ة)" 381

مُفَعِّلات 283

مُفْعِلات 284

مُفْعِلَة 284

مُفَعَّلُون 283

مُفَعِّلُون 283

مَفْعُول 280، 283، 289

المفعول المطلق 396

المفعول به 396

المفعول له 397

مَفْعُولات 283

مَفْعُولة 283

مُفَيْعِل(ة) 181

مِمَّا 198

مِمَن 198

ممنوع من الصرف 124

مَن ... مِن 198

مَن 10، 18، 19، 68، 197، 317، 366

مِن 15، 69، 72، 112، 198، 214، 345–347، 350

مِن ال...290

مِن قِبَلِ 248

مُنْذُ (أَنْ) 96، 269، 304، 317، 319

640

منذ کم 113

مُنفَعَل 280

مُنْفَعِل 280

مُنكَّر 17

مَهُما 366

نائب الفاعل 248

النسبة 60

نِصف 289

نعم 25

نفس 166

هذا/هذه 17-19، 82-85، 110

هَلْ 17، 57، 365

هنا / هناك 7، 16–18، 307

هو /هي 7، 16-19، 29، 32-33، 113، 378

395-394 (213 (138 (126 (7)

و لا 99

و لو/إنْ 368

و ليس 99

وحده 307

وَفْقَ / وَفْقاً لِ 307، 400

وَفَيَ 153

وَكَأَنَّ 317

ياء التصغير 380

يَتَفَاعَلُ 224

يُتَفَاعَلُ 249

يَتَفَعَّلُ 224، 330

يُتَفَعَّلُ 249

يَسْتَفْعِلُ 237

يُسْتَفْعَلُ 249

يُفَاعِلُ 178

يُفَاعَلُ 249

يَفْتُعِلُ 237 يُفْتَعَلُ 249

يُفَعِّلُ 178، 330

يُفْعِلُ 179

يُفَعَّلُ 249

يُفْعَلُ 249

يَفْعَلُ 81، 95، 163، 178، 179، 364–362، 364–362

يَفْعَلَ 95

يَفْعَلُ 95

يُفَعْلِلُ 178

يَكُونُ قَدْ فَعَلَ 163، 362

يَنْفَعِلُ 237

يُنْفَعَلُ 249

This book presents a comprehensive foundation course for beginning students of written and spoken Modern Standard Arabic (MSA), providing an essential grounding for successful communication with speakers of the many colloquial varieties. This long-established and successful textbook has been completely revised with the needs of English-speaking learners especially in mind, and will prove invaluable to students and teachers alike.

- step-by-step guide to understanding written and spoken texts
- develops conversational ability as well as reading and writing skills
- Arabic-English Glossary containing 2600 entries
- fresh texts and dialogues containing up-to-date data on the Middle
 East and North Africa
- includes Arab folklore, customs, proverbs, and short essays on contemporary topics
- grammatical terms also given in Arabic enabling students to attend language courses in Arab countries
- provides a wide variety of exercises and drills to reinforce grammar points, vocabulary learning and communicative strategies
- includes a key to the exercises
- accompanying cassettes also available
 Eckehard Schulz is Professor of Arabic Studies at the Oriental Institute,
 University of Leipzig. He is an experienced teacher and interpreter of
 Arabic and the author of several textbooks in the field.

CAMBRIDGE

